

EN  
INSTRUMENT  
MANUAL

Actim<sup>®</sup>  
1ngeni





## General information


### Copyright

This manual, as well as the hardware and software described in it, is provided under licence and may be used and/or copied only in accordance with the terms of such licence. Actim is a trademark of Actim Oy.


### Warnings


 **Warning** Always operate the Actim 1ngeni instrument on a surface that is level, dry and not exposed to direct sunlight.


 **Warning** Do not move the instrument when conducting a test.


 **Warning** Do not touch the screen with sharp objects.


 **Warning** Do not drop the instrument.


 **Warning** Do not place objects on top of or directly against the instrument.

 **Warning** Do not operate the instrument if the power supply pack is wet.


 **Warning** Do not operate the instrument with a damaged power supply pack.


 **Warning** The Instrument Check (IC) cartridge is sensitive to light. Follow the specific storage instructions for the IC cartridge.


 **Warning** Only use approved listed peripheral accessories with the instrument.


 **Warning** Do not use this instrument in close proximity to sources of strong electromagnetic radiation (e.g. unshielded intentional RF sources), as these may interfere with its proper operation.

 **Warning** If a USB extension cable is used with the instrument, the total length should not exceed 3.0 meters.


 **Warning** The maximum current supplied by all USB peripherals should not exceed 1.1A (2 high power loads and 1 low power load).


 **Warning** This instrument is designed to operate only with the provided power supply plug pack. This module forms part of the system. Do not operate the system with a different power supply module. The correct power supply is required to maintain the safety and electromagnetic compatibility of the system.


 **Warning** Risk of electrical shock. Do not operate the instrument or the power supply plug pack if it has been opened, damaged or exposed to moisture, condensation or rain. The external power supply plug pack is sealed with no user serviceable parts. Do not operate this module with any damaged or exposed parts.


 **Warning** Do not open or attempt to repair the instrument or other accessories as there is a risk of damage to the instrument. This instrument does not contain serviceable parts and should be returned to the supplier for repair. Opening the instrument will also void the warranty.

The real time clock coin battery included in the equipment runs for the operational life and is not a user replaceable item.

 **Warning** Operate the instrument only for its intended purpose and in accordance with this user manual and warnings. The protection provided by the equipment may be impaired if the equipment is operated in a manner contradictory to the above. This instrument (including the power supply) is designed to operate within the manufacturer's specifications. Do not exceed the manufacturer's specifications during use.

 **Warning** Position the instrument with clear access to connectors. Keep the connected cables clear of work areas such that tripping or catching will not pull the instrument off of its workbench. The mains socket outlet intended to be used with the Actim 1ngeni instrument's external power pack should be located near the equipment and should be readily accessible.

 **Warning** USB and Ethernet Interfaces. If intended for connection to external equipment, please ensure that the interfaces of such equipment are separated from the mains by double reinforced insulation and present no risk of electrical shock.

 **Failure to follow these warnings will void the warranty of the instrument.**

The Actim 1ngeni instrument is intended to provide safe and reliable operation when used in accordance to this user manual. If the instrument is used in a manner that is not specified in the user manual, the protections provided by the equipment may be impaired. The instrument is designed to operate safely under the following conditions:

ITEM	DESCRIPTION
Number of test bay slots	Configured for 1 bay.
Multiple assays	Supports multiple Actim test types and protocols.
Measurement technology	Advanced image acquisition and analysis.
Modes	Timed reading and manual reading
Illumination type	610nm red LED.
Colour Touch Screen:	3.4" diagonal TFT LCD.
Communications:	Ethernet for data transfer or printing. USB for data export, barcode reader and printer.
Data storage:	High capacity on-board storage can store up to 999 test results. History Records allow for search and retrieval. Archive or export via USB/ Ethernet.
Power:	12 V DC from external AC/DC supplied plug pack. Input: 100~240V~50/60Hz 0.4A Battery power (optional). DC Voltage fluctuation $\pm 10\%$ DC Current consumption: 0.2A DC typical @ 12V DC
Dimensions:	123 mm x 113 mm x 109 mm
Weight:	Approx. 600 g
Printer Support:	Postscript 3 compatible network printers. USB attached Seiko SLP-620 printer.
Operating Environment:	Indoor Use (protected from water) 10°C to 30°C. 20% to 70% RH (non-condensing). 0 to 2000m altitude. Pollution degree: 2
Storage Environment:	2°C to 45°C, 20% to 70% RH (non-condensing) for at least 7 days.

- Set up the instrument on a stable, level bench, in an office or laboratory environment.
- The Actim 1ngeni instrument is not intended as a hand held instrument; only operate it on a flat surface.
- Install the instrument at least 100mm from an edge.
- Install cables so as to prevent the risk of tripping or pulling that may cause instrument or personal damage.
- The instrument is a non-serviceable part, opening the instrument will void the instrument warranty.
- Ensure that ferrites are fitted to the USB peripheral accessories before operation with the instrument.
- Installation Categories (Overvoltage categories) II
- The mains socket for the AC/DC power pack should be readily accessible.

# CONTENTS

<b>1 Introduction</b>	<b>5</b>	<b>5 Running a test</b>	<b>18</b>
1.1 Intended use	5	5.1 Patient test	18
1.2 Package components	5	5.2 Patient Test (Read Only)	19
1.3 Actim 1ngeni overview	5	<b>6 Quality control</b>	<b>20</b>
1.4 User interface	6	6.1 Self test	20
1.4.1 Home screen	6	6.2 Instrument check	20
1.4.2 Keyboard and numeric keypad	6	6.3 Liquid controls	21
1.4.3 Navigation tools	6	6.4 Control status	23
1.4.4 Menu structure	7	<b>7 Results</b>	<b>24</b>
1.4.5 Power button as instrument status indicator	7	7.1 Patient Test Results	24
1.5 Materials required	8	7.2 Search for results	24
<b>2 Getting started</b>	<b>9</b>	7.3 Printing and exporting results	25
2.1 Initial Admin user setup	9	7.4 Control Test Results	25
2.2 Initial user setup	10	7.5 Instrument Check Results	26
<b>3 Settings</b>	<b>11</b>	7.6 Network access to test results	27
3.1 Audio	11	<b>8 Cleaning, maintenance and service</b>	<b>28</b>
3.2 Network	11	<b>9 Accessories</b>	<b>29</b>
3.3 Printer setup	11	9.1 Printer	29
3.4 Brightness	12	9.2 USB key	30
3.5 About	12	9.3 Barcode reader	30
<b>4 Admin user settings</b>	<b>13</b>	9.4 Network printer	31
4.1 Export	14	9.5 External battery	32
4.2 HTTP Server	14	<b>10 Software update</b>	<b>33</b>
4.3 Save Diagnostics	14	<b>11 Troubleshooting</b>	<b>34</b>
4.4 Test Mode	14	<b>12 Symbols and labels</b>	<b>47</b>
4.5 Users	15	<b>13 Warranty</b>	<b>48</b>
4.6 Instrument Check	15	<b>14 Contact information</b>	<b>50</b>
4.7 Control Test	15		
4.8 Self Test	16		
4.9 Import Test Types	16		
4.10 Language	16		
4.11 Set Time	17		
4.12 Set Date	17		
4.13 Change Admin Password	17		
4.14 Return to Factory Default	17		

# INTRODUCTION

## 1.1 Intended use

The Actim 1ngeni instrument is a rapid testing system designed to provide test results of Actim 1ngeni test.

## 1.2 Package components

- Actim 1ngeni instrument
- Power supply
- Adapters for international use
- Fitting ferrites for USB accessories

## 1.3 Actim 1ngeni overview



Fig 1.  
Front view of the instrument.



Fig 2.  
Rear view of the instrument.

## 1.4 User interface

All operator interactions with the Actim 1ngeni instrument are performed using the instrument's touch screen.

### 1.4.1 Home screen

Displays buttons for access to the test, results and settings. The current set time and date, as well as user ID, are displayed.



### 1.4.2 Keyboard and numeric keypad

Onscreen keyboard and numeric keypad enable user text input into the instrument. The text can also be entered using a barcode reader.



### 1.4.3 Navigation tools



Returning to the home menu



Down



Log out



Back



Up



Test



Cancel



Search tool



Print



Ok



Administrator



Export

### 1.4.4 Menu structure

The home menu consists of three sections for the user: test (Section 5), results (Section 7) and settings (Section 3). In addition to these, the administrator (admin) will have access to the admin settings (Section 4).

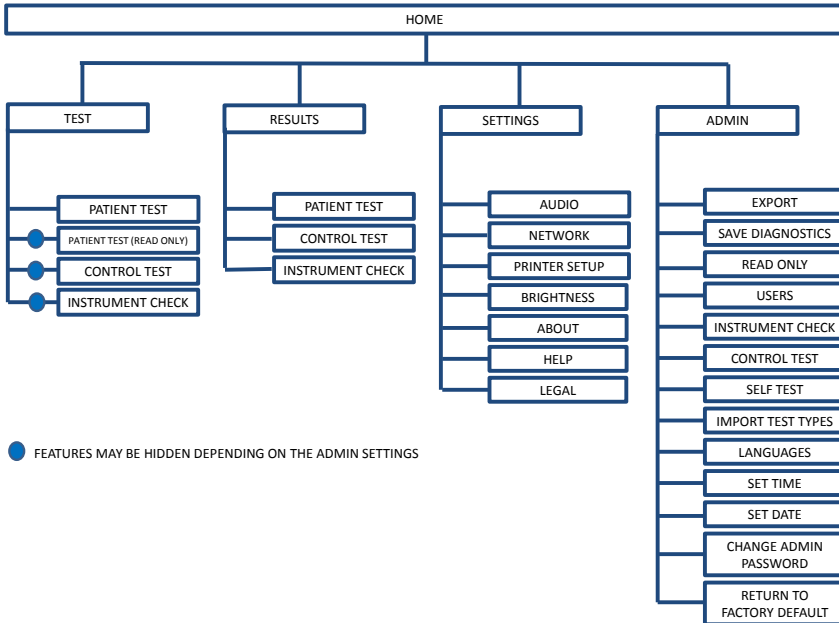


Fig 3.  
Menu structure

### 1.4.5 Power button as instrument status indicator

The different power button signals indicate the instrument's status.

- Start-up:** Holding down the power button for 1 second will initiate the Actim 1ngeni instrument's start up sequence. Wait for the instrument boot up sequence to complete, after which the instrument's application home screen is displayed.
- Shutdown:** Once the instrument is powered on and the instrument's application is visible, the instrument is shutdown when the power button is pressed and held for 3 seconds. The shutdown status bar is displayed and the instrument is powered off. The instrument will go into a screen saver mode when left on and not in use.
- Rapid flash:** Initial power connection registered.
- Slow flash:** Power connected. Instrument shutdown.
- Solid:** Instrument on.

## 1.5 Materials required

- Cartridge:** Used for inserting a test into the instrument. The cartridge includes a QR code with test-specific information. The cartridge is provided as part of the Actim 1ngeni test kit.
- Ethernet Cable:** Is required to connect the instrument to a network (e.g. for network printing, not supplied with the instrument).
- USB Key:** Is used for importing and exporting data (not supplied with the instrument).



Fig 4.  
Cartridge with QR code and an example of a typical cassette.



# GETTING STARTED

This section assists the user and the admin user in the initial setup of the instrument.

## 2.1 Initial Admin user setup

At initial setup, configuration of the instrument, done by the administrator, is needed. Figure 5 shows the required steps.

Unpack the Actim 1ngeni instrument and set it up on a stable, level bench, in a clean office or lab type environment.

Configure the power supply for your region and connect the 12V power supply to the power connection of the instrument.

After the instrument is turned on, it performs automatically a self test that lasts for some minutes (see Section 6.1 for more information).

After the self test, log in as admin user:

**Admin ID: "admin"**

**Admin password: "admin"**

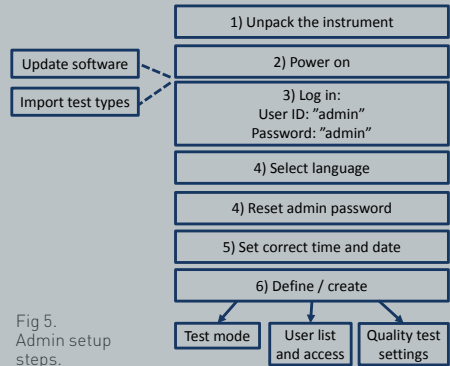


Fig 5.  
Admin setup steps.

Select admin icon to enter the admin settings of the instrument menu.

By using the arrow icons, scroll through the list and perform the following actions:



- Select the correct language
- Reset admin password
- Set correct time and date (Take into consideration the daylight saving times at your location).

After these basic settings define/create:

**Test mode:** patient test/read only (see Sections 5 and 4.3).

**User list:** add new users manually or by using a USB stick and define whether user ID check is on or off (see Section 4.4).

**Quality test settings:** define the schedule and outcome of instrument check and control test (see Section 6).

**Software update and importing test types** are required in case of updating the instrument (see Section 10).

## 2.2 Initial user setup

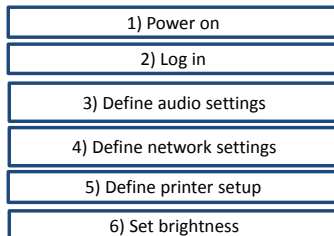
After the admin user has set up the background settings, the steps shown below are defined by the user.

To start:

- Connect the 12V power supply to the power connection of the instrument.
- Log into the instrument

Enter settings by selecting the settings icon (See Section 3 for detailed instructions).

Fig 6.  
Basic user  
setup steps.



**Define the audio settings:** both touch tone and general tones used by the instrument can be adjusted from the levels 1 to 5. It is also possible to listen to the test sound.

**Define the network settings:** this allows you to configure the Ethernet connection of your instrument

**Define the printer setup:** this allows you to configure the printer connections of your instrument

**Define screen brightness:** adjust from 30% to 100%.

(See Section 3 for more information).

# SETTINGS

The "Settings" screen is accessed from the home menu and allows a user to configure the Actim 1ngeni instrument. The different settings can be viewed using the arrow icons.



## 3.1 Audio

The volume can be adjusted from 0 (no sound) to 5 (highest volume) at the audio screen. The default volume is 3. It is possible to listen to the chosen sound by pressing the word "Test".

The instrument uses sound for the following functions:

- Touch tone: A screen "click" whenever the touch screen is used
- Tones: Process tones for end of test, alerts and warnings



## 3.2 Network

The "Network Setup" screen allows a user to configure the Ethernet connection of the instrument.

Supported functions include:

- Selecting between DHCP and Static Network
- Entering IP address
- Entering Subnet Mask



The default is DHCP. Switching to Static IP, IP Address and a Subnet Mask must be entered manually.

**DHCP (Router):** The Actim 1ngeni instrument supports the use of a typical network with DHCP enabled. Plug the instrument into a network port on the router, then power the instrument on.

## 3.3 Printer setup

The following printer settings can be modified:

- Select Auto Print.
- Select Network Printer.
- Enter IP Address.



The default is to connect to an attached USB printer.

If "Network Printer" is selected, then the user can specify the IP address of the printer to connect. Disconnect the USB printer prior to using the network printer.

### 3.4 Brightness

The screen brightness may be adjusted using the up and down arrows.  
The default setting is 80%.



### 3.5 About

The Info screen displays the following information:

Serial Number, Silicon ID, MAC Address, IP Address, Update Number, Application Version, Model, Baseboard Hardware Version, Core Hardware Version, Baseboard Firmware Version, Trayboard Firmware Version, Revision ID, Kernel Version, RFS Version, Test Types Package, Default Package, Package Version, Package Timestamp, Self Test Timestamp and Result (either <Pass> <Warning> <Fault>), Calibration Exposure, Calibration Gain, Calibration Timestamp, Instrument Check Timestamp and Result, Normalisation Timestamp, Normalisation Values

**!** A record of these identifying fields can assist in the provision of support and assistance.

**!** A record of this information can be exported from the instrument using the “Export Test Results” or the “Export Summary File” and can be found on the attached USB key in the Instrument Details.csv file.



# ADMIN USER SETTINGS

Admin user settings allow the admin user to configure the Actim 1ngeni instrument functions.



Enter the admin user ID.



Enter the admin user password (see Section 2.1 for initial login and Section 4.12 for instructions on changing the password). The admin password is required to access the Administrator settings. Authorised admin users will be issued the password.



The admin user sees the same Home Menu as a standard user with the addition of the admin user settings icon (see Fig 3).

Use the administrator settings screen to change or update the instrument configuration, including:

- Export
- Save Diagnostics
- Test Mode
- Users
- Instrument Check
- Control Test
- Self Test
- Import Test Types
- Language
- Set Time
- Set Date
- Change Admin Password
- Return to Factory Default



#### 4.1 Export

The "Export" settings screen allows an admin user to export instrument data onto an attached USB key.

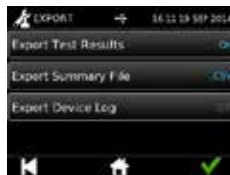
"Export Test Results" exports all JSON files.

"Export Summary File" exports a .csv or a .tsv file containing a summary of all of the test results stored on the instrument. The default setting is .csv. These results are viewable in Excel.

The user will be given the option to delete all of the test results after export has been performed. The exported results on the USB stick should be renamed before exporting new results.

The user may wish to "Export Instrument Log" and provide this file to the manufacturer during service, maintenance and repair circumstances. The default setting for this function is "off".

The Actim 1geni instrument holds up to 999 results. A warning will appear before the memory becomes full. The test and QC results must be exported before the memory becomes full, or memory will be overwritten.



#### 4.2 HTTP Server

HTTP Server mode can be enabled or disabled by the admin user. If configured to 'On', the results can be viewed via a web browser. The results available are identical to what is exported to a USB using the instrument's 'Export' function.

To view results navigate to <http://<deviceIP>/cgi-bin/testresults.cgi> using a web browser on the same network. For more information refer to section 7.6 Network access to test results.



#### 4.3 Save Diagnostics

Turning on Save Diagnostics greatly increases the memory usage of the instrument, as it collects information in the JSON file for troubleshooting purposes. Only use as directed by instrument support personnel. The default setting is off.



#### 4.4 Test Mode

In the Read Only test mode, the test reaction occurs outside of the instrument. The user is responsible for the timing and start of the analysis. The Read Only option is visible in the test options list, if turned on by the admin user. All tests run in Read Only mode are marked in the test results. The Read Only mode is useful when tests are read in series.



## 4.5 Users

The Admin user has full control of the User List including following functions:

- Viewing the user list
- Adding new users
- Turning user ID check on or off (default setting is “on”)
- Exporting and importing user lists using a USB memory stick



## 4.6 Instrument Check

The admin user can configure the instrument check method and schedule:

The method can be configured between:

- None:** whereby the instrument check functionality is hidden from the testing and results, and no instrument check status is applied.
- Warning:** whereby a warning is displayed to the user prior to running a control test or patient test when the instrument check status is set to fail or is due.
- Lockout:** whereby the user is prevented from running a control test or patient test when the instrument check status is set to fail or is due.

The frequency at which the instrument demands the test can be chosen by the admin user (none, daily, weekly or monthly). The default frequency for the instrument check is daily, and the recommended minimum frequency is at least weekly.

(See Section 6 for more information).



## 4.7 Control Test

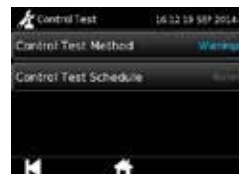
The admin user can configure the control test method and schedule:

The method can be configured between:

- None:** Where the control test functionality is hidden from the testing and results, no control test status is applied.
- Warning:** Where a warning is displayed to the user prior to running a patient test when the control status for that test type is set to fail or is due.
- Lockout:** Where the user is prevented from running a patient test when the control status for that test type is set to fail or is due.

The frequency at which the instrument demands the test can be chosen by the admin user (none, daily, weekly or monthly). The default frequency for control testing is “none”.

(See Section 6 for more information).

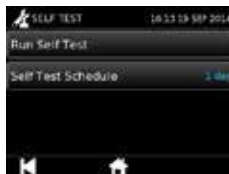


#### 4.8 Self Test

The admin user can run a self test as desired and set up a schedule for automatic self test. The schedule can be chosen among the options: none, daily, weekly or monthly. After the number of days has elapsed since the last self test was run, the self test runs again.

**!** A scheduled self test does not interrupt testing.

(See Section 6 for more information).



#### 4.9 Import Test Types

The instrument is supplied by the manufacturer with a default set of test types loaded onto it. If new test types are available from the manufacturer, the admin user can import test types onto the instrument. The appropriate file type needs to be loaded from a USB key.



**!** The USB key must be connected to the instrument before attempting the import.

If the test types file was successfully imported the instrument displays a confirming "Info" message to the user. The instrument will reboot.

Information about the test types package is viewable on the instrument's "About" screen (see Section 3.5 for more information).

**!** Importing a new test types package will replace the test types package previously loaded into the device.

**!** The Workspace test types package must be in the USB flash memory key root directory folder for the Actim 1ngeni instrument to find the test types package file.

#### 4.10 Language

The "Language" settings screen allows an admin user to change the language of the instrument. All text strings on the instrument will be displayed in the language selected. Text strings that are input in the test types package are independent of language settings. The default language setting is UK English.



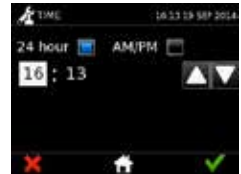


#### 4.11 Set Time

Setting the correct time is done by using the up and down arrows and touch screen to change the time and choose between a 12 hour and a 24 hour display. The default display is 24 hours.

Press the OK icon to save the settings and return to the admin menu.

**!** Take into consideration the daylight saving times at your location.



#### 4.12 Set Date

Setting the correct date is done by using the up and down arrow keys and the touch screen to change the date and move between day, month and year.

Press the OK icon to save the settings and return to the admin menu.



#### 4.13 Change Admin Password

The admin password can be changed by choosing "Change Admin Password" option from the "Admin Settings" menu.

**Enter Current Password:** The admin user must enter the current administrator password to prove they have authorisation to change the admin password.



**Enter New Password:** The admin user must enter a new password.

**!** Please ensure that the admin user password is kept in safekeeping to prevent an instrument settings lockout.



#### 4.14 Return to Factory Default

To remove all user set settings and preferences and all user inputs into the Actim 1ngeni instrument, the instrument can be reset to the factory default. **THIS CAN NOT BE UNDONE.** Ensure that important data such as user lists and test results are exported to a USB key prior to performing the reset.

# EN RUNNING A TEST



> PATIENT TEST

It is essential that the on-screen prompts are followed throughout the testing process.

## 5.1 Patient test

Select a new test by pressing the test icon on the home menu. Enter a Patient ID (1-20 characters) using the onscreen keyboard or a barcode scanner (see Section 9 for more information).

The Actim 1ngeni instrument displays the test number and the patient ID and asks the user to insert the test cartridge. For sampling and activating the test, refer to the Actim 1ngeni test instructions for use document. The test begins when cartridge insertion is detected. Selecting back cancels the test and no data is saved. The test type and user ID are saved.

The test screen will display:

- Lot number for the test
- Expiry date for the test
- Test number
- Patient ID
- Test type
- User ID

Remaining time of incubation

**!** An expired test cannot run on the instrument.

The test result will either be positive or negative (see Section 11 for error messages). The cartridge can be detached from the instrument, when the result window is visible.



The patient result window includes:

- Test Number
- Patient ID
- Time and Date of test
- Test Type
- Lot Number for the test
- Expiry Date
- User ID
- Result

The result can be printed or exported to an attached USB Key (see Section 7 for more information).

### 5.2 Patient Test (Read Only)

In the read only test mode, the test reaction occurs outside of the instrument. The user is responsible for the timing and start of the analysis.

Select a new test by pressing the test icon. Enter a Patient ID (1-20 characters) using the onscreen keyboard or a barcode scanner (see Section 9 for more information).



The Actim 1ngeni instrument displays the test number and the patient ID and asks the user to insert the test cartridge. For sampling and activating the test, refer to the Actim 1ngeni test Instructions for Use document. The test result is read when cartridge insertion is detected. Selecting back cancels the test and no data is saved. The test type and user ID are saved.



**! An expired test cannot run on the instrument.**

The test result shall either be a positive or negative result (see Section 11 for error messages).

The patient result window includes:

- Test Number
- Patient ID
- Time and Date of Test
- Test Type (Read Only) mode
- Lot Number for the test
- Expiry Date
- User ID
- Result



The result can be printed or exported to an attached USB Key (see Section 7 for more information).

# QUALITY CONTROL

## 6.1 Self test

The Self Test is an automated instrument test that occurs automatically during the instrument boot up sequence, or as scheduled by the admin user. It can also be run by the admin user at any time. Running self test independently from the start up and determining the schedule for an automated test can be done using the admin settings.



> RUN SELF TEST / SELF TEST SCHEDULE

After the self test, the following status screens will apply:

**Pass:** In the start up self test case, the instrument enters the login screen.

**Warning:** "Self Test Warning!" is displayed. In the start up self test case: the user confirms and advances to login screen and testing is not locked out. When requested or scheduled by the admin user: the user confirms and returns to previous application screen. Testing is not locked out.

**Fault:** "Self Test Fault! Testing has been locked out" is displayed. In the start up self test case: the user confirms and advances login screen. When requested or scheduled by the admin user: the user confirms and returns to previous application screen. Patient and control testing is locked out.

The current self test result is available in the instrument information screen and the last passed self test is shown in the printed report output.

Each failed Self Test is assigned a level of severity:

**Fault:** the Self Test Status is set to fail and the testing is locked out.

**Warning:** the Self Test Status is set to fail but the testing is not locked out.

**Critical Failure:** the Self Test Status is set to fail and the instrument reboots.

## 6.2 Instrument check

The Instrument Check (IC) function provides the capability to periodically check the functions of the instrument. This check has the advantage that it is independent of any assay and assay controls and specifically checks the instrument reading capability using an external cartridge and printed strip standard.

Determining the outcome and frequency of the instrument check can be done at the admin settings.



> IC METHOD / IC SCHEDULE

Instrument check can be run by pressing the test icon and choosing instrument check.



The instrument displays the test number and asks the user to insert the test. The test begins when cartridge insertion is detected.

**!** Use a special cartridge containing the IC test strip, designed only for the instrument check.

The test result is either pass or fail. Failed results do not display a test outcome, instead display "Error: (0)" as the test result. The error code can be looked up in the Error section of this user manual. In case of a failed result, it is recommended to turn the instrument power off and on again, and rerun the instrument check using an unused IC cartridge.

The Instrument Check result window includes:

- Test Number
- Time and Date of Test
- Lot Number for the IC cartridge
- Expiry Date for the IC cartridge
- User ID
- Result



The result can be printed or exported to a USB key (see Section 7 for more information).

### 6.3 Liquid controls



Actim liquid control kits are available separately. When the instrument is used for the first time, running successful positive and negative QC runs is recommended. If the control testing is set to lockout by the admin user, the user is required to run both a successful positive and negative QC test before a patient test is allowed. Liquid controls may also be tested at any time in order to conform to local requirements.

The liquid control test can also be performed in read only mode. The control status for individual test types can be viewed through the control test menu.



Enter a unique control ID using the onscreen keyboard or a barcode reader to input the text field. Press the OK icon to save the text input (1-20 characters).



The instrument displays the test number and control ID and asks the user to insert the test. The test result is read when cartridge insertion is detected. Selecting "back" cancels the test and does not save any test data.



The user must select the associated control test with a known outcome that they wish to run for the inserted test. Selecting "Cancel" cancels the test and does not save any test data.



**!** The test will timeout if a selection is not made before the timer ends.

The instrument displays the lot number and expiry date for the test inserted into the instrument in addition to the test number and control ID.

The test time is taken from the cassette insert event.

The test type, user ID and remaining time of incubation are shown on the display.



**!** An expired test cannot run on the instrument.

The test result are either pass or fail. Failed results do not display a test outcome, instead display "Error: {0}" as the test result. The error code can be looked up in the Error section of this user manual.

The control result window includes:

- Test Number
- Control ID
- Time and Date of Test
- Control Type
- Lot Number for test used
- Expiry Date for the test used
- User ID
- Result



The result can be printed or exported to a USB key (more information on different export options at Section 4.1).

## 6.4 Control status

The Control Status for each test type (for example, PROM or Partus) is indicated by an icon.

**!** Failed quality controlling results may have an effect on the test results.



**Fail**

Fail is shown when one or more of the associated control tests have failed.



**Due**

Due is shown when one or more of the associated control tests are due.



**Pass**

Pass is shown when all of the associated control tests have passed.



# RESULTS

## 7.1 Patient Test Results

The instrument automatically saves test results to a location in the instrument's memory.

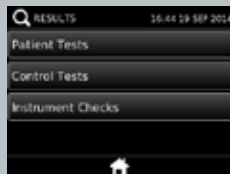
The results menu is entered with the result icon:



From "Patient Test", a result list of all patient tests saved in the instrument memory is shown. The following information is displayed:

- Patient ID
- Test Date and Time

The results summary screen can be navigated through using the up and down navigation arrows.



## 7.2 Search for results



The user can search for particular patient test results from the result list by entering one of the following search terms:

- Test Number
- Patient ID
- Time and Date of Test
- Test Type
- Lot Number
- Expiry Date
- User ID





### 7.3 Printing and exporting results



The user can select the result from the results summary screen to see the individual result. The patient result window includes:

- Test Number
- Patient ID
- Time and Date of Test
- Test Type mode
- Lot Number
- Expiry Date
- User ID
- Result



The result can be printed or exported to an attached USB key (see Section 9.1 for an example of an exported individual result).

**!** Remember to plug in the desired accessory or USB key before pressing the export or print icon.

### 7.4 Control Test Results



If Control Tests are selected from the results menu then a summary list of all of the Control Tests saved in the instrument memory will be displayed with the following information:

- Control Test Type
- Test Date and Time

The results summary screen can be navigated through using the up and down navigation arrows.

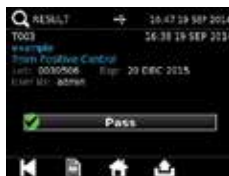
The user can filter the summary list by entering a search term (see Section 7.2 for more information).



The user can select the result from the results summary screen to see the individual result.

The Control result displays:

- Test Number
- Control ID
- Time and Date of test
- Test Type (Read Only) mode
- Lot Number
- Expiry Date
- User ID
- Result



(See Section 7.3 for more information on printing and exporting the results).

## 7.5 Instrument Check Results



> INSTRUMENT CHECK

If Instrument Check is selected from the results menu then a summary list of all of the Instrument Checks saved in the instrument memory will be displayed with the following information:

- Instrument Check result
- Test Date and Time

The results summary screen can be navigated through using the up and down navigation arrows.

The user can filter the summary list by entering a search term (see Section 7.2 for more information).

The user can select the result from the results summary screen to see the individual result.

The result displays:

- Test Number
- Time and Date of test
- Test Type (Read Only) mode
- Lot Number
- Expiry Date
- User ID
- Result



(See Section 7.3 for more information on printing and exporting the results).

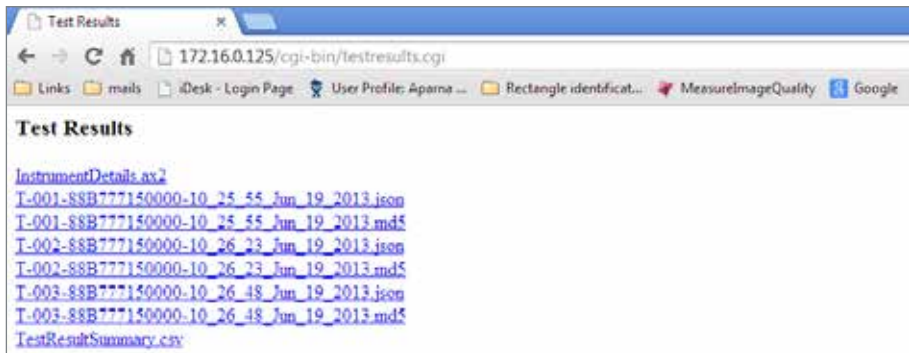
## 7.6 Network access to test results

When the AX-2X is set up, connected to a network and HTTP Server is configured to 'On' from the admin settings menu, a user can use a computer on that same network to access the results data directly from the instrument using a web browser. CSV and JSON files are available for download.

The data available is identical to what is exported to USB key using the instruments "Export" function.

**! Data is only viewable and downloadable. Results cannot be deleted or modified from the instrument via the web interface.**

Simply type in the instruments IP address into the web browser followed by "/cgi-bin/testresults.cgi".  
eg: 172.16.0.125/cgi-bin/testresults.cgi



# CLEANING, MAINTENANCE AND SERVICE

**⚠ WARNING: The isopropyl alcohol used in this procedure is flammable.**  
 Ensure that the instrument is not powered.  
 Do not use isopropyl alcohol within 3m of an open flame or source of ignition.  
 Avoid skin contact.

**⚠ WARNING: Instrument may be contaminated.**  
 Avoid skin contact.  
 Wash hands with hand wash after completing decontamination

All biological specimens and materials must be treated as potentially hazardous, and disposed of in accordance with local authority guidelines.

## Suggested materials:

<b>Gloves:</b>	Disposable laboratory gloves
<b>Wipes:</b>	Lint free wipes
<b>Swabs:</b>	Foam tipped swab
<b>Isopropyl Alcohol:</b>	99% isopropyl alcohol in a spray dispenser
<b>Hand wash:</b>	Disinfectant hand wash

The Actim 1ngeni instrument can be cleaned using a lint free wipe, damp with isopropyl alcohol (IPA). Do not use free liquids to clean the instrument.

Dip the lint free wipe into the isopropyl alcohol and allow any excess fluid to flow off. If any lint or dust remains on the wipe, dispose of the wipe and use a new one.

<b>Inspect:</b>	Inspect for damage or visible contamination.
<b>Dispose:</b>	Dispose of any materials left on the instrument such as test parts.
<b>Wipe surfaces:</b>	Wipe all surfaces of the instrument with wipes moist with isopropyl alcohol.
<b>Dispose:</b>	Dispose of all used materials and gloves.
<b>Wash hands:</b>	Wash hands with the disinfectant hand wash.

# ACCESSORIES

Accessories that can be used with the Actim 1ngeni instrument are available separately and include a:

- USB key
- Label printer, the Seiko SPL620
- Barcode scanner, the Datalogic QuickScan Barcode Wand QD2430

In addition to these, it is possible to use a network printer and an external battery (see Sections 9.4 and 9.5 for more information).

Two ferrite cores are supplied with the Actim 1ngeni instrument. The ferrite must be fit into the following accessories prior to the use of the instrument:

Place the USB peripheral cable inside the ferrite core; the distance from the ferrite core to the USB connector base should be  $29\pm 2\text{mm}$

Lock the cable into place by pushing the cable down.

Close the ferrite core once the cable is in the correct position.



## 9.1 Printer

### Seiko Smart Label Printer – SLP 620



The Seiko Smart Label printer type SLP 620 is approved for operation with the Actim 1ngeni instrument. The printer will print the test report onto a label.

#### Operation Summary:


Plug the SLP 620 AC Adapter cord into the mains outlet.

Connect the output cord to the instrument and power up.


Connect the SLP USB cord to the instrument.

Turn on SLP by pressing the  power button. Ensure that the green status light is shown, indicating that the printer is online. Press the  button once to toggle between online and offline modes.

Prepare and load a roll of labels into the spindle holder under the label cover and adjust the label guide to fit the labels.

Insert free end of the roll into the slot until the SLP automatically feeds the labels through. If this doesn't occur, press the  form feed button to advance the labels through the slot. Close the label cover.

With the SLP turned on, run the test on the Actim 1ngeni instrument.

Press and hold  for 2 seconds to turn the SLP off.



Specifications Summary:

Weight 490 g

Dimensions 113.8 mm W 172.0 mm D 148.0 mm H

Max. Print Speed (70mm/second)

Resolution 8 dots per mm

Label Shipping Label

SLP-SRL or SLP-SRLB (Bulk)

Following components included:

Smart Label Printer (SLP 620, SLP 650 or SLP 650SE)

Quick Start Guide

CD-ROM containing software and printer drivers

USB cable

Serial cable (SLP 650SE only)

AC adapter

Roll of Smart Labels

Specification SLP620 SLP650 & SLP650SE

**Information:** Model No. SLP 620




---

## 9.2 USB key

The SanDisk Cruzer Blade key is an example of a typical USB key proven to work with the Actim 1geni instrument.

Actim Oy advises the use of a low profile USB Key such as the LaCie MosKeyto USB Flash Drive to reduce the risk of instrument damage and/or failure due to pronounced accidental loading on the profile of most USB Keys.




---

## 9.3 Barcode reader

Datalogic QuickScan Barcode Wand, QD2430

The Actim 1geni instrument can accept input from a standard USB connected barcode wand when the barcode wand operates in "keyboard mode". In "keyboard mode" the wand will supply a character string to the USB that appears in any enabled text box as if it were typed from a keyboard.

Plug the cable into the instrument then connect it to the Actim 1geni instrument via USB. For the complete setup and operating procedure refer the Datalogic QuickScan™ QD2430 user manual.



**SPECIFICATIONS SUMMARY**

Light Source	LED
Roll (Tilt) Tolerance	Up to $\pm 360^\circ$
Pitch Tolerance	$\pm 65^\circ$
Skew (Yaw) Tolerance	$\pm 60^\circ$
Print Contrast Minimum	25% minimum reflectance
Operating Temperature	0° to 50°C (32°F to 122°F)
Storage Temperature	-40° to 70°C (-40°F to 158°F)
Humidity	0% to 95% relative humidity, non condensing
Drop test	Scanner withstands 18 drops from 1.5m (5ft)
Ambient Light Immunity	Up to 86,000 Lux
ESD Level	16 KV
Supply Voltage	4.5-14.0 V (DC)
Operating Current	140mA (typical) 380mA (max)
Idle/Standby	50mA (typical)
Dimension	Height: 163mm (6.4") Length: 91mm (3.6") Width: 41mm (1.6")
Weight	~145g (~5.1oz) without cable
Types	Code 39, EAN, PDF-417, DataMatrix, QR Code.
Interface	RS232, Keyboard Wedge, USB Com Std., USB Keyboard, USB OEM

**9.4 Network printer**

The Actim 1ngeni instrument will print to a network-connected printer with Printer Postscript Level 3 support. The printer itself must accept postscript. When this is simply specified as being part of the printer driver, it may not operate because drivers are not located on the instrument. The use of a monochrome laser printer is recommended. A range of printers with Postscript Level 3 support have been tested with the instrument. Often postscript capability is included in printers with network capability, when the printer also has a USB connection.

## 9.5 External battery

An external power pack may be connected to the Actim 1ngeni Instrument for remote applications where main power may not be available. Several suitable external power packs are available on the market that can provide up to 48 hours of usage. As an example, please find the information of Tekkeon MP3450 below.

Do not connect power pack to the instrument unless the voltage is set at 12V. Please ensure that the correct adapter tip is fitted. The instrument is fitted with 12V DC female connector with a 2.1 mm pin.

Tekkeon MP3450

### Operation Summary:

1. Fully charge the Tekkeon power pack before use.  
(To check the charge when operating, hold the silver button above the LED indicators)
2. Connect adapter tip D to the output cord.
3. Connect the output cord to the DC Out port on the Tekkeon power pack.
4. Select a voltage level of 12V.  
(Note: Tekkeon's power pack will default to the 5V setting every time that the DC Out cable is connected).
5. Slide the switch on the Tekkeon power pack to 'Lock'.
6. Connect the output cord to the Actim 1ngeni instrument.
7. Power up the instrument.

### Specifications Summary:

Weight 452g

Dimensions 84.3 mm W

174.0 mm L

22.6 mm H

Lithium content 4 g

Capacity 4800mAh @ 12V DC


### **Information:**


Model No. MP3450

<http://www.tekkeon.com/products-mypowerall.html>




# SOFTWARE UPDATE

 **Caution:** Stored test data may be at risk of being deleted during the software update process! It is highly recommended that the test result stored on the Actim 1ngeni instrument is archived to an external formatted, USB Key prior to performing a software update

 **Caution:** DO NOT REMOVE THE USB KEY DURING THE SOFTWARE UPDATE. The USB Flash memory instrument can be removed from the instrument once the software update is complete.

Software update:

1. Export all of the results data from the Actim 1ngeni instrument.
2. Place the update file in the main directory of a clean USB key.
3. Power off the instrument.
4. Insert the USB key containing the update into the instrument USB port.
5. Power on the instrument and follow the on-screen update instruction. Touch to start.
6. When update is complete, remove the USB key. Touch to continue is displayed.
7. The instrument will reboot after the update is completed.
8. Observe the version number displayed during start up to confirm that the software update was applied. Check also the about screen on the instrument to confirm update version number.

 **The first time a self test is run following a software update, a fault or warning result may be given. Please make special note of the information given on the self test screen as to what other functions may need to be conducted following the software update. Please run the self test for a second time from the admin menu.**

# TROUBLESHOOTING

This section provides troubleshooting steps for:

1. In-Test Error Dialogs
2. Warning Dialogs
3. Error Dialogs
4. Information Dialogs

Once the steps listed below are executed, if the error or warning persists, please contact your local distributor.

**Warning:** The software uses a standard warning screen. A warning screen will be displayed where a user has made a selection that is not reversible and a confirmation is required.

**Error:** If the instrument receives a request or performs an action outside of the normal operating parameters for that user/test/function, an error message will be displayed, explaining what error has occurred and requiring the user to confirm that the error has been noted before the instrument returns to normal operation. In some cases it may cancel a current test and/or require an instrument reboot.

**Information:** An information screen supplies the user with important information. There are no "OK" or "Cancel" inputs required from the user, so once the user has finished reading the message "OK" will exit the screen.

**In-Test Error Dialogs**

<b>CODE</b>	<b>DESCRIPTION</b>	<b>ACTION</b>
		Possible cause: the strip is not present in the strip carrier. Check that the strip is in the cartridge/strip carrier. Check for contaminants. Attempt to rerun test
Error: 2	Could Not Identify Cartridge This can occur only if the overall image average grey level is below a defined limit.	Possible cause: the camera or LED's have failed and the image is black Run a self test on the instrument. If the self test fails, contact the supplier
		Possible cause: exposure calibration is not correct – re-execute the exposure calibration. Run a self test on the instrument. If the instrument needs to be calibrated then contact the supplier.
Error: 3	Could Not Locate Validation Marks The instrument could not locate the internal image validation targets. This can occur only if the test has been configured to 'Run Validate Mark Check' using kinetic and the valuator marks cannot be found in the image.	Possible causes: Camera failure or Incorrect Validation Mark Strips Run a self test on the instrument. If the self test fails, contact the supplier "Acquire image" of the instrument internals and check the condition of the validation mark strips.
Error: 5	Could Not Locate Strip The instrument could not locate the cartridge/strip carrier in the acquired image.	Check that strip is correctly inserted in the cartridge/strip carrier. Change it to check for contaminants on the strip carrier/cartridge fiducial marks. Attempt to rerun test Try another strip carrier/cartridge. If the error continues, contact the supplier. "Acquire image" of the instrument internals and check the image quality is adequate.
Error: 25	Validation Mark Positions Outside Of Calibrated Limits The instrument internal image validation targets were found, but were not in an acceptable position.	Check that no foreign bodies are inside of the instrument Run Self Test If the error continues, contact the supplier. Supplier to acquire the image and ensure that the internal validation marks are clearly visible and not obscured by debris or other materials. If it continues to occur, contact the manufacturer Replace validation mark targets
Error: 32	Validation Mark Value Out Of Absolute Limits The instrument internal validation mark targets are out of the acceptable limits. This can only occur if the test has been configured with the 'Run Validation Check' option selected.	Check that no foreign bodies are inside of the instrument Run Self Test If the error continues, contact the supplier. Supplier to acquire image and ensure that the internal validation marks are clearly visible and not obscured by debris or other materials. If it continues to occur contact the manufacturer Replace validation mark targets
Error: 33	Validation Mark Value Out Of Calibrated Limits The instrument internal validation mark targets are out of the acceptable limits. This can only occur if the test has been configured with the 'Run Validation Check' option selected.	Check that no foreign objects are inside of the instrument Run Self Test If the error continues, contact the supplier. Supplier to acquire image and ensure that the internal validation marks are clearly visible and not obscured by debris or other materials. Contact manufacturer.

## In-Test Error Dialogs

Error: 36	<p>Cartridge/Carrier Could Not Be Correctly Found - Scale The instrument fiducial features on the cartridge/strip carrier found but the scale is out of range.</p>	<p>Check that the correct cartridge/strip carrier is being used with the instrument. Check that the cartridge/strip carrier was inserted correctly into the instrument. Check for contaminants. Check that the selected test matches the cartridge/carrier used. Attempt to rerun test using a new cartridge/strip carrier. If the error continues, contact the supplier.</p>
Error: 37	<p>Cartridge/Carrier Could Not Be Correctly Found - Position The instrument fiducial features on the cartridge/strip carrier found but position is out of range.</p>	<p>Check that the correct cartridge/strip carrier is being used with the instrument. Check that cartridge/strip carrier was inserted correctly into the instrument. Check for contaminants. Check that the selected test matches the cartridge/carrier used. Attempt to rerun test using a new cartridge/strip carrier. If the error continues, contact the supplier.</p>
Error: 38	<p>Failed to locate the strip cartridge/ carrier The instrument fiducial features on the cartridge/strip could not be found. The test was unable to proceed.</p>	<p>Check that the correct cartridge/strip carrier is being used with the instrument. Check that cartridge/strip carrier was inserted correctly into the instrument. Check for contaminants. Check that the selected test matches the cartridge/carrier used. Attempt to rerun test using a new cartridge/strip carrier. If the error continues, contact the supplier.</p>
Error: 41	<p>Cartridge/Carrier Could Not Be Correctly Found - Rotation The analysis software was able to locate the cartridge/strip carrier; however the rotation angle found was outside of the acceptable limits.</p>	<p>Check that the correct cartridge/strip carrier is being used with the instrument. Check that the cartridge/strip carrier was inserted correctly into the instrument. Check for contaminants. Check that the selected test matches the cartridge/carrier used. Attempt to rerun test using a new cartridge/strip carrier. If the error continues, contact the supplier.</p>
Error: 43	<p>Could not locate the control line, Multiple Candidates The instrument was unable to determine the location of the control line with sufficient confidence. The algorithm found more than one control line. This error may occur when no control line is present on the strip.</p>	<p>Check that strip is correctly inserted in the cartridge/strip carrier. Check for control line being present. Check the position of the lines on the strip to ensure that it is within manufacturing specifications/tolerances. Check that a test line is not within the search region for the control line. Check for contaminants on the strip. Repeat testing with new dipstick. If the error continues, contact the supplier. The Supplier will review the test types package.</p>
Error: 44	<p>Strip Analyser Could Not Locate Control Line, No Line Found The instrument has found no control lines within the control line search region.</p>	<p>Check that the strip is correctly inserted in the cartridge/strip carrier. Check for the control line. Check the position of the lines on the strip to ensure that it is within manufacturing specifications/tolerances. Check for contaminants on the strip. Attempt to rerun test If the error continues, contact the supplier. The Supplier will review the test types package.</p>

**In-Test Error Dialogs**

Error: 45	Strip Analyser Could Not Locate Line, Line Width Validation Failed A line has been found, but the line width score is outside of the acceptable limit defined in the test type. Either the test strip/cartridge is invalid, or the test type is incorrectly defined.	Check that strip is correctly inserted in the cartridge/strip carrier. Check the test line. Check for contaminants on the strip. Attempt to rerun test If the error continues, contact the supplier. The Supplier will review the test types package.
Error: 46	Strip Analyser Could Not Locate Line, Line Peak Validation Failed A line has been found, but the peak score is outside of the acceptable limit defined in the test type. Either the test strip/cartridge is invalid, or the test type is incorrectly defined.	Check that strip is correctly inserted in the cartridge/strip carrier. Check the test line. Check for contaminants on the strip. Attempt to rerun test If the error continues, contact the supplier. The Supplier will review the test types package.
Error: 47	Strip Analyser Could Not Locate Line, Line Area Validation Failed A line has been found, but the area score is outside of the acceptable limit defined in the test type. Either the test strip/cartridge is invalid, or the test type is incorrectly defined.	Check that strip is correctly inserted in the cartridge/strip carrier. Check the test line. Check for contaminants on the strip. Attempt to rerun test If the error continues, contact the supplier. The Supplier will review the test types package.
Error: 48	Strip Analyser Could Not Locate Line, Line Position Validation Failed A line has been found, but the position score is outside of the acceptable limit defined in the test type. Either the test strip/cartridge is invalid, or the test type is incorrectly defined.	Check that strip is correctly inserted in the cartridge/strip carrier. Check the test line. Check for contaminants on the strip. Attempt to rerun test If the error continues, contact the supplier. The Supplier will review the test types package.
Error: 49	Focus Out Of Range The focus of the camera is outside of limits. This error will only occur if the test has the 'Run Focus Check' option enabled in kinetic.	Re-power the instrument. Attempt to run a self test. Supplier to acquire image and ensure that the internal validation marks are clearly visible and not obscured by debris or other materials.
Error: 56	Could Not Complete Normalisation, Could Not Locate Enough Lines The normalisation failed to complete. The instrument appears to have found too few normalisation lines.	Check normalisation strip. Ensure that the correct strip is being used. Ensure strip is located at the mid-point of the carrier/ correctly mounted in the cartridge and that lines are clearly visible. Re-attempt normalisation using a different cartridge/ carrier. Contact Manufacturer if error persists.
Error: 57	Could Not Complete Normalisation, Located Too Many Lines The normalisation failed to complete. The instrument appears to have found too many normalisation lines.	Check normalisation strip. Ensure that the correct strip is being used. Ensure strip is located at the mid-point of the carrier/ correctly mounted in the cartridge and that lines are clearly visible. Re-attempt normalisation using a different cartridge/ carrier. Contact Manufacturer if error persists.

### In-Test Error Dialogs

Error: 59	<p>Could Not Complete Normalisation, Line Separation Below Limit</p> <p>The normalisation failed to complete. The Normalisation lines appear to be too close together.</p>	<p>Check normalisation strip. Ensure that the correct strip is being used.</p> <p>Ensure strip is located at the mid-point of the carrier/ correctly mounted in the cartridge and that lines are clearly visible.</p> <p>Re-attempt normalisation using a different cartridge/ carrier.</p> <p>Contact Manufacturer if error persists.</p>
Error: 64	<p>Could Not Make Decision, Unknown Exception</p> <p>The decision module in the test type encounters an error.</p>	<p>This is most likely due to an error in the logic of the decision algorithm definition in the test package.</p> <p>Other Possible causes are:</p> <p>The test package is not correctly installed – try importing again.</p> <p>An incorrect test package is being used with the software version installed on the instrument. Check test package release details.</p> <p>Contact the supplier.</p> <p>The Supplier will review the test types package.</p>
Error: 65	<p>Could Not Make Decision, Audio Tone Not Set</p> <p>This is most likely due to an error in the logic of the decision algorithm definition in the test package. The Audio Tone is not being set by the algorithm and is required.</p>	<p>Possible causes are:</p> <p>The test package is not correctly installed – try importing again.</p> <p>An incorrect test package is being used with the software version installed on the instrument. Check test package release details.</p> <p>Contact the supplier.</p> <p>The Supplier will review the test types package to ensure that the audio tone is set correctly by the algorithm.</p>
Error: 66	<p>Could Not Make Decision, Detailed Message Not Set</p> <p>This is most likely due to an error in the logic of the decision algorithm definition in the test package. The required 'Detailed Message' Fields are not set by the algorithm.</p>	<p>Possible causes are:</p> <p>The test package is not correctly installed – try importing again.</p> <p>An incorrect test package is being used with the software version installed on the instrument. Check test package release details.</p> <p>Contact the supplier.</p> <p>The Supplier will review the test types package to ensure that the Detailed Message fields are set correctly by the algorithm.</p>
Error: 67	<p>Could Not Make Decision, Icon Not Set</p> <p>This is most likely due to an error in the logic of the decision algorithm definition in the test package. The required 'Icon' fields are not set by the algorithm. (RESULT_DECISION_ICON_X)</p>	<p>Possible causes are:</p> <p>The test package is not correctly installed – try importing again.</p> <p>An incorrect test package is being used with the software version installed on the instrument. Check test package release details.</p> <p>Contact the supplier.</p> <p>The Supplier will review the test types package to ensure that the result Icons are set correctly by the algorithm.</p>
Error: 68	<p>Could Not Make Decision, Message Not Set</p> <p>This is most likely due to an error in the logic of the decision algorithm definition in the test package. The required 'Message' fields are not set by the algorithm. (RESULT_DECISION_MESSAGE_X)</p>	<p>Possible causes are:</p> <p>The test package is not correctly installed – try importing again.</p> <p>An incorrect test package is being used with the software version installed on the instrument. Check test package release details.</p> <p>Contact the supplier.</p> <p>The Supplier will review the test types package to ensure that the result messages are set correctly by the algorithm.</p>

## In-Test Error Dialogs

Error: 69	<p>Could Not Make Decision, Title Not Set This is most likely due to an error in the logic of the decision algorithm definition in the test package. The required 'Title' fields are not set by the algorithm (RESULT_DECISION_TITLE_X)</p>	<p>Possible causes are: The test package is not correctly installed – try importing again. An incorrect test package is being used with the software version installed on the instrument. Check test package release details. Contact the supplier. The Supplier will review the test types package to ensure that the result 'Title' fields are set correctly by the algorithm</p>
Error: 70	<p>Could Not Make Decision, Set UI Type Not In Allowed List This is most likely due to an error in the logic of the decision algorithm definition in the test package. The required 'Type' field is not set to a valid value by the algorithm.</p>	<p>Possible causes are: The test package is not correctly installed – try importing again. An incorrect test package is being used with the software version installed on the instrument. Check test package release details. Contact the supplier. The Supplier will review the test types package to ensure that the UI type for the result is set correctly by the algorithm.</p>
Error: 71	<p>Could Not Make Decision, UI Type Not Set This is most likely due to an error in the logic of the decision algorithm definition in the test package. The required 'Type' field is not set by the algorithm.</p>	<p>Possible causes are: The test package is not correctly installed – try importing again. An incorrect test package is being used with the software version installed on the instrument. Check test package release details. Contact the supplier. The Supplier will review the test types package to ensure that the UI Type is set correctly by the algorithm.</p>
Error: 72	<p>Could Not Make Decision, Unknown Type This is most likely due to an error in the logic of the decision algorithm definition in the test package. The required 'Type' field is set to an invalid type for the application.</p>	<p>Possible causes are: The test package is not correctly installed – try importing again. An incorrect test package is being used with the software version installed on the instrument. Check test package release details. Contact the supplier. The Supplier will review the test types package to ensure that the UI Type is set correctly by the algorithm.</p>
Error: 73	<p>Could Not Make Decision, Valid Flag Not Set This is most likely due to an error in the logic of the decision algorithm definition in the test package. The required 'Valid' field is not set to true by the algorithm.</p>	<p>Possible causes are: The test package is not correctly installed – try importing again. An incorrect test package is being used with the software version installed on the instrument. Check test package release details. Contact the supplier. The Supplier will review the test types package to ensure that the UI Type is set correctly by the algorithm.</p>
Error: 74	<p>Could Not Make Decision, Ratio Title Not Set This is most likely due to an error in the logic of the decision algorithm definition in the test package. The required 'Ratio Title' field is not set by the algorithm.</p>	<p>Possible causes are: The test package is not correctly installed – try importing again. An incorrect test package is being used with the software version installed on the instrument. Check test package release details. Contact the supplier. The Supplier will review the test types package to ensure that the required number of ratio output fields are defined correctly.</p>

### In-Test Error Dialogs

Error: 75	<p>Could Not Make Decision, Ratio Output Not Set</p> <p>This is most likely due to an error in the logic of the decision algorithm definition in the test package. The required 'Ratio Output' fields are not set by the algorithm</p>	<p>Possible causes are: The test package is not correctly installed – try importing again. An incorrect test package is being used with the software version installed on the instrument. Check test package release details. Contact the supplier. The Supplier will review the test types package to ensure that the required ratio outputs are set correctly.</p>
Error: 76	<p>Could Not Make Decision, QC Result Not Set Correctly</p> <p>This is most likely due to an error in the logic of the decision algorithm definition in the test package. The required 'QC Result' output is not set by the algorithm correctly.</p>	<p>Possible causes are: The test package is not correctly installed – try importing again. An incorrect test package is being used with the software version installed on the instrument. Check test package release details. Contact the supplier. The Supplier will review the test types package to ensure that the QC result flag is set correctly.</p>
Error: 80	<p>Could Not Make Decision, Quant Title Not Set</p> <p>This is most likely due to an error in the logic of the decision algorithm definition in the test package. The required 'Quantitative Title' output fields are not set correctly.</p>	<p>Possible causes are: The test package is not correctly installed – try importing again. An incorrect test package is being used with the software version installed on the instrument. Check test package release details. Contact the supplier. The Supplier will review the test types package to ensure that the quantitative output fields are set correctly.</p>
Error: 81	<p>Could Not Make Decision, Quant Output Not Set</p> <p>This is most likely due to an error in the logic of the decision algorithm definition in the test package. The required 'Quantitative Output' fields are not set correctly.</p>	<p>Possible causes are: The test package is not correctly installed – try importing again. An incorrect test package is being used with the software version installed on the instrument. Check test package release details. Contact the supplier. The Supplier will review the test types package to ensure that the quantitative output fields are set correctly.</p>
Error: 82	<p>Strip Analyser Could Not Locate Control Line, No Peak Candidates</p> <p>The strip analyser could not locate any trace of a control line in the expected control line region.</p>	<p>Check the control line. Check for contaminants on the strip. Attempt to rerun test If the error continues, contact the supplier. The Supplier will review the test types package to ensure that the control line search region is sufficiently wide enough to enclose the control line.</p>
Error: 83	<p>Strip Analyser Could Not Locate Test Line, No Peak Candidates</p> <p>The strip analyser could not locate any trace of a test line in the expected test line region.</p>	<p>Attempt to rerun test If the error continues, contact the supplier. The Supplier will review the test types package, ensure that the test line search region is sufficiently wide enough to enclose the test lines.</p>
Error: 84	<p>Calibration Maximum Gain Exceeded</p>	<p>The exposure calibration operation has failed, the sensor has been unable to obtain the correct values for the sensor gain. Repeat exposure calibration operation. Contact the Manufacturer.</p>
Error: 85	<p>Normalisation Not Completed</p>	<p>The normalisation has not been completed. Re-attempt normalisation. Contact the Manufacturer.</p>



**In-Test Error Dialogs**

Error: 86	Normalisation Exception	The normalisation failed to complete. Re-attempt normalisation. Contact the Manufacturer.
-----------	-------------------------	---

**Warning Dialogs**

0001	Are you sure you want to delete user {0}? This cannot be undone.	The instrument requires confirmation that the user does intend to delete the user ID. This step once confirmed cannot be undone.
0003	Are you sure you wish to change the Admin password?	The instrument requires confirmation that the admin user wishes to continue.
0004	Do you wish to change the date to: {0}? This may affect the status of the instrument schedulers.	The instrument requires confirmation that the user wishes to change the instrument date. This is required because changing the instrument date will affect the self test, instrument check and control test schedules.
0005	Do you wish to change the time to: {0}? This may affect the status of the instrument schedulers.	The instrument requires confirmation that the user wishes to change the instrument time. This is required because changing the instrument time will affect the self test, instrument check and control test schedules.
0006	Import test types package: {0} Version = {1}? Import replaces existing test types.	A instrument warning informing the user that the Test Types file they are attempting to install on the Actim 1ngeni instrument will replace the current test type set.
0007	The control status for this test has failed or is overdue! Do you wish to proceed?	The instrument is warning the user that the instrument either; failed its last Control test for that test type or it is due to for another Control test. The user may proceed with the test but the test result may be compromised.
0008	Instrument check has failed or is overdue! Do you wish to proceed?	The instrument is warning the user that the instrument either; failed its last instrument check test or it is due to for another instrument check test. The user may proceed with the test but the test result may be compromised.
0009	Reset instrument settings to factory default? All current settings and data will be lost.	The instrument requires confirmation from the user hat they wish to remove all user entered data and patient results from the instrument by returning the instrument to factory default.
0010	Instrument memory is almost full! Please export and delete result data.	This dialog notifies the user that the Actim 1ngeni instrument memory is almost full and needs to clear in the near future. Attach a USB flash memory key to the instrument and perform Test Result export and confirm the request to wipe instrument memory. This dialog will appear until the memory is cleared or the memory is full.
0011	Instrument memory is full! {0} is deleted if you wish to proceed.	This dialog notifies the user that the Actim 1ngeni instrument memory is full and needs to clear before further testing can be performed. If you proceed a result will be deleted from the test memory to make room for the new test result. This cannot be undone. Attach a USB flash memory key to the instrument and perform Test Result export and confirm the request to wipe instrument memory.
0013	Delete all test results from the instrument memory? This cannot be undone.	The instrument requests the user to confirm that the user would like to delete all test results from the instrument. This cannot be undone

**Warning Dialogs**

0014	Cancel changes? Changes made will be lost.	This is a instrument warning, advising the users that any changes made on the current GUI screen will be lost by navigating away without saving changes.
0015	Cancel test? Test data will be lost.	This is a instrument warning, advising the users that cancelling the current test will lose the current test data. This cannot be undone.
0017	Import list of {0} users? Imported user list will replace existing user list. This cannot be undone.	The instrument informs the user that importing a new user list will replace the user list on the instrument. Please make sure this is what you want to do before proceeding with the import request.
0022	A remote connection is still active! Are you sure you wish to cancel?	If the Actim 1ngeni instrument has been used in Connected mode with the Actim 1ngeni Kinetic Software then it may find the connection still open. To close the connection, select "OK"; to keep it open select "Cancel".
0023	Save diagnostics substantially increases memory use! Do you wish to proceed?	The Save diagnostics function on the instrument uses more memory than a standard test result. Only use this function for troubleshooting purposes. The instrument warns you before you turn this function on.
0025	Leaving this page will reset its values. Are you sure you want to proceed?	This is an Actim Oy factory user item only.
0026	Are you sure you wish to proceed?	This is a secondary confirmation requesting the user confirm that they do indeed wish to return the instrument to factory default.

**Errors Dialogs**

0512	A critical error has occurred! Please refer to user manual. Reboot required.	The Actim 1ngeni instrument has suffered a critical error. The instrument will not boot up. Arrange for the return of the instrument.
0513	RTC failure! Please refer to user manual.	The Actim 1ngeni instrument real time clock battery has failed. Arrange for the return of the instrument.
0514	User ID not recognised! Please try again.	The user ID entered does not match an ID entered in the instrument user ID list. Please re-attempt user ID entry. If you have forgotten your user ID, please contact the administrator.
0515	User ID input invalid! Entry should be between 1 and 20 characters.	The text input by the user does not meet the requirements of being between 1 and 20 alphanumeric characters.
0516	Invalid input! Entry should be between 1 and 20 characters.	The text input by the user does not meet the requirements of being between 1 and 20 alphanumeric characters.
0517	User ID already exists! Please enter a different ID.	The user ID entered already exists on the instrument, please either: Enter a different User ID Delete current user ID Edit current user ID ! The following user ID are not available on the instrument "admin", "factory" or "Actim Oy".

## Errors Dialogs

0519	Starting remote mode failed! Please try again.	If the user attempts to establish a remote connection with the Actim 1ngeni instrument connected via network to the kinetic software and the attempt fails, it is suggested that repeated attempts are made once the user establishes that the network and physical hardware setup is configured correctly.
0522	Passwords do not match! Please re-enter password.	The password entered does not match the password saved on the instrument. Please try to attempt entering the password again. If you have forgotten your password, please contact the supplier.
0523	Import of user list failed! Please try again.	The import of the user list failed. Please check that the USB key is correctly connected to the instrument and re-attempt import.
0524	Export of user list failed! Please try again.	The export of the user list failed. Please check that the USB key is correctly connected to the instrument and re-attempt export.
0526	Import failed! Multiple test type packages detected. Please check USB key and try again.	The instrument has detected that there is more than one test types package available for import on the attached USB key. Remove one of the test types packages from the USB key then re-attempt import.
0527	No test type package found! Please check USB key contents and try again.	If no Test types are loaded onto the instrument then a Test Type Package must be imported onto the instrument from an attached USB Flash memory key.
0528	A maximum of 50 test types can be imported onto the instrument! Please edit the test types package	The test types package the user is attempting to import is too large. Please contact the supplier. The supplier must ensure that test types package provided to the end user contains less than 50 tests.
0529	Test types package import failed! Please try again.	The instrument was unable to import the Test Types from an attached USB Flash memory key. Please ensure that the file is placed correctly in the main file directory and the file name correct. Ensure that only a single test type package is located on the USB key.
0530	SD card not found! The instrument will reboot. Please refer to user manual.	The Actim 1ngeni instrument cannot find the external SD memory card. The instrument will not boot up. Arrange for the return of the instrument.
0532	Control status has failed! Please update the control status.	The control status for the selected test type has failed. Please run a new control test for that test type to update the control status to pass.
0533	Exposure calibration failed! Please try again.	The attempt made to calibrate the Actim 1ngeni instrument has failed. Please re-attempt calibration. If this does not correct the issue then contact the manufacturer.
0534	Normalisation failed! Please try again.	The attempt made to normalise the Actim 1ngeni instrument has failed. Please re-attempt normalisation. If the problem persists, replace the normalisation strip. If this does not correct the issue then contact the manufacturer.
0535	Instrument check has failed! Please run a new instrument check.	The user may not* be able to run a test until the instrument check test has passed. Run a new instrument check to update the instrument check status to Pass. *Instrument check functionality is configurable and the settings may vary.

**Errors Dialogs**

0536	Self test has failed! Testing is locked out. Please refer to user manual.	The instrument self test has failed and testing has been locked out. Run a new self test to confirm, then refer to the recorded failure as to what has failed.
0538	Return to factory default request failed! Please try again.	The instrument has not successfully been returned to factory default. Re-attempt the request. If request continues to fail, run a self test. Contact the supplier.
0544	Error: {0} A test error has occurred! Please refer to user manual.	In Test Error! No test result available. Refer to section: 0 In-Test Error Dialogs
0545	QR code not recognised! Please refer to user manual.	The QR Code read may have failed due to an obstructed view of the code, a misaligned/miss-positioned code or the inserted cartridge has moved during the image analysis process.
0546	Input invalid. Input must be between 1 and 20 characters.	The text input by the user does not meet the requirements of being between 1 and 20 alphanumeric characters.
0548	No USB instrument found! Please check USB instrument connection and try again.	If the user attempts to perform a task on the instrument that required a USB flash memory key attached, the instrument will look for the attached USB instrument. If the instrument cannot be found then an error message is displayed. Check that the USB Flash memory key is correctly attached and reattempt task.
0553	Image acquisition failed! Please try again.	If you attempt to run a test the instrument cannot take an image then the image acquisition will have failed. Please attempt to run a self test to confirm that the instrument is operating correctly.
0554	Network settings not applied! Please try again.	The system was unable to apply the selected network settings. Check network connection and try again. If the problem persists, restart the unit and try again.
0556	Incorrect test type! Please discard the test.	The user has inserted the an incorrect cartridge/strip carrier for the type of test they have selected. The test must be discarded.
0557	Test expired! Please discard the test.	If a cartridge/strip carrier is inserted into the instrument with an expired test, then the instrument will not permit the test to proceed.
0559	Control status is overdue! Please update the control status.	The control status for the selected test type is overdue. Please run a new control test for that test type to update the control status to pass.
0560	Instrument check is overdue! Please run a new instrument check.	The instrument check test status is overdue. To reset the instrument check status to pass, please run a new instrument check test.
0561	Test type not available! Please discard the test.	If the user attempts to run a test that is not available on the instrument, the instrument shall notify that the test type is not available. Please discard the test.
0562	Export failed! Please try again.	The instrument was unable to export to an attached USB Flash memory key. This could due to the following reasons: a) A USB Flash memory key was not correctly inserted into the instrument's USB serial port at the point of export. b) The USB Flash memory key was not formatted correctly and cannot be recognised by the Actim 1ngeni instrument. See the USB requirements.

**Errors Dialogs**

0563	Results data has been corrupted! Please refer to user manual.	A results corruption has occurred, please attempt to export the results. Please contact your supplier.
0564	The test has timed out! Please discard the test.	The next test step was not completed in the allotted time. The test has timed out. Please discard the test.
0565	Password not recognised! Please try again.	The password entered is not recognised by the instrument, please enter the correct password.  If you have forgotten the admin password, please contact your supplier.
0566	IP address {0} is invalid! Please enter a valid IP address.	An incorrect or invalid IP address has been entered. Please check what was entered then try again.
0567	Subnet mask {0} is invalid! Please enter a valid subnet mask.	An incorrect or invalid subnet mask has been entered. Please check what was entered then try again.
0569	Printer not found! Please check printer connection and try again.	If the user attempts to print a test report before setting up the instrument printer connections, this error will be displayed. a) Try connecting the USB report printer to the instrument. If the printer is not found after connecting, try to reboot the instrument. b) Set up a network connected printer.
0570	Instrument is not normalised! Testing is locked out. Please refer to user manual.	If the instrument is not successfully normalised prior to testing, the test results may be incorrect. This instrument requires normalisation to be complete before the Actim 1ngeni instrument can perform testing.
0572	Maximum of 99 users reached! Please delete an existing user ID before adding a new user.	The instrument is notifying the user that the user list is full. No more users can be added until some are cleared from the instrument memory. Please delete a user to be able to add a new user.
0582	There are no associated control tests for this test type! Please discard the test.	If the user attempts to run a control test for a test type that does not have any associated control test types, then the instrument shall notify the user. The user should dispose of the test.










**Information Dialog**

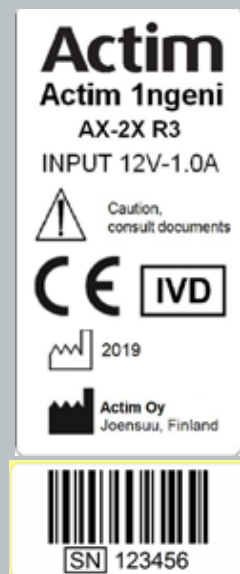
0256	User deletion completed successfully!	The delete user function has completed successfully.
0258	{0} users imported successfully!	User import function has completed successfully.
0259	Exported {0} users successfully to USB instrument!	User export function has completed successfully.
0260	No user ID list found! Please check USB key and try again.	If the user is attempting to import a user list and the instrument cannot find the user list on the attached USB key then the user should check the USB key contacts to ensure that the file is in the correct location and in the correct format.
0261	No user ID list found on instrument! Please enter users.	If there are no user ID entered on the instrument, the instrument shall inform the user. The admin user should add users to the instrument then reattempt request.
0262	Test types imported successfully! Instrument shall reboot.	The instrument has successfully imported Test Types. The instrument informs the user that an instrument reboot is required prior to testing with the newly imported Test Types.

**Information Dialog**

0264	Calibration completed successfully!	Calibration attempt on Actim 1ngeni instrument has been completed successfully.
0265	Normalisation completed successfully!	Normalisation attempt on Actim 1ngeni instrument has been completed successfully.
0268	Report has been successfully sent to printer: {0}	A dialog to inform the user that the instrument successfully sent the report to the printer. If the report does not print, the issue is most likely to be with the printer.
0269	The current operation was cancelled successfully! Press OK to continue.	If the user cancels an operation, this dialog informs the user that the operation was successfully cancelled.
0270	Exported successfully to USB instrument!	The instrument successfully exported to an attached USB flash memory drive.
0272	No test results found in instrument memory!	An attempt was made to export test results when the memory was empty. Run a test and retry the export function.
0273	Image: {0} acquired successfully!	The instrument has successfully acquired an image and saved it to the attached USB key.
0276	Result deletion completed successfully!	Results deletion function has completed successfully. All results have been deleted.
0277	Changes made were saved.	Changes made were saved successfully.
0278	User ID successfully changed!	User ID was successfully changed.
0279	Password changed successfully!	Admin password was successfully changed.
0280	No results found containing {0}! Please enter different search term.	If the text in the search field entered by a user in the Test Results search function return no results then an information dialog box informs the user.
0281	Instrument time has not been set! Please set the instrument time.	Attempt to reset time.

# SYMBOLS AND LABELS

LABEL	DESCRIPTION
	Caution, consult documents
	CE mark
	In vitro diagnostic medical instrument
	Manufacturer
	Serial number
REF	Catalogue number
	Temperature limitation
	Keep dry
	Fragile, handle carefully
	DC



# WARRANTY

The Actim 1ngeni instrument is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of one (1) year. For specific warranty information, please contact the Actim Oy. The following defects are specifically excluded from the warranty:

Defects caused by improper operation or by the improper packaging of returned goods.

Repair or modifications done by anyone other than Actim Oy.

Materials not specified by Actim Oy.

Deliberate or accidental misuse.

Damage caused by disaster.

Damage due to use of improper solvent or sample.

The warranty does not apply to fuses.

For enquiry or request for repair service, contact Actim Oy after confirming the serial number of your instrument.



CS  
PŘÍRUČKA  
K PŘÍSTROJI

Actim®  
1ngeni



## Obecné informace

### Autorská práva

Tato příručka, včetně popsaného hardwaru a softwaru, je poskytována uživateli na základě licence a lze ji používat a kopírovat pouze v souladu s podmínkami této licence. Actim je ochranná známka společnosti Actim Oy.

### Varování

- ⚠ **Varování** Přístroj Actim 1ngeni vždy používejte na rovném a suchém povrchu mimo dosah přímého slunečního záření.
- ⚠ **Varování** Během provádění testů přístroj nepřesunujte.
- ⚠ **Varování** Nedotýkejte se obrazovky ostrými předměty.
- ⚠ **Varování** Zabraňte pádu přístroje.
- ⚠ **Varování** Na horní část nebo přímo před přístroj nepokládejte žádné předměty.
- ⚠ **Varování** Je-li zdroj napájení vlhký, přístroj nepoužívejte.
- ⚠ **Varování** Nepoužívejte přístroj s poškozeným zdrojem napájení.
- ⚠ **Varování** Kazeta pro kontrolu přístroje (IC) je citlivá na světlo. Kazetu IC skladujte dle specifických pokynů.
- ⚠ **Varování** Spolu s přístrojem používejte pouze uvedené schválené periferní příslušenství.
- ⚠ **Varování** Tento přístroj nepoužívejte v blízkosti zdrojů silného elektromagnetického záření (např. nestíněných vysokofrekvenčních zdrojů), neboť by mohlo dojít k narušení správného provozu.
- ⚠ **Varování** Při použití prodlužovacího kabelu USB nesmí jeho celková délka přesáhnout 3 metry.
- ⚠ **Varování** Maximální hodnota proudu dodávaného všemi periferními zařízeními USB nesmí přesáhnout 1,1 A (2 vysoká napěťová zatížení a 1 nízké napěťové zatížení).
- ⚠ **Varování** Tento přístroj je navržen pouze k provozu s daným konektorem zdroje napájení. Tento modul tvoří součást systému. Přístroj nepoužívejte s jiným modulem zdroje napájení. Použití správného zdroje napájení je nutné pro zachování bezpečnosti a elektromagnetické kompatibility systému.

- ⚠ **Varování** Riziko úrazu elektrickým proudem. Přístroj a konektor zdroje napájení nepoužívejte, pokud byly otevřeny, poškozeny nebo vystaveny vlhkosti, kondenzaci nebo dešti. Konektor externího zdroje napájení je uzavřený a neobsahuje žádné uživatelem opravitelné součásti. Pokud tento modul obsahuje jakékoli poškozené nebo odkryté součásti, nepoužívejte jej.
- ⚠ **Varování** Přístroj a další příslušenství neotevírejte ani se je nepokoušejte opravovat, neboť by mohlo dojít k poškození přístroje. Tento přístroj neobsahuje žádné opravitelné součásti a v případě nutnosti opravy je nutné jej vrátit dodavateli. Otevřením přístroje rovněž zrušíte platnost záruky. Plochá baterie pro napájení hodin v přístroji funguje po celou dobu použitelnosti přístroje a nejedná se o položku, kterou by uživatel mohl vyměňovat.
- ⚠ **Varování** Přístroj používejte pouze k určenému účelu a v souladu s uživatelskou příručkou a uvedenými varováními. Pokud budete přístroj používat v rozporu s výše uvedeným, může být narušena ochrana přístroje. Tento přístroj (včetně zdroje napájení) je navržen k provozu v rámci specifikací výrobce. Při používání nepřekračujte specifikace výrobce.
- ⚠ **Varování** Umístěte přístroj tak, aby byl ke konektorům volný přístup. Připojené kabely vedte mimo pracovní oblast, aby nedošlo ke stržení přístroje z pracovní desky při zakopnutí nebo zachycení kabelu. Síťová zásuvka určená pro použití s externím zdrojem napájení přístroje Actim 1ngeni musí být umístěna v blízkosti přístroje a musí být snadno dostupná.
- ⚠ **Varování** Rozhraní UBS a Ethernet. Chcete-li připojit externí vybavení, zajistěte oddělení rozhraní tohoto vybavení od síťového zdroje dvojitou izolací, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.
- ! **Pokud nedodržíte tato varování, dojde ke zrušení platnosti záruky na přístroj.**

Je-li přístroj Actim Ingeni používán v souladu s touto uživatelskou příručkou, zajišťuje bezpečný a spolehlivý provoz. Pokud budete přístroj používat způsobem neuvedeným v uživatelské příručce, mohou být narušeny ochranné prvky přístroje. Přístroj je navržen pro bezpečný provoz za následujících podmínek:

POLOŽKA	POPIS
Počet otvorů testovací zásuvky	Konfigurováno pro 1 zásuvku.
Vícenásobné testování	Podporuje více typů testů a protokolů Actim.
Technologie měření	Pokročilé pořízení a analýza obrazů.
Režimy	Časované čtení a ruční čtení.
Typ osvětlení	Červená LED dioda s vlnovou délkou 610 nm.
Barevná dotyková obrazovka	Obrazovka TFT LCD s úhlopříčkou 3,4".
Komunikace	Připojení Ethernet pro přenos dat nebo tisk. Připojení USB pro export dat, připojení čtečky čárových kódů a tiskárny.
Ukládání dat	Vysokokapacitní interní paměť může uložit až 999 výsledků testů. Záznamy historie lze vyhledávat a získávat. Funkce archivace nebo exportu přes připojení USB/Ethernet.
Napájení	12 V stejnosm. z připojeného externího zdroje napájení stříd./stejnosc. proudem. Příkon: 100~240 V~50/60 Hz 0,4 A Napájení z baterie (volitelné). Výkyvy stejnosměrného napětí ±10%. Spotřeba stejnosměrného proudu: typicky 0,2 A stejnosm. proudu při napětí 12 V stejnosm.
Rozměry	123 mm x 113 mm x 109 mm
Hmotnost	Přibližně 600 g
Podpora tiskárny	Síťové tiskárny kompatibilní s formátem Postscript 3. Tiskárna Seiko SLP-620 připojená přes rozhraní USB.
Provozní prostředí	vnitřní použití (ochrana před vodou), 10°C až 30°C, relativní vlhkost 20% až 70% (bez kondenzace), nadmořská výška 0 až 2 000 m, stupeň znečištění: 2.
Skladovací prostředí	2°C až 45°C, relativní vlhkost 20% až 70% (bez kondenzace) po dobu minimálně 7 dní.

- Přístroj umístěte na stabilní a rovný stůl v kanceláři nebo laboratoři.
- Přístroj Actim Ingeni není určen k použití jako příruční přístroj, lze jej používat pouze na rovném povrchu.
- Přístroj instalujte minimálně 100 mm od okraje stolu.
- Kabely instalujte tak, aby nedošlo k zakopnutí nebo stržení s následným poškozením přístroje nebo zraněním obsluhy.
- Přístroj není určen k samostatnému servisu a při otevření přístroje se ruší platnost záruky na přístroj.
- Před zahájením provozu přístroje zkontrolujte, zda jsou do periferního příslušenství USB vloženy ferity.
- Instalační kategorie (kategorie přepětí) II
- Zásuvka pro síťový zdroj střídavého / stejnosměrného proudu by měla být snadno přístupná.

# OBSAH

<b>1 Úvod</b>	<b>5</b>	<b>5 Spuštění testu</b>	<b>18</b>
1.1 Účel použití	5	5.1 Test pacienta	18
1.2 Součásti balení	5	5.2 Test pacienta (Jen čtení)	19
1.3 Přehled přístroje Actim Ingeni	5	<b>6 Kontrola kvality</b>	<b>20</b>
1.4 Uživatelské rozhraní	6	6.1 Automatický test	20
1.4.1 Domovská obrazovka	6	6.2 Kontrola přístroje	20
1.4.2 Klávesnice a číselná klávesnice	6	6.3 Tekuté kontroly	21
1.4.3 Navigační nástroje	6	6.4 Stav kontroly	23
1.4.4 Struktura nabídky	7	<b>7 Výsledky</b>	<b>24</b>
1.4.5 Tlačítko napájení jako indikátor stavu přístroje	7	7.1 Výsledky testů pacientů	24
1.5 Požadované materiály	8	7.2 Vyhledávání výsledků	24
<b>2 Začínáme</b>	<b>9</b>	7.3 Tisk a export výsledků	25
2.1 Úvodní nastavení správce	9	7.4 Výsledky kontrolních testů	25
2.2 Úvodní nastavení uživatele	10	7.5 Výsledky kontroly přístroje	26
<b>3 Nastavení</b>	<b>11</b>	7.6 Síťový přístup k výsledkům testů	27
3.1 Zvuk	11	<b>8 Čištění, údržba a servis</b>	<b>28</b>
3.2 Síť	11	<b>9 Přistupování</b>	<b>29</b>
3.3 Nast. tiskárny	11	9.1 Tiskárna	29
3.4 Jas	12	9.2 Paměťové zařízení USB	30
3.5 O zařízení	12	9.3 Čtečka čárových kódů	30
<b>4 Nastavení správce</b>	<b>13</b>	9.4 Síťová tiskárna	31
4.1 Export	14	9.5 Externí baterie	32
4.2 Server HTTP	14	<b>10 Aktualizace softwaru</b>	<b>33</b>
4.3 Uložit diagnostiku	14	<b>11 Řešení potíží</b>	<b>34</b>
4.4 Test Mode	14	<b>12 Symboly a štítky</b>	<b>47</b>
4.5 Uživatelé	15	<b>13 Záruka</b>	<b>48</b>
4.6 Kontrola přístroje	15	<b>14 kontaktní informace</b>	<b>49</b>
4.7 Kontrolní test	15		
4.8 Automatický test	16		
4.9 Importovat typy testů	16		
4.10 Jazyk	16		
4.11 Nastavit čas	17		
4.12 Nastavit datum	17		
4.13 Změna hesla správce	17		
4.14 Obnovit výrobní nastavení	17		

# ÚVOD

## 1.1 Účel použití

Přístroj Actim 1ngeni je systém pro rychlé testování navržený k zobrazení výsledků testů Actim 1ngeni.

## 1.2 Součásti balení

- Přístroj Actim 1ngeni
- Zdroj napájení
- Adaptéry pro použití v různých zemích
- Spojovací ferity pro příslušenství USB

## 1.3 Přehled přístroje Actim 1ngeni



Obr. 1.  
Čelní pohled na přístroj.



Obr. 2.  
Zadní pohled na přístroj.

## 1.4 Uživatelské rozhraní

Veškerá interakce uživatele s přístrojem Actim 1ngeni se provádí pomocí dotykové obrazovky přístroje.

### 1.4.1 Domovská obrazovka

Zobrazuje tlačítka pro přístup k testům, výsledkům a nastavením. Je zde zobrazen aktuální nastavený čas a datum a ID uživatele.



### 1.4.2 Klávesnice a číselná klávesnice

Klávesnice a číselná klávesnice zobrazované na obrazovce umožňují uživateli zadávat do přístroje text. Text lze také zadat pomocí čtečky čárových kódů.



### 1.4.3 Navigační nástroje



Návrat do domovské nabídky



Dolů



Odhlášení



Zpět



Nahoru



Test



Zrušit



Nástroj pro vyhledávání



Tisk



OK



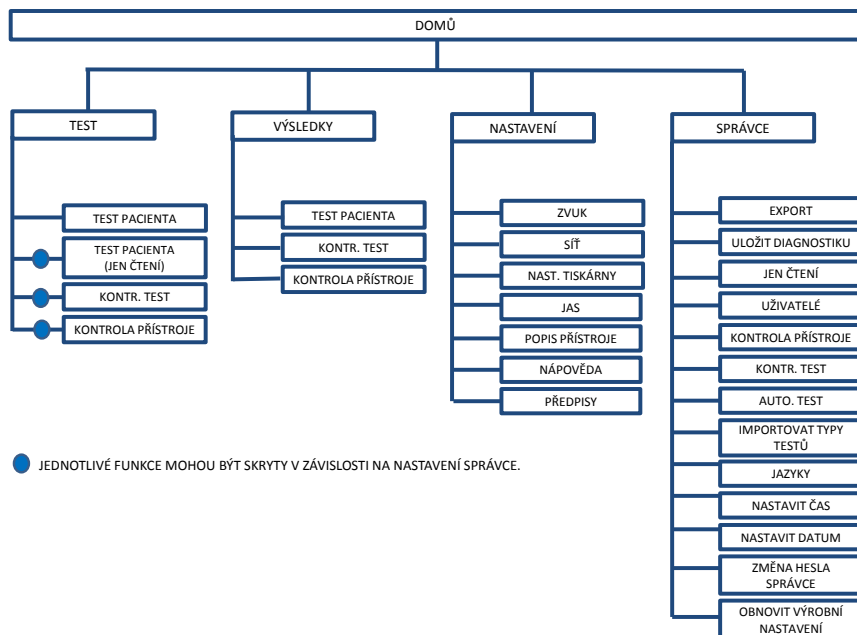
Správce



Export

### 1.4.4 Struktura nabídky

Domovská nabídka se skládá ze tří částí určených pro uživatele: test (část 5), výsledky (část 7) a nastavení (část 3). Kromě těchto částí má správce přístup k nastavením správce (část 4).



Obr. 3.  
Struktura nabídky

### 1.4.5 Tlačítko napájení jako indikátor stavu přístroje

Různé signály tlačítka napájení označují různé stavy přístroje.

- Spuštění:** Podržením stisknutého tlačítka napájení na 1 sekundu zahájíte spouštěcí sekvenci přístroje Actim Ingeni. Počkejte na dokončení spouštěcí sekvence přístroje, kdy se zobrazí domovská obrazovka aplikace přístroje.
- Vypnutí:** Po zapnutí přístroje a zobrazení aplikace přístroje lze přístroj vypnout stisknutím a podržením tlačítka napájení na 3 sekundy. Zobrazí se stavová lišta vypnutí a vypne se napájení přístroje. Pokud přístroj ponecháte zapnutý a nebudete jej používat, přejde do režimu spořiče obrazovky.
- Rychlé blikání:** Registrováno úvodní připojení napájení.
- Pomalé blikání:** Napájení připojeno. Vypnutí přístroje.
- Trvale svítí:** Přístroj je zapnutý.

## 1.5 Požadované materiály

- Kazeta:** používá se k vložení testu do přístroje. Kazeta obsahuje kód QR s informacemi o konkrétním testu. Kazeta představuje součást testovací soupravy Actim 1ngeni.
- Ethernetový kabel:** je nutný pro připojení přístroje k síti (např. pro síťový tisk, není součástí dodávky přístroje).
- Paměťové zařízení USB:** používá se k importu a exportu dat (není součástí dodávky přístroje).



Obr. 4.  
Kazeta s QR kódem a příklad typické kazety.



# ZAČÍNÁME

Tato část slouží jako pomůcka pro uživatele a správce při úvodním nastavení přístroje.

## 2.1 Úvodní nastavení správce

Při úvodním nastavení je nutná konfigurace přístroje správcem. Na obr. 5 jsou uvedeny nutné kroky.

Vyberte přístroj Actim 1ngeni a umístěte jej na stabilní a rovný povrch v čisté kanceláři nebo laboratoři.

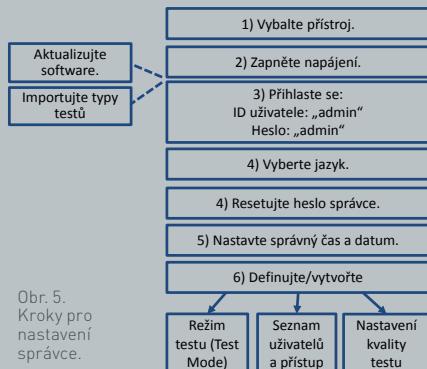
Nakonfigurujte zdroj napájení pro danou zemi a připojte 12V zdroj napájení ke konektoru napájení přístroje.

Po zapnutí přístroj provede automatický test, který trvá několik minut (další informace viz část 6.1).

Po provedení automatického testu se přihlaste jako správce:

**ID správce: „admin“**

**Heslo správce: „admin“**



Zvolte ikonu správce a zadejte nastavení správce v nabídce přístroje.

Pomocí ikon s šipkami procházejte seznamem a proveďte následující činnosti:

- Vyberte správný jazyk.
- Resetujte heslo správce.
- Nastavte správný čas a datum (berte v úvahu letní čas v dané zemi).



Po provedení těchto základních nastavení definujte/vytvořte následující:

**Test Mode (Režim testování):** test pacienta / pouze pro čtení (viz části 5 a 4.3).

**Seznam uživatelů:** přidejte nové uživatele ručně nebo pomocí paměťového zařízení USB a definujte zapnutí nebo vypnutí kontroly ID uživatele (viz část 4.4).

**Nastavení testu kvality:** definujte plán a výsledek kontroly přístroje a kontrolního testu (viz část 6).

**Aktualizace softwaru a import typů testů** jsou nutné v případě aktualizace přístroje (viz část 10).

## 2.2 Úvodní nastavení uživatele

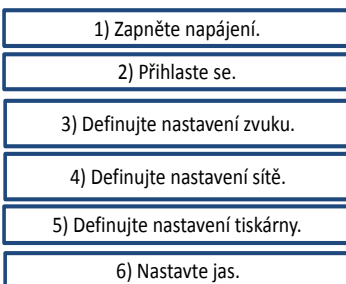
Jakmile správce provede nastavení pozadí, může uživatel provést níže uvedené kroky.

Na začátku:

- Připojte 12V zdroj napájení ke konektoru napájení přístroje.
- Přihlaste se do přístroje.

Nastavení zadáte volbou ikony daného nastavení (podrobné pokyny viz část 3).

Obr. 6.  
Kroky  
základního  
nastavení  
uživatele.



**Definice nastavení zvuku:** tóny stisknutí tlačítek a obecné tóny v přístroji lze nastavit v rozsahu 1 až 5. Lze rovněž přehrát testovací zvuk.

**Definice síťového nastavení:** umožňuje nakonfigurovat připojení přístroje k síti Ethernet.

**Definice nastavení tiskárny:** umožňuje nakonfigurovat připojení tiskárny k přístroji.

**Definice jasu obrazovky:** lze nastavit v rozsahu 30% až 100%.

(Další informace viz část 3).

# NASTAVENÍ

Obrazovka „Nastavení“, která je přístupná z domovské nabídky, umožňuje uživateli konfiguraci přístroje Actim 1ngeni. Pomocí ikon s šipkami lze zobrazit nejrůznější nastavení.



## 3.1 Zvuk

Hlasitost lze nastavit na obrazovce Zvuk v rozsahu 0 (bez zvuku) až 5 (nejvyšší hlasitost). Výchozí hlasitost je 3. Stisknutím tlačítka „Test“ si můžete přehrát vybraný zvuk.

Přístroj používá zvuky u následujících funkcí:

- Tón dotyk.: „Cvaknutí“ obrazovky při každém stisknutí dotykové obrazovky.
- Tóny: Procesní tóny na konci testu, upozornění a varování.



## 3.2 Síť

Obrazovka „Nastavení sítě“ umožňuje uživateli nakonfigurovat ethernetové připojení přístroje.

Podporované funkce:

- výběr mezi serverem DHCP a statickou sítí,
- zadání adresy IP,
- zadání masky podsítě.



Výchozím nastavením je DHCP. Při přepnutí na statickou adresu IP je nutné ručně zadat adresu IP a masku podsítě.

**DHCP (router):** Přístroj Actim 1ngeni podporuje použití typické sítě s povoleným serverem DHCP. Připojte přístroj k síťovému portu routeru a přístroj zapnete.

## 3.3 Nast. tiskárny

Lze upravit následující nastavení tiskárny:

- Vybrat možnost Aut. tisk.
- Vybrat možnost Síťová tiskárna.
- Zadejte adresu IP.

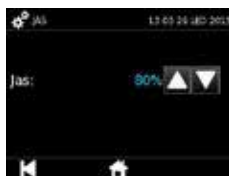


Ve výchozím nastavení je přístroj připojen k tiskárně USB.

Při volbě možnosti „Síťová tiskárna“ může uživatel zadat adresu IP tiskárny, ke které se chce připojit. Před použitím síťové tiskárny nejdříve odpojte tiskárnu USB.

### 3.4 Jas

Jas obrazovky lze upravit pomocí šipek nahoru a dolů. Výchozí nastavení je 80%.



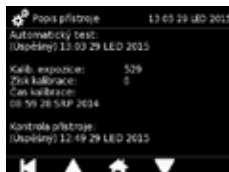
### 3.5 0 zařazení

Na obrazovce Informace se zobrazují následující informace:

Sériové číslo, Silicon ID, Adresa MAC, Adresa IP, Číslo aktualizace, Verze aplikace, Model, Verze hardwaru základní desky, Verze jádra hardwaru, Verze firmwaru základní desky, Verze firmwaru desky zásobníku, ID revize, Verze jádra, Verze RFS, Soubor typů testů, Výchozí soubor, Verze souboru, Časová značka souboru, Časová značka a výsledek automatického testu (možnosti <Úspěšný>, <Varování> <Chyba>), Expozice kalibrace, Zisk kalibrace, Časová značka kalibrace, Časová značka a výsledek kontroly přístroje, Časová značka normalizace, Hodnoty normalizace.

**!** Záznam těchto identifikačních polí vám poslouží jako pomůcka při získání podpory a pomoci.

**!** Záznam těchto informací lze exportovat z přístroje pomocí funkce „Exportovat výsl. testu“ nebo „Exportovat soubor shrnutí“ a tento záznam poté naleznete na připojeném paměťovém zařízení USB v souboru Instrument Details.csv.



# NASTAVENÍ SPRÁVCE

Nastavení správce umožňuje správci nakonfigurovat funkce přístroje Actim 1ngeni.



Zadejte ID uživatele pro správce.



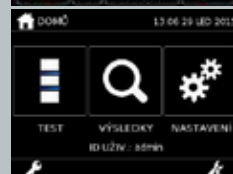
Zadejte heslo správce (úvodní přihlášení viz část 2.1 a pokyny pro změnu hesla viz část 4.12). Pro přístup k nastavením správce je nutné zadání hesla správce. Heslo bude vydáno autorizovaným správcům.



Správci se zobrazuje stejná domovská nabídka jako standardnímu uživateli, ale s doplněním o ikonu nastavení správce (viz. obr. 3).

Použijte obrazovku nastavení správce pro změnu nebo aktualizaci nastavení přístroje včetně možností:

- Export
- Uložit diagnostiku
- Test Mode
- Uživatelé
- Kontrola přístroje
- Kontrolní test
- Automatický test
- Importovat typy testů
- Jazyky
- Nastavit čas
- Nastavit datum
- Změna hesla správce
- Obnovit výrobní nastavení



## 4.1 Export

Obrazovka nastavení „Export“ umožňuje správci exportovat data přístroje na připojené paměťové zařízení USB.

Pomocí funkce „Exportovat výsl. testů“ provedete export všech souborů JSON.

Pomocí funkce „Exportovat soubor shrnutí“ provedete export souboru ve formátu .csv nebo .tsv, který obsahuje souhrn všech výsledků testů uložených v přístroji. Výchozí nastavení formátu souboru je .csv. Tyto výsledky lze zobrazit v tabulkovém procesoru Excel.

Po provedení exportu bude mít uživatel možnost odstranit všechny výsledky testů. Před exportováním nových výsledků je nutné přejmenovat exportovaný soubor s výsledky na paměťovém zařízení USB.

Uživatel může použít funkci „Exportovat protokol zařízení“ a tento soubor předat výrobcí v rámci servisu, údržby nebo opravy. Výchozí nastavení pro tuto funkci je „vyp.“

Přístroj Actim 1ngeni může obsáhnout až 999 výsledků. Před zaplněním paměti se zobrazí varování. Výsledky testů a kontroly kvality je nutné exportovat před zaplněním paměti, jinak dojde k přepsání paměti.



## 4.2 Server HTTP

Režim Server HTTP může povolit nebo zakázat správce. Pokud je tato položka nakonfigurována na možnost „On“ (Zapnuto), je možné si výsledky zobrazit ve webovém prohlížeči. Dostupné výsledky jsou stejné jako data vyexportovaná na paměťové zařízení USB pomocí funkce „Export“ v přístroji.

Pokud si chcete výsledky zobrazit, přejděte ve webovém prohlížeči ve stejné síti na adresu <http://<Adresa IP zařízení>/cgi-bin/testresults.cgi>. Další informace získáte v části 7.6 Síťový přístup k výsledkům testů.



## 4.3 Uložit diagnostiku

Zapnutí funkce Uložit diagnostiku významně zvyšuje paměťové nároky přístroje, neboť zaznamenává informace do souboru JSON pro účely řešení problémů. Tuto funkci používejte pouze podle pokynů pracovníků oddělení podpory. Výchozí nastavení funkce je „vyp.“.



## 4.4 Test Mode

V testovacím režimu Jen čtení dochází k testovací reakci mimo přístroj. Uživatel je odpovědný za načasování a zahájení analýzy. Funkce Jen čtení je viditelná v seznamu možností testu, pokud ji zapne správce. Všechny testy provedené v režimu Jen čtení jsou označeny ve výsledcích testů. Režim Jen čtení je užitečný při načítání testů v sériích.



## 4.5 Uživatelé

Správce má plnou kontrolu nad seznamem uživatelů, a to včetně následujících funkcí:

- zobrazení seznamu uživatelů,
- přidání nových uživatelů,
- zapnutí a vypnutí kontroly ID uživatele (výchozí nastavení je „zap.“),
- export a import seznamů uživatelů pomocí paměťového zařízení USB.



## 4.6 Kontrola přístroje

Správce může nakonfigurovat metodu a plán kontrol přístroje:

Možnosti volby pro metodu kontroly jsou následující:

- Žádná:** Funkce kontroly přístroje je skrytá u testování a výsledků a stav kontroly přístroje se nepoužívá.
- Varování:** Před spuštěním kontrolního testu nebo testu pacienta se zobrazí varování, pokud je stav kontroly přístroje nastaven na selhání nebo je kontrola prošlá.
- Uzamčení:** Funkce zabrání uživateli ve spuštění kontrolního testu nebo testu pacienta, pokud je stav kontroly přístroje nastaven na selhání nebo je kontrola prošlá.



Četnost vyžadování testu přístrojem může vybrat správce (možnosti: žádný, denně, týdně nebo měsíčně). Výchozí četnost kontroly přístroje je denně a doporučená minimální četnost je alespoň týdně.

(Další informace viz část 6).

## 4.7 Kontrolní test

Správce může nakonfigurovat metodu a plán kontrolního testu:

Možnosti volby pro metodu kontroly jsou následující:

- Žádná:** Funkce kontrolního testu je skrytá u testování a výsledků, stav kontrolního testu se nepoužívá.
- Varování:** Před spuštěním testu pacienta se zobrazí varování, pokud je stav kontroly pro daný typ testu nastaven na selhání nebo je kontrola prošlá.
- Uzamčení:** Funkce zabrání uživateli ve spuštění testu pacienta, pokud je stav kontroly pro daný typ testu nastaven na selhání nebo je kontrola prošlá.



Četnost vyžadování testu přístrojem může vybrat správce (možnosti: žádný, denně, týdně nebo měsíčně). Výchozí četnost kontrolního testování je nastavena na „Žádný“.

(Další informace viz část 6).

#### 4.8 Automatický test

Správce může zprovoznit automatický test podle potřeby a nastavit plán automatického testu. Možnosti nastavení pro plánování jsou následující: žádný, denně, týdně nebo měsíčně. Automatický test se zopakuje po uplynutí daného počtu dní od provedení posledního automatického testu.

**!** **Naplánovaný automatický test nepřerušuje právě prováděné testování.**

(Další informace viz část 6).



#### 4.9 Importovat typy testů

Výrobce dodává přístroj s načteným výchozím souborem typů testů. Pokud má výrobce k dispozici nové typy testů, správce může importovat typy testů do přístroje. Z paměťového zařízení USB je nutné načíst příslušný typ souboru.



**!** **Před zahájením importu je nutné k přístroji připojit paměťové zařízení USB.**

Pokud je import souboru s typy testů úspěšný, přístroj zobrazí uživateli potvrzovací informační hlášení. Přístroj se restartuje.

Informace o souboru typů testů lze zobrazit na obrazovce „Popis přístroje“ (další informace viz část 3.5).

**!** **Importováním souboru s novými typy testů dojde k nahrazení dříve načteného souboru typů testů v přístroji.**

**!** **Pokud má přístroj Actim 1ngeni nalézt soubor typů testů pro pracovní plochu, musí být tento soubor uložen v kořenovém adresáři paměťového zařízení USB.**

#### 4.10 Jazyk

Obrazovka nastavení „Jazyky“ umožňuje správci změnit jazyk používaný v přístroji. Všechny textové řetězce v přístroji se budou zobrazovat ve vybraném jazyce. Textové řetězce zadávané do souboru typů testů nezávisí na jazykových nastaveních. Výchozí nastavení jazyka je angličtina UK English.





#### 4.11 Nastavit čas

Nastavení správného času se provádí pomocí dotykové obrazovky a šipek nahoru a dolů, kterými lze změnit čas a vybrat mezi 12hodinovým a 24hodinovým zobrazením času. Výchozí nastavení zobrazení času je 24 hodin.

Stisknutím ikony OK uložíte nastavení a vrátíte se do nabídky správce.

**!** Berte v úvahu letní čas v dané zemi.



#### 4.12 Nastavit datum

Nastavení správného data se provádí pomocí dotykové obrazovky a šipek nahoru a dolů, kterými lze změnit datum a přesouvat se mezi dnem, měsícem a rokem.

Stisknutím ikony OK uložíte nastavení a vrátíte se do nabídky správce.



#### 4.13 Změna hesla správce

Heslo správce lze změnit volbou možnosti „Změna hesla správce“ v nabídce „Nastavení správce“.

**Zadejte aktuální heslo:** Správce musí zadat aktuální heslo správce pro potvrzení své autorizace ke změně hesla správce.



**Zadejte nové heslo:** Nové heslo musí zadat správce.

**!** Zajistěte, aby heslo správce bylo udržováno v tajnosti a nedošlo k uzamčení nastavení přístroje.



#### 4.14 Obnovit výrobní nastavení

Chcete-li odstranit veškerá uživatelská nastavení a předvolby a veškeré uživatelské vstupy v přístroji Actim Ingeni, lze přístroj resetovat na výrobní nastavení. **TUTO AKCI NELZE VZÍT ZPĚT.** Před provedením resetování přístroje nezapomeňte exportovat důležitá data, jako např. seznamy uživatelů a výsledky testů, na paměťové zařízení USB.

# SPUŠTĚNÍ TESTU



> TEST PACIENTA

Během celého procesu testování je velmi důležité dodržovat výzvy na obrazovce.

## 5.1 Test pacienta

Vyberte nový test stisknutím ikony testu v domovské nabídce. Pomocí klávesnice na obrazovce nebo pomocí čtečky čárových kódů zadejte ID pacienta (1–20 znaků) (další informace viz část 9).

Přístroj Actim 1ngeni zobrazí číslo testu a ID pacienta a vyzve uživatele k vložení testovací kazety. Pokyny pro odběr vzorku a aktivaci testu naleznete v Návodu k použití testu Actim 1ngeni. Test se spustí, jakmile je detekováno vložení kazety. Volbou možnosti Zpět se test zruší a neuloží se žádná data. Uloží se typ testu a ID uživatele.

Obrazovka testu uvádí následující:

- číslo šarže testu,
  - datum vypršení platnosti testu,
  - číslo testu,
  - ID pacienta,
  - typ testu,
  - ID uživatele,
- zbývající čas inkubace.

**!** Test s prošlou dobou platnosti nelze v přístroji použít.

Výsledek testu může být buď pozitivní, nebo negativní (chybové hlášení viz část 11). Po zobrazení okna výsledku je možné kazetu vytáhnout z přístroje.



Okno výsledku pacienta zobrazuje následující:

- číslo testu,
- ID pacienta,
- čas a datum testu,
- typ testu,
- číslo šarže testu,
- datum vypršení platnosti,
- ID uživatele,
- výsledek.

Výsledek lze vytisknout nebo exportovat na připojené paměťové zařízení USB (další informace viz část 7).

## 5.2 Test pacienta (Jen čtení)

V testovacím režimu Jen čtení dochází k testovací reakci mimo přístroj. Uživatel je odpovědný za načasování a zahájení analýzy.

Vyberte nový test stisknutím ikony testu. Pomocí klávesnice na obrazovce nebo pomocí čtečky čárových kódů zadejte ID pacienta (1–20 znaků) (další informace viz část 9).

Přístroj Actim 1ngeni zobrazí číslo testu a ID pacienta a vyzve uživatele k vložení testovací kazety. Pokyny pro odběr vzorku a aktivaci testu naleznete v Návodu k použití testu Actim 1ngeni. Výsledky testu se načtou, jakmile je detekováno vložení kazety. Volbou možnosti Zpět se test zruší a neuloží se žádná data. Uloží se typ testu a ID uživatele.

**!** Test s prošlou dobou platnosti nelze v přístroji použít.

Výsledek testu může být buď pozitivní, nebo negativní (chybové hlášení viz část 11).

Okno výsledku pacienta zobrazuje následující:

- číslo testu,
- ID pacienta,
- čas a datum testu,
- typ testu v režimu Jen čtení,
- číslo šarže testu,
- datum vypršení platnosti,
- ID uživatele,
- výsledek.

Výsledek lze vytisknout nebo exportovat na připojené paměťové zařízení USB (další informace viz část 7).



# KONTROLA KVALITY

## 6.1 Automatický test

Automatický test je test přístroje, který probíhá automaticky během procesu spuštění přístroje nebo podle plánu určeného správcem. Tento test může také správce kdykoliv spustit. Spuštění automatického testu nezávisle na spuštění přístroje a stanovení plánu automatického testu lze provést pomocí nastavení správce.



> SPUSTIT AUTO. TEST / PLÁN AUTO. TESTU

Po provedení automatického testu se mohou zobrazit následující stavové obrazovky:

**Úspěšný:** V případě automatického testu po spuštění přístroj zobrazí přihlašovací obrazovku.

**Varování:** Zobrazí se zpráva „Varování autom. testu!“. V případě automatického testu po spuštění: uživatel provede potvrzení a přejde na přihlašovací obrazovku, testování není uzamčeno. Při požadavku nebo podle plánu správce: uživatel provede potvrzení a vrátí se na předchozí obrazovku aplikace. Testování není uzamčeno.

**Chyba:** Zobrazí se zpráva „Chyba automat. testu! Testování bylo uzamčeno.“ V případě automatického testu po spuštění: uživatel provede potvrzení a přejde na přihlašovací obrazovku. Při požadavku nebo podle plánu správce: uživatel provede potvrzení a vrátí se na předchozí obrazovku aplikace. Testování pacienta a kontrolní testování je uzamčeno.

Výsledek aktuálního automatického testu je k dispozici na informační obrazovce přístroje a poslední úspěšný automatický test se zobrazí také na vytištěné zprávě.

Ke každému neúspěšnému automatickému testu je přiřazena úroveň závažnosti:

**Chyba:** stav automatického testu je nastaven na selhání a testování je uzamčeno.

**Varování:** stav automatického testu je nastaven na selhání, ale testování není uzamčeno.

**Kritická chyba:** stav automatického testu je nastaven na selhání a přístroj se restartuje.

## 6.2 Kontrola přístroje

Funkce kontroly přístroje (IC) poskytuje možnost pravidelné kontroly funkcí přístroje. Výhodou této kontroly je to, že není závislá na jakémkoli testu a kontrolách testu a specificky kontroluje schopnost čtení přístroje pomocí externí kazety a standardního tištěného proužku.

Stanovení výsledku a četnosti kontroly přístroje lze provést v nastavení správce.



> METODA IC / HARMONOGRAM IC

Kontrolu přístroje lze spustit stisknutím ikony testu a volbou možnosti kontroly přístroje.



**> KONTROLA PŘÍSTROJE**

Přístroj zobrazí číslo testu a vyzve uživatele k vložení testu. Test se spustí, jakmile je detekováno vložení kazety.


**Použijte speciální kazetu obsahující proužek testu IC navržený pouze pro kontrolu přístroje.**

Výsledek testu může být úspěšný nebo chyba. U chybných výsledků se nezobrazuje výsledek testu, namísto toho se jako výsledek testu zobrazí zpráva „Chyba: {0}“. Kód chyby si můžete vyhledat v části Chyby v této uživatelské příručce. V případě chybného výsledku se doporučuje vypnout a znovu zapnout napájení přístroje a znovu provést kontrolu přístroje pomocí nepoužité kazety IC.

Okno výsledku kontroly přístroje zobrazuje následující:

- číslo testu,
- čas a datum testu,
- číslo šarže kazety IC,
- datum vypršení platnosti kazety IC,
- ID uživatele,
- výsledek.



Výsledek lze vytisknout nebo exportovat na paměťové zařízení USB (další informace viz část 7).

### 6.3 Tekuté kontroly



**> KONTR. TEST**

Soupravy tekutých kontrol Actim jsou k dispozici samostatně. Při prvním použití přístroje se doporučuje provedení úspěšného testu pozitivní a negativní kontroly kvality. Pokud správce nastavil kontrolní testování na možnost Uzamčení, uživatel musí před povolením testu pacienta provést úspěšný pozitivní i negativní test kontroly kvality. Testování tekutých kontrol je rovněž možné provést kdykoliv podle místních požadavků.

Test tekutých kontrol lze rovněž provést v režimu Jen čtení. Stav kontroly u jednotlivých typů testů lze zobrazit pomocí nabídky kontrolního testu.



Do textového pole zadejte unikátní kontrolní ID pomocí klávesnice na obrazovce nebo pomocí čtečky čárových kódů. Stisknutím ikony OK uložte vložený text (1–20 znaků).

Přístroj zobrazí číslo testu a kontrolní ID a vyzve uživatele k vložení testu. Výsledky testu se načtou, jakmile je detekováno vložení kazety. Volbou možnosti „Zpět“ se test zruší a neuloží se žádná data testu.

Pro provedení vloženého testu musí uživatel vybrat související kontrolní test se známým výsledkem. Volbou možnosti „Zrušit“ se test zruší a neuloží se žádná data testu.

**!** Pokud neprovedete volbu před vypršením časovače, test se ukončí.

Přístroj kromě čísla testu a kontrolního ID zobrazí i číslo šarže a datum vypršení platnosti testu vloženého do přístroje.

Čas testu se počítá od vložení kazety do přístroje.

Na displeji se zobrazí typ testu, ID uživatele a zbývající doba inkubace.

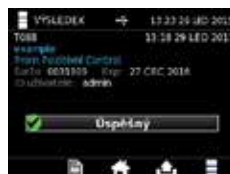
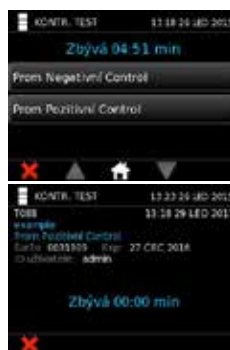
**!** Test s prošlou dobou platnosti nelze v přístroji použít.

Výsledek testu může být úspěšný nebo chyba. U chybných výsledků se nezobrazuje výsledek testu, namísto toho se jako výsledek testu zobrazí zpráva „Chyba: {0}“. Kód chyby si můžete vyhledat v části Chyby v této uživatelské příručce.

Okno výsledku kontroly zobrazuje následující:

- číslo testu,
- kontrolní ID,
- čas a datum testu,
- typ kontroly,
- číslo šarže použitého testu,
- datum vypršení platnosti použitého testu,
- ID uživatele,
- výsledek.

Výsledek lze vytisknout nebo exportovat na paměťové zařízení USB (další informace o různých možnostech exportu naleznete v části 4.1).



## 6.4 Stav kontroly

Stav kontroly pro každý typ testu (např. PROM nebo Partus) je vyznačen ikonou.

**!** Chybné výsledky kontroly kvality mohou mít vliv na výsledky testů.



**Chyba**

Chyba se zobrazí v případě, že došlo k chybě u jednoho nebo více souvisejících kontrolních testů.



**Termín**

Termín se zobrazí v případě, že se u jednoho nebo více souvisejících kontrolních testů blíží datum platnosti.



**Úspěšný**

Úspěch se zobrazí v případě, že všechny související kontrolní testy proběhnou úspěšně.



# VÝSLEDKY

## 7.1 Výsledky testů pacientů

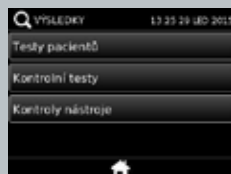
Přístroj automaticky ukládá výsledky testů do paměti přístroje. Do nabídky výsledků se dostanete pomocí ikony výsledků:



Po volbě možnosti „Test pacienta“ se zobrazí seznam všech testů pacienta v paměti přístroje. Zobrazí se následující informace:

- ID pacienta,
- datum a čas testu.

Obrazovku souhrnu výsledků můžete procházet pomocí navigačních šipek nahoru a dolů.



## 7.2 Vyhledávání výsledků



Uživatel může vyhledávat konkrétní výsledky testů pacienta v seznamu výsledků, a to po zadání následujících parametrů vyhledávání:

- číslo testu,
- ID pacienta,
- čas a datum testu,
- typ testu,
- číslo šarže,
- datum vypršení platnosti,
- ID uživatele.





### 7.3 Tisk a export výsledků



Uživatel může zobrazit konkrétní výsledek volbou daného výsledku na obrazovce souhrnu výsledků. Okno výsledku pacienta zobrazuje následující:

- číslo testu,
- ID pacienta,
- čas a datum testu,
- režim Typ testu,
- číslo šarže,
- datum vypršení platnosti,
- ID uživatele,
- výsledek.



Výsledek lze vytisknout nebo exportovat na připojené paměťové zařízení USB (příklad exportu konkrétního výsledku naleznete v části 9.1).

**!** Před stisknutím ikony exportu nebo tisku nezapomeňte připojit požadované příslušenství nebo paměťové zařízení USB.

### 7.4 Výsledky kontrolních testů



Po volbě možnosti Kontrolní testy v nabídce výsledků se zobrazí souhrnný seznam všech kontrolních testů uložených v paměti přístroje s následujícími informacemi:

- typ kontrolního testu,
- datum a čas testu.

Obrazovku souhrnu výsledků můžete procházet pomocí navigačních šipek nahoru a dolů.

Uživatel může po zadání hledaného výrazu filtrovat obsah souhrnného seznamu (další informace viz část 7.2).



Uživatel může zobrazit konkrétní výsledek volbou daného výsledku na obrazovce souhrnu výsledků.

U kontrolního výsledku se zobrazují následující informace:

- číslo testu,
- kontrolní ID,
- čas a datum testu,
- typ testu v režimu Jen čtení,
- číslo šarže,
- datum vypršení platnosti,
- ID uživatele,
- výsledek.



(Další informace o tisku a exportu výsledků naleznete v části 7.3.)

## 7.5 Výsledky kontroly přístroje



### > KONTROLA PŘÍSTROJE

Po volbě možnosti Kontrola přístroje v nabídce výsledků se zobrazí souhrnný seznam všech kontrol přístroje uložených v paměti přístroje s následujícími informacemi:

- výsledek kontroly přístroje,
- datum a čas testu.

Obrazovku souhrnu výsledků můžete procházet pomocí navigačních šipek nahoru a dolů.

Uživatel může po zadání hledaného výrazu filtrovat obsah souhrnného seznamu (další informace viz část 7.2).

Uživatel může zobrazit konkrétní výsledek volbou daného výsledku na obrazovce souhrnu výsledků.

U výsledku se zobrazují následující informace:

- číslo testu,
- čas a datum testu,
- typ testu v režimu Jen čtení,
- číslo šarže,
- datum vypršení platnosti,
- ID uživatele,
- výsledek.



(Další informace o tisku a exportu výsledků naleznete v části 7.3.)

## 7.6 Síťový přístup k výsledkům testů

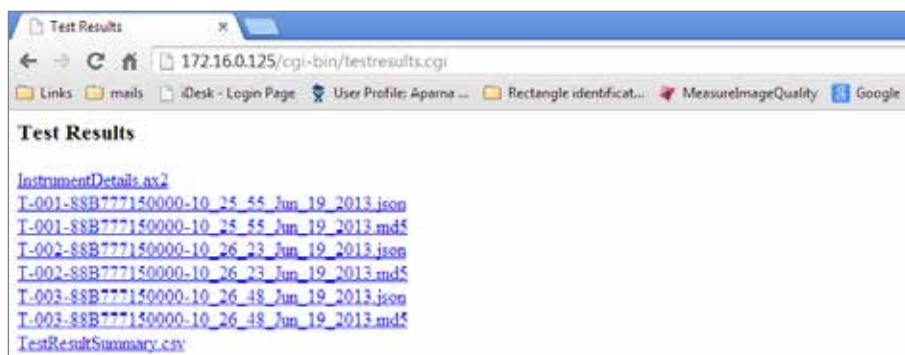
Je-li přístroj AX-2X nastaven a připojen k síti a položka Server HTTP je v nabídce nastavení správce nakonfigurována na hodnotu „On“ (Zapnuto), může uživatel s pomocí webového prohlížeče na počítači ve stejné síti získat přímý přístup k datům výsledků v přístroji. Stáhnout lze soubory ve formátu CSV a JSON.

Dostupná data jsou stejná jako data vyexportovaná na paměťové zařízení USB pomocí funkce „Export“ v přístroji.

**!** Data lze pouze zobrazit nebo stáhnout. Prostřednictvím webového rozhraní nelze výsledky z přístroje odstranit ani je v něm upravovat.

Jednoduše zadejte do webového prohlížeče adresu IP přístroje a za ni řetězec „/cgi-bin/testresults.cgi“.

Příklad: 172.16.0.125/cgi-bin/testresults.cgi



# ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A SERVIS

## ⚠ **VAROVÁNÍ: Isopropylalkohol použitý při této činnosti je hořlavý.**

Ujistěte se, že přístroj není zapnutý.  
Nepoužívejte isopropylalkohol do 3 m od otevřeného ohně nebo zdroje vznícení.  
Zabraňte kontaktu s kůží.

## ⚠ **VAROVÁNÍ: Přístroj může být kontaminovaný.**

Vyhňte se kontaktu s pokožkou  
Po dokončení dekontaminace si omyjte ruce mýdlem.

Se všemi biologickými vzorky a materiály je nutné nakládat jako s potenciálně nebezpečnými a je nutné je likvidovat v souladu s místním nařízením příslušného orgánu.

### Doporučené materiály:

<b>Rukavice:</b>	Jednorázové laboratorní rukavice
<b>Utěrky:</b>	Utěrky neuvolňující vlákna
<b>Tampony:</b>	Tampony s pěnovým koncem
<b>Isopropylalkohol:</b>	99% isopropylalkohol ve sprejovém dávkovači
<b>Mýdlo:</b>	Dezinfekční mýdlo na ruce

Přístroj Actim 1ngeni lze čistit utěrkou neuvolňující vlákna namočenou v isopropyl alkoholu (IPA). K čištění přístroje nepoužívejte volné tekutiny.

Namočte utěrku neuvolňující vlákna v isopropyl alkoholu a přebytečnou tekutinu nechte okapat. Pokud na utěrce zůstanou vlákna nebo prach, utěrku vyhoďte a použijte novou.

<b>Kontrola:</b>	Zkontrolujte přítomnost poškození nebo viditelné kontaminace.
<b>Likvidace:</b>	Zlikvidujte veškeré zbylé materiály v přístroji (např. součásti testu).
<b>Otření povrchů:</b>	Otřete všechny povrchy přístroje utěrkou navlhčenou v isopropylalkoholu.
<b>Likvidace:</b>	Zlikvidujte všechny použité materiály a rukavice.
<b>Mytí rukou:</b>	Omyjte si ruce dezinfekčním mýdlem.

# PŘÍSLUŠENSTVÍ

Příslušenství použitelné s přístrojem Actim 1ngeni je dodáváno samostatně a zahrnuje následující:

- paměťové zařízení USB,
- tiskárna štítků Seiko SPL620,
- čtečka čárových kódů Datalogic QuickScan Barcode Wand QD2430.

Kromě uvedeného příslušenství lze použít síťovou tiskárnu a externí baterii (další informace viz části 9.4 a 9.5).

S přístrojem Actim 1ngeni se dodávají dvě feritová jádra. Před použitím přístroje je nutné ferit vložit do následujícího příslušenství:

Vložte periferní kabel USB do feritového jádra. Vzdálenost od feritového jádra k základně konektoru USB musí být  $29 \pm 2$  mm.

Zajistěte kabel na místě jeho zatlačení dolů.

Po uvedení kabelu na správné místo zavřete feritové jádro.



## 9.1 Tiskárna

### Tiskárna štítků Seiko Smart – SLP 620



Tiskárna štítků Seiko Smart typu SLP 620 je tiskárna schválená pro použití s přístrojem Actim 1ngeni. Tiskárna na štítek tiskne zprávu o testu.

#### Souhrn provozu:


Zapojte síťový kabel adaptéru tiskárny SLP 620 do síťové zásuvky.

Zapojte výstupní kabel k přístroji a zapněte napájení.

Připojte kabel USB tiskárny SLP k přístroji.

Zapněte tiskárnu SLP stisknutím  tlačítka napájení. Zkontrolujte, zda svítí zelený stavový indikátor, který značí online stav tiskárny. Jedním stisknutím tlačítka  můžete přepínat mezi režimy online a offline.

Připravte si váleček se štítky, vložte jej do držáku pod krytem štítků a upravte vodítko štítků tak, aby odpovídalo použitým štítkům.

Vložte volný konec válečku do otvoru, až tiskárna SLP automaticky protáhne pás štítků. Pokud se tak nestane, stiskněte tlačítko zasunutí pásu  a posuňte pás štítků přes otvor. Zavřete kryt štítků.

Zapněte tiskárnu SLP a v přístroji Actim 1ngeni proveďte test.

Stisknutím a podržením tlačítka  na 2 sekundy vypněte tiskárnu SLP.



Souhrn specifikací:

Hmotnost 490 g

Rozměry: šířka 113,8 mm x hloubka 172,0 mm x výška 148,0 mm

Maximální rychlost tisku 70 mm/s

Rozlišení 8 bodů na mm

Štítky: přepravní štítek

SLP-SRL nebo SLP-SRLB (velkoobjemové balení)

V balení jsou obsaženy následující součásti:

Tiskárna štítků Smart Label Printer (SLP 620, SLP 650 nebo SLP 650SE)

Stručná úvodní příručka

Disk CD-ROM obsahující software a ovladače tiskárny

Kabel USB

Sériový kabel (pouze SLP 650SE)

Síťový adaptér

Váleček se štítky Smart

Specifikace tiskáren SLP 620, SLP 650 a SLP 650SE

**Informace:** Č. modelu SLP 620



## 9.2 Paměťové zařízení USB

Příkladem paměťového zařízení USB určeného pro práci s přístrojem Actim 1ngeni je paměťové zařízení SanDisk Cruzer Blade.

Společnost Actim Oy doporučuje používat paměťové zařízení USB s nízkým profilem, např. LaCie MosKeyto USB Flash Drive, kvůli snížení rizika poškození přístroje vlivem zvýšeného náhodného zatížení profilu většiny paměťových zařízení USB.



## 9.3 Čtečka čárových kódů

Datalogic QuickScan Barcode Wand, QD2430

Přístroj Actim 1ngeni může přijímat údaje ze standardní čtečky čárových kódů připojené pomocí USB za předpokladu, že čtečka čárových kódů pracuje v „režimu klávesnice“. Čtečka čárových kódů v „režimu klávesnice“ bude přes USB dodávat řetězec znaků, který se zobrazí v aktivovaném textovém poli stejně, jako by byl řetězec zadán pomocí klávesnice.

Zapojte kabel do čtečky a poté jej připojte přes konektor USB k přístroji Actim 1ngeni. Úplný postup nastavení a provozní postupy naleznete v uživatelské příručce Datalogic QuickScan™ QD2430.



**SOUHRN SPECIFIKACÍ**

Zdroj světla	LED dioda
Tolerance otáčení (náklon)	Až $\pm 360^\circ$
Tolerance sklonu	$\pm 65^\circ$
Tolerance zkosení (stočení)	$\pm 60^\circ$
Minimální kontrast tisku	Minimální odrazivost 25%
Provozní teplota	0° až 50°C (32 °F až 122°F)
Skladovací teplota	-40° až 70°C (-40°F až 158°F)
Vlhkost	Relativní vlhkost 0% až 95%, bez kondenzace
Test pádu na zem	Čtečka odolá 18 pádům z výšky 1,5 m (5 stop)
Odolnost proti okolnímu světlu	Až do 86 000 lux
Úroveň ESD	16 kV
Zdrojové napětí	4,5–14,0 V (stejněsm.)
Provozní el. proud	140 mA (typická hodnota) 380 mA (maximální hodnota)
Nečinný stav / pohotovostní režim	50 mA (typická hodnota)
Rozměry	Výška: 163 mm (6,4") Délka: 91 mm (3,6") Šířka: 41 mm (1,6")
Hmotnost	~145 g (~5,1 oz) bez kabelu
Typy	Code 39, EAN, PDF-417, DataMatrix, QR Code.
Rozhraní	RS232, kolébka klávesnice, standardní komunikační port USB, klávesnice USB, USB OEM

**9.4 Síťová tiskárna**

Přístroj Actim 1ngeni může tisknout na síťovou tiskárnu podporující formát Postscript Level 3. Samotná tiskárna musí být schopna přijmout formát postscript. To je běžně součástí ovladače tiskárny, ale funkce nemusí fungovat, protože ovladače nejsou v přístroji přítomny. Doporučuje se použít černobílé laserové tiskárny. U přístroje byla testována řada tiskáren s podporou formátu Postscript Level 3. Funkce postscript je obvykle součástí tiskáren s možností síťového tisku, pokud má tiskárna rovněž připojení USB.

## 9.5 Externí baterie

K přístroji Actim 1ngeni lze připojit externí baterii při vzdálených aplikacích, kdy nemusí být k dispozici síťové napájení. Na trhu je k dispozici několik vhodných externích baterií, které mohou zajišťovat napájení až na 48 hodin provozu. Příkladem je níže uvedená baterie Tekkeon MP3450.

Nepřipojujte baterii k přístroji, pokud není napětí nastaveno na 12 V. Zkontrolujte, zda je připojena správná koncovka adaptéru. Přístroj je opatřen konektorem s vnitřním závitem pro 12 V stejnosm. napětí s kolíkem o průměru 2,1 mm.

Tekkeon MP3450

### Souhrn provozu:

1. Před použitím zcela nabijte baterii Tekkeon.

(Úroveň nabití během provozu můžete zkontrolovat stisknutím stříbrného tlačítka nad indikátory LED.)

2. Zapojte koncovku adaptéru D k výstupnímu kabelu.

3. Zapojte výstupní kabel k portu DC Out na baterii Tekkeon.

4. Nastavte úroveň napětí na 12 V.

(Poznámka: Baterie Tekkeon se automaticky přepne na výchozí nastavení 5 V při každém připojení kabelu k portu DC Out).

5. Posuňte přepínač na baterii Tekkeon do polohy „Zamčeno“.

6. Zapojte výstupní kabel k přístroji Actim 1ngeni.

7. Zapněte přístroj.

### Souhrn specifikací:

Hmotnost 452 g

Rozměry: šířka 84,3 mm

délka 174,0 mm

výška 22,6 mm

Obsah lithia 4 g

Kapacita 4 800 mAh při 12 V stejnosm. napětí


### **Informace:**


Č. modelu MP3450

<http://www.tekkeon.com/products-mypowerall.html>




# AKTUALIZACE SOFTWARU

 **Upozornění:** Při aktualizaci softwaru může dojít k odstranění uložených dat testů! Důrazně doporučujeme provést před aktualizací softwaru archivaci výsledků testů uložených v přístroji Actim 1ngeni na externí naformátované paměťové zařízení USB.

 **Upozornění:** NEODPOJUJTE PAMĚŤOVÉ ZAŘÍZENÍ USB BĚHEM AKTUALIZACE SOFTWARU. Paměťové zařízení USB lze odpojit od přístroje až po dokončení aktualizace softwaru.

Aktualizace softwaru:

1. Exportujte všechna data výsledků z přístroje Actim 1ngeni.
2. Umístěte aktualizací soubor do kořenové složky prázdného paměťového zařízení USB.
3. Vypněte přístroj.
4. Vložte paměťové zařízení USB s aktualizací do portu USB přístroje.
5. Zapněte přístroj a postupujte podle pokynů k aktualizaci na obrazovce. Aktualizaci spustíte stisknutím obrazovky.
6. Po dokončení aktualizace odpojte paměťové zařízení USB. Zobrazí se pokyn Pokračujte stisknutím.
7. Přístroj se po dokončení aktualizace restartuje.
8. Během spouštění sledujte zobrazené číslo verze a ověřte, zda byla aplikována aktualizace softwaru. Rovněž zkontrolujte obrazovku Popis přístroje a ověřte číslo verze aktualizace.

 **Při prvním spuštění automatického testu po aktualizaci softwaru se může zobrazit výsledek Chyba nebo Varování. Dávejte dobrý pozor na informace uvedené na obrazovce automatického testu, kde mohou být uvedeny další funkce, které je po aktualizaci softwaru nutné provést. Spusťte automatický test podruhé z nabídky správce.**

# ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Tato část obsahuje kroky řešení potíží pro následující situace:

1. Dialogová okna chyb v průběhu testu
2. Dialogová okna Varování
3. Dialogová okna Chyba
4. Dialogová okna Informace

Pokud chyba nebo varování přetrvává i po provedení níže uvedených kroků, obraťte se na svého místního prodejce.

**Varování:** Software využívá standardní obrazovku s varováním. Obrazovka Varování se zobrazí v případě, kdy uživatel provedl volbu, kterou nelze vrátit zpět a je nutné potvrzení.

**Chyba:** Pokud přístroj obdrží požadavek nebo provede úkon zasahující mimo normální provozní parametry pro daného uživatele/test/funkci, před návratem přístroje k normálnímu provozu se zobrazí chybová zpráva s vysvětlením dané chyby a s výzvou pro uživatele k potvrzení seznámení se s chybou. V některých případech může dojít k přerušování aktuálního testu nebo vynucení restartu přístroje.

**Informace:** Obrazovka Informace poskytuje uživateli důležité informace. Přístroj po uživateli nevyžaduje stisknutí „OK“ nebo „Zrušit“ k potvrzení přečtení, takže po přečtení zprávy dojde po stisknutí „OK“ k zavření obrazovky.

## Dialogová okna chyb v průběhu testu

KÓD	POPIS	ČINNOST
		Možná příčina: proužek není vložen do nosiče proužků. Zkontrolujte, zda je proužek vložen do kazety / nosiče proužků. Zkontrolujte přítomnost znečišťujících látek. Zkuste test provést znovu.
Chyba: 2	Nelze identifikovat kazetu Tato chyba se může objevit pouze v případech, kdy průměrná úroveň šedé u celkového obrazu nedosahuje definovaného limitu.	Možná příčina: kamera nebo LED diody selhaly a obraz je černý. Spusťte v přístroji automatický test. Pokud automatický test není úspěšný, obraťte se na dodavatele.
		Možná příčina: kalibrace expozice není správná – spusťte kalibraci expozice znovu. Spusťte v přístroji automatický test. Pokud je nutné provést kalibraci přístroje, obraťte se na dodavatele.
Chyba: 3	Nelze nalézt ověřovací značky Přístroj nemůže nalézt vnitřní cíle validátorů obrazu. Tato chyba se může objevit pouze v případech, že je test nakonfigurován na možnost „Spustit kontrolu ověřovacích značek“ pomocí kinetiky a na obraze nelze nalézt značky validátoru.	Možné příčiny: chyba kamery nebo neplatné proužky s ověřovací značkou. Spusťte v přístroji automatický test. Pokud automatický test není úspěšný, obraťte se na dodavatele. Spusťte funkci „Acquire image“ na vnitřních kontrolách přístroje a zkontrolujte stav proužků s ověřovací značkou.
Chyba: 5	Nelze nalézt proužek Přístroj nemůže nalézt kazetu / nosič proužků na získaném obraze.	Zkontrolujte, zda je proužek správně vložen do kazety / nosiče proužků. Proužek vyměňte a zkontrolujte přítomnost znečišťujících látek na referenčních značkách nosiče proužků / kazety. Zkuste test provést znovu. Zkuste použít jiný nosič proužků / kazetu. Pokud chyba přetrvává, obraťte se na dodavatele. Spusťte funkci „Acquire image“ na vnitřních kontrolách přístroje a zkontrolujte, zda je kvalita obrazu dostatečná.
Chyba: 25	Polohy ověřovacích značek jsou mimo nakalibrované limity Vnitřní cíle validátorů obrazu přístroje byly nalezeny, ale nikoliv v přijatelné poloze.	Zkontrolujte, zda uvnitř přístroje nejsou cizí tělesa. Spusťte automatický test. Pokud chyba přetrvává, obraťte se na dodavatele. Dodavatel by měl zaznamenat obraz a zkontrolovat, zda vnitřní ověřovací značky jsou jasně viditelné a nejsou zakryté nečistotami nebo jiným materiálem. Pokud se chyba objevuje i nadále, obraťte se na výrobce. Vyměňte cíle ověřovacích značek.
Chyba: 32	Hodnoty ověřovacích značek jsou mimo absolutní limity Vnitřní cíle ověřovacích značek přístroje jsou mimo přijatelné limity. Tato chyba se může objevit pouze v případě, že test byl nakonfigurován se zapnutou funkcí „Spustit kontrolu validátoru“.	Zkontrolujte, zda uvnitř přístroje nejsou cizí tělesa. Spusťte automatický test. Pokud chyba přetrvává, obraťte se na dodavatele. Dodavatel by měl zaznamenat obraz a zkontrolovat, zda vnitřní ověřovací značky jsou jasně viditelné a nejsou zakryté nečistotami nebo jiným materiálem. Pokud se chyba objevuje i nadále, obraťte se na výrobce. Vyměňte cíle ověřovacích značek.
Chyba: 33	Hodnoty ověřovacích značek jsou mimo nakalibrované limity Vnitřní cíle ověřovacích značek přístroje jsou mimo přijatelné limity. Tato chyba se může objevit pouze v případě, že test byl nakonfigurován se zapnutou funkcí „Spustit kontrolu validátoru“.	Zkontrolujte, zda uvnitř přístroje nejsou cizí předměty. Spusťte automatický test. Pokud chyba přetrvává, obraťte se na dodavatele. Dodavatel by měl zaznamenat obraz a zkontrolovat, zda vnitřní ověřovací značky jsou jasně viditelné a nejsou zakryté nečistotami nebo jiným materiálem. Obraťte se na výrobce.

## Dialogová okna chyb v průběhu testu

Chyba: 36	Nelze správně nalézt kazetu/nosič – Stupnice Referenční funkce přístroje pro kazetu / nosič proužků byly nalezeny, ale stupnice je mimo rozsah.	Zkontrolujte, zda v přístroji používáte správnou kazetu / nosič proužků. Zkontrolujte, zda je kazeta / nosič proužků správně vložen do přístroje. Zkontrolujte přítomnost znečišťujících látek. Zkontrolujte, zda vybraný test odpovídá použité kazetě/ nosiči. Zkuste zopakovat test s použitím nové kazety / nosiče proužků. Pokud chyba přetrvává, obraťte se na dodavatele.
Chyba: 37	Nelze správně nalézt kazetu/nosič – Poloha Referenční funkce přístroje pro kazetu / nosič proužků byly nalezeny, ale poloha je mimo rozsah.	Zkontrolujte, zda v přístroji používáte správnou kazetu / nosič proužků. Zkontrolujte, zda je kazeta / nosič proužků správně vložen do přístroje. Zkontrolujte přítomnost znečišťujících látek. Zkontrolujte, zda vybraný test odpovídá použité kazetě/ nosiči. Zkuste zopakovat test s použitím nové kazety / nosiče proužků. Pokud chyba přetrvává, obraťte se na dodavatele.
Chyba: 38	Nelze nalézt kazetu / nosič proužků Nelze nalézt referenční funkce přístroje pro kazetu / nosič proužků. Test nemůže pokračovat.	Zkontrolujte, zda v přístroji používáte správnou kazetu / nosič proužků. Zkontrolujte, zda je kazeta / nosič proužků správně vložen do přístroje. Zkontrolujte přítomnost znečišťujících látek. Zkontrolujte, zda vybraný test odpovídá použité kazetě/ nosiči. Zkuste zopakovat test s použitím nové kazety / nosiče proužků. Pokud chyba přetrvává, obraťte se na dodavatele.
Chyba: 41	Nelze správně nalézt kazetu/nosič – Otočení Software pro analýzu nalezl kazetu / nosič proužků, ale úhel otočení byl mimo přijatelné rozmezí.	Zkontrolujte, zda v přístroji používáte správnou kazetu / nosič proužků. Zkontrolujte, zda je kazeta / nosič proužků správně vložen do přístroje. Zkontrolujte přítomnost znečišťujících látek. Zkontrolujte, zda vybraný test odpovídá použité kazetě/ nosiči. Zkuste zopakovat test s použitím nové kazety / nosiče proužků. Pokud chyba přetrvává, obraťte se na dodavatele.
Chyba: 43	Nelze nalézt kontrolní čáru, více výskytů Přístroj nemůže určit polohu kontrolní čáry s dostatečnou přesností. Algoritmus našel více než jednu kontrolní čáru. Tato chyba se může objevit v případě, že na proužku není kontrolní čára přítomna.	Zkontrolujte, zda je proužek správně vložen do kazety / nosiče proužků. Ověřte, zda je kontrolní čára přítomna. Zkontrolujte polohu čar na proužku a ověřte, zda odpovídají specifikaci/toleranci uváděné výrobcem. Zkontrolujte, zda testovací čára není uvnitř oblasti vyhledávání kontrolní čáry. Zkontrolujte přítomnost znečišťujících látek na proužku. Opakujte test s novým testovacím proužkem. Pokud chyba přetrvává, obraťte se na dodavatele. Dodavatel zkontroluje soubor typů testů.

## Dialogová okna chyb v průběhu testu

Chyba: 44	<p>Analýzátor proužků nemůže nalézt kontrolní čáru, žádná čára nenalezena Přístroj nenalezl v oblasti vyhledávání kontrolní čáry žádné kontrolní čáry.</p>	<p>Zkontrolujte, zda je proužek správně vložen do kazety / nosiče proužků. Ověřte, zda je kontrolní čára přítomna. Zkontrolujte polohu čar na proužku a ověřte, zda odpovídají specifikaci/toleranci uváděné výrobcem. Zkontrolujte přítomnost znečišťujících látek na proužku. Zkuste test provést znovu. Pokud chyba přetrvává, obraťte se na dodavatele. Dodavatel zkontroluje soubor typů testů.</p>
Chyba: 45	<p>Analýzátor proužků nemůže nalézt čáru, chyba ověření šířky čáry Přístroj nalezl čáru, ale skóre šířky čáry je mimo přijatelné rozmezí definované pro daný typ testu. Testovací proužek/kazeta jsou buď neplatné, nebo není definován správný typ testu.</p>	<p>Zkontrolujte, zda je proužek správně vložen do kazety / nosiče proužků. Ověřte, zda je testovací čára přítomna. Zkontrolujte přítomnost znečišťujících látek na proužku. Zkuste test provést znovu. Pokud chyba přetrvává, obraťte se na dodavatele. Dodavatel zkontroluje soubor typů testů.</p>
Chyba: 46	<p>Analýzátor proužků nemůže nalézt čáru, chyba ověření vrcholové hodnoty čáry Přístroj nalezl čáru, ale skóre vrcholové hodnoty je mimo přijatelné rozmezí definované pro daný typ testu. Testovací proužek/kazeta jsou buď neplatné, nebo není definován správný typ testu.</p>	<p>Zkontrolujte, zda je proužek správně vložen do kazety / nosiče proužků. Ověřte, zda je testovací čára přítomna. Zkontrolujte přítomnost znečišťujících látek na proužku. Zkuste test provést znovu. Pokud chyba přetrvává, obraťte se na dodavatele. Dodavatel zkontroluje soubor typů testů.</p>
Chyba: 47	<p>Analýzátor proužků nemůže nalézt čáru, chyba ověření oblasti čáry Přístroj nalezl čáru, ale skóre oblasti je mimo přijatelné rozmezí definované pro daný typ testu. Testovací proužek/kazeta jsou buď neplatné, nebo není definován správný typ testu.</p>	<p>Zkontrolujte, zda je proužek správně vložen do kazety / nosiče proužků. Ověřte, zda je testovací čára přítomna. Zkontrolujte přítomnost znečišťujících látek na proužku. Zkuste test provést znovu. Pokud chyba přetrvává, obraťte se na dodavatele. Dodavatel zkontroluje soubor typů testů.</p>
Chyba: 48	<p>Analýzátor proužků nemůže nalézt čáru, chyba ověření polohy čáry Přístroj nalezl čáru, ale skóre polohy je mimo přijatelné rozmezí definované pro daný typ testu. Testovací proužek/kazeta jsou buď neplatné, nebo není definován správný typ testu.</p>	<p>Zkontrolujte, zda je proužek správně vložen do kazety / nosiče proužků. Ověřte, zda je testovací čára přítomna. Zkontrolujte přítomnost znečišťujících látek na proužku. Zkuste test provést znovu. Pokud chyba přetrvává, obraťte se na dodavatele. Dodavatel zkontroluje soubor typů testů.</p>
Chyba: 49	<p>Zaostření je mimo rozsah Zaostření kamery je mimo limity. Tato chyba se může objevit pouze v případě, že je u testu v nabídce kinetiky povolena funkce „Spustit kontrolu zaostření“.</p>	<p>Vypněte a znovu zapněte přístroj. Zkuste provést automatický test. Dodavatel by měl zaznamenat obraz a zkontrolovat, zda vnitřní ověřovací značky jsou jasně viditelné a nejsou zakryté nečistotami nebo jiným materiálem.</p>
Chyba: 56	<p>Nelze dokončit normalizaci, nelze nalézt dostatečný počet čar Normalizace nebyla dokončena. Přístroj nalezl příliš málo normalizačních čar.</p>	<p>Zkontrolujte proužek pro normalizaci. Zkontrolujte, zda používáte správný proužek. Zkontrolujte, zda se proužek nachází ve středu nosiče, je správně upevněn v kazetě a čáry jsou jasně viditelné. Zkuste zopakovat normalizaci s použitím jiné kazety/nosiče. Pokud chyba přetrvává, obraťte se na výrobce.</p>
Chyba: 57	<p>Nelze dokončit normalizaci, nalezeno příliš mnoho čar Normalizace nebyla dokončena. Přístroj nalezl příliš mnoho normalizačních čar.</p>	<p>Zkontrolujte proužek pro normalizaci. Zkontrolujte, zda používáte správný proužek. Zkontrolujte, zda se proužek nachází ve středu nosiče, je správně upevněn v kazetě a čáry jsou jasně viditelné. Zkuste zopakovat normalizaci s použitím jiné kazety/nosiče. Pokud chyba přetrvává, obraťte se na výrobce.</p>

## Dialogová okna chyb v průběhu testu

Chyba: 59	Nelze dokončit normalizaci, odstupý čar nesplňují limit  Normalizace nebyla dokončena. Normalizační čáry jsou příliš blízko u sebe.	Zkontrolujte proužek pro normalizaci. Zkontrolujte, zda používáte správný proužek. Zkontrolujte, zda se proužek nachází ve středu nosiče, je správně upevněn v kazetě a čáry jsou jasně viditelné. Zkuste zopakovat normalizaci s použitím jiné kazety/nosiče. Pokud chyba přetrvává, obraťte se na výrobce.
Chyba: 64	Nelze provést rozhodnutí, neznámá výjimka  Modul rozhodnutí v typu testu objevil chybu.	Nejpravděpodobnější příčinou je chyba v logice definice algoritmu rozhodování souboru testů. Další možné příčiny: Soubor testů není správně nainstalován – zkuste znovu provést import. Používáte nesprávný soubor testů pro nainstalovanou verzi softwaru v přístroji. Zkontrolujte podrobné informace o vydání souboru testů. Obraťte se na dodavatele. Dodavatel zkontroluje soubor typů testů.
Chyba: 65	Nelze provést rozhodnutí, není nastaven zvukový tón  Nejpravděpodobnější příčinou je chyba v logice definice algoritmu rozhodování souboru testů. Zvukový tón není v algoritmu nastaven, ale je vyžadován.	Možné příčiny: Soubor testů není správně nainstalován – zkuste znovu provést import. Používáte nesprávný soubor testů pro nainstalovanou verzi softwaru v přístroji. Zkontrolujte podrobné informace o vydání souboru testů. Obraťte se na dodavatele. Dodavatel zkontroluje soubor typů testů a ověří, zda je v algoritmu správně nastaven zvukový tón.
Chyba: 66	Nelze provést rozhodnutí, není nastavena podrobná zpráva  Nejpravděpodobnější příčinou je chyba v logice definice algoritmu rozhodování souboru testů. V algoritmu nejsou nastavena požadovaná pole „Podrobná zpráva“.	Možné příčiny: Soubor testů není správně nainstalován – zkuste znovu provést import. Používáte nesprávný soubor testů pro nainstalovanou verzi softwaru v přístroji. Zkontrolujte podrobné informace o vydání souboru testů. Obraťte se na dodavatele. Dodavatel zkontroluje soubor typů testů a ověří, zda jsou v algoritmu správně nastavena pole Podrobná zpráva.
Chyba: 67	Nelze provést rozhodnutí, není nastavena ikona  Nejpravděpodobnější příčinou je chyba v logice definice algoritmu rozhodování souboru testů. V algoritmu nejsou nastavena požadovaná pole „Ikona“. (RESULT_DECISION_ICON_X)	Možné příčiny: Soubor testů není správně nainstalován – zkuste znovu provést import. Používáte nesprávný soubor testů pro nainstalovanou verzi softwaru v přístroji. Zkontrolujte podrobné informace o vydání souboru testů. Obraťte se na dodavatele. Dodavatel zkontroluje soubor typů testů a ověří, zda jsou v algoritmu správně nastaveny ikony výsledků.
Chyba: 68	Nelze provést rozhodnutí, není nastavena zpráva  Nejpravděpodobnější příčinou je chyba v logice definice algoritmu rozhodování souboru testů. V algoritmu nejsou nastavena požadovaná pole „Zpráva“. (RESULT_DECISION_MESSAGE_X)	Možné příčiny: Soubor testů není správně nainstalován – zkuste znovu provést import. Používáte nesprávný soubor testů pro nainstalovanou verzi softwaru v přístroji. Zkontrolujte podrobné informace o vydání souboru testů. Obraťte se na dodavatele. Dodavatel zkontroluje soubor typů testů a ověří, zda jsou v algoritmu správně nastaveny zprávy výsledků.

## Dialogová okna chyb v průběhu testu

Chyba: 69	Nelze provést rozhodnutí, není nastaven název Nejpravděpodobnější příčinou je chyba v logice definice algoritmu rozhodování souboru testů. V algoritmu nejsou nastavena požadovaná pole „Název“. (RESULT_DECISION_TITLE_X)	Možné příčiny: Soubor testů není správně nainstalován – zkuste znovu provést import. Používáte nesprávný soubor testů pro nainstalovanou verzi softwaru v přístroji. Zkontrolujte podrobné informace o vydání souboru testů. Obraťte se na dodavatele. Dodavatel zkontroluje soubor typů testů a ověří, zda jsou v algoritmu správně nastavena pole Název.
Chyba: 70	Nelze provést rozhodnutí, nastavený typ UI není v seznamu povolených Nejpravděpodobnější příčinou je chyba v logice definice algoritmu rozhodování souboru testů. Požadované pole „Typ“ není v algoritmu nastaveno na správnou hodnotu.	Možné příčiny: Soubor testů není správně nainstalován – zkuste znovu provést import. Používáte nesprávný soubor testů pro nainstalovanou verzi softwaru v přístroji. Zkontrolujte podrobné informace o vydání souboru testů. Obraťte se na dodavatele. Dodavatel zkontroluje soubor typů testů a ověří, zda je v algoritmu správně nastaven typ UI pro výsledek.
Chyba: 71	Nelze provést rozhodnutí, není nastaven typ UI Nejpravděpodobnější příčinou je chyba v logice definice algoritmu rozhodování souboru testů. V algoritmu není nastaveno požadované pole „Typ“.	Možné příčiny: Soubor testů není správně nainstalován – zkuste znovu provést import. Používáte nesprávný soubor testů pro nainstalovanou verzi softwaru v přístroji. Zkontrolujte podrobné informace o vydání souboru testů. Obraťte se na dodavatele. Dodavatel zkontroluje soubor typů testů a ověří, zda je v algoritmu správně nastaven typ UI.
Chyba: 72	Nelze provést rozhodnutí, neznámý typ Nejpravděpodobnější příčinou je chyba v logice definice algoritmu rozhodování souboru testů. Požadované pole „Typ“ je nastaveno na neplatný typ aplikace.	Možné příčiny: Soubor testů není správně nainstalován – zkuste znovu provést import. Používáte nesprávný soubor testů pro nainstalovanou verzi softwaru v přístroji. Zkontrolujte podrobné informace o vydání souboru testů. Obraťte se na dodavatele. Dodavatel zkontroluje soubor typů testů a ověří, zda je v algoritmu správně nastaven typ UI.
Chyba: 73	Nelze provést rozhodnutí, není nastaven platný příznak Nejpravděpodobnější příčinou je chyba v logice definice algoritmu rozhodování souboru testů. Požadované pole „Platné“ není v algoritmu nastaveno na správnou hodnotu.	Možné příčiny: Soubor testů není správně nainstalován – zkuste znovu provést import. Používáte nesprávný soubor testů pro nainstalovanou verzi softwaru v přístroji. Zkontrolujte podrobné informace o vydání souboru testů. Obraťte se na dodavatele. Dodavatel zkontroluje soubor typů testů a ověří, zda je v algoritmu správně nastaven typ UI.
Chyba: 74	Nelze provést rozhodnutí, není nastaven název poměru Nejpravděpodobnější příčinou je chyba v logice definice algoritmu rozhodování souboru testů. V algoritmu není nastaveno požadované pole „Název poměru“.	Možné příčiny: Soubor testů není správně nainstalován – zkuste znovu provést import. Používáte nesprávný soubor testů pro nainstalovanou verzi softwaru v přístroji. Zkontrolujte podrobné informace o vydání souboru testů. Obraťte se na dodavatele. Dodavatel zkontroluje soubor typů testů a ověří, zda je správně definován požadovaný počet výstupních polí poměru.

## Dialogová okna chyb v průběhu testu

Chyba: 75	Nelze provést rozhodnutí, není nastaven výstup poměru Nejpravděpodobnější příčinou je chyba v logice definice algoritmu rozhodování souboru testů. V algoritmu nejsou nastavena požadovaná pole „Výstup poměru“.	Možné příčiny: Soubor testů není správně nainstalován – zkuste znovu provést import. Používáte nesprávný soubor testů pro nainstalovanou verzi softwaru v přístroji. Zkontrolujte podrobné informace o vydání souboru testů. Obraťte se na dodavatele. Dodavatel zkontroluje soubor typů testů a ověří, zda jsou správně nastaveny požadované výstupy poměru.
Chyba: 76	Nelze provést rozhodnutí, výsledek kontroly kvality není nastaven správně Nejpravděpodobnější příčinou je chyba v logice definice algoritmu rozhodování souboru testů. V algoritmu není správně nastaven požadovaný výstup „Výsledek kontroly kvality“.	Možné příčiny: Soubor testů není správně nainstalován – zkuste znovu provést import. Používáte nesprávný soubor testů pro nainstalovanou verzi softwaru v přístroji. Zkontrolujte podrobné informace o vydání souboru testů. Obraťte se na dodavatele. Dodavatel zkontroluje soubor typů testů a ověří, zda je správně nastaven příznak výsledku kontroly kvality.
Chyba: 80	Nelze provést rozhodnutí, není nastaven název množství Nejpravděpodobnější příčinou je chyba v logice definice algoritmu rozhodování souboru testů. Nejsou správně nastavena požadovaná pole výstupu „Název množství“.	Možné příčiny: Soubor testů není správně nainstalován – zkuste znovu provést import. Používáte nesprávný soubor testů pro nainstalovanou verzi softwaru v přístroji. Zkontrolujte podrobné informace o vydání souboru testů. Obraťte se na dodavatele. Dodavatel zkontroluje soubor typů testů a ověří, zda jsou správně nastavena pole výstupu množství.
Chyba: 81	Nelze provést rozhodnutí, není nastaven výstup množství Nejpravděpodobnější příčinou je chyba v logice definice algoritmu rozhodování souboru testů. Nejsou správně nastavena požadovaná pole „Výstup množství“.	Možné příčiny: Soubor testů není správně nainstalován – zkuste znovu provést import. Používáte nesprávný soubor testů pro nainstalovanou verzi softwaru v přístroji. Zkontrolujte podrobné informace o vydání souboru testů. Obraťte se na dodavatele. Dodavatel zkontroluje soubor typů testů a ověří, zda jsou správně nastavena pole výstupu množství.
Chyba: 82	Analýzátor proužků nemůže nalézt kontrolní čáru, žádné návrhy vrcholové hodnoty Analýzátor proužků nemůže v oblasti očekávané kontrolní čáry nalézt žádnou kontrolní čáru.	Zkontrolujte kontrolní čáru. Zkontrolujte přítomnost znečišťujících látek na proužku. Zkuste test provést znovu. Pokud chyba přetrvává, obraťte se na dodavatele. Dodavatel zkontroluje soubor typů testů a ověří, zda je oblast vyhledávání kontrolní čáry dostatečně široká pro zachycení kontrolní čáry.
Chyba: 83	Analýzátor proužků nemůže nalézt čáru testu, žádné návrhy vrcholové hodnoty Analýzátor proužků nemůže v oblasti očekávané čáry testu nalézt žádnou čáru testu.	Zkuste test provést znovu. Pokud chyba přetrvává, obraťte se na dodavatele. Dodavatel zkontroluje soubor typů testů a ověří, zda je oblast vyhledávání čáry testu dostatečně široká pro zachycení čar testů.
Chyba: 84	Překročen maximální zisk kalibrace	Operace kalibrace expozice selhala, senzor nemůže získat správné hodnoty zisku. Opakujte operaci kalibrace expozice. Obraťte se na výrobce.
Chyba: 85	Normalizace nebyla dokončena	Normalizace nebyla dokončena. Zkuste znovu provést normalizaci. Obraťte se na výrobce.



**Dialogová okna chyb v průběhu testu**

Chyba: 86	Výjimka normalizace	Normalizace nebyla dokončena. Zkuste znovu provést normalizaci. Obráťte se na výrobce.
-----------	---------------------	--

**Dialogová okna Varování**

0001	Opravdu chcete odstranit uživatele {0}? Tuto akci nelze vzít zpět.	Přístroj vyžaduje potvrzení, zda chce uživatel opravdu odstranit ID uživatele. Po potvrzení nelze tento krok vzít zpět.
0003	Opravdu chcete změnit heslo správce?	Přístroj vyžaduje potvrzení, zda správce opravdu chce pokračovat v činnosti.
0004	Přejete si změnit datum na: {0}? Tato akce může ovlivnit stav plánovače funkcí zařízení.	Přístroj vyžaduje potvrzení, zda chce uživatel změnit datum v přístroji. Toto potvrzení je nutné, protože změna data v přístroji ovlivňuje automatický test, kontrolu přístroje a plány kontrolního testu.
0005	Přejete si změnit čas na: {0}? Tato akce může ovlivnit stav plánovačů zařízení.	Přístroj vyžaduje potvrzení, zda chce uživatel změnit čas v přístroji. Toto potvrzení je nutné, protože změna času v přístroji ovlivňuje automatický test, kontrolu přístroje a plány kontrolního testu.
0006	Importovat typy testů: {0} Verze = {1}? Import by měl nahradit stávající typy testů.	Varování přístroje s informací pro uživatele o tom, že soubor typů testů určený k instalaci do přístroje Actim 1ngeni nahradí stávající soubor typů testů.
0007	Stav kontroly pro tento test selhal nebo se zpozdil! Chcete pokračovat?	Přístroj varuje uživatele, že v přístroji došlo k selhání posledního kontrolního testu pro daný typ testu nebo se jiný kontrolní test zpozdil. Uživatel může v testu pokračovat, ale výsledek nemusí být správný.
0008	Kontrola přístroje selhala nebo se zpozdila! Chcete pokračovat?	Přístroj varuje uživatele, že v přístroji došlo k selhání poslední kontroly přístroje nebo se jiná kontrola přístroje zpozdila. Uživatel může v testu pokračovat, ale výsledek nemusí být správný.
0009	Obnovit nastavení výrobce? Všechna aktuální nastavení a data budou ztracena.	Přístroj vyžaduje od uživatele potvrzení, zda chce opravdu odstranit veškerá zadaná uživatelská data a výsledky pacientů z přístroje a vrátit se k nastavení výrobce.
0010	Paměť přístroje je téměř plná! Exportujte a odstraňte data výsledků.	Toto dialogové okno upozorňuje uživatele na téměř úplné zaplnění paměti přístroje Actim 1ngeni a na nutnost uvolnění paměti v nejbližší budoucnosti. Připojte paměťové zařízení USB k přístroji, proveďte export výsledku testu a potvrďte požadavek na vymazání paměti přístroje. Toto dialogové okno se bude zobrazovat, dokud paměť nevymažete nebo nebude zcela zaplněna.
0011	Paměť přístroje je plná! Pokud chcete pokračovat, {0} by mělo být odstraněno.	Toto dialogové okno upozorňuje uživatele na zaplnění paměti přístroje Actim 1ngeni a na nutnost uvolnění paměti před dalším testováním. Chcete-li pokračovat, výsledek bude odstraněn z paměti testů, a uvolní tak místo pro výsledek nového testu. Tuto akci nelze vzít zpět. Připojte paměťové zařízení USB k přístroji, proveďte export výsledku testu a potvrďte požadavek na vymazání paměti přístroje.
0013	Odstranit všechny výsledky testů z paměti přístroje? Tuto akci nelze vzít zpět.	Přístroj požaduje potvrzení, zda chce uživatel opravdu odstranit všechny výsledky testů z přístroje. Tuto akci nelze vzít zpět

**Dialogová okna Varování**

0014	Zrušit změny? Změny budou ztraceny.	Jedná se o varování přístroje s informací, že veškeré změny provedené uživatelem na aktuální obrazovce grafického rozhraní budou při přechodu na jinou obrazovku bez uložení ztraceny.
0015	Zrušit test? Data testu budou ztracena.	Jedná se o varování přístroje s informací, že při zrušení aktuálního testu dojde ke ztrátě dat aktuálního testu. Tuto akci nelze vzít zpět.
0017	Chcete importovat seznam {0} uživatelů? Importovaný seznam uživatelů nahradí stávající seznam uživatelů. Tuto akci nelze vzít zpět.	Přístroj informuje uživatele o tom, že importováním nového seznamu uživatelů dojde k nahrazení stávajícího seznamu uživatelů v přístroji. Před pokračováním v požadavku na import se ujistěte, zda tento krok opravdu chcete provést.
0022	Vzdálené připojení je stále aktivní! Opravdu chcete připojení zrušit?	Pokud používáte přístroj Actim 1ngeni v režimu „Připojeno“ pomocí softwaru Actim 1ngeni Kinetic, připojení může být stále otevřené. Pro ukončení připojení stiskněte „OK“. Pro zachování otevřeného připojení stiskněte „Zrušit“.
0023	Uložené diagnostiky výrazně zvyšují využití paměti. Chcete pokračovat?	Funkce Uložit diagnostiku v přístroji využívá více paměti než standardní výsledek testu. Tuto funkci používejte pouze pro účely řešení problémů. Před zapnutí této funkce vás přístroj varuje.
0025	Opuštěním této stránky resetujete zadané hodnoty. Opravdu chcete pokračovat?	Tato položka je určena pouze pro pracovníky společnosti Actim Oy.
0026	Opravdu chcete pokračovat?	Jedná se o sekundární potvrzení uživatele, zda se opravdu chce vrátit k výrobním nastavením přístroje.

**Dialogová okna Chyba**

0512	Došlo ke kritické chybě! Nahlédněte do uživatelské příručky. Vyžadován restart.	U přístroje Actim 1ngeni došlo ke kritické chybě. Přístroj se nespustí. Vyjednejte navrácení přístroje.
0513	Selhání RTC! Nahlédněte do uživatelské příručky.	Došlo k selhání baterie hodin v přístroji Actim 1ngeni. Vyjednejte navrácení přístroje.
0514	ID uživatele nebylo rozpoznáno! Opakujte akci.	Zadané ID uživatele neodpovídá ID zadanému do seznamu ID uživatelů v přístroji. Pokuste se znovu zadat ID uživatele. Pokud jste zapomněli své ID uživatele, obraťte se na správce.
0515	Neplatný vstup ID uživatele! Záznam by měl mít 1 až 20 znaků.	Textový vstup od uživatele nesplňuje požadavek délky 1 až 20 alfanumerických znaků.
0516	Neplatný vstup! Záznam by měl mít 1 až 20 znaků.	Textový vstup od uživatele nesplňuje požadavek délky 1 až 20 alfanumerických znaků.
0517	ID uživatele již existuje! Zadejte jiné ID.	Zadané ID uživatele již v přístroji existuje, pokračujte některým z následujících postupů: Zadejte jiné ID uživatele. Odstraňte aktuální ID uživatele. Upravte aktuální ID uživatele. ! Následující ID uživatele nejsou v přístroji k dispozici: „admin“, „factory“ nebo „Actim Oy“.

**Dialogová okna Chyba**

0519	Spuštění vzdáleného režimu selhalo! Opakujte akci.	Pokud se uživatel pokusí vytvořit vzdálené spojení s přístrojem Actim 1ngeni připojeným pomocí sítě k softwaru Kinetic a tento pokus selže, doporučujeme pokus o spojení opakovat po ověření správné konfigurace sítě a fyzického nastavení hardwaru.
0522	Hesla se neshodují! Zadejte heslo znovu.	Zadané heslo neodpovídá heslu uloženému v přístroji. Zkuste heslo zadat znovu. Pokud jste zapomněli své heslo, obraťte se na dodavatele.
0523	Import seznamu uživatelů selhal! Opakujte akci.	Import seznamu uživatelů selhal. Zkontrolujte, zda je paměťové zařízení USB správně připojeno k přístroji a opakujte import.
0524	Export seznamu uživatelů selhal! Opakujte akci.	Export seznamu uživatelů selhal. Zkontrolujte, zda je paměťové zařízení USB správně připojeno k přístroji a opakujte export.
0526	Import selhal! Bylo zjištěno více souborů typů testů. Zkontrolujte klíč USB a opakujte akci.	Přístroj zjistil, že na připojeném paměťovém zařízení USB se nachází více než jeden soubor typů testů pro import. Odstraňte některý ze souborů typů testů z paměťového zařízení USB a opakujte import.
0527	Nebyl nalezen soubor typů testů! Zkontrolujte obsah USB klíčenky a opakujte akci.	Pokud v přístroji nejsou načteny žádné typy testů, je nutné do přístroje importovat soubor typů testů z připojeného paměťového zařízení USB.
0528	Do zařízení lze importovat maximálně 50 typů testů! Upravte soubor typů testů.	Soubor typů testů importovaný uživatelem je příliš velký. Obráťte se na dodavatele. Dodavatel musí ověřit, zda soubor typů testů dodaný koncovému uživateli obsahuje méně než 50 testů.
0529	Import typů testů selhal! Opakujte akci.	Přístroj nemůže importovat typy testů z připojeného paměťového zařízení USB. Zkontrolujte, zda se soubor správně nachází v kořenovém adresáři a zda je název souboru správný. Zkontrolujte, zda se na paměťovém zařízení USB nachází pouze jeden soubor typů testů.
0530	Karta SD nebyla nalezena! Zařízení bude restartováno. Nahlédněte do uživatelské příručky.	Přístroj Actim 1ngeni nemůže nalézt externí paměťovou kartu SD. Přístroj se nespustí. Vyjednejte navrácení přístroje.
0532	Stav kontroly selhal. Aktualizujte stav kontroly.	Stav kontroly pro vybraný typ testu selhal. Spusťte nový kontrolní test pro daný typ testu a aktualizujte stav kontroly.
0533	Kalibrace expozice selhala! Opakujte akci.	Pokus o provedení kalibrace přístroje Actim 1ngeni selhal. Opakujte kalibraci. Pokud takto nedojde k vyřešení problému, obraťte se na výrobce.
0534	Normalizace selhala! Opakujte akci.	Pokus o provedení normalizace přístroje Actim 1ngeni selhal. Zkuste znovu provést normalizaci. Pokud problém přetrvává, vyměňte normalizační proužek. Pokud takto nedojde k vyřešení problému, obraťte se na výrobce.
0535	Kontrola přístroje selhala! Spusťte novou kontrolu přístroje.	Pokud není kontrola přístroje úspěšně dokončena, uživatel nemusí být schopen* spustit test. Spusťte novou kontrolu přístroje a aktualizujte stav kontroly přístroje na stav Úspěch. *Funkci kontroly přístroje lze nakonfigurovat a jednotlivá nastavení se mohou lišit.

**Dialogová okna Chyba**

0536	Automatický test selhal! Testování je uzamčeno. Nahlédněte do uživatelské příručky.	Došlo k selhání automatického testu přístroje a testování bylo uzamčeno. Potvrďte stav provedením nového automatického testu a poté podle záznamu chyby zkontrolujte, která součást selhala.
0538	Požadavek na návrat k nastavení výrobce selhal!  Opakujte akci.	Nedošlo k úspěšnému návratu k nastavení výrobce. Opakujte požadavek. Pokud je požadavek nadále neúspěšný, spusťte automatický test. Obraťte se na dodavatele.
0544	Chyba: {0} Došlo k chybě testu! Nahlédněte do uživatelské příručky.	Chyba v průběhu testu! Výsledky testu nejsou k dispozici. Viz část: 0 In-Test Error Dialogs
0545	QR kód nebyl rozpoznán! Nahlédněte do uživatelské příručky.	K selhání čtení kódu QR mohlo dojít z důvodu zakrytého kódu, špatného vyrovnání/umístění kódu nebo z důvodu pohybu vložené kazety během procesu analýzy obrazu.
0546	Neplatný vstup. Vstup musí mít 1 až 20 znaků.	Textový vstup od uživatele nesplňuje požadavek délky 1 až 20 alfanumerických znaků.
0548	Přístroj USB nebyl nalezen! Zkontrolujte připojení přístroje USB a opakujte akci.	Pokud se uživatel pokusí provést úkon na přístroji, který vyžaduje připojení paměťového zařízení USB, přístroj bude vyhledávat připojené zařízení USB. Pokud přístroj USB nenalezne, zobrazí se chybová zpráva. Zkontrolujte, zda je paměťové zařízení USB připojeno správně a opakujte akci.
0553	Pořízení obrazu selhalo! Opakujte akci.	Pokud spustíte test a přístroj nemůže zhotovit obraz, dojde k selhání pořízení obrazu. Spusťte automatický test a zkontrolujte, zda přístroj pracuje správně.
0554	Nastavení sítě nelze použít! Opakujte akci.	Systém nemůže použít vybraná nastavení sítě. Zkontrolujte připojení k síti a opakujte akci. Pokud problém přetrvává, restartujte jednotku a opakujte akci.
0556	Nesprávný typ testu! Zrušte test.	Uživatel vložil nesprávnou kazetu / nosič proužků pro vybraný typ testu. Test je nutné zrušit.
0557	Platnost testu vypršela! Zrušte test.	Pokud do přístroje vložíte kazetu / nosič proužků s vypršenou platností testu, přístroj neumožní pokračování v testu.
0559	Kontrolní stav je zastaralý!  Aktualizujte stav kontroly.	Stav kontroly pro vybraný typ testu je zastaralý. Spusťte nový kontrolní test pro daný typ testu a aktualizujte stav kontroly.
0560	Kontrola přístroje se zpozdila! Spusťte novou kontrolu přístroje.	Stav testu kontroly přístroje je zastaralý. Chcete-li resetovat stav kontroly přístroje na úspěšný stav, spusťte nový test kontroly přístroje.
0561	Typ testu není k dispozici! Zrušte test.	Pokud chce uživatel spustit test, který není v přístroji dostupný, přístroj uživatele upozorní na nedostupnost daného typu testu. Zrušte test.
0562	Export selhal! Opakujte akci.	Přístroj nemůže provést export na připojené paměťové zařízení USB. K tomuto problému mohlo dojít z následujících důvodů: a) Paměťové zařízení USB nebylo v době exportu správně vloženo do sériového portu USB v přístroji. b) Paměťové zařízení USB není správně naformátováno a přístroj Actim 1ngení test nemůže rozpoznat. Viz požadavky na USB.

**Dialogová okna Chyba**

0563	Data výsledků byla poškozena! Nahlédněte do uživatelské příručky.	Došlo k poškození výsledků. Zkuste provést export výsledků. Obráťte se na svého dodavatele.
0564	Časový limit testu vypršel! Zrušte test.	Následující krok testu nebyl dokončen v požadovaném čase. Časový limit testu vypršel. Zrušte test.
0565	Heslo nebylo rozpoznáno! Opakujte akci.	Přístroj nerozpoznal zadané heslo. Zadejte správné heslo.  Pokud jste zapomněli heslo správce, obraťte se na svého dodavatele.
0566	Adresa IP {0} je neplatná! Zadejte platnou adresu IP.	Byla zadána chybná nebo neplatná adresa IP. Zkontrolujte zadání a opakujte akci.
0567	Maska podsítě {0} je neplatná! Zadejte platnou masku podsítě.	Byla zadána chybná nebo neplatná maska podsítě. Zkontrolujte zadání a opakujte akci.
0569	Tiskárna nebyla nalezena! Zkontrolujte připojení tiskárny a opakujte akci.	Tato chyba se zobrazí v případě, že uživatel provede tisk zprávy o testu před nastavením připojení tiskárny přístroje. a) Zkuste k přístroji připojit USB tiskárnu zpráv. Pokud přístroj po připojení tiskárnu nenalezne, restartujte jej. b) Nastavte připojení k síťové tiskárně.
0570	Přístroj není normalizován! Testování je uzamčeno. Nahlédněte do uživatelské příručky.	Pokud neprovedete úspěšnou normalizaci přístroje před zahájením testu, výsledky testů mohou být nesprávné. Přístroj Actim 1ngeni vyžaduje provedení normalizace před zahájením testování.
0572	Dosažen maximální počet 99 uživatelů! Než přidáte nového uživatele, odstraňte stávající ID uživatele.	Přístroj informuje uživatele o zaplnění seznamu uživatelů. Pokud neodstraníte některá ID uživatelů z paměti přístroje, nemůžete přidávat nové uživatele. Odstraňte uživatele, abyste mohli přidat nového uživatele.
0582	K tomuto typu testu nejsou přiřazeny kontrolní testy! Zrušte test.	Přístroj zobrazí upozornění v případě, že se uživatel pokusí spustit kontrolní test pro typ testu, který nemá přiřazené žádné kontrolní testy. Uživatel musí daný test zrušit.

**Dialogová okna Informace**

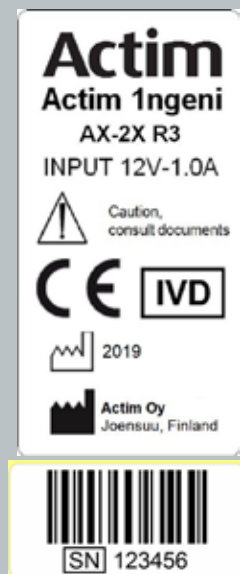
0256	Uživatel byl úspěšně odstraněn!	Funkce odstranění uživatele byla úspěšně dokončena.
0258	{0} uživatelů úspěšně importováno!	Funkce importování uživatele byla úspěšně dokončena.
0259	{0} uživatelů úspěšně exportováno do zařízení USB!	Funkce exportu uživatele byla úspěšně dokončena.
0260	Nebyl nalezen seznam ID uživatelů! Zkontrolujte USB a opakujte akci.	Pokud se pokusíte importovat seznam uživatelů a přístroj nenalezne seznam uživatelů na připojeném paměťovém zařízení USB, musíte zkontrolovat kontakty paměťového zařízení USB a ověřit, zda je soubor ve správném formátu a zda je umístěn ve správné složce.
0261	V přístroji nebyl nalezen seznam ID uživatelů! Zadejte uživatele.	Přístroj informuje uživatele v případě, že v přístroji nejsou zadána žádná ID uživatele. Správce musí přidat uživatele do přístroje a poté opakovat požadavek.
0262	Typy testů úspěšně importovány! Nyní bude přístroj restartován.	Přístroj úspěšně importoval typy testů. Přístroj informuje uživatele o nutnosti restartu přístroje před spuštěním testů s nově importovanými typy testů.
0264	Kalibrace úspěšně dokončena!	Pokus o kalibraci přístroje Actim 1ngeni byl úspěšně dokončen.
0265	Normalizace úspěšně dokončena!	Pokus o normalizaci přístroje Actim 1ngeni byl úspěšně dokončen.

**Dialogová okna Informace**

0268	Zpráva byla úspěšně odeslána na tiskárnu: {0}	Dialogové okno informující uživatele o tom, že přístroj úspěšně odeslal zprávu na tiskárnu. Pokud se zpráva nevytiskne, problém bude s největší pravděpodobností v tiskárně.
0269	Aktuální operace byla úspěšně zrušena! Pokračujte stisknutím tlačítka OK.	Pokud uživatel zruší operaci, toto dialogové okno jej informuje o úspěšném zrušení operace.
0270	Úspěšně exportováno do zařízení USB!	Přístroj úspěšně provedl export na připojené paměťové zařízení USB.
0272	V paměti přístroje nebyly nalezeny výsledky testů!	Uživatel se pokusil exportovat výsledky testů při prázdné paměti přístroje. Spusťte test a opakujte funkci exportu.
0273	Obraz: {0} úspěšně zaznamenán!	Přístroj úspěšně zaznamenal obraz a uložil jej na připojené paměťové zařízení USB.
0276	Odstranění výsledku bylo úspěšně dokončeno!	Funkce odstranění výsledků byla úspěšně dokončena. Všechny výsledky byly odstraněny.
0277	Změny byly uloženy.	Změny byly úspěšně uloženy.
0278	ID uživatele úspěšně změněno!	ID uživatele bylo úspěšně změněno.
0279	Heslo úspěšně změněno!	Heslo správce bylo úspěšně změněno.
0280	Nebyly nalezeny výsledky obsahující {0}! Zadejte jiný hledaný výraz.	Toto informační dialogové okno se zobrazí v případě, že funkce vyhledávání výsledků testů nenajde žádné výsledky podle textu zadaného uživatelem do pole pro vyhledávání.
0281	V přístroji není nastaven čas! Nastavte čas v přístroji.	Pokusili jste se resetovat čas.

# SYMBOLY A ŠTÍTKY

ŠTÍTEK	POPIS
	Pozor! Viz příložená dokumentace
	Značka CE
	Zdravotnický prostředek pro diagnostiku in vitro
	Výrobce
	Sériové číslo
<b>REF</b>	Katalogové číslo
	Teplotní omezení
	Uchovávejte v suchu.
	Křehké, manipulovat opatrně
	Stejnoseměrný proud (DC)



# ZÁRUKA

CS

Na přístroj Actim 1ngeni je poskytována záruka na vady materiálu a zpracování po dobu jednoho (1) roku. Konkrétní informace o záruce získáte od společnosti Actim Oy. Ze záruky jsou specificky vyloučeny následující vady:

Vady způsobené nesprávným provozem nebo nesprávným zabalením vráceného zboží.

Opravy nebo úpravy provedené jinou osobou než pracovníkem společnosti Actim Oy.

Použití materiálů nespecifikovaných společností Actim Oy.

Záměrné nebo náhodné zneužití.

Poškození způsobené vyšší mocí.

Poškození způsobené použitím nesprávného rozpouštědla nebo vzorku.

Záruka se nevztahuje na pojistky.

Při záručních nárocích nebo požadavcích na servis si potvrďte sériové číslo přístroje a obraťte se na společnost Actim Oy.



DA  
INSTRUMENT-  
MANUAL

Actim®  
1ngeni



## Generel information

### Copyright

Denne manual samt den hardware og software, der er beskrevet i den, er underlagt licens og må kun bruges og/eller kopieres i henhold til vilkårene i den pågældende licens. Actim er et varemærke, der tilhører Actim Oy.

### Advarsler

- ⚠ **Advarsel** Actim 1ngeni-instrumentet skal altid anvendes på en flade, der er plan og tør, og som ikke er udsat for direkte sollys.
- ⚠ **Advarsel** Instrumentet må ikke flyttes, mens der udføres en test.
- ⚠ **Advarsel** Skærmen må ikke berøres med skarpe genstande.
- ⚠ **Advarsel** Undgå at tabe instrumentet.
- ⚠ **Advarsel** Anbring ikke genstande oven på eller direkte op ad instrumentet.
- ⚠ **Advarsel** Anvend ikke instrumentet, hvis det eksterne batteri er vådt.
- ⚠ **Advarsel** Anvend ikke instrumentet sammen med et beskadiget eksternt batteri.
- ⚠ **Advarsel** Kassetten til instrumenttjek er lysfølsom. Følg den specifikke opbevaringsanvisning for instrumenttjekkassetten.
- ⚠ **Advarsel** Anvend kun godkendt specificeret perifert tilbehør sammen med instrumentet.
- ⚠ **Advarsel** Anvend ikke dette instrument i nærheden af kilder til stærk elektromagnetisk stråling (f.eks. uafskærmede tilsigtede RF-kilder), da de kan påvirke instrumentets funktion.
- ⚠ **Advarsel** Hvis der anvendes en USB-forlængertledning sammen med instrumentet, må dens samlede længde ikke overstige 3,0 meter.
- ⚠ **Advarsel** Den maksimale strøm, der leveres til alle perifere USB-enheder, må ikke overstige 1,1 A (2 høje effektbelastninger og 1 lav effektbelastning).
- ⚠ **Advarsel** Dette instrument er konstrueret til kun at fungere med det medfølgende strømforsyningsudstyr. Dette modul udgør en del af systemet. Anvend ikke systemet med et andet strømforsyningsmodul. Den korrekte strømforsyning er nødvendig for at opretholde systemets sikkerhed og elektromagnetiske kompatibilitet.
- ⚠ **Advarsel** Risiko for elektrisk stød. Anvend ikke instrumentet eller batteriet, hvis det har været åbnet, er beskadiget eller har været udsat for fugt, kondensvand eller regn. Det eksterne batteri er forseglet og har ingen dele, som skal vedligeholdes af brugeren. Anvend ikke dette modul, hvis dele af det er blevet beskadiget eller blotlagt.
- ⚠ **Advarsel** Undgå at åbne eller prøve på at reparere instrumentet eller andet tilbehør, da der er risiko for skade på instrumentet. Dette instrument indeholder ingen dele, der skal vedligeholdes. Det skal returneres til leverandøren, hvis det skal repareres. Hvis instrumentet åbnes, bortfalder garantien. Knapbatteriet i instrumentets realtidsur virker i instrumentets levetid og kan ikke udskiftes af brugeren.
- ⚠ **Advarsel** Anvend kun instrumentet til dets tilsigtede formål og i overensstemmelse med denne brugermanual og advarslerne. Den beskyttelse, som instrumentet yder, kan blive påvirket, hvis instrumentet anvendes på en måde, der er i modstrid med ovenstående. Dette instrument (og strømforsyningen) er designet til at fungere inden for producentens specifikationer. Overskrid ikke producentens specifikationer under brug.
- ⚠ **Advarsel** Anbring instrumentet med uhindret adgang til stikforbindelserne. Hold de tilsluttede kabler væk fra arbejdsområder for at undgå, at instrumentet bliver trukket ned af arbejdsbordet, fordi nogen falder i kablerne, eller de hænger fast i noget. Den stikkontakt, der skal anvendes til Actim 1ngeni-instrumentets eksterne batteri, skal være placeret i nærheden af instrumentet og være nemt tilgængelig.
- ⚠ **Advarsel** USB- og Ethernet-grænseflader. Hvis det er hensigten at tilslutte instrumentet til eksternt udstyr, skal det sikres, at grænsefladerne til dette udstyr er adskilt fra el-nettet med dobbelt forstærket isolering, og at der ikke er risiko for elektrisk stød.
- ! **Hvis disse advarsler ikke følges, bortfalder garantien for instrumentet.**

Actim 1ngeni-instrumentet er beregnet til at fungere sikkert og pålideligt, når det anvendes i overensstemmelse med denne brugermanual. Hvis instrumentet anvendes på en måde, der ikke er specificeret i brugermanualen, kan den beskyttelse, som udstyret yder, blive påvirket. Instrumentet er designet til at fungere sikkert under følgende betingelser:

EMNE	BESKRIVELSE
Antal testindgange	Konfigureret til 1 indgang.
Flere analyser	Understøtter flere forskellige Actim-testtyper og -protokoller.
Måleteknologi	Avanceret billedoptagelse og -analyse.
Tilstande	Tidsindstillet læsning og manuel læsning
Belysningstype	610 nm rød LED.
Farvetrykskærm:	3,4" diagonal TFT LCD.
Kommunikation:	Ethernet til dataoverførsel eller udskrivning. USB til dataeksport, strekkodelæser og printer.
Dataopbevaring:	Lokalt lager med høj kapacitet kan lagre op til 999 testresultater. Registreret historik giver mulighed for søgning og hentning. Arkivering eller eksport via USB/ Ethernet.
Strømforsyning:	12 V DC fra ekstern AC/DC-batteriforsyning. Indgangsstrøm: 100~240 V~50/60 Hz 0,4 A Strøm fra batteri (valgfri). DC-spændingssvingning $\pm 10\%$ DC-strømforbrug: 0,2 A DC typisk @ 12 V DC
Dimensioner:	123 mm x 113 mm x 109 mm
Vægt:	Ca. 600 g
Understøttede printere:	Postscript 3-kompatible netværksprintere. Seiko SLP-620-printer forbundet via USB.
Driftsmiljø:	Indendørs brug (beskyttet mod vand) 10 °C til 30 °C. 20 % til 70 % RF (ikke-kondenserende). 0 til 2000 meters højde. Forureningsgrad: 2
Opbevaringsmiljø:	2 °C til 45 °C, 20 % til 70 % RF (ikke-kondenserende) i mindst 7 dage.

- Sæt instrumentet på et stabilt, plant arbejdsbord i et kontor- eller laboratoriemiljø.
- Actim 1ngeni-instrumentet er ikke beregnet til håndholdt brug. Anvend det udelukkende på en plan flade.
- Anbring instrumentet mindst 100 mm fra en kant.
- Anbring ledningerne, så der ikke er risiko for, at nogen falder over dem eller trækker i dem, så der kan ske skade på instrumentet eller personer.
- Instrumentet kan ikke vedligeholdes af brugeren, og hvis instrumentet åbnes, bortfalder garantien.
- Sørg for, at der er monteret ferrit på periferet USB-tilbehør, inden instrumentet anvendes.
- Installationskategorier (overspændingskategorier) II
- Strømodtaget til AC/DC-strømforsyningspakken skal være nemt tilgængeligt.

# INDHOLD

<b>1 Indledning</b>	<b>5</b>	<b>5 Kørsel af en test</b>	<b>18</b>
1.1 Tilsigtet brug	5	5.1 Patienttest	18
1.2 Pakkens indhold	5	5.2 Patienttest (skr.besk.)	19
1.3 Oversigt over Actim Ingeni	5	<b>6 Kvalitetskontrol</b>	<b>20</b>
1.4 Brugergrenseflade	6	6.1 Selvtest	20
1.4.1 Skærmbilledet Hjem	6	6.2 Instrumenttjek	20
1.4.2 Bogstavnastatur og numerisk tastatur	6	6.3 Væskekontrol	21
1.4.3 Navigationsværktøjer	6	6.4 Kontrolstatus	23
1.4.4 Menustruktur	7	<b>7 Resultater</b>	<b>24</b>
1.4.5 Tænd/sluk-knappen som indikator for instrumentstatus	7	7.1 Patienttestresultater	24
1.5 Nødvendige materialer	8	7.2 Søgning efter resultater	24
<b>2 Kom godt i gang</b>	<b>9</b>	7.3 Udskrivning og eksport af resultater	25
2.1 Opsætning af admin-bruger første gang	9	7.4 Kontroltestresultater	25
2.2 Opsætning af bruger første gang	10	7.5 Instrumenttjekresultater	26
<b>3 Indstillinger</b>	<b>11</b>	7.6 Netværksadgang til testresultater	27
3.1 Lyd	11	<b>8 Rengøring, vedligeholdelse og service</b>	<b>28</b>
3.2 Netværk	11	<b>9 Tilbehør</b>	<b>29</b>
3.3 Printeropsætning	11	9.1 Printer	29
3.4 Lysstyrke	12	9.2 USB-nøgle	30
3.5 Om	12	9.3 Stregkodelæser	30
<b>4 Indstillinger for admin-bruger</b>	<b>13</b>	9.4 Netværksprinter	31
4.1 Eksportér	14	9.5 Eksternt batteri	32
4.2 HTTP-server	14	<b>10 Softwareopdatering</b>	<b>33</b>
4.3 Gem diagnostik	14	<b>11 Problemløsning</b>	<b>34</b>
4.4 Testtilstand	14	<b>12 Symboler og mærkater</b>	<b>47</b>
4.5 Brugere	15	<b>13 Garanti</b>	<b>48</b>
4.6 Instrumenttjek	15	<b>14 Kontaktinformation</b>	<b>49</b>
4.7 Kontroltest	15		
4.8 Selvtest	16		
4.9 Importér testtyper	16		
4.10 Sprog	16		
4.11 Indstil tidspunkt	17		
4.12 Indstil dato	17		
4.13 Skift admin-adgangskode	17		
4.14 Tilbage til fabriksindstillingerne	17		

# INDLEDNING

## 1.1 Tilsigtet brug

Actim 1ngeni-instrumentet er et hurtigt testsystem, der har til formål at levere testresultater fra Actim 1ngeni-test.

## 1.2 Pakkens indhold

- Actim 1ngeni-instrumentet
- Strømforsyning
- Adaptere til international brug
- Monteringsferrit til USB-tilbehør

## 1.3 Oversigt over Actim 1ngeni



Fig. 1.  
Instrumentet set forfra.



Fig. 2.  
Instrumentet set bagfra.

## 1.4 Brugergænseflade

Al brugerinteraktion med Actim 1ngeni-instrumentet sker via instrumentets trykskærm.

### 1.4.1 Skærbilledet Hjem

Indeholder adgangsknapper til test, resultater og indstillinger. Aktuelt tidspunkt og aktuel dato samt bruger-id bliver vist.



### 1.4.2 Bogstavtastatur og numerisk tastatur

Via skærmens bogstavtastatur og numeriske tastatur kan brugeren indtaste tekst i instrumentet.

Teksten kan også indlæses ved hjælp af en stregekodelæser.



### 1.4.3 Navigationsværktøjer



Tilbage til  
menuen Hjem



Ned



Log ud



Tilbage



Op



Test



Annuller



Søgeværktøj



Udskriv



OK



Administrator



Eksportér

### 1.4.4 Menustruktur

Menuen Hjem består af tre sektioner til brugeren: test (sektion 5), resultater (sektion 7) og indstillinger (sektion 3). Derudover har administratoren (admin) adgang til admin-indstillingerne (sektion 4).

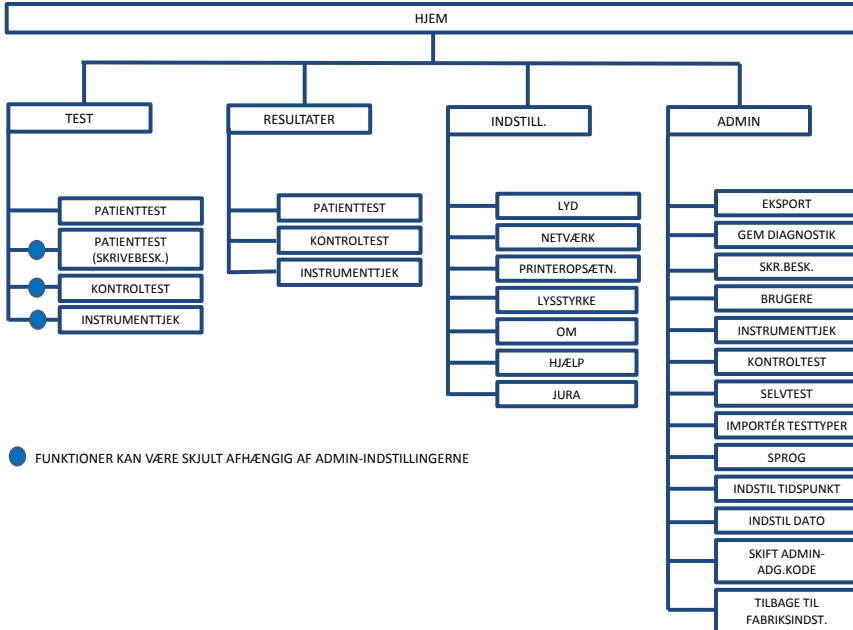


Fig 3.  
Menustruktur

### 1.4.5 Tænd/sluk-knappen som indikator for instrumentstatus

De forskellige signaler fra tænd/sluk-knappen angiver instrumentets status.

- Start:** Når tænd/sluk-knappen holdes nede i 1 sekund, går Actim 1geni-instrumentets startsekvens i gang. Vent, til instrumentets startsekvens er færdig, hvorefter instrumentets skærmbillede til start af applikationen vises.
- Nedlukning:** Når instrumentet er tændt, og instrumentets applikation bliver vist, lukkes instrumentet ned, når tænd/sluk-knappen trykkes og holdes nede i 3 sekunder. Statuslinjen for nedlukning bliver vist, og instrumentet bliver slukket. Når instrumentet efterlades tændt og ikke bruges, går det i pauseskærm-tilstand.
- Hurtigt blink:** Første strømtilslutning er registreret.
- Langsomt blink:** Strøm tilsluttet. Nedlukning af instrument.
- Kontinuerlig:** Instrument tændt.

## 1.5 Nødvendige materialer

- Kassette:** Bruges til at indsætte en test i instrumentet. Kassetten indeholder en QR-kode med testspecifik information. Kassetten medfølger i Actim 1ngeni-testsættet.
- Ethernet-kabel:** Kræves for at forbinde instrumentet med et netværk (f.eks. til udskrivning via netværk, leveres ikke sammen med instrumentet).
- USB-nøgle:** Bruges til at importere og eksportere data (leveres ikke sammen med instrumentet).



Fig. 4.  
Kassette med QR-kode og et eksempel på en typisk kassette.



# KOM GODT I GANG

Dette afsnit hjælper brugeren og admin-brugeren med opsætning af instrumentet første gang.

## 2.1 Opsætning af admin-bruger første gang

Ved opsætning første gang er det nødvendigt, at administratoren konfigurerer instrumentet. I figur 5 vises de nødvendige trin.

Pak Actim 1ngeni-instrumentet ud, og anbring det på et stabilt, plant arbejdsbord i et rent kontor- eller laboratoriemiljø.

Konfigurer strømforsyningen for dit område, og tilslut 12 V-batteriet til instrumentets strømindgang.

Når der er blevet tændt for instrumentet, udfører det automatisk en selvtest, som varer nogle minutter (se afsnit 6.1 for at få mere information).

Log ind som admin-bruger, når selvtesten er færdig:

**Admin-id: "admin"**

**Admin-adgangskode: "admin"**

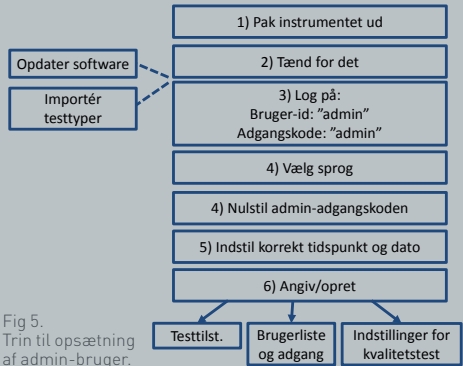


Fig 5.  
Trin til opsætning af admin-bruger.

Vælg ikonet Admin for at komme til admin-indstillingerne på instrumentets menu.

Rul gennem listen ved hjælp af pil-ikonerne og udfør følgende:



- Vælg det korrekte sprog
- Nulstil admin-adgangskoden
- Indstil det korrekte tidspunkt og den korrekte dato (Husk at tage højde for sommertid i dit område).

Efter disse grundindstillinger defineres/oprettes:

**Testtilstand:** patienttest, skrivebesk. (se afsnit 5 og 4.3).

**Brugerliste:** Tilføj nye brugere manuelt eller ved hjælp af en USB-nøgle, og angiv, om Tjek af bruger-id skal være slået til eller fra (se afsnit 4.4).

**Indstillinger for kvalitetstest:** Angiv planen og resultatet af instrumenttjek og kontroltest (se afsnit 6).

**Softwareopdatering og import af testtyper** er nødvendigt ved opdatering af instrumentet (se afsnit 10).

## 2.2 Opsætning af bruger første gang

Når admin-brugeren har konfigureret baggrundsindstillingerne, gennemgår brugeren nedenstående trin.

For at starte:

- Tilslut 12 V-batteriet til instrumentets strømledning.
- Log på instrumentet

Gå til indstillinger ved at vælge ikonet for indstillinger (se afsnit 3 for at få detaljerede anvisninger).

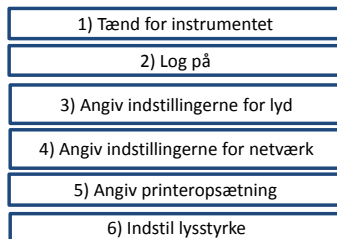


Fig 6.  
Grundlæggende trin  
til brugeropsætning.

- Angiv indstillingerne for lyd:** Både tone ved tryk og generelle toner, der anvendes af instrumentet, kan tilpasses fra niveau 1 til 5. Det er også muligt at lytte til testlyden.
- Angiv indstillingerne for netværk:** Her kan du konfigurere instrumentets Ethernet-forbindelse
- Angiv printeropsætning:** Her kan du konfigurere instrumentets printerforbindelser
- Angiv skærmens lysstyrke:** Tilpas fra 30 % til 100 %.  
(Se afsnit 3 for at få mere information).

# INDSTILLINGER

Skærbilledet "Indstillinger" vælges fra menuen Hjem. Her kan brugeren konfigurere Actim 1ngeni-instrumentet. Du kan få vist de forskellige indstillinger ved hjælp af pilikonerne.



## 3.1 Lyd

Lydstyrken kan tilpasses fra 0 (ingen lyd) til 5 (højeste lyd) i skærbilledet Lyd. Standardlydstyrken er 3. Det er muligt at lytte til den valgte lyd ved at trykke på ordet "Test".

Instrumentet bruger lyd til følgende funktioner:

- Tryktone: Et "klik" fra skærmen, hver gang trykskærmen bruges
- Toner: Funktionstoner for afslutning af test, alarmer og advarsler



## 3.2 Netværk

På skærbilledet "Netværksopsætning" kan brugeren konfigurere instrumentets Ethernet-forbindelse.

Understøttede funktioner omfatter:

Valg mellem DHCP og statisk netværk

Angivelse af IP-adresse

Angivelse af subnet-maske



Standardindstillingen er DHCP. Skift til statisk IP, IP-adresse og en subnet-maske skal angives manuelt.

**DHCP (router):** Actim 1ngeni-instrumentet understøtter brugen af et typisk netværk med DHCP aktiveret. Tilslut instrumentet til en netværksport på routeren, og tænd for instrumentet.

## 3.3 Printeropsætning

Følgende printerindstillinger kan ændres:

- Vælg Autoprint.
- Vælg Netværksprinter.
- Angiv IP-adresse.



Standardindstillingen er at oprette forbindelse til en tilsluttet USB-printer.

Hvis "Netværksprinter" vælges, kan brugeren angive IP-adressen på den printer, der skal tilsluttes. USB-printeren skal frakobles, inden netværksprintereren anvendes.

### 3.4 Lysstyrke

Skærmens lysstyrke kan tilpasses med op- og ned-pilene. Standardindstillingen er 80 %.



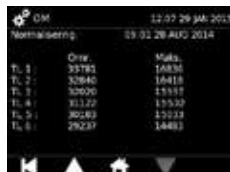
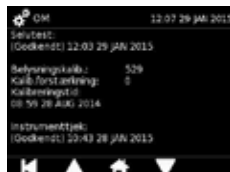
### 3.5 Om

Info-skærbilledet indeholder følgende information:

Serienummer, Silicon ID, MAC-adresse, IP-adresse, Opdateringsnummer, Applikationsversion, Model, Hardwareversion i baseboard, Hardwareversion i kerne, Firmwareversion i baseboard, Firmwareversion i trayboard, Revision-id, Kernelversion, RFS-version, Testtypepakke, Standardpakke, Pakkeversion, Pakketidsstempel, Selvttest-tidsstempel og -resultat (et af følgende: <Godkendt>, <Advarsel> <Fejl>), Belysningskalibrering, Kalibreringsforstærkning, Kalibreringstidsstempel, Instrumenttjeksstempel og -resultat, Normaliseringstidsstempel, Normaliseringsværdier

**!** En fortegnelse over disse identifikationsfelter kan være en hjælp i forbindelse med support og assistance.

**!** En fortegnelse over disse oplysninger kan eksporteres fra instrumentet via "Eksportér testresultater" eller "Eksportér opsum.fil" og findes på den tilsluttede USB-nøgle i filen Instrument Details.csv.



# INDSTILLINGER FOR ADMIN-BRUGER

Via admin-brugerindstillinger kan admin-brugeren konfigurere Actim 1ngeni-instrumentets funktioner.



Angiv admin-bruger-id.



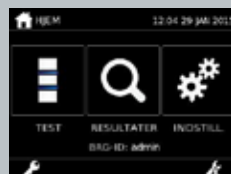
Angiv admin-brugerens adgangskode (se afsnit 2.1 om første login og afsnit 4.12 for at få anvisninger om skift af adgangskoden). Der kræves admin-adgangskode for at få adgang til administrator-indstillingerne. Autoriserede admin-brugere får tildelt adgangskoden.



Admin-brugeren ser den samme Hjem-menu som standardbrugeren med tilføjelse af ikonet for admin-bruger-indstillinger (se fig 3).

Brug skærbilledet med administratorindstillinger til at ændre eller opdatere instrumentets konfiguration, herunder:

- Eksportér
- Gem diagnostik
- Testtilstand
- Brugere
- Instrumenttjek
- Kontroltest
- Selvttest
- Importér testtyper
- Sprog
- Indstil tidspunkt
- Indstil dato
- Skift admin-adgangskode
- Tilbage til fabriksindstillinger



#### 4.1 Eksportér

Skærmbilledet med indstillinger for "Eksport" giver en admin-bruger mulighed for at eksportere instrumentdata til en tilsluttet USB-nøgle.

"Eksportér testresultater" eksporterer alle JSON-filer.

"Eksportér opsum.fil" eksporterer en .csv- eller en .tsv-fil, som indeholder en opsummering af alle de testresultater, der er gemt i instrumentet. Standardindstillingen er .csv. Resultaterne kan ses i Excel.

Brugeren får mulighed for at slette alle testresultaterne, efter at eksporten er gennemført. De eksporterede resultater på USB-nøglen skal omdøbes, inden nye resultater eksporteres.

Brugeren ønsker muligvis at eksportere instrumentloggen via "Eksportér enhedslog" og give filen til producenten i forbindelse med service, vedligeholdelse og reparation. Standardindstillingen for denne funktion er "Fra".

Actim 1ngeni-instrumentet kan rumme op til 999 resultater. Der vises en advarsel, inden hukommelsen er fuld. Test- og kvalitetstjekresultater skal eksporteres, inden hukommelsen er fuld, ellers bliver hukommelsen overskrevet.



#### 4.2 HTTP-server

HTTP-servertilstanden kan aktiveres eller deaktiveres af administratorbrugeren. Hvis den er konfigureret til at være aktiveret, kan resultaterne ses via en internetbrowser. De tilgængelige resultater er identiske med de data, der eksporteres til en USB-nøgle via instrumentets funktion "Eksportér".

Resultaterne kan ses ved at gå til <http://<deviceIP>/cgi-bin/testresults.cgi> via en internetbrowser på det samme netværk. Yderligere oplysninger findes i afsnit 7.6 Netværksadgang til testresultater.



#### 4.3 Gem diagnostik

Når Gem diagnostik er slået til, bliver instrumentets udnyttelse af hukommelsen meget bedre, fordi der indsamles information i JSON-filen til brug ved problemløsning. Må kun bruges som anvist af det personale, der yder support på instrumentet. Standardindstillingen er Fra.



#### 4.4 Testtilstand

Ved skrivebeskyttet testtilstand sker testreaktionen uden for instrumentet. Brugeren er ansvarlig for valg af tidspunkt for og start af analysen. Punktet Skrivebesk. kan ses i listen med testvalgmuligheder, hvis admin-brugeren har slået denne mulighed til. Alle test, der køres i tilstanden Skrivebesk., bliver markeret i testresultaterne. Skrivebesk. tilstand er praktisk, når flere test læses i serier.



## 4.5 Brugere

Admin-brugeren har fuld kontrol over brugerlisten, herunder følgende funktioner:

- Visning af brugerlisten
- Tilføjelse af nye brugere
- Valg af Tjek af bruger-id som til eller fra (standardindstilling er "til")
- Eksport og import af brugerlister ved hjælp af en USB-hukommelsesnøgle



## 4.6 Instrumenttjek

Admin-brugeren kan konfigurere metoden og planen for instrumenttjek:

Metoden kan konfigureres som én af følgende:

- Ingen:** Hvorved instrumenttjekfunktionen skjules i testen og resultaterne, og der ikke anvendes nogen instrumenttjekstatus.
- Advarsel:** Hvorved der vises en advarsel til brugeren, inden der køres en kontroltest eller patienttest, når instrumenttjekstatus er sat til ikke godkendt eller er forfalden.
- Spærring:** Hvorved brugeren hindres i at køre en kontroltest eller patienttest, når instrumenttjekstatus er sat til ikke godkendt eller er forfalden.



Den hyppighed, hvormed instrumentet beder om testen, kan vælges af admin-brugeren (ingen, dagligt, ugentligt eller månedligt). Standardhyppigheden for instrumenttjekket er dagligt, og den anbefalede minimumshyppighed er mindst ugentligt.

(Se afsnit 6 for at få mere information).

## 4.7 Kontroltest

Admin-brugeren kan konfigurere metoden og planen for kontroltesten:

Metoden kan konfigureres som én af følgende:

- Ingen:** Hvorved kontroltestfunktionen skjules i testen og resultaterne, og der ikke anvendes nogen kontrolteststatus.
- Advarsel:** Hvorved der vises en advarsel til brugeren, inden der køres en patienttest, når kontrolstatus for den pågældende testtype er sat til ikke godkendt eller er forfalden.
- Spærring:** Hvorved brugeren hindres i at køre en patienttest, når kontrolstatus for den pågældende testtype er sat til ikke godkendt eller er forfalden.



Den hyppighed, hvormed instrumentet beder om testen, kan vælges af admin-brugeren (ingen, dagligt, ugentligt eller månedligt). Standardhyppigheden for kontroltest er "Ingen".

(Se afsnit 6 for at få mere information).

## 4.8 Selvtest

Admin-brugeren kan køre en selvtest efter behov og fastlægge en plan for automatisk selvtest. Planen kan vælges blandt følgende muligheder: ingen, dagligt, ugentligt eller månedligt. Når antallet af dage siden sidste selvtest er gået, kører selvtesten igen.

**!** En planlagt selvtest afbryder ikke en igangværende test.

(Se afsnit 6 for at få mere information).



## 4.9 Importér testtyper

Fra producentens side er der indlæst et standardsæt af testtyper i instrumentet. Hvis der kommer nye testtyper fra producenten, kan admin-brugeren importere testtyper til instrumentet. Den relevante filtype skal indlæses fra en USB-nøgle.



**!** USB-nøglen skal tilsluttes til instrumentet, inden importen igangsættes.

Hvis import af testtypefilen til instrumentet lykkes, får brugeren vist en bekræftende "Info"-meddelelse. Instrumentet genstarter.

Information om testtypepakken kan ses på instrumentets skærm-billede "Om" (se afsnit 3.5 for at få mere information).

**!** Når en ny testtypepakke bliver importeret, erstatter den nye pakke den testtypepakke, der tidligere er indlæst i instrumentet.

**!** Testtypepakken for Workspace skal ligge i USB flash-hukommelsesnøglens rodbiblioteksmappe, for at Actim 1ngeni-instrumentet kan finde testtypepakkefilen.

## 4.10 Sprog

I skærm-billedet "Sprog" kan admin-brugeren ændre indstillingen af instrumentets sprog. Alle tekststrengene på instrumentet bliver vist på det valgte sprog. Tekststrengene, der indtastes i testtypepakken, er uafhængige af sprogindstillingerne. Standard-sproget er English UK.





#### 4.11 Indstil tidspunkt

Det korrekte tidspunkt indstilles ved at ændre tiden ved hjælp af op- og ned-pilene samt trykskærmen og vælge mellem 12 eller 24 timers visning. Standardindstillingen er 24 timer.

Tryk på OK for at gemme indstillingerne og vende tilbage til admin-menuen.

**!** Husk at tage højde for sommertid i dit område.



#### 4.12 Indstil dato

Den korrekte dato indstilles ved at ændre datoen og skifte mellem dag, måned og år ved hjælp af op- og ned-pilikonerne samt trykskærmen.

Tryk på OK for at gemme indstillingerne og vende tilbage til admin-menuen.



#### 4.13 Skift admin-adgangskode

Admin-adgangskoden kan ændres ved at vælge muligheden "Skift admin-adg.kode" i indstillingsmenuen "Admin".

**Angiv nuvær. adgangskode:** Admin-brugeren skal angive den aktuelle administrator-adgangskode for at bevise, at vedkommende har tilladelse til at ændre admin-adgangskoden.



**Angiv ny adgangskode:** Admin-brugeren skal angive en ny adgangskode.

**!** Sørg for, at admin-brugerens adgangskode opbevares på et sikkert sted for at undgå en spærring af instrumentindstillingerne.



#### 4.14 Tilbage til fabriksindstillingerne

Instrumentet kan nulstilles til fabriksindstillingerne for at fjerne alle indstillinger og præferencer, der er angivet af brugere, og alle brugerindtastninger i Actim 1ngeni-instrumentet. **DETTE KAN IKKE FORTRYDES.** Sørg for, at vigtige data såsom brugerlister og testresultater bliver eksporteret til en USB-nøgle, inden nulstillingen foretages.

# KØRSEL AF EN TEST



> PATIENTTEST

Det er yderst vigtigt, at meddelelserne på skærmen bliver fulgt gennem hele testprocessen.

## 5.1 Patienttest

Vælg en ny test ved at trykke på testikonet i menuen Hjem. Angiv et patient-id (1-20 tegn) ved hjælp af tastaturet på skærmen eller en strekkodescanner (se afsnit 9 for at få mere information).

Actim 1ngeni-instrumentet viser testnummeret og patient-id'et og beder brugeren om at isætte testkassetten. For at få information om prøvetagning og aktivering af testen, se brugsanvisningen til Actim 1ngeni-test. Testen begynder, når isætning af kassetten bliver registreret. Ved tryk på tilbage bliver testen annulleret, og ingen data bliver gemt. Testtypen og bruger-id'et bliver gemt.

Testskærbilledet viser følgende:

- Lotnummer for testen
- Udløbsdato for testen
- Testnummer
- Patient-id
- Testtype
- Bruger-id

Resterende inkubationstid

**!** En udløbet test kan ikke køre på instrumentet.

Testresultatet er enten positivt eller negativt (se afsnit 11 for at få information om fejlmeddelelser). Kassetten kan tages ud af instrumentet, når resultatvinduet bliver vist.



Patientresultatvinduet indeholder:

- Testnummer
- Patient-id
- Tid og dato for testen
- Testtype
- Lotnummer for testen
- Udløbsdato
- Bruger-id
- Resultat

Resultatet kan udskrives eller eksporteres til en tilsluttet USB-nøgle (se afsnit 7 for at få mere information).

## 5.2 Patienttest (skr.besk.)

Ved skrivebeskyttet testtilstand sker testreaktionen uden for instrumentet. Brugeren er ansvarlig for valg af tidspunkt for og start af analysen.

Vælg en ny test ved at trykke på testikonet. Angiv et patient-id (1-20 tegn) ved hjælp af tastaturet på skærmen eller en strekkodescanner (se afsnit 9 for at få mere information).



Actim 1ngeni-instrumentet viser testnummeret og patient-id'et og beder brugeren om at isætte testkassetten. For at få information om prøvetagning og aktivering af testen, se brugsanvisningen til Actim 1ngeni-test. Testresultatet bliver indlæst, når isætning af kassetten bliver registreret. Ved tryk på tilbage bliver testen annulleret, og ingen data bliver gemt. Testtypen og bruger-id'et bliver gemt.



**!** En udløbet test kan ikke køre på instrumentet.

Testresultatet skal enten være positivt eller negativt (se afsnit 11 for at få information om fejlmeddelelser).

Patientresultatvinduet indeholder:

- Testnummer
- Patient-id
- Tid og dato for testen
- Testtype-tilstand (Skr.besk.)
- Lotnummer for testen
- Udløbsdato
- Bruger-id
- Resultat

Resultatet kan udskrives eller eksporteres til en tilsluttet USB-nøgle (se afsnit 7 for at få mere information).



# KVALITETSKONTROL

## 6.1 Selvtest

Selvtesten er en automatiseret instrumenttest, der automatisk gennemføres i instrumentets startsekvens eller er planlagt af admin-brugeren. Desuden kan admin-brugeren køre den når som helst. Via admin-indstillingerne er det muligt at køre selvtest uden for startprocessen og fastlægge en plan for automatisk test.



> **KØR SELVTEST/SELVTESTPLAN**

Efter selvtesten kan følgende statusskærm billeder blive vist:

**Godkendt:** I tilfælde af selvtest under start viser instrumentet login-skærm billedet.

**Advarsel:** "Selvtestadvarsel!" bliver vist. I tilfælde af selvtest under start: Brugeren bekræfter og går videre til login-skærm billedet, og der er ikke spærret for test. Når selvtest er bestilt eller planlagt af admin-brugeren: Brugeren bekræfter og vender tilbage til applikationens foregående skærm billede. Der er ikke spærret for test.

**Fejl:** "Selvtest blev ikke udført! Der er spærret for test" bliver vist. I tilfælde af selvtest under start: Brugeren bekræfter og går videre til login-skærm billedet. Når selvtest er bestilt eller planlagt af admin-brugeren: Brugeren bekræfter og vender tilbage til applikationens foregående skærm billede. Der er spærret for patient- og kontroltest.

Det aktuelle selvtestresultat findes på instruments informationsskærm, og den sidste godkendte selvtest er vist på den udskrevne rapport.

Hver mislykket selvtest får tildelt et fejlniveau:

**Fejl:** Selvteststatus bliver sat til ikke godkendt, og der er spærret for test.

**Advarsel:** Selvteststatus bliver sat til ikke godkendt, men der er ikke spærret for test.

**Alvorlig fejl:** Selvteststatus bliver sat til ikke godkendt, og instrumentet genstarter.

## 6.2 Instrumenttjek

Instrumenttjekfunktionen gør det muligt at tjekke instrumentets funktioner regelmæssigt. Dette tjek har den fordel, at det er uafhængigt af eventuelle analyser og analysekontroller, og at det specifikt tjekker instrumentets indlæsningsfunktion via en ekstern kassette og en trykt standardstrimmel.

Udfaldet og hyppigheden af instrumenttjekket kan fastlægges i admin-indstillingerne.



> **INSTRUMENTTJEKMETODE/INSTRUMENTTJEKPLAN**

Instrumenttjek køres ved at trykke på testikonet og vælge instrumenttjek.



**> INSTRUMENTTJEK**

Instrumentet viser testnummeret og beder brugeren om at isætte testen. Testen begynder, når isætning af kassetten bliver registreret.


**Benyt en særlig kassette med den instrumenttjekstrimmel, der kun er beregnet til instrumenttjek.**

Testresultatet er enten godkendt eller ikke godkendt. Ikke-godkendte resultater viser ikke et testudfald, i stedet vises "Fejl: {0}" som testresultat. Fejlkode kan slås op i afsnittet Fejl i denne brugermanual. I tilfælde af et ikke-godkendt resultat anbefales det at slukke for strømmen til instrumentet og tænde igen og derefter køre instrumenttjekket igen med en ubrugt instrumenttjekkassette.

Vinduet med instrumenttjekresultatet indeholder:

- Testnummer
- Tid og Dato for testen
- Lotnummer for instrumenttjekkassetten
- Udløbsdato for instrumenttjekkassetten
- Bruger-id
- Resultat



Resultatet kan udskrives eller eksporteres til en USB-nøgle (se afsnit 7 for at få mere information).

### 6.3 Væskekontrol



**> KONTROLTEST**

Actim-væskekcontrolsæt fås separat. Når instrumentet anvendes første gang, anbefales det at gennemføre vellykkede positive og negative kvalitetstjekørsler. Hvis kontroltesten er indstillet til spærring af administratoren, skal brugeren køre både en vellykket positiv og en vellykket negativ kvalitetstjektest, før en patienttest er mulig. Desuden kan væskekontroller testes når som helst for at overholde lokale krav.

Væskekontroltesten kan også gennemføres i skrivebeskyttet tilstand. Kontrolstatus for de enkelte testtyper kan ses via kontroltestmenuen.



Angiv et unikt kontrol-id ved hjælp af skærmens tastatur, eller brug en strekkodelæser til at udfylde tekstfeltet. Tryk på OK-ikonet for at gemme den angivne tekst [1-20 tegn].

Instrumentet viser testnummeret og kontrol-id'et og beder brugeren om at isætte testen. Testresultatet bliver indlæst, når isætning af kassetten bliver registreret. Ved tryk på "Tilbage" bliver testen annulleret, og ingen testdata bliver gemt.

Brugeren skal vælge den tilknyttede kontroltest med et kendt udfald, som brugeren ønsker at køre for den isatte test. Ved tryk på "Annuller" bliver testen annulleret, og ingen testdata bliver gemt.

**!** Testen bliver afbrudt, hvis der ikke foretages et valg, inden timeren slutter.

Instrumentet viser lotnummeret og udløbsdatoen for den test, der er sat i instrumentet, foruden testnummeret og kontrol-id'et.

Testtiden regnes fra isætningen af kassetten.

Testtypen, bruger-id'et og den resterende inkubationstid vises på skærmen.

**!** En udløbet test kan ikke køre på instrumentet.

Testresultatet er enten godkendt eller ikke godkendt. Ikke-godkendte resultater viser ikke et testudfald, i stedet vises "Fejl: {0}" som testresultat. Fejlkode kan slås op i afsnittet Fejl i denne brugermanual.

Kontrolresultatvinduet indeholder:

- Testnummer
- Kontrol-id
- Tid og dato for testen
- Kontroltype
- Lotnummer for den anvendte test
- Udløbsdato for den anvendte test
- Bruger-id
- Resultat

Resultatet kan udskrives eller eksporteres til en USB-nøgle (se afsnit 4.1 for at få mere information om forskellige eksportmuligheder).



## 6.4 Kontrolstatus

Kontrolstatus for hver testtype (f.eks. PROM eller Partus) er vist med et ikon.

**!** Ikke-godkendte kvalitetskontrolresultater kan påvirke testresultaterne.



**Ikke godkendt**

Ikke godkendt vises, når en eller flere af de tilknyttede kontroltest ikke er godkendt.



**Forfalden**

Forfalden vises, når det er tid til at køre en eller flere af de tilknyttede kontroltest.



**Godkendt**

Godkendt vises, når alle de tilknyttede kontroltest er godkendt.



# RESULTATER

## 7.1 Patienttestresultater

Instrumentet gemmer automatisk testresultater på en placering i instrumentets hukommelse.

Resultatmenuen vises ved hjælp af resultatikonet:



Fra "Patienttest" vises en resultatliste med alle de patienttest, der er gemt i instrumentets hukommelse. Følgende information bliver vist:

- Patient-id
- Testdato og Tid

Det er muligt at navigere i skærbilledet med resultatopsummeringen ved hjælp af pilene til navigation op og ned.



## 7.2 Søgning efter resultater



Brugeren kan søge efter bestemte patienttestresultater fra resultatlisten ved at angive ét af følgende søgekriterier:

- Testnummer
- Patient-id
- Tid og dato for testen
- Testtype
- Lotnummer
- Udløbsdato
- Bruger-id





### 7.3 Udskrivning og eksport af resultater

  > PATIENTTEST (f.eks.)  (eksportér) /  (udskriv)

Brugeren kan vælge resultatet fra skærbilledet med resultatopsummeringen for at se det enkelte resultat. Patientresultatvinduet indeholder:

- Testnummer
- Patient-id
- Tid og Dato for testen
- Testtyper tilstand
- Lotnummer
- Udløbsdato
- Bruger-id
- Resultat



Resultatet kan udskrives eller eksporteres til en tilsluttet USB-nøgle (se afsnit 9.1 for at se et eksempel på et enkelt eksporteret resultat).

**!** Husk at tilslutte det ønskede tilbehør eller en USB-nøgle, inden du trykker på eksport- eller udskrivningsikonet.

### 7.4 Kontroltestresultater

  > KONTROLTESTRESULTATER

Hvis Kontroltest vælges fra resultatmenuen, vises en opsummering af alle de kontroltest, der er gemt i instrumentets hukommelse, med følgende information:

- Kontroltesttype
- Testdato og tid

Det er muligt at navigere i skærbilledet med resultatopsummeringen ved hjælp af pilene til navigation op og ned.

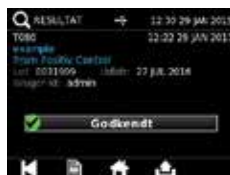
Brugeren kan filtrere listen med opsummeringen ved at angive en søgeterm (se afsnit 7.2 for at få mere information).



Brugeren kan vælge resultatet fra skærbilledet med resultatopsummeringen for at se det enkelte resultat.

Kontrolresultatet viser:

- Testnummer
- Kontrol-id
- Tid og dato for testen
- Testtype/tilstand (Skr.besk.)
- Lotnummer
- Udløbsdato
- Bruger-id
- Resultat



(Se afsnit 7.3 for at få mere information om udskrivning og eksport af resultaterne).

## 7.5 Instrumenttjekresultater



> INSTRUMENTTJEK

Hvis Instrumenttjek vælges fra resultatmenuen, vises en liste med en opsummering af alle de instrumenttjek, der er gemt i instrumentets hukommelse, med følgende information:

- Instrumenttjekresultat
- Testdato og tid

Det er muligt at navigere i skærbilledet med resultatopsummeringen ved hjælp af pilene til navigation op og ned.

Brugeren kan filtrere listen med opsummeringen ved at angive en søgeterm (se afsnit 7.2 for at få mere information).

Brugeren kan vælge resultatet fra skærbilledet med resultatopsummeringen for at se det enkelte resultat.

Resultatet viser:

- Testnummer
- Tid og dato for testen
- Testtype-tilstand (Skr.besk.)
- Lotnummer
- Udløbsdato
- Bruger-id
- Resultat



(Se afsnit 7.3 for at få mere information om udskrivning og eksport af resultaterne).

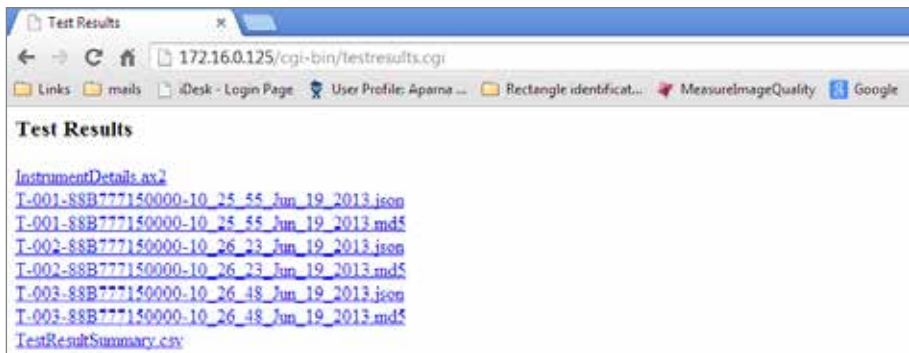
## 7.6 Netværksadgang til testresultater

Når AX-2X er konfigureret og forbundet til et netværk, og HTTP-serveren er konfigureret til at være aktiveret via menuen med administrationsindstillinger, kan brugeren anvende en computer på det samme netværk til at få adgang til resultatdataene direkte fra instrumentet via en internetbrowser. CSV- og JSON-filer kan downloades.

De tilgængelige data er identiske med de data, der eksporteres til en USB-nøgle via instrumentets funktion "Eksportér".

**!** Data kan kun vises og downloades. Det er ikke muligt at slette eller redigere resultater fra instrumentet via internetgrænsefladen.

Indtast blot instrumentets IP-adresse i internetbrowseren efterfulgt af "/cgi-bin/testresults.cgi".  
f.eks.: 172.16.0.125/cgi-bin/testresults.cgi



# RENGØRING, VEDLIGEHOLDELSE OG SERVICE

**⚠ ADVARSEL: Isopropylalkohol, som anvendes i denne procedure, er brændbar.**  
Kontrollér, at der er slukket for instrumentet. Brug ikke isopropylalkohol inden for 3 m fra åben ild eller en antændelseskilde. Undgå hudkontakt.

**⚠ ADVARSEL: Instrumentet kan være kontamineret.**  
Undgå kontakt med huden. Vask hænderne med håndrensemiddel efter dekontaminering.

Alle biologiske prøver og materialer skal behandles som potentielt farligt materiale og skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokale myndigheders retningslinjer.

## Anbefalede materialer:

<b>Handsker:</b>	Laboratoriehandsker til engangsbrug
<b>Klude:</b>	Fnugfrie klude
<b>Rensepinde:</b>	Rensepinde med skumspids
<b>Isopropylalkohol:</b>	99 % isopropylalkohol i en sprayflaske
<b>Håndrensemiddel:</b>	Desinficerende håndrensemiddel

Actim 1ngeni-instrumentet kan rengøres med en fnugfri klud, der er fugtet med isopropylalkohol (IPA). Undgå at anvende væske direkte på instrumentet.

Dyp den fnugfrie klud i isopropylalkohol, og lad eventuel overskydende væske løbe af. Hvis der er fnug eller støv på kluden, kasseres den, og en ny klud anvendes.

<b>Kontrollér:</b>	Kontrollér instrumentet for skader eller synlig kontaminering.
<b>Bortskaf:</b>	Bortskaf eventuelle materialer, der stadig sidder på instrumentet, f.eks. testdele.
<b>Tør overflader af:</b>	Tør alle overflader på instrumentet af med klude fugtet med isopropylalkohol.
<b>Bortskaf:</b>	Bortskaf alle brugte materialer og handsker.
<b>Vask hænder:</b>	Vask hænderne med desinficerende håndrensemiddel.

# TILBEHØR

Tilbehør, der kan bruges sammen med Actim 1ngeni-instrumentet, fås separat og omfatter:

- USB-nøgle
- Etiketprinter, Seiko SPL620
- Stregkodescanner, Datalogic QuickScan Barcode Wand QD2430

Herudover er det muligt at bruge en netværksprinter og et eksternt batteri (se afsnit 9.4 og 9.5 for at få mere information).

Der følger to ferritkerner med Actim 1ngeni-instrumentet. Ferrit skal monteres på følgende tilbehør, inden instrumentet anvendes:

Anbring USB-nøglets ledning inde i ferritkernen. Afstanden fra ferritkernen til bunden af USB-nøglen skal være  $29 \pm 2$  mm

Sæt ledningen fast ved at trykke den ned.

Luk ferritkernen, når ledningen sidder rigtigt.



## 9.1 Printer

### Seiko Smart Label-printer – SLP 620



Seiko Smart Label-printer af typen SLP 620 er godkendt til brug sammen med Actim 1ngeni-instrumentet. Printeren udskriver testrapporten på en etiket.

#### Kort brugsvejledning:


Sæt ledningen med AC-adapteren til SLP 620 i stikkontakten.

Tilslut udgangsledningen til instrumentet, og tænd for instrumentet.


Tilslut USB-ledningen fra SLP til instrumentet.

Tænd for SLP ved at trykke på  tænd/sluk-knappen. Kontrollér, at den grønne statuslampe er tændt. Den viser, at printeren er online. Tryk på knappen  én gang for at skifte mellem online- og offline-tilstand.

Klargør en rulle etiketter, sæt den i rulleholderen under etiketdækslet, og juster etiketføringen, så den passer til etiketterne.

Før den frie ende af rullen ind i åbningen, indtil SLP automatisk fører etiketterne igennem. Hvis dette ikke sker, trykkes på fremføringsknappen  for at føre etiketterne gennem åbningen. Luk etiketdækslet.

Kør testen på Actim 1ngeni-instrumentet med SLP'en tændt.

Tryk og hold knappen  nede i 2 sekunder for at slukke for SLP'en.



Oversigt over specifikationer:

Vægt 490 g

Dimensioner 113,8 mm B, 172,0 mm D, 148,0 mm H

Maks. udskrivningshastighed (70 mm/sekund)

Opløsning 8 punkter pr. mm

Forsendeseetiket

SLP-SRL eller SLP-SRLB (bulk)

Følgende komponenter medfølger:

Smart Label Printer (SLP 620, SLP 650 eller SLP 650SE)

Kort startvejledning

CD-ROM med software og printerdrivere

USB-kabel

Serielt kabel (kun SLP 650SE)

AC-adapter

Rulle med Smart Labels-etiketter

Specifikation SLP620 SLP650 & SLP650SE

**Information:** Modelnr. SLP 620




---

## 9.2 USB-nøgle

SanDisk Cruzer Blade-nøglen er et eksempel på en typisk USB-nøgle, der bevisligt fungerer sammen med Actim 1ngeni-instrumentet.

Actim Oy anbefaler brug af en mini-USB-nøgle såsom LaCie MosKeyto USB Flash Drive for at nedsætte risikoen for skade og/eller fejl på instrumentet på grund af tydeligt uilsigtet up- og download til og fra USB-nøglen.




---

## 9.3 Stregkodelæser

Datalogic QuickScan Barcode Wand, QD2430

Actim 1ngeni-instrumentet kan modtage input fra en standardlæsepen til stregkoder, når læsepenen er tilsluttet via USB og er i "tastaturtilstand". I "tastaturtilstand" tilfører læsepenen en række tegn til USB-forbindelsen, som kommer til syne i enhver aktiveret tekstboks, som om de var skrevet på et tastatur.

Sæt kablet i instrumentet, og tilslut det derefter til Actim 1ngeni-instrumentet via USB. Se Datalogic QuickScan™ QD2430-brugermanualen for at få mere information om hele opsætningen og driftsproceduren.



**OVERSIGT OVER SPECIFIKATIONER**

Lyskilde	LED
Rulle-/vippetolerance	Op til $\pm 360^\circ$
Hældningstolerance	$\pm 65^\circ$
Drejningstolerance	$\pm 60^\circ$
Minimumskontrast ved udskrivning	25 % minimumsreflektans
Driftstemperatur	0 ° til 50 °C
Opbevaringstemperatur	-40 ° til 70 °C
Fugtighed	0 % til 95 % relativ fugtighed (ikke-kondenserende)
Faldtest	Scanneren tåler 18 fald fra 1,5 m
Immunitet over for omgivende lys	Op til 86.000 lux
Niveau for elektrostatisk udladning (ESD)	16 kV
Forsyningsspænding	4,5-14,0 V (DC)
Driftsstrømstyrke	140 mA (typisk) 380 mA (maks.)
Ubenyttet/standby	50 mA (typisk)
Dimensioner	Højde: 163 mm Længde: 91 mm Bredde: 41 mm
Vægt	~145 g uden ledning
Typer	Kode 39, EAN, PDF-417, DataMatrix, QR-kode.
Grænseflade	RS232, tastaturkile, USB Com Std., USB-tastatur, USB OEM

**9.4 Netværksprinter**

Actim Ingeni-instrumentet udskriver til en netværksforbundet printer, der understøtter Printer Postscript-niveau 3. Printeren skal selv kunne modtage postscript. Hvis dette kun er angivet som værende en del af printerdriveren, virker det muligvis ikke, fordi der ikke er lagt drivere ind på instrumentet. Det anbefales at bruge en monokrom laserprinter. En række printere, der understøtter Printer Postscript-niveau 3, er blevet testet sammen med instrumentet. Printere, der kan tilsluttes et netværk, har ofte postscriptfunktionalitet, når de også har en USB-indgang.

## 9.5 Eksternt batteri

Et eksternt batteri kan tilsluttes til Actim 1ngeni-instrumentet til anvendelse på steder, hvor strømforsyning muligvis ikke er tilgængelig. Der findes flere egnede eksterne batterier på markedet, som yder op til 48 timers brugstid. Se eksempelvis informationen om Tekkeon MP3450 nedenfor.

Batteriet må ikke tilsluttes, medmindre spændingen er sat til 12 V. Sørg for, at den korrekte adapterspids er monteret. Instrumentet har et 12 V DC hun-stik med et 2,1 mm ben.

Tekkeon MP3450

### Kort brugsvejledning:

1. Oplad Tekkeon-batteriet helt inden brug.  
(Du kan tjekke batterikapaciteten under brug ved at holde sølvknappen over LED-lamperne nede)
2. Tilslut adapterspidsen D til udgangsledningen.
3. Tilslut udgangsledningen til DC-udgangsporten på Tekkeon-batteriet.
4. Vælg et spændingsniveau på 12 V.  
(Bemærk: Tekkeons batteri går som standard tilbage til indstillingen 5 V, hver gang DC-udgangsledningen tilsluttes).
5. Skub kontakten på Tekkeon-batteriet over på 'Lock'.
6. Tilslut udgangsledningen til Actim 1ngeni-instrumentet.
7. Tænd for instrumentet.

### Oversigt over specifikationer:

Vægt 452 g

Dimensioner 84,3 mm B

174,0 mm L

22,6 mm H

Litiumindhold 4 g

Kapacitet 4800 mAh @ 12 V DC

### **Information:**

Modelnr. MP3450

<http://www.tekkeon.com/products-mypowerall.html>



# SOFTWAREOPDATERING

**⚠ Forsigtig:** Du kan risikere, at gemte testdata bliver slettet under softwareopdateringen! Det anbefales stærkt, at de testresultater, der er gemt på Actim 1ngeni-instrumentet, arkiveres på en USB-nøgle, der er formateret eksternt, inden der gennemføres en softwareopdatering

**⚠ Forsigtig:** FJERN IKKE USB-NØGLEN UNDER SOFTWAREOPDATERINGEN. USB-flashhukommelsesnøglen kan fjernes fra instrumentet, når softwareopdateringen er færdig.

DA

Softwareopdatering:

1. Eksportér alle resultatdata fra Actim 1ngeni-instrumentet.
2. Placer opdateringsfilen i hovedkataloget på en ubrugt USB-nøgle.
3. Sluk for instrumentet.
4. Isæt USB-nøglen med opdateringen i instrumentets USB-port.
5. Tænd for instrumentet, og følg opdateringsanvisningerne på skærmen. Tryk for at starte.
6. Når opdateringen er færdig, fjernes USB-nøglen. Meddelelsen Tryk for at fortsætte bliver vist.
7. Instrumentet genstarter, når opdateringen er færdig.
8. Bemærk det versionsnummer, der vises under start, for at kontrollere, at softwareopdateringen blev gennemført. Se også instrumentets skærbillede OM for at kontrollere opdateringens versionsnummer.

**!** Den første gang, der køres selvtest efter en softwareopdatering, kommer der muligvis en fejl eller en advarsel som resultat. Bemærk især den information, der bliver givet på selvtestskærbilledet om, hvilke andre funktioner der skal udføres efter softwareopdateringen. Kør selvtesten for anden gang fra admin-menuen.

# PROBLEMLØSNING

Dette afsnit indeholder problemløsningstrin for:

1. Fejldialogbokse under test
2. Advarselsdialogbokse
3. Fejldialogbokse
4. Informationsdialogbokse

Hvis fejlen eller advarslen fortsat findes, når trinene nedenfor er udført, bedes du kontakte din lokale distributør:

**Advarsel:** Softwaren anvender et standardskærm billede til advarsler. Et advarselsskærm billede bliver vist, når en bruger har foretaget et valg, der ikke kan ændres, og som kræver en bekræftelse.

**Fejl:** Hvis instrumentet modtager en anmodning eller udfører en handling, der ligger uden for de normale driftsparametre for den pågældende bruger/test/funktion, bliver der vist en fejlmeddelelse, som forklarer, hvilken fejl der er opstået, og som kræver, at brugeren bekræfter, at fejlen er bemærket, inden instrumentet vender tilbage til normal drift. I nogle tilfælde kan dette betyde, at en igangværende test bliver annulleret, og/eller at instrumentet skal genstartes.

**Information:** Et informationskærm billede giver brugeren vigtig information. Der kræves ikke, at brugeren vælger "OK" eller "Annuller", så når brugeren er færdig med at læse meddelelsen, forlades skærm billedet ved et tryk på "OK".

## Fejldialogbokse under test

KODE	BESKRIVELSE	HANDLING
		Mulig årsag: Strimlen sidder ikke i strimmelholderen. Kontrollér, at strimlen sidder i kassetten/strimmelholderen. Tjek, om der er urenheder. Prøv at køre testen igen
Fejl: 2	Kunne ikke identificere kassette Dette sker kun, hvis billedets samlede gennemsnitlige grå niveau ligger under en fastsat grænse.	Mulig årsag: Der er fejl i kameraet eller LED-lamperne, og billedet er sort Kør en selvtest på instrumentet. Hvis selvtesten mislykkes, kontaktes leverandøren
		Mulig årsag: Belysningskalibreringen er ikke korrekt - udfør belysningskalibreringen igen. Kør en selvtest på instrumentet. Hvis det er nødvendigt at kalibrere instrumentet, kontaktes leverandøren.
Fejl: 3	Kunne ikke finde valideringsmærker Instrumentet kunne ikke finde de interne billedvalideringsmål. Dette sker kun, hvis testen er konfigureret til 'Run Validate Mark Check' via Kinetic, og valideringsmærkerne ikke kan findes på billedet.	Mulige årsager: Kamerafejl eller forkerte valideringsmærkestrimler Kør en selvtest på instrumentet. Hvis selvtesten mislykkes, kontaktes leverandøren Vælg "Acquire image" for instrumentets interne dele, og tjek tilstanden af strimlerne med valideringsmærkerne.
Fejl: 5	Kunne ikke finde strimmel Instrumentet kunne ikke finde kassetten/strimmelholderen i det optagne billede.	Kontrollér, at strimlen er sat korrekt i kassetten/strimmelholderen. Udskift den, og kontrollér, om der er urenheder på strimmelholderens/kassetts referencemærker. Prøv at køre testen igen Prøv en anden strimmelholder/kassette. Hvis fejlen fortsætter, kontaktes leverandøren Vælg "Acquire image" for instrumentets interne dele, og tjek, at billedkvaliteten er tilstrækkelig god.
Fejl: 25	Valideringsmærker placeret uden for kalibrerede grænseværdier Instrumentets interne billedvalideringsmål blev fundet, men var ikke på en acceptabel position.	Kontrollér, at der ikke er fremmedlegemer inde i instrumentet Kør selvtest Hvis fejlen fortsætter, kontaktes leverandøren Leverandøren skal optage billedet og sikre, at de interne valideringsmærker er klart synlige og ikke skjult af snavs eller andre materialer. Hvis problemet fortsat forekommer, kontaktes producenten Udskift valideringsmærkemålene
Fejl: 32	Valideringsmærkeværdi ligger uden for de absolutte grænseværdier Instrumentets interne valideringsmærkemål ligger uden for de acceptable grænseværdier. Dette sker kun, hvis testen er blevet konfigureret med muligheden 'Kør valideringstjek' valgt.	Kontrollér, at der ikke er fremmedlegemer inde i instrumentet Kør selvtest Hvis fejlen fortsætter, kontaktes leverandøren Leverandøren skal optage billedet og sikre, at de interne valideringsmærker er klart synlige og ikke er skjult af snavs eller andre materialer. Hvis problemet fortsat forekommer, kontaktes producenten Udskift valideringsmærkemålene
Fejl: 33	Valideringsmærkeværdi ligger uden for de kalibrerede grænseværdier Instrumentets interne valideringsmærkemål ligger uden for de acceptable grænseværdier. Dette sker kun, hvis testen er blevet konfigureret med muligheden 'Kør valideringstjek' valgt.	Kontrollér, at der ikke er fremmedlegemer inde i instrumentet Kør selvtest Hvis fejlen fortsætter, kontaktes leverandøren Leverandøren skal optage billedet og sikre, at de interne valideringsmærker er klart synlige og ikke er skjult af snavs eller andre materialer. Kontakt producenten.

## Fejldialogbokse under test

Fejl: 36	Kassetten/holderen kunne ikke findes korrekt - skala Instrumentets referencemærker på kassetten/holderen blev fundet, men skalaen er uden for området.	Kontrollér, at den korrekte kassette/strimmelholder anvendes sammen med instrumentet. Kontrollér, at kassetten/strimmelholderen blev sat korrekt i instrumentet. Tjek, om der er urenheder. Kontrollér, at den valgte test svarer til den anvendte kassette/holder. Prøv at køre testen igen med en ny kassette/strimmelholder. Hvis fejlen fortsætter, kontaktes leverandøren
Fejl: 37	Kassetten/holderen kunne ikke findes korrekt - position Instrumentets referencemærker på kassetten/holderen blev fundet, men positionen er uden for området.	Kontrollér, at den korrekte kassette/strimmelholder anvendes sammen med instrumentet. Kontrollér, at kassetten/strimmelholderen blev sat korrekt i instrumentet. Tjek, om der er urenheder. Kontrollér, at den valgte test svarer til den anvendte kassette/holder. Prøv at køre testen igen med en ny kassette/strimmelholder. Hvis fejlen fortsætter, kontaktes leverandøren
Fejl: 38	Kunne ikke finde strimmelkassetten/holderen Kunne ikke finde instrumentets referencemærker på kassetten/holderen. Testen kunne ikke fortsætte.	Kontrollér, at den korrekte kassette/strimmelholder anvendes sammen med instrumentet. Kontrollér, at kassetten/strimmelholderen blev sat korrekt i instrumentet. Tjek, om der er urenheder. Kontrollér, at den valgte test svarer til den anvendte kassette/holder. Prøv at køre testen igen med en ny kassette/strimmelholder. Hvis fejlen fortsætter, kontaktes leverandøren
Fejl: 41	Kassetten/holderen kunne ikke findes korrekt - rotation Analysesoftwarens fandt kassetten/holderen, men rotationsvinklen lå uden for de acceptable grænseværdier.	Kontrollér, at den korrekte kassette/strimmelholder anvendes sammen med instrumentet. Kontrollér, at kassetten/strimmelholderen blev sat korrekt i instrumentet. Tjek, om der er urenheder. Kontrollér, at den valgte test svarer til den anvendte kassette/holder. Prøv at køre testen igen med en ny kassette/strimmelholder. Hvis fejlen fortsætter, kontaktes leverandøren
Fejl: 43	Kunne ikke finde kontrollinjen, flere kandidater Instrumentet kunne ikke bestemme placeringen af kontrollinjen med tilstrækkelig sikkerhed. Algoritmen fandt flere end én kontrollinje. Denne fejl kan opstå, når der ikke er en kontrollinje på strimlen.	Kontrollér, at strimlen er sat korrekt i kassetten/strimmelholderen. Kontrollér, at der er en kontrollinje. Kontrollér linjernes position på strimlen for at sikre, at den ligger inden for produktets specifikationer/tolerancer. Kontrollér, at der ikke er en testlinje i søgeområdet for kontrollinjer. Tjek, om der er urenheder på strimlen. Gentag testen med en ny dipstick. Hvis fejlen fortsætter, kontaktes leverandøren Leverandøren vil gennemgå testtypepakken.

## Fejldialogbokse under test

Fejl: 44	Strimmelanalysatoren kunne ikke finde kontrollinjen, ingen linje fundet Instrumentet fandt ikke nogen kontrollinjer i søgeområdet for kontrollinjer.	Kontrollér, at strimlen er sat korrekt i kassetten/strimmelholderen. Kontrollér, at der er en kontrollinje. Kontrollér linjernes position på strimlen for at sikre, at den ligger inden for produktets specifikationer/tolerancer. Tjek, om der er urenheder på strimlen. Prøv at køre testen igen Hvis fejlen fortsætter, kontaktes leverandøren Leverandøren vil gennemgå testtypepakken.
Fejl: 45	Strimmelanalysatoren kunne ikke finde linjen, linjebredden blev ikke valideret Der blev fundet en linje, men linjebredeværdien ligger uden for den acceptable grænseværdi, der er defineret i testtypen. Enten er teststrimlen/-kassetten ugyldig, eller også er testtypen ikke defineret korrekt.	Kontrollér, at strimlen er sat korrekt i kassetten/strimmelholderen. Kontrollér testlinjen. Tjek, om der er urenheder på strimlen. Prøv at køre testen igen Hvis fejlen fortsætter, kontaktes leverandøren Leverandøren vil gennemgå testtypepakken.
Fejl: 46	Strimmelanalysatoren kunne ikke finde linjen, linjemaksimum blev ikke valideret Der blev fundet en linje, men maksimumværdien ligger uden for den acceptable grænseværdi, der er defineret i testtypen. Enten er teststrimlen/-kassetten ugyldig, eller også er testtypen ikke defineret korrekt.	Kontrollér, at strimlen er sat korrekt i kassetten/strimmelholderen. Kontrollér testlinjen. Tjek, om der er urenheder på strimlen. Prøv at køre testen igen Hvis fejlen fortsætter, kontaktes leverandøren Leverandøren vil gennemgå testtypepakken.
Fejl: 47	Strimmelanalysatoren kunne ikke finde linjen, linjeområdet blev ikke valideret Der blev fundet en linje, men område-værdien ligger uden for den acceptable grænseværdi, der er defineret i testtypen. Enten er teststrimlen/-kassetten ugyldig, eller også er testtypen ikke defineret korrekt.	Kontrollér, at strimlen er sat korrekt i kassetten/strimmelholderen. Kontrollér testlinjen. Tjek, om der er urenheder på strimlen. Prøv at køre testen igen Hvis fejlen fortsætter, kontaktes leverandøren Leverandøren vil gennemgå testtypepakken.
Fejl: 48	Strimmelanalysatoren kunne ikke finde linjen, linjepositionen blev ikke valideret Der blev fundet en linje, men positions-værdien ligger uden for den acceptable grænseværdi, der er defineret i testtypen. Enten er teststrimlen/-kassetten ugyldig, eller også er testtypen ikke defineret korrekt.	Kontrollér, at strimlen er sat korrekt i kassetten/strimmelholderen. Kontrollér testlinjen. Tjek, om der er urenheder på strimlen. Prøv at køre testen igen Hvis fejlen fortsætter, kontaktes leverandøren Leverandøren vil gennemgå testtypepakken.
Fejl: 49	Fokus er uden for området Kameraets fokus ligger uden for grænseværdierne. Denne fejl opstår kun, hvis muligheden 'Run Focus Check' er slået til i Kinetic.	Sluk for instrumentet og tænd igen. Prøv at køre en selvtest. Leverandøren skal optage billedet og sikre, at de interne valideringsmærker er klart synlige og ikke er skjult af snavs eller andre materialer.
Fejl: 56	Kunne ikke gennemføre normalisering, kunne ikke finde tilstrækkeligt antal linjer Normalisering kunne ikke gennemføres. Det ser ud til, at instrumentet har fundet for få normaliseringslinjer.	Tjek normaliseringsstrimlen. Sørg for, at den korrekte strimmel er anvendt. Sørg for, at strimlen er placeret midt i holderen/korrekt monteret i kassetten, og at linjerne er klart synlige. Prøv at køre normalisering igen med en anden kassette/holder. Kontakt producenten, hvis fejlen fortsætter.

### Fejldialogbokse under test

Fejl: 57	<p>Kunne ikke gennemføre normalisering, fandt for mange linjer Normalisering kunne ikke gennemføres. Det ser ud til, at instrumentet har fundet for mange normaliseringslinjer.</p>	<p>Tjek normaliseringsstrimlen. Sørg for, at den korrekte strimmel er anvendt. Sørg for, at strimlen er placeret midt i holderen/korrekt monteret i kassetten, og at linjerne er klart synlige. Prøv at køre normalisering igen med en anden kassette/holder. Kontakt producenten, hvis fejlen fortsætter.</p>
Fejl: 59	<p>Kunne ikke gennemføre normalisering, linjeadskillelse er under grænseværdien Normalisering kunne ikke gennemføres. Det ser ud til, at normaliseringslinjerne er for tæt på hinanden.</p>	<p>Tjek normaliseringsstrimlen. Sørg for, at den korrekte strimmel er anvendt. Sørg for, at strimlen er placeret midt i holderen/korrekt monteret i kassetten, og at linjerne er klart synlige. Prøv at køre normalisering igen med en anden kassette/holder. Kontakt producenten, hvis fejlen fortsætter.</p>
Fejl: 64	<p>Kunne ikke tage beslutning, ukendt undtagelse Beslutningsmodulet i testtypen har fundet en fejl.</p>	<p>Dette skyldes sandsynligvis en fejl i testpakken i beslutningsalgoritmedefinitionens logik. Andre mulige årsager er: Testpakken er ikke korrekt installeret – prøve at importere igen. Der anvendes en forkert testpakke til den softwareversion, der er installeret på instrumentet. Kontrollér testpakkens versionsoplysninger. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil gennemgå testtypepakken.</p>
Fejl: 65	<p>Kunne ikke tage beslutning, lydtonen er ikke indstillet Dette skyldes sandsynligvis en fejl i testpakken i beslutningsalgoritmedefinitionens logik. Lydtonen er ikke indstillet af algoritmen, og den er obligatorisk.</p>	<p>Mulige årsager er: Testpakken er ikke korrekt installeret – prøve at importere igen. Der anvendes en forkert testpakke til den softwareversion, der er installeret på instrumentet. Kontrollér testpakkens versionsoplysninger. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil gennemgå testpakketyperne for at sikre, at lydtonen indstilles korrekt af algoritmen.</p>
Fejl: 66	<p>Kunne ikke tage beslutning, detaljeret meddelelse er ikke indstillet Dette skyldes sandsynligvis en fejl i testpakken i beslutningsalgoritmedefinitionens logik. De obligatoriske 'Detailed Message'-felter er ikke indstillet af algoritmen.</p>	<p>Mulige årsager er: Testpakken er ikke korrekt installeret – prøve at importere igen. Der anvendes en forkert testpakke til den softwareversion, der er installeret på instrumentet. Kontrollér testpakkens versionsoplysninger. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil gennemgå testpakketyperne for at sikre, at Detaljeret meddelelse-felterne indstilles korrekt af algoritmen.</p>
Fejl: 67	<p>Kunne ikke tage beslutning, ikonet er ikke indstillet Dette skyldes sandsynligvis en fejl i testpakken i beslutningsalgoritmedefinitionens logik. De obligatoriske 'Icon'-felter er ikke indstillet af algoritmen. (RESULT_DECISION_ICON_X)</p>	<p>Mulige årsager er: Testpakken er ikke korrekt installeret – prøve at importere igen. Der anvendes en forkert testpakke til den softwareversion, der er installeret på instrumentet. Kontrollér testpakkens versionsoplysninger. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil gennemgå testpakketyperne for at sikre, at resultatikonerne indstilles korrekt af algoritmen.</p>

## Fejldialogbokse under test

Fejl: 68	<p>Kunne ikke tage beslutning, meddelelse er ikke indstillet</p> <p>Dette skyldes sandsynligvis en fejl i testpakken i beslutningsalgoritmedefinitionens logik.</p> <p>De obligatoriske 'Message'-felter er ikke indstillet af algoritmen. (RESULT_DECISION_MESSAGE_X)</p>	<p>Mulige årsager er: Testpakken er ikke korrekt installeret – prøve at importere igen.</p> <p>Der anvendes en forkert testpakke til den softwareversion, der er installeret på instrumentet. Kontrollér testpakkens versionsoplysninger. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil gennemgå testpakketyperne for at sikre, at resultatmeddelelserne indstilles korrekt af algoritmen.</p>
Fejl: 69	<p>Kunne ikke tage beslutning, titel er ikke indstillet</p> <p>Dette skyldes sandsynligvis en fejl i testpakken i beslutningsalgoritmedefinitionens logik.</p> <p>De obligatoriske 'Title'-felter er ikke indstillet af algoritmen. (RESULT_DECISION_TITLE_X)</p>	<p>Mulige årsager er: Testpakken er ikke korrekt installeret – prøve at importere igen.</p> <p>Der anvendes en forkert testpakke til den softwareversion, der er installeret på instrumentet. Kontrollér testpakkens versionsoplysninger. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil gennemgå testpakketyperne for at sikre, at 'Titel'-resultatfelterne indstilles korrekt af algoritmen.</p>
Fejl: 70	<p>Kunne ikke tage beslutning, indstillet UI-type er ikke i listen med tilladte typer</p> <p>Dette skyldes sandsynligvis en fejl i testpakken i beslutningsalgoritmedefinitionens logik.</p> <p>Det obligatoriske 'Type'-felt er ikke indstillet til en gyldig værdi af algoritmen.</p>	<p>Mulige årsager er: Testpakken er ikke korrekt installeret – prøve at importere igen.</p> <p>Der anvendes en forkert testpakke til den softwareversion, der er installeret på instrumentet. Kontrollér testpakkens versionsoplysninger. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil gennemgå testpakketyperne for at sikre, at UI-typen for resultatet indstilles korrekt af algoritmen.</p>
Fejl: 71	<p>Kunne ikke tage beslutning, UI-type er ikke indstillet</p> <p>Dette skyldes sandsynligvis en fejl i testpakken i beslutningsalgoritmedefinitionens logik.</p> <p>Det obligatoriske 'Type'-felt er ikke indstillet af algoritmen.</p>	<p>Mulige årsager er: Testpakken er ikke korrekt installeret – prøve at importere igen.</p> <p>Der anvendes en forkert testpakke til den softwareversion, der er installeret på instrumentet. Kontrollér testpakkens versionsoplysninger. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil gennemgå testpakketyperne for at sikre, at UI-typen indstilles korrekt af algoritmen.</p>
Fejl: 72	<p>Kunne ikke tage beslutning, ukendt type</p> <p>Dette skyldes sandsynligvis en fejl i testpakken i beslutningsalgoritmedefinitionens logik.</p> <p>Det obligatoriske 'Type'-felt er indstillet til en ugyldig type for applikationen.</p>	<p>Mulige årsager er: Testpakken er ikke korrekt installeret – prøve at importere igen.</p> <p>Der anvendes en forkert testpakke til den softwareversion, der er installeret på instrumentet. Kontrollér testpakkens versionsoplysninger. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil gennemgå testpakketyperne for at sikre, at UI-typen indstilles korrekt af algoritmen.</p>
Fejl: 73	<p>Kunne ikke tage beslutning, gyldigt flag er ikke indstillet</p> <p>Dette skyldes sandsynligvis en fejl i testpakken i beslutningsalgoritmedefinitionens logik.</p> <p>Det obligatoriske 'Valid'-felt er ikke indstillet til sand af algoritmen.</p>	<p>Mulige årsager er: Testpakken er ikke korrekt installeret – prøve at importere igen.</p> <p>Der anvendes en forkert testpakke til den softwareversion, der er installeret på instrumentet. Kontrollér testpakkens versionsoplysninger. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil gennemgå testpakketyperne for at sikre, at UI-typen indstilles korrekt af algoritmen.</p>

### Fejldialogbokse under test

<p>Fejl: 74</p>	<p>Kunne ikke tage beslutning, forholdstitel er ikke indstillet Dette skyldes sandsynligvis en fejl i testpakken i beslutningsalgoritmedefinitionens logik. Det obligatoriske 'Ratio Title'-felt er ikke indstillet af algoritmen.</p>	<p>Mulige årsager er: Testpakken er ikke korrekt installeret – prøv at importere igen. Der anvendes en forkert testpakke til den softwareversion, der er installeret på instrumentet. Kontrollér testpakkens versionsoplysninger. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil gennemgå testpakketyperne for at sikre, at det krævede antal forholds-outputfelter er defineret korrekt.</p>
<p>Fejl: 75</p>	<p>Kunne ikke tage beslutning, Ratio Output er ikke indstillet Dette skyldes sandsynligvis en fejl i testpakken i beslutningsalgoritmedefinitionens logik. De obligatoriske felter 'Ratio Output' er ikke indstillet af algoritmen.</p>	<p>Mulige årsager er: Testpakken er ikke korrekt installeret – prøv at importere igen. Der anvendes en forkert testpakke til den softwareversion, der er installeret på instrumentet. Kontrollér testpakkens versionsoplysninger. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil gennemgå testpakketyperne for at sikre, at det krævede forholdsoutput er indstillet korrekt.</p>
<p>Fejl: 76</p>	<p>Kunne ikke tage beslutning, kvalitetskontrolresultat er ikke indstillet korrekt Dette skyldes sandsynligvis en fejl i testpakken i beslutningsalgoritmedefinitionens logik. Det obligatoriske 'QC Result'-output indstilles ikke korrekt af algoritmen.</p>	<p>Mulige årsager er: Testpakken er ikke korrekt installeret – prøv at importere igen. Der anvendes en forkert testpakke til den softwareversion, der er installeret på instrumentet. Kontrollér testpakkens versionsoplysninger. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil gennemgå testpakketyperne for at sikre, at flaget for kvalitetskontrolresultatet indstilles korrekt.</p>
<p>Fejl: 80</p>	<p>Kunne ikke tage beslutning, Kvant. titel er ikke indstillet Dette skyldes sandsynligvis en fejl i testpakken i beslutningsalgoritmedefinitionens logik. De obligatoriske 'Quantitative Title'-outputfelter indstilles ikke korrekt.</p>	<p>Mulige årsager er: Testpakken er ikke korrekt installeret – prøv at importere igen. Der anvendes en forkert testpakke til den softwareversion, der er installeret på instrumentet. Kontrollér testpakkens versionsoplysninger. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil gennemgå testpakketyperne for at sikre, at de kvantitative outputfelter indstilles korrekt.</p>
<p>Fejl: 81</p>	<p>Kunne ikke tage beslutning, kvantitetsoutput er ikke indstillet Dette skyldes sandsynligvis en fejl i testpakken i beslutningsalgoritmedefinitionens logik. De obligatoriske 'Quantitative Output'-felter indstilles ikke korrekt.</p>	<p>Mulige årsager er: Testpakken er ikke korrekt installeret – prøv at importere igen. Der anvendes en forkert testpakke til den softwareversion, der er installeret på instrumentet. Kontrollér testpakkens versionsoplysninger. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil gennemgå testpakketyperne for at sikre, at de kvantitative outputfelter indstilles korrekt.</p>
<p>Fejl: 82</p>	<p>Strimmelanalysatoren kunne ikke finde kontrollinjen, ingen maksimumskandidater Strimmelanalysatoren kunne ikke finde spor af en kontrollinje i det forventede kontrollinjeområde.</p>	<p>Kontrollér kontrollinjen. Tjek, om der er urenheder på strimlen. Prøv at køre testen igen Hvis fejlen fortsætter, kontaktes leverandøren Leverandøren vil gennemgå testpakketyperne for at sikre, at søgeområdet for kontrollinjer er tilstrækkeligt bredt til at inkludere kontrollinjen.</p>



**Fejldialogbokse under test**

Fejl: 83	Strimmelanalysatoren kunne ikke finde testlinjen, ingen maksimumskandidater Strimmelanalysatoren kunne ikke finde spor af en testlinje i det forventede testlinjeområde.	Prøv at køre testen igen Hvis fejlen fortsætter, kontaktes leverandøren Leverandøren vil gennemgå testpakketypene for at sikre, at søgeområdet for testlinjer er tilstrækkeligt bredt til at inkludere testlinjerne.
Fejl: 84	Maksimal kalibreringsforstærkning er overskredet	Belysningskalibrering er ikke gennemført. Sensoren kunne ikke indhente de korrekte værdier for sensorforstærkningen. Gentag belysningskalibrering. Kontakt producenten.
Fejl: 85	Normalisering er ikke gennemført	Normaliseringen er ikke blevet gennemført. Prøv normalisering igen. Kontakt producenten.
Fejl: 86	Normaliseringsundtagelse	Normalisering kunne ikke gennemføres. Prøv normalisering igen. Kontakt producenten.

**Advarselsdialogbokse**

0001	Er du sikker på, at du vil slette bruger {0}? Dette kan ikke fortrydes.	Instrumentet kræver bekræftelse af, at brugeren virkelig ønsker at slette bruger-id'et. Når dette trin er bekræftet, kan det ikke fortrydes.
0003	Er du sikker på, at du vil ændre adgangskoden?	Instrumentet kræver bekræftelse af, at admin-brugeren ønsker at fortsætte.
0004	Vil du ændre datoen til: {0}? Det kan påvirke status for instrumentets planlægningsfunktion.	Instrumentet kræver bekræftelse af, at brugeren ønsker at ændre instrumentets dato. Dette er nødvendigt, fordi en ændring af instrumentets dato vil påvirke selvtesten, instrumenttjekket og kontroltestplanerne.
0005	Vil du ændre tidspunktet til: {0}? Det kan påvirke status for instrumentets planlægningsfunktion.	Instrumentet kræver bekræftelse af, at brugeren ønsker at ændre instrumentets tid. Dette er nødvendigt, fordi en ændring af instrumentets tid vil påvirke selvtesten, instrumenttjekket og kontroltestplanerne.
0006	Importér testtypepakke: {0} version = {1}? Import erstatter eksisterende testtyper.	En instrumentadvarsel, der oplyser brugeren om, at den testtypefil, som brugeren prøver at installere på Actim 1 Ingeni-instrumentet, vil erstatte det aktuelle testtypesæt.
0007	Kontrolstatus for denne test er ikke udført eller er forsinket! Vil du fortsætte?	Instrumentet advarer brugeren om, at instrumentet enten ikke kunne gennemføre den sidste kontroltest for den pågældende testtype, eller at det er tid til endnu en kontroltest. Brugeren kan fortsætte med testen, men testresultatet kan være forkert.
0008	Instrumenttjek er ikke udført eller er forsinket! Vil du fortsætte?	Instrumentet advarer brugeren om, at instrumentet enten ikke kunne gennemføre den sidste instrumenttjektest, eller at det er tid til endnu en instrumenttjektest. Brugeren kan fortsætte med testen, men testresultatet kan være forkert.
0009	Nulstil instrumentindstillinger til fabriksindstillingerne? Alle nuværende indstillinger og data slettes.	Instrumentet kræver bekræftelse fra brugeren af, at brugeren ønsker at fjerne alle brugerindtastede data og patientresultater fra instrumentet ved at nulstille instrumentet til fabriksindstillingerne.

**Advarselsdialogbokse**

0010	Instrumentets hukommelse er næsten fuld! Eksportér og slet resultatdata.	Denne dialogboks meddeler brugeren, at Actim 1ngeni-instrumentets hukommelse næsten er fuld og snart bør ryddes. Tilslut en USB-flashhukommelsesnøgle til instrumentet, og udfør eksport af testresultater. Bekræft forespørgslen om, hvorvidt instrumentets hukommelse skal slettes. Denne dialogboks bliver vist, indtil hukommelsen er ryddet, eller hukommelsen er fuld.
0011	Instrumentets hukommelse er fuld! {0} bliver slettet, hvis du fortsætter.	Denne dialogboks meddeler brugeren, at Actim 1ngeni-instrumentets hukommelse er fuld og skal ryddes, inden der kan foretages yderligere test. Hvis du fortsætter, slettes der et resultat fra testhukommelsen for at gøre plads til det nye testresultat. Dette kan ikke fortrydes. Tilslut en USB-flashhukommelsesnøgle til instrumentet, og udfør eksport af testresultater. Bekræft forespørgslen om, hvorvidt instrumentets hukommelse skal slettes.
0013	Slet alle testresultater fra instrumentets hukommelse? Dette kan ikke fortrydes.	Instrumentet beder brugeren bekræfte, at brugeren gerne vil slette alle testresultater fra instrumentet. Dette kan ikke fortrydes
0014	Annullér ændringer? Ændringerne gemmes ikke.	Dette er en instrumentadvarsel, der meddeler brugeren, at eventuelle ændringer, der er foretaget via det aktuelle brugerskærmbillede, går tabt, hvis brugeren navigerer væk uden at gemme ændringerne.
0015	Annullér test? Testdata gemmes ikke.	Dette er en instrumentadvarsel, der meddeler brugeren, at en annullering af den aktuelle test vil betyde, at de aktuelle testdata ikke gemmes. Dette kan ikke fortrydes.
0017	Importér liste med {0} brugere? Den importerede brugerliste erstatter den eksisterende brugerliste. Dette kan ikke fortrydes.	Instrumentet meddeler brugeren, at en import af en ny brugerliste vil erstatte brugerlisten i instrumentet. Sørg for at sikre dig, at dette er, hvad du ønsker at gøre, inden du fortsætter med importmodningen.
0022	En fjernforbindelse er stadig aktiv! Er du sikker på, at du vil annullere?	Hvis Actim 1ngeni-instrumentet har været brugt i forbundet tilstand sammen med Actim 1ngeni Kinetic-softwaren, kan denne forbindelse stadig være åben. Vælg "OK" for at lukke forbindelsen, vælg "Annuller" for at lade den forblive åben.
0023	Hvis du gemmer diagnostik, øges hukommelsesforbruget markant! Vil du fortsætte?	Instrumentets funktion Gem diagnostik bruger mere hukommelse end et resultatet af en standardtest. Brug kun denne funktion i forbindelse med problemløsning. Instrumentet advarer dig, inden du slår denne funktion til.
0025	Forlades siden, nulstilles værdierne! Er du sikker på, at du vil fortsætte?	Dette element er kun til Actim Oy-fabriksbrug.
0026	Er du sikker på, at du vil fortsætte?	Dette er en sekundær bekræftelse, der beder brugeren bekræfte, at brugeren virkelig ønsker at vende tilbage til instrumentets fabriksindstillinger.
<b>Fejldialogbokse</b>		
0512	Der er opstået en kritisk fejl! Se brugermanualen. Genstart nødvendig.	Der er opstået en kritisk fejl på Actim 1ngeni-instrumentet. Instrumentet vil ikke starte. Aftal, at instrumentet leveres tilbage.
0513	RTC-fejl! Se brugermanualen.	Der er opstået en fejl på batteriet til Actim 1ngeni-instrumentets realtidsur. Aftal, at instrumentet leveres tilbage.

## Fejldialogbokse

0514	Bruger-id blev ikke genkendt! Prøv igen.	Det angivne bruger-id svarer ikke til et id på instrumentets bruger-id-liste. Prøv at angive bruger-id'et igen. Kontakt administratoren, hvis du har glemt dit bruger-id.
0515	Det angivne bruger-id er ugyldigt! Input skal være mellem 1 og 20 tegn.	Brugerens tekstininput overholder ikke kravet om, at det skal være mellem 1 og 20 alfanumeriske tegn.
0516	Ugyldigt input! Input skal være mellem 1 og 20 tegn.	Brugerens tekstininput overholder ikke kravet om, at det skal være mellem 1 og 20 alfanumeriske tegn.
0517	Bruger-id'et findes allerede! Angiv et andet id.	Det angivne bruger-id'et findes allerede på instrumentet. Gør ét af følgende: Angiv et andet bruger-id. Slet det nuværende bruger-id Rediger det nuværende bruger-id ! Følgende bruger-id'er findes ikke på instrumentet: "admin", "factory" eller "Actim Oy".
0519	Start af fjerntilstand mislykkedes! Prøv igen.	Hvis brugeren prøver at etablere en forbindelse med fjernadgang via Actim 1ngeni-instrumentet med tilslutning via netværk til Kinetic-softwaren, og forsøget slår fejl, anbefales det at gentage forsøget, når brugeren har konstateret, at netværket og den fysiske hardwareopsætning er korrekt konfigureret.
0522	Adgangskoderne er ikke ens! Indtast adgangskoden igen.	Den angivne adgangskode svarer ikke til den adgangskode, der er gemt på instrumentet. Prøv at angive adgangskoden igen. Kontakt leverandøren, hvis du har glemt din adgangskode.
0523	Import af brugerliste blev ikke udført! Prøv igen.	Import af brugerlisten blev ikke udført. Kontrollér, at USB-nøglen er korrekt tilsluttet til instrumentet, og prøv at importere igen.
0524	Eksport af brugerlisten mislykkedes! Prøv igen.	Eksport af brugerlisten blev ikke udført. Kontrollér, at USB-nøglen er korrekt tilsluttet til instrumentet, og prøv at eksportere igen.
0526	Importen blev ikke udført! Der er fundet flere testtypepakker. Kontrollér USB-nøglen, og prøv igen.	Instrumentet har fundet mere end én testtypepakke til import på den tilsluttede USB-nøgle. Fjern én af testtypepakkerne fra USB-nøglen, og prøv at importere igen.
0527	Der blev ikke fundet nogen testtypepakke! Kontrollér USB-nøglens indhold og prøv igen.	Hvis der ikke er indlæst nogen testtyper på instrumentet, skal en testtypepakke importeres til instrumentet fra en tilsluttet USB-flash-hukommelsesnøgle.
0528	Der kan maksimalt importeres 50 testtyper til instrumentet! Rediger testtypepakken	Den testtypepakke, som brugeren prøver at importere, er for stor. Kontakt leverandøren. Leverandøren skal sikre, at de testtypepakker, der leveres til slutbrugeren, indeholder færre end 50 test.
0529	Import af testtypepakke blev ikke udført! Prøv igen.	Instrumentet kunne ikke importere testtyperne fra en tilsluttet USB-flashhukommelsesnøgle. Kontrollér, at filen er placeret korrekt i filhovedkataloget, og at filnavnet er korrekt. Kontrollér, at der kun findes én testtypepakke på USB-nøglen.
0530	SD-kort blev ikke fundet! Instrumentet genstarter. Se brugermanualen.	Actim 1ngeni-instrumentet kan ikke finde det eksterne SD-hukommelseskort. Instrumentet vil ikke starte. Aftal, at instrumentet leveres tilbage.

### Fejldialogbokse

0532	Kontrolstatus mislykkedes! Opdater kontrolstatus.	Kontrolstatus for den valgte testtype er ikke godkendt. Kør en ny kontroltest for den pågældende testtype for at opdatere kontrolstatus til godkendt.
0533	Belys.kalib. mislykkedes! Prøv igen.	Forsøget på at kalibrere Actim 1ngeni-instrumentet mislykkedes. Prøv at kalibrere igen. Hvis dette ikke løser problemet, kontaktes producenten.
0534	Normalisering mislykkedes! Prøv igen.	Forsøget på at normalisere Actim 1ngeni-instrumentet mislykkedes. Prøv at normalisere igen. Hvis problemet fortsætter, udskiftes normaliseringsstrimlen. Hvis dette ikke løser problemet, kontaktes producenten.
0535	Instrumenttjek er ikke udført! Kør et nyt instrumenttjek.	Brugeren kan muligvis ikke* køre en test, før instrumenttjekket er godkendt. Kør et nyt instrumenttjek for at opdatere instrumenttjekstatus til godkendt. *Instrumenttjekfunktionen kan konfigureres, og indstillingerne kan variere.
0536	Selvtest er ikke udført! Der er spærret for test. Se brugermanualen.	Instrumentets selvtest mislykkedes, og der er blevet spærret for test. Kør en ny selvtest for at få situationen bekræftet, og tjek derefter den registrerede fejl for at se, hvad der gik galt.
0538	Anmodningen Tilbage til fabriksindst. mislykkedes! Prøv igen.	Instrumentet er ikke blevet nulstillet til fabriksindstillingerne. Prøv at sende anmodningen igen. Hvis anmodningen fortsat giver fejl, køres en selvtest. Kontakt leverandøren.
0544	Fejl: {0} Der er opstået en testfejl! Se brugermanualen.	Fejl under test! Der er ikke noget testresultat. Se afsnit: 0 In-Test Error Dialogs
0545	QR-koden blev ikke genkendt! Se brugermanualen.	Fejl i forbindelse med den indlæste QR-kode kan skyldes en blokeret visning af koden, en fejljusteret/fejlplaceret kode eller at den isatte kassette har flyttet sig under billedanalysen.
0546	Ugyldigt input. Input skal være mellem 1 og 20 tegn.	Brugerens tekstininput overholder ikke kravet om, at det skal være mellem 1 og 20 alfanumeriske tegn.
0548	USB-instrument blev ikke fundet! Kontroller USB-instrumentets tilslutning, og prøv igen.	Hvis brugeren prøver at udføre en opgave på instrumentet, som kræver, at der er tilsluttet en USB-flashhukommelsesnøgle, vil instrumentet søge efter det tilsluttede USB-udstyr. Hvis udstyret ikke kan findes, vises der en fejlmeddelelse. Kontroller, at USB-flashhukommelsesnøglen er korrekt tilsluttet, og prøv at udføre opgaven igen.
0553	Billedoptagelse mislykkedes! Prøv igen.	Hvis brugeren forsøger at køre en test, kan instrumentet ikke tage et billede, og billedoptagelsen vil mislykkes. Prøv at køre en selvtest for at få bekræftet, at instrumentet fungerer korrekt.
0554	Netværksindstillinger er ikke anvendt! Prøv igen.	Systemet kunne ikke anvende de valgte netværksindstillinger. Kontroller netværksforbindelsen, og prøv igen. Genstart enheden, og prøv igen, hvis problemet fortsætter.
0556	Forkert testtype! Kassér testen.	Brugeren har isat en forkert kassette/strimmelholder til den type test, brugeren har valgt. Testen skal kasseres.
0557	Testen er udløbet! Kassér testen.	Hvis en kassette/strimmelholder sættes i instrumentet med en udløbet test, tillader instrumentet ikke, at testen fortsætter.










## Fejldialogbokse

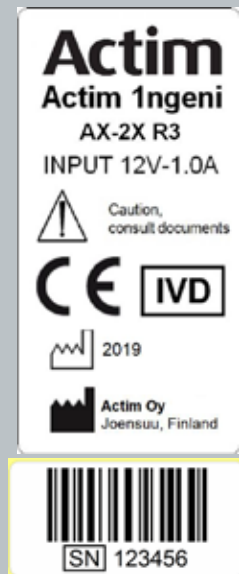
0559	Kontrolstatus er forsinket! Opdater kontrolstatus.	Kontrolstatus for den valgte testtype er forsinket. Kør en ny kontroltest for den pågældende testtype for at opdatere kontrolstatus til godkendt.
0560	Instrumenttjek er forsinket! Kør et nyt instrumenttjek.	Instrumenttjekstatus er forsinket. Kør en ny instrumenttjektest for at nulstille instrumenttjekstatus til godkendt.
0561	Testtypen er ikke tilgængelig! Kassér testen.	Hvis brugeren prøver at køre en test, der ikke er tilgængelig på instrumentet, skal instrumentet meddele, at testtypen ikke er tilgængelig. Kassér testen.
0562	Eksporten blev ikke udført! Prøv igen.	Instrumentet kunne ikke eksportere til en tilsluttet USB-flashhukommelsesnøgle. Dette kan skyldes følgende: a) En USB-flashhukommelsesnøgle sad ikke korrekt i instrumentets serielle USB-port på tidspunktet for eksporten. b) USB-flashhukommelsesnøglen var ikke korrekt formateret og kunne ikke genkendes af Actim 1ngeni-instrumentet. Se USB-kravene.
0563	Resultatdataene er blevet beskadiget! Se brugermanualen.	Der er sket en beskadigelse af resultaterne. Prøv at eksportere resultaterne. Kontakt leverandøren.
0564	Testen blev afbrudt pga. timeout! Kassér testen.	Det næste testtrin blev ikke gennemført på den tildelte tid. Testen blev afbrudt pga. timeout. Kassér testen.
0565	Adgangskoden blev ikke genkendt! Prøv igen.	Den angivne adgangskode blev ikke genkendt af instrumentet. Angiv den korrekte adgangskode.  Kontakt leverandøren, hvis du har glemt din admin-adgangskode.
0566	IP-adresse {0} er ugyldig! Angiv en gyldig IP-adresse.	Der er angivet en forkert eller ugyldig IP-adresse. Kontrollér det, der blev angivet, og prøv igen.
0567	Subnet-maske {0} er ugyldig! Angiv en gyldig subnet-maske.	Der er angivet en forkert eller ugyldig subnet-maske. Kontrollér det, der blev angivet, og prøv igen.
0569	Printeren blev ikke fundet! Kontrollér printertilslutningen og prøv igen.	Hvis brugeren forsøger at udskrive en testrapport inden opsætning af instrument-printerforbindelserne, bliver denne fejl vist. a) Prøv at tilslutte USB-rapportprinter til instrumentet. Prøv at genstarte instrumentet, hvis printer ikke bliver fundet efter tilslutningen. b) Installer en netværkstilsluttet printer.
0570	Instrumentet er ikke normaliseret! Der er spærret for test. Se brugermanualen.	Hvis instrumentet ikke normaliseres forud for test, kan testresultaterne være forkerte. Dette instrument kræver, at normalisering er gennemført, før Actim 1ngeni-instrumentet kan udføre test.
0572	Maksimum på 99 brugere er nået! Slet et eksisterende bruger-id, før du tilføjer en ny bruger.	Instrumentet meddeler brugeren, at brugerlisten er fuld. Der kan ikke tilføjes flere brugere, før der fjernes nogle fra instrumentets hukommelse. Slet en bruger for at kunne tilføje en ny bruger.
0582	Der er ikke knyttet kontroltest til denne testtype! Kassér testen.	Hvis brugeren prøver at køre en kontroltest for en testtype, der ikke har nogen kontroltesttyper tilknyttet, skal instrumentet underrette brugeren om dette. Brugeren skal kassere testen.

**Informationsdialogboks**

0256	Brugersletning fuldført!	Funktionen sletning af bruger er gennemført.
0258	Import af {0} brugere er fuldført!	Funktionen import af brugere er gennemført.
0259	{0} brugere er eksporteret til USB-instrument!	Funktionen eksport af brugere er gennemført.
0260	Der blev ikke fundet en bruger-id-liste! Tjek USB-nøglen, og prøv igen.	Hvis brugeren prøver at importere en brugerliste, og instrumentet ikke kan finde brugerlisten på den tilsluttede USB-nøgle, skal brugeren tjekke USB-nøglekontakterne for at sikre, at filen ligger på det rigtige sted og i det rigtige format.
0261	Der blev ikke fundet en bruger-id-liste på instrumentet! Angiv brugere.	Hvis der ikke er angivet noget bruger-id på instrumentet, skal instrumentet underrette brugeren. Admin-brugeren skal tilføje brugere til instrumentet og derefter prøve at sende anmodningen igen.
0262	Import af testtyper er fuldført! Instrumentet genstarter nu.	Instrumentet har gennemført import af testtyper. Instrumentet meddeler brugeren, at der kræves en genstart forud for test med de netop importerede testtyper.
0264	Kalibrering er fuldført!	Forsøget på at foretage kalibrering på Actim 1ngeni-instrumentet er gennemført.
0265	Normalisering er fuldført!	Forsøget på at foretage normalisering på Actim 1ngeni-instrumentet er gennemført.
0268	Rapporten er sendt til printer: {0}	En dialogboks, der informerer brugeren om, at instrumentet har sendt rapporten til printeren. Hvis rapporten ikke bliver udskrevet, skyldes problemet sandsynligvis printeren.
0269	Den igangværende handling blev annulleret! Tryk OK for at fortsætte.	Hvis brugeren annullerer en handling, meddeler denne dialogboks brugeren, at handlingen blev annulleret.
0270	Eksport til USB-instrument er fuldført!	Instrumentet har gennemført eksport til et tilsluttet USB-flashhukommelsesdrev.
0272	Der blev ikke fundet nogen testresultater i instrumentets hukommelse.	Der blev gjort et forsøg på at eksportere testresultater, men hukommelsen var tom. Kør en test, og prøv eksportfunktionen igen.
0273	Billede: {0} er optaget!	Instrumentet har optaget et billede og gemt det på den tilsluttede USB-flashhukommelsesnøgle.
0276	Resultatsletning fuldført!	Funktionen sletning af resultater er gennemført. Alle resultater er blevet slettet.
0277	Ændringerne blev gemt.	Ændringerne blev gemt.
0278	Bruger-id'et er ændret!	Ændring af bruger-id er gennemført.
0279	Adgangskoden er ændret!	Ændring af admin-adgangskoden er gennemført.
0280	Der blev ikke fundet resultater indeholdende {0}! Angiv en anden søgeterm.	Hvis den tekst, brugeren har angivet i søgefeltet i søgefunktionen for testresultater, ikke giver nogen resultater, bliver brugeren underrettet i en informationsdialogboks.
0281	Tiden for instrumentet er ikke indstillet! Indstil tiden for instrumentet.	Prøv at nulstille tiden.

# SYMBOLER OG MÆRKATER

MÆRKAT	BESKRIVELSE
	Forsigtig, se dokumenter
	CE-mærke
	Medicinsk udstyr til in vitro-diagnostik
	Producent
	Serienr.
<b>REF</b>	Katalognummer
	Temperaturbegrænsning
	Holdes tørt
	Skrøbelig, skal håndteres med forsigtighed
	DC



# GARANTI

Der ydes garanti for Actim 1ngeni-instrumentet mod mangler i materialer og udførelse i en periode på et (1) år. Kontakt Actim Oy for at få detaljeret information om garantien. Følgende mangler er specifikt undtaget fra garantien:

Mangler, som skyldes forkert betjening eller forkert emballering af returnerede varer.

Reparation eller ændringer, der er foretaget af andre end Actim Oy.

Materialer, der ikke er specificeret af Actim Oy.

Tilsligtet eller utilsigtet forkert brug.

Skader forårsaget af katastrofetilstande.

Skader, som skyldes brug af forkert opløsningsmiddel eller prøve.

Garantien dækker ikke sikringer.

I tilfælde af forespørgsler eller anmodninger om reparation kan du kontakte Actim Oy, efter at du har tjekket serienummeret på instrumentet.



DE  
GERÄTE-  
HANDBUCH

Actim®  
1ngeni



## Allgemeine Informationen

### Copyright

Dieses Handbuch sowie die darin beschriebene Hardware und Software werden per Lizenz bereitgestellt und dürfen ausschließlich gemäß der Lizenzvereinbarung verwendet oder dupliziert werden. Actim ist eine Handelsmarke von Actim Oy.

### Warnhinweise

- ⚠ **Warnung** Das Actim 1ngeni-Gerät stets auf einer ebenen, trockenen Fläche betreiben und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
  - ⚠ **Warnung** Das Gerät während der Durchführung eines Tests nicht bewegen.
  - ⚠ **Warnung** Das Gerät nicht mit scharfen Gegenständen berühren.
  - ⚠ **Warnung** Das Gerät nicht fallen lassen.
  - ⚠ **Warnung** Keine Gegenstände auf oder unmittelbar neben dem Gerät ablegen.
  - ⚠ **Warnung** Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn die Netzteilbox feucht ist.
  - ⚠ **Warnung** Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn die Netzteilbox beschädigt ist.
  - ⚠ **Warnung** Die Patrone für die Geräteprüfung (Instrument Check, IC) ist lichtempfindlich. Halten Sie sich an die speziellen Lagerungsvorschriften für die IC-Patrone.
  - ⚠ **Warnung** Mit dem Gerät nur zugelassene, gelistete Peripheriegeräte einsetzen.
  - ⚠ **Warnung** Das Gerät nicht in der Nähe starker elektromagnetischer Strahlungsquellen (z. B. ungeschirmten bekannten HF-Dauerstrahlern) verwenden, da dies seine ordnungsgemäße Funktion beeinträchtigen kann.
  - ⚠ **Warnung** Bei Verwendung eines USB-Verlängerungskabels für das Gerät sollte die Gesamtkabellänge höchstens 3,0 Meter betragen.
  - ⚠ **Warnung** Die maximal zugeführte Stromstärke für alle USB-Peripheriegeräte sollte maximal 1,1 A betragen (zwei hohe Stromlasten und eine niedrige Stromlast).
  - ⚠ **Warnung** Das Gerät ist ausschließlich für den Betrieb mit dem mitgelieferten Netzsteckerteil konzipiert. Dieses Modul ist Bestandteil des Systems. Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem anderen Netzgerätemodul. Die korrekte Netzspannung ist Voraussetzung für die Aufrechterhaltung der Sicherheit und der elektromagnetischen Kompatibilität des Systems.
  - ⚠ **Warnung** Stromschlaggefahr. Das Gerät oder das Netzsteckerteil nicht in Betrieb nehmen, wenn es offen oder beschädigt ist oder Feuchtigkeit, Kondenswasser oder Regen ausgesetzt war. Das externe Netzsteckerteil ist fest verschlossen und enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Das Modul nicht in Betrieb nehmen, wenn Teile beschädigt sind oder freiliegen.
  - ⚠ **Warnung** Das Gerät und seine Zubehörteile nicht öffnen oder versuchsweise reparieren, da dies das Gerät beschädigen kann. Das Gerät enthält keine zu wartenden Teile und sollte zur Reparatur an den Zulieferer zurückgesandt werden. Mit dem Öffnen des Geräts erlischt zudem jeglicher Gewährleistungsanspruch.  
Die enthaltene Knopfzelle der Echtzeituhr ist auf die Gebrauchsdauer des Geräts ausgelegt und muss nicht durch den Benutzer ersetzt werden.
  - ⚠ **Warnung** Das Gerät ausschließlich entsprechend seiner Zweckbestimmung und nach Maßgabe dieses Benutzerhandbuchs und der Warnhinweise verwenden. Die Schutzvorrichtungen des Geräts können beeinträchtigt werden, wenn den obenstehenden Anweisungen zuwidergehandelt wird. Das Gerät samt Netzteil ist für den Betrieb im Sinne der Herstellerspezifikationen konzipiert. Halten Sie sich bei der Verwendung an die Spezifikationen des Herstellers.
  - ⚠ **Warnung** Das Gerät ist so zu positionieren, dass die Anschlüsse gut erreichbar sind. Halten Sie die Anschlusskabel vom Arbeitsbereich fern, um zu verhindern, dass das Gerät von seiner Standfläche fällt, wenn jemand darüber stolpert oder sich darin verfängt. Die Steckdose für das externe Netzteil des Actim 1ngeni-Geräts sollte sich in der Nähe des Instruments befinden und leicht zugänglich sein.
  - ⚠ **Warnung** USB- und Ethernetschnittstellen. Beim Anschluss externer Geräte ist darauf zu achten, dass die Schnittstellen dieser Geräte durch doppelt verstärkte Isolierung von der Netzspannung getrennt sind, um einer Stromschlaggefahr vorzubeugen.
- !** **Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise führt zum Erlöschen der Gewährleistungsansprüche für das Gerät.**

Das Actim Ingeni-Gerät arbeitet sicher und zuverlässig, wenn es nach Maßgabe dieses Benutzerhandbuchs betrieben wird. Wird das Gerät entgegen den Vorgaben dieses Benutzerhandbuchs verwendet, kann dies die Schutzvorrichtungen des Geräts beeinträchtigen. Das Gerät ist für den sicheren Betrieb unter folgenden Bedingungen konzipiert:

ELEMENT	BESCHREIBUNG
Anzahl der Testfächer	Für 1 Fach konfiguriert.
Mehrfach-Assays	Unterstützt mehrere Actim-Testtypen und Protokolle.
Messtechnologie	Hochentwickelte Bilderfassung und Analyse.
Modi	Zeitgesteuertes und manuelles Auslesen.
Beleuchtungsart	Rote 610-nm-LED.
Farb-Touchscreen	TFT-LCD mit 3,4 Zoll Bildschirmdiagonale.
Kommunikationstechnik	Ethernet für Datentransfer oder zum Drucken. USB für Datenexport, Barcode-Leser und Drucker.
Datenspeicherung	Integrierter Speicher mit hoher Kapazität für bis zu 999 Testergebnisse. Aufzeichnung der Datenhistorie mit Such- und Abfragefunktion. Archivierung oder Export über USB/Ethernet.
Stromversorgung	12 V DC über ein mitgeliefertes externes AC/DC-Netzteil. Eingangsspannung: 100~240 V~50/60 Hz 0,4 A Batteriebetrieb (optional). DC-Spannungsschwankung $\pm 10\%$ . DC-Stromverbrauch: Regelwert 0,2 A bei 12 V DC
Maße	123 mm x 113 mm x 109 mm
Gewicht	ca. 600 g.
Drucker-Support	Postscript 3-kompatible Netzwerkdrucker. Seiko SLP-620-Drucker mit USB-Schnittstelle.
Betriebsumgebung	Gebrauch in geschlossenen Räumen (wassergeschützt). 10 °C bis 30 °C. 20 % bis 70 % relative Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend). 0 bis 2000 m über NN. Verschmutzungsgrad: 2
Lagerungsbedingungen	2 °C bis 45 °C. 20 % bis 70 % relative Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend) für mindestens 7 Tage.

- Stellen Sie das Gerät im Büro oder Labor auf eine stabile, ebene Arbeitsfläche.
- Das Actim Ingeni-Gerät ist nicht als transportables Gerät konzipiert; es darf nur auf einer ebenen Oberfläche betrieben werden.
- Der Abstand zwischen Gerät und Auflageflächenkanten sollte mindestens 100 mm betragen.
- Verlegen Sie die Kabel so, dass niemand stolpert oder sie herauszieht, um eine Beschädigung des Geräts sowie Personenschäden zu vermeiden.
- Das Gerät muss nicht gewartet werden; mit dem Öffnen des Geräts erlöschen die Gewährleistungsansprüche.
- Achten Sie vor Inbetriebnahme des Geräts darauf, dass die Ferrite an die USB-Peripheriegeräte angepasst sind.
- Installationskategorien (Überspannungskategorien) II
- Der Steckdosenausgang für das AC/DC-Netzteil sollte leicht zugänglich sein.

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>1 Einführung</b>	<b>5</b>	<b>5 Testdurchführung</b>	<b>18</b>
1.1 Verwendungszweck	5	5.1 Patiententest	18
1.2 Packungsinhalt	5	5.2 Patiententest (Schreibgeschützt)	19
1.3 Übersicht über das Actim Ingeni	5	<b>6 Qualitätskontrolle</b>	<b>20</b>
1.4 Benutzeroberfläche	6	6.1 Selbsttest	20
1.4.1 Startbildschirm	6	6.2 Geräteprüfung	20
1.4.2 Tastatur und Ziffernblock	6	6.3 Flüssigkeitskontrollen	21
1.4.3 Navigationswerkzeuge	6	6.4 Kontrollstatus	23
1.4.4 Menüstruktur	7	<b>7 Ergebnisse</b>	<b>24</b>
1.4.5 Ein/Aus-Taste als Statusanzeige	7	7.1 Ergebnisse von Patiententests	24
1.5 Benötigte Materialien	8	7.2 Nach Ergebnissen suchen	24
<b>2 Erste Schritte</b>	<b>9</b>	7.3 Ergebnisse drucken und exportieren	25
2.1 Ersteinrichtung für den Admin-Benutzer	9	7.4 Ergebnisse von Kontrolltests	25
2.2 Ersteinrichtung für den Benutzer	10	7.5 Ergebnisse der Geräteprüfung	26
<b>3 Einst.</b>	<b>11</b>	7.6 Netzwerkzugriff auf Testergebnisse	27
3.1 Audio	11	<b>8 Reinigung, Wartung und Service</b>	<b>28</b>
3.2 Netzwerk	11	<b>9 Zubehör</b>	<b>29</b>
3.3 Drucker-Setup	11	9.1 Drucker	29
3.4 Helligkeit	12	9.2 USB-Stick:	30
3.5 Info	12	9.3 Barcode-Leser	30
<b>4 Einstellungen für den Admin-Benutzer</b>	<b>13</b>	9.4 Netzwerkdrucker	31
4.1 Export	14	9.5 Externe Batterie	32
4.2 HTTP-Server	14	<b>10 Software-Update</b>	<b>33</b>
4.3 Diagnose speichern	14	<b>11 Fehlerbehebung</b>	<b>34</b>
4.4 Testmodus	14	<b>12 Symbole und Etiketten</b>	<b>49</b>
4.5 Benutzer	15	<b>13 Gewährleistung</b>	<b>50</b>
4.6 Geräteprüfung	15	<b>14 Kontaktinformationen</b>	<b>52</b>
4.7 Kontrolltest	15		
4.8 Selbsttest	16		
4.9 Testtypen importieren	16		
4.10 Sprachen	16		
4.11 Uhrzeit festlegen	17		
4.12 Datum festlegen	17		
4.13 Admin-Kennwort ändern	17		
4.14 Werkzeinstellungen wiederherstellen	17		

# EINFÜHRUNG

## 1.1 Verwendungszweck

Das Actim 1ngeni-Gerät ist ein Schnelltestsystem zur Anzeige der Ergebnisse des Actim 1ngeni-Tests.

## 1.2 Packungsinhalt

- Actim 1ngeni-Gerät
- Netzgerät
- Adapter für die internationale Verwendung
- Passende Ferrite für USB-Zubehör

## 1.3 Übersicht über das Actim 1ngeni



Abb. 1.  
Vorderansicht des Geräts



Abb. 2.  
Rückansicht des Geräts

## 1.4 Benutzeroberfläche

Sämtliche Ein- und Ausgaben erfolgen über den berührungsempfindlichen Bildschirm des Actim 1ngeni-Geräts.

### 1.4.1 Startbildschirm

Anzeige der Tasten für den Zugriff auf den Test, die Ergebnisse und die Einstellungen.

Die aktuell eingestellte Uhrzeit, das Datum sowie die Benutzer-ID werden angezeigt.



### 1.4.2 Tastatur und Ziffernblock

Über die Tastatur und den Ziffernblock auf dem Bildschirm ermöglicht das Gerät benutzerspezifische Texteingaben.

Text kann auch mit einem Barcode-Leser eingelesen werden.



### 1.4.3 Navigationswerkzeuge



Zum Startmenü zurückkehren



Abwärts



Abmelden



Zurück



Aufwärts



Test



Abbrechen



Suchwerkzeug



Drucken



OK



Administrator



Export

#### 1.4.4 Menüstruktur

Das Startmenü besteht für den Benutzer aus drei Bereichen: Test (siehe Abschnitt 5), Ergebnisse (Abschnitt 7) und Einstellungen (Abschnitt 3). Zusätzlich hat der Administrator (Admin) Zugriff auf die Einstellungen im Menü „Admin“ (Abschnitt 4).

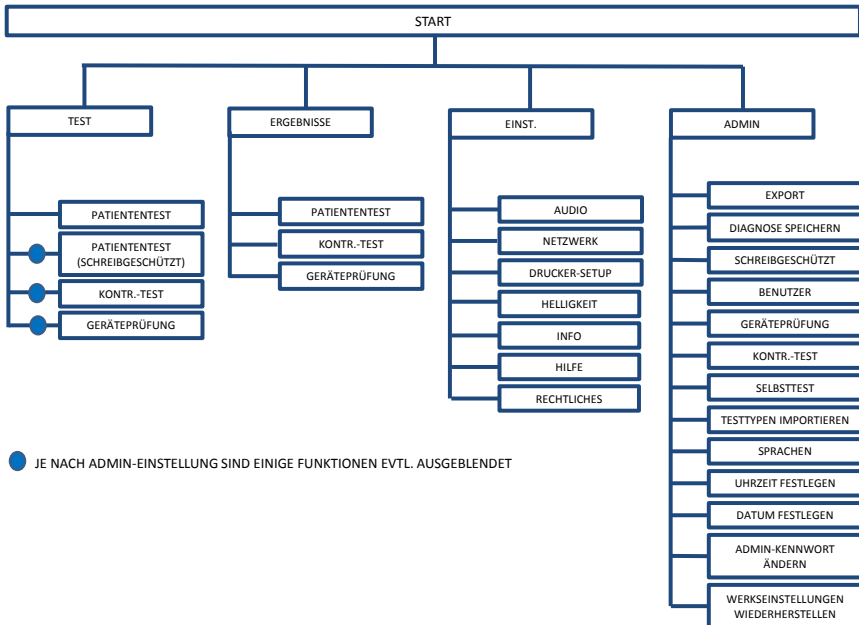


Abb. 3.  
Menüstruktur

#### 1.4.5 Ein/Aus-Taste als Statusanzeige für das Gerät

Die verschiedenen Signale der Ein/Aus-Taste zeigen den Gerätestatus an.

- Einschalten:** Durch Herunterdrücken der Ein/Aus-Taste für 1 Sekunde wird der Startvorgang des Actim Ingeni-Geräts aktiviert. Warten Sie, bis das Gerät hochgefahren ist und der Anwendungsstartbildschirm angezeigt wird.
- Abschalten:** Wenn das Gerät in Betrieb und die Anwendung zu sehen ist, wird das Gerät heruntergefahren, indem Sie die Ein/Aus-Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten. Die Statusleiste für die Abschaltung wird angezeigt, und das Gerät wird ausgeschaltet. Das eingeschaltete Gerät wechselt in den Bildschirmschoner-Modus, wenn es nicht benutzt wird.
- Schnelles Blinken:** Erstmalsiger Stromanschluss registriert.
- Langsames Blinken:** Stromnetzverbindung hergestellt. Geräteabschaltung.
- Dauerhaft:** Gerät in Betrieb.

### 1.5 Benötigte Materialien

- Patrone:** Dient der Einführung des Tests in das Gerät. Die Patrone enthält einen QR-Code mit testspezifischen Informationen. Sie ist Bestandteil des Actim Ingeni-Testkits.
- Ethernet-Kabel:** Erforderlich, um das Gerät mit einem Netzwerk zu verbinden (z. B. für einen Netzwerkdrucker – nicht im Lieferumfang enthalten).
- USB-Stick:** Für den Import und Export von Daten (nicht im Lieferumfang enthalten).



Abb. 4.  
Patrone mit QR-Code und Beispiel einer typischen Kassette



# ERSTE SCHRITTE

Dieser Abschnitt enthält eine Anleitung zur erstmaligen Einrichtung des Geräts für den Benutzer und den Admin-Benutzer.

## 2.1 Ersteinrichtung für den Admin-Benutzer

Bei der Ersteinrichtung muss das Gerät durch den Administrator konfiguriert werden. In Abbildung 5 sind die nötigen Schritte veranschaulicht.

Packen Sie das Actim 1ngeni-Gerät aus und stellen Sie es in einem sauberen Büro oder Labor auf eine stabile, ebene Arbeitsfläche.

Stellen Sie am Netzteil die regional übliche Spannungsversorgung ein und verbinden Sie die 12-V-Stromquelle mit dem Netzanschluss des Geräts.

Nach dem Einschalten führt das Gerät automatisch einen Selbsttest durch, der einige Minuten dauert (weitere Informationen finden Sie in Abschnitt 6.1).

Melden Sie sich nach dem Selbsttest als Admin-Benutzer an:

**Admin-ID: „admin“**

**Admin-Kennwort: „admin“**

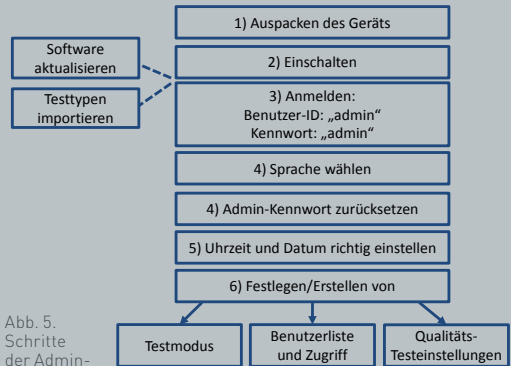


Abb. 5.  
Schritte  
der Admin-  
Einrichtung

Wählen Sie das Admin-Symbol, um die Admin-Einstellungen des Gerätemenüs aufzurufen.



Scrollen Sie mithilfe der Pfeilsymbole durch die Liste und führen Sie folgende Aktionen durch:

- Wählen Sie die gewünschte Sprache.
- Setzen Sie das Admin-Kennwort zurück.
- Stellen Sie Uhrzeit und Datum korrekt ein. (Beachten Sie die jahreszeitbedingte Zeitumstellung an Ihrem Standort.)

Nach diesen Grundeinstellungen ist Folgendes festzulegen/zu erstellen:

**Testmodus:** Patiententest/schreibgeschützt (siehe Abschnitt 5 und 4.3).

**Benutzerliste:** Das Hinzufügen neuer Benutzer erfolgt manuell oder mithilfe des USB-Sticks; legen, Sie fest ob das Prüfen der Benutzer-ID aktiviert oder deaktiviert sein soll (siehe Abschnitt 4.4).

**Qualitätstest-Einstellungen:** Festlegung von Zeitplan und Resultat der Geräteprüfung und des Kontrolltests (siehe Abschnitt 6).

**Softwareaktualisierungen und der Import von Testtypen** sind im Rahmen der Geräteaktualisierung erforderlich (siehe Abschnitt 10).

## 2.2 Ersteinrichtung für den Benutzer

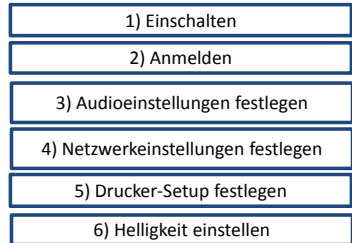
Nachdem der Admin-Benutzer die HintergrundEinstellungen vorgenommen hat, legt der Benutzer folgende Schritte fest:

Zu Beginn:

- Verbinden Sie die 12-V-Stromquelle mit dem Netzanschluss des Geräts.
- Melden Sie sich an dem Gerät an.

Wählen Sie das Einstellungssymbol, um die Einstellungen aufzurufen (detaillierte Anweisungen finden Sie in Abschnitt 3).

Abb. 6.  
Schritte der  
Grundeinstellung  
durch den Benutzer



### **Festlegen der Audioeinstellungen:**

Sowohl Tasten- als auch allgemeine Töne des Geräts lassen sich in Stufen von 1 bis 5 einstellen. Die Töne können testweise angehört werden.

### **Festlegen der Netzwerkeinstellungen:**

Hier lässt sich die Ethernet-Verbindung des Geräts konfigurieren.

### **Festlegen des Drucker-Setups:**

Hier lassen sich die Druckerverbindungen des Geräts konfigurieren.

### **Festlegen der Bildschirmhelligkeit:**

Anpassbar zwischen 30 % und 100 %.

(Weitere Informationen finden Sie in Abschnitt 3.)

# Einst.

Der Bildschirm „Einst.“ wird über den Startbildschirm aufgerufen und ermöglicht dem Benutzer die Konfiguration des Actim Ingeni-Geräts. Die verschiedenen Einstellungen lassen sich mithilfe der Pfeilsymbole anzeigen.



## 3.1 Audio

Die Lautstärke lässt sich im Audiobildschirm auf einen Wert von 0 (lautlos) bis 5 (höchste Lautstärke) einstellen. Die Standardlautstärke ist 3. Sie können die gewählte Lautstärke anhören, indem Sie auf das Wort „Test“ drücken.

Folgende Funktionen des Geräts arbeiten mit Ton:

- Tastenton: Bildschirm-„Klick“ bei Berührung des Touchscreens
- Töne: Verlauffstöne bei Testende, Alarmsignalen und Warnungen



## 3.2 Netzwerk

Über den Bildschirm der „Netzwerk“ lässt sich die Ethernet-Verbindung des Geräts konfigurieren.

Es werden unter anderem folgende Funktionen unterstützt:

- Wahl zwischen DHCP- und statischem Netzwerk
- Eingabe der IP-Adresse
- Eingabe der Subnetzmaske



Die Standardeinstellung ist DHCP. Beim Wechsel zu einer statischen IP, müssen IP-Adresse und Subnetzmaske manuell eingegeben werden.

**DHCP (Router):** Das Actim Ingeni-Gerät unterstützt die Nutzung eines üblichen DHCP-aktivierten Netzwerks. Verbinden Sie das Gerät mit einem Netzwerkausgang am Router und schalten Sie es anschließend ein.

## 3.3 Drucker-Setup

Folgende Druckereinstellungen lassen sich ändern:

- Auswahl des automatischen Druckens
- Auswahl des Netzwerkdruckers
- Eingabe der IP-Adresse



Standardmäßig wird mit einem angeschlossenen USB-Drucker verbunden.

Ist „Netzwerkdrucker“ ausgewählt, kann der Benutzer die IP-Adresse des anzuschließenden Druckers festlegen. Trennen Sie den USB-Drucker vom Gerät, bevor Sie einen Netzwerkdrucker verwenden.

### 3.4 Helligkeit

Die Bildschirmhelligkeit kann mithilfe der Auf- und Abwärtspeile angepasst werden. Die Standardeinstellung liegt bei 80 %.



### 3.5 Info

Auf dem Info-Bildschirm werden folgende Informationen angezeigt:

Seriennummer, Silicon ID, MAC-Adresse, IP-Adresse, Update-Nummer, Anwendungsversion, Modell, Baseboard-Hardware-Version, Core-Hardware-Version, Baseboard-Firmware-Version, Trayboard-Firmware-Version, Revisions-ID, Kernelversion, RFS-Version, Testtyp-Paket, Standardpaket, Paketversion, Paketzeitstempel, Selbsttestzeitstempel und Ergebnis (<Bestanden>, <Warnung> oder <Fehler>), Kalibrierungsbelichtung, Kalibrierungsverstärkung, Kalibrierungszeitstempel, Geräteprüfung (Zeitstempel und Ergebnis), Normalisierungszeitstempel, Normalisierungswerte

**!** Die Aufzeichnung dieser Identifikationsfeldangaben ist im Rahmen von Support und Hilfestellung hilfreich.

**!** Die Aufzeichnung dieser Daten kann aus dem Gerät über die Option „Testergebnisse export.“ oder „Zsfg.-Datei exportieren“ exportiert werden und wird auf dem angeschlossenen USB-Stick in der Datei „Instrument Details.csv“ gespeichert.



# EINSTELLUNGEN FÜR DEN ADMIN-BENUTZER

Mithilfe der Admin-Benutzereinstellungen kann der Admin-Benutzer die Funktionskonfiguration des Actim 1ngeni-Geräts vornehmen.



Geben Sie die Admin-Benutzer-ID ein.



Geben Sie das Admin-Kennwort ein (siehe Abschnitt 2.1 zum erstmaligen Anmelden und Abschnitt 4.12 für Anweisungen zur Kennwortänderung). Das Admin-Kennwort ist erforderlich, um auf die Administratoreinstellungen zugreifen zu können. Das Kennwort wird an autorisierte Admin-Benutzer vergeben.



Das Startmenü des Admin-Benutzers entspricht dem des Standardbenutzers und enthält darüber hinaus das Symbol der Admin-Benutzereinstellungen (siehe Abb. 3).

Mithilfe des Bildschirms für Administratoreinstellungen lässt sich die Gerätekonfiguration ändern oder aktualisieren, u. a. folgende Optionen:

- Export
- Diagnose speichern
- Testmodus
- Benutzer
- Geräteprüfung
- Kontrolltest
- Selbsttest
- Testtypen importieren
- Sprachen
- Uhrzeit festlegen
- Datum festlegen
- Admin-Kennwort ändern
- Werkseinstellungen wiederherstellen



## 4.1 Export

Über den Bildschirm „Export“-Einstellungen kann ein Admin-Benutzer Gerätedaten auf einen angeschlossenen USB-Stick exportieren.

Die Option „Testergebnisse export.“ exportiert alle JSON-Dateien.

Die Option „Zsfg.-Datei exportieren“ exportiert eine .csv- oder .tsv-Datei mit der Zusammenfassung aller Testergebnisse, die im Gerät gespeichert sind. Die Standardeinstellung ist .csv. Diese Ergebnisse lassen sich in Excel darstellen.



Der Benutzer erhält die Option, nach dem Export alle Testergebnisse zu löschen. Die exportierten Ergebnisse auf dem USB-Stick sollten vor dem Export neuer Ergebnisse umbenannt werden.

Der Benutzer kann zudem das „Geräteprotokoll export.“ und dem Hersteller diese Datei bei Service-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten zur Verfügung stellen. Standardmäßig ist diese Funktion auf „Aus“ gesetzt.

Das Actim 1ngeni-Gerät speichert bis zu 999 Ergebnisse. Bevor die Speicherkapazität überschritten wird, erscheint eine Warnmeldung. Die Test- und QS-Ergebnisse müssen exportiert werden, bevor der Speicher voll ist; andernfalls wird der Speicher überschrieben.

## 4.2 HTTP-Server

Der HTTP-Servermodus kann vom Benutzer mit Administratorrechten aktiviert oder deaktiviert werden.

Wenn er aktiviert ist, können die Ergebnisse in einem Webbrowser angezeigt werden. Die Ergebnisse sind mit den Daten identisch, die mithilfe der Exportfunktion des Geräts auf einen USB-Stick exportiert werden.

Zum Anzeigen der Ergebnisse navigieren Sie zu <http://<deviceIP>/cgi-bin/testresults.cgi>. Verwenden Sie hierzu einen Webbrowser in demselben Netzwerk. Weitere Informationen finden Sie in Abschnitt „7.6 Netzwerkzugriff auf Testergebnisse“.



## 4.3 Diagnose speichern

Das Einschalten der Option „Diagnose speichern“ optimiert die Nutzung der Speicherkapazität des Geräts, indem Daten zum Zwecke der Fehlerbehebung in der JSON-Datei gesammelt werden. Nur nach Anweisung durch Mitarbeiter des Geräte-Supports verwenden. Standardmäßig ist diese Option auf „Aus“ gesetzt.



## 4.4 Testmodus

Im schreibgeschützten Testmodus findet die Testreaktion außerhalb des Geräts statt. Für die Zeitmessung und das Starten der Analyse ist der Benutzer verantwortlich. Die Option „Schreibgeschützt“ wird in der Liste der Testoptionen angezeigt, sofern sie durch den Admin-Benutzer freigeschaltet wurde. Sämtliche im schreibgeschützten Modus durchgeführten Tests werden in den Testergebnissen markiert. Der schreibgeschützte Modus eignet sich zum Einlesen von Tests in Serien.

## 4.5 Benutzer

Der Admin-Benutzer hat umfassende Kontrolle über die Benutzerliste einschließlich folgender Funktionen:

- Anzeige der Benutzerliste
- Hinzufügen neuer Benutzer
- Ein- bzw. Ausschalten der Option „Prüfen der Benutzer-ID“ (die Standardeinstellung lautet „Ein“)
- Export und Import der Benutzerlisten mithilfe eines USB-Speichersticks



## 4.6 Geräteprüfung

Der Admin-Benutzer kann die Methode und den Zeitplan für die Geräteprüfung konfigurieren:

Die Konfigurationsmöglichkeiten für die Methode lauten wie folgt:

**n/a:** Hierbei wird die Geräteprüfungsfunktion bei Tests und Ergebnissen ausgeblendet und kein Geräteprüfungsstatus übernommen.

**Warnung:** Hierbei wird dem Benutzer vor der Durchführung eines Kontroll- oder Patiententests eine Warnung angezeigt, wenn laut Statusanzeige die Geräteprüfung fehlgeschlagen oder fällig ist.

**Sperren:** Hierbei wird die Durchführung eines Kontroll- oder Patiententests durch den Benutzer verhindert, wenn laut Statusanzeige die Geräteprüfung fehlgeschlagen oder fällig ist.

Die Frequenz des Tests für das Gerät kann durch den Admin-Benutzer festgelegt werden (n/a, täglich, wöchentlich oder monatlich). Standardmäßig ist die Geräteprüfungshäufigkeit auf täglich gesetzt; empfohlen wird mindestens ein wöchentliches Prüfungsintervall.

(Weitere Informationen finden Sie in Abschnitt 6.)



## 4.7 Kontrolltest

Der Admin-Benutzer kann die Methode und den Zeitplan für den Kontrolltest konfigurieren:

Die Konfigurationsmöglichkeiten für die Methode lauten wie folgt:

**n/a:** Hierbei wird die Kontrolltestfunktion bei Tests und Ergebnissen ausgeblendet, und es wird kein Kontrollteststatus übernommen.

**Warnung:** Hierbei wird dem Benutzer vor der Durchführung eines Patiententests eine Warnung angezeigt, wenn laut Statusanzeige der Kontrollstatus für diesen Testtyp fehlgeschlagen oder fällig ist.

**Sperren:** Hierbei wird die Durchführung eines Patiententests durch den Benutzer verhindert, wenn laut Statusanzeige der Kontrolltest für diesen Testtyp fehlgeschlagen oder fällig ist.

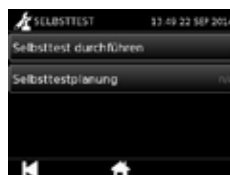
Die Frequenz des Tests für das Gerät kann durch den Admin-Benutzer festgelegt werden (n/a, täglich, wöchentlich oder monatlich). Standardmäßig ist die Kontrolltesthäufigkeit auf „n/a“ gesetzt.

(Weitere Informationen finden Sie in Abschnitt 6.)



## 4.8 Selbsttest

Der Admin-Benutzer kann bei Bedarf einen Selbsttest durchführen und einen Zeitplan für den automatischen Selbsttest erstellen. Für den Zeitplan stehen folgende Optionen zur Verfügung: n/a, täglich, wöchentlich oder monatlich. Nach Ablauf der gesetzten Frist seit dem letzten Selbsttest wird der Selbsttest erneut durchgeführt.



**!** Ein gemäß Zeitplan fälliger Selbsttest unterbricht nicht den normalen Testvorgang.

(Weitere Informationen finden Sie in Abschnitt 6.)

## 4.9 Testtypen importieren

Das Gerät wird vom Hersteller ab Werk mit einem vorinstallierten Testtypen-Standardset geliefert. Neu erhältliche Testtypen des Herstellers kann der Admin-Benutzer auf das Gerät importieren. Der entsprechende Dateityp wird von einem USB-Stick geladen.



**!** Der USB-Stick muss vor dem Import an das Gerät angeschlossen werden.

Nach erfolgreichem Import der Testtyp-Datei zeigt das Gerät dem Benutzer eine „Info“-Bestätigungsmeldung an. Das Gerät wird neu gestartet.

Informationen über das Testtyp-Paket sind im „Info“-Bildschirm des Geräts abrufbar (weitere Informationen finden Sie in Abschnitt 3.5).

**!** Mit dem Import eines neuen Testtyp-Pakets wird das zuvor auf das Gerät geladene Paket ersetzt.

**!** Das Workspace-Testtyp-Paket muss sich im Stammverzeichnisordner des USB-Speichersticks befinden, damit das Actim 1Geni-Gerät die Testtyp-Paketdatei findet.

## 4.10 Sprachen

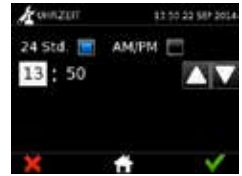
Über den „Sprachen“-Bildschirm kann der Admin-Benutzer die Sprache für das Gerät ändern. Alle Textausgaben des Geräts werden in der gewählten Sprache angezeigt. Texteingaben für das Testtyp-Paket sind von der Spracheinstellung unabhängig. Standardmäßig ist als Sprache „English UK“ eingestellt.





#### 4.11 Uhrzeit festlegen

Die korrekte Uhrzeit lässt sich mithilfe der Auf- und Abwärtspfeile des Touchscreens einstellen. Hierüber ändern Sie die Uhrzeit und wählen zwischen der 12-Std.- und der 24-Std.-Anzeige. Standardmäßig ist die 24-Std.-Anzeige eingestellt. Wählen Sie das OK-Symbol, um die Einstellungen zu speichern und zum Admin-Menü zurückzukehren.



**!** Beachten Sie die jahreszeitbedingte Zeitumstellung an Ihrem Standort.

#### 4.12 Datum festlegen

Das korrekte Datum lässt sich mithilfe der Auf- und Abwärtspfeiltasten und des Touchscreens einstellen. Hierüber ändern Sie das Datum und wechseln zwischen Tag, Monat und Jahr.

Wählen Sie das OK-Symbol, um die Einstellungen zu speichern und zum Admin-Menü zurückzukehren.



#### 4.13 Admin-Kennwort ändern

Das Admin-Kennwort lässt sich über die Option „Admin-Kennwort ändern“ im Menü „Admin“ ändern.

**Aktuelles Kennwort eingeben:** Der Admin-Benutzer muss das aktuelle Administrator-Kennwort eingeben, um seine Autorisierung zur Änderung des Admin-Kennworts zu belegen.



**Neues Kennwort eingeben:** Der Admin-Benutzer muss anschließend ein neues Kennwort eingeben.



**!** Achten Sie auf die sichere Verwahrung des Admin-Benutzerkennworts, um zu vermeiden, dass die Geräteeinstellungen gesperrt werden.

#### 4.14 Werkseinstellungen wiederherstellen

Wenn alle durch den Benutzer vorgenommenen Einstellungen und Eingaben in das Actim Ingeni-Gerät entfernt werden sollen, kann das Gerät auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt werden. **DIESER VORGANG KANN NICHT RÜCKGÄNGIG GEMACHT WERDEN.** Stellen Sie sicher, dass wichtige Daten wie Benutzerlisten und Testergebnisse vor dem Zurücksetzen auf einen USB-Stick exportiert werden.

# TESTDURCHFÜHRUNG



> PATIENTENTEST

Es ist wichtig, sich während des Testvorgangs genau an die Bildschirmanweisungen zu halten.

## 5.1 Patiententest

Wählen Sie einen neuen Test, indem Sie im Startmenü auf das Testsymbol drücken. Geben Sie über die Bildschirmtastatur oder einen Barcode-Leser eine Patienten-ID (1–20 Zeichen) ein (weitere Informationen finden Sie in Abschnitt 9).

Das Actim 1ngeni-Gerät zeigt die Testnummer sowie die Patienten-ID an und fordert den Benutzer auf, die Testpatrone einzuführen. Hinweise zur Probenahme und zur Aktivierung des Tests finden Sie in der Gebrauchsanweisung zum Actim 1ngeni-Test. Der Test startet, sobald die Einführung der Patrone erkannt wurde. Durch Auswahl der Option „Zurück“ wird der Test abgebrochen; die Daten werden nicht gespeichert. Der Testtyp und die Benutzer-ID werden gespeichert.

Auf dem Testbildschirm wird Folgendes angezeigt:

- Chargennummer des Tests
- Ablaufdatum des Tests
- Testnummer
- Patienten-ID
- Testtyp
- Benutzer-ID

Verbleibende Inkubationszeit

**!** Ein abgelaufener Test kann auf dem Gerät nicht ausgeführt werden.

Das Testergebnis fällt entweder positiv oder negativ aus (Informationen zu Fehlermeldungen finden Sie in Abschnitt 11). Die Patrone kann aus dem Gerät entnommen werden, wenn das Ergebnisfenster angezeigt wird.



Das Fenster mit dem Patientenergebnis umfasst Folgendes:

- Testnummer
- Patienten-ID
- Uhrzeit und Datum des Tests
- Testtyp
- Chargennummer des Tests
- Ablaufdatum
- Benutzer-ID
- Ergebnis

Das Ergebnis kann ausgedruckt oder auf einen angeschlossenen USB-Stick exportiert werden (weitere Informationen finden Sie in Abschnitt 7).

## 5.2 Patiententest (Schreibgeschützt)

Im schreibgeschützten Testmodus findet die Testreaktion außerhalb des Geräts statt. Für die Zeitmessung und das Starten der Analyse ist der Benutzer verantwortlich.

Wählen Sie einen neuen Test, indem Sie auf das Testsymbol drücken. Geben Sie über die Bildschirmtastatur oder einen Barcode-Leser eine Patienten-ID (1–20 Zeichen) ein (weitere Informationen finden Sie in Abschnitt 9).



Das Actim 1ngeni-Gerät zeigt die Testnummer sowie die Patienten-ID an und fordert den Benutzer auf, die Testpatrone einzuführen. Hinweise zur Probennahme und zur Aktivierung des Tests finden Sie in der Gebrauchsanweisung zum Actim 1ngeni-Test. Das Testergebnis wird gelesen, sobald die Einführung der Patrone erkannt wurde. Durch Auswahl der Option „Zurück“ wird der Test abgebrochen; die Daten werden nicht gespeichert. Der Testtyp und die Benutzer-ID werden gespeichert.



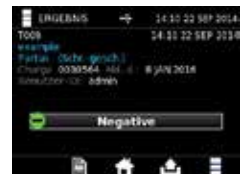
**! Ein abgelaufener Test kann auf dem Gerät nicht ausgeführt werden.**

Das Testergebnis fällt entweder positiv oder negativ aus (Informationen zu Fehlermeldungen finden Sie in Abschnitt 11).

Das Fenster mit dem Patientenergebnis umfasst Folgendes:

- Testnummer
- Patienten-ID
- Uhrzeit und Datum des Tests
- Testtyp-Modus (Schreibgeschützt)
- Chargennummer des Tests
- Ablaufdatum
- Benutzer-ID
- Ergebnis

Das Ergebnis kann ausgedruckt oder auf einen angeschlossenen USB-Stick exportiert werden (weitere Informationen finden Sie in Abschnitt 7).



# QUALITÄTSKONTROLLE

## 6.1 Selbsttest

Der Selbsttest ist ein automatisierter Gerätetest, der automatisch während des Startvorgangs des Geräts oder wie durch den Admin-Benutzer festgelegt ausgeführt wird. Der Admin-Benutzer kann den Selbsttest auch zu jedem anderen Zeitpunkt durchführen. Die vom Startvorgang unabhängige Durchführung eines Selbsttests sowie die Festlegung des Zeitplans für automatische Tests lassen sich über die Admin-Einstellungen vornehmen.



### > SELBSTTEST DURCHFÜHREN/SELBSTTESTPLANUNG

Nach dem Selbsttest können folgende Statusbildschirme angezeigt werden:

- Beständen:** Im Falle eines Selbsttests während des Startvorgangs zeigt das Gerät den Anmeldebildschirm an.
- Warnung:** Die Meldung „Selbsttest-Warnung!“ wird angezeigt. Im Falle eines Selbsttests während des Startvorgangs: Der Benutzer bestätigt die Meldung und fährt mit dem Anmeldebildschirm fort. Die Testdurchführung wird nicht gesperrt. Im Falle eines Selbsttests auf Anfrage oder gemäß zeitlicher Festlegung durch den Admin-Benutzer: Der Benutzer bestätigt die Meldung und kehrt zum vorherigen Anwendungsbildschirm zurück. Die Testdurchführung wird nicht gesperrt.
- Fehler:** Die Meldung „Fehler bei Selbsttest! Testen nicht möglich.“ wird angezeigt. Im Falle eines Selbsttests während des Startvorgangs: Der Benutzer bestätigt die Meldung und fährt mit dem Anmeldebildschirm fort. Im Falle eines Selbsttests auf Anfrage oder gemäß zeitlicher Festlegung durch den Admin-Benutzer: Der Benutzer bestätigt die Meldung und kehrt zum vorherigen Anwendungsbildschirm zurück. Es können keine Patienten- oder Kontrolltests durchgeführt werden.

Das Ergebnis des aktuellen Selbsttests ist über den Informationsbildschirm abrufbar; der letzte bestandene Selbsttest wird im Ausdruck der Berichts Ausgabe aufgeführt.

Jeder fehlgeschlagene Selbsttest wird mit einem Schweregrad bewertet:

- Fehler:** Der Selbsttest-Status wird als fehlgeschlagen eingestuft; die Testdurchführung wird gesperrt.
- Warnung:** Der Selbsttest-Status wird als fehlgeschlagen eingestuft; die Testdurchführung wird jedoch nicht gesperrt.
- Kritischer Fehler:** Der Selbsttest-Status wird als fehlgeschlagen eingestuft; das Gerät wird neu gestartet.

## 6.2 Geräteprüfung

Mit der Geräteprüfungsfunktion (Instrument Check, IC) lassen sich die Gerätefunktionen in periodischen Abständen überprüfen. Vorteil dieser Prüfung ist, dass sie unabhängig von Assays und Assay-Kontrollen ist und insbesondere die Leseleistung überprüft, wobei eine externe Patrone und ein bedruckter Standardstreifen verwendet werden.



Ergebnis und Häufigkeit der Geräteprüfung können über die Admin-Einstellungen festgelegt werden.

**> IC-METHODE/IC-PLAN**

Um die Geräteprüfung durchzuführen, drücken Sie auf das Testsymbol und wählen Sie die Option „Geräteprüfung“.

**> GERÄTEPRÜFUNG**

Das Gerät zeigt die Testnummer an und fordert den Benutzer auf, den Test einzuführen. Der Test startet, sobald die Einführung der Patrone erkannt wurde.



**Verwenden Sie eine spezielle Patrone mit einem IC-Teststreifen, der eigens für die Geräteprüfung konzipiert wurde.**

Das Testergebnis lautet „Bestanden“ oder „Fehler“. Bei fehlgeschlagenen Ergebnissen wird kein Testresultat, sondern die Meldung „Fehler: {0}“ als Testergebnis angezeigt. Den Fehlercode können Sie in diesem Benutzerhandbuch im Abschnitt über Fehler nachschlagen. Bei einem fehlgeschlagenen Test wird empfohlen, das Gerät aus- und wieder einzuschalten und die Geräteprüfung mittels einer unbenutzten IC-Patrone zu wiederholen.

Das Fenster zum Ergebnis der Geräteprüfung umfasst Folgendes:

- Testnummer
- Uhrzeit und Datum des Tests
- Chargennummer der IC-Patrone
- Ablaufdatum der IC-Patrone
- Benutzer-ID
- Ergebnis



Das Ergebnis kann ausgedruckt oder auf einen USB-Stick exportiert werden (weitere Informationen finden Sie in Abschnitt 7).

## 6.3 Flüssigkeitskontrollen

**> KONTR.-TEST**

Actim-Kits für Flüssigkeitskontrollen sind separat erhältlich. Bei erstmaliger Verwendung des Geräts wird empfohlen, erfolgreiche positive und negative QS-Durchgänge auszuführen. Wurde der Kontrolltest durch den Admin-Benutzer mit einer Sperre versehen, ist der Benutzer dazu angehalten, einen positiven und einen negativen QS-Test auszuführen, bevor ein Patiententest zulässig ist. Auch Flüssigkeitskontrollen können jederzeit getestet werden, um den lokalen Anforderungen Genüge zu tun.

Der Flüssigkeitskontrolltest lässt sich auch im schreibgeschützten Modus durchführen. Der Kontrollstatus für einzelne Testtypen lässt sich über das Kontrolltest-Menü anzeigen.



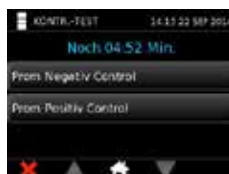
Geben Sie mithilfe der Bildschirmtastatur oder eines Barcode-Lesers eine eindeutige Kontroll-ID in das Textfeld ein. Drücken Sie auf das OK-Symbol, um die Texteingabe (1–20 Zeichen) zu speichern.



Das Gerät zeigt die Testnummer und die Kontroll-ID an und fordert den Benutzer auf, den Test einzuführen. Das Testergebnis wird gelesen, sobald die Einführung der Patrone erkannt wurde. Durch Auswahl der Option „Zurück“ wird der Test abgebrochen; die Testdaten werden nicht gespeichert.



Der Benutzer muss den verknüpften Kontrolltest mit bereits bekanntem Ergebnis auswählen, der für den eingeführten Test gewünscht wird. Durch Auswahl der Option „Abbrechen“ wird der Test abgebrochen; die Testdaten werden nicht gespeichert.



**! Der Test schaltet sich ab, wenn vor Ablauf des Timers keine Auswahl getroffen wurde.**

Das Gerät zeigt neben der Testnummer und der Kontroll-ID die Chargennummer und das Ablaufdatum des Tests an, der in das Gerät eingeführt wurde.

Die Testzeit wird ab dem Zeitpunkt gemessen, zu dem die Kassette eingeführt wird.

Testtyp, Benutzer-ID und die verbleibende Inkubationszeit werden auf dem Bildschirm angezeigt.



**! Ein abgelaufener Test kann auf dem Gerät nicht ausgeführt werden.**

Das Testergebnis lautet „Bestanden“ oder „Fehlgeschl.“. Bei fehlgeschlagenen Ergebnissen wird kein Testresultat, sondern die Meldung „Fehler: {0}“ als Testergebnis angezeigt. Den Fehlercode können Sie in diesem Benutzerhandbuch im Abschnitt über Fehler nachschlagen.

Das Fenster mit dem Kontrollergebnis umfasst Folgendes:

- Testnummer
- Kontroll-ID
- Uhrzeit und Datum des Tests
- Kontrolltyp
- Chargennummer des verwendeten Tests
- Ablaufdatum des verwendeten Tests
- Benutzer-ID
- Ergebnis

Das Ergebnis kann ausgedruckt oder auf einen USB-Stick exportiert werden (weitere Informationen zu den verschiedenen Exportoptionen finden Sie in Abschnitt 4.1).



## 6.4 Kontrollstatus

Der Kontrollstatus wird für jeden Testtyp (z. B. PROM oder Partus) durch ein Symbol angezeigt.

**!** Fehlerhafte Qualitätskontrollergebnisse können sich auf die Testergebnisse auswirken.



**Fehler**

Ein Fehler wird angezeigt, wenn ein oder mehrere der verknüpften Kontrolltests fehlgeschlagen sind.



**Fällig**

Die Fälligkeit wird angezeigt, wenn ein oder mehrere der verknüpften Kontrolltests fällig sind.



**Bestanden**

„Bestanden“ wird angezeigt, wenn alle verknüpften Kontrolltests bestanden wurden.



# ERGEBNISSE

## 7.1 Ergebnisse von Patiententests

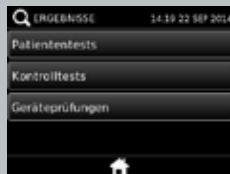
Testergebnisse werden automatisch im Datenspeicher des Geräts gespeichert. Das Ergebnismenü wird über das Ergebnissymbol aufgerufen:



Über die Option „Patiententest“ wird eine Ergebnisliste aller auf dem Gerät gespeicherten Patiententests angezeigt. Folgende Informationen werden aufgeführt:

- Patienten-ID
- Datum und Uhrzeit des Tests

Im Bildschirm der Ergebniszusammenfassung kann mithilfe der Auf- und Abwärtspeile navigiert werden.



## 7.2 Nach Ergebnissen suchen




Der Benutzer kann durch Eingabe der folgenden Suchbegriffe bestimmte Ergebnisse von Patiententests in der Ergebnisliste suchen:

- Testnummer
- Patienten-ID
- Uhrzeit und Datum des Tests
- Testtyp
- Chargennummer
- Ablaufdatum
- Benutzer-ID





### 7.3 Ergebnisse drucken und exportieren

  > PATIENTENTEST (z. B.)  (exportieren)/  (drucken)

Der Benutzer kann das Ergebnis im Bildschirm der Ergebniszusammenfassung auswählen und anzeigen lassen. Das Fenster mit dem Patientenergebnis umfasst Folgendes:

- Testnummer
- Patienten-ID
- Uhrzeit und Datum des Tests
- Testtyp-Modus
- Chargennummer
- Ablaufdatum
- Benutzer-ID
- Ergebnis



Das Ergebnis kann ausgedruckt oder auf einen angeschlossenen USB-Stick exportiert werden (ein Beispiel zum Export eines Einzelergebnisses finden Sie in Abschnitt 9.1).

**!** Denken Sie daran, das gewünschte Zubehör bzw. den USB-Stick vor Betätigen des Export- oder Drucksymbols anzuschließen.

### 7.4 Ergebnisse von Kontrolltests

  > KONTR.-TESTERGEBNISSE

Bei der Auswahl von Kontrolltests im Ergebnismenü wird eine Inhaltsliste aller im Gerät gespeicherten Kontrolltests mit folgenden Informationen angezeigt:

- Kontrolltesttyp
- Datum und Uhrzeit des Tests

Im Bildschirm der Ergebniszusammenfassung kann mithilfe der Auf- und Abwärtspeile navigiert werden.

Der Benutzer kann die Inhaltsliste filtern, indem er einen Suchbegriff eingibt (weitere Informationen finden Sie in Abschnitt 7.2).



Der Benutzer kann das Ergebnis im Bildschirm der Ergebniszusammenfassung auswählen und anzeigen lassen.

Mit dem Kontrollergebnis werden folgende Daten angezeigt:

- Testnummer
- Kontroll-ID
- Uhrzeit und Datum des Tests
- Testtyp-Modus (Schreibgeschützt)
- Chargennummer
- Ablaufdatum
- Benutzer-ID
- Ergebnis



(Weitere Informationen über das Drucken und Exportieren der Ergebnisse finden Sie in Abschnitt 7.3.)

## 7.5 Ergebnisse der Geräteprüfung



> GERÄTEPRÜFUNG

Bei der Auswahl der Geräteprüfung im Ergebnismenü wird eine Inhaltsliste aller im Gerät gespeicherten Geräteprüfungen mit folgenden Informationen angezeigt:

- Ergebnis der Geräteprüfung
- Datum und Uhrzeit des Tests

Im Bildschirm der Ergebniszusammenfassung kann mithilfe der Auf- und Abwärtspeile navigiert werden.

Der Benutzer kann die Inhaltsliste filtern, indem er einen Suchbegriff eingibt (weitere Informationen finden Sie in Abschnitt 7.2).

Der Benutzer kann das Ergebnis im Bildschirm der Ergebniszusammenfassung auswählen und anzeigen lassen.

Mit dem Ergebnis werden folgende Daten angezeigt:

- Testnummer
- Uhrzeit und Datum des Tests
- Testtyp-Modus (Schreibgeschützt)
- Chargennummer
- Ablaufdatum
- Benutzer-ID
- Ergebnis



(Weitere Informationen über das Drucken und Exportieren der Ergebnisse finden Sie in Abschnitt 7.3.)

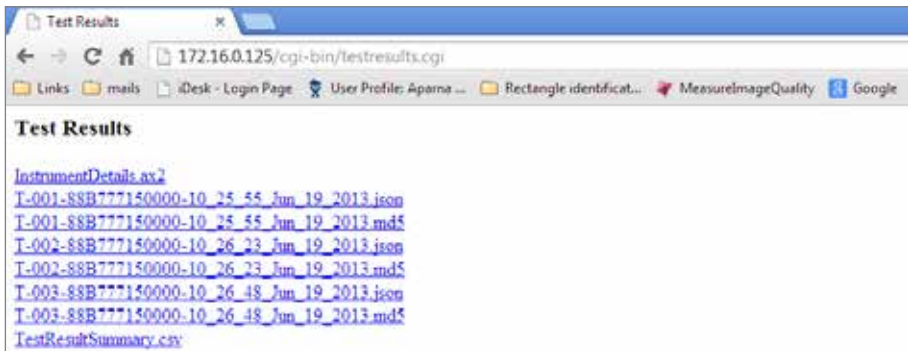
## 7.6 Netzwerkzugriff auf Testergebnisse

Wenn das AX-2X eingerichtet und mit einem Netzwerk verbunden wurde und der HTTP-Server im Menü für Administratoreinstellungen aktiviert wurde, kann ein Benutzer über einen Computer in demselben Netzwerk mittels Webbrowser direkt auf die Ergebnisdaten des Geräts zugreifen. CSV- und JSON-Dateien können heruntergeladen werden.

Die verfügbaren Daten sind mit den Daten identisch, die mithilfe der Exportfunktion des Geräts auf einen USB-Stick exportiert werden.

**!** Die Daten können nur angezeigt und heruntergeladen werden. Ergebnisse können nicht über die Weboberfläche vom Gerät gelöscht bzw. auf dem Gerät geändert werden.

Geben Sie hierfür im Webbrowser einfach die IP-Adresse des Geräts mit dem Zusatz „/cgi-bin/testresults.cgi“ ein. Zum Beispiel: 172.16.0.125/cgi-bin/testresults.cgi



# REINIGUNG, WARTUNG UND SERVICE

## ⚠ **WARNUNG: Der für diesen Vorgang verwendete Isopropylalkohol ist entflammbar.**

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Der Isopropylalkohol darf nicht in einem Radius von 3 m von einer Flamme oder Zündquelle verwendet werden.  
Hautkontakt vermeiden.

## ⚠ **WARNUNG: Das Gerät wurde möglicherweise kontaminiert.**

Hautkontakt vermeiden.  
Waschen Sie nach dem Reinigungsvorgang Ihre Hände mit Seife.

Alle biologischen Proben und Materialien müssen als potenziell gefährlich behandelt und entsprechend den geltenden behördlichen Vorschriften entsorgt werden.

### Empfohlenes Zubehör:

<b>Handschuhe:</b>	Einweghandschuhe für das Labor
<b>Tücher:</b>	Fusselfreie Tücher
<b>Tupfer:</b>	Tupfer mit Schaumstoffspitze
<b>Isopropylalkohol:</b>	99%iger Isopropylalkohol im Sprühspender
<b>Handwaschmittel:</b>	Desinfizierendes Handwaschmittel

Das Actim 1ngeni-Gerät lässt sich mit einem fusselfreien, mit Isopropylalkohol (IPA) befeuchteten Tuch reinigen. Keine Flüssigkeit auf das Gerät gießen.

Tauchen Sie das fusselfreie Tuch in den Isopropylalkohol und lassen Sie überschüssige Flüssigkeit abtropfen. Bei im Tuch verbleibenden Fussel- oder Staubresten entsorgen Sie das Tuch und verwenden Sie ein neues.

<b>Untersuchen:</b>	Suchen Sie nach Schäden oder sichtbarer Verschmutzung.
<b>Entsorgen:</b>	Entsorgen Sie im Gerät übrig gebliebenes Zubehör wie z. B. Testteile.
<b>Oberflächen abwischen:</b>	Wischen Sie alle Geräteoberflächen mit Tüchern ab, die mit Isopropylalkohol befeuchtet wurden.
<b>Entsorgen:</b>	Entsorgen Sie alle verwendeten Materialien und die Handschuhe.
<b>Hände reinigen:</b>	Reinigen Sie die Hände mit desinfizierendem Handwaschmittel.

# ZUBEHÖR

Passendes Zubehör für das Actim 1ngeni-Gerät ist separat erhältlich und umfasst folgende Teile:

- USB-Stick
- Etikettendrucker: Seiko SPL620
- Barcode-Leser: Datalogic QuickScan Barcode Wand QD2430

Darüber hinaus können ein Netzwerkdrucker sowie eine externe Batterie genutzt werden (weitere Informationen finden Sie in Abschnitt 9.4 und 9.5).

Das Actim 1ngeni-Gerät wird mit zwei Ferritkernen geliefert. Vor Verwendung des Geräts müssen folgende Zubehörteile mit dem Ferrit versehen werden:

Legen Sie das USB-Peripheriekabel in den Ferritkern; die Entfernung zwischen Ferritkern und USB-Anschlusstecker sollte  $29 \pm 2$  mm betragen.

Drücken Sie das Kabel nach unten, um es zu fixieren.

Schließen Sie den Ferritkern, wenn sich das Kabel in der korrekten Position befindet.



## 9.1 Drucker

### Seiko Smart Etikettendrucker – SLP 620



Der Seiko Smart Etikettendrucker vom Typ SLP 620 wurde für den Betrieb mit dem Actim 1ngeni-Gerät zugelassen. Mit dem Drucker wird der Testbericht auf ein Etikett gedruckt.

#### Zusammenfassung der Handhabung:


Verbinden Sie das AC-Adapterkabel des SLP 620 mit einer Steckdose.

Verbinden Sie das Stromkabel mit dem Gerät und schalten Sie es ein.


Schließen Sie das SLP-USB-Kabel an das Gerät an.

Schalten Sie den SLP ein, indem Sie die Ein/Aus-Taste  drücken. Achten Sie auf das grüne Statuslicht, das anzeigt, dass der Drucker online ist. Drücken Sie die  -Taste einmal, um zwischen Online- und Offline-Modus zu wechseln.

Bereiten Sie eine Etikettenrolle vor und legen Sie diese in die Spindelaufnahme unter der Abdeckung ein und passen Sie die Etikettenführung entsprechend an.

Führen Sie das freie Ende der Rolle in den Schlitz ein, bis der SLP die Etiketten automatisch einzieht. Funktioniert dies nicht, drücken Sie die  -Taste für den Blattvorschub, um die Etiketten durch den Schlitz zu schieben. Schließen Sie die Etikettenabdeckung.

Führen Sie den Test auf dem Actim 1ngeni-Gerät bei eingeschaltetem SLP-Test durch.

Halten Sie die  -Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um den SLP auszuschalten.



Technische Daten – Zusammenfassung:

Gewicht: 490 g

Maße: B 113,8 mm, T 172,0 mm, H 148,0 mm

Max. Druckgeschwindigkeit: 70 mm/Sek.

Auflösung: 8 Punkte pro mm

Etikett: Versandetikett

SLP-SRL oder SLP-SRLB (Meterware)

Folgende Komponenten sind enthalten:

Smart-Etikettendrucker (SLP 620, SLP 650 oder SLP 650SE)

Schnellstartanleitung

CD-ROM mit Software und Druckertreibern

USB-Kabel

Seriellkabel (nur SLP 650SE)

AC-Adapter

Rolle Smart-Etiketten

Spezifikation SLP620 SLP650 und SLP650SE

**Informationen:** Modell-Nr. SLP 620

**9.2 USB-Stick:**

Der SanDisk Cruzer Blade-Stick ist ein Beispiel für einen typischen USB-Sticks, der sich für das Actim 1ngeni-Gerät eignet.

Actim Oy empfiehlt die Verwendung eines Low-Profile-USB-Sticks wie des LaCie MosKeyto USB-Speichersticks, um das Risiko von Geräteschäden und/oder Störungen wegen unbeabsichtigter Überlastung durch das Profil der meisten anderen USB-Sticks zu minimieren.

**9.3 Barcode-Leser**

Datalogic QuickScan Barcode-Lesegerät, QD2430

Das Actim 1ngeni-Gerät akzeptiert Eingaben durch ein standardmäßiges Barcode-Lesegerät mit USB-Anschluss, sofern das Barcode-Lesegerät im „Tastaturmodus“ betrieben wird. Im „Tastaturmodus“ gibt das Gerät eine Zeichenfolge an den USB-Stick weiter, die in aktivierten Textfeldern wie eine Tastatureingabe erscheint.

Stecken Sie das Kabel in das Gerät und schließen Sie es anschließend über USB an das Actim 1ngeni-Gerät an. Ausführliche Informationen über Einrichtung und Betrieb finden Sie im Benutzerhandbuch des Datalogic QuickScan™ QD2430.



**TECHNISCHE DATEN – ZUSAMMENFASSUNG**

Lichtquelle	LED
Rollachsentsenolenz	Bis zu $\pm 360^\circ$
Nickachsentsenolenz	$\pm 65^\circ$
Gierachsentsenolenz	$\pm 60^\circ$
Druckkontrast Minimum	25 % Mindestreflexion
Betriebstemperatur	0° bis 50 °C (32 °F bis 122 °F)
Lagertemperatur	-40 ° bis 70 °C (40 °F bis 158 °F)
Feuchtigkeit	0 % bis 95 % relative Feuchte, nicht kondensierend
Fallprüfung	Scanner hält 18 Stürzen aus 1,5 m Höhe stand
Umgebungslicht-Störverträglichkeit	Bis zu 86.000 Lux
ESD-Stufe	16 KV
Betriebsspannung	4,5–14,0 V (DC)
Betriebsstrom	140 mA (typisch) 380 mA (max.)
Wartezustand/Standby	50 mA (typisch)
Maße	Höhe: 163 mm Länge: 91 mm Breite: 41 mm
Gewicht	~145 g ohne Kabel
Typen	Code 39, EAN, PDF-417, DataMatrix, QR-Code.
Schnittstelle	RS232, Keyboard Wedge, USB Com Std., USB-Tastatur, USB OEM

**9.4 Netzwerkdrucker**

Das Actim 1ngeni-Gerät kann über einen Netzwerkdrucker drucken, der Printer Postscript Level 3 unterstützt. Postscript muss vom Drucker selbst akzeptiert werden. Handelt es sich dabei lediglich um eine Funktion des Druckertreibers, kann möglicherweise nicht gedruckt werden, da die Treiber nicht auf dem Gerät selbst vorhanden sind. Es wird die Verwendung eines monochromen Laserdruckers empfohlen. Eine Reihe von Druckern mit Postscript Level 3-Unterstützung wurden mit dem Gerät getestet. Die Postscript-Funktion ist oft Bestandteil von netzwerkfähigen Druckern, sofern der Drucker auch über einen USB-Anschluss verfügt.

## 9.5 Externe Batterie

An das Actim Ingeni-Gerät lässt sich eine externe Netzbox für Remote-Anwendungen anschließen, falls keine Steckdose zur Verfügung steht. Auf dem Markt sind diverse externe Netzboxen erhältlich, die eine Einsatzleistung von bis zu 48 Stunden bieten. Als Beispiel ist nachfolgend das Modell Tekkeon MP3450 aufgeführt.

Die Netzbox nur anschließen, wenn die Spannung 12 V beträgt. Achten Sie auf den korrekten Adapteraufsatz. Das Gerät ist mit einer 12-V-DC-Buchse mit 2,1-mm-Stecker ausgestattet.

Tekkeon MP3450

### Zusammenfassung der Handhabung:

1. Laden Sie die Tekkeon-Netzbox vor Gebrauch vollständig auf.  
(Um während des Betriebs die Ladung zu prüfen, halten Sie die silberne Taste über der LED-Anzeige gedrückt.)
2. Schließen Sie den Adapteraufsatz D an das Stromkabel an.
3. Verbinden Sie das Stromkabel mit dem DC-Ausgang an der Tekkeon-Netzbox.
4. Wählen Sie eine Spannung von 12 V.  
(Hinweis: Die Netzbox von Tekkeon schaltet standardmäßig auf die 5-V-Einstellung um, sobald das DC-Stromkabel angeschlossen wird.)
5. Schieben Sie den Schalter der Tekkeon-Netzbox auf „Lock“.
6. Verbinden Sie das Ausgangskabel mit dem Actim 1ngeni-Gerät.
7. Schalten Sie das Gerät ein.

### Technische Daten – Zusammenfassung

Gewicht: 452 g

Maße: W 84,3 mm

L 174,0 mm

H 22,6 mm

Lithiumgehalt: 4 g

Leistung: 4800 mAh bei 12 V DC


### **Informationen:**


Modell-Nr. MP3450

<http://www.tekkeon.com/products-mypowerall.html>




# SOFTWARE-UPDATE

 **Achtung** Es besteht die Gefahr, dass gespeicherte Testdaten während der Softwareaktualisierung gelöscht werden! Es wird sehr empfohlen, die auf dem Actim 1ngeni-Gerät gespeicherten Testergebnisse vor dem Software-Update auf einem extern formatierten USB-Stick zu archivieren.

 **Achtung** ENTFERNEN SIE NICHT DEN USB-STICK WÄHREND DES SOFTWARE-UPDATES. Der USB-Speicherstick kann aus dem Gerät entfernt werden, wenn das Software-Update beendet ist.

Software-Update:

1. Exportieren Sie alle Ergebnisdaten von dem Actim 1ngeni-Gerät.
2. Speichern Sie die Update-Datei im Hauptverzeichnis eines leeren USB-Sticks.
3. Schalten Sie das Gerät aus.
4. Schließen Sie den USB-Stick mit dem Update am USB-Port des Geräts an.
5. Schalten Sie das Gerät ein und befolgen Sie die Bildschirmanweisungen für das Update. Zum Starten berühren.
6. Nach Beenden des Updates entfernen Sie den USB-Stick. Zum Fortfahren berühren (wird angezeigt).
7. Das Gerät startet nach Beenden des Updates neu.
8. Beachten Sie während des Startvorgangs die angezeigte Versionsnummer, um zu prüfen, ob das Software-Update ausgeführt wurde. Prüfen Sie auch den Info-Bildschirm des Geräts, um die Versionsnummer des Updates zu bestätigen.

 **Beim ersten Durchlauf eines Selbsttests nach einem Software-Update erscheint eventuell eine Fehler- oder Warnmeldung. Achten Sie auf die Informationen, die auf dem Selbsttest-Bildschirm angezeigt werden. Eventuell sind nach dem Software-Update noch weitere Funktionsschritte durchzuführen. Führen Sie den Selbsttest ein zweites Mal über das Admin-Menü aus.**

# FEHLERBEHEBUNG

In diesem Abschnitt sind Schritte zur Fehlerbehebung für folgende Punkte aufgeführt:

1. Fehleranzeigen während des Tests
2. Warnanzeigen
3. Fehleranzeigen
4. Informationsanzeigen

Bleibt der Fehler oder die Warnanzeige bestehen, nachdem die unten aufgelisteten Schritte durchgeführt wurden, wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort.

- Warnung:** Die Software nutzt einen standardmäßigen Warnbildschirm. Der Warnbildschirm wird angezeigt, wenn ein Benutzer eine Auswahl trifft, die nicht rückgängig gemacht werden kann, und diese daher bestätigen muss.
- Fehler:** Erhält das Gerät eine Anfrage oder wird eine Aktion durchgeführt, die von den üblichen Betriebsparametern für diese(n) Benutzer/Test/Funktion abweicht, erscheint eine Fehlermeldung. Darin wird der Fehler beschrieben, und der Benutzer muss bestätigen, dass der Fehlerhinweis zur Kenntnis genommen wurde. Anschließend fährt das Gerät im Normalbetrieb fort. In einigen Fällen wird ein aktueller Test möglicherweise abgebrochen, und/oder das Gerät führt einen Neustart durch.
- Informationen:** Über einen Informationsbildschirm werden dem Benutzer wichtige Informationen mitgeteilt. Eingaben wie „OK“ oder „Abbrechen“ sind nicht erforderlich. Sobald der Benutzer die Meldung gelesen hat, kann er über die Option „OK“ den Bildschirm verlassen.

**Fehleranzeigen während des Tests**

CODE	BESCHREIBUNG	AKTION
Fehler: 2	Patrone nicht erkannt Dies tritt nur auf, wenn der durchschnittliche Grauwert des Bildes insgesamt einen bestimmten Grenzwert unterschreitet.	Mögliche Ursache: Der Streifen befindet sich nicht in der Streifenführung. Sicherstellen, dass sich der Streifen in der Patrone/ Streifenführung befindet. Auf Verschmutzungen untersuchen. Testdurchlauf erneut vornehmen.
		Mögliche Ursache: Die Kamera oder die LEDs haben versagt, das Bild ist schwarz. Selbsttest auf dem Gerät ausführen. Bei fehlgeschlagenem Selbsttest wenden Sie sich an den Zulieferer.
		Mögliche Ursache: Kalibrierung der Belichtung ist inkorrekt – Belichtungskalibrierung erneut ausführen. Selbsttest auf dem Gerät ausführen. Wenden Sie sich an den Zulieferer, wenn das Gerät kalibriert werden muss.
Fehler: 3	Validierungsmarkierungen nicht gefunden Das Gerät konnte die internen Bildvalidierungsvorgaben nicht lokalisieren. Dies tritt nur auf, wenn für den Test mit Kinetic die Option „Run Validate Mark Check“ konfiguriert wurde und die Validierungsmarkierungen im Bild nicht zu finden sind.	Mögliche Ursachen: Kamerafehler oder inkorrekte Validierungsmarkierungsstreifen. Selbsttest auf dem Gerät ausführen. Bei fehlgeschlagenem Selbsttest wenden Sie sich an den Zulieferer. Bild im Gerät erfassen („Acquire image“) und Zustand der Validierungsmarkierungsstreifen prüfen.
Fehler: 5	Streifen nicht gefunden Das Gerät konnte die Patrone/die Streifenführung des erfassten Bildes nicht lokalisieren.	Sicherstellen, dass der Streifen korrekt in die Patrone/ Streifenführung eingelegt wurde. Wechseln, um die Streifenführung/Patrone auf Verschmutzungen/Bezugsmarken zu überprüfen. Testdurchlauf erneut vornehmen. Andere Streifenführung/Patrone testen. Besteht der Fehler weiterhin, wenden Sie sich an den Zulieferer. Bild im Gerät erfassen („Acquire image“) und prüfen, ob die Bildqualität adäquat ist.
Fehler: 25	Positionen der Validierungsmarkierungen außerhalb der Kalibrierungsgrenzen Die Bildvalidierungsvorgaben im Gerät wurden lokalisiert, befinden sich jedoch an keiner zulässigen Position.	Das Geräteinnere auf Fremdkörper untersuchen. Selbsttest durchführen. Besteht der Fehler weiterhin, wenden Sie sich an den Zulieferer. (Nur vom Zulieferer durchzuführen: Bild erfassen und sicherstellen lassen, dass die inneren Validierungsmarkierungen deutlich sichtbar und nicht durch Ablagerungen oder sonstige Partikel verschmutzt sind. Besteht der Fehler weiterhin, wenden Sie sich an den Hersteller. Validierungsmarkierungstargets ersetzen.)

### Fehleranzeigen während des Tests

Fehler: 32	Validierungsmarkierungswert außerhalb der absoluten Grenzwerte Die Validierungsmarkierungstargets im Gerät liegen außerhalb der zulässigen Grenzwerte. Dies tritt nur auf, wenn für den Test die Option „Validierungsprüfung durchführen“ gewählt wurde.	Das Geräteinnere auf Fremdkörper untersuchen. Selbsttest durchführen. Besteht der Fehler weiterhin, wenden Sie sich an den Zulieferer. (Nur vom Zulieferer durchzuführen: Bild erfassen und sicherstellen lassen, dass die inneren Validierungsmarkierungen deutlich sichtbar und nicht durch Ablagerungen oder sonstige Partikel verschmutzt sind. Besteht der Fehler weiterhin, wenden Sie sich an den Hersteller. Validierungsmarkierungstargets ersetzen.)
Fehler: 33	Validierungsmarkierungswert außerhalb der Kalibrierungsgrenzen Die Validierungsmarkierungstargets im Gerät liegen außerhalb der zulässigen Grenzwerte. Dies tritt nur auf, wenn für den Test die Option „Validierungsprüfung durchführen“ gewählt wurde.	Das Geräteinnere auf Fremdkörper untersuchen. Selbsttest durchführen. Besteht der Fehler weiterhin, wenden Sie sich an den Zulieferer. (Nur vom Zulieferer durchzuführen: Bild erfassen und sicherstellen lassen, dass die inneren Validierungsmarkierungen deutlich sichtbar und nicht durch Ablagerungen oder sonstige Partikel verschmutzt sind. Wenden Sie sich an den Hersteller.)
Fehler: 36	Patrone/Führung nicht korrekt lokalisiert – Skalierung Bezugsmerkmale des Geräts auf der Patrone/Streifenführung gefunden, aber Skalierung liegt außerhalb des Bereichs.	Sicherstellen, dass die für das Gerät korrekte Patrone/Streifenführung verwendet wird. Prüfen, ob die Patrone/Streifenführung korrekt in das Gerät eingesetzt wurde. Auf Verschmutzungen untersuchen. Sicherstellen, dass der gewählte Test zu der verwendeten Patrone/Führung passt. Test mit neuer Patrone/Streifenführung erneut vornehmen. Besteht der Fehler weiterhin, wenden Sie sich an den Zulieferer.
Fehler: 37	Patrone/Führung nicht korrekt lokalisiert – Position Bezugsmerkmale des Geräts auf der Patrone/Streifenführung gefunden, aber Position liegt außerhalb des Bereichs.	Sicherstellen, dass die für das Gerät korrekte Patrone/Streifenführung verwendet wird. Prüfen, ob die Patrone/Streifenführung korrekt in das Gerät eingesetzt wurde. Auf Verschmutzungen untersuchen. Sicherstellen, dass der gewählte Test zu der verwendeten Patrone/Führung passt. Test mit neuer Patrone/Streifenführung erneut vornehmen. Besteht der Fehler weiterhin, wenden Sie sich an den Zulieferer.
Fehler: 38	Patrone/Streifenführung nicht gefunden Bezugsmerkmale des Geräts auf der Patrone/Streifenführung wurden nicht lokalisiert. Der Test konnte nicht durchgeführt werden.	Sicherstellen, dass die für das Gerät korrekte Patrone/Streifenführung verwendet wird. Prüfen, ob die Patrone/Streifenführung korrekt in das Gerät eingesetzt wurde. Auf Verschmutzungen untersuchen. Sicherstellen, dass der gewählte Test zu der verwendeten Patrone/Führung passt. Test mit neuer Patrone/Streifenführung erneut vornehmen. Besteht der Fehler weiterhin, wenden Sie sich an den Zulieferer.

### Fehleranzeigen während des Tests

Fehler: 41	<p>Patrone/Führung nicht korrekt lokalisiert – Rotation</p> <p>Die Analysesoftware hat die Patrone/Streifenführung gefunden; der Rotationswinkel lag jedoch außerhalb der zulässigen Grenzwerte.</p>	<p>Sicherstellen, dass die für das Gerät korrekte Patrone/Streifenführung verwendet wird.</p> <p>Prüfen, ob die Patrone/Streifenführung korrekt in das Gerät eingesetzt wurde.</p> <p>Auf Verschmutzungen untersuchen.</p> <p>Sicherstellen, dass der gewählte Test zu der verwendeten Patrone/Führung passt.</p> <p>Test mit neuer Patrone/Streifenführung erneut vornehmen.</p> <p>Besteht der Fehler weiterhin, wenden Sie sich an den Zulieferer.</p>
Fehler: 43	<p>Kontrolllinie nicht gefunden – Mehrfachkandidaten</p> <p>Das Gerät konnte die Position der Kontrolllinie nicht mit hinreichender Sicherheit identifizieren. Der Algorithmus hat mehr als eine Kontrolllinie gefunden.</p> <p>Dieser Fehler tritt auf, wenn auf dem Streifen keine Kontrolllinie vorhanden ist.</p>	<p>Sicherstellen, dass der Streifen korrekt in die Patrone/Streifenführung eingelegt wurde.</p> <p>Prüfen, ob eine Kontrolllinie vorhanden ist.</p> <p>Linienpositionen auf dem Streifen überprüfen und sicherstellen, dass sie innerhalb der Herstellerspezifikationen bzw. der Toleranzwerte liegen.</p> <p>Sicherstellen, dass sich keine Testlinie im Suchbereich für die Kontrolllinie befindet.</p> <p>Den Streifen auf Verschmutzungen untersuchen.</p> <p>Test mit einem neuen Teststreifen wiederholen.</p> <p>Besteht der Fehler weiterhin, wenden Sie sich an den Zulieferer.</p> <p>Der Zulieferer überprüft das Testtyp-Paket.</p>
Fehler: 44	<p>Kontrolllinie durch den Streifenanalysator nicht gefunden – Keine Linie gefunden</p> <p>Das Gerät fand keine Kontrolllinien innerhalb des ausgewiesenen Suchbereichs.</p>	<p>Sicherstellen, dass der Streifen korrekt in die Patrone/Streifenführung eingelegt wurde.</p> <p>Kontrolllinie prüfen.</p> <p>Linienpositionen auf dem Streifen überprüfen und sicherstellen, dass sie innerhalb der Herstellerspezifikationen bzw. der Toleranzwerte liegen.</p> <p>Den Streifen auf Verschmutzungen untersuchen.</p> <p>Testdurchlauf erneut vornehmen.</p> <p>Besteht der Fehler weiterhin, wenden Sie sich an den Zulieferer.</p> <p>Der Zulieferer überprüft das Testtyp-Paket.</p>
Fehler: 45	<p>Kontrolllinie durch den Streifenanalysator nicht gefunden – Validierung der Linienbreite fehlgeschlagen</p> <p>Linie wurde gefunden, aber der Wert der Linienbreite liegt außerhalb des für diesen Testtyp definierten Grenzwerts.</p> <p>Teststreifen/Patrone ist ungültig, oder der Testtyp wurde nicht korrekt definiert.</p>	<p>Sicherstellen, dass der Streifen korrekt in die Patrone/Streifenführung eingelegt wurde.</p> <p>Testlinie prüfen.</p> <p>Den Streifen auf Verschmutzungen untersuchen.</p> <p>Testdurchlauf erneut vornehmen.</p> <p>Besteht der Fehler weiterhin, wenden Sie sich an den Zulieferer.</p> <p>Der Zulieferer überprüft das Testtyp-Paket.</p>
Fehler: 46	<p>Kontrolllinie durch den Streifenanalysator nicht gefunden – Validierung des Linien-Peak fehlgeschlagen</p> <p>Linie wurde gefunden, aber der Peak-Wert liegt außerhalb des für diesen Testtyp definierten Grenzwerts.</p> <p>Teststreifen/Patrone ist ungültig, oder der Testtyp wurde nicht korrekt definiert.</p>	<p>Sicherstellen, dass der Streifen korrekt in die Patrone/Streifenführung eingelegt wurde.</p> <p>Testlinie prüfen.</p> <p>Den Streifen auf Verschmutzungen untersuchen.</p> <p>Testdurchlauf erneut vornehmen.</p> <p>Besteht der Fehler weiterhin, wenden Sie sich an den Zulieferer.</p> <p>Der Zulieferer überprüft das Testtyp-Paket.</p>

**Fehleranzeigen während des Tests**

Fehler: 47	Kontrolllinie durch den Streifenanalysator nicht gefunden – Validierung der Linienfläche fehlgeschlagen Linie wurde gefunden, aber der Flächenwert liegt außerhalb des für diesen Testtyp definierten Grenzwerts. Teststreifen/Patrone ist ungültig, oder der Testtyp wurde nicht korrekt definiert.	Sicherstellen, dass der Streifen korrekt in die Patrone/ Streifenführung eingelegt wurde. Testlinie prüfen. Den Streifen auf Verschmutzungen untersuchen. Testdurchlauf erneut vornehmen. Besteht der Fehler weiterhin, wenden Sie sich an den Zulieferer. Der Zulieferer überprüft das Testtyp-Paket.
Fehler: 48	Kontrolllinie durch den Streifenanalysator nicht gefunden – Validierung der Linienposition fehlgeschlagen Linie wurde gefunden, aber der Positionierungswert liegt außerhalb des für diesen Testtyp definierten Grenzwerts. Teststreifen/Patrone ist ungültig, oder der Testtyp wurde nicht korrekt definiert.	Sicherstellen, dass der Streifen korrekt in die Patrone/ Streifenführung eingelegt wurde. Testlinie prüfen. Den Streifen auf Verschmutzungen untersuchen. Testdurchlauf erneut vornehmen. Besteht der Fehler weiterhin, wenden Sie sich an den Zulieferer. Der Zulieferer überprüft das Testtyp-Paket.
Fehler: 49	Fokus außerhalb des Bereichs Der Kamerafokus befindet sich außerhalb der Grenzwerte. Dieser Fehler tritt nur auf, wenn mit Kinetic die Option „Run Focus Check“ aktiviert wurde.	Das Gerät neu starten. Selbsttest vornehmen. (Nur vom Zulieferer durchzuführen: Bild erfassen und sicherstellen lassen, dass die inneren Validierungsmarkierungen deutlich sichtbar und nicht durch Ablagerungen oder sonstige Partikel verschmutzt sind.)
Fehler: 56	Normalisierung nicht abgeschlossen, zu wenige Linien lokalisiert Normalisierung konnte nicht abgeschlossen werden. Das Gerät konnte nicht genügend Normalisierungslinien finden.	Normalisierungstreifen prüfen. Sicherstellen, dass der korrekte Streifen verwendet wird. Sicherstellen, dass der Streifen in der Mitte der Führung bzw. korrekt in die Patrone eingesetzt wurde und dass die Linien deutlich zu sehen sind. Normalisierung mit einer anderen Patrone/Führung erneut vornehmen. Bleibt der Fehler bestehen, wenden Sie sich an den Hersteller.
Fehler: 57	Normalisierung nicht abgeschlossen, zu viele Linien lokalisiert Normalisierung konnte nicht abgeschlossen werden. Das Gerät hat zu viele Normalisierungslinien lokalisiert.	Normalisierungstreifen prüfen. Sicherstellen, dass der korrekte Streifen verwendet wird. Sicherstellen, dass der Streifen in der Mitte der Führung bzw. korrekt in die Patrone eingesetzt wurde und dass die Linien deutlich zu sehen sind. Normalisierung mit einer anderen Patrone/Führung erneut vornehmen. Bleibt der Fehler bestehen, wenden Sie sich an den Hersteller.
Fehler: 59	Normalisierung nicht abgeschlossen, Linienseparation unterschreitet Grenzwert Normalisierung konnte nicht abgeschlossen werden. Die Normalisierungslinien scheinen zu nah aneinander zu liegen.	Normalisierungstreifen prüfen. Sicherstellen, dass der korrekte Streifen verwendet wird. Sicherstellen, dass der Streifen in der Mitte der Führung bzw. korrekt in die Patrone eingesetzt wurde und dass die Linien deutlich zu sehen sind. Normalisierung mit einer anderen Patrone/Führung erneut vornehmen. Bleibt der Fehler bestehen, wenden Sie sich an den Hersteller.

## Fehleranzeigen während des Tests

Fehler: 64	Entscheidung nicht möglich, unbekannte Ausnahme Das Testtyp-Entscheidungsmodul entdeckt einen Fehler.	Dies ist höchstwahrscheinlich auf einen Fehler in der Logik der Definition des Entscheidungsalgorithmus des Testpakets zurückzuführen. Weitere mögliche Ursachen: Das Testpaket wurde nicht korrekt installiert; importieren Sie es erneut. Für die auf dem Gerät installierte Software-Version wird ein falsches Testpaket verwendet. Informationen zur Ausgabe des Testpakets überprüfen. Wenden Sie sich an den Zulieferer. Der Zulieferer überprüft das Testtyp-Paket.
Fehler: 65	Entscheidung nicht möglich, Audio-Ton nicht eingestellt Dies ist höchstwahrscheinlich auf einen Fehler in der Logik der Definition des Entscheidungsalgorithmus des Testpakets zurückzuführen. Der Audio-Ton wird durch den Algorithmus nicht eingestellt, obwohl dies erforderlich ist.	Mögliche Ursachen: Das Testpaket wurde nicht korrekt installiert; importieren Sie es erneut. Für die auf dem Gerät installierte Software-Version wird ein falsches Testpaket verwendet. Informationen zur Ausgabe des Testpakets überprüfen. Wenden Sie sich an den Zulieferer. Der Zulieferer prüft das Testtyp-Paket und stellt sicher, dass der Audio-Ton über den Algorithmus korrekt eingestellt wird.
Fehler: 66	Entscheidung nicht möglich, „Detaillierte Meldung“ nicht eingestellt Dies ist höchstwahrscheinlich auf einen Fehler in der Logik der Definition des Entscheidungsalgorithmus des Testpakets zurückzuführen. Die obligatorischen Felder „Detaillierte Meldung“ werden durch den Algorithmus nicht festgelegt.	Mögliche Ursachen: Das Testpaket wurde nicht korrekt installiert; importieren Sie es erneut. Für die auf dem Gerät installierte Software-Version wird ein falsches Testpaket verwendet. Informationen zur Ausgabe des Testpakets überprüfen. Wenden Sie sich an den Zulieferer. Der Zulieferer prüft das Testtyp-Paket und stellt sicher, dass die Felder „Detaillierte Meldung“ über den Algorithmus korrekt definiert werden.
Fehler: 67	Entscheidung nicht möglich, Symbol nicht definiert Dies ist höchstwahrscheinlich auf einen Fehler in der Logik der Definition des Entscheidungsalgorithmus des Testpakets zurückzuführen. Die obligatorischen „Symbol“-Felder werden durch den Algorithmus nicht definiert. (RESULT_DECISION_ICON_X)	Mögliche Ursachen: Das Testpaket wurde nicht korrekt installiert; importieren Sie es erneut. Für die auf dem Gerät installierte Software-Version wird ein falsches Testpaket verwendet. Informationen zur Ausgabe des Testpakets überprüfen. Wenden Sie sich an den Zulieferer. Der Zulieferer prüft das Testtyp-Paket und stellt sicher, dass die Ergebnissymbole über den Algorithmus korrekt definiert werden.
Fehler: 68	Entscheidung nicht möglich, Meldung nicht festgelegt Dies ist höchstwahrscheinlich auf einen Fehler in der Logik der Definition des Entscheidungsalgorithmus des Testpakets zurückzuführen. Die obligatorischen Felder „Meldung“ werden durch den Algorithmus nicht festgelegt. (RESULT_DECISION_MESSAGE_X)	Mögliche Ursachen: Das Testpaket wurde nicht korrekt installiert; importieren Sie es erneut. Für die auf dem Gerät installierte Software-Version wird ein falsches Testpaket verwendet. Informationen zur Ausgabe des Testpakets überprüfen. Wenden Sie sich an den Zulieferer. Der Zulieferer prüft das Testtyp-Paket und stellt sicher, dass die Ergebnismeldungen über den Algorithmus korrekt definiert werden.

**Fehleranzeigen während des Tests**

Fehler: 69	<p>Entscheidung nicht möglich, Titel nicht festgelegt Dies ist höchstwahrscheinlich auf einen Fehler in der Logik der Definition des Entscheidungsalgorithmus des Testpakets zurückzuführen. Die obligatorischen Titelfelder werden durch den Algorithmus nicht festgelegt. (RESULT_DECISION_TITLE_X)</p>	<p>Mögliche Ursachen: Das Testpaket wurde nicht korrekt installiert; importieren Sie es erneut. Für die auf dem Gerät installierte Software-Version wird ein falsches Testpaket verwendet. Informationen zur Ausgabe des Testpakets überprüfen. Wenden Sie sich an den Zulieferer. Der Zulieferer prüft das Testtyp-Paket und stellt sicher, dass die Ergebnisfelder der „Titel“ über den Algorithmus korrekt definiert werden.</p>
Fehler: 70	<p>Entscheidung nicht möglich, festgelegter UI-Typ laut Liste nicht zulässig Dies ist höchstwahrscheinlich auf einen Fehler in der Logik der Definition des Entscheidungsalgorithmus des Testpakets zurückzuführen. Für das obligatorische Feld „Typ“ wurde durch den Algorithmus kein gültiger Wert festgelegt.</p>	<p>Mögliche Ursachen: Das Testpaket wurde nicht korrekt installiert; importieren Sie es erneut. Für die auf dem Gerät installierte Software-Version wird ein falsches Testpaket verwendet. Informationen zur Ausgabe des Testpakets überprüfen. Wenden Sie sich an den Zulieferer. Der Zulieferer prüft das Testtyp-Paket und stellt sicher, dass der UI-Typ für das Ergebnis über den Algorithmus korrekt definiert wird.</p>
Fehler: 71	<p>Entscheidung nicht möglich, UI-Typ nicht festgelegt Dies ist höchstwahrscheinlich auf einen Fehler in der Logik der Definition des Entscheidungsalgorithmus des Testpakets zurückzuführen. Das obligatorische Feld „Typ“ wird durch den Algorithmus nicht definiert.</p>	<p>Mögliche Ursachen: Das Testpaket wurde nicht korrekt installiert; importieren Sie es erneut. Für die auf dem Gerät installierte Software-Version wird ein falsches Testpaket verwendet. Informationen zur Ausgabe des Testpakets überprüfen. Wenden Sie sich an den Zulieferer. Der Zulieferer prüft das Testtyp-Paket und stellt sicher, dass der UI-Typ über den Algorithmus korrekt definiert wird.</p>
Fehler: 72	<p>Entscheidung nicht möglich, Typ unbekannt Dies ist höchstwahrscheinlich auf einen Fehler in der Logik der Definition des Entscheidungsalgorithmus des Testpakets zurückzuführen. Für das obligatorische Feld „Typ“ der Anwendung wurde ein ungültiger Wert festgelegt.</p>	<p>Mögliche Ursachen: Das Testpaket wurde nicht korrekt installiert; importieren Sie es erneut. Für die auf dem Gerät installierte Software-Version wird ein falsches Testpaket verwendet. Informationen zur Ausgabe des Testpakets überprüfen. Wenden Sie sich an den Zulieferer. Der Zulieferer prüft das Testtyp-Paket und stellt sicher, dass der UI-Typ über den Algorithmus korrekt definiert wird.</p>
Fehler: 73	<p>Entscheidung nicht möglich, keine gültige Flag festgelegt Dies ist höchstwahrscheinlich auf einen Fehler in der Logik der Definition des Entscheidungsalgorithmus des Testpakets zurückzuführen. Das obligatorische Gültigkeitsfeld wurde durch den Algorithmus nicht auf „True“ gesetzt.</p>	<p>Mögliche Ursachen: Das Testpaket wurde nicht korrekt installiert; importieren Sie es erneut. Für die auf dem Gerät installierte Software-Version wird ein falsches Testpaket verwendet. Informationen zur Ausgabe des Testpakets überprüfen. Wenden Sie sich an den Zulieferer. Der Zulieferer prüft das Testtyp-Paket und stellt sicher, dass der UI-Typ über den Algorithmus korrekt definiert wird.</p>



### Fehleranzeigen während des Tests

Fehler: 74	<p>Entscheidung nicht möglich, Verhältnisitel nicht festgelegt Dies ist höchstwahrscheinlich auf einen Fehler in der Logik der Definition des Entscheidungsalgorithmus des Testpakets zurückzuführen. Das obligatorische Feld „Verhältnistitel“ wird durch den Algorithmus nicht definiert.</p>	<p>Mögliche Ursachen: Das Testpaket wurde nicht korrekt installiert; importieren Sie es erneut. Für die auf dem Gerät installierte Software-Version wird ein falsches Testpaket verwendet. Informationen zur Ausgabe des Testpakets überprüfen. Wenden Sie sich an den Zulieferer. Der Zulieferer prüft das Testtyp-Paket und stellt sicher, dass die erforderliche Anzahl an Verhältnis-Ausgabefeldern korrekt definiert wird.</p>
Fehler: 75	<p>Entscheidung nicht möglich, Verhältnis-Ausgabe nicht festgelegt Dies ist höchstwahrscheinlich auf einen Fehler in der Logik der Definition des Entscheidungsalgorithmus des Testpakets zurückzuführen. Die obligatorischen Felder „Verhältnis-Ausgabe“ werden durch den Algorithmus nicht festgelegt.</p>	<p>Mögliche Ursachen: Das Testpaket wurde nicht korrekt installiert; importieren Sie es erneut. Für die auf dem Gerät installierte Software-Version wird ein falsches Testpaket verwendet. Informationen zur Ausgabe des Testpakets überprüfen. Wenden Sie sich an den Zulieferer. Der Zulieferer prüft das Testtyp-Paket und stellt sicher, dass die erforderlichen Verhältnis-Ausgaben korrekt definiert werden.</p>
Fehler: 76	<p>Entscheidung nicht möglich, QS-Ergebnis nicht korrekt festgelegt Dies ist höchstwahrscheinlich auf einen Fehler in der Logik der Definition des Entscheidungsalgorithmus des Testpakets zurückzuführen. Die obligatorische „QS-Ergebnis“-Ausgabe wird durch den Algorithmus nicht korrekt definiert.</p>	<p>Mögliche Ursachen: Das Testpaket wurde nicht korrekt installiert; importieren Sie es erneut. Für die auf dem Gerät installierte Software-Version wird ein falsches Testpaket verwendet. Informationen zur Ausgabe des Testpakets überprüfen. Wenden Sie sich an den Zulieferer. Der Zulieferer prüft das Testtyp-Paket und stellt sicher, dass die QS-Ergebnis-Markierung korrekt definiert wird.</p>
Fehler: 80	<p>Entscheidung nicht möglich, Quant-Titel nicht festgelegt Dies ist höchstwahrscheinlich auf einen Fehler in der Logik der Definition des Entscheidungsalgorithmus des Testpakets zurückzuführen. Die obligatorischen Ausgabefelder „Quant.-Titel“ werden nicht korrekt definiert.</p>	<p>Mögliche Ursachen: Das Testpaket wurde nicht korrekt installiert; importieren Sie es erneut. Für die auf dem Gerät installierte Software-Version wird ein falsches Testpaket verwendet. Informationen zur Ausgabe des Testpakets überprüfen. Wenden Sie sich an den Zulieferer. Der Zulieferer prüft das Testtyp-Paket und stellt sicher, dass die quantitativen Ausgabefelder korrekt definiert werden.</p>
Fehler: 81	<p>Entscheidung nicht möglich, Quant-Ausgabe nicht festgelegt Dies ist höchstwahrscheinlich auf einen Fehler in der Logik der Definition des Entscheidungsalgorithmus des Testpakets zurückzuführen. Die obligatorischen „Quant.-Ausgabe“-Felder werden nicht korrekt definiert.</p>	<p>Mögliche Ursachen: Das Testpaket wurde nicht korrekt installiert; importieren Sie es erneut. Für die auf dem Gerät installierte Software-Version wird ein falsches Testpaket verwendet. Informationen zur Ausgabe des Testpakets überprüfen. Wenden Sie sich an den Zulieferer. Der Zulieferer prüft das Testtyp-Paket und stellt sicher, dass die quantitativen Ausgabefelder korrekt definiert werden.</p>
Fehler: 82	<p>Kontrolllinie durch den Streifenanalysator nicht gefunden – Keine Peak-Kandidaten Der Streifenanalysator hat keine Kontrolllinienspuren in dem dafür vorgesehenen Bereich lokalisiert.</p>	<p>Kontrolllinie überprüfen. Den Streifen auf Verschmutzungen untersuchen. Testdurchlauf erneut vornehmen. Besteht der Fehler weiterhin, wenden Sie sich an den Zulieferer. Der Zulieferer prüft das Testtyp-Paket und stellt sicher, dass der Kontrolllinien-Suchbereich ausreichend breit angelegt ist, um die Kontrolllinie aufzunehmen.</p>

**Fehleranzeigen während des Tests**

Fehler: 83	Testlinie durch den Streifenanalysator nicht gefunden – Keine Peak-Kandidaten Der Streifenanalysator hat keine Testlinienspuren in dem dafür vorgesehenen Bereich lokalisiert.	Testdurchlauf erneut vornehmen. Besteht der Fehler weiterhin, wenden Sie sich an den Zulieferer. Der Zulieferer prüft das Testtyp-Paket und stellt sicher, dass der Testlinien-Suchbereich ausreichend breit angelegt ist, um die Testlinien aufzunehmen.
Fehler: 84	Maximale Kalibrierungsverstärkung überschritten	Der Vorgang der Belichtungskalibrierung ist fehlgeschlagen; der Sensor konnte die korrekten sensorischen Verstärkungswerte nicht abrufen. Kalibrierungsvorgang der Belichtung wiederholen. Wenden Sie sich an den Hersteller.
Fehler: 85	Normalisierung nicht abgeschlossen	Die Normalisierung wurde nicht abgeschlossen. Normalisierung erneut vornehmen. Wenden Sie sich an den Hersteller.
Fehler: 86	Ausnahme bei der Normalisierung	Normalisierung konnte nicht abgeschlossen werden. Normalisierung erneut vornehmen. Wenden Sie sich an den Hersteller.

**Warnanzeigen**

0001	Möchten Sie Benutzer {0} wirklich löschen? Dieser Vorgang kann nicht rückgängig gemacht werden.	Das Gerät benötigt die Bestätigung für das Löschen der Benutzer-ID durch den Benutzer. Dieser Schritt kann nach der Bestätigung nicht mehr rückgängig gemacht werden.
0003	Admin-Kennwort wirklich ändern?	Das Gerät benötigt die Bestätigung durch den Admin-Benutzer um fortzufahren.
0004	Möchten Sie folgendes Datum festlegen: {0}? Dies könnte sich auf den Geräteplaner auswirken.	Das Gerät benötigt die Bestätigung für die Änderung des Gerätedatums. Dies ist erforderlich, da sich eine Änderung des Gerätedatums auf den Selbsttest, die Geräteprüfung und die Kontrolltestpläne auswirkt.
0005	Möchten Sie folgende Uhrzeit festlegen: {0}? Dies könnte sich auf den Geräteplaner auswirken.	Das Gerät benötigt die Bestätigung für die Änderung der Uhrzeit des Geräts. Dies ist erforderlich, da sich eine Uhrzeitänderung im Gerät auf den Selbsttest, die Geräteprüfung und die Kontrolltestpläne auswirkt.
0006	Testtyp-Paket importieren: {0} Version = {1}? Vorhandene Testtypen durch Import ersetzen.	Die Gerätewarnung informiert den Benutzer darüber, dass die Testtyp-Datei, die auf dem Actim 1ngeni-Gerät installiert werden soll, die aktuelle Testtypen-Reihe ersetzen wird.
0007	Kontrollstatus für diesen Test ist fehlgeschlagen oder ist überfällig! Möchten Sie fortfahren?	Das Gerät warnt den Benutzer, dass entweder der letzte Kontrolltest für diesen Testtyp fehlgeschlagen oder ein weiterer Kontrolltest fällig ist. Der Benutzer kann mit dem Test fortfahren; das Ergebnis wird jedoch möglicherweise beeinträchtigt.
0008	Fehler bei Geräteprüfung/Geräteprüfung überfällig! Möchten Sie fortfahren?	Das Gerät warnt den Benutzer, dass entweder die letzte Geräteprüfung fehlgeschlagen oder eine weitere Geräteprüfung fällig ist. Der Benutzer kann mit dem Test fortfahren; das Ergebnis wird jedoch möglicherweise beeinträchtigt.
0009	Auf Werkseinst. zurücksetzen? Alle aktuellen Einstellungen und Daten gehen verloren.	Das Gerät benötigt die Bestätigung durch den Benutzer, dass alle von Benutzern eingegebenen Daten und Patientenergebnisse vom Gerät entfernt werden sollen, indem es auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt wird.

## Warnanzeigen

0010	Gerätespeicher fast voll! Exportieren und löschen Sie Ergebnisdaten.	Die Anzeige informiert den Benutzer, dass der Speicher des Actim 1ngeni-Geräts fast voll ist und bald geleert werden muss. Schließen Sie einen USB-Speicherstick an das Gerät an, exportieren Sie die Testergebnisse und bestätigen Sie das Löschen des Gerätespeichers. Diese Dialoganzeige erscheint, bis der Speicher gelöscht wird oder voll ist.
0011	Gerätespeicher voll! {0} wird gelöscht, wenn Sie fortfahren möchten.	Die Anzeige informiert den Benutzer, dass der Speicher des Actim 1ngeni-Geräts voll ist und geleert werden muss, bevor ein Testvorgang weiter ausgeführt werden kann. Wird fortgefahren, so wird ein Ergebnis aus dem Testspeicher gelöscht, um Platz für das neue Testergebnis zu schaffen. Dieser Vorgang kann nicht rückgängig gemacht werden. Schließen Sie einen USB-Speicherstick an das Gerät an, exportieren Sie die Testergebnisse und bestätigen Sie das Löschen des Gerätespeichers.
0013	Alle Testergebnisse im Gerätespeicher löschen? Dieser Vorgang kann nicht rückgängig gemacht werden.	Das Gerät benötigt eine Bestätigung durch den Benutzer, dass alle auf dem Gerät gespeicherten Testergebnisse gelöscht werden sollen. Dieser Vorgang kann nicht rückgängig gemacht werden.
0014	Änderungen verwerfen? Vorgen. Änderungen gehen verloren.	Diese Gerätewarnung weist Benutzer darauf hin, dass alle aktuell am GUI-Bildschirm vorgenommenen Änderungen verloren gehen, wenn sie vor dem weiterem Navigieren nicht gespeichert werden.
0015	Test abbrechen? Testdaten gehen verloren.	Diese Gerätewarnung weist Benutzer darauf hin, dass die aktuellen Testdaten verloren gehen, wenn der laufende Test abgebrochen wird. Dieser Vorgang kann nicht rückgängig gemacht werden.
0017	Liste mit {0} Benutzern importieren? Vorh. Benutzerliste wird durch import. Liste ersetzt. Dieser Vorgang kann nicht rückgängig gemacht werden.	Das Gerät informiert den Benutzer, dass die auf dem Gerät gespeicherte Benutzerliste durch den Import einer neuen Benutzerliste ersetzt wird. Beachten Sie diesen Hinweis, bevor Sie mit dem Importauftrag fortfahren.
0022	Eine Remote-Verbindung ist noch aktiv! Möchten Sie den Vorgang beenden?	Wenn das Actim 1ngeni-Gerät mit der Actim 1ngeni Kinetic Software im Modus „Connected“ genutzt wurde, besteht diese Verbindung möglicherweise noch. Wählen Sie die Option „OK“, um die Verbindung zu schließen, oder „Abbrechen“, um sie aufrechtzuerhalten.
0023	Das Speichern von Diagnosen erfordert viel Speicherplatz. Möchten Sie fortfahren?	Es erfordert mehr Speicherplatz, Diagnosen im Gerät zu speichern als standardmäßige Testergebnisse. Verwenden Sie diese Funktion daher nur zur Fehlerbehebung. Auf dem Gerät erscheint vor Aktivierung dieser Funktion eine Warnanzeige.
0025	Beim Verlassen der Seite werden die Werte zurückgesetzt. Möchten Sie fortfahren?	Ausschließlich werksinterne Nutzung von Actim Oy.
0026	Zur Bestätigung: Möchten Sie wirklich fortfahren?	Hiermit wird der Benutzer zum zweiten Mal aufgefordert, zu bestätigen, dass das Gerät tatsächlich auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt werden soll.

**Fehleranzeigen**

0512	Kritischer Fehler! Lesen Sie im Benutzerhandbuch nach. Neustart erforderlich.	Das Actim 1ngeni-Gerät weist einen kritischen Fehler auf. Das Gerät kann den Startvorgang nicht ausführen. Veranlassen Sie die Rücksendung des Geräts.
0513	RTC-Fehler! Lesen Sie im Benutzerhandbuch nach.	Die Batterie der Echtzeituhr (Real Time Clock, RTC) des Actim 1ngeni-Geräts ist funktionsuntüchtig. Veranlassen Sie die Rücksendung des Geräts.
0514	Benutzer-ID nicht erkannt! Bitte wiederholen.	Die eingegebene Benutzer-ID entspricht keiner in der Benutzer-ID-Liste vorhandenen ID. Geben Sie die Benutzer-ID erneut ein. Wenn Sie Ihre Benutzer-ID vergessen haben, wenden Sie sich an den Administrator.
0515	Benutzer-ID ungültig! Die Eingabe muss zwischen 1 und 20 Zeichen lang sein.	Der Benutzer hat nicht die erforderlichen 1 bis 20 alphanumerischen Textzeichen eingegeben.
0516	Ungültige Eingabe! Die Eingabe muss zwischen 1 und 20 Zeichen lang sein.	Der Benutzer hat nicht die erforderlichen 1 bis 20 alphanumerischen Textzeichen eingegeben.
0517	Benutzer-ID bereits vorhanden! Andere ID eingeben.	Die eingegebene Benutzer-ID ist für das Gerät bereits vergeben; wählen Sie zwischen folgenden Optionen: Andere Benutzer-ID eingeben Aktuelle Benutzer-ID löschen Aktuelle Benutzer-ID bearbeiten ! Folgende Benutzer-IDs stehen für das Gerät nicht zur Verfügung: „admin“, „factory“ und „Actim Oy“.
0519	Start im Remote-Modus fehlgeschlagen! Bitte wiederholen.	Wenn der Benutzer mit dem Actim 1ngeni-Gerät über ein Netzwerk keine Remote-Verbindung mit der Kinetic Software herstellen kann, wird empfohlen, dies wiederholt zu versuchen, insofern das Netzwerk und die Hardware-Einrichtung korrekt konfiguriert wurden.
0522	Kennwörter stimmen nicht überein! Kennwort erneut eingeben.	Das eingegebene Kennwort entspricht nicht dem im Gerät gespeicherten Kennwort. Geben Sie das Kennwort erneut ein. Wenn Sie Ihr Kennwort vergessen haben, wenden Sie sich an den Zulieferer.
0523	Fehler beim Importieren der Benutzerliste! Bitte wiederholen.	Der Import der Benutzerliste ist fehlgeschlagen. Prüfen Sie, ob der USB-Stick korrekt an das Gerät angeschlossen ist, und wiederholen Sie den Import.
0524	Fehler beim Exportieren der Benutzerliste! Bitte wiederholen.	Der Export der Benutzerliste ist fehlgeschlagen. Prüfen Sie, ob der USB-Stick korrekt an das Gerät angeschlossen ist, und wiederholen Sie den Export.
0526	Fehler beim Importieren! Mehrere Testtyp-Pakete erkannt. USB-Stick prüfen und Vorgang wiederholen.	Das Gerät hat erkannt, dass auf dem angeschlossenen USB-Stick mehr als ein Testtyp-Paket zum Importieren verfügbar ist. Entfernen Sie eines der Testtyp-Pakete vom USB-Stick und wiederholen Sie den Import.
0527	Kein Testtyp-Paket gefunden! Inhalt des USB-Sticks prüfen und Vorgang wiederholen.	Sind auf dem Gerät keine Testtypen gespeichert, muss über einen angeschlossenen USB-Speicherstick ein Testtyp-Paket auf das Gerät importiert werden.
0528	Sie können max. 50 Testtypen auf das Gerät importieren! Testtyp-Paket bearbeiten.	Das zu importierende Testtyp-Paket ist zu groß. Wenden Sie sich an den Zulieferer. Der Zulieferer muss sicherstellen, dass das Testtyp-Paket für den Endnutzer weniger als 50 Tests enthält.

## Fehleranzeigen

0529	Fehler beim Importieren des Testtyp-Pakets! Bitte wiederholen.	Das Gerät konnte die Testtypen nicht von dem angeschlossenen USB-Speicherstick importieren. Prüfen Sie, ob sich die Datei wie vorgeschrieben im Hauptverzeichnis befindet und ob sie den korrekten Dateinamen trägt. Achten Sie darauf, dass sich nur ein einziges Testtyp-Paket auf dem USB-Stick befindet.
0530	SD-Karte nicht gefunden! Das Gerät wird neu gestartet. Lesen Sie im Benutzerhandbuch nach.	Das Actim 1ngeni-Gerät findet die externe SD-Speicherkarte nicht. Das Gerät kann den Startvorgang nicht ausführen. Veranlassen Sie die Rücksendung des Geräts.
0532	Kontrollstatus lautet Fehlgeschlagen! Aktualisieren Sie den Kontrollstatus.	Der Kontrollstatus für den gewählten Testtyp wurde als fehlgeschlagen eingestuft. Führen Sie für diesen Testtyp einen neuen Kontrolltest durch, um den Kontrollstatus als „Bestanden“ zu aktualisieren.
0533	Belichtungsкалибrierung fehlgeschlagen! Bitte wiederholen.	Der Versuch, das Actim 1ngeni-Gerät zu kalibrieren, ist fehlgeschlagen. Wiederholen Sie die Kalibrierung. Lässt sich das Problem nicht beheben, wenden Sie sich an den Hersteller.
0534	Normalisierung fehlgeschlagen! Bitte wiederholen.	Der Versuch, das Actim 1ngeni-Gerät zu normalisieren, ist fehlgeschlagen. Wiederholen Sie den Normalisierungsvorgang. Wenn das Problem bestehen bleibt, ersetzen Sie den Normalisierungstreifen. Lässt sich das Problem nicht beheben, wenden Sie sich an den Hersteller.
0535	Fehler bei Geräteprüfung! Geräteprüfung erneut durchführen.	Möglicherweise kann der Benutzer keinen Test durchführen*, wenn der Geräteprüfungstest nicht bestanden wurde. Führen Sie die Geräteprüfung erneut durch, um den Geräteprüfungsstatus auf „Bestanden“ zu aktualisieren. * Die Geräteprüfungsfunktion ist konfigurierbar; die Einstellungen können daher abweichen.
0536	Fehler bei Selbsttest! Testen nicht möglich. Lesen Sie im Benutzerhandbuch nach.	Der Selbsttest des Geräts ist fehlgeschlagen, die Testdurchführung wurde gesperrt. Führen Sie zur Bestätigung einen neuen Selbsttest durch und prüfen Sie anschließend in der Fehleraufzeichnung, wo das Problem liegt.
0538	Fehler beim Zurücksetzen auf Werkseinstellungen! Bitte wiederholen.	Das Gerät ließ sich nicht auf die Werkseinstellungen zurücksetzen. Wiederholen Sie den Versuch. Schlägt der Versuch erneut fehl, führen Sie einen Selbsttest durch. Wenden Sie sich an den Zulieferer.
0544	Fehler: {0} Testfehler! Lesen Sie im Benutzerhandbuch nach.	Fehler während des Tests! Testergebnis nicht verfügbar. Weiter im Abschnitt: 0 In-Test Error Dialogs
0545	QR-Code nicht erkannt! Lesen Sie im Benutzerhandbuch nach.	Der QR-Code war nicht lesbar, da die Sicht auf den Code versperrt ist, der Code falsch ausgerichtet/positioniert ist oder die eingeführte Patrone während der Bildanalyse verschoben wurde.
0546	Die Eingabe ist ungültig. Die Eingabe muss zwischen 1 und 20 Zeichen lang sein.	Der Benutzer hat nicht die erforderlichen 1 bis 20 alphanumerischen Textzeichen eingegeben.

**Fehleranzeigen**

0548	Kein USB-Gerät gefunden! USB-Verbindung prüfen und wiederholen.	Wird für die Durchführung eines Auftrags ein angeschlossener USB-Speicherstick benötigt, sucht das Gerät nach dieser USB-Einheit. Wenn die Einheit nicht gefunden wird, erscheint eine Fehlermeldung. Prüfen Sie, ob der USB-Speicherstick richtig an das Gerät angeschlossen ist, und wiederholen Sie den Auftrag.
0553	Bildaufzeichnung fehlgeschlagen. Bitte wiederholen.	Kann das Gerät bei einem Testdurchlauf kein Bild aufzeichnen, funktioniert die Bilderfassung nicht. Führen Sie einen Selbsttest durch, um zu prüfen, ob das Gerät korrekt arbeitet.
0554	Fehler beim Anwenden der Netzwerkeinstellungen! Bitte wiederholen.	Das System konnte die gewählten Netzwerkeinstellungen nicht umsetzen. Überprüfen Sie die Netzwerkverbindung und versuchen Sie es erneut. Wenn das Problem bestehen bleibt, nehmen Sie einen Neustart vor und wiederholen Sie den Versuch.
0556	Falscher Testtyp! Verwerfen Sie den Test.	Der Benutzer hat für den gewählten Testtyp eine falsche Patrone/Streifenführung eingeführt. Der Test ist zu verwerfen.
0557	Test abgelaufen! Verwerfen Sie den Test.	Wird eine Patrone/Streifenführung mit einem abgelaufenen Test in das Gerät eingeführt, so ist dieser Test nicht zulässig.
0559	Kontrollstatus überfällig! Aktualisieren Sie den Kontrollstatus.	Der Kontrollstatus für den gewählten Testtyp ist überfällig. Führen Sie für diesen Testtyp einen neuen Kontrolltest durch, um den Kontrollstatus als „Bestanden“ zu aktualisieren.
0560	Geräteprüfung überfällig! Geräteprüfung erneut durchführen.	Der Teststatus für die Geräteprüfung ist überfällig. Um den Geräteprüfungsstatus auf „Bestanden“ zurückzusetzen, führen Sie einen neuen Geräteprüfungstest durch.
0561	Testtyp nicht verfügbar! Verwerfen Sie den Test.	Möchte der Benutzer einen Test ausführen, der auf dem Gerät nicht abrufbar ist, erscheint der Hinweis, dass der Testtyp nicht verfügbar ist. Verwerfen Sie den Test.
0562	Fehler beim Exportieren! Bitte wiederholen.	Das Gerät konnte den Export auf einen angeschlossenen USB-Speicherstick nicht abschließen. Folgende Ursachen kommen in Frage: a) Ein USB-Speicherstick war beim Export nicht richtig an den seriellen USB-Port des Geräts angeschlossen. b) Der USB-Speicherstick ist falsch formatiert und wird vom Actim Ingeni-Gerät nicht erkannt. Vergleichen Sie hierzu die USB-Anforderungen.
0563	Ergebnisdaten beschädigt! Lesen Sie im Benutzerhandbuch nach.	Es kam zu einer Beschädigung der Ergebnisdaten. Versuchen Sie die Ergebnisse zu exportieren. Wenden Sie sich an Ihren Zulieferer.
0564	Der Test ist abgelaufen! Verwerfen Sie den Test.	Der nächste Testschritt wurde nicht innerhalb der vorgesehenen Zeit abgeschlossen. Der Test ist abgelaufen. Verwerfen Sie den Test.
0565	Kennwort nicht erkannt! Bitte wiederholen.	Das Gerät erkennt das eingegebene Kennwort nicht; geben Sie das richtige Kennwort ein.  Wenn Sie das Admin-Kennwort vergessen haben, wenden Sie sich an Ihren Zulieferer.
0566	IP-Adresse {0} ungültig! Geben Sie eine gültige IP-Adresse ein.	Es wurde eine falsche oder ungültige IP-Adresse eingegeben. Überprüfen Sie die Eingabe und versuchen Sie es erneut.

**Fehleranzeigen**

0567	Subnetzmaske {0} ungültig! Gültige Subnetzmaske eingeben.	Es wurde eine falsche oder ungültige Subnetzmaske eingegeben. Überprüfen Sie die Eingabe und versuchen Sie es erneut.
0569	Drucker nicht gefunden! Drucker Verbindung überpr. und wiederholen.	Dieser Fehler wird angezeigt, wenn der Benutzer einen Testbericht drucken möchte, bevor die Druckerverbindungen des Geräts konfiguriert wurden. a) Versuchen Sie, den USB-Berichtdrucker am Gerät anzuschließen. Wird der Drucker nicht gefunden, nehmen Sie einen Neustart des Geräts vor. b) Richten Sie einen Drucker mit Netzwerkverbindung ein.
0570	Das Gerät ist nicht normalisiert! Es können keine Tests durchgeführt werden. Lesen Sie im Benutzerhandbuch nach.	Wenn das Gerät vor dem Testen nicht erfolgreich normalisiert wird, fallen die Testergebnisse möglicherweise falsch aus. Auf dem Gerät muss die Normalisierung abgeschlossen sein, bevor das Actim 1ngeni-Gerät den Test durchführen kann.
0572	Max. Anz. (99 Benutzer) erreicht! Löschen Sie eine Benutzer-ID, bevor Sie einen neuen Benutzer hinzufügen.	Das Gerät weist darauf hin, dass die Benutzerliste voll ist. Weitere Benutzer können erst hinzugefügt werden, wenn Einträge aus dem Gerätespeicher gelöscht wurden. Löschen Sie einen Benutzer, bevor Sie einen neuen hinzufügen.
0582	Mit diesem Testtyp sind keine Kontrolltests verknüpft! Verwerfen Sie den Test.	Wenn der Benutzer einen Kontrolltest für einen Testtyp ausführen möchte, mit dem keine Kontrolltesttypen verknüpft sind, weist das Gerät darauf hin. Der Benutzer sollte den Test verwerfen.

**Informationsanzeige**

0256	Benutzer gelöscht!	Die Benutzerlöschfunktion wurde erfolgreich abgeschlossen.
0258	{0} Benutzer wurden erfolgreich importiert!	Die Benutzerimportfunktion wurde erfolgreich abgeschlossen.
0259	{0} Benutzer wurden auf das USB-Gerät exportiert!	Die Benutzerelexportfunktion wurde erfolgreich abgeschlossen.
0260	Keine Benutzer-ID-Liste gefunden! USB-Stick prüfen und Vorgang wiederholen.	Versucht der Benutzer, eine Benutzerliste zu importieren, das Gerät kann diese Liste aber nicht auf dem angeschlossenen USB-Stick finden, so überprüfen Sie den USB-Anschluss, um sicherzustellen, dass die Datei am richtigen Ort abgelegt ist und das korrekte Dateiformat hat.
0261	Auf dem Gerät wurde keine Benutzer-ID-Liste gefunden! Geben Sie Benutzer ein.	Wenn keine Benutzer-IDs in das Gerät eingegeben wurden, weist das Gerät darauf hin. Der Admin-Benutzer sollte Benutzer hinzufügen und die Anfrage anschließend wiederholen.
0262	Testtypen erfolgreich importiert! Es erfolgt ein Neustart.	Das Gerät konnte die Testtypen erfolgreich importieren. Das Gerät informiert den Benutzer, dass vor einer Testausführung mit den neu importierten Testtypen ein Neustart erforderlich ist.
0264	Kalibrierung erfolgreich abgeschlossen!	Die Kalibrierung des Actim 1ngeni-Geräts verlief erfolgreich.
0265	Normalisierung erfolgreich abgeschlossen!	Die Normalisierung des Actim 1ngeni-Geräts verlief erfolgreich.

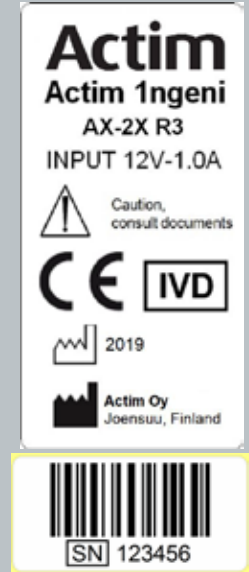
**Informationsanzeige**

0268	Bericht erfolgreich an folgenden Drucker gesendet: {0}	Diese Anzeige informiert den Benutzer, dass der Bericht erfolgreich an den Drucker gesendet wurde. Wird der Bericht nicht gedruckt, ist dies wahrscheinlich auf den Drucker zurückzuführen.
0269	Aktueller Vorgang abgebrochen! Mit „OK“ fortfahren.	Wird durch den Benutzer ein Vorgang abgebrochen, informiert diese Anzeige darüber, dass der Abbruch erfolgreich war.
0270	Die Daten wurden erfolgreich auf das USB-Gerät exportiert!	Das Gerät konnte den Export auf einen angeschlossenen USB-Speicherstick erfolgreich abschließen.
0272	Keine Testergebnisse im Gerätespeicher gefunden!	Es wurde bei leerem Speicher versucht, Testergebnisse zu exportieren. Führen Sie einen Test durch und wiederholen Sie die Exportfunktion.
0273	Bild: {0} erfolgreich aufgenommen!	Das Gerät hat erfolgreich ein Bild erfasst und es auf dem angeschlossenen USB-Stick gespeichert.
0276	Ergebnis gelöscht!	Das Löschen der Ergebnisse wurde erfolgreich abgeschlossen. Alle Ergebnisse wurden gelöscht.
0277	Änderungen gespeichert.	Die ausgeführten Änderungen wurden erfolgreich gespeichert.
0278	Benutzer-ID geändert!	Die Benutzer-ID wurde erfolgreich geändert.
0279	Kennwort geändert!	Das Admin-Kennwort wurde erfolgreich geändert.
0280	Keine Treffer mit {0}! Geben Sie einen anderen Suchbegriff ein.	Bleibt die Suche nach dem benutzerdefinierten Text im Suchfeld der Testergebnis-Suchfunktion erfolglos, wird der Benutzer darüber in einem Dialogfenster informiert.
0281	Keine Uhrzeit am Gerät eingestellt! Uhrzeit am Gerät einstellen.	Stellen Sie die Uhrzeit erneut ein.



# SYMBOLE UND ETIKETTEN

ETIKETT	BESCHREIBUNG
	Achtung, Anwendungsdokument zurate ziehen
	CE-Kennzeichnung
	In-vitro-Diagnostikum
	Hersteller
	Seriennummer
<b>REF</b>	Katalognummer
	Temperaturbegrenzung
	Vor Nässe schützen
	Vorsicht, zerbrechlich
	DC



# GEWÄHRLEISTUNG

Das Actim 1ngeni-Gerät verfügt über eine Gewährleistungsfrist von einem (1) Jahr auf Material- und Verarbeitungsschäden. Wenden Sie sich an Actim Oy, um sich im Einzelnen über die Gewährleistungsrechte zu informieren. Folgendes ist ausdrücklich von der Gewährleistung ausgenommen:

Schäden, die aufgrund unsachgemäßen Betriebs oder durch eine nicht ordnungsgemäße Verpackung der zurückgesendeten Ware entstanden sind.

Reparaturen oder Änderungen, die nicht durch Actim Oy durchgeführt wurden.

Materialien, die nicht durch Actim Oy spezifiziert wurden.

Schäden aufgrund vorsätzlich oder fahrlässig missbräuchlicher Verwendung.

Durch Katastrophen verursachte Schäden.

Schäden aufgrund der Verwendung ungeeigneter Lösungsmittel oder Proben.

Sicherungen sind von der Gewährleistung ausgenommen.

Wenden Sie sich bei Fragen zu unserem Reparaturservice an Actim Oy, nachdem Sie die Seriennummer Ihres Geräts geprüft haben.

ES  
MANUAL DEL  
INSTRUMENTO

Actim<sup>®</sup>  
1ngeni



## Información general

### Copyright

Este manual, así como el hardware y el software que se describen en él, se proporciona bajo licencia. Solo podrá utilizarse o copiarse de acuerdo con los términos de dicha licencia. Actim es una marca comercial de Actim Oy.

### Advertencias

- ⚠ **Advertencia:** Utilice siempre el instrumento Actim 1ngeni sobre una superficie nivelada, seca y no expuesta a la luz solar directa.
- ⚠ **Advertencia:** No mueva el instrumento cuando realice una prueba.
- ⚠ **Advertencia:** No toque la pantalla con objetos afilados.
- ⚠ **Advertencia:** No permita que el instrumento se caiga.
- ⚠ **Advertencia:** No coloque objetos sobre el instrumento ni en contacto directo con este.
- ⚠ **Advertencia:** No utilice el instrumento si el paquete de alimentación eléctrica está mojado.
- ⚠ **Advertencia:** No utilice el instrumento si el paquete de alimentación eléctrica está dañado.
- ⚠ **Advertencia:** El cartucho de comprobación del instrumento (CI) es sensible a la luz. Siga las instrucciones específicas de almacenamiento del cartucho de CI.
- ⚠ **Advertencia:** Utilice solo los accesorios periféricos aprobados con el instrumento.
- ⚠ **Advertencia:** No utilice el instrumento cerca de fuentes de potente radiación electromagnética (por ejemplo, fuentes de RF no blindadas), ya que pueden interferir en el funcionamiento adecuado del instrumento.
- ⚠ **Advertencia:** Si se utiliza un alargador USB con el instrumento, la longitud total no debe exceder los 3 metros.
- ⚠ **Advertencia:** La corriente máxima suministrada a todos los periféricos USB no debe exceder de 1,1 A [2 cargas de alta potencia y 1 carga de baja potencia].
- ⚠ **Advertencia:** El instrumento se ha diseñado para su uso con el paquete de conexiones de alimentación eléctrica suministrado. Este módulo forma parte del sistema. No utilice el sistema con otro módulo de alimentación eléctrica. Es necesaria una fuente de alimentación eléctrica adecuada para mantener la seguridad y compatibilidad electromagnética del sistema.

- ⚠ **Advertencia:** Riesgo de descarga eléctrica. No utilice el instrumento ni el paquete de conexiones de alimentación eléctrica si se han abierto, están dañados o se han visto expuestos a humedad, condensación o lluvia. El paquete externo de conexiones de alimentación eléctrica está sellado y el usuario no puede realizar el mantenimiento de las piezas. No utilice el módulo si alguna pieza presenta daños o está expuesta.
- ⚠ **Advertencia:** No abra ni intente reparar el instrumento u otros accesorios, ya que el instrumento podría resultar dañado. El instrumento no contiene piezas que el usuario pueda reparar. En caso de que sea necesaria una reparación, el instrumento se debe devolver al proveedor. Si abre el instrumento, la garantía se anulará.  
  
La pila de botón del reloj en tiempo real incluida en el equipo permanecerá activa durante toda la vida útil de este. El usuario no debe sustituirla.
- ⚠ **Advertencia:** Utilice el instrumento de acuerdo con el uso recomendado, así como con el manual de usuario y las advertencias. Es posible que la protección que ofrece el equipo no resulte eficaz si se utiliza de forma diferente. El instrumento (incluida la fuente de alimentación) se ha diseñado para su uso según las especificaciones del fabricante. No exceda las especificaciones del fabricante durante el uso.
- ⚠ **Advertencia:** Coloque el instrumento de modo que se pueda acceder fácilmente a los conectores. Mantenga los cables conectados alejados de las zonas de trabajo. De esta forma, si se enredan o se tropiezan, el instrumento permanecerá en la mesa de trabajo. La toma de corriente de la red que se debe utilizar con el paquete externo de alimentación eléctrica del instrumento Actim 1ngeni se debe ubicar cerca del equipo y debe poder accederse a ella con facilidad.
- ⚠ **Advertencia:** Interfaces Ethernet y USB. Si se va a conectar a un equipo externo, asegúrese de que las interfaces de los equipos se separan de la red eléctrica mediante un aislamiento doble reforzado y que no representan un riesgo de descarga eléctrica.

**!** Si no sigue estas advertencias, se anulará la garantía del instrumento.

El instrumento Actim 1ngeni proporciona un funcionamiento seguro y fiable cuando se utiliza de acuerdo con el presente manual del usuario. Si el instrumento se utiliza de forma diferente a la especificada en el manual, es posible que el equipo no ofrezca la protección que debería. El instrumento se ha diseñado para funcionar de forma segura en las siguientes condiciones:

ELEMENTO	DESCRIPCIÓN
Número de bancos de ensayo:	Configurado para un banco.
Múltiples ensayos:	Compatible con varios protocolos y tipos de prueba de Actim.
Tecnología de medición:	Adquisición y análisis de imágenes avanzados.
Modos:	Lectura programada y lectura manual.
Tipo de iluminación:	LED rojo de 610 nm.
Pantalla táctil de color:	TFT LCD diagonal de 3,4 pulgadas.
Comunicaciones:	Ethernet para impresión o transferencia de datos. USB para impresora, lector de códigos de barras y exportación de datos.
Almacenamiento de datos:	El almacenamiento integrado de alta capacidad puede almacenar hasta 999 resultados de pruebas. Los registros históricos permiten la búsqueda y recuperación. Archivado o exportación mediante USB/Ethernet.
Alimentación:	12 V CC del paquete externo de conexiones de CA/CC suministrado. Entrada: 100~240 V~50/60 Hz 0,4 A Alimentación mediante batería (opcional). Fluctuación del voltaje de CC de $\pm 10\%$ . Consumo de corriente de CC: 0,2 A de CC típica a 12 V CC.
Dimensiones:	123 mm x 113 mm x 109 mm.
Peso:	600 g (aprox.).
Compatibilidad con impresoras:	Impresoras de red compatibles con Postscript 3. Impresora Seiko SLP-620 con USB.
Entorno de funcionamiento:	Uso en interiores (protegido del agua). De 10 a 30 °C. Del 20 al 70 % de humedad relativa (sin condensación). De 0 a 2000 m de altitud. Grado de contaminación: 2
Entorno de almacenamiento:	De 2 a 45 °C. Del 20 al 70 % de humedad relativa (sin condensación) durante al menos 7 días.

- Coloque el instrumento sobre una mesa nivelada y estable, en una oficina o entorno de laboratorio.
- El instrumento Actim 1ngeni no es portátil y, por tanto, solo debe utilizarse sobre una superficie plana.
- Instale el instrumento a al menos 100 mm del borde.
- Instale los cables de forma que se evite el riesgo de tropiezos o tirones que pueden dañar el instrumento o provocar lesiones.
- El usuario no puede reparar el instrumento, por lo que su apertura anulará la garantía.
- Asegúrese de que las ferritas se colocan en los accesorios periféricos USB antes de utilizar el instrumento.
- Categorías de instalación (categorías de sobretensión) II
- La toma de red del paquete de alimentación eléctrica de CA/CC debe resultar accesible.

# CONTENIDO

<b>1</b>	<b>Introducción</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>Realización de una prueba</b>	<b>18</b>
1.1	Uso recomendado	5	5.1	Prueba paciente	18
1.2	Composición del kit	5	5.2	Prueba paciente (solo lectura)	19
1.3	Descripción general de Actim Ingeni	5	<b>6</b>	<b>Control de calidad</b>	<b>20</b>
1.4	Interfaz de usuario	6	6.1	Autocomprobación	20
1.4.1	Pantalla Inicio	6	6.2	Comprobación instrumento	20
1.4.2	Teclado y teclado numérico	6	6.3	Controles de líquidos	21
1.4.3	Herramientas de navegación	6	6.4	Estado de control	23
1.4.4	Estructura del menú	7	<b>7</b>	<b>Resultados</b>	<b>24</b>
1.4.5	Botón de encendido como indicador del estado del instrumento	7	7.1	Resultados de la prueba de paciente	24
1.5	Materiales necesarios	8	7.2	Búsqueda de resultados	24
<b>2</b>	<b>Tareas iniciales</b>	<b>9</b>	7.3	Impresión y exportación de resultados	25
2.1	Configuración inicial del administrador	9	7.4	Resultados de la prueba de control	25
2.2	Configuración inicial del usuario	10	7.5	Resultados de la comprobación de instrumento	26
<b>3</b>	<b>Ajustes</b>	<b>11</b>	7.6	Acceso mediante red a los resultados de las pruebas	27
3.1	Audio	11	<b>8</b>	<b>Limpieza, mantenimiento y reparación</b>	<b>28</b>
3.2	Red	11	<b>9</b>	<b>Accesorios</b>	<b>29</b>
3.3	Configuración de la impresora	11	9.1	Impresora	29
3.4	Brillo	12	9.2	Llave USB	30
3.5	Acerca de	12	9.3	Lector de códigos de barras	30
<b>4</b>	<b>Configuración del administrador</b>	<b>13</b>	9.4	Impresora de red	31
4.1	Exportar	14	9.5	Batería externa	32
4.2	Servidor HTTP	14	<b>10</b>	<b>Actualización de software</b>	<b>33</b>
4.3	Guardar diagnóstico	14	<b>11</b>	<b>Resolución de problemas</b>	<b>34</b>
4.4	Modo de prueba	14	<b>12</b>	<b>Símbolos y etiquetas</b>	<b>47</b>
4.5	Usuarios	15	<b>13</b>	<b>Garantía</b>	<b>48</b>
4.6	Comprobación instrumento	15	<b>14</b>	<b>Información de contacto</b>	<b>50</b>
4.7	Prueba de control	15			
4.8	Autocomprobación	16			
4.9	Importar tipos prueba	16			
4.10	Idiomas	16			
4.11	Ajustar hora	17			
4.12	Ajustar fecha	17			
4.13	Cambiar contraseña de administrador	17			
4.14	Volver a configuración predeterminada	17			

# INTRODUCCIÓN

## 1.1 Uso recomendado

El instrumento Actim 1ngeni es un sistema de análisis rápido diseñado para proporcionar los resultados de la prueba Actim 1ngeni.

## 1.2 Composición del kit

- Instrumento Actim 1ngeni
- Fuente de alimentación eléctrica
- Adaptadores para uso internacional
- Ferritas de ajuste para los accesorios USB

## 1.3 Descripción general de Actim 1ngeni



Fig 1.  
Vista frontal del instrumento.



Fig 2.  
Vista trasera del instrumento.

## 1.4 Interfaz de usuario

Todas las interacciones del operador con el instrumento Actim 1ngeni se realizan mediante la pantalla táctil.

### 1.4.1 Pantalla Inicio

Muestra los botones para acceder a la prueba, los resultados y la configuración. También se muestran la fecha y hora actuales, así como la ID de usuario.



### 1.4.2 Teclado y teclado numérico

El teclado numérico y el teclado en pantalla permiten al usuario introducir texto en el instrumento.

El texto también se puede introducir mediante un lector de códigos de barras.



### 1.4.3 Herramientas de navegación



Volver al  
menú Inicio



Abajo



Cerrar  
sesión



Atrás



Arriba



Prueba



Cancelar



Herramienta de  
búsqueda



Imprimir



Aceptar



Administrador



Exportar



### 1.4.4 Estructura del menú

El menú Inicio consta de tres secciones para el usuario: prueba [sección 5], resultados [sección 7] y configuración [sección 3]. Además de estas secciones, el administrador [admin] tendrá acceso a la configuración del administrador [sección 4].

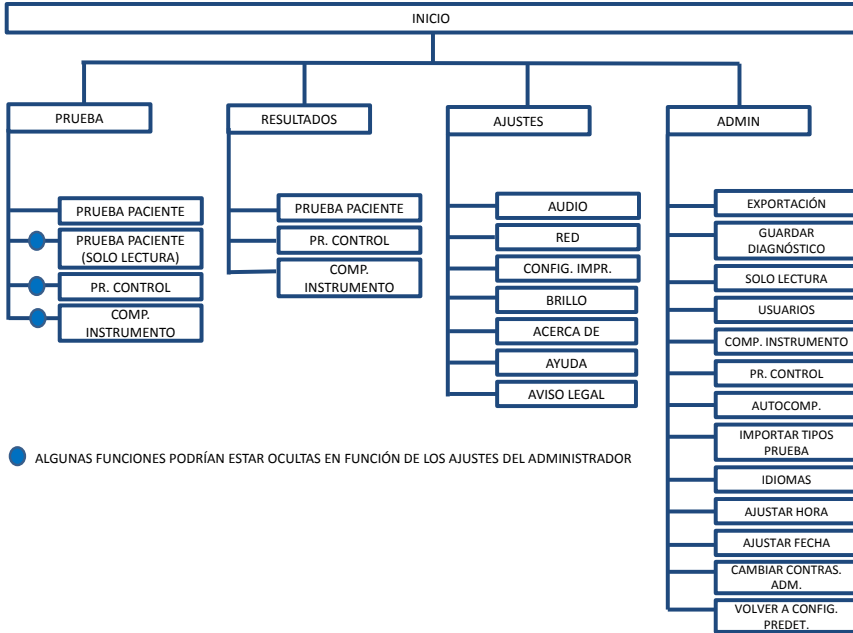


Fig 3.  
Estructura del menú

### 1.4.5 Botón de encendido como indicador del estado del instrumento

Las distintas señales del botón de encendido indican el estado del instrumento.

**Arranque:** si mantiene pulsado el botón de encendido durante un segundo, se iniciará la secuencia de arranque del instrumento Actim Ingeni. Espere a que se complete la secuencia de arranque del instrumento. A continuación se mostrará la pantalla Inicio de la aplicación del instrumento.

**Apagado:** una vez que el instrumento se haya encendido y la aplicación del instrumento sea visible, el instrumento se apagará cuando el botón de encendido se pulse y se mantenga pulsado durante tres segundos. Se mostrará la barra de estado de apagado y el instrumento se apagará. El instrumento pasará a modo de protector de pantalla mientras permanezca encendido pero no esté en uso.

**Parpadeo rápido:** la conexión de alimentación eléctrica inicial se ha registrado.

**Parpadeo lento:** la alimentación eléctrica está conectada. El instrumento se ha apagado.

**Fijo:** el instrumento está encendido.

## 1.5 Materiales necesarios

**Cartucho:** se utiliza para insertar una prueba en el instrumento. El cartucho incluye un código QR con información específica de la prueba. El cartucho se suministra como parte del kit de prueba Actim 1geni.

**Cable de Ethernet:** es necesario para conectar el instrumento a la red (por ejemplo, para imprimir en red). No se suministra con el instrumento.

**Llave USB:** se utiliza para importar y exportar datos. No se suministra con el instrumento.



Fig 4.  
Cartucho con código QR y ejemplo de un casete típico.

# TAREAS INICIALES

Esta sección ayuda al usuario y al administrador durante la configuración inicial del instrumento.

## 2.1 Configuración inicial del administrador

Durante la configuración inicial, es necesario que el administrador establezca los ajustes del instrumento. En la figura 5 se muestran los pasos necesarios.

Extraiga el instrumento Actim 1ngeni del embalaje y colóquelo en una mesa nivelada y estable, en una oficina limpia o entorno de laboratorio.

Configure la fuente de alimentación eléctrica para su región y conecte la fuente de alimentación de 12 V a la conexión de alimentación del instrumento.

Cuando el instrumento se enciende, inicia automáticamente una autocomprobación que dura unos minutos (consulte la sección 6.1 para obtener más información).

Tras la autocomprobación, inicie sesión como administrador:

**ID de administrador:** "admin"

**Contraseña de administrador:** "admin"

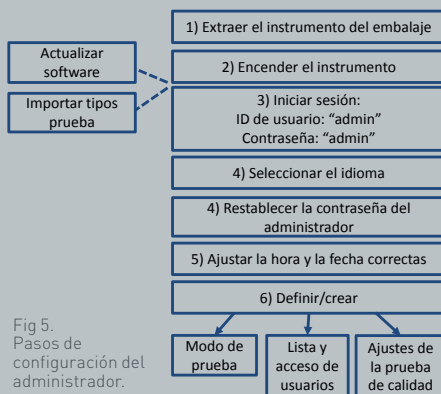


Fig 5.  
Pasos de configuración del administrador.

Seleccione el icono de administrador para acceder a la configuración del administrador del menú Instrumento.

Mediante los iconos de flechas, podrá desplazarse por la lista y realizar las siguientes acciones:

- Seleccionar el idioma adecuado.
- Restablecer la contraseña de administrador.
- Establecer la fecha y hora adecuadas (tenga en cuenta el horario de verano de su ubicación).



Después de crear/definir la configuración básica:

**Modo de prueba:**

prueba de paciente/solo lectura (consulte las secciones 5 y 4.3).

**Lista de usuarios:**

añada nuevos usuarios manualmente o mediante un lápiz de memoria USB y defina si la opción Comprobar ID usuario está activada o desactivada (consulte la sección 4.4).

**Configuración de la prueba de calidad:** defina la programación y los resultados de la comprobación del instrumento y la prueba de control (consulte la sección 6).

**La actualización de software y la importación de tipos de prueba** son necesarios en caso de actualización del instrumento (consulte la sección 10).

## 2.2 Configuración inicial del usuario

Cuando el administrador haya establecido la configuración de fondo, el usuario podrá definir los ajustes que se enumeran a continuación.

Para empezar:

- Conecte la fuente de alimentación de 12 V a la conexión de alimentación del instrumento.
- Inicie sesión en el instrumento.

Para introducir la configuración, seleccione el icono de ajustes (para obtener más información, consulte la sección 3).

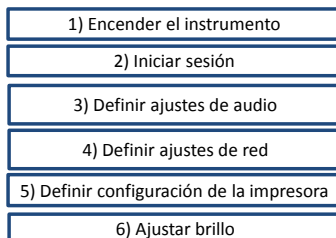


Fig 6.  
Pasos de configuración básica del usuario.

### Defina la configuración del audio:

tanto los tonos de marcado como los tonos generales que utiliza el instrumento se pueden ajustar del nivel 1 al 5. También es posible escuchar una prueba de sonido.

### Defina la configuración de red:

esto permite configurar la conexión Ethernet del instrumento.

### Defina la configuración de la impresora:

esto permite configurar las conexiones de la impresora del instrumento.

### Defina el brillo de la pantalla:

ajústelo entre el 30 y el 100 %.

(Consulte la sección 3 para obtener más información).

# AJUSTES

La pantalla "Configuración", a la que se accede desde el menú Inicio, permite al usuario configurar el instrumento Actim 1ngeni. Los distintos ajustes se pueden ver mediante los iconos de flecha.



## 3.1 Audio

El volumen se puede ajustar desde 0 (sin sonido) a 5 (volumen más alto) en la pantalla Audio. El volumen predeterminado es 3. Para escuchar el sonido seleccionado, pulse la palabra "Pru".

El instrumento utiliza el sonido para las siguientes funciones:

- Marc: la pantalla táctil emite un "clíc" cada vez que se toca.
- Tonos: tonos de proceso para el final de una prueba, alertas y advertencias.



## 3.2 Red

La pantalla "Configuración de red" permite al usuario configurar la conexión Ethernet del instrumento.

Las funciones incluidas son:

Elección entre DHCP y red estática

Introducción de la dirección IP

Introducción de la máscara de subred



La opción predeterminada es DHCP. El cambio a IP estática y la introducción de la dirección IP y la máscara de subred se deben realizar manualmente.

**DHCP (Router):** el instrumento Actim 1ngeni es compatible con el uso de una red típica con DHCP activado. Conecte el instrumento a un puerto de red del enrutador. A continuación, encienda el instrumento.

## 3.3 Configuración de la impresora

Es posible modificar los siguientes ajustes de impresora:

- Activar impresión automática
- Activar impresora de red
- Introducir dirección IP



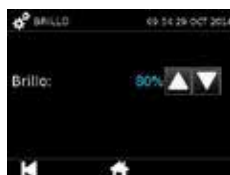
La opción predeterminada es conectarse a una impresora USB asociada.

Si la opción "Impresora de red" está seleccionada, el usuario puede especificar la dirección IP a la que se conectará. Desconecte la impresora USB antes de utilizar la impresora de red.

### 3.4 Brillo

El brillo de la pantalla se puede ajustar mediante las flechas hacia arriba y hacia abajo.

La opción predeterminada es del 80 %.



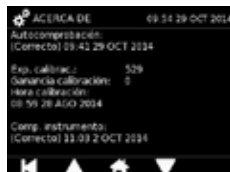
### 3.5 Acerca de

La pantalla de información muestra lo siguiente:

N.º de serie, Silicon ID, Dirección MAC, Dirección IP, N.º de actualización, Versión de la aplicación, Modelo, Ver. Baseboard HW, Ver. HW central, Ver. Baseboard FW, Ver. Trayboard FW, ID rev., Ver. núcleo, Ver. RFS, Paq. pruebas, Paq. predeterminado, Ver. paquete, Hora paquete, Resultado y hora de autocomprobación (<Correcto> <Advertencia> <Fallo>), Exp. calibrac., Ganancia calibración, Hora calibración, Resultado y hora de comp. instrumento, Hora normalización, Valores normalización.

**!** Un registro de estos campos de identificación puede ayudar a ofrecer apoyo y asistencia.

**!** Se puede exportar un registro de esta información desde el instrumento mediante “Exp. resultado prueba” o “Exp. archivo resumen”. Se puede encontrar en la llave USB conectada, en el archivo Instrument Details.csv.



# CONFIGURACIÓN DEL ADMINISTRADOR

La configuración del administrador permite al usuario configurar las funciones del instrumento Actim 1ngeni.



Introduzca la ID de usuario del administrador.



Introduzca la contraseña de administrador (consulte la sección 2.1 para obtener información sobre el inicio de sesión inicial y la sección 4.12 para obtener instrucciones sobre cómo cambiar la contraseña). La contraseña de administrador es necesaria para acceder a la configuración del administrador. Los administradores autorizados recibirán la contraseña.



El administrador visualiza el mismo menú Inicio que cualquier usuario. Además, dispone del icono de configuración del administrador (consulte la figura 3).

Utilice la pantalla de configuración del administrador para cambiar o actualizar los ajustes del instrumento, incluidos:

- Exportar
- Guardar diagnóstico
- Modo de prueba
- Usuarios
- Comprobación instrumento
- Prueba de control
- Autocomprobación
- Importar tipos prueba
- Idiomas
- Ajustar hora
- Ajustar fecha
- Cambiar contraseña de administrador
- Volver a configuración predeterminada



#### 4.1 Exportar

La pantalla de configuración "Exportar" permite que el administrador exporte los datos del instrumento a la llave USB conectada.

"Exp. resultado prueba" exporta todos los archivos JSON.

"Exp. archivo resumen" exporta un archivo .csv o .tsv que contiene un resumen de todos los resultados de las pruebas almacenados en el instrumento. La opción predeterminada es .csv. Los resultados se pueden visualizar en Excel.

El usuario tendrá la opción de eliminar todos los resultados de las pruebas tras realizar la exportación. Es necesario cambiar el nombre de los resultados exportados del lápiz de memoria USB antes de exportar los nuevos resultados.

Es posible que el usuario desee "Exportar registro disp" y proporcionar este archivo al fabricante durante el servicio, el mantenimiento y la reparación. La configuración predeterminada de esta función es "Desact."

El instrumento Actim 1ngeni puede mostrar un máximo de 999 resultados. Aparecerá una advertencia antes de que la memoria se llene. Los resultados de CC y de la prueba se deben exportar antes de que la memoria esté llena. De lo contrario, la memoria se sobrescribirá.



#### 4.2 Servidor HTTP

El usuario administrador puede activar o desactivar el modo Servidor HTTP. Si está configurado en "Activado", los resultados se pueden ver a través de un navegador web. Los resultados disponibles son idénticos a los que se exportan a un USB utilizando la función "Exportar" del instrumento.

Para ver los resultados, vaya a <http://<deviceIP>/cgi-bin/testresults.cgi> utilizando un navegador web en la misma red. Para más información, consulte la sección 7.6 Acceso mediante red a los resultados de las pruebas.



#### 4.3 Guardar diagnóstico

Si se activa la opción Guardar diagnóstico, se aumenta en gran medida el uso de memoria del instrumento, dado que recopila información del archivo JSON para la resolución de problemas. Utilice esta opción según lo indique el personal de asistencia del instrumento. La configuración predeterminada es "Desact."



#### 4.4 Modo de prueba

En el modo de prueba Solo lectura, la reacción de la prueba se produce fuera del instrumento. El usuario es responsable del control del tiempo y del inicio del análisis. La opción Solo lectura está visible en la lista de opciones de la prueba si el administrador la activa. Todas las pruebas realizadas en el modo Solo lectura se marcan en los resultados de las pruebas. Este modo resulta útil cuando las pruebas se leen en serie.





## 4.5 Usuarios

El administrador dispone de control absoluto sobre la lista de usuarios, incluidas las siguientes funciones:

- Ver la lista de usuarios
- Añadir usuarios
- Activar o desactivar la opción Comprobar ID usuario (la configuración predeterminada es "Act.")
- Exportar e importar la lista de usuarios mediante un lápiz de memoria USB



## 4.6 Comprobación instrumento

El administrador puede configurar la programación y el método de comprobación del instrumento:

El método se puede configurar entre:

**Ninguno:** la funcionalidad de comprobación del instrumento está oculta en las pruebas y los resultados y no se aplica el estado de comprobación del instrumento.

**Advertencia:** se muestra una advertencia al usuario antes de realizar una prueba de control o prueba de paciente cuando el estado de la comprobación de instrumento es de fallo o está pendiente.

**Bloqueo:** el usuario no puede realizar una prueba de control o prueba de paciente cuando el estado de la comprobación de instrumento es de fallo o está pendiente.

El administrador puede elegir la frecuencia con la que el instrumento pide la prueba (nunca, 1 día, 1 semana o 1 mes). La frecuencia predeterminada de la comprobación del instrumento es 1 día. La frecuencia mínima recomendada es de al menos 1 semana.

(Consulte la sección 6 para obtener más información).



## 4.7 Prueba de control

El administrador puede configurar la programación y el método de prueba de control:

El método se puede configurar entre:

**Ninguno:** la funcionalidad de prueba de control está oculta en las pruebas y los resultados y se aplica el estado de prueba de control.

**Advertencia:** se muestra una advertencia al usuario antes de realizar una prueba de paciente cuando el estado de control del tipo de prueba es de fallo o está pendiente.

**Bloqueo:** el usuario no puede realizar una prueba de paciente cuando el estado de control del tipo de prueba es de fallo o está pendiente.

El administrador puede elegir la frecuencia con la que el instrumento pide la prueba (nunca, 1 día, 1 semana o 1 mes). La frecuencia predeterminada de la prueba de control es "nunca".

(Consulte la sección 6 para obtener más información).

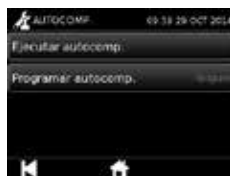


#### 4.8 Autocomprobación

El administrador puede realizar una autocomprobación cuando lo desee y establecer una programación para la autocomprobación automática. La programación se puede seleccionar entre las siguientes opciones: nunca, 1 día, 1 semana o 1 mes. Cuando hayan transcurrido el número de días establecidos desde la última autocomprobación, esta se volverá a ejecutar.

**!** La autocomprobación programada no interrumpe las pruebas.

(Consulte la sección 6 para obtener más información).



#### 4.9 Importar tipos de prueba

El fabricante suministra el instrumento con un grupo predeterminado de tipos de prueba cargados. Si el fabricante crea nuevos tipos de prueba, el administrador puede importarlos en el instrumento. El tipo de archivo adecuado se debe cargar desde una llave USB.

**!** La llave USB debe conectarse al instrumento antes de intentar realizar la importación.

Si el archivo de tipos de prueba se ha importado correctamente, el instrumento mostrará un mensaje "Información" de confirmación al usuario. El instrumento se reiniciará.

La información sobre el paquete de tipos de prueba se puede ver en la pantalla "Acerca de" del instrumento (consulte la sección 3.5 para obtener más información).

**!** Si se importa un paquete de tipos de prueba nuevo, se sustituirá el paquete de tipos de prueba previamente cargado en el dispositivo.

**!** El paquete de tipos de prueba del espacio de trabajo debe encontrarse en la carpeta del directorio raíz de la llave de memoria flash USB para que el instrumento Actim 1ngeni busque el archivo del paquete de tipos de prueba.

#### 4.10 Idiomas

La pantalla de configuración "Idiomas" permite al administrador cambiar el idioma del instrumento. Las cadenas de texto del instrumento se mostrarán en el idioma seleccionado. Las cadenas de texto que se introducen en el paquete de tipos de prueba son independientes de la configuración de idioma. La configuración de idioma predeterminada es UK English (inglés de Reino Unido).



#### 4.11 Ajustar hora

La hora se ajusta mediante las flechas hacia arriba y hacia abajo. La pantalla táctil se utiliza para cambiar la hora y elegir entre los formatos de 12 horas y de 24 horas. El formato predeterminado es el de 24 horas.

Pulse el icono de aceptar para guardar la configuración y volver al menú Administrador.



**!** Tenga en cuenta el horario de verano de su ubicación.

#### 4.12 Ajustar fecha

La fecha se ajusta mediante las flechas hacia arriba y hacia abajo. La pantalla táctil se utiliza para cambiar la fecha y desplazarse por los campos de día, mes y año.

Pulse el icono de aceptar para guardar la configuración y volver al menú Administrador.



#### 4.13 Cambiar contraseña de administrador

La contraseña de administrador se puede modificar. Para ello, seleccione la opción "Cambiar contras. adm." en el menú "Admin".

**Introducir contraseña actual:** el administrador debe introducir la contraseña de administrador actual para demostrar que dispone de autorización para cambiar la contraseña de administrador.



**Introducir nueva contraseña:** el administrador debe introducir una contraseña nueva.



**!** Asegúrese de que la contraseña de administrador se almacena con seguridad para evitar el bloqueo de las configuraciones del instrumento.

#### 4.14 Volver a configuración predeterminada

Para eliminar todas las preferencias y configuraciones establecidas por el usuario y todas las entradas del usuario en el instrumento Actim Ingeni, este se puede restablecer a la configuración predeterminada. **ESTA ACCIÓN NO SE PUEDE DESHACER.** Asegúrese de que los datos importantes, como las listas de usuarios y los resultados de las pruebas, se exportan a una llave USB antes de volver a la configuración predeterminada.

# REALIZACIÓN DE UNA PRUEBA



> PRUEBA PACIENTE

Es fundamental seguir las instrucciones en pantalla durante el proceso de prueba.

## 5.1 Prueba paciente

Seleccione una prueba nueva. Para ello, pulse el icono de prueba del menú Inicio. Introduzca la ID de paciente (1-20 caracteres) mediante el teclado en pantalla o un escáner de códigos de barras (consulte la sección 9 para obtener más información).

El instrumento Actim 1ngeni muestra el número de la prueba y la ID de paciente y pide al usuario que inserte el cartucho de prueba. Para tomar las muestras y activar la prueba, consulte el documento de instrucciones de uso de la prueba Actim 1ngeni. La prueba comienza cuando se detecta la inserción del cartucho. Si pulsa "Atrás" se cancelará la prueba y los datos no se guardarán. Se guardarán el tipo de prueba y la ID de usuario.

En la pantalla de prueba se mostrará la información siguiente:

- Número de lote de la prueba
- Fecha de caducidad de la prueba
- Número de la prueba
- ID de paciente
- Tipo de prueba
- ID de usuario

Tiempo restante de incubación

**!** No se puede realizar una prueba caducada en el instrumento.

Los resultados de la prueba serán positivos o negativos (consulte la sección 11 para obtener información sobre los mensajes de error). El cartucho se puede extraer del instrumento cuando la ventana Resultados está visible.



La ventana Resultado de paciente incluye:

- Número de la prueba
- ID de paciente
- Fecha y hora de la prueba
- Tipo de prueba
- Número de lote de la prueba
- Fecha de caducidad
- ID de usuario
- Resultado

El resultado se puede imprimir o exportar a la llave USB conectada (consulte la sección 7 para obtener más información).

## 5.2 Prueba paciente (solo lectura)

En el modo de prueba Solo lectura, la reacción de la prueba se produce fuera del instrumento. El usuario es responsable del control del tiempo y del inicio del análisis.

Seleccione una prueba nueva. Para ello, pulse el icono de prueba. Introduzca la ID de paciente (1-20 caracteres) mediante el teclado en pantalla o un escáner de códigos de barras (consulte la sección 9 para obtener más información).

El instrumento Actim 1ngeni muestra el número de la prueba y la ID de paciente y pide al usuario que inserte el cartucho de prueba. Para tomar las muestras y activar la prueba, consulte el documento de instrucciones de uso de la prueba Actim 1ngeni. Los resultados de la prueba se leen cuando se detecta la inserción del cartucho. Si pulsa "Atrás" se cancelará la prueba y los datos no se guardarán. Se guardarán el tipo de prueba y la ID de usuario.

**!** No se puede realizar una prueba caducada en el instrumento.

Los resultados de la prueba serán positivos o negativos (consulte la sección 11 para obtener información sobre los mensajes de error).

La ventana Resultado de paciente incluye:

- Número de la prueba
- ID de paciente
- Fecha y hora de la prueba
- Modo de tipo de prueba (solo lectura)
- Número de lote de la prueba
- Fecha de caducidad
- ID de usuario
- Resultado

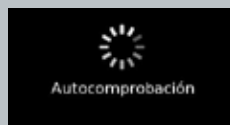
El resultado se puede imprimir o exportar a la llave USB conectada (consulte la sección 7 para obtener más información).



# CONTROL DE CALIDAD

## 6.1 Autocomprobación

La autocomprobación es una comprobación automática del instrumento que se realiza durante la secuencia de arranque del instrumento o en función de la programación del administrador. Además, el administrador puede ejecutarla en cualquier momento. Para ejecutar la autocomprobación independientemente del arranque y determinar la programación de una comprobación automática, utilice la configuración del administrador.



> EJECUTAR AUTOCOMP. / PROGRAMAR AUTOCOMP.

Tras la autocomprobación, aparecerán las siguientes pantallas de estado:

- Correcto:** en el caso de la autocomprobación tras el arranque, el instrumento accede a la pantalla de inicio de sesión.
- Advertencia:** se mostrará "Advertencia autocomp.". En el caso de la autocomprobación tras el arranque: el usuario confirmará y avanzará hasta la pantalla de inicio de sesión y la comprobación no se bloqueará. Cuando así lo solicite o programe el administrador: el usuario confirmará y regresará a la pantalla previa de la aplicación. La comprobación no se bloqueará.
- Fallo:** se mostrará "Fallo autocomprobación. La comprobación se bloqueó". En el caso de la autocomprobación tras el arranque: el usuario confirmará y pasará a la pantalla de inicio de sesión. Cuando así lo solicite o programe el administrador: el usuario confirmará y regresará a la pantalla previa de la aplicación. La comprobación de control y de paciente se bloquearán.

El resultado actual de la autocomprobación está disponible en la pantalla de información del instrumento. La última autocomprobación correcta se muestra en los resultados del informe impreso.

A cada autocomprobación con fallos se le asignará un nivel de gravedad:

- Fallo:** el estado de la autocomprobación es de "fallo" y la comprobación se bloquea.
- Advertencia:** el estado de la autocomprobación es de "fallo", pero la comprobación no se bloquea.
- Fallo crítico:** el estado de la autocomprobación es de "fallo" y el instrumento se reinicia.

## 6.2 Comprobación instrumento

La función Comprobación de instrumento (CI) proporciona la capacidad de comprobar periódicamente las funciones del instrumento. La comprobación tiene la ventaja de ser independiente de cualquier ensayo y controles de ensayo. Comprueba específicamente la capacidad de lectura del instrumento mediante un cartucho externo y una tira impresa estándar.



Mediante la configuración del administrador se puede determinar el resultado y la frecuencia de la comprobación del instrumento.



>> MÉTODO CI / PROGRAMAR CI

Para realizar la comprobación del instrumento, pulse el icono de prueba y seleccione Comp. instrumento.



**> COMP. INSTRUMENTO**

El instrumento muestra el número de la prueba y pide al usuario que inserte la prueba. La prueba comienza cuando se detecta la inserción del cartucho.


**Utilice un cartucho especial con un tira de prueba CI, diseñada para la comprobación del instrumento.**

El resultado de la prueba es correcto o de fallo. Las pruebas con fallos no muestran un resultado de la prueba. En su lugar, se muestra "Error: {0}" como resultado de la prueba. El código de error se puede comprobar en la sección de errores del presente manual del usuario. En caso de un resultado de fallo, se recomienda apagar el instrumento y volver a encenderlo. Después se debe volver a realizar una comprobación del instrumento con un cartucho de CI sin utilizar.

La ventana Resultados de la comprobación del instrumento incluye:

- Número de la prueba
- Fecha y hora de la prueba
- Número de lote del cartucho de CI
- Fecha de caducidad del cartucho de CI
- ID de usuario
- Resultado



El resultado se puede imprimir o exportar a una llave USB (consulte la sección 7 para obtener más información).

### 6.3 Controles de líquidos



**> PR. CONTROL**

Los kits de control de líquidos Actim están disponibles por separado. Cuando el instrumento se utiliza por primera vez, se recomienda ejecutar controles de calidad negativos y positivos. Si el administrador bloquea la prueba de control, el usuario deberá realizar una prueba de CC positiva y negativa antes de poder realizar una prueba de paciente. Los controles de líquidos también se pueden realizar en cualquier momento para cumplir los requisitos locales.

La prueba de control de líquidos también se puede realizar en modo de solo lectura. El estado de control de los tipos de prueba individuales se puede visualizar mediante el menú Prueba de control.



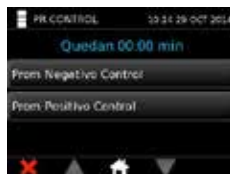
Introduzca una ID de control mediante el teclado en pantalla o un lector de códigos de barras para introducir texto en el campo de texto. Pulse el icono de aceptar para guardar la entrada de texto (1-20 caracteres).



El instrumento muestra el número de la prueba y la ID de control y pide al usuario que inserte la prueba. Los resultados de la prueba se leen cuando se detecta la inserción del cartucho. Si pulsa "Atrás" se cancelará la prueba y los datos de las pruebas no se guardarán.



El usuario debe seleccionar la prueba de control asociada a un resultado conocido que desee ejecutar para la prueba insertada. Si pulsa "Cancelar" se cancelará la prueba y los datos de las pruebas no se guardarán.



**! La prueba expirará si no se realiza una selección antes de que se agote el tiempo indicado en el cronómetro.**

El instrumento muestra el número de lote y la fecha de caducidad para la prueba insertada en el instrumento, además del número de la prueba y la ID de control.

La hora de la prueba se obtiene al insertar el casete.

El tipo de prueba, ID de usuario y tiempo restante de incubación se muestran en la pantalla.



**! No se puede realizar una prueba caducada en el instrumento.**

Los resultados de las pruebas son correctos o de fallo. Las pruebas con fallos no muestran un resultado de la prueba. En su lugar, se muestra "Error: {0}" como resultado de la prueba. El código de error se puede comprobar en la sección de errores del presente manual del usuario.



La ventana Resultados de control incluye:

- Número de la prueba
- ID de control
- Fecha y hora de la prueba
- Tipo de control
- Número de lote de la prueba utilizada
- Fecha de caducidad de la prueba utilizada
- ID de usuario
- Resultado



El resultado se puede imprimir o exportar a una llave USB (en la sección 4.1 encontrará más información sobre las opciones de exportación).

## 6.4 Estado de control

El estado de control de cada tipo de prueba (por ejemplo, PROM o Partus) se indica mediante un icono.

**!** Los resultados de fallo del control de calidad pueden afectar a los resultados de la prueba.



**Fallo**

“Fallo” se muestra cuando una o más pruebas de control han fallado.



**Pendiente**

“Pendiente” se muestra cuando una o más pruebas de control están pendientes.



**Correcto**

“Correcto” se muestra cuando todas las pruebas de control son correctas.



# RESULTADOS

## 7.1 Resultados de la prueba de paciente

El instrumento guarda automáticamente los resultados de las pruebas en una ubicación de la memoria del instrumento.

Se accede al menú Resultados con el icono de resultados:



Al pulsar “Pruebas pac.” se muestra una lista de resultados de todas las pruebas de paciente guardadas en la memoria del instrumento. Se muestra la siguiente información:

- ID de paciente
- Fecha y hora de la prueba

Para desplazarse por la pantalla de resumen de los resultados, utilice las flechas hacia arriba y hacia abajo.



## 7.2 Búsqueda de resultados



El usuario puede buscar resultados de pruebas de pacientes concretos en la lista de resultados. Para ello, debe introducir uno de los siguientes términos de búsqueda:

- Número de la prueba
- ID de paciente
- Fecha y hora de la prueba
- Tipo de prueba
- Número de lote
- Fecha de caducidad
- ID de usuario



### 7.3 Impresión y exportación de resultados

  > PRUEBA PACIENTE [ejemplo]  [exportar] /  [imprimir]

El usuario puede seleccionar el resultado en la pantalla de resumen de resultados para ver un resultado concreto. La ventana de resultados del paciente incluye:

- Número de la prueba
- ID de paciente
- Fecha y hora de la prueba
- Modo de tipo de prueba
- Número de lote
- Fecha de caducidad
- ID de usuario
- Resultado



El resultado se puede imprimir o exportar a la llave USB conectada (consulte la sección 9.1 para ver un ejemplo de un resultado concreto exportado).

**!** Recuerde enchufar el accesorio adecuado o la llave USB antes de pulsar el icono de exportación.

### 7.4 Resultados de la prueba de control

  > RESULTADOS DE LA PRUEBA DE CONTROL

Si se selecciona Pruebas de control en el menú Resultados, se mostrará una lista de resumen de todas las pruebas de control guardadas en la memoria del instrumento con la siguiente información:

- Tipo de prueba de control
- Fecha y hora de la prueba

Para desplazarse por la pantalla de resumen de los resultados, utilice las flechas hacia arriba y hacia abajo.

Para filtrar la lista de resumen, el usuario puede introducir un término de búsqueda (consulte la sección 7.2 para obtener más información).



El usuario puede seleccionar el resultado en la pantalla de resumen de resultados para ver un resultado concreto.

En los resultados de control se incluyen:

- Número de la prueba
- ID de control
- Fecha y hora de la prueba
- Modo de tipo de prueba (solo lectura)
- Número de lote
- Fecha de caducidad
- ID de usuario
- Resultado



(Consulte la sección 7.3 para obtener más información sobre la impresión y exportación de los resultados).

## 7.5 Resultados de la comprobación de instrumento



> COMP. INSTRUMENTO

Si se selecciona Comp. instrumento en el menú Resultados, se mostrará una lista de resumen de todas las comprobaciones de instrumento guardadas en la memoria del instrumento con la siguiente información:

- Resultado de la comprobación de instrumento
- Fecha y hora de la prueba

Para desplazarse por la pantalla de resumen de los resultados, utilice las flechas hacia arriba y hacia abajo.

Para filtrar la lista de resumen, el usuario puede introducir un término de búsqueda (consulte la sección 7.2 para obtener más información).

El usuario puede seleccionar el resultado en la pantalla de resumen de resultados para ver un resultado concreto.

En los resultados se muestran:

- Número de la prueba
- Fecha y hora de la prueba
- Modo de tipo de prueba (solo lectura)
- Número de lote
- Fecha de caducidad
- ID de usuario
- Resultado



(Consulte la sección 7.3 para obtener más información sobre la impresión y exportación de los resultados).

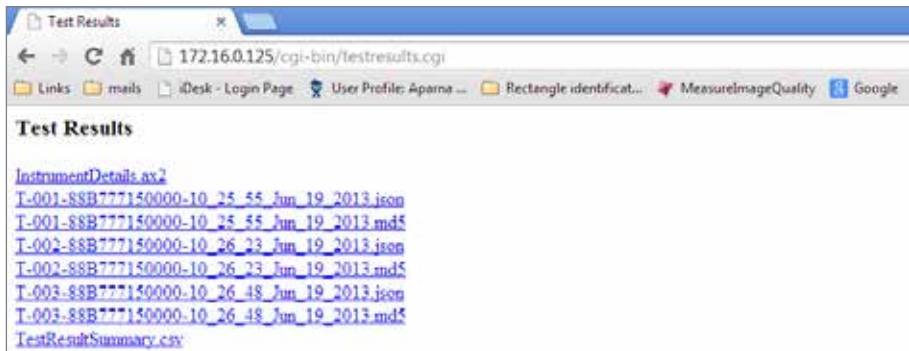
## 7.6 Acceso mediante red a los resultados de las pruebas

Cuando el AX-2X está configurado, conectado a una red y el servidor HTTP está configurado en "Activado" desde el menú de configuración del administrador, el usuario puede utilizar un ordenador de la misma red para acceder a los datos de los resultados directamente desde el instrumento mediante un navegador web. Hay archivos CSV y JSON disponibles para descargar.

Los datos disponibles son idénticos a los que se exportan a la clave USB mediante la función "Exportar" de los instrumentos.

**! La información solo puede visualizarse y descargarse. Los resultados no pueden eliminarse ni modificarse desde el instrumento mediante la interfaz web.**

Simplemente escriba la dirección IP del instrumento en el navegador web seguido de "/cgi-bin/testresults.cgi". por ejemplo: 172.16.0.125/cgi-bin/testresults.cgi



# LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

**⚠ ADVERTENCIA: El alcohol isopropílico utilizado en este procedimiento es inflamable.**

Asegúrese de que el instrumento no recibe alimentación.

No utilice el alcohol isopropílico en un radio de 3 m de una llama o fuente de ignición.

Evite el contacto con la piel.

**⚠ ADVERTENCIA: Es posible que el instrumento esté contaminado.**

Evite el contacto con la piel.

Lávese las manos con jabón tras completar la descontaminación.

Todos los materiales y muestras biológicas se deben tratar como potencialmente peligrosos y se deben desechar de acuerdo con las normas de la autoridad competente local.

Materiales sugeridos:

**Gautes:** guantes desechables de laboratorio

**Paños:** paños sin pelusa

**Hisopos:** hisopos con punta de espuma

**Alcohol isopropílico:** alcohol isopropílico al 99 % en un dispensador de espray

**Jabón de manos:** jabón de manos desinfectante

El instrumento Actim 1ngeni se puede limpiar con un paño sin pelusas humedecido con alcohol isopropílico (IPA). No utilice líquidos libres para limpiar el instrumento.

Moje una punta del paño con alcohol isopropílico y escurra los restos de líquido. Si hay pelusas o polvo en el paño, deséchelo y utilice uno nuevo.

**Inspección:** busque daños o contaminación visible.

**Eliminación:** deseche los materiales que queden en el instrumento (por ejemplo, los componentes de una prueba).

**Limpieza de las superficies:** limpie todas las superficies del instrumento con paños humedecidos con alcohol isopropílico.

**Eliminación:** deseche los guantes y demás materiales utilizados.

**Lavado de manos:** lávese las manos con jabón de manos desinfectante.

# ACCESORIOS

Los accesorios que se pueden utilizar con el instrumento Actim 1ngeni están disponibles por separado e incluyen:

- Llave USB
- Una impresora de etiquetas Seiko SPL620
- Un escáner de códigos de barras, el lector de código de barras Datalogic QuickScan QD2430

Además de estos accesorios, es posible utilizar una impresora de red y una batería externa (consulte las secciones 9.4 y 9.5 para obtener más información).

Con el instrumento Actim 1ngeni se suministran dos núcleos de ferrita. Se deben colocar en los siguientes accesorios antes de utilizar el instrumento:

Coloque el cable del periférico USB dentro del núcleo de ferrita. La distancia del núcleo de ferrita a la base del conector USB debe ser de  $29 \pm 2$  mm.

Para colocar el cable en su lugar, presiónelo.

Cierre el núcleo de ferrita cuando el cable se encuentre en la posición adecuada.



ES

## 9.1 Impresora

### Impresora de etiquetas inteligentes Seiko SLP 620



La impresora de etiquetas inteligentes Seiko SLP 620 se ha aprobado para el uso con el instrumento Actim 1ngeni. La impresora imprimirá el informe de la prueba en una etiqueta.

#### Resumen de funcionamiento:


Enchufe el cable del adaptador de CA de la impresora SLP 620 en el conector de salida.

Conecte el cable de salida al instrumento y enciéndalo.


Conecte el cable USB de la impresora SLP al instrumento.

Para encender la impresora SLP pulse el botón de encendido . Asegúrese de que aparece la luz de estado verde, que indica que la impresora está en línea. Pulse el botón  una vez para cambiar entre los modos en línea y fuera de línea.

Prepare y cargue un rollo de etiquetas en el portarrollos bajo la cubierta de etiquetas y ajuste la guía de etiquetas para que se ajuste al rollo.

Inserte el extremo libre del rollo en la ranura hasta que la impresora SLP suministre las etiquetas automáticamente. Si esto no ocurre, pulse el botón de alimentación  para hacer avanzar las etiquetas por la ranura. Cierre la cubierta de etiquetas.

Con la impresora SLP encendida, ejecute la prueba en el instrumento Actim 1ngeni.

Pulse y mantenga pulsado  durante 2 segundos para apagar la impresora SLP.



Resumen de especificaciones:

Peso: 490 g

Dimensiones: An 113,8 mm, Pr 172,0 mm, Al 148,0 mm

Máxima velocidad de impresión: 70 mm/segundo

Resolución: 8 puntos por mm

Envío de la etiqueta

SLP-SRL o SLP-SRLB (lote)

Los siguientes componentes están incluidos:

Impresora de etiquetas inteligentes (SLP 620, SLP 650 o SLP 650SE)

Guía de inicio rápido

CD-ROM que contiene el software y los controladores de la impresora

Cable USB

Cable serie (solo SLP 650SE)

Adaptador de CA

Rollo de etiquetas inteligentes

Especificación: SLP620, SLP650 y SLP650SE

**Información:** modelo n.º SLP 620



## 9.2 Llave USB

SanDisk Cruzer Blade es un ejemplo de llave USB típica que se ha demostrado que funciona con el instrumento Actim 1ngeni.

Actim Oy aconseja el uso de una llave USB de bajo perfil, como la unidad flash USB LaCie MosKeyto, para reducir el riesgo de fallos o daños del instrumento debidos a la pronunciada carga accidental sobre el perfil de la mayoría de llaves USB.



## 9.3 Lector de códigos de barras

Lector de códigos de barras Datalogic QuickScan QD2430

El instrumento Actim 1ngeni puede aceptar entradas de un lector de códigos de barras estándar conectado mediante USB cuando el lector de códigos de barras funciona en "modo de teclado". En el "modo de teclado", el lector proporcionará una cadena de caracteres al USB que aparecerá en cualquier cuadro de texto como si se hubiera escrito mediante un teclado.

Enchufe el cable en el instrumento y conéctelo por USB al instrumento Actim 1ngeni. Para obtener información completa sobre la configuración y el funcionamiento del lector, consulte el manual del usuario de Datalogic QuickScan™ QD2430.





**RESUMEN DE ESPECIFICACIONES**

Fuente de luz	LED
Tolerancia de alabeo (inclinación)	Hasta $\pm 360^\circ$
Tolerancia de cabeceo	$\pm 65^\circ$
Tolerancia de deformación (guiñada)	$\pm 60^\circ$
Contraste mínimo de impresión	25 % de reflectancia (mínimo)
Temperatura de funcionamiento	De 0 a 50 °C (de 32 a 122 °F)
Temperatura de almacenamiento	De -40 a 70 °C (de -40 a 158 °F)
Humedad	Del 0 al 95 % de humedad relativa, sin condensación
Prueba de caída	El escáner soporta 18 caídas desde una altura de 1,5 m (5 pies)
Inmunidad a la luz ambiental	Hasta 86.000 Lux
Nivel de descarga electrostática (ESD)	16 KV
Tensión de alimentación	De 4,5 a 14,0 V (CC)
Corriente de funcionamiento	140 mA (típica) 380 mA (máx.)
Reposo/en espera	50 mA (típica)
Dimensiones	Altura: 163 mm (6,4 pulg.) Longitud: 91 mm (3,6 pulg.) Anchura: 41 mm (1,6 pulg.)
Peso	~145 g (~5,1 oz) sin cable
Tipos	Código 39, EAN, PDF-417, DataMatrix, Código QR.
Interfaz	RS232, teclado en cña, USB Com Std., teclado USB, fabricante de equipos originales USB

**9.4 Impresora de red**

El instrumento Actim 1ngeni imprimirá en una impresora conectada en red con compatibilidad con Postscript nivel 3. La impresora debe aceptar postscript. Cuando esto se especifica como parte del controlador de la impresora, es posible que no funcione porque los controladores no se ubican en el instrumento. Se recomienda el uso de una impresora láser monocromática. Con el instrumento se ha probado una gama de impresoras con Postscript nivel 3. Con frecuencia, la capacidad de postscript se incluye en impresoras con capacidad de red cuando la impresora también dispone de conexión USB.

## 9.5 Batería externa

Es posible conectar un paquete externo de alimentación eléctrica al instrumento Actim 1ngeni para aplicaciones remotas cuando la alimentación principal no está disponible. En el mercado existen varios paquetes externos de alimentación eléctrica compatibles que pueden permitir hasta 48 horas de uso. Como ejemplo, consulte la información sobre Tekkeon MP3450 que se muestra a continuación.

No conecte el paquete de alimentación eléctrica al instrumento a menos que la tensión se determine en 12 V. Asegúrese de utilizar la punta adaptadora adecuada. El instrumento dispone de un conector hembra de 12 V CC con una clavija de 2,1 mm.

Tekkeon MP3450

### Resumen de funcionamiento:

1. Cargue por completo el paquete de alimentación eléctrica Tekkeon antes de utilizarlo.

(Para comprobar la carga durante el funcionamiento, mantenga pulsado el botón plateado que se encuentra sobre los indicadores LED).

2. Conecte la punta adaptadora D al cable de salida.

3. Conecte el cable de salida al puerto de salida de CC del paquete de alimentación eléctrica Tekkeon.

4. Seleccione un nivel de tensión de 12 V.

(Nota: el paquete de alimentación eléctrica Tekkeon pasará a la configuración predeterminada de 5 V cada vez que se conecte el cable de salida de CC).

5. Deslice el interruptor del paquete de alimentación eléctrica Tekkeon a la posición de bloqueo.

6. Conecte el cable de salida al instrumento Actim 1ngeni.

7. Encienda el instrumento.

### Resumen de especificaciones:

Peso: 452 g

Dimensiones: An 84,3 mm

La 174,0 mm

Al 22,6 mm

Contenido de litio: 4 g

Capacidad: 4800 mAh a 12 V CC

### **Información:**

Modelo n.º MP3450

<http://www.tekkeon.com/products-mypowerall.html>

# ACTUALIZACIÓN DE SOFTWARE

**⚠ Precaución:** Es posible que los datos de las pruebas almacenados se eliminen durante el proceso de actualización de software. Antes de realizar una actualización de software, recomendamos encarecidamente que los resultados de las pruebas almacenados en el instrumento Actim 1geni se archiven en una llave USB externa formateada.

**⚠ Precaución:** NO EXTRAIGA LA LLAVE USB DURANTE LA ACTUALIZACIÓN DE SOFTWARE. El dispositivo de memoria flash USB se puede extraer del instrumento cuando se completa la actualización de software.

Actualización de software:

1. Exporte todos los datos de resultados del instrumento Actim 1geni.
2. Coloque el archivo de actualización en el directorio principal de una llave USB vacía.
3. Apague el instrumento.
4. Inserte la llave USB que contiene la actualización en el puerto USB del instrumento.
5. Encienda el instrumento y siga las instrucciones de actualización que se muestran en pantalla. Toque para empezar.
6. Cuando la actualización se haya completado, extraiga la llave USB. Se mostrará un mensaje que le indicará que toque para continuar.
7. El instrumento se reiniciará tras completar la actualización.
8. Observe el número de versión mostrado durante el arranque para confirmar que se ha aplicado la actualización de software. Compruebe también la pantalla Acerca de del instrumento para confirmar el número de versión de la actualización.

**!** **La primera vez que se ejecuta una autocomprobación tras una actualización de software, es posible que se obtenga un resultado de advertencia o fallo. Tenga en cuenta la información proporcionada en la pantalla de autocomprobación relacionada con otras funciones que pueda ser necesario realizar tras la actualización de software. Ejecute la autocomprobación por segunda vez desde el menú Admin.**

# RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Esta sección proporciona los pasos de resolución de errores para:

1. Cuadros de diálogo de error de las pruebas
2. Cuadros de diálogo de advertencia
3. Cuadros de diálogo de error
4. Cuadros de diálogo de información

Cuando se hayan realizado los pasos que se muestran a continuación, si el error o advertencia persiste, póngase en contacto con el distribuidor local.

**Advertencia:** el software utiliza una pantalla de advertencia estándar. Se mostrará una pantalla de advertencia cuando el usuario haya realizado una selección que no se puede deshacer y sea necesaria una confirmación.

**Error:** si el instrumento recibe una solicitud o realiza una acción fuera de los parámetros de funcionamiento normales del usuario/prueba/función, se mostrará un mensaje de error que explicará por qué se ha producido el error y exigirá al usuario que confirme que es consciente del error antes de que el instrumento regrese al funcionamiento normal. En algunos casos, es posible que se cancele una prueba en curso o que sea necesario reiniciar el instrumento.

**Información:** una pantalla de información proporciona información importante al usuario. No es necesario que el usuario acepte ni cancele. Por tanto, cuando el usuario haya terminado de leer el mensaje y pulse "Aceptar", saldrá de la pantalla.

## Cuadros de diálogo de error de las pruebas

CÓDIGO	DESCRIPCIÓN	ACCIÓN
Error: 2	No se ha podido identificar el cartucho. Esto puede suceder solo si el nivel medio de gris medio de la imagen es inferior al límite definido.	Posible causa: la tira no se encuentra en el soporte de tira. Compruebe que la tira se encuentra en el cartucho/soporte de tira. Compruebe si existen contaminantes. Vuelva a ejecutar la prueba.
		Posible causa: la cámara o LED han fallado y la imagen es negra. Ejecute una autocomprobación del instrumento. Si la autocomprobación falla, póngase en contacto con el proveedor.
Error: 3	No se han podido localizar las marcas de validación. El instrumento no ha podido localizar los objetivos de validación de la imagen interna. Esto puede ocurrir solo si la prueba se ha configurado para "Ejecutar comprobación de marca de validación" mediante cinética y las marcas de validador no se pueden encontrar en la imagen.	Posible causa: la calibración de exposición no es correcta. Vuelva a ejecutarla. Ejecute una autocomprobación del instrumento. Si es necesario calibrar el instrumento, póngase en contacto con el proveedor.
		Posibles causas: fallo de la cámara o tiras de marcas de validación incorrectas. Ejecute una autocomprobación del instrumento. Si la autocomprobación falla, póngase en contacto con el proveedor. Adquiera una imagen del interior del instrumento y compruebe la condición de las tiras de marcas de validación.
Error: 5	No se ha podido localizar la tira reactiva. El instrumento no ha podido localizar el cartucho/soporte de tira en la imagen adquirida.	Compruebe que la tira se ha insertado correctamente en el cartucho/soporte de tira. Cámbiela para comprobar si existen contaminantes en las marcas fiduciales del cartucho/soporte de tira. Vuelva a ejecutar la prueba. Pruebe otro cartucho/soporte de tira. Si el error persiste, póngase en contacto con el proveedor. Adquiera una imagen del interior del instrumento y compruebe que la calidad de la imagen es adecuada.
Error: 25	Posiciones de las marcas de validación fuera de los límites calibrados. Se han encontrado los objetivos de validación de la imagen interna del instrumento, pero no se encontraban en la posición aceptable.	Compruebe que no existen cuerpos extraños en el interior del instrumento. Ejecute una autocomprobación. Si el error persiste, póngase en contacto con el proveedor. El proveedor debe adquirir la imagen y garantizar que las marcas de validación internas son claramente visibles y no se oscurecen a causa de desechos u otros materiales. Si el problema persiste, póngase en contacto con el fabricante. Sustituya los objetivos de las marcas de validación.
Error: 32	Valor de las marcas de validación fuera de los límites absolutos. Los objetivos de marcas de validación interna del instrumento se encuentran fuera de los límites aceptables. Esto solo puede suceder si la prueba se ha configurado con la opción "Ejecutar comprobación de validación" seleccionada.	Compruebe que no existen cuerpos extraños en el interior del instrumento. Ejecute una autocomprobación. Si el error persiste, póngase en contacto con el proveedor. El proveedor debe adquirir la imagen y garantizar que las marcas de validación internas son claramente visibles y no se oscurecen a causa de desechos u otros materiales. Si el problema persiste, póngase en contacto con el fabricante. Sustituya los objetivos de las marcas de validación.

## Cuadros de diálogo de error de las pruebas

Error: 33	<p>Valor de las marcas de validación fuera de los límites calibrados. Los objetivos de marcas de validación interna del instrumento se encuentran fuera de los límites aceptables. Esto solo puede suceder si la prueba se ha configurado con la opción "Ejecutar comprobación de validación" seleccionada.</p>	<p>Compruebe que no existen objetos extraños en el interior del instrumento. Ejecute una autocomprobación. Si el error persiste, póngase en contacto con el proveedor. El proveedor debe adquirir la imagen y garantizar que las marcas de validación internas son claramente visibles y no se oscurecen a causa de desechos u otros materiales. Póngase en contacto con el fabricante.</p>
Error: 36	<p>El cartucho/soporte no se ha podido encontrar correctamente: escala. Se han encontrado las funciones fiduciales del instrumento en el cartucho/soporte de tira, pero la escala está fuera de rango.</p>	<p>Compruebe que el cartucho/soporte de tira adecuado se utiliza con el instrumento. Compruebe que el cartucho/soporte de tira se ha insertado correctamente en el instrumento. Compruebe si existen contaminantes. Compruebe que la prueba seleccionada concuerda con el cartucho/soporte utilizado. Intente volver a ejecutar la prueba con un nuevo cartucho/soporte de tira. Si el error persiste, póngase en contacto con el proveedor.</p>
Error: 37	<p>El cartucho/soporte no se ha podido encontrar correctamente: posición. Las funciones fiduciales del instrumento se han encontrado en el cartucho/soporte de tira, pero la posición está fuera de rango.</p>	<p>Compruebe que el cartucho/soporte de tira adecuado se utiliza con el instrumento. Compruebe que el cartucho/soporte de tira se ha insertado correctamente en el instrumento. Compruebe si existen contaminantes. Compruebe que la prueba seleccionada concuerda con el cartucho/soporte utilizado. Intente volver a ejecutar la prueba con un nuevo cartucho/soporte de tira. Si el error persiste, póngase en contacto con el proveedor.</p>
Error: 38	<p>No se ha podido localizar el cartucho/soporte de tira. No se han encontrado las funciones fiduciales del instrumento en el cartucho/soporte de tira. No se ha podido continuar con la prueba.</p>	<p>Compruebe que el cartucho/soporte de tira adecuado se utiliza con el instrumento. Compruebe que el cartucho/soporte de tira se ha insertado correctamente en el instrumento. Compruebe si existen contaminantes. Compruebe que la prueba seleccionada concuerda con el cartucho/soporte utilizado. Intente volver a ejecutar la prueba con un nuevo cartucho/soporte de tira. Si el error persiste, póngase en contacto con el proveedor.</p>
Error: 41	<p>El cartucho/soporte no se ha podido encontrar correctamente: rotación. El software de análisis ha localizado el cartucho/soporte de tira. Sin embargo, el ángulo de rotación encontrado estaba fuera de los límites aceptables.</p>	<p>Compruebe que el cartucho/soporte de tira adecuado se utiliza con el instrumento. Compruebe que el cartucho/soporte de tira se ha insertado correctamente en el instrumento. Compruebe si existen contaminantes. Compruebe que la prueba seleccionada concuerda con el cartucho/soporte utilizado. Intente volver a ejecutar la prueba con un nuevo cartucho/soporte de tira. Si el error persiste, póngase en contacto con el proveedor.</p>
Error: 43	<p>No se ha podido localizar la línea de control: varios candidatos. El instrumento no ha podido determinar la localización de la línea de control con suficiente confianza. El algoritmo ha encontrado más de una línea de control. Este error puede producirse cuando no hay líneas de control presentes en la tira.</p>	<p>Compruebe que la tira se ha insertado correctamente en el cartucho/soporte de tira. Compruebe que las líneas de control están presentes. Compruebe la posición de las líneas en la tira para garantizar que se encuentran dentro de las tolerancias/especificaciones de fabricación. Compruebe que la línea de prueba no se encuentra en la región de búsqueda de la línea de control. Compruebe si existen contaminantes en la tira. Repita la comprobación con una nueva tira reactiva. Si el error persiste, póngase en contacto con el proveedor. El proveedor revisará el paquete de tipos de prueba.</p>

## Cuadros de diálogo de error de las pruebas

Error: 44	El analizador de tiras no ha podido localizar la línea de control: no se han encontrado líneas. El instrumento no ha encontrado líneas de control en la región de búsqueda de las líneas de control.	Compruebe que la tira se ha insertado correctamente en el cartucho/soporte de tira. Busque la línea de control. Compruebe la posición de las líneas en la tira para garantizar que se encuentran dentro de las tolerancias/especificaciones de fabricación. Compruebe si existen contaminantes en la tira. Vuelva a ejecutar la prueba. Si el error persiste, póngase en contacto con el proveedor. El proveedor revisará el paquete de tipos de prueba.
Error: 45	El analizador de tiras no ha podido localizar la línea de control: error de validación de ancho de línea. Se ha encontrado una línea, pero el ancho de línea se encuentra fuera del límite aceptable definido en el tipo de prueba. El cartucho/soporte no es válido o el tipo de prueba no se ha definido correctamente.	Compruebe que la tira se ha insertado correctamente en el cartucho/soporte de tira. Compruebe la línea de prueba. Compruebe si existen contaminantes en la tira. Vuelva a ejecutar la prueba. Si el error persiste, póngase en contacto con el proveedor. El proveedor revisará el paquete de tipos de prueba.
Error: 46	El analizador de tiras no ha podido localizar la línea de control: error de validación de máximo de línea. Se ha encontrado una línea, pero el máximo de línea se encuentra fuera del límite aceptable definido en el tipo de prueba. El cartucho/soporte no es válido o el tipo de prueba no se ha definido correctamente.	Compruebe que la tira se ha insertado correctamente en el cartucho/soporte de tira. Compruebe la línea de prueba. Compruebe si existen contaminantes en la tira. Vuelva a ejecutar la prueba. Si el error persiste, póngase en contacto con el proveedor. El proveedor revisará el paquete de tipos de prueba.
Error: 47	El analizador de tiras no ha podido localizar la línea de control: error de validación de área de línea. Se ha encontrado una línea, pero el área de línea se encuentra fuera del límite aceptable definido en el tipo de prueba. El cartucho/soporte no es válido o el tipo de prueba no se ha definido correctamente.	Compruebe que la tira se ha insertado correctamente en el cartucho/soporte de tira. Compruebe la línea de prueba. Compruebe si existen contaminantes en la tira. Vuelva a ejecutar la prueba. Si el error persiste, póngase en contacto con el proveedor. El proveedor revisará el paquete de tipos de prueba.
Error: 48	El analizador de tiras no ha podido localizar la línea de control: error de validación de posición de línea. Se ha encontrado una línea, pero el área la posición se encuentra fuera del límite aceptable definido en el tipo de prueba. El cartucho/soporte no es válido o el tipo de prueba no se ha definido correctamente.	Compruebe que la tira se ha insertado correctamente en el cartucho/soporte de tira. Compruebe la línea de prueba. Compruebe si existen contaminantes en la tira. Vuelva a ejecutar la prueba. Si el error persiste, póngase en contacto con el proveedor. El proveedor revisará el paquete de tipos de prueba.
Error: 49	Enfoque fuera de rango. El enfoque de la cámara se encuentra fuera de los límites. Este error solo se producirá si la prueba tiene la opción "Ejecutar comprobación de enfoque" en cinética.	Vuelva a encender el instrumento. Vuelva a ejecutar una autocomprobación. El proveedor debe adquirir la imagen y garantizar que las marcas de validación internas son claramente visibles y no se oscurecen a causa de desechos u otros materiales.
Error: 56	No se ha podido completar la normalización: no se han podido localizar suficientes líneas. La normalización no se ha completado. Parece que el instrumento ha encontrado muy pocas líneas de normalización.	Compruebe la tira de normalización. Asegúrese de que se utiliza la tira adecuada. Asegúrese de que la tira se localiza en el punto medio del soporte o que está montada adecuadamente en el cartucho y que las líneas son claramente visibles. Vuelva a ejecutar la normalización con un cartucho/soporte diferente. Póngase en contacto con el fabricante si el error persiste.

## Cuadros de diálogo de error de las pruebas

Error: 57	<p>No se ha podido completar la normalización: se han localizado demasiadas líneas. La normalización no se ha completado. Parece que el instrumento ha encontrado demasiadas líneas de normalización.</p>	<p>Compruebe la tira de normalización. Asegúrese de que se utiliza la tira adecuada. Asegúrese de que la tira se localiza en el punto medio del soporte o que está montada adecuadamente en el cartucho y que las líneas son claramente visibles. Vuelva a ejecutar la normalización con un cartucho/soporte diferente. Póngase en contacto con el fabricante si el error persiste.</p>
Error: 59	<p>No se ha podido completar la normalización: la separación de líneas se encuentra por debajo del límite.  La normalización no se ha completado. Parece que las líneas de normalización están demasiado juntas.</p>	<p>Compruebe la tira de normalización. Asegúrese de que se utiliza la tira adecuada. Asegúrese de que la tira se localiza en el punto medio del soporte o que está montada adecuadamente en el cartucho y que las líneas son claramente visibles. Vuelva a ejecutar la normalización con un cartucho/soporte diferente. Póngase en contacto con el fabricante si el error persiste.</p>
Error: 64	<p>No se ha podido tomar una decisión; excepción desconocida. El módulo de decisión del tipo de prueba encuentra un error.</p>	<p>Es probable que se deba a un error de la lógica de la definición del algoritmo de decisión en el paquete de pruebas. Entre otras posibles causas se encuentran: El paquete de pruebas no se ha instalado correctamente. Intente volver a realizar la importación. Se está utilizando un paquete de pruebas incorrecto con la versión del software instalada en el instrumento. Compruebe la información de versión del paquete de pruebas. Póngase en contacto con el proveedor. El proveedor revisará el paquete de tipos de prueba.</p>
Error: 65	<p>No se ha podido tomar una decisión; no se ha determinado el tono de audio. Es probable que se deba a un error de la lógica de la definición del algoritmo de decisión en el paquete de pruebas. El algoritmo no ha determinado el tono de audio y es obligatorio.</p>	<p>Las posibles causas son: El paquete de pruebas no se ha instalado correctamente. Intente volver a realizar la importación. Se está utilizando un paquete de pruebas incorrecto con la versión del software instalada en el instrumento. Compruebe la información de versión del paquete de pruebas. Póngase en contacto con el proveedor. El proveedor revisará el paquete de tipos de prueba para garantizar que el algoritmo determina correctamente el tono de audio.</p>
Error: 66	<p>No se ha podido tomar una decisión; no se ha determinado un mensaje detallado. Es probable que se deba a un error de la lógica de la definición del algoritmo de decisión en el paquete de pruebas. El algoritmo no ha determinado los campos "Mensaje detallado" obligatorios.</p>	<p>Las posibles causas son: El paquete de pruebas no se ha instalado correctamente. Intente volver a realizar la importación. Se está utilizando un paquete de pruebas incorrecto con la versión del software instalada en el instrumento. Compruebe la información de versión del paquete de pruebas. Póngase en contacto con el proveedor. El proveedor revisará el paquete de tipos de prueba para garantizar que el algoritmo establece correctamente los campos de mensaje detallado.</p>
Error: 67	<p>No se ha podido tomar una decisión; no se ha establecido el icono. Es probable que se deba a un error de la lógica de la definición del algoritmo de decisión en el paquete de pruebas. El algoritmo no ha establecido los campos "Icono" obligatorios. (RESULT_DECISION_ICON_X)</p>	<p>Las posibles causas son: El paquete de pruebas no se ha instalado correctamente. Intente volver a realizar la importación. Se está utilizando un paquete de pruebas incorrecto con la versión del software instalada en el instrumento. Compruebe la información de versión del paquete de pruebas. Póngase en contacto con el proveedor. El proveedor revisará el paquete de tipos de prueba para garantizar que el algoritmo establece correctamente los iconos de resultado.</p>



### Cuadros de diálogo de error de las pruebas

Error: 68	<p>No se ha podido tomar una decisión; no se ha establecido el mensaje. Es probable que se deba a un error de la lógica de la definición del algoritmo de decisión en el paquete de pruebas. El algoritmo no ha establecido los campos "Mensaje" obligatorios. (RESULT_DECISION_MESSAGE_X)</p>	<p>Las posibles causas son: El paquete de pruebas no se ha instalado correctamente. Intente volver a realizar la importación. Se está utilizando un paquete de pruebas incorrecto con la versión del software instalada en el instrumento. Compruebe la información de versión del paquete de pruebas. Póngase en contacto con el proveedor. El proveedor revisará el paquete de tipos de prueba para garantizar que el algoritmo establece correctamente los mensajes de resultado.</p>
Error: 69	<p>No se ha podido tomar una decisión; no se ha establecido el título. Es probable que se deba a un error de la lógica de la definición del algoritmo de decisión en el paquete de pruebas. El algoritmo no ha establecido los campos "Título" obligatorios. (RESULT_DECISION_TITLE_X)</p>	<p>Las posibles causas son: El paquete de pruebas no se ha instalado correctamente. Intente volver a realizar la importación. Se está utilizando un paquete de pruebas incorrecto con la versión del software instalada en el instrumento. Compruebe la información de versión del paquete de pruebas. Póngase en contacto con el proveedor. El proveedor revisará el paquete de tipos de prueba para garantizar que el algoritmo establece correctamente los campos "Título" del resultado.</p>
Error: 70	<p>No se ha podido tomar una decisión; el tipo de IU establecido no se encuentra en la lista permitida. Es probable que se deba a un error de la lógica de la definición del algoritmo de decisión en el paquete de pruebas. El algoritmo no ha establecido un valor válido para el campo "Tipo".</p>	<p>Las posibles causas son: El paquete de pruebas no se ha instalado correctamente. Intente volver a realizar la importación. Se está utilizando un paquete de pruebas incorrecto con la versión del software instalada en el instrumento. Compruebe la información de versión del paquete de pruebas. Póngase en contacto con el proveedor. El proveedor revisará el paquete de tipos de prueba para garantizar que el algoritmo establece correctamente el tipo de IU para el resultado.</p>
Error: 71	<p>No se ha podido tomar una decisión; no se ha establecido el tipo de IU. Es probable que se deba a un error de la lógica de la definición del algoritmo de decisión en el paquete de pruebas. El algoritmo no ha establecido el campo "Tipo" obligatorio.</p>	<p>Las posibles causas son: El paquete de pruebas no se ha instalado correctamente. Intente volver a realizar la importación. Se está utilizando un paquete de pruebas incorrecto con la versión del software instalada en el instrumento. Compruebe la información de versión del paquete de pruebas. Póngase en contacto con el proveedor. El proveedor revisará el paquete de tipos de prueba para garantizar que el algoritmo establece correctamente el tipo de IU.</p>
Error: 72	<p>No se ha podido tomar una decisión; tipo desconocido. Es probable que se deba a un error de la lógica de la definición del algoritmo de decisión en el paquete de pruebas. Se ha establecido un tipo no válido para el campo "Tipo" obligatorio de la aplicación.</p>	<p>Las posibles causas son: El paquete de pruebas no se ha instalado correctamente. Intente volver a realizar la importación. Se está utilizando un paquete de pruebas incorrecto con la versión del software instalada en el instrumento. Compruebe la información de versión del paquete de pruebas. Póngase en contacto con el proveedor. El proveedor revisará el paquete de tipos de prueba para garantizar que el algoritmo establece correctamente el tipo de IU.</p>
Error: 73	<p>No se ha podido tomar una decisión; no se ha establecido una marca válida. Es probable que se deba a un error de la lógica de la definición del algoritmo de decisión en el paquete de pruebas. El algoritmo no ha establecido el campo "Válido" obligatorio como verdadero.</p>	<p>Las posibles causas son: El paquete de pruebas no se ha instalado correctamente. Intente volver a realizar la importación. Se está utilizando un paquete de pruebas incorrecto con la versión del software instalada en el instrumento. Compruebe la información de versión del paquete de pruebas. Póngase en contacto con el proveedor. El proveedor revisará el paquete de tipos de prueba para garantizar que el algoritmo establece correctamente el tipo de IU.</p>

## Cuadros de diálogo de error de las pruebas

Error: 74	<p>No se ha podido tomar una decisión; no se ha establecido el título de cociente. Es probable que se deba a un error de la lógica de la definición del algoritmo de decisión en el paquete de pruebas. El algoritmo no ha establecido el campo "Título de cociente" obligatorio.</p>	<p>Las posibles causas son: El paquete de pruebas no se ha instalado correctamente. Intente volver a realizar la importación. Se está utilizando un paquete de pruebas incorrecto con la versión del software instalada en el instrumento. Compruebe la información de versión del paquete de pruebas. Póngase en contacto con el proveedor. El proveedor revisará el paquete de tipos de prueba para garantizar que el algoritmo define correctamente el número de campos de salida de cociente.</p>
Error: 75	<p>No se ha podido tomar una decisión; no se ha establecido la salida de cociente. Es probable que se deba a un error de la lógica de la definición del algoritmo de decisión en el paquete de pruebas. El algoritmo no ha establecido los campos "Salida de cociente" obligatorios.</p>	<p>Las posibles causas son: El paquete de pruebas no se ha instalado correctamente. Intente volver a realizar la importación. Se está utilizando un paquete de pruebas incorrecto con la versión del software instalada en el instrumento. Compruebe la información de versión del paquete de pruebas. Póngase en contacto con el proveedor. El proveedor revisará el paquete de tipos de prueba para garantizar que se definen correctamente las salidas de cociente obligatorias.</p>
Error: 76	<p>No se ha podido tomar una decisión; no se ha establecido correctamente el resultado de CC. Es probable que se deba a un error de la lógica de la definición del algoritmo de decisión en el paquete de pruebas. El algoritmo no ha establecido correctamente la salida "Resultado CC" obligatoria.</p>	<p>Las posibles causas son: El paquete de pruebas no se ha instalado correctamente. Intente volver a realizar la importación. Se está utilizando un paquete de pruebas incorrecto con la versión del software instalada en el instrumento. Compruebe la información de versión del paquete de pruebas. Póngase en contacto con el proveedor. El proveedor revisará el paquete de tipos de prueba para garantizar que se establece correctamente la marca de resultados de CC.</p>
Error: 80	<p>No se ha podido tomar una decisión; no se ha establecido el título de cuantificación. Es probable que se deba a un error de la lógica de la definición del algoritmo de decisión en el paquete de pruebas. No se han establecido correctamente los campos de salida "Título de cuantificación" obligatorios.</p>	<p>Las posibles causas son: El paquete de pruebas no se ha instalado correctamente. Intente volver a realizar la importación. Se está utilizando un paquete de pruebas incorrecto con la versión del software instalada en el instrumento. Compruebe la información de versión del paquete de pruebas. Póngase en contacto con el proveedor. El proveedor revisará el paquete de tipos de prueba para garantizar que se definen correctamente los campos de salida cuantitativos.</p>
Error: 81	<p>No se ha podido tomar una decisión; no se ha establecido la salida de cuantificación. Es probable que se deba a un error de la lógica de la definición del algoritmo de decisión en el paquete de pruebas. No se han establecido correctamente los campos "Salida de cuantificación" obligatorios.</p>	<p>Las posibles causas son: El paquete de pruebas no se ha instalado correctamente. Intente volver a realizar la importación. Se está utilizando un paquete de pruebas incorrecto con la versión del software instalada en el instrumento. Compruebe la información de versión del paquete de pruebas. Póngase en contacto con el proveedor. El proveedor revisará el paquete de tipos de prueba para garantizar que se definen correctamente los campos de salida cuantitativos.</p>
Error: 82	<p>El analizador de tiras no ha podido localizar la línea de control: no se han encontrado candidatos de máximos. El analizador de tiras no ha podido localizar ninguna traza de línea de control en la región de línea de control esperada.</p>	<p>Compruebe la línea de control. Compruebe si existen contaminantes en la tira. Vuelva a ejecutar la prueba. Si el error persiste, póngase en contacto con el proveedor. El proveedor revisará el paquete de tipos de prueba para garantizar que la región de búsqueda de líneas de control es lo suficientemente amplia para incluir la línea de control.</p>

**Cuadros de diálogo de error de las pruebas**

Error: 83	El analizador de tiras no ha podido localizar la línea de prueba: no se han encontrado candidatos de máximos. El analizador de tiras no ha podido localizar ninguna traza de línea de prueba en la región de línea de prueba esperada.	Vuelva a ejecutar la prueba. Si el error persiste, póngase en contacto con el proveedor. El proveedor revisará el paquete de tipos de prueba para garantizar que la región de búsqueda de líneas de prueba es lo suficientemente amplia para incluir las líneas de prueba.
Error: 84	Ganancia de calibración máxima excedida.	La operación de calibración de exposición ha fallado; el sensor no ha podido obtener los valores correctos para la ganancia del sensor. Repita la operación de calibración de la exposición. Póngase en contacto con el fabricante.
Error: 85	Normalización no completada.	La normalización no se ha completado. Vuelva a intentar la normalización. Póngase en contacto con el fabricante.
Error: 86	Excepción de normalización	La normalización no se ha completado. Vuelva a intentar la normalización. Póngase en contacto con el fabricante.

**Cuadros de diálogo de advertencia**

0001	¿Está seguro de que desea eliminar el usuario {0}? Esta acción no se puede deshacer.	El instrumento exige confirmación de que el usuario efectivamente desea eliminar la ID de usuario. Una vez confirmado el paso, no se puede deshacer.
0003	¿Seguro que desea cambiar la contraseña de administrador?	El instrumento exige confirmación de que el administrador desea continuar.
0004	¿Desea cambiar la fecha a: {0}? Esto puede afectar al estado de los programadores del dispositivo.	El instrumento exige confirmación de que el usuario desea cambiar la fecha del instrumento. Esto es necesario porque el cambio de la fecha del instrumento afecta a la autocomprobación, a la comprobación del instrumento y a las programaciones de las pruebas de control.
0005	¿Desea cambiar la hora a: {0}? Esto puede afectar al estado de los programadores del dispositivo.	El instrumento exige confirmación de que el usuario desea cambiar la hora del instrumento. Esto es necesario porque el cambio de la hora del instrumento afecta a la autocomprobación, a la comprobación del instrumento y a las programaciones de las pruebas de control.
0006	¿Importar paquete de tipos de prueba: {0} Versión = {1}? La importación reemplazará los tipos de prueba existentes.	Una advertencia del instrumento que informa al usuario de que el archivo de tipos de prueba que intenta instalar en el instrumento Actim 1ngeni sustituirá al conjunto de tipos de prueba actual.
0007	El estado de control de esta prueba ha fallado o ha caducado. ¿Desea continuar?	El instrumento advierte al usuario de que el instrumento no ha superado la última prueba de control para el tipo de prueba o que está pendiente de otra prueba de control. El usuario puede continuar con la prueba, pero el resultado de la prueba puede verse comprometido.
0008	La comprobación del instrumento ha fallado o ha caducado. ¿Desea continuar?	El instrumento advierte al usuario de que el instrumento no ha superado la última prueba de comprobación del instrumento o que está pendiente de otra prueba de comprobación del instrumento. El usuario puede continuar con la prueba, pero el resultado de la prueba puede verse comprometido.
0009	¿Restablecer los ajustes del instrumento a la configuración predeterminada? Todos los ajustes y datos actuales se perderán.	El instrumento requiere confirmación del usuario de que desea eliminar todos los datos introducidos por el usuario y resultados de pacientes del instrumento mediante el restablecimiento de los ajustes del instrumento a la configuración predeterminada.

**Cuadros de diálogo de advertencia**

0010	La memoria del instrumento está casi llena. Exporte y elimine los datos de resultados.	Este cuadro de diálogo notifica al usuario que la memoria del instrumento Actim 1ngeni está casi llena y se debe borrar en un futuro cercano. Conecte una llave de memoria flash USB al instrumento, realice una exportación de resultados de prueba y confirme la solicitud de borrado de la memoria del instrumento. Este cuadro de diálogo aparecerá hasta que la memoria se haya borrado o esté llena.
0011	La memoria del instrumento está llena. {0} debe eliminarse para poder continuar.	Este cuadro de diálogo notifica al usuario que la memoria del instrumento Actim 1ngeni está llena y se debe borrar antes de realizar más pruebas. Si continúa, se eliminará un resultado de la memoria de la prueba para dejar sitio para el resultado de la nueva prueba. Esta acción no se puede deshacer. Conecte una llave de memoria flash USB al instrumento, realice una exportación de resultados de prueba y confirme la solicitud de borrado de la memoria del instrumento.
0013	¿Eliminar todos los resultados de las pruebas de la memoria del instrumento? Esta acción no se puede deshacer.	El instrumento solicita al usuario que confirme que desea eliminar todos los resultados de las pruebas del instrumento. Esta acción no se puede deshacer.
0014	¿Cancelar los cambios? Los cambios se perderán.	Se trata de una advertencia del instrumento que indica al usuario que los cambios realizados en la actual pantalla GUI se perderán si se cambia de pantalla sin guardar los cambios.
0015	¿Cancelar la prueba? Los datos de la prueba se perderán.	Se trata de una advertencia del instrumento que indica al usuario que cancelar la prueba actual eliminará los datos de dicha prueba. Esta acción no se puede deshacer.
0017	¿Importar la lista de {0} usuarios? La lista de usuarios importada reemplazará la lista de usuarios existente. Esta acción no se puede deshacer.	El instrumento informa al usuario de que importar una nueva lista de usuarios sustituirá la lista de usuarios del instrumento. Asegúrese de que es lo que desea antes de proceder con la solicitud de importación.
0022	Todavía hay activa una conexión remota. ¿Seguro que desea cancelarla?	Si el instrumento Actim 1ngeni se ha utilizado en modo conectado con el software cinético de Actim 1ngeni, es posible que la conexión siga abierta. Para cerrar la conexión, seleccione "Aceptar". Para mantenerla abierta, seleccione "Cancelar".
0023	Guardar diagnóstico aumenta considerablemente el uso de memoria. ¿Desea continuar?	La función Guardar diagnóstico del instrumento utiliza más memoria que un resultado de prueba estándar. Utilice esta función solo con fines de resolución de problemas. El instrumento le advertirá antes de activar esta función.
0025	Si abandona esta página se restablecerán sus valores. ¿Seguro que desea seguir?	Se trata de un elemento de usuario de fábrica de Actim Oy.
0026	¿Seguro que desea continuar?	Se trata de una confirmación secundaria que solicita al usuario confirmar que desea restaurar la configuración predeterminada.

**Cuadros de diálogo de error**

0512	Se ha producido un error crítico. Consulte el manual del usuario. Es necesario reiniciar.	El instrumento Actim 1ngeni ha sufrido un error crítico. El instrumento no se reiniciará. Solicite la devolución del instrumento.
0513	Fallo del reloj en tiempo real. Consulte el manual del usuario.	La pila de botón del reloj en tiempo real del instrumento Actim 1ngeni ha fallado. Solicite la devolución del instrumento.

## Cuadros de diálogo de error

0514	No se ha reconocido la ID del usuario. Inténtelo de nuevo.	La ID de usuario introducida no concuerda con la ID introducida en la lista de ID de usuario del instrumento. Vuelva a intentar introducir la ID de usuario. Si ha olvidado la ID de usuario, póngase en contacto con el administrador.
0515	La ID de usuario introducida no es válida. Los datos deben tener entre 1 y 20 caracteres.	El texto que ha introducido el usuario no cumple los requisitos de entre 1 y 20 caracteres alfanuméricos.
0516	Los datos introducidos no son válidos. Los datos deben tener entre 1 y 20 caracteres.	El texto que ha introducido el usuario no cumple los requisitos de entre 1 y 20 caracteres alfanuméricos.
0517	La ID de usuario ya existe. Introduzca una ID diferente.	La ID de usuario introducida ya existe en el instrumento. Realice una de las siguientes acciones: Introduzca una ID de usuario diferente. Elimine la ID de usuario actual. Edite la ID de usuario actual. ! Las siguientes ID de usuario no están disponibles "admin", "factory" o "Actim Oy" del instrumento.
0519	Ha fallado el modo de inicio remoto. Inténtelo de nuevo.	Si el usuario intenta establecer una conexión remota con el instrumento Actim 1ngeni conectado a través de la red mediante el software cinético y el intento falla, se sugiere realizar intentos repetidos una vez que el usuario haya determinado que la configuración de hardware físico y de red es correcta.
0522	Las contraseñas no concuerdan. Introduzca la contraseña de nuevo.	La contraseña introducida no concuerda con la contraseña guardada en el instrumento. Intente volver a introducir la contraseña. Si ha olvidado la contraseña, póngase en contacto con el proveedor.
0523	La importación de la lista de usuarios ha fallado. Inténtelo de nuevo.	La importación de la lista de usuarios ha fallado. Compruebe que la llave USB está conectada correctamente al instrumento y vuelva a intentar la importación.
0524	La exportación de la lista de usuarios ha fallado. Inténtelo de nuevo.	La exportación de la lista de usuarios ha fallado. Compruebe que la llave USB está conectada correctamente al instrumento y vuelva a intentar la exportación.
0526	La importación ha fallado. Se han detectado varios paquetes de tipos de prueba. Compruebe la llave USB e inténtelo de nuevo.	El instrumento ha detectado que hay más de un paquete de tipos de prueba disponible para la importación en la llave USB conectada. Elimine uno de los paquetes de tipos de prueba de la llave USB y vuelva a intentar la importación.
0527	No se ha encontrado ningún paquete de tipos de prueba. Compruebe el contenido de la llave USB e inténtelo de nuevo.	Si no se han cargado tipos de prueba en el instrumento, se debe importar un paquete de tipos de prueba al instrumento desde una llave de memoria flash USB conectada.
0528	Como máximo, se pueden importar al instrumento 50 tipos de prueba. Edite el paquete de tipos de prueba.	El paquete de tipos de prueba que el usuario intenta importar es demasiado grande. Póngase en contacto con el proveedor. El proveedor debe garantizar que el paquete de tipos de prueba proporcionado al usuario final contiene menos de 50 pruebas.
0529	La importación del paquete de tipos de prueba ha fallado. Inténtelo de nuevo.	El instrumento no ha podido importar los tipos de prueba de una llave de memoria flash USB conectada. Asegúrese de que el archivo se ubica correctamente en el directorio de archivos principal y de que el nombre del archivo es correcto. Asegúrese de que solo un paquete de tipos de prueba se ubica en la llave USB.
0530	No se ha encontrado la tarjeta SD. El dispositivo se reiniciará. Consulte el manual del usuario.	El instrumento Actim 1ngeni no encuentra la tarjeta de memoria SD externa. El instrumento no se reiniciará. Solicite la devolución del instrumento.

**Cuadros de diálogo de error**

0532	El estado de control se ha establecido como fallo.  Actualice el estado de control.	El estado de control del tipo de prueba seleccionado ha fallado. Ejecute una nueva prueba de control para el tipo de prueba, de forma que el estado de control se actualice a correcto.
0533	La calibración de la exposición ha fallado. Inténtelo de nuevo.	El intento de calibrar el instrumento Actim 1ngeni ha fallado. Vuelva a intentar la calibración. Si esto no corrige el problema, póngase en contacto con el fabricante.
0534	La normalización ha fallado. Inténtelo de nuevo.	El intento de normalizar el instrumento Actim 1ngeni ha fallado. Vuelva a intentar la normalización. Si el problema persiste, sustituya la tira de normalización. Si esto no corrige el problema, póngase en contacto con el fabricante.
0535	La comprobación del instrumento ha fallado. Ejecute una nueva comprobación del instrumento.	Es posible que el usuario no* pueda ejecutar una prueba hasta que la prueba de comprobación del instrumento sea correcta. Ejecute una nueva comprobación del instrumento para actualizar el estado de la comprobación del instrumento a Correcto. *La funcionalidad de comprobación del instrumento se puede configurar y los ajustes pueden variar.
0536	La autocomprobación ha fallado. La comprobación está bloqueada. Consulte el manual del usuario.	La autocomprobación del instrumento ha fallado y la comprobación se ha bloqueado. Ejecute una nueva autocomprobación para confirmar y, a continuación, consulte el fallo registrado para comprobar qué ha fallado.
0538	La solicitud de restaurar la configuración predeterminada ha fallado.  Inténtelo de nuevo.	No se ha restaurado la configuración predeterminada del instrumento. Vuelva a intentar la solicitud. Si la solicitud sigue fallando, ejecute una autocomprobación. Póngase en contacto con el proveedor.
0544	Error: {0} Se ha producido un error de prueba. Consulte el manual del usuario.	Error de la prueba. No hay resultados de pruebas disponibles. Consulte la sección: 0 In-Test Error Dialogs
0545	No se ha reconocido el código QR. Consulte el manual del usuario.	Es posible que la lectura del código QR haya fallado debido a una vista obstruida del código, a que el código no esté bien alineado/ posicionado o a que el cartucho insertado se haya movido durante el proceso de análisis de la imagen.
0546	Los datos introducidos no son válidos. Los datos deben tener entre 1 y 20 caracteres.	El texto que ha introducido el usuario no cumple los requisitos de entre 1 y 20 caracteres alfanuméricos.
0548	No se ha encontrado ningún instrumento USB. Compruebe la conexión del instrumento USB e inténtelo de nuevo.	Si el usuario intenta realizar una tarea en el instrumento que requiera la conexión de una llave de memoria flash USB, el instrumento buscará el instrumento USB conectado. Si el instrumento no se puede encontrar, se mostrará un mensaje de error. Compruebe que la llave de memoria flash USB está conectada correctamente y vuelva a intentar realizar la tarea.
0553	Ha fallado la adquisición de imágenes. Inténtelo de nuevo.	Si intenta ejecutar una prueba, el instrumento no podrá tomar una imagen y la adquisición de imágenes fallará. Intente ejecutar una autocomprobación para confirmar que el instrumento funciona correctamente.
0554	No se ha aplicado la configuración de red. Inténtelo de nuevo.	El sistema no ha podido aplicar la configuración de red seleccionada. Compruebe la conexión de red e inténtelo de nuevo. Si el problema persiste, reinicie la unidad e inténtelo de nuevo.
0556	El tipo de prueba no es correcto. Descarte la prueba.	El usuario ha insertado un cartucho/soporte de tira incorrecto para el tipo de prueba seleccionado. La prueba se debe descartar.

**Cuadros de diálogo de error**

0557	La prueba ha caducado. Descarte la prueba.	Si se ha insertado un cartucho/soporte de tira en el instrumento con una prueba caducada, el instrumento no permitirá que la prueba continúe.
0559	El estado de control ha caducado. Actualice el estado de control.	El estado de control del tipo de prueba seleccionado ha caducado. Ejecute una nueva prueba de control para el tipo de prueba, de forma que el estado de control se actualice a correcto.
0560	La comprobación del instrumento ha caducado. Ejecute una nueva comprobación del instrumento.	El estado de la prueba de comprobación del instrumento ha caducado. Para restablecer el estado de comprobación del instrumento a correcto, ejecute una nueva prueba de comprobación del instrumento.
0561	Tipo de prueba no disponible. Descarte la prueba.	Si el usuario intenta ejecutar una prueba que no está disponible en el instrumento, este notificará que el tipo de prueba no está disponible. Descarte la prueba.
0562	La exportación ha fallado. Inténtelo de nuevo.	El instrumento no ha podido exportar a una llave de memoria flash USB conectada. Esto se podría deber a las siguientes razones: a) No había una llave de memoria flash USB insertada correctamente en el puerto serie USB del instrumento en el momento de la exportación. b) La memoria flash USB no tenía el formato adecuado y el instrumento Actim 1ngeni no ha podido reconocerla. Consulte los requisitos de USB.
0563	Los datos de los resultados están dañados. Consulte el manual del usuario.	Los resultados están dañados. Intente exportarlos. Póngase en contacto con su proveedor.
0564	La prueba ha expirado. Descarte la prueba.	El siguiente paso de la prueba no se ha completado en el tiempo asignado. La prueba ha expirado. Descarte la prueba.
0565	No se ha reconocido la contraseña. Inténtelo de nuevo.	El instrumento no ha reconocido la contraseña introducida. Introduzca la contraseña correcta.  Si ha olvidado la contraseña de administrador, póngase en contacto con el proveedor.
0566	La dirección IP {0} no es válida. Introduzca una dirección IP válida.	Se ha introducido una dirección IP incorrecta o no válida. Compruebe la información introducida e inténtelo de nuevo.
0567	La máscara de subred {0} no es válida. Introduzca una máscara de subred válida.	Se ha introducido una máscara de subred incorrecta o no válida. Compruebe la información introducida e inténtelo de nuevo.
0569	No se ha encontrado ninguna impresora. Compruebe la conexión de la impresora e inténtelo de nuevo.	Si el usuario intenta imprimir un informe de prueba antes de configurar las conexiones de la impresora del instrumento, se mostrará este error. a) Intente conectar la impresora de informes USB al instrumento. Si la impresora no se ha encontrado tras conectarla, intente reiniciar el instrumento. b) Configure una impresora de red conectada.
0570	El instrumento no está normalizado. La comprobación está bloqueada. Consulte el manual del usuario.	Si el instrumento no se ha normalizado correctamente antes de la comprobación, es posible que los resultados de las pruebas sean incorrectos. El instrumento requiere que la normalización se complete antes de que instrumento Actim 1ngeni pueda realizar la comprobación.
0572	Se ha alcanzado el límite máximo de 99 usuarios. Elimine una ID de usuario existente antes de añadir una nueva.	El instrumento notifica al usuario que la lista de usuarios está llena. No se pueden añadir más usuarios hasta que se hayan borrado algunos de la memoria del instrumento. Elimine un usuario para poder añadir uno nuevo.
0582	No existen pruebas de control asociadas a este tipo de prueba. Descarte la prueba.	Si el usuario intenta ejecutar una prueba de control para un tipo de prueba que no dispone de tipos de prueba de control asociadas, el instrumento lo notificará al usuario. El usuario debe descartar la prueba.

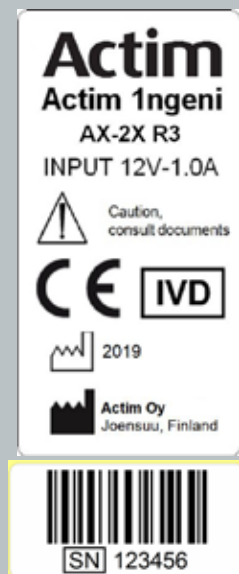
**Cuadros de diálogo de información**

0256	El usuario se ha eliminado correctamente.	La función de eliminación del usuario se ha completado correctamente.
0258	Se han importado correctamente {0} usuarios.	La función de importación del usuario se ha completado correctamente.
0259	Se han exportado correctamente {0} usuarios al instrumento USB.	La función de exportación del usuario se ha completado correctamente.
0260	No se ha encontrado ninguna lista de ID de usuarios. Compruebe el contenido de la llave USB e inténtelo de nuevo.	Si el usuario intenta importar una lista de usuarios y el instrumento no encuentra la lista de usuarios en la llave USB conectada, el usuario debe comprobar los contactos de la llave USB para garantizar que el archivo se encuentra en la ubicación adecuada y que dispone del formato correcto.
0261	No se ha encontrado ninguna lista de ID de usuarios en este instrumento. Introduzca los usuarios.	Si no se ha introducido ninguna ID de usuario en el instrumento, el instrumento lo comunicará al usuario. El administrador debe añadir los usuarios al instrumento antes de volver a intentar la solicitud.
0262	Los tipos de prueba se han importado correctamente. El dispositivo se reiniciará.	El instrumento ha importado correctamente los tipos de prueba. El instrumento informa al usuario de que es necesario reiniciar el instrumento antes de ejecutar una comprobación con los tipos de prueba recién importados.
0264	La calibración se ha completado de forma correcta.	El intento de calibrar el instrumento Actim 1ngeni se ha completado correctamente.
0265	La normalización se ha completado de forma correcta.	El intento de normalización del instrumento Actim 1ngeni se ha completado correctamente.
0268	El informe se ha enviado correctamente a la impresora: {0}	Se trata de un cuadro de diálogo para comunicar al usuario que el instrumento ha enviado correctamente el informe a la impresora. Si el informe no se imprime, es muy probable que el problema esté en la impresora.
0269	La operación actual se ha cancelado correctamente. Pulse Aceptar para continuar.	Si el usuario cancela una operación, este cuadro de diálogo comunica al usuario que la operación se ha cancelado correctamente.
0270	Se ha exportado correctamente al instrumento USB.	El instrumento ha exportado correctamente a una unidad de memoria flash USB.
0272	No se han encontrado resultados de pruebas en la memoria del instrumento.	Se ha intentado exportar los resultados de la prueba cuando la memoria estaba vacía. Ejecute una prueba y vuelva a probar la función de exportación.
0273	Imagen: {0} adquirida correctamente!	El instrumento ha adquirido correctamente una imagen y la ha guardado en la llave USB conectada.
0276	El resultado se ha eliminado correctamente.	La función de eliminación de los resultados se ha completado correctamente. Todos los resultados se han eliminado.
0277	Se han guardado los cambios.	Los cambios se han guardado correctamente.
0278	La ID de usuario se ha cambiado correctamente.	La ID de usuario se ha cambiado correctamente.
0279	La contraseña se ha cambiado correctamente.	La contraseña de administrador se ha cambiado correctamente.
0280	No se han encontrado resultados que contengan {0}. Introduzca un término de búsqueda diferente.	Si el texto del campo de búsqueda que un usuario ha introducido en la función de búsqueda de los resultados de las pruebas no devuelve resultados, un cuadro de diálogo de información lo comunicará al usuario.
0281	No se ha ajustado la hora del instrumento. Ajuste la hora del instrumento.	Intente restablecer la hora.



# SÍMBOLOS Y ETIQUETAS

ETIQUETA	DESCRIPCIÓN
	Precaución, consulte los documentos
	Marca CE
	Instrumento médico de diagnóstico in vitro
	Fabricante
	Número de serie
REF.	Número de catálogo
	Limitación de temperatura
	Mantener seco
	Frágil, manejar con cuidado
	CC



# GARANTÍA

La garantía del instrumento Actim 1ngeni cubre los defectos de materiales y de funcionamiento por un periodo de un (1) año. Para obtener información concreta sobre la garantía, póngase en contacto con Actim Oy. Los siguientes defectos se excluyen específicamente de la garantía:

Defectos provocados por el uso inadecuado o el embalado inadecuado de los artículos devueltos.

Reparaciones o modificaciones realizadas por cualquiera que no sea Actim Oy.

Materiales no especificados por Actim Oy.

Uso inadecuado accidental o deliberado.

Daños provocados por desastres.

Daños debidos al uso de muestras o disolventes inadecuados.

La garantía no se aplica a los fusibles.

Para consultas o solicitudes de reparación, póngase en contacto con Actim Oy tras confirmar el número de serie del instrumento.

FI  
LAITTEEN  
KÄYTTÖOPAS

Actim®  
1ngeni



## Yleistä tietoa

### Tekijänoikeus

Tämä opas sekä siinä kuvattu laitteisto ja ohjelmisto ovat lisenssinvaraisia, ja niitä saa käyttää ja/tai kopioida vain lisenssiehtojen mukaisesti. Actim on Actim Oyn tavaramerkki.

### Varoitukset

⚠ **Varoitus:** Actim 1ngeni -laitetta on aina käytettävä tasaisella ja kuivalla alustalla, joka ei ole suorassa auringonvalossa.

⚠ **Varoitus:** Älä siirrä laitetta, kun testi on kesken.

⚠ **Varoitus:** Älä koske näyttöön terävillä esineillä.

⚠ **Varoitus:** Älä pudota laitetta.

⚠ **Varoitus:** Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle tai sivulle kiinni laitteeseen.

⚠ **Varoitus:** Laitetta ei saa käyttää, jos ulkoinen akku on märkä.

⚠ **Varoitus:** Laitetta ei saa käyttää vahingoittuneella ulkoisella akulla.

⚠ **Varoitus:** Laitetarkistuksen (IC) kasetti on herkkä valolle. Noudata IC-kasettia koskevia varastointiohjeita.

⚠ **Varoitus:** Laitteen kanssa saa käyttää vain hyväksytyt, erikseen mainittuja oheislaitteita.

⚠ **Varoitus:** Tätä laitetta ei saa käyttää voimakkaan sähkömagneettisen säteilyn lähteiden (esim. suojaamattomien tarkoituksellisten radiotaajuuslähteiden) läheisyydessä, koska ne voivat häiritä laitteen toimintaa.

⚠ **Varoitus:** Jos laitteen kanssa käytetään USB-jatkokaapelia, kaapelien kokonaispituus ei saa olla yli 3,0 metriä.

⚠ **Varoitus:** USB-oheislaitteiden ottama enimmäisvirta ei saa olla yli 1,1 A [2 suurtehokuormaa ja 1 pientehokuorma].

⚠ **Varoitus:** Tämä laite toimii vain mukana tulevan ulkoisen akun kanssa. Tämä moduuli on osa laitetta. Laitetta ei saa käyttää muun virtalähdemoduulin kanssa. Laitteen turvallisuus ja sähkömagneettinen yhteensopivuus edellyttävät oikeaa virtalähdettä.

⚠ **Varoitus:** Sähköiskun vaara. Laitetta tai ulkoista akkua ei saa käyttää, jos jompikumpi on avattu, vahingoittunut tai altistunut kosteudelle, kosteuden tiivistymiselle tai sateelle. Ulkoinen akku on suljettu, eikä sen sisällä ole käyttäjän huollettavia osia. Tätä moduulia ei saa käyttää, jos jokin osa on vahingoittunut tai paljaana.

⚠ **Varoitus:** Laitetta tai muita oheislaitteita ei saa avata tai yrittää korjata, koska se aiheuttaa laitteen vahingoittumisen vaaran. Laite ei sisällä huollettavia osia, ja se on palautettava maahantuojalle korjattavaksi. Laitteen avaaminen mitätöi takuun.

Laitteessa oleva reaaliaikaisen kellon nappiparisto toimii laitteen koko käyttöajan ajan. Se ei ole käyttäjän vaihdettavissa.

⚠ **Varoitus:** Laitetta saa käyttää vain sen käyttötarkoitukseen sekä tämän käyttöoppaan ja oppaan sisältämien varoitusten mukaisesti. Laitteen suojaus voi vaarantua, jos laitetta käytetään muutoin kuin yllä on mainittu. Tämä laite (mukaan lukien ulkoinen akku) toimii valmistajan teknisten tietojen mukaisesti. Valmistajan määräyksiä ei saa ylittää käytön aikana.

⚠ **Varoitus:** Laite on asetettava niin, että sen liitäntöihin pääsee käsiksi esteettömästi. Liitetyt johdot on pidettävä poissa työskentelyalueilta, jotta kukaan ei kompastu tai tartu niihin ja vetäise laitetta alas. Pistorasian, johon Actim 1ngeni -laitteen ulkoinen akku on tarkoitus kytkeä, on oltava laitteen lähellä ja helposti käytettävissä.

⚠ **Varoitus:** USB- ja Ethernet-liitännät. Jos laite aiotaan liittää ulkoisiin laitteisiin, on varmistettava, että sellaisten laitteiden liitännät on erotettu verkkovirrasta kaksinkertaisella vahvistetulla eristyksellä ja etteivät sellaiset laitteet aiheuta sähköiskun vaaraa.

! **Mikäli näitä varoituksia ei noudateta, laitteen takuu mitätöityy.**

Actim 1ngeni -laite toimii turvallisesti ja luotettavasti, kun sitä käytetään tämän käyttöoppaan mukaisesti. Jos laitetta käytetään muulla kuin käyttöoppaassa määritetyllä tavalla, laitteen suojaus voi vaarantua. Laite toimii turvallisesti seuraavissa olosuhteissa:

NIMIKE	KUVAUS
Testipaikkojen lukumäärä	Määritetty yhdelle testipaikalle.
Useita analyyserejä	Tukee useita Actim-testityyppejä ja -protokollia.
Mittaustekniikka	Edistynyt kuvanotto ja analysointi.
Tilat	Ajastettu luenta ja manuaalinen luenta.
Valaistuksen tyyppi	610 nm:n punainen LED.
Värillinen kosketusnäyttö:	3,4 tuuman TFT-nestekidenäyttö.
Tiedonsiirto:	Ethernet tietojen changed into Ethernet-tietojen. USB tietojen changed in to USB-tietojen.
Tietojen tallennus:	Suuren kapasiteetin sisäiseen tallennusmuistiin mahtuu 999 testitulosta. Historiatiedoista voidaan hakea ja noutaa tietoja. Arkistointi tai vienti USB-/Ethernet-liitännän kautta.
Virta:	12 V DC ulkoisesta AC/DC-akusta. Virransyöttö: 100-240 V-50/60 Hz 0,4 A Akkuvirta (valinnainen). DC-jännitteen vaihtelu $\pm 10\%$ DC-virran kulutus: 0,2 A DC tyyppinen, kun 12 V DC
Mitat:	123 mm x 113 mm x 109 mm
Paino:	Noin 600 g
Tulostintuki:	Postscript 3 -yhteensopivat verkkotulostimet. USB-liitäntään liitetty Seiko SLP-620 -tulostin.
Käyttöympäristö:	Sisäkäyttö (suojattuna vedeltä) 10-30 °C. Suhteellinen kosteus 20-70 % (tiivistymätön). Korkeus 0-2 000 m. Saastuttamisaste: 2
Säilytysympäristö:	2-45 °C. Suhteellinen kosteus 20-70 % (tiivistymätön) vähintään 7 päivän ajan.

- Aseta laite tukevalle, tasaiselle alustalle toimistoon tai laboratorioon.
- Actim 1ngeni -laite ei ole tarkoitettu kädessä pidettäväksi. Sitä on aina käytettävä tasaisella alustalla.
- Aseta laite vähintään 100 mm:n päähän alustan reunasta.
- Aseta johdot niin, että niihin ei voi kompastua eikä niitä voi vahingossa vetää aiheuttaen laitteelle vaurioita tai ihmisille loukkaantumista.
- Laite ei ole huollettavissa. Laitteen avaaminen mitätöi laitteen takuun.
- Varmista, että USB-liitännän kautta toimiviin oheislaitteisiin on asennettu ferriitti ennen laitteen käyttämistä.
- Asennusluokat (ylijänniteluokat) II
- Verkkovirtalähteen pistorasian on oltava helposti käytettävissä.

# SISÄLLYSLUETTELO

<b>1 Johdanto</b>	<b>5</b>	<b>5 Testin tekeminen</b>	<b>18</b>
1.1 Käyttötarkoitus	5	5.1 Potilastesti	18
1.2 Pakkauksen sisältämät osat	5	5.2 Potilastesti (vain luku)	19
1.3 Actim Ingeni -laitteen esittely	5	<b>6 Laadunvalvonta</b>	<b>20</b>
1.4 Käyttöliittymä	6	6.1 Self test	20
1.4.1 Päävalikonäyttö	6	6.2 Laitetarkistus	20
1.4.2 Näppäimistö ja numeronäppäimistö	6	6.3 Nestekontrollit	21
1.4.3 Navigointityökalut	6	6.4 Kontrollitila	23
1.4.4 Valikkorakenne	7	<b>7 Tulokset</b>	<b>24</b>
1.4.5 Virtapainike laitteen tilan ilmaisimena	7	7.1 Potilastestin tulokset	24
1.5 Tarvittavat materiaalit	8	7.2 Tulosten etsiminen	24
<b>2 Käytön aloittaminen</b>	<b>9</b>	7.3 Tulosten tulostaminen ja vieminen	25
2.1 Järjestelmänvalvojan alkutoimet	9	7.4 Kontrollitestin tulokset	25
2.2 Käyttäjän alkutoimet	10	7.5 Laitetarkistuksen tulokset	26
<b>3 Asetukset</b>	<b>11</b>	7.6 Pääsy testituloksiin verkon kautta	27
3.1 Ääni	11	<b>8 Puhdistaminen, kunnossapito ja huolto</b>	<b>28</b>
3.2 Verkko	11	<b>9 Oheislaitteet</b>	<b>29</b>
3.3 Tulostinasetukset	11	9.1 Tulostin	29
3.4 Kirkkaus	12	9.2 USB-muisti	30
3.5 Tietoa	12	9.3 Viivakoodinlukija	30
<b>4 Järjestelmänvalvojan asetukset</b>	<b>13</b>	9.4 Verkkotulostin	31
4.1 Vie	14	9.5 Ulkoinen akku	32
4.2 HTTP-palvelin	14	<b>10 Ohjelmistopäivitys</b>	<b>33</b>
4.3 Tallenna diagnostiikka	14	<b>11 Vianmääritys</b>	<b>34</b>
4.4 Testitila	14	<b>12 Symbolit ja merkinnät</b>	<b>47</b>
4.5 Käyttäjät	15	<b>13 Takuu</b>	<b>48</b>
4.6 Laitetarkistus	15	<b>14 Yhteystiedot</b>	<b>50</b>
4.7 Kontrollitesti	15		
4.8 Self Test	16		
4.9 Tuo testityypit	16		
4.10 Kielet	16		
4.11 Aseta aika	17		
4.12 Aseta pvm	17		
4.13 Vaihda Admin-salasana	17		
4.14 Palauta tehdasasetukset	17		

# JOHDANTO

## 1.1 Käyttötarkoitus

Actim 1ngeni -laite on pikatestausjärjestelmä, joka tuottaa tuloksia Actim 1ngeni -testistä.

## 1.2 Pakkauksen sisältämät osat

- Actim 1ngeni -laite
- Virtalähde
- Sovittimet kansainväliseen käyttöön
- Ferriitit USB-oheislaitteisiin

## 1.3 Actim 1ngeni -laitteen esittely



## 1.4 Käyttöliittymä

Actim Ingeni -laitetta käytetään laitteen kosketusnäytön avulla.

### 1.4.1 Päävalikkonäyttö

Näyttää testin, tulosten ja asetusten avaamispainikkeet. Määritetty aika ja päivämäärä sekä käyttäjätunnus näkyvät.



### 1.4.2 Näppäimistö ja numeronäppäimistö

Laitteeseen voidaan kirjoittaa tietoja näytössä olevilla näppäimistöllä ja numeronäppäimistöllä. Teksti voidaan syöttää myös viivakoodinlukijalla.



### 1.4.3 Navigointityökalut



Palaa  
päävalikkoon



Alas



Kirjautu ulos



Paluu



Ylös



Testi



Peruuta



Hakutyökalu



Tulosta



OK



Järjestelmänvalvoja

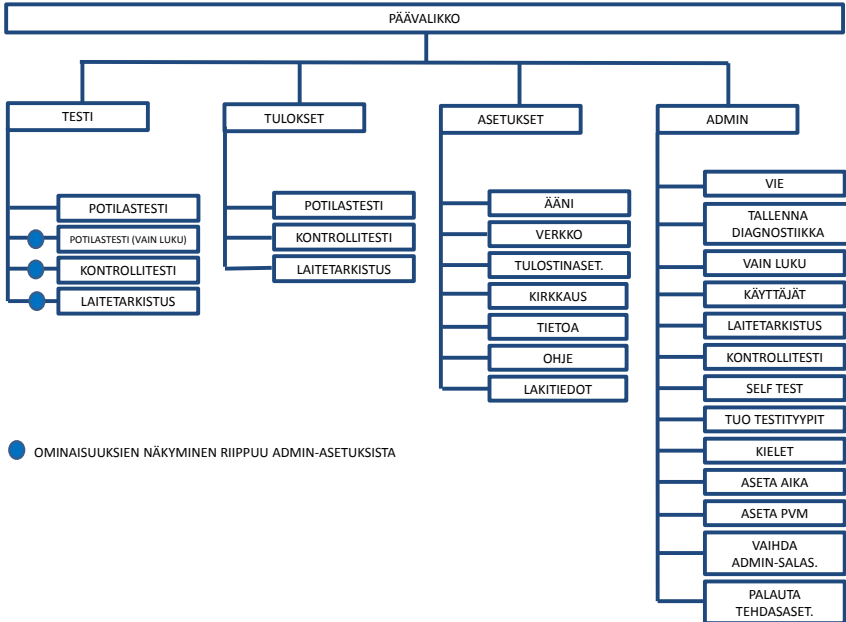


Vie



### 1.4.4 Valikkorakenne

Päävalikossa on käyttäjälle kolme osaa: testi (osa 5), tulokset (osa 7) ja asetukset (osa 3). Näiden lisäksi järjestelmänvalvojalla (admin) on pääsy järjestelmänvalvonnan asetuksiin (osa 4).



Kuva 3.  
Valikkorakenne

### 1.4.5 Virtapainike laitteen tilan ilmaisena

Erilaiset virtapainikkeen signaalit ilmoittavat laitteen tilan.

#### Käynnistäminen:

Virtapainikkeen pitäminen painettuna 1 sekunnin ajan käynnistää Actim 1ngeni -laitteen. Odotla laitteen käynnistymisen päättymistä, minkä jälkeen laitteen sovelluksen päävalikko tulee näkyviin.

#### Virran katkaiseminen:

Kun laitteeseen on kytketty virta ja laitteen sovellus näkyy näytössä, laitteesta katkeaa virta, kun virtapainiketta pidetään painettuna kolme sekuntia. Virran katkaisun tilapalkki tulee näkyviin ja laitteesta katkeaa virta. Laite siirtyy näytönsäästötilaan, jos siihen jätetään virta kytketyksi mutta sitä ei käytetä.

#### Nopea vilkunta:

Alustava virtaliitäntä rekisteröity.

#### Hidas vilkunta:

Virta on kytketty. Laite valmistee virran katkaisua.

#### Valo palaa yhtäjaksoisesti:

Laitteeseen on kytketty virta.

## 1.5 Tarvittavat materiaalit

**Kasetti:** Käytetään testin asettamiseen laitteeseen. Kasetissa on QR-koodi, jossa on testikohtaisia tietoja. Kasetti sisältyy Actim 1ngeni -testipakkaukseen.

**Ethernet-kaapeli:** tarvitaan laitteen liittämiseen verkkoon (esim. verkkotulostusta varten; ei toimiteta laitteen mukana).

**USB-muisti:** käytetään tietojen tuomiseen ja viemiseen (ei toimiteta laitteen mukana).



Kuva 4.

Kasetti, jossa on QR-koodi, sekä esimerkki tyypillisestä kasetista.

# KÄYTÖN ALOITTAMINEN

Tämä osa auttaa käyttäjää ja järjestelmänvalvojakäyttäjää laitteen käyttöönotossa.

## 2.1 Järjestelmänvalvojan alkutoimet

Alkuasetuksen yhteydessä järjestelmänvalvojan on määritettävä laite. Kuvassa 5 on esitetty tarvittavat toimet.

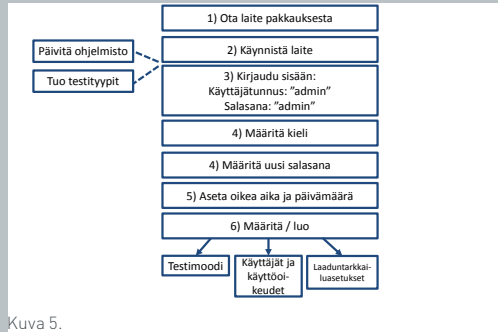
Pura Actim Ingeni -laite pakkauksesta ja aseta se tukevalle, tasaiselle alustalle puhtaaseen toimistoon tai laboratorioon.

Määritä paikallinen syöttövirta ja liitä 12 V:n virtalähde laitteen virtaliitäntään.

Kun laitteeseen on kytketty virta, se tekee automaattisesti itsetestin, joka kestää joitakin minuutteja (lisätietoja on kohdassa 6.1).

Itsetestin jälkeen on kirjaututtava sisään järjestelmänvalvojana:

**Järjestelmänvalvojan käyttäjätunnus: "admin"**  
**Järjestelmänvalvojan salasana: "admin"**



Kuva 5.  
Järjestelmänvalvojan asennustoimet.

Anna järjestelmänvalvonta-asetukset laitevalikossa valitsemalla järjestelmänvalvontakuvake.



Selaa luetteloa nuolikuvakkeilla ja tee seuraavat toimet:

- Valitse oikea kieli.
- Vaihda järjestelmänvalvojan salasana.
- Määritä aika ja päivämäärä. [Ota tarvittaessa huomioon kesäaika.]

Näiden perusasetusten jälkeen määritä/luo seuraavat:

**Testitila:** potilastesti / vain luku (katso kohdat 5 ja 4.3).

**Käyttäjaluettelo:** lisää uusia käyttäjiä manuaalisesti tai USB-muistin avulla ja määritä, onko käyttäjätunnuksen tarkistus käytössä vai ei (katso kohta 4.4).

**Laatutestin asetukset:** määritä laitetarkistuksen ja kontrollitestin aikataulu ja tulos (katso kohta 6).

**Ohjelmistopäivitys ja testityypien tuonti** on tarpeen päivitettäessä laite (katso kohta 10).

## 2.2 Käyttäjän alkutoimet

Kun järjestelmänvalvoja on määrittänyt tausta-asetukset, seuraavat toimet tekee käyttäjä.

Aluksi:

- Liitä 12 V:n virtalähde laitteen virtaliitintään.
- Kirjautu laitteeseen.

Avaa asetukset valitsemalla asetuskuvake.  
(Katso kohdasta 3 tarkempia ohjeita.)

Kuva 6.  
Käyttäjän  
perusalkutoimet.

1) Käynnistä laite

2) Kirjautu sisään

3) Määritä ääniasetukset

4) Määritä verkkoasetukset

5) Määritä tulostinasetukset

6) Määritä näytön kirkkaus

### **Määritä ääniasetukset:**

Laitteen käyttämiä kosketusääniä ja yleisiä ääniä voi säätää tasoille 1–5. On myös mahdollista kuunnella testiääni.

### **Määritä verkkoasetukset:**

näin voit määrittää laitteen Ethernet-yhteyden.

### **Määritä tulostinasetukset:**

näin voit määrittää laitteen tulostinyhteydet.

### **Määritä näytön kirkkaus:**

säädä välillä 30–100 %.

(Lisätietoja on kohdassa 3.)

# ASETUKSET

Asetukset-näyttö avataan päävalikosta, ja siinä käyttäjä voi määrittää Actim 1ngeni -laitteen. Eri asetuksia voidaan katsella nuolikuvakkeiden avulla.



## 3.1 Ääni

Äänenvoimakkuutta voidaan säätää Ääni-näytössä välillä 0 (ei ääntä)–5 (suurin äänenvoimakkuus). Oletusarvoinen äänenvoimakkuus on 3. On mahdollista kuunnella valittua ääntä painamalla sanaa Testi.

Laite antaa seuraavanlaisia ääniä:

- K.ääni: näytön napsahdus aina, kun kosketusnäyttöä käytetään
- Äänet: käsittelyäänet, jotka ilmaisevat testin päättymistä, huomautuksia ja varoituksia.



## 3.2 Verkko

Verkko-näytössä voidaan määrittää laitteen Ethernet-yhteys.

Tuettuja toimintoja ovat seuraavat:

- DHCP:n ja staattisen verkon välillä valitseminen
- IP-osoitteen antaminen
- Aliverkon peitteen antaminen



Oletusarvo on DHCP. Staattiseen IP-osoitteeseen vaihdettaessa IP-osoite ja aliverkon peite on annettava manuaalisesti.

**DHCP (reititin):** Actim 1ngeni -laite tukee tyypillistä verkkoa, jossa on käytössä DHCP. Kytke laite reitittimen verkkoporttiin ja kytke sitten laitteeseen virta.

## 3.3 Tulostinasetukset

Seuraavia tulostinasetuksia voidaan muokata:

- Valitse Autom.tul.
- Valitse Verkkotulostin.
- Anna IP-osoite.

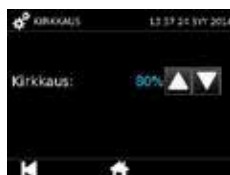


Oletuksena on yhdistää liitettyyn USB-tulostimeen.

Jos on valittu Verkkotulostin, käyttäjä voi määrittää liitettävän tulostimen IP-osoitteen. Irrota USB-tulostin ennen verkkotulostimen käyttämistä.

### 3.4 Kirkkaus

Näytön kirkkautta voidaan säätää ylä- ja alanuolipainikkeilla. Oletusasetus on 80 %.



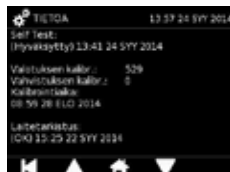
### 3.5 Tietoa

Tietonäytössä näkyvät seuraavat tiedot:

sarjanumero, Silicon ID, MAC-osoite, IP-osoite, päivityksen numero, sovellusversio, malli, kantapiirikortin laitteistoversio, ydinlaitteistoversio, kantapiirikortin laiteohjelmistoversio, alustapiirikortin laiteohjelmistoversio, versiotunniste, kerneliversio, RFS-versio, testityyppipaketti, oletuspaketti, paketin versio, paketin aikaleima, itsetestin aikaleima ja tulos (joko Hyväksytty, Varoitus tai Virhe), kalibrointialistus, vahvistuksen kalibrointi, kalibroinnin aikaleima, laitetarkistuksen aikaleima ja tulos, normalisoinnin aikaleima ja normalisoinnin arvot.

**!** Näissä tunnistekentissä olevat tiedot voivat auttaa tuen ja avun saamisessa.

**!** Nämä tiedot voidaan viedä laitteesta mahdollista myöhempää tarvetta varten käyttämällä Vie testitulokset- tai Vie yhteenvetotiedosto-toimintoa. Tämän jälkeen tiedot löytyvät liitetystä USB-muistikusta Instrument Details.csv -tiedostosta.



# JÄRJESTELMÄN- VALVOJAN ASETUKSET

Järjestelmävalvojan asetuksilla järjestelmävalvoja voi määrittää Actim Ingeni -laitteen toimintoja.



Anna järjestelmävalvojan käyttäjätunnus.



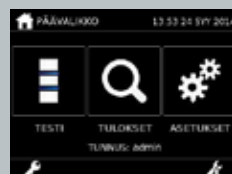
Anna järjestelmävalvojan salasana (katso kohdasta 2.1 ensimmäisen kirjautumiskerran tiedot ja kohdasta 4.12 ohjeita salasanan muuttamisesta). Järjestelmävalvojan salasana tarvitaan järjestelmävalvojan asetuksiin pääsemiseen. Valtuutetut järjestelmävalvojakäyttäjät saavat salasanan.



Järjestelmävalvojakäyttäjä näkee saman päävalikon kuin vakiokäyttäjä, mutta lisäksi myös järjestelmävalvojan asetuskuvakkeen (katso kuva 3).

Järjestelmävalvojan asetusnäytössä voidaan muuttaa tai päivittää laitteen asetuksia, kuten:

- Vie
- Tallenna diagnostiikka
- Test Mode
- Käyttäjät
- Laitetarkistus
- Kontrollitesti
- Self Test
- Tuo testityypit
- Kielet
- Aseta aika
- Aseta pvm
- Vaihda Admin-salas.
- Palauta tehdasaset.



#### 4.1 Vie

Vie-asetusnäytössä järjestelmänvalvoja voi viedä laitteen tiedot liitettyyn USB-muistiin.

Vie testitulokset -toiminto vie kaikki JSON-tiedostot.

Vie yhteenvetotiedosto -toiminto vie .csv- tai .tsv-tiedoston, jossa on yhteenveto kaikista laitteeseen tallennetuista testituloksista. Oletusasetus on .csv. Nämä tulokset ovat katseltavissa Excel-ohjelmassa.



Käyttäjä voi poistaa kaikki testitulokset niiden viemisen jälkeen. USB-muistiin vietyt tulokset on nimittävä uudelleen ennen uusien tulosten viemistä.

Voi olla hyödyllistä viedä laiteloki ja antaa laitelokitiedosto valmistajalle huollon, kunnossapidon tai korjauksen yhteydessä. Tämän toiminto on oletusarvoisesti poissa käytöstä.

Actim 1ngeni -laitteeseen mahtuu enintään 999 tulosta. Näyttöön tulee varoitus, ennen kuin muisti täyttyy. Testi- ja laadunvarmistustulokset on vietävä ennen muistin täyttymistä, koska muutoin muistissa olevat tiedot korvautuvat uusilla.

#### 4.2 HTTP-palvelin

Järjestelmänvalvojakäyttäjä voi ottaa HTTP-palvelintilan käyttöön tai pois käytöstä. Jos se on käytössä, tuloksia voi tarkastella verkkoselaimen kautta. Saatavilla olevat tulokset ovat identtisiä USB-muistiin laitteen Vie-toiminnolla vietyjen tietojen kanssa.

Tarkastele tuloksia siirtymällä osoitteeseen <http://<deviceIP>/cgi-bin/testresults.cgi> samassa verkossa olevalla verkkoselaimella. Saat lisätietoja kohdasta 7.6 Pääsy testituloksiin verkon kautta.



#### 4.3 Tallenna diagnostiikka

Tallenna diagnostiikka -toiminnon käyttöönotto lisää laitteen muistin käyttöä tuntuvasti, koska laite kerää tietoja JSON-tiedostoon vianmäärittystarkoituksia varten. Tätä toimintoa on käytettävä vain laitteen tukihenkilöstön ohjeesta. Toiminto on oletusarvoisesti poissa käytöstä.



#### 4.4 Testitila

Vain luku -testitilassa testireaktio tapahtuu laitteen ulkopuolella. Käyttäjä on vastuussa analyysin ajoituksesta ja aloittamisesta. Vain luku -vaihtoehto on näkyvissä testivalintojen luettelossa, jos järjestelmänvalvoja on ottanut sen käyttöön. Kaikki testit, jotka tehdään Vain luku -tilassa, on merkitty testituloksiin. Vain luku -tila on hyödyllinen, kun testejä luetaan sarjoittain.

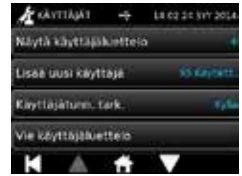




## 4.5 Käyttäjät

Järjestelmävalvoja hallitsee käyttäjäluetteloa, kuten seuraavia toimintoja:

- käyttäjäluettelon tarkastelu
- uusien käyttäjien lisääminen
- käyttäjätunnuksen tarkistuksen käyttöönotto tai käytöstä poisto (oletusarvoisesti se on käytössä)
- käyttäjäluetteloiden vieminen USB-muistiin tai tuominen USB-muistista.



## 4.6 Laitetarkistus

Järjestelmävalvoja voi määrittää laitetarkistusmenetelmän ja -aikataulun:

Menetelmäksi voidaan määrittää jokin seuraavista:

- Ei ole:** tällöin laitetarkistustoimintoa ei näy testauksessa eikä tuloksissa, eikä laitetarkistuksen tilaa käytetä.
- Varoitus:** tällöin käyttäjälle näkyy varoitus ennen kontrollitestin tai potilastestin ajamista, kun laitetarkistuksen tilaksi on määritetty virhe tai tarkistus on tarpeen.
- Lukitus:** tällöin käyttäjä ei voi ajaa kontrollitestiä eikä potilastestiä, kun laitetarkistuksen tilaksi on määritetty virhe tai tarkistus on tarpeen.



Järjestelmävalvoja voi määrittää, kuinka usein laite edellyttää testiä (ei ollenkaan, päivittäin, viikoittain tai kuukausittain). Laitetarkistuksen oletusarvoinen tiheys on päivittäin ja suositeltu vähimmäistiheys ainakin viikoittain.

(Lisätietoja on kohdassa 6.)

## 4.7 Kontrollitesti

Järjestelmävalvoja voi määrittää kontrollitestimenetelmän ja -aikataulun:

Menetelmäksi voidaan määrittää jokin seuraavista:

- Ei ole:** tällöin kontrollitestitoimintoa ei näy testauksessa eikä tuloksissa, eikä kontrollitestin tilaa käytetä.
- Varoitus:** tällöin käyttäjälle näkyy varoitus ennen potilastestin ajamista, kun kyseisen testityypin kontrollin tilaksi on määritetty virhe tai testi on tarpeen.
- Lukitus:** tällöin käyttäjä ei voi ajaa potilastestiä, kun kyseisen testityypin kontrollin tilaksi on määritetty virhe tai testi on tarpeen.

Järjestelmävalvoja voi määrittää, kuinka usein laite edellyttää testiä (ei ollenkaan, päivittäin, viikoittain tai kuukausittain). Kontrollitestauksen oletustiheys on ei mitään.

(Lisätietoja on kohdassa 6.)



#### 4.8 Self Test

Järjestelmänvalvoja voi ajaa itsetestin halutessaan ja määrittää aikataulun automaattiselle itsetestille. Aikataulu voidaan valita seuraavista vaihtoehdoista: ei mitään, päivittäin, viikoittain tai kuukausittain. Kun edellisestä itsetestistä on kulunut määritetty määrä päiviä, laite ajaa itsetestin uudelleen.

**!** Ajoitettu itsetesti ei keskeytä testausta.

(Lisätietoja on kohdassa 6.)



#### 4.9 Tuo testityypit

Laitteessa on toimitushetkellä ladattuna tehdasasenteinen testityyppijoukko. Jos valmistajalta on saatavilla uusia testityyppejä, järjestelmänvalvoja voi tuoda testityyppejä laitteeseen. Asianomainen tiedostotyyppi on ladattava USB-muistista.

**!** USB-muisti on liitettävä laitteeseen ennen tuonnin yrittämistä.

Jos testityyppitiedoston tuonti onnistui, laitteeseen tulee näkyviin Tietoa-vahvistusviesti. Laite käynnistyy uudelleen.

Tietoa testityyppipaketista on laitteen Tietoa-näytössä (lisätietoja on kohdassa 3.5).

**!** Uuden testityyppipaketin tuominen korvaa aiemmin laitteeseen ladatun testityyppipaketin.

**!** Workspace-testityyppipakettitiedoston täytyy olla USB flash -muistitikun juurihakemistossa, jotta Actim Ingeni -laite löytää sen.

#### 4.10 Kielet

Kielet-asetusnäytössä järjestelmänvalvoja voi vaihtaa laitteen kieltä. Kaikki laitteen testit näkyvät valitulla kielellä. Testityyppipakettiin syötettävät tekstit eivät ole riippuvaisia kieliasetuksista. Kieli on oletusarvoisesti britannianenglanti.



#### 4.11 Aseta aika

Ajan määrittäminen tehdään ylä- ja alanuolipainikkeiden ja kosketusnäytön avulla muuttamalla aikaa ja valitsemalla joko 12 tai 24 tunnin kello. Oletuksena on 24 tunnin kello.

Tallenna asetukset ja palaa järjestelmänvalvontavalikkoon painamalla OK-kuvaketta.



**!** Ota tarvittaessa huomioon kesäaika.

#### 4.12 Aseta pvm

Päivämäärän määrittäminen tehdään ylä- ja alanuolipainikkeiden ja kosketusnäytön avulla muuttamalla päivämäärää ja siirtymällä päivän, kuukauden ja vuoden arvojen välillä.

Tallenna asetukset ja palaa järjestelmänvalvontavalikkoon painamalla OK-kuvaketta.



#### 4.13 Vaihda Admin-salasana

Järjestelmänvalvojan salasana voidaan muuttaa valitsemalla Vaihda Admin-salasana -vaihtoehto järjestelmänvalvojan asetusvalikosta.

**Anna salasana:** Järjestelmänvalvojan on annettava nykyinen järjestelmänvalvonnan salasana. Tämä todistaa, että hänellä on valtuudet muuttaa järjestelmänvalvonnan salasanaa.

**Anna uusi salasana:** Järjestelmänvalvojan on annettava uusi salasana.

**!** Varmista, että järjestelmänvalvonnan salasana on jossakin tallessa, jotta laitteen asetusten lukkiutuminen voidaan välttää.



#### 4.14 Palauta tehdasasetukset

Jos Actim 1ngeni -laitteesta halutaan poistaa kaikki käyttäjien asetukset ja henkilökohtaiset asetukset sekä syötetyt tiedot, laitteeseen voidaan palauttaa tehdasasetukset. **TÄTÄ TOIMENPIDETTÄ EI VOI KUMOTA.** Varmista, että tärkeät tiedot, kuten käyttäjälueetelot ja testitulokset, on viety USB-muistiin ennen tehdasasetusten palauttamista.

# TESTIN TEKEMINEN



> POTILASTESTI

On tärkeää noudattaa näyttöön tulevia kehoitteita koko testauksen ajan.

## 5.1 Potilastesti

Valitse uusi testi painamalla testikuvaketta päävalikosta. Anna potilastunnus (1– 20 merkkiä) näytön näppäimistöllä tai viivakoodinlukijalla (lisätietoja on kohdassa 9).

Actim 1ngeni -laitteessa näkyy testin numero ja potilastunnus, ja laite pyytää käyttäjää asettamaan testikasetin. Testin näytteenotosta ja aktivoinnista on lisätietoja Actim 1ngeni -testin käyttöohjeessa. Testi alkaa, kun laite havaitsee kasetin. Paluupainikkeen valitseminen peruuttaa testin. Tällöin tietoja ei tallennu. Testin tyyppi ja käyttäjätunnus tallentuvat.

Testinäytössä näkyy

- testin eränumero
- testin viimeinen käyttöpäivämäärä
- testin numero
- potilastunnus
- testin tyyppi
- käyttäjätunnus

jäljellä oleva inkubaatioaika.

**!** Laite ei lue testiä, jonka käyttöaika on kulunut umpeen.

Testin tulos on joko positiivinen tai negatiivinen (katso virheilmoitukset kohdasta 11). Kasetti voidaan irrottaa laitteesta, kun tulosikkuna on näkyvissä.



Potilastulosikkuna sisältää seuraavat tiedot:

- testin numero
- potilastunnus
- testin päivämäärä ja aika
- testin tyyppi
- testin eränumero
- viimeinen käyttöpäivämäärä
- käyttäjätunnus
- tulos.

Tulos voidaan tulostaa tai viedä liitettyyn USB-muistiin (lisätietoja on kohdassa 7).

## 5.2 Potilastesti (vain luku)

Vain luku -testitilassa testireaktio tapahtuu laitteen ulkopuolella. Käyttäjä on vastuussa analyysin ajoituksesta ja aloittamisesta.

Valitse uusi testi painamalla testikuvaketta. Anna potilastunnus (1–20 merkkiä) näytön näppäimistöllä tai viivakoodinlukijalla (lisätietoja on kohdassa 9).

Actim 1ngeni -laitteessa näkyy testin numero ja potilastunnus, ja laite pyytää käyttäjää asettamaan testikasetin. Testin näyteenotosta ja aktivoinnista on lisätietoja Actim 1ngeni -testin käyttöohjeessa. Laite lukee testin tuloksen, kun se havaitsee kasetin. Paluupainikkeen valitseminen peruuttaa testin. Tällöin tietoja ei tallennu. Testin tyyppi ja käyttäjätunnus tallentuvat.

**!** Laite ei lue testiä, jonka käyttöaika on kulunut umpeen.

Testin tulos on joko positiivinen tai negatiivinen (katso virheilmoitukset kohdasta 11).

Potilastulosikkuna sisältää seuraavat tiedot:

- testin numero
- potilastunnus
- testin päivämäärä ja aika
- testin tyyppi (vain luku) -tila
- testin eränumero
- viimeinen käyttöpäivämäärä
- käyttäjätunnus
- tulos.

Tulos voidaan tulostaa tai viedä liitettyyn USB-muistiin (lisätietoja on kohdassa 7).



# LAADUNVALVONTA

## 6.1 Self test

Self Test eli itsetesti on laitteen automaattinen testi, joka tapahtuu automaattisesti laitteen käynnistymisen yhteydessä tai järjestelmänvalvojan määrittämän aikataulun mukaisesti. Järjestelmänvalvoja voi myös ajaa itsetestin koska tahansa. Käynnistyksestä riippumaton itsetesti voidaan ajaa ja automaattisesti tehtävän testin aikataulu määrittää järjestelmänvalvonnan asetuksista.



> SUORITA SELF TEST / SELF TEST -AIKATAULU

Itsetestin jälkeen näkyviin tulee jokin seuraavista tilanäytöistä:

**Hyväksytyt:** Käynnistymisen yhteydessä tapahtuvan itsetestin tapauksessa laitteeseen tulee näkyviin kirjautumisnäyttö.

**Varoitus:** Self Test -varoitus! tulee näkyviin. Käynnistymisen yhteydessä tapahtuvan itsetestin tapauksessa käyttäjä vahvistaa ja siirtyy kirjautumisnäyttöön. Testaus ei lukkiudu. Kun järjestelmänvalvoja pyytää tai ajoittaa testin: käyttäjä vahvistaa ja näkyviin palaa edellinen sovellusnäyttö. Testaus ei lukkiudu.

**Virhe:** Itsetestin virhe! Testaus on lukittu. tulee näkyviin. Käynnistymisen yhteydessä tapahtuvan itsetestin tapauksessa käyttäjä vahvistaa ja siirtyy kirjautumisnäyttöön. Kun järjestelmänvalvoja pyytää tai ajoittaa testin: käyttäjä vahvistaa, ja näkyviin palaa edellinen sovellusnäyttö. Potilas- ja kontrollitestausta lukkiutuvat.

Nykyinen itsetestin tulos on saatavilla laitteen tietonäytössä, ja edellinen hyväksytyt itsetesti näkyy tulostetussa raportissa.

Kullekin virheelliselle itsetestille määrätty vakavuustaso:

**Virhe:** Self Test Status on virhe ja testaus lukittuu.

**Varoitus:** Self Test Status on virhe, mutta testaus ei lukitu.

**Kriittinen virhe:** Self Test Status on virhe, ja laite käynnistyy uudelleen.

## 6.2 Laitetarkistus

Laitetarkistustoiminto mahdollistaa laitteen toimintojen tarkistamisen säännöllisesti. Tällä tarkistuksella on se etu, että se ei ole riippuvainen määrittämisestä ja määrittämisestä, vaan tarkistaa erityisesti laitteen luontakäytön käyttämällä ulkoista kasettia ja tulostettua liuskastandardia.

Laitetarkistuksen tulos ja tiheys voidaan määrittää järjestelmänvalvonta-asetuksissa.



> MENETELMÄ/AIKATAULU

Laitetarkistus voidaan tehdä painamalla testikuvaketta ja valitsemalla Laitetarkistus.



Laitteessa näkyy testin numero. Laite pyytää käyttäjää asettamaan testin. Testi alkaa, kun laite havaitsee kasetin.

**!** Käytä erityistä IC-testiliuskan sisältävää kasettia, joka on tarkoitettu vain laitetarkistuksiin.

Testin tulos on joko hyväksytty tai virhe. Virheelliset tulokset eivät näytä testin tulosta, vaan Virhe: {0} näkyy testituloksena. Virhekköodin voi tarkistaa tämän käyttöoppaan Virhe-osasta. Mikäli tulos on Virhe, on suositeltavaa katkaista laitteen virta ja kytkeä se uudelleen sekä sen jälkeen ajaa laitetarkistus uudelleen käyttämällä uutta IC-kasettia.

Laitetarkistuksen tulosikkuna sisältää seuraavat tiedot:

- testin numero
- testin päivämäärä ja aika
- IC-kasetin eränumero
- IC-kasetin viimeinen käyttöpäivämäärä
- käyttäjätunnus
- tulos.

Tulos voidaan tulostaa tai viedä USB-muistiin (lisätietoja on kohdassa 7).



## 6.3 Nestekontrollit



Actim-nestekontrollisarjoja on saatavilla erikseen. Kun laitetta käytetään ensimmäistä kertaa, onnistuneiden positiivisten ja negatiivisten laadunvarmistusajojen tekeminen on suositeltavaa. Jos järjestelmänvalvoja on lukinnut kontrollitestauksen, käyttäjän täytyy ajaa onnistuneesti sekä positiivinen että negatiivinen laadunvarmistustesti, ennen kuin potilastestiä voidaan tehdä. Nestekontroleja voidaan testata myös milloin tahansa, paikallisten vaatimusten mukaisesti.

Nestekontrollitesti voidaan tehdä myös Vain luku -tilassa. Yksittäisten testityyppien kontrollitila voidaan tarkistaa Kontrollitesti-valikon kautta.



Anna yksilöllinen kontrollitunnus näyttönäppäimistön tai viivakoodinlukijan avulla tekstikenttään. Tallenna syötetty teksti (1–20 merkkiä) painamalla OK-kuvaketta.



Laitteessa näkyy testin numero ja kontrollitunnus. Laite pyytää käyttäjää asettamaan testin. Laite lukee testin tuloksen, kun se havaitsee kasetin. Paluupainikkeen valitseminen peruuttaa testin. Tällöin testin tietoja ei tallennu.



Käyttäjän on valittava laitteeseen asetetun testin mukainen kontrollitesti, jolla on tunnettu tulos. Peruuta-painikkeen valitseminen peruuttaa testin. Tällöin testin tietoja ei tallennu.



**!** Testissä tapahtuu aikakatkaistu, jos valintaa ei tehdä ennen ajastimen umpeutumista.

Laitteessa näkyy laitteeseen asetetun testin eränumero ja viimeinen käyttöpäivä testin numeron ja kontrollitunnuksen lisäksi.

Testin aika katsotaan kasetin asettamisesta.

Testin tyyppi, käyttäjätunnus ja jäljellä oleva inkubaatioaika näkyvät näytössä.



**!** Laite ei lue testiä, jonka käyttöaika on kulunut umpeen.

Testin tulos on joko hyväksytty tai virhe. Virheelliset tulokset eivät näytä testin tulosta, vaan Virhe: {0} näkyy testituloksena. Virhekodein voi tarkistaa tämän käyttöoppaan Virhe-osasta.

Kontrollitulossikkuna sisältää seuraavat tiedot:

- testin numero
- kontrolli-ID
- testin päivämäärä ja aika
- kontrollin tyyppi
- käytetyn testin eränumero
- käytetyn testin viimeinen käyttöpäivämäärä
- käyttäjätunnus
- tulos.

Tulos voidaan tulostaa tai viedä USB-muistiin (lisätietoja eri vientivaihtoehdoista on kohdassa 4.1).





## 6.4 Kontrollitila

Kunkin testityypin (esimerkiksi PROM tai Partus) kontrollitila on osoitettu kuvakkeella.

**!** Virheelliset laadunvarmistustulokset voivat vaikuttaa testituloksiin.



### Epäonn.

Epäonnistuneen testin kuvake näkyy, kun ainakin yksi kontrollitesti on epäonnistunut.



### Määräaika

Määräaika näkyy, kun yksi tai useampi kontrollitesteistä saavuttaa määräajan.



### Hyväksytyt

Hyväksytyn testin kuvake näkyy, kun kaikki kontrollitestit ovat menneet hyväksytysti läpi.



# TULOKSET

## 7.1 Potilastestin tulokset

Laitte tallentaa testitulokset automaattisesti laitteen muistiin. Tulokset-valikkoon pääsee tuloskuvakkeella:



Potilastesti-kohdassa näkyy tulosluettelo kaikista laitteen muistiin tallennetuista potilastesteistä. Seuraavat tiedot tulevat näkyviin:

- potilastunnus
- testin päivämäärä ja aika.

Tulosten yhteenvetönäytössä voi siirtyä ylä- ja alanuolilla.



## 7.2 Tulosten etsiminen



Käyttäjä voi etsiä tiettyjä potilastestien tuloksia tulosluettelosta kirjoittamalla yhden seuraavista hakuehdoista:

- testin numero
- potilastunnus
- testin päivämäärä ja aika
- testin tyyppi
- eränumero
- viimeinen käyttöpäivämäärä
- käyttäjätunnus.



### 7.3 Tulosten tulostaminen ja vieminen

  > POTILASTESTI (esim.)  (vientii) /  (tulosta)

Käyttäjä voi valita tuloksen tulosten yhteenvetönäytöstä, kun hän haluaa nähdä yksittäisen tuloksen. Potilastulosikkuna sisältää seuraavat tiedot:

- testin numero
- potilastunnus
- testin päivämäärä ja aika
- testityypin tila
- eränumero
- viimeinen käyttöpäivämäärä
- käyttäjätunnus
- tulos.



Tulos voidaan tulostaa tai viedä liitettyyn USB-muistiin (esimerkki viedystä yksittäisestä tuloksesta on kohdassa 9.1).

**!** Muista kytkeä haluamasi oheislaite tai USB-muisti ennen vienti- tai tulostuskuvakkeen painamista.

### 7.4 Kontrollitestin tulokset

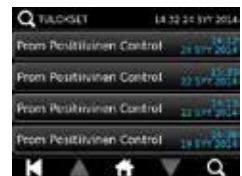
  > KONTROLLITESTIN TULOKSET

Jos tulosvalikosta valitaan kontrollitestejä, näkyviin tulee yhteenvetoluettelo kaikista laitteen muistiin tallennetuista kontrollitesteistä. Luettelossa näkyvät seuraavat tiedot:

- kontrollitestin tyyppi
- testin päivämäärä ja aika.

Tulosten yhteenvetönäytössä voi siirtyä ylä- ja alanuolilla.

Käyttäjä voi suodattaa yhteenvetoluettelon kirjoittamalla hakuehdon (lisätietoja on kohdassa 7.2).



Käyttäjä voi valita tuloksen tulosten yhteenvetönäytöstä, kun hän haluaa nähdä yksittäisen tuloksen.

Kontrollituloksesta näkyvät seuraavat tiedot:

- testin numero
- kontrolli-ID
- testin päivämäärä ja aika
- testin tyyppi (vain luku) -tila
- eränumero
- viimeinen käyttöpäivämäärä
- käyttäjätunnus
- tulos.



(Lisätietoja tulostamisesta ja tulosten viemisestä on kohdassa 7.3.)

## 7.5 Laitetarkistuksen tulokset



> LAITETARKISTUS

Jos tulosvalikosta valitaan Laitetarkistus, näkyviin tulee yhteenvetoluettelo kaikista laitteen muistiin tallennetuista laitetarkistuksista. Luettelossa näkyvät seuraavat tiedot:

- laitetarkistuksen tulos
- testin päivämäärä ja aika.

Tulosten yhteenvetönäytössä voi siirtyä ylä- ja alanuolilla.

Käyttäjä voi suodattaa yhteenvetoluettelon kirjoittamalla hakuehdon (lisätietoja on kohdassa 7.2).

Käyttäjä voi valita tuloksen tulosten yhteenvetönäytöstä, kun hän haluaa nähdä yksittäisen tuloksen.

Tuloksesta näkyvät seuraavat tiedot:

- testin numero
- testin päivämäärä ja aika
- testin tyyppi (vain luku) -tila
- eränumero
- viimeinen käyttöpäivämäärä
- käyttäjätunnus
- tulos.



(Lisätietoja tulostamisesta ja tulosten viemisestä on kohdassa 7.3.)

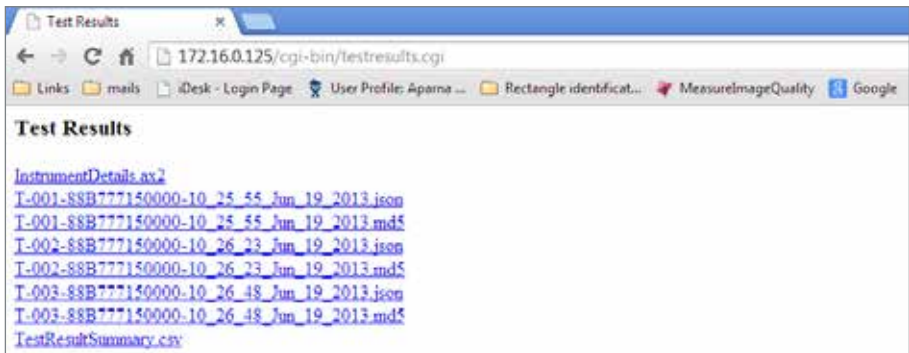
## 7.6 Pääsy testituloksiin verkon kautta

Kun AX-2X on asennettu, yhdistetty verkkoon ja HTTP-palvelin on määritetty käyttöön järjestelmänvalvojan asetusvalikosta, käyttäjä voi käyttää samassa verkossa olevaa tietokonetta päästäkseen tulostietoihin suoraan laitteen kautta käyttäen verkkoselainta. CSV- ja JSON-tiedostot ovat ladattavissa.

Saatavilla olevat tiedot ovat identtisiä USB-muistiin laitteen Vie-toiminnolla vietyjen tietojen kanssa.

**!** Tietoja voi vain katsella ja ladata. Tuloksia ei voi poistaa tai muokata laitteesta verkkokäyttöliittymän kautta.

Kirjoita verkkoselaimeen vain laitteen IP-osoite ja sen jälkeen "/cgi-bin/testresults.cgi". Esimerkiksi: 172.16.0.125/cgi-bin/testresults.cgi



# PUHDISTAMINEN, KUNNOSSAPITO JA HUOLTO

**⚠ VAROITUS: Tässä toimenpiteessä käytettävä isopropyylialkoholi on syttyvää.**

Varmista, ettei laitteeseen ole kytketty virtaa.

Älä käytä isopropyylialkoholia 3 m:n sisällä avotulesta tai syttymislähteestä.

Vältä ihokosketusta.

**⚠ VAROITUS: Laitte voi olla kontaminoitunut.**

Vältä ihokosketusta.

Pese kädet käsienspesuaineella dekontaminaation jälkeen

Kaikkia biologisia näytteitä ja materiaaleja on käsiteltävä mahdollisesti vaarallisina, ja ne on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

Ehdotetut materiaalit:

**Käsineet:** kertakäyttöiset laboratoriokäsineet

**Liinat:** nukkaamattomat liinat

**Vanupuikot:** vaahtomuovipäiset vanupuikot

**Isopropyylialkoholi:** 99-prosenttista isopropyylialkoholia sumutepullossa

**Käsienspesuaine:** desinfioiva käsienspesuaine

Actim 1ngeni -laite voidaan puhdistaa nukkaamattomalla liinalla, jota on kostutettu isopropyylialkoholilla (IPA). Laitteen puhdistamiseen ei saa käyttää vapaata nestettä.

Kasta nukkaamaton liina isopropyylialkooliin ja anna ylimääräisen nesteen valua pois. Jos liinaan on jäänyt nukkaa tai pölyä, hävitä liina ja käytä uutta.

**Tarkasta:** tarkasta vaurioiden tai näkyvän kontaminaation varalta.

**Hävitä:** laitteeseen jääneet materiaalit, kuten testiosat, on hävitettävä.

**Pyyhi pinnat:** pyyhi laitteen kaikki pinnat liinoilla, jotka on kostutettu isopropyylialkoholilla.

**Hävitä:** hävitä kaikki käytetyt materiaalit ja käsineet.

**Pese kädet:** pese kädet desinfioivalla käsienspesuaineella.

# OHEISLAITTEET

Actim 1ngeni -laitteen kanssa käytettäviä oheislaitteita on saatavilla erikseen. Niitä ovat mm.

- USB-muisti
- tarratulostin, Seiko SPL620
- viivakoodinlukija, Datalogic QuickScan Barcode Wand QD2430.

Näiden lisäksi on mahdollista käyttää verkkotulostinta ja ulkoista akkua (lisätietoja on kohdissa 9.4 ja 9.5).

Actim 1ngeni -laitteen mukana toimitetaan kaksi ferriittiydintä. Ferriitti on asennettava seuraaviin oheislaitteisiin ennen laitteen käyttöä:

Aseta USB-oheislaitteekaapeli ferriittiytimen sisälle. Etäisyyden ferriittiytimen ja USB-liittännän pohjan välillä pitäisi olla  $29 \pm 2$  mm.

Lukitse kaapeli paikoilleen painamalla se alas.

Sulje ferriittiydin, kun kaapeli on oikeassa asennossa.



## 9.1 Tulostin

### Seikon tarratulostin, SLP 620



Seiko-tarratulostintyyppi SLP 620 on hyväksytty käytettäväksi Actim 1ngeni -laitteen kanssa. Tulostin tulostaa testiraportin tarraan.

#### Toiminnan yhteenveto:


Kytke SLP 620 -verkkoadapterin johto pistorasiaan.

Liitä ulostulojohto laitteeseen ja kytke virta.


Liitä SLP:n USB-johto laitteeseen.

Kytke SLP-tulostimeen virta painamalla  -virtapainiketta. Varmista, että vihreä tilvalo syttyy, mikä osoittaa tulostimen olevan valmis. Vaihda valmis- ja pois käytöstä -tilojen välillä painamalla  painiketta kerran.

Aseta tarrarulla telapidikkeeseen tarrakannen alapuolelle ja säädä tarraohjain sopivaksi tarroille.

Työnnä rullan vapaata päätä aukkoon, kunnes SLP syöttää tarrat läpi automaattisesti. Jos näin ei käy, paina  -syöttöpainiketta, jotta tarrat siirtyvät aukon läpi. Sulje tarrakansi.

Kun SLP-tulostimeen on kytketty virta, aja testi Actim 1ngeni -laitteella.

Pida  painiketta painettuna 2 sekuntia, jotta SLP-tulostimesta katkeaa virta.



Tekniset tiedot lyhyesti:

Paino 490 g

Mitat 113,8 mm (L) 172,0 mm (S) 148,0 mm (K)

Enimmäistulostusnopeus (70 mm/s)

Resoluutio 8 pistettä/mm

Tarran kuljetustarra

SLP-SRL tai SLP-SRLB (suurpakkaus)

Sisältää seuraavat nimikkeet:

Älykäs tarratulostin (SLP 620, SLP 650 tai SLP 650SE)

Pikaopas

CD-ROM, jossa on ohjelmisto ja tulostinajurit

USB-kaapeli

Sarjakaapeli (vain SLP 650SE)

Verkkovirta-adapteri

Älytarrarulla

Tekniset tiedot SLP620 SLP650 & SLP650SE

**Tietoja:** Mallinro SLP 620




---

## 9.2 USB-muisti

SanDisk Cruzer Blade -muistitikku on esimerkki tavallisesta USB-muistista, joka toimii Actim 1geni -laitteen kanssa.

Actim Oy suosittelee matalaprofiilisen USB-muistin, kuten the LaCie MosKeyto USB Flash -aseman, käyttämistä, sillä se pienentää laitteen vahingoittumisen ja/tai toimintahäiriön vaaraa, kun profiilin päälle ei niin herkästi tule tahatonta painoa.




---

## 9.3 Viivakoodinlukija

Datalogic QuickScan Barcode Wand, QD2430

Actim 1geni -laitteen kanssa voi käyttää vakiotyyppistä USB-liitettävää viivakoodinlukijaa, kun viivakoodinlukija toimii ns. näppäimistötilassa. Näppäimistötilassa viivakoodinlukija toimittaa USB-porttiin merkijonon, joka tulee valittuun tekstiruutuun ikään kuin se olisi kirjoitettu näppäimistöllä.

Kytke kaapeli oheislaitteeseen ja sen jälkeen Actim 1geni -laitteeseen USB:llä. Katso täydelliset asennus- ja käyttöohjeet Datalogic QuickScan™ QD2430 -käyttöoppaasta.





**TEKNISET TIEDOT LYHYESTI**

Valonlähde	LED
Sivukallistuksen toleranssi	Enintään $\pm 360^\circ$
Eteen-/taakseksallistuksen toleranssi	$\pm 65^\circ$
Sivukääntötoleranssi	$\pm 60^\circ$
Tulostuksen vähimmäiskontrasti	25 % minimiheijastus
Käyttölämpötila	0 °C...50 °C (32 °F...122 °F)
Varastointilämpötila	-40 °C...70 °C (-40 °F...158 °F)
Kosteus	0–95 %:n suhteellinen kosteus, tiivistymätön
Pudotustesti	Skanneri kestää 18 pudotusta 1,5 metristä (5 jalasta)
Ympäristövalon häiriönsieto	Enintään 86 000 luksia
ESD-taso	16 kV
Syöttöjännite	4,5–14,0 V (DC)
Käyttövirta	140 mA (tyypillinen) 380 mA (maks.)
Toimeton/valmiustila	50 mA (tyypillinen)
Mitta	Korkeus: 163 mm (6,4 tuumaa) Pituus: 91 mm (3,6 tuumaa) Leveys: 41 mm (1,6 tuumaa)
Paino	~145 g (~5,1 unssia) ilman kaapelia
Tyypit	Koodi 39, EAN, PDF-417, DataMatrix, QR Code.
Liitäntä	RS232, näppäimistötuki, USB Com Std., USB-näppäimistö, USB OEM

**9.4 Verkkotulostin**

Actim 1ngeni -laite tulostaa verkon kautta liitetyllä tulostimella, jossa on Printer Postscript -tason 3 tuki. Tulostimen on hyväksyttävä postscript. Jos tämä on vain määritetty osaksi tulostinajuria, tulostin ei ehkä toimi, koska ajurit eivät ole laitteessa. Mustavalkoisen lasertulostimen käyttäminen on suositeltavaa. Laitteen kanssa on testattu useita tulostimia, joissa on Printer Postscript -tason 3 tuki. Usein postscript-ominaisuus sisältyy tulostimin, joita pystyy käyttämään verkon kautta, kun tulostimessa on myös USB-liitäntä.

## 9.5 Ulkoinen akku

Actim 1ngeni -laitteeseen voidaan liittää ulkoinen akku sellaisia etäsovelluksia varten, joita käytetään, kun virtaa ei ole saatavilla. Markkinoilla on saatavilla useita sopivia ulkoisia akkuja, joista riittää virtaa jopa 48 tunnin käyttöön. Alla on esimerkkinä tiedot Tekkeon MP3450 -akusta.

Älä liitä akkua laitteeseen, ellei jännitettä ole asetettu 12 volttiin. Varmista, että oikea adapteripää on käytössä. Laitteeseen on asennettu 12 voltin naaraspuolinen tasavirtaliitin, jossa on 2,1 mm:n nasta.

Tekkeon MP3450

### Toiminnan yhteenveto:

1. Tekkeon-akku on ladattava täyteen ennen käyttöä.

(Tarkista akkuvaraus käytön aikana pitämällä LED-merkkivalojen yläpuolella olevaa hopeanväristä painiketta painettuna.)

2. Liitä adapterin pää D ulostulojohtoon.

3. Liitä ulostulojohto Tekkeon-akun DC Out -porttiin.

4. Valitse jännitetasoksi 12 V.

(Huomautus: Tekkeon-akku ottaa 5 V:n asetuksen oletusarvoisesti käyttöön aina, kun DC Out -kaapeli liitetään.)

5. Liu'uta Tekkeon-akun kytkin lukitusasentoon.

6. Liitä ulostulojohto Actim 1ngeni -laitteeseen.

7. Kytke laitteeseen virta.

### Tekniset tiedot lyhyesti:

Paino 452 g

Mitat 84,3 mm (L)

174,0 mm (P)

22,6 mm (K)

Litiumpitoisuus 4 g


Kapasiteetti 4 800 mAh, 12 V DC


### **Tietoja:**

Malli nro MP3450

<http://www.tekkeon.com/products-mypowerall.html>


# OHJELMISTOPÄIVITYS

 **Huomio:** On olemassa vaara, että tallennetut testitiedot poistetaan ohjelmistopäivityksen yhteydessä! On erittäin suositeltavaa, että Actim 1ngeni -laitteeseen tallennettu testitulos arkistoidaan ulkoiseen alustettuun USB-muistiin ennen ohjelmistopäivityksen tekemistä.

 **Huomio:** USB-MUISTIA EI SAA POISTAA OHJELMISTOPÄIVITYKSEN AIKANA. USB Flash -muisti voidaan irrottaa laitteesta, kun ohjelmistopäivitys on valmis.

Ohjelmistopäivitys:

1. Vie kaikki tulostiedot Actim 1ngeni -laitteesta.
2. Aseta päivitystiedosto tyhjän USB-muistin päähakemistoon.
3. Katkaise laitteen virta.
4. Aseta päivityksen sisältämä USB-muisti laitteen USB-porttiin.
5. Kytke laitteeseen virta ja noudata näyttöön tulevia päivitysohjeita. Aloita koskettamalla.
6. Kun päivitys on tehty, irrota USB-muisti. Näkyviin tulee kehote jatkaa koskettamalla.
7. Laite käynnistyy uudelleen päivityksen päätyttyä.
8. Tarkista käynnistyksen aikana näkyvä versionumero, jotta voit vahvistaa, että ohjelmistopäivitys tuli käyttöön. Tarkista päivitysversion numero myös laitteen Tietoa-näytöstä.

 **Kun itsetesti ajetaan ensimmäistä kertaa ohjelmistopäivityksen jälkeen, laite voi ilmoittaa virheestä tai varoituksesta. Kirjaa muistiin itsetestin näytössä näkyvät tiedot, jotka kertovat, mitä muita toimintoja on ehkä tehtävä ohjelmistopäivityksen jälkeen. Aja itsetesti toiseen kertaan Admin-valikosta.**

# VIANMÄÄRITYS

Tässä osassa on vianmääritysohjeita seuraavista:

1. testin aikaiset virheikkunat
2. varoitusikkunat
3. virheikkunat
4. tietoikkunat.

Jos virhe tai varoitus säilyy seuraavien toimien tekemisen jälkeen, ota sähköpostilla yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjääsi.

**Varoitus:** Ohjelmistossa on vakiotyypinen varoitusnäyttö. Varoitusnäyttö tulee näkyviin, kun käyttäjä on tehnyt valinnan, joka ei ole peruutettavissa, ja laite tarvitsee vahvistuksen.

**Virhe:** Jos laite vastaanottaa pyynnön tai tekee toiminnon kyseisen käyttäjän/testin/toiminnon tavallisten käyttöparametrien ulkopuolella, näkyviin tulee virheilmoitus. Siinä on selitetty, mikä virhe on tapahtunut. Ilmoituksessa pyydetään myös vahvistamaan virheen huomiointi, ennen kuin laite palaa normaaliin toimintaan. Joissakin tapauksissa ilmoitus voi peruuttaa nykyisen testin ja/tai edellyttää laitteen uudelleenkäynnistystä.

**Tietoja:** Tietonäyttö antaa käyttäjälle tärkeitä tietoja. Käyttäjältä ei tarvita erityisiä OK- tai Peruuta-valintoja, joten viestin lukemisen jälkeen käyttäjä voi poistua näytöstä valitsemalla OK.

**Testin aikaiset virheikkunat**

KOODI	KUVAUS	TOIMENPIDE
		Mahdollinen syy: liuskapidikkeessä ei ole liuskaa. Tarkista, että kasetissa/liuskapidikkeessä on liuska. Tarkista, onko siinä epäpuhtauksia. Yritä ajaa testi uudelleen.
Virhe: 2	Ei voinut tunnistaa kasettia Tämä esiintyy vain, jos kuvan yleinen keskimääräinen harmaataso on määritetyn rajan alapuolella.	Mahdollinen syy: kamerassa tai merkivaloissa on virhe, ja kuva on musta. Aja laitteelle itsetesti. Jos itsetesti epäonnistuu, ota yhteyttä valmistajaan.
		Mahdollinen syy: valotuksen kalibrointi on virheellinen – tee valotuksen kalibrointi uudelleen. Aja laitteelle itsetesti. Jos laite on kalibroitava, ota yhteyttä valmistajaan.
Virhe: 3	Hyväksyntämerkkejä ei löytynyt Laite ei löytänyt sisäisiä kuvanhyväksyntäkohteita. Näin voi käydä vain, jos testiin on määritetty Run Validate Mark Check kinetiikalla ja arviointimerkkejä ei löydy kuvasta.	Mahdolliset syyt: kamerasen toimintahäiriö tai liuskoissa virheelliset hyväksyntämerkit. Aja laitteelle itsetesti. Jos itsetesti epäonnistuu, ota yhteyttä valmistajaan. Käytä Acquire image -toimintoa laitteen sisäisten tietojen saamiseen ja tarkista liuskojen hyväksyntämerkkien tila.
Virhe: 5	Liuskaa ei löytynyt Laite ei löytänyt kasettia/liuskapidikettä otetusta kuvasta.	Tarkista, että kasettiin/liuskapidikkeeseen on asetettu liuska oikein. Vaihda se, jotta voit tarkistaa, ettei liuskapidikkeen/kasetin sijoitusmerkeissä ole epäpuhtauksia. Yritä ajaa testi uudelleen. Kokeile toista liuskapidikettä/kasettia. Jos virhe ei häviä, ota yhteyttä valmistajaan. Ota kuva laitteen sisäosista ja tarkista, että kuvanlaatu on riittävä.
Virhe: 25	Hyväksyntämerkki on kalibroituja rajojen ulkopuolella Laitteen sisäiset kuvanhyväksyntäkohteet löytyivät, mutta ne eivät olleet hyväksyttävissä paikassa.	Tarkista, ettei laitteen sisällä ole vierasesineitä. Suorita Self Test. Jos virhe ei häviä, ota yhteyttä valmistajaan. Näin voit ottaa kuvan ja varmistaa, että sisäiset hyväksyntämerkit ovat selvästi näkyvissä, eivätkä epäpuhtauksien tai muiden materiaalien peittämiä. Jos virhe esiintyy toistuvasti, ota yhteyttä valmistajaan. Vaihda hyväksyntämerkkikohteet.
Virhe: 32	Hyväksyntämerkin arvo on absoluuttisten rajojen ulkopuolella Laitteen sisäiset hyväksyntämerkkikohteet ovat hyväksytyjen rajojen ulkopuolella. Näin voi käydä vain, jos testi on määritetty hyväksyntätarkistusvaihtoehto valittuna.	Tarkista, ettei laitteen sisällä ole vierasesineitä. Suorita Self Test. Jos virhe ei häviä, ota yhteyttä valmistajaan. Näin voit ottaa kuvan ja varmistaa, että sisäiset hyväksyntämerkit ovat selvästi näkyvissä, eivätkä epäpuhtauksien tai muiden materiaalien peittämiä. Jos virhe esiintyy toistuvasti, ota yhteyttä valmistajaan. Vaihda hyväksyntämerkkikohteet.
Virhe: 33	Hyväksyntämerkin arvo on kalibroituja rajojen ulkopuolella Laitteen sisäiset hyväksyntämerkkikohteet ovat hyväksytyjen rajojen ulkopuolella. Näin voi käydä vain, jos testi on määritetty hyväksyntätarkistusvaihtoehto valittuna.	Tarkista, ettei laitteen sisällä ole vierasesineitä. Suorita Self Test. Jos virhe ei häviä, ota yhteyttä valmistajaan. Näin voit ottaa kuvan ja varmistaa, että sisäiset hyväksyntämerkit ovat selvästi näkyvissä, eivätkä epäpuhtauksien tai muiden materiaalien peittämiä. Ota yhteyttä valmistajaan.



### Testin aikaiset virheikkunat

Virhe: 36	Kasettia/pidikettä ei löytynyt oikein – asteikko Laitte löytyä kasetin/liuskapidikkeen paikannusmerkit, mutta asteikko on alueen ulkopuolella.	Tarkista, että laitteen kanssa käytetään oikeaa kasettia/liuskapidikettä. Tarkista, että kasetti/liuskapidike asetettiin oikein laitteeseen. Tarkista, onko siinä epäpuhtauksia. Tarkista, että valittu testi vastaa käytettyä kasettia/liuskapidikettä. Yritä ajaa testi uudelleen uuden kasetin/liuskapidikkeen avulla. Jos virhe ei häviä, ota yhteyttä valmistajaan.
Virhe: 37	Kasettia/pidikettä ei löytynyt oikein – sijainti Laitte löytyä kasetin/liuskapidikkeen paikannusmerkit, mutta sijainti on alueen ulkopuolella.	Tarkista, että laitteen kanssa käytetään oikeaa kasettia/liuskapidikettä. Tarkista, että kasetti/liuskapidike asetettiin laitteeseen oikein. Tarkista, onko siinä epäpuhtauksia. Tarkista, että valittu testi vastaa käytettyä kasettia/liuskapidikettä. Yritä ajaa testi uudelleen uuden kasetin/liuskapidikkeen avulla. Jos virhe ei häviä, ota yhteyttä valmistajaan.
Virhe: 38	Liuskapidikettä/kasettia ei löytynyt. Laitte ei löydä kasetin/liuskapidikkeen paikannusmerkkejä. Testi ei voinut jatkua.	Tarkista, että laitteen kanssa käytetään oikeaa kasettia/liuskapidikettä. Tarkista, että kasetti/liuskapidike asetettiin laitteeseen oikein. Tarkista, onko siinä epäpuhtauksia. Tarkista, että valittu testi vastaa käytettyä kasettia/liuskapidikettä. Yritä ajaa testi uudelleen uuden kasetin/liuskapidikkeen avulla. Jos virhe ei häviä, ota yhteyttä valmistajaan.
Virhe: 41	Kasettia/pidikettä ei löytynyt oikein – kierto Analysisiohjelmisto pystyi löytämään kasetin/liuskapidikkeen. Kiertokulma kuitenkin oli hyväksyttävien rajojen ulkopuolella.	Tarkista, että laitteen kanssa käytetään oikeaa kasettia/liuskapidikettä. Tarkista, että kasetti/liuskapidike asetettiin oikein laitteeseen. Tarkista, onko siinä epäpuhtauksia. Tarkista, että valittu testi vastaa käytettyä kasettia/liuskapidikettä. Yritä ajaa testi uudelleen uuden kasetin/liuskapidikkeen avulla. Jos virhe ei häviä, ota yhteyttä valmistajaan.
Virhe: 43	Kontrolliviivaa ei löytynyt, useita mahdollisia Laitte ei pystynyt määrittämään kontrolliviivan paikkaa riittävän luotettavasti. Algoritmi löysi useamman kuin yhden kontrolliviivan. Tämä virhe voi esiintyä, kun liuskassa ei ole kontrolliviivaa.	Tarkista, että kasettiin/liuskapidikkeeseen on asetettu liuska oikein. Tarkista, että liuskassa on kontrolliviiva. Tarkista liuskan viivojen paikka ja varmista, että paikka on valmistusmäärittysten/toleranssien sisällä. Tarkista, ettei testiviiva ole kontrolliviivan entsintäalueella. Tarkista, onko liuskassa epäpuhtauksia. Toista testi uudella mittatikulla. Jos virhe ei häviä, ota yhteyttä valmistajaan. Valmistaja tarkistaa testityyppipaketin.

## Testin aikaiset virheikkunat

Virhe: 44	<p>Liuskan analysaattori ei löytänyt kontrolliviivaa, ei yhtään viivaa          Laite ei ole löytänyt kontrolliviivoja kontrolliviivan etsintäalueelta.</p>	<p>Tarkista, että kasettiin/liuskapidikkeeseen on asetettu liuska oikein.          Tarkista, että liuskassa on kontrolliviiva.          Tarkista liuskan viivojen paikka ja varmista, että paikka on valmistusmäärittysten/toleranssien sisällä.          Tarkista, onko liuskassa epäpuhtauksia.          Yritä ajaa testi uudelleen.          Jos virhe ei häviä, ota yhteyttä valmistajaan.          Valmistaja tarkistaa testityyppipaketin.</p>
Virhe: 45	<p>Liuskan analysaattori ei löytänyt kontrolliviivaa, viivan leveyden tarkistus epäonnistui          Laite löysi viivan, mutta viivan leveyspisteet ovat testityypissä määritetyn hyväksyttävän rajan ulkopuolella. Joko testiliuska/kasetti on virheellinen tai testityyppi on määritetty väärin.</p>	<p>Tarkista, että kasettiin/liuskapidikkeeseen on asetettu liuska oikein.          Tarkista, että liuskassa on testiviiva.          Tarkista, onko liuskassa epäpuhtauksia.          Yritä ajaa testi uudelleen.          Jos virhe ei häviä, ota yhteyttä valmistajaan.          Valmistaja tarkistaa testityyppipaketin.</p>
Virhe: 46	<p>Liuskan analysaattori ei löytänyt kontrolliviivaa, viivan huipun tarkistus epäonnistui          Laite löysi viivan, mutta huipun pisteet ovat testityypissä määritetyn hyväksyttävän rajan ulkopuolella. Joko testiliuska/kasetti on virheellinen tai testityyppi on määritetty väärin.</p>	<p>Tarkista, että kasettiin/liuskapidikkeeseen on asetettu liuska oikein.          Tarkista, että liuskassa on testiviiva.          Tarkista, onko liuskassa epäpuhtauksia.          Yritä ajaa testi uudelleen.          Jos virhe ei häviä, ota yhteyttä valmistajaan.          Valmistaja tarkistaa testityyppipaketin.</p>
Virhe: 47	<p>Liuskan analysaattori ei löytänyt kontrolliviivaa, viivan pinta-alan tarkistus epäonnistui          Laite löysi viivan, mutta pinta-alan pisteet ovat testityypissä määritetyn hyväksyttävän rajan ulkopuolella. Joko testiliuska/kasetti on virheellinen tai testityyppi on määritetty väärin.</p>	<p>Tarkista, että kasettiin/liuskapidikkeeseen on asetettu liuska oikein.          Tarkista, että liuskassa on testiviiva.          Tarkista, onko liuskassa epäpuhtauksia.          Yritä ajaa testi uudelleen.          Jos virhe ei häviä, ota yhteyttä valmistajaan.          Valmistaja tarkistaa testityyppipaketin.</p>
Virhe: 48	<p>Liuskan analysaattori ei löytänyt kontrolliviivaa, viivan paikan tarkistus epäonnistui          Laite löysi viivan, mutta paikan pisteet ovat testityypissä määritetyn hyväksyttävän rajan ulkopuolella. Joko testiliuska/kasetti on virheellinen tai testityyppi on määritetty väärin.</p>	<p>Tarkista, että kasettiin/liuskapidikkeeseen on asetettu liuska oikein.          Tarkista, että liuskassa on testiviiva.          Tarkista, onko liuskassa epäpuhtauksia.          Yritä ajaa testi uudelleen.          Jos virhe ei häviä, ota yhteyttä valmistajaan.          Valmistaja tarkistaa testityyppipaketin.</p>
Virhe: 49	<p>Fokus alueen ulkopuolella          Kameran fokus on rajojen ulkopuolella.          Tämä virhe voi esiintyä vain, jos kineettiikkaan on määritetty testille fokustarkistusvaihtoehto.</p>	<p>Kytke laitteeseen virta uudelleen.          Yritä ajaa itsetesti uudelleen.          Näin voit ottaa kuvan ja varmistaa, että sisäiset hyväksyntämerkit ovat selvästi näkyvissä, eivätkä epäpuhtauksien tai muiden materiaalien peittämiä.</p>
Virhe: 56	<p>Ei voinut päättää normalisointia, ei löytänyt tarpeeksi viivoja          Normalisointi ei valmistunut. Laite on ilmeisesti löytänyt normalisointiviivoja liian vähän.</p>	<p>Tarkista normalisointiliuska. Varmista, että oikea liuska on käytössä.          Varmista, että liuska on pidikkeen keskikohdassa tai asetettu oikein kasettiin ja että viivat ovat selvästi näkyvissä.          Yritä normalisointia uudelleen eri kasetin/liuskapidikkeen avulla.          Ota yhteyttä valmistajaan, jos virhe ei häviä.</p>

### Testin aikaiset virheikkunat

Virhe: 57	<p>Ei voinut päättää normalisointia, löysi liikaa viivoja</p> <p>Normalisointi ei valmistunut. Laitte on ilmeisesti löytänyt liian monta normalisointiviivaa.</p>	<p>Tarkista normalisointiliuska. Varmista, että oikea liuska on käytössä.</p> <p>Varmista, että liuska on pidikkeen keskikohdassa tai asetettu oikein kasettiin ja että viivat ovat selvästi näkyvissä. Yritä normalisointia uudelleen eri kasetin/liuskapidikkeen avulla.</p> <p>Ota yhteyttä valmistajaan, jos virhe ei häviä.</p>
Virhe: 59	<p>Ei voinut päättää normalisointia, viivaerottelu rajan alapuolella</p> <p>Normalisointi ei valmistunut. Normalisointiviivat vaikuttavat olevan liian lähellä toisiaan.</p>	<p>Tarkista normalisointiliuska. Varmista, että oikea liuska on käytössä.</p> <p>Varmista, että liuska on pidikkeen keskikohdassa tai asetettu oikein kasettiin ja että viivat ovat selvästi näkyvissä. Yritä normalisointia uudelleen eri kasetin/liuskapidikkeen avulla.</p> <p>Ota yhteyttä valmistajaan, jos virhe ei häviä.</p>
Virhe: 64	<p>Ei voinut tehdä päätöstä, tuntematon poikkeus</p> <p>Testityypin päätösmoduulissa on virhe.</p>	<p>Tämä johtuu todennäköisimmin virheestä testipaketin päätöslogiikan logiikassa.</p> <p>Muita mahdollisia syitä:</p> <p>Testipaketti on asennettu väärin – yritä tuoda se uudelleen. Laitteeseen asennettuun ohjelmistoversioon nähden käytössä on väärä testipaketti. Tarkista testipaketin julkaisutiedot.</p> <p>Ota yhteyttä valmistajaan.</p> <p>Valmistaja tarkistaa testityyppipaketin.</p>
Virhe: 65	<p>Ei voinut tehdä päätöstä, äänimerkkiä ei määritetty</p> <p>Tämä johtuu todennäköisimmin virheestä testipaketin päätöslogiikan logiikassa. Algoritmi ei määritä äänimerkkiä, ja se tarvitaan.</p>	<p>Mahdollisia syitä:</p> <p>Testipaketti on asennettu väärin – yritä tuoda se uudelleen. Laitteeseen asennettuun ohjelmistoversioon nähden käytössä on väärä testipaketti. Tarkista testipaketin julkaisutiedot.</p> <p>Ota yhteyttä valmistajaan.</p> <p>Valmistaja tarkistaa testityyppipaketin ja varmistaa, että algoritmi määrittää äänimerkin oikein.</p>
Virhe: 66	<p>Ei voinut tehdä päätöstä, tarkkaa viestiä ei määritetty</p> <p>Tämä johtuu todennäköisimmin virheestä testipaketin päätöslogiikan logiikassa. Algoritmi ei määritä tarvittavia Detailed Message -kenttiä.</p>	<p>Mahdollisia syitä:</p> <p>Testipaketti on asennettu väärin – yritä tuoda se uudelleen. Laitteeseen asennettuun ohjelmistoversioon nähden käytössä on väärä testipaketti. Tarkista testipaketin julkaisutiedot.</p> <p>Ota yhteyttä valmistajaan.</p> <p>Valmistaja tarkistaa testityyppipaketin ja varmistaa, että algoritmi määrittää Detailed Message -kentät oikein.</p>
Virhe: 67	<p>Ei voinut tehdä päätöstä, kuvaketta ei määritetty</p> <p>Tämä johtuu todennäköisimmin virheestä testipaketin päätöslogiikan logiikassa. Algoritmi ei määritä tarvittavia kuvakekenttiä. (RESULT_DECISION_ICON_X)</p>	<p>Mahdollisia syitä:</p> <p>Testipaketti on asennettu väärin – yritä tuoda se uudelleen. Laitteeseen asennettuun ohjelmistoversioon nähden käytössä on väärä testipaketti. Tarkista testipaketin julkaisutiedot.</p> <p>Ota yhteyttä valmistajaan.</p> <p>Valmistaja tarkistaa testityyppipaketin ja varmistaa, että algoritmi määrittää tuloskuvakkeen oikein.</p>
Virhe: 68	<p>Ei voinut tehdä päätöstä, viestiä ei määritetty</p> <p>Tämä johtuu todennäköisimmin virheestä testipaketin päätöslogiikan logiikassa. Algoritmi ei määritä tarvittavia viestikenttiä. (RESULT_DECISION_MESSAGE_X)</p>	<p>Mahdollisia syitä:</p> <p>Testipaketti on asennettu väärin – yritä tuoda se uudelleen. Laitteeseen asennettuun ohjelmistoversioon nähden käytössä on väärä testipaketti. Tarkista testipaketin julkaisutiedot.</p> <p>Ota yhteyttä valmistajaan.</p> <p>Valmistaja tarkistaa testityyppipaketin ja varmistaa, että algoritmi määrittää tulosviestit oikein.</p>



**Testin aikaiset virheikkunat**

Virhe: 69	<p>Ei voinut tehdä päätöstä, otsikkoa ei määritetty Tämä johtuu todennäköisimmin virheestä testipaketin päätöslogiikan logiikassa. Algoritmi ei määritä tarvittavia otsikkokenttiä. (RESULT_DECISION_TITLE_X)</p>	<p>Mahdollisia syitä: Testipaketti on asennettu väärin – yritä tuoda se uudelleen. Laitteeseen asennettuun ohjelmistoversioon nähden käytössä on väärä testipaketti. Tarkista testipaketin julkaisutiedot. Ota yhteyttä valmistajaan. Valmistaja tarkistaa testityyppipaketin ja varmistaa, että algoritmi määrittää tulosotsikkokentät oikein.</p>
Virhe: 70	<p>Ei voinut tehdä päätöstä, määritetty UI-tyyppi ei ole sallitulla listalla Tämä johtuu todennäköisimmin virheestä testipaketin päätöslogiikan logiikassa. Algoritmi ei määritä tarvittavaa Tyyppi-kenttää kelvolliseen arvoon.</p>	<p>Mahdollisia syitä: Testipaketti on asennettu väärin – yritä tuoda se uudelleen. Laitteeseen asennettuun ohjelmistoversioon nähden käytössä on väärä testipaketti. Tarkista testipaketin julkaisutiedot. Ota yhteyttä valmistajaan. Valmistaja tarkistaa testityyppipaketin ja varmistaa, että algoritmi määrittää tuloksen UI-tyypin oikein.</p>
Virhe: 71	<p>Ei voinut tehdä päätöstä, UI-tyyppiä ei määritetty Tämä johtuu todennäköisimmin virheestä testipaketin päätöslogiikan logiikassa. Algoritmi ei määritä tarvittavaa Tyyppi-kenttää.</p>	<p>Mahdollisia syitä: Testipaketti on asennettu väärin – yritä tuoda se uudelleen. Laitteeseen asennettuun ohjelmistoversioon nähden käytössä on väärä testipaketti. Tarkista testipaketin julkaisutiedot. Ota yhteyttä valmistajaan. Valmistaja tarkistaa testityyppipaketin ja varmistaa, että algoritmi määrittää UI-tyypin oikein.</p>
Virhe: 72	<p>Ei voinut tehdä päätöstä, tuntematon tyyppi Tämä johtuu todennäköisimmin virheestä testipaketin päätöslogiikan logiikassa. Tarvittava Tyyppi-kenttä on määritetty sovelluksessa kelpaamattomaan tyyppiin.</p>	<p>Mahdollisia syitä: Testipaketti on asennettu väärin – yritä tuoda se uudelleen. Laitteeseen asennettuun ohjelmistoversioon nähden käytössä on väärä testipaketti. Tarkista testipaketin julkaisutiedot. Ota yhteyttä valmistajaan. Valmistaja tarkistaa testityyppipaketin ja varmistaa, että algoritmi määrittää UI-tyypin oikein.</p>
Virhe: 73	<p>Ei voinut tehdä päätöstä, kelvollinen-arvoa ei ole määritetty Tämä johtuu todennäköisimmin virheestä testipaketin päätöslogiikan logiikassa. Algoritmi ei määritä tarvittavalle Kelvollinen-kentälle arvoa true.</p>	<p>Mahdollisia syitä: Testipaketti on asennettu väärin – yritä tuoda se uudelleen. Laitteeseen asennettuun ohjelmistoversioon nähden käytössä on väärä testipaketti. Tarkista testipaketin julkaisutiedot. Ota yhteyttä valmistajaan. Valmistaja tarkistaa testityyppipaketin ja varmistaa, että algoritmi määrittää UI-tyypin oikein.</p>
Virhe: 74	<p>Ei voinut tehdä päätöstä, suhteotsikkoa ei määritetty Tämä johtuu todennäköisimmin virheestä testipaketin päätöslogiikan logiikassa. Algoritmi ei määritä tarvittavaa Ratio Title -kenttää.</p>	<p>Mahdollisia syitä: Testipaketti on asennettu väärin – yritä tuoda se uudelleen. Laitteeseen asennettuun ohjelmistoversioon nähden käytössä on väärä testipaketti. Tarkista testipaketin julkaisutiedot. Ota yhteyttä valmistajaan. Valmistaja tarkistaa testityyppipaketin ja varmistaa, että tarvittava määrä suhdetuloskenttiä on määritetty oikein.</p>
Virhe: 75	<p>Ei voinut tehdä päätöstä, suhdetulosta ei määritetty Tämä johtuu todennäköisimmin virheestä testipaketin päätöslogiikan logiikassa. Algoritmi ei määritä tarvittavia suhdetuloskenttiä.</p>	<p>Mahdollisia syitä: Testipaketti on asennettu väärin – yritä tuoda se uudelleen. Laitteeseen asennettuun ohjelmistoversioon nähden käytössä on väärä testipaketti. Tarkista testipaketin julkaisutiedot. Ota yhteyttä valmistajaan. Valmistaja tarkistaa testityyppipaketin ja varmistaa, että tarvittavat suhdetulokset on määritetty oikein.</p>



**Testin aikaiset virheikkunat**

Virhe: 76	Ei voinut tehdä päätöstä, QC-tulosta ei määritetty oikein Tämä johtuu todennäköisimmin virheestä testipaketin päätösalgoritmin logiikassa. Algoritmi ei määritä tarvittavaa QC-tulosta oikein.	Mahdollisia syitä: Testipaketti on asennettu väärin – yritä tuoda se uudelleen. Laitteeseen asennettuun ohjelmistoversioon nähden käytössä on väärä testipaketti. Tarkista testipaketin julkaisutiedot. Ota yhteyttä valmistajaan. Valmistaja tarkistaa testityyppipaketin ja varmistaa, että tarvittavat QC-tulosmerkinnät on määritetty oikein.
Virhe: 80	Ei voinut tehdä päätöstä, Quant Title -tietoa ei määritetty Tämä johtuu todennäköisimmin virheestä testipaketin päätösalgoritmin logiikassa. Algoritmi ei määritä tarvittavia Quantitative Title -tulokset oikein.	Mahdollisia syitä: Testipaketti on asennettu väärin – yritä tuoda se uudelleen. Laitteeseen asennettuun ohjelmistoversioon nähden käytössä on väärä testipaketti. Tarkista testipaketin julkaisutiedot. Ota yhteyttä valmistajaan. Valmistaja tarkistaa testityyppipaketin ja varmistaa, että kvantitatiiviset tuloskentät on määritetty oikein.
Virhe: 81	Ei voinut tehdä päätöstä, kvantitatiivista tulosta ei määritetty Tämä johtuu todennäköisimmin virheestä testipaketin päätösalgoritmin logiikassa. Algoritmi ei määritä tarvittavia Quantitative Output -kenttiä oikein.	Mahdollisia syitä: Testipaketti on asennettu väärin – yritä tuoda se uudelleen. Laitteeseen asennettuun ohjelmistoversioon nähden käytössä on väärä testipaketti. Tarkista testipaketin julkaisutiedot. Ota yhteyttä valmistajaan. Valmistaja tarkistaa testityyppipaketin ja varmistaa, että kvantitatiiviset tuloskentät on määritetty oikein.
Virhe: 82	Liuskan analysaattori ei löytänyt kontrolliviivaa, ei huippukandidaatteja Liuskan analysaattori ei löytänyt merkkejä kontrolliivasta odotetulta kontrolliviiva-alueelta.	Tarkista, että liuskassa on kontrolliviiva. Tarkista, onko liuskassa epäpuhtauksia. Yritä ajaa testi uudelleen. Jos virhe ei häviä, ota yhteyttä valmistajaan. Valmistaja tarkistaa testityyppipaketin ja varmistaa, että kontrolliivian etsintäalue on tarpeeksi leveä, jotta kontrolliviiva on alueen sisällä.
Virhe: 83	Liuskan analysaattori ei löytänyt testiviivaa, ei huippukandidaatteja Liuskan analysaattori ei löytänyt merkkejä testiviivasta odotetulta testiviiva-alueelta.	Yritä ajaa testi uudelleen. Jos virhe ei häviä, ota yhteyttä valmistajaan. Valmistaja tarkistaa testityyppipaketin ja varmistaa, että testiviivian etsintäalue on tarpeeksi leveä, jotta testiviivat ovat alueen sisällä.
Virhe: 84	Kalibroinnin enimmäisvahvistus ylitetty	Valotuksen kalibrointi on epäonnistunut. Anturi ei saanut oikeita arvoja anturin vahvistusta varten. Toista valotuksen kalibrointi. Ota yhteyttä valmistajaan.
Virhe: 85	Normalisointia ei tehty	Normalisointia ei ole tehty. Yritä normalisointia uudelleen. Ota yhteyttä valmistajaan.
Virhe: 86	Normalisoinnin poikkeus	Normalisointi ei valmistunut. Yritä normalisointia uudelleen. Ota yhteyttä valmistajaan.

**varoitusikkunat**

0001	Haluatko varmasti poistaa käyttäjän {0}? Tätä ei voi kumota.	Laite edellyttää vahvistusta, että käyttäjä aikoo todella poistaa käyttäjätunnuksen. Kun tämä toimi on vahvistettu, sitä ei voi kumota.
0003	Haluatko varmasti vaihtaa Admin-salasanan?	Laite edellyttää vahvistusta, että järjestelmänvalvoja haluaa jatkaa.
0004	Haluatko muuttaa päivämääräksi: {0}? Tämä voi vaikuttaa laitteen ajoittimien tilaan.	Laite edellyttää vahvistusta, että käyttäjä haluaa muuttaa laitteen päivämäärän. Tämä tarvitaan, koska laitteen päivämäärän muuttaminen vaikuttaa itsetesti-, laitetarkistus- ja kontrollitestiakatauluihin.
0005	Haluatko muuttaa ajaksi: {0}? Tämä voi vaikuttaa laitteen ajoittimien tilaan.	Laite edellyttää vahvistusta, että käyttäjä haluaa muuttaa laitteen kellonajan. Tämä tarvitaan, koska laitteen kellonajan muuttaminen vaikuttaa itsetesti-, laitetarkistus- ja kontrollitestiakatauluihin.
0006	Tuo testityyppipaketti: {0} versio = {1}? Tuonti korvaa vanhat testityypit.	Laitevaroitusta, joka ilmoittaa, että testityyppitiedosto, jota yritetään asentaa Actim 1ngeni -laitteeseen, korvaa nykyisen testityyppijoukon.
0007	Valitun testityypin kontrollitila epäonnistui tai se on myöhässä! Haluatko jatkaa?	Laite varoittaa, että joko laitteen edellinen kontrollitesti epäonnistui kyseisen testityypin osalta tai että toinen kontrollitesti on tehtävä. Käyttäjä voi jatkaa testiä, mutta testitulokset voi olla epäluotettava.
0008	Laitetarkistus on epäonnistunut tai myöhässä! Haluatko jatkaa?	Laite varoittaa, että joko laitteen edellinen laitetarkistus epäonnistui kyseisen testityypin osalta tai että toinen laitetarkistus on tehtävä. Käyttäjä voi jatkaa testiä, mutta testitulokset voi olla epäluotettava.
0009	Palautetaanko laitteeseen tehdasasetukset? Kaikki nykyiset asetukset ja tiedot häviävät.	Laite edellyttää vahvistusta, että käyttäjä haluaa poistaa kaikki syötetyt tiedot ja potilastulokset laitteesta palauttamalla laitteen tehdasasetuksiin.
0010	Laitteen muisti on lähes täynnä! Vie ja poista tulostiedot.	Tämä valintaikkuna ilmoittaa, että Actim 1ngeni -laitteen muisti on lähes täynnä ja että muisti on tyhjennettävä lähitulevaisuudessa. Liitä USB flash -muisti laitteeseen ja vie testitulokset. Vahvista sen jälkeen pyyntö pyyhkiä laitteen muisti. Tämä valintaikkuna on näkyvässä, kunnes muisti on tyhjennetty tai täynnä.
0011	Laitteen muisti on täynnä! {0} poistetaan, jos haluat jatkaa.	Tämä valintaikkuna ilmoittaa käyttäjälle, että Actim 1ngeni -laitteen muisti on täynnä ja että se on tyhjennettävä ennen lisätestauksen tekemistä. Jos jatkat, tulos poistetaan testimuistista, jotta uudelle testitulokselle on tilaa. Tätä ei voi kumota. Liitä USB flash -muisti laitteeseen ja vie testitulokset. Vahvista sen jälkeen pyyntö pyyhkiä laitteen muisti.
0013	Poistetaanko kaikki testitulokset laitteen muistista? Tätä ei voi kumota.	Laite edellyttää vahvistusta, että käyttäjä haluaa poistaa kaikki testitulokset laitteesta. Tätä ei voi kumota.
0014	Perutaanko muutokset? Tehdyt muutokset häviävät.	Tämä on laitevaroitusta, joka ilmoittaa, että nykyiseen näyttöön tehdyt muutokset häviävät, kun näytöstä siirrytään pois muutoksia tallentamatta.
0015	Peruutetaanko testi? Testitiedot häviävät.	Tämä on laitevaroitusta, jossa neuvotaan, että nykyisen testin peruuttaminen hävittää nykyiset testitiedot. Tätä ei voi kumota.

**varoitusikkunat**

0017	Tuodaanko {0} käyttäjän luettelo? Tuotu käyttäjälueetelo korvaa vanhan käyttäjälueetelon. Tätä ei voi kumota.	Laite ilmoittaa, että uuden käyttäjälueetelon tuominen korvaa laitteessa olevan käyttäjälueetelon. Varmista, että näin haluat tehdä, ennen kuin jatkat tuontipyyntöä.
0022	Etäyhteys on edelleen aktiivinen! Haluatko varmasti peruuttaa?	Jos Actim 1ngeni -laitetta on käytetty yhdistetyssä tilassa Actim 1ngeni Kinetic -ohjelmiston kanssa, yhteys saattaa olla vielä aktiivinen. Sulje yhteys valitsemalla OK tai säilytä se valitsemalla Peruuta.
0023	Diagnostiikan tallennus lisää muistin käyttöä merkittävästi! Haluatko jatkaa?	Laitteen Tallenna diagnostiikka -toiminto käyttää enemmän muistia kuin vakioyppinen testitulos. Tätä toimintoa on käytettävä vain vianmääritykseen. Laite varoittaa ennen tämän toiminnon ottamista käyttöön.
0025	Siirtyminen pois tältä sivulta nolaa sivun arvot. Haluatko varmasti jatkaa?	Tätä kohtaa tarvitaan vain Actim Oy -tehtaalla.
0026	Haluatko varmasti jatkaa?	Tämä on toissijainen vahvistus, jossa pyydetään vahvistusta, että laitteeseen todella halutaan palauttaa tehdasasetukset.

**Virheikkunat**

0512	On tapahtunut kriittinen virhe! Katso käyttöopasta. Laite käynnistettävä uudelleen.	Actim 1ngeni -laitteessa on tapahtunut kriittinen virhe. Laite ei käynnisty uudelleen. Järjestä laitteen palautus.
0513	RTC-vika! Katso käyttöopasta.	Actim 1ngeni -laitteen reaaliaikaisen kellon paristossa on toimintahäiriö. Järjestä laitteen palautus.
0514	Käyttäjätunnusta ei tunnistettu! Yritä uudelleen.	Annettu käyttäjätunnus ei vastaa laitteen käyttäjätunnusluettelon tunnusta. Yritä antaa käyttäjätunnus uudelleen. Jos olet unohtanut käyttäjätunnuksesi, ota yhteyttä järjestelmänvalvojaan.
0515	Annettu käyttäjätunnus virheellinen! Merkkejä saa olla 1-20.	Käyttäjän syötämä teksti ei ole 1-20 aakkosnumeerista merkkiä, kuten vaatimusten mukaisesti pitäisi.
0516	Tieto ei kelpaa! Merkkejä saa olla 1-20.	Käyttäjän syötämä teksti ei ole 1-20 aakkosnumeerista merkkiä, kuten vaatimusten mukaisesti pitäisi.
0517	Käyttäjätunnus on jo olemassa! Anna eri tunnus.	Annettu käyttäjätunnus on jo käytössä laitteessa. Toimi jollakin seuraavista tavoista: Anna eri käyttäjätunnus. Poista nykyinen käyttäjätunnus. Muokkaa nykyistä käyttäjätunnusta. ! Seuraavat käyttäjätunnukset eivät ole saatavilla laitteessa: admin, factory tai Actim Oy.
0519	Etätilan aloitus epäonnistui! Yritä uudelleen.	Jos käyttäjä yrittää muodostaa etäyhteyden verkon kautta yhdistetyllä Actim 1ngeni -laitteella Kinetic-ohjelmistoon ja yritys epäonnistuu, on suositeltavaa yrittää uudelleen, kun käyttäjä on varmistanut, että verkko ja fyysinen laitteisto on määritetty oikein.
0522	Salasanat eivät täsmää! Anna salasana uudelleen.	Annettu salasana ei vastaa laitteeseen tallennettua salasanaa. Yritä antaa salasana uudelleen. Jos olet unohtanut salasanan, ota yhteyttä valmistajaan.

## Virhekkunat

0523	Käyttäjälauettelon tuonti epäonnistui! Yritä uudelleen.	Käyttäjälauettelon tuonti epäonnistui. Tarkista, että USB-muisti on liitetty oikein laitteeseen, ja yritä tuontia uudelleen.
0524	Käyttäjälauettelon vienti epäonnistui! Yritä uudelleen.	Käyttäjälauettelon vienti epäonnistui. Tarkista, että USB-muisti on liitetty oikein laitteeseen, ja yritä vientiä uudelleen.
0526	Tuonti epäonnistui! Useita testityyppipakkauksia havaittu. Tarkista USB-muisti ja yritä uudelleen.	Laite on havainnut, että liitetyllä USB-muistissa on enemmän kuin yksi testityyppipaketti käytettäväksi tuontiin. Poista yksi testityyppipaketti USB-muistista ja yritä tuontia sen jälkeen uudelleen.
0527	Testityyppipakettia ei löydy! Tarkista USB-muistin sisältö ja yritä uudelleen.	Jos laitteeseen ei ole ladattu testityypppejä, testityyppipaketti on tuotava laitteeseen liitetyistä USB Flash -muistista.
0528	Laitteeseen voi tuoda enintään 50 testityyppiä! Muokkaa testityyppipakettia.	Testityyppipaketti, jonka käyttäjä yrittää tuoda, on liian suuri. Ota yhteyttä valmistajaan. Valmistajan on varmistettava, että loppukäyttäjälle toimitettu testityyppipaketti sisältää alle 50 testiä.
0529	Testityyppipaketin tuonti epäonnistui! Yritä uudelleen.	Laite ei voinut tuoda testityypppejä liitetyistä USB Flash -muistista. Varmista, että tiedosto on asetettu oikein päähakemistoon ja että tiedoston nimi on oikein. Varmista, että USB-muistissa on vain yksi testityyppipaketti.
0530	SD-korttia ei löydy! Laite käynnistyy uudelleen. Katso käyttöopasta.	Actim 1ngeni -laite ei löydä ulkoista SD-muistikorttia. Laite ei käynnisty uudelleen. Järjestä laitteen palautus.
0532	Kontrollistatus hylätty! Päivitä kontrolli-tila.	Valitun testityypin kontrollistatus on hylätty. Tee uusi kontrollitesti kyseiselle testityypille, jotta kontrolli-tila päivittyy läpäistyksi.
0533	Valituksen kalibrointi epäonnistui! Yritä uudelleen.	Yritys kalibroida Actim 1ngeni -laite on epäonnistunut. Yritä kalibrointia uudelleen. Jos tämä ei korjaa ongelmaa, ota yhteyttä valmistajaan.
0534	Normalisointi epäonnistui! Yritä uudelleen.	Yritys normalisoida Actim 1ngeni -laite on epäonnistunut. Yritä normalisointia uudelleen. Jos ongelma jatkuu, vaihda normalisointiliuska. Jos tämä ei korjaa ongelmaa, ota yhteyttä valmistajaan.
0535	Laitetarkistus epäonnistui! Tee uusi laitetarkistus.	Käyttäjä ei* ehkä pysty tekemään testiä, ennen kuin laitetarkistus on läpäisty. Tee uusi laitetarkistus, kun haluat päivittää laitetarkistuksen tilaksi Hyväksytty. *Laitetarkistustoiminto on määritettävissä ja asetukset voivat vaihdella.
0536	Self Test epäonnistui! Testaus on lukittu. Katso käyttöopasta.	Laitteen itsetesti on epäonnistunut ja testaus on lukittu. Tee uusi itsetesti vahvistukseksi ja katso kirjatusta epäonnistumisesta, mikä on epäonnistunut.
0538	Tehdasasetusten palautuspyyntö epäonnistui! Yritä uudelleen.	Laitteeseen ei ole onnistuneesti palautettu tehdasasetuksia. Yritä pyyntöä uudelleen. Jos pyynnön epäonnistuminen jatkuu, tee itsetesti. Ota yhteyttä valmistajaan.
0544	Virhe: {0} Testivirhe on tapahtunut! Katso käyttöopasta.	Testinaikainen virhe! Testitulosta ei ole saatavilla. Katso kohtaa: 0 In-Test Error Dialogs

## Virheikkunat

0545	QR-koodia ei tunnistettu! Katso käyttöopasta.	QR-koodin luenta on saattanut epäonnistua koodin estyneen näkymän tai väärin kohdistetun / virhesijoitetun koodin vuoksi tai koska asetettu kasetti on siirtynyt kuvan analysoinnin aikana.
0546	Tieto ei kelpaa. Merkkejä saa olla 1–20.	Käyttäjän syöttämä teksti ei ole 1–20 aakkosnumeerista merkkiä, kuten vaatimusten mukaisesti pitäisi.
0548	USB-laitetta ei löytynyt! Tarkista USB-laitteen liitäntä ja yritä uudelleen.	Jos käyttäjä yrittää tehdä laitteelle toimen, jossa tarvittiin liitettyä USB flash -muistia, laite etsii liitettyä USB-laitetta. Jos laitetta ei löydy, näkyviin tulee virheilmoitus. Tarkista, että USB Flash -muisti on liitetty oikein ja yritä toimintoa uudelleen.
0553	Kuvan ottaminen epäonnistui! Yritä uudelleen.	Jos yrität ajaa testin, laite ei voi ottaa kuvaa, kuvaus on epäonnistunut. Varmista, että laite toimii oikein, yrittämällä ajaa itsetesti.
0554	Verkkoasetuksia ei otettu käyttöön! Yritä uudelleen.	Järjestelmä ei voinut käyttää valittuja verkkoasetuksia. Tarkista verkkoystävällisyys ja yritä uudelleen. Jos ongelma jatkuu, käynnistä laite uudelleen ja yritä uudelleen.
0556	Virheellinen testityyppi! Hylkää testi.	Käyttäjä on asettanut virheellisen kasetin/liuskapidikkeen valittuun testityyppiin nähden. Testi on hylättävä.
0557	Testi vanhentunut! Hylkää testi.	Jos kasetti/liuskapidike asetetaan laitteeseen vanhentuneen testin kanssa, laite ei anna testin jatkaa.
0559	Kontrollistatus on myöhässä! Päivitä kontrolli-tila.	Valitun testityypin kontrolli-tila on myöhässä. Tee uusi kontrollitesti kyseiselle testityypille, jotta kontrolli-tila päivittyy läpäistyksi.
0560	Laitetarkistus on myöhässä! Tee uusi laitetarkistus.	Laitetarkistuksen testi-tila on myöhässä. Nollaa laitetarkistuksen tila hyväksytyksi tekemällä uusi laitetarkistustesti.
0561	Testityyppi ei saatavilla! Hylkää testi.	Jos käyttäjä yrittää ajaa testin, joka ei ole saatavilla laitteessa, laite ilmoittaa, ettei testityyppi ole saatavilla. Hylkää testi.
0562	Vienti epäonnistui! Yritä uudelleen.	Laite ei voinut viedä liitettyyn USB Flash -muistiin. Tämä voi johtua seuraavista syistä: a) USB Flash -muistia ei ollut asetettu oikein laitteen USB-sarjaporttiin vientihetkellä. b) USB Flash -muistia ei ollut alustettu oikein, eikä Actim Ingeni -laite tunnista sitä. Katso USB-vaatimuksia.
0563	Testien data on korruptoitunut! Katso käyttöopasta.	Tulokset ovat korruptoituneet. Yritä viedä tulokset. Ota yhteyttä valmistajaan.
0564	Testissä tapahtui aikakatkaus! Hylkää testi.	Seuraavaa testivaihetta ei tehty määrityksessä ajassa. Testissä tapahtui aikakatkaus. Hylkää testi.
0565	Salasanaa ei tunnistettu! Yritä uudelleen.	Laite ei tunnista annettua salasanaa. Anna oikea salasana. Jos olet unohtanut järjestelmänvalvojan salasanan, ota yhteyttä valmistajaan.
0566	IP-osoite {0} ei kelpaa! Anna kelvollinen IP-osoite.	On annettu virheellinen tai kelpaamaton IP-osoite. Tarkista syötetty tieto ja yritä uudelleen.
0567	Aliverkon peite {0} ei kelpaa! Anna kelvollinen aliverkon peite.	On annettu virheellinen tai kelpaamaton aliverkon peite. Tarkista syötetty tieto ja yritä uudelleen.

**Virheikkunat**

0569	Tulostinta ei löydy! Tarkista tulostimen liitäntä ja yritä uudelleen.	Jos käyttäjä yrittää tulostaa testiraportin ennen laitteen tulostinliitäntöjen määrittämistä, näkyviin tulee tämä virhe. a) Yritä liittää USB-raporttitulostin laitteeseen. Jos tulostinta ei löydy liittämisen jälkeen, yritä käynnistää laite uudelleen. b) Määritä verkon kautta liitetty tulostin.
0570	Laitetta ei ole normalisoitu! Testaus on lukittu. Katso käyttöopasta.	Jos laitetta ei ole onnistuneesti normalisoitu ennen testausta, testitulokset voivat olla virheellisiä. Tämä laite edellyttää normalisoinnin valmistumista, ennen kuin Actim 1ngeni -laite voi tehdä testausta.
0572	99 käyttäjän enimmäismäärä täynnä! Poista jokin käyttäjätunnus ennen uuden käyttäjän lisäämistä.	Laite ilmoittaa käyttäjälle, että käyttäjäluekko on täynnä. Käyttäjää ei voi lisätä enempää, ennen kuin joitakin käyttäjiä on poistettu laitteen muistista. Poista jokin käyttäjä, jotta voit lisätä uuden käyttäjän.
0582	Tämän testityypin kontrollitestejä ei ole! Hylkää testi.	Jos käyttäjä yrittää ajaa kontrollitestin testityypille, jolla ei ole liittyviä kontrollitestityyppejä, laite ilmoittaa asiasta käyttäjälle. Käyttäjän pitäisi hävittää testi.

**Tietoikkuna**

0256	Käyttäjä poistettu!	Käyttäjän poistotoiminto on päättynyt onnistuneesti.
0258	{0} käyttäjää tuotu!	Käyttäjän tuontitoiminto on päättynyt onnistuneesti.
0259	{0} käyttäjää viety USB-laitteeseen!	Käyttäjän vientitoiminto on päättynyt onnistuneesti.
0260	Käyttäjätunnusluetteloa ei löydy! Tarkista USB-muisti ja yritä uudelleen.	Jos käyttäjä yrittää tuoda käyttäjäluekkelon ja laite ei löydä käyttäjäluekkeloa liitetystä USB-muistista, käyttäjän pitäisi tarkistaa USB-muistin liitäntä sekä varmistaa tiedoston olevan oikeassa paikassa ja oikeassa muodossa.
0261	Laitteesta ei löydy käyttäjätunnusluetteloa! Anna käyttäjät.	Jos laitteeseen ei ole syötetty käyttäjätunnusta, laite ilmoittaa asiasta käyttäjälle. Järjestelmänvalvojan pitäisi lisätä käyttäjiä laitteeseen ja sen jälkeen yrittää pyyntöä uudelleen.
0262	Testityypit tuotu! Laite käynnistyy uudelleen.	Laite on onnistuneesti tuonut testityypit. Laite ilmoittaa, että laitteen uudelleenkäynnistys on tarpeen ennen testausta juuri tuoduilla testityypeillä.
0264	Calibration completed successfully!	Actim 1ngeni -laitteen kalibrointi on onnistunut.
0265	Normalisation completed successfully!	Actim 1ngeni -laitteen normalisointiryitys on onnistunut.
0268	Raportti on lähetetty tulostimeen: {0}	Valintaikkuna ilmoittaa käyttäjälle, että laite lähetti raportin onnistuneesti tulostimeen. Jos raportti ei tulostu, ongelma on todennäköisesti tulostimessa.
0269	Toiminto on peruutettu! Jatka valitsemalla OK.	Jos käyttäjä peruuttaa toiminnon, tämä valintaikkuna ilmoittaa käyttäjälle, että toiminto peruutettiin onnistuneesti.
0270	Tiedot viety USB-laitteeseen!	Laite vei tiedot onnistuneesti liitettyyn USB Flash -muistiin.
0272	Testituloksia ei löydy laitteen muistista!	Testitulokset yritettiin viedä, kun muisti oli tyhjä. Tee testi ja yritä vientitoimintoa uudelleen.
0273	Image: {0} acquired successfully!	Laite otti kuvan onnistuneesti ja tallensi sen liitettyyn USB-muistiin.
0276	Testitulokset poistettu onnistuneesti!	Tulosten poistotoiminto on päättynyt onnistuneesti. Kaikki tulokset on poistettu.



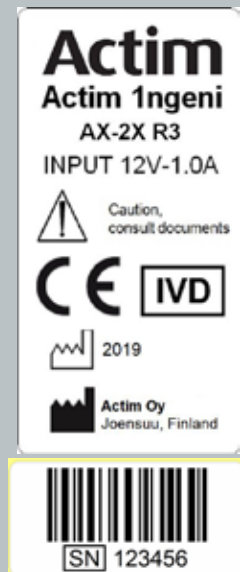
**Tietoikkuna**

0277	Tehdyt muutokset tallennettu.	Tehdyt muutokset tallennettu.
0278	Käyttäjätunnus muutettu!	Käyttäjätunnus muutettu.
0279	Salasana vaihdettu!	Järjestelmänvalvojan salasana muutettu.
0280	Ei löydy tuloksia, joissa olisi {0}! Anna eri hakuehto.	Jos käyttäjän testitulosten hakutoiminnon hakukenttään syötetty teksti ei palauta tuloksia, näkyviin tulee siitä ilmoitettava tietoikkuna.
0281	Laitteen aikaa ei ole asetettu! Aseta laitteen aika.	Yritä nollata aika.



# SYMBOLIT JA MERKINNÄT

ETIKETTI	KUVAUS:
	Huomio: katso mukana tulevia asiakirjoja
	CE-merkintä
	In vitro -diagnostinen lääketieteellinen laite
	Valmistaja
	Sarjanumero
<b>REF</b>	Tuotenumero
	Lämpötilarajat
	Pidettävä kuivana
	Särkyvää, käsiteltävä varoen
	DC



# TAKUU

Actim 1ngeni -laite on taattu materiaali- ja valmistusvikoja vastaan yhden (1) vuoden ajan. Tarkat takuutiedot saa ottamalla yhteyttä Actim Oyan. Erityisesti seuraavat viat on suljettu takuun ulkopuolelle:

Vääränlaisen toiminnan tai palautettavien tavaroiden virheellisen pakkauksen aiheuttamat viat.

Muiden kuin Actim Oyn tekemät korjaukset tai muutokset.

Materiaalit, joita Actim Oy ei ole määrittänyt.

Tahallinen tai tahaton väärinkäyttö.

Vahingon aiheuttamat vauriot.

Virheellisen liuottimen tai näytteen aiheuttamat vauriot.

Takuu ei koske sulakkeita.

Korjauspalvelutiedustelut tai -pyynnöt on esitettävä Actim Oylle laitteen sarjanumeron varmistamisen jälkeen.

FR  
MANUEL  
D'UTILISATION DE  
L'INSTRUMENT

Actim®  
1ngeni



## Généralités

### Copyright

Ce manuel, ainsi que le matériel et le logiciel qui y sont décrits, sont fournis sous licence et leur contenu peut être utilisé et/ou copié conformément aux modalités de ladite licence uniquement. Actim est une marque commerciale de Actim Oy.

### Avertissements

- ⚠ **Avertissement** L'instrument Actim 1ngeni doit toujours être utilisé sur une surface plane, sèche et non exposée aux rayons directs du soleil.
- ⚠ **Avertissement** Ne déplacez pas l'instrument lorsqu'un test est en cours.
- ⚠ **Avertissement** Ne touchez pas l'écran avec des objets tranchants.
- ⚠ **Avertissement** Ne faites pas tomber l'instrument.
- ⚠ **Avertissement** Ne posez aucun objet sur ou directement contre l'instrument.
- ⚠ **Avertissement** N'utilisez pas l'instrument si le bloc d'alimentation est humide.
- ⚠ **Avertissement** N'utilisez pas l'instrument avec un bloc d'alimentation endommagé.
- ⚠ **Avertissement** La cartouche de vérification de l'instrument est sensible à la lumière. Conformez-vous aux instructions de stockage spécifiques à la cartouche de vérification de l'instrument.
- ⚠ **Avertissement** Utilisez uniquement des accessoires homologués avec l'instrument.
- ⚠ **Avertissement** N'utilisez pas l'instrument à proximité de sources émettant un fort rayonnement électromagnétique (par exemple des sources RF non blindées). Elles risquent d'entraver le bon fonctionnement de l'instrument.
- ⚠ **Avertissement** Si vous utilisez un câble d'extension USB avec l'instrument, sa longueur totale ne doit pas excéder 3 mètres.
- ⚠ **Avertissement** L'intensité maximale du courant fourni par tous les périphériques USB ne doit pas excéder 1,1 A (2 charges à haute puissance et 1 charge à faible puissance).
- ⚠ **Avertissement** L'instrument est conçu pour être utilisé avec le bloc d'alimentation fourni uniquement. Ce module fait partie intégrante du système. N'utilisez pas le système avec un autre module d'alimentation. Il est impératif d'utiliser l'alimentation appropriée pour garantir la sécurité et la compatibilité électromagnétique du système.

⚠ **Avertissement** Risque d'électrocution. N'utilisez pas l'instrument ou le bloc d'alimentation s'il est ouvert, endommagé ou exposé à l'humidité, à la condensation, ou à la pluie. Le bloc d'alimentation externe est hermétique et ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. N'utilisez pas ce module si l'une de ses pièces est endommagée ou exposée.

⚠ **Avertissement** N'utilisez pas et n'essayez pas de réparer l'instrument ou tout autre accessoire ; vous risqueriez d'endommager l'instrument. Cet instrument ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur et doit être retourné au fournisseur si des réparations sont requises. En outre, l'ouverture de l'instrument annulera la garantie.

La pile bouton de l'horloge en temps réel fournie avec l'équipement est prévue pour fonctionner tout au long de la durée de vie de l'instrument et ne peut pas être remplacée par l'utilisateur.

⚠ **Avertissement** Utilisez l'instrument conformément aux fins pour lesquelles il est prévu, et respectez les instructions et avertissements fournis dans le présent manuel d'utilisation uniquement. Dans le cas contraire, la protection de l'équipement peut être compromise. L'instrument (y compris l'alimentation) est conçu pour être utilisé conformément aux spécifications du fabricant. Lors de son utilisation, ne dépassez pas les spécifications du fabricant.

⚠ **Avertissement** Positionnez l'instrument de sorte que les connecteurs soient facilement accessibles. Éloignez les câbles branchés des zones de travail de sorte que personne ne puisse trébucher ou s'y accrocher, et enlever ainsi l'instrument de son plan de travail. La prise d'alimentation secteur sur laquelle doit être branché le bloc d'alimentation externe de l'instrument Actim 1ngeni doit être située à proximité de l'équipement et facilement accessible.

⚠ **Avertissement** Interfaces USB et Ethernet. En cas de branchement à des équipements externes, assurez-vous que les interfaces de ces équipements sont séparées de l'alimentation secteur par une double isolation renforcée et qu'elles ne présentent aucun risque d'électrocution.

! **Le non-respect de ces avertissements annulera la garantie de l'instrument.**

L'instrument Actim 1ngeni offre un fonctionnement sûr et fiable lorsqu'il est utilisé conformément aux instructions fournies dans le présent manuel d'utilisation. Si l'instrument est utilisé d'une autre manière que celle spécifiée dans le manuel d'utilisation, ses protections peuvent être compromises. L'instrument est conçu pour fonctionner en toute sécurité dans les conditions suivantes :

ÉLÉMENT	DESCRIPTION
Nombre de fentes de test	Configuré pour 1 fente.
Analyses multiples	Prise en charge de plusieurs types de tests et protocoles Actim.
Technologie de mesure	Acquisition d'image et analyse avancées.
Modes	Lecture minutée et lecture manuelle.
Type d'éclairage	DEL rouge de 610 nm.
Écran tactile couleur	Écran LCD TFT de 3,4" (en diagonale).
Communications	Ethernet pour le transfert de données ou l'impression. USB pour l'exportation de données, le lecteur de code-barres et l'imprimante.
Stockage des données	Système de stockage intégré d'une capacité élevée permettant de stocker jusqu'à 999 résultats de test. Historique permettant de rechercher et de récupérer des données. Archivage ou exportation via USB/Ethernet.
Alimentation	Alimentation de 12 V c.c. fournie par le bloc d'alimentation CA/CC externe. Entrée 100~240 V~50/60 Hz 0,4 A. Alimentation sur batterie (en option). Fluctuation de tension CC $\pm 10$ %. Consommation de courant continu : intensité type de 0,2 A à 12 V c.c.
Dimensions	123 mm x 113 mm x 109 mm
Poids	Environ 600 g
Imprimantes prises en charge	Imprimantes réseau compatibles Postscript 3. Imprimante USB Seiko SLP-620.
Environnement d'exploitation	Utilisation en intérieur (environnement à l'abri de l'eau). Entre 10 et 30 °C. HR de 20 à 70 % (sans condensation). Altitude de 0 à 2 000 m. Niveau de pollution : 2.
Environnement de stockage	Entre 2 et 45 °C. HR de 20 % à 70 % (sans condensation) pendant au moins 7 jours.

- Installez l'instrument sur une surface plane et stable, dans un bureau, ou un laboratoire.
- Actim 1ngeni n'est pas un instrument portatif. Il ne doit être utilisé que sur une surface plane.
- Installez l'instrument à au moins 100 mm d'un bord.
- Installez les câbles de sorte que personne ne puisse trébucher ou tirer dessus et endommager ainsi l'instrument ou se blesser.
- L'instrument ne pouvant être réparé par l'utilisateur, son ouverture annulera sa garantie.
- Avant d'utiliser l'instrument, assurez-vous que des ferrites sont fixées sur les accessoires USB.
- Catégories d'installation (Catégories de surtension) II
- La prise d'alimentation secteur du bloc d'alimentation CA/CC doit être facilement accessible.

# TABLE DES MATIÈRES

<b>1 Introduction</b>	<b>5</b>	<b>5 Exécution d'un test</b>	<b>18</b>
1.1 Usage prévu	5	5.1 Test patient	18
1.2 Contenu de l'emballage	5	5.2 Test patient (lecture seule)	19
1.3 Vue d'ensemble de l'instrument Actim 1ngeni	5	<b>6 Contrôle qualité</b>	<b>20</b>
1.4 Interface utilisateur	6	6.1 Autotest	20
1.4.1 Écran d'accueil	6	6.2 Vérifier instrument	20
1.4.2 Clavier et pavé numérique	6	6.3 Solutions de contrôle	21
1.4.3 Icônes de navigation	6	6.4 Statut des contrôles	23
1.4.4 Structure du menu	7	<b>7 Résultats</b>	<b>24</b>
1.4.5 Utilisation du bouton d'alimentation en tant qu'indicateur d'état de l'instrument	7	7.1 Résultats des tests patient	24
1.5 Équipement requis	8	7.2 Recherche de résultats	24
<b>2 Premiers pas</b>	<b>9</b>	7.3 Impression et exportation des résultats	25
2.1 Configuration initiale par l'administrateur	9	7.4 Résultats des tests de contrôle	25
2.2 Configuration initiale par l'utilisateur	10	7.5 Résultats des vérifications de l'instrument	26
<b>3 Paramètres</b>	<b>11</b>	7.6 Accès réseau aux résultats des tests	27
3.1 Audio	11	<b>8 Nettoyage, entretien et maintenance</b>	<b>28</b>
3.2 Réseau	11	<b>9 Accessoires</b>	<b>29</b>
3.3 Config imprim.	11	9.1 Imprimante	29
3.4 Luminosité	12	9.2 Clé USB	30
3.5 À propos	12	9.3 Lecteur de code-barres	30
<b>4 Paramètres administrateur</b>	<b>13</b>	9.4 Imprimante réseau	31
4.1 Exporter	14	9.5 Batterie externe	32
4.2 Serveur HTTP	14	<b>10 Mise à jour du logiciel</b>	<b>33</b>
4.3 Sauveg. diagnostics	14	<b>11 Dépannage</b>	<b>34</b>
4.4 Mode de test	14	<b>12 Symboles et étiquettes</b>	<b>47</b>
4.5 Utilisateurs	15	<b>13 Garantie</b>	<b>48</b>
4.6 Vérifier instrument	15	<b>14 Coordonnées</b>	<b>50</b>
4.7 Test de contrôle	15		
4.8 Autotest	16		
4.9 Importer types de tests	16		
4.10 Langues	16		
4.11 Régler heure	16		
4.12 Définir date	17		
4.13 Modif mot passe admin	17		
4.14 Revenir param. usine	17		

# INTRODUCTION

## 1.1 Usage prévu

L'instrument Actim 1ngeni est un système de test rapide permettant d'obtenir les résultats du test Actim 1ngeni.

## 1.2 Contenu de l'emballage

- Instrument Actim 1ngeni
- Alimentation
- Adaptateurs internationaux
- Ferrites pour accessoires USB

## 1.3 Vue d'ensemble de l'instrument Actim 1ngeni



Fig 1.  
Face avant  
de l'instrument.



Fig 2.  
Face arrière  
de l'instrument.

## 1.4 Interface utilisateur

Toutes les interactions de l'opérateur avec l'instrument Actim 1ngeni s'effectuent à l'aide de l'écran tactile de l'instrument.

### 1.4.1 Écran d'accueil

Outre des icônes permettant d'accéder au test, aux résultats et aux paramètres, l'écran d'accueil affiche la date et l'heure, ainsi que l'ID de l'utilisateur.



### 1.4.2 Clavier et pavé numérique

Le clavier et le pavé numérique virtuels permettent à l'utilisateur de saisir du texte sur l'instrument.

Il est également possible de saisir du texte à l'aide d'un lecteur de code-barres.



### 1.4.3 Icônes de navigation



Retour au menu d'accueil



Bas



Déconnexion



Retour



Haut



Test



Annuler



Outil de recherche



Imprimer



OK



Administrateur



Exporter



#### 1.4.4 Structure du menu

Le menu d'accueil comprend trois sous-menus accessibles par l'utilisateur : Test (cf. section 5), Résultats (cf. section 7) et Paramèt. (cf. section 3). Outre ces sous-menus, l'administrateur (admin) peut accéder aux paramètres administrateur (cf. section 4).

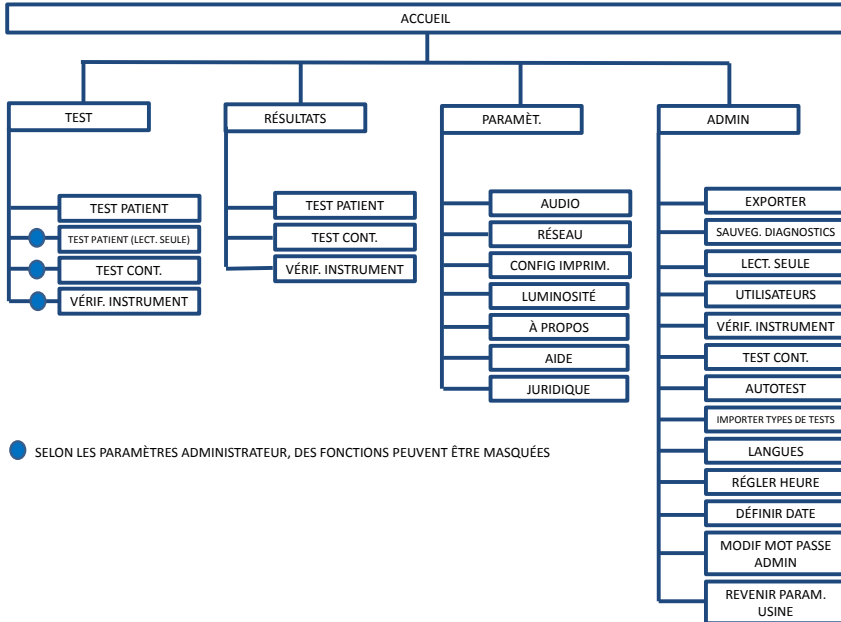


Fig. 3.  
Structure du menu

#### 1.4.5 Utilisation du bouton d'alimentation en tant qu'indicateur d'état de l'instrument

Les différents signaux émis par le bouton d'alimentation indiquent l'état de l'instrument.

- Démarrage :** appuyez sur le bouton d'alimentation et maintenez-le enfoncé pendant 1 seconde pour lancer la séquence de démarrage de l'instrument Actim 1geni. Une fois la séquence de démarrage de l'instrument terminée, l'écran d'accueil de l'application s'affiche.
- Arrêt :** lorsque l'instrument est sous tension et l'application ouverte, appuyez sur le bouton d'alimentation et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes pour éteindre l'instrument. La barre d'état de la séquence d'arrêt s'affiche et l'instrument s'éteint. Lorsque l'instrument sous tension n'est pas utilisé pendant un certain temps, il passe en mode Économiseur d'écran.
- Clignotement rapide :** mise sous tension initiale.
- Clignotement lent :** alimentation branchée. Arrêt de l'instrument.
- Continu :** instrument sous tension.

## 1.5 Équipement requis

- Cartouche :** permet d'insérer un test dans l'instrument. La cartouche comprend un code QR fournissant des informations spécifiques au test. La cartouche est fournie avec le kit de test Actim Ingeni.
- Câble Ethernet :** nécessaire pour raccorder l'instrument à un réseau (par exemple pour effectuer des impressions en réseau, câble non fourni avec l'instrument).
- Clé USB :** permet d'importer et d'exporter des données (clé non fournie avec l'instrument).



Fig 4.  
Cartouche avec code QR et exemple de cassette standard.

# PREMIERS PAS

Cette section présente à l'utilisateur et à l'administrateur les étapes de configuration initiale de l'instrument.

## 2.1 Configuration initiale par l'administrateur

Lors de l'installation initiale, l'instrument doit être configuré par l'administrateur. Les étapes requises sont présentées sur la figure 5.

Déballiez l'instrument Actim 1ngeni et installez-le sur une surface plane et stable, dans un environnement propre de type bureau ou laboratoire.

Configurez l'alimentation en fonction des exigences de votre région et branchez l'alimentation de 12 V au connecteur d'alimentation de l'instrument.

Une fois l'instrument sous tension, il exécute un autotest de quelques minutes (reportez-vous à la section 6.1 pour plus d'informations).

Une fois l'autotest terminé, connectez-vous en tant qu'administrateur :

**ID administrateur : « admin »**

**Mot de passe administrateur : « admin »**

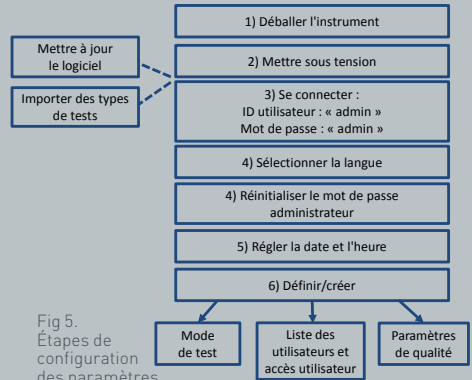


Fig 5.  
Étapes de configuration des paramètres administrateur.

Sélectionnez l'icône Admin pour accéder aux paramètres administrateur du menu de l'instrument.



À l'aide des icônes en forme de flèche, faites défiler la liste et exécutez les actions suivantes :

- Sélectionnez la langue appropriée.
- Réinitialisez le mot de passe administrateur.
- Réglez la date et l'heure (si l'heure d'été est appliquée dans votre région, tenez-en compte).

Une fois les paramètres de base configurés, définissez/créez ce qui suit :

**Mode de test :** test patient/lecture seule (cf. sections 5 et 4.3).

**Liste des utilisateurs :** ajoutez de nouveaux utilisateurs manuellement ou à l'aide d'une clé USB et activez ou désactivez la vérification des ID utilisateur (cf. section 4.4).

**Paramètres de qualité :** planifiez la vérification de l'instrument et le test de contrôle et définissez leur résultat (cf. section 6).

**Il est nécessaire de mettre à jour de logiciel et d'importer les types de tests** en cas de mise à jour de l'instrument (cf. section 10).

## 2.2 Configuration initiale par l'utilisateur

Une fois les paramètres d'arrière-plan configurés par l'administrateur, l'utilisateur doit exécuter les étapes ci-dessous.

Pour commencer :

- Branchez l'alimentation de 12 V au connecteur d'alimentation de l'instrument.
- Ouvrez une session sur l'instrument.

Sélectionnez l'icône Paramèt. pour accéder aux paramètres (reportez-vous à la section 3 pour des instructions détaillées).

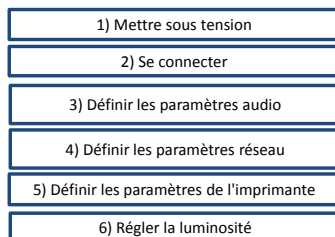


Fig 6.  
Étapes de configuration des paramètres utilisateur de base.

### Définir les paramètres audio :

la tonalité des touches et les tonalités générales de l'instrument peuvent être réglées entre 1 et 5. Il est également possible de les écouter à l'aide du bouton Test.

### Définir les paramètres réseau :

ces paramètres vous permettent de configurer la connexion Ethernet de l'instrument.

### Définir les paramètres de l'imprimante :

ces paramètres vous permettent de configurer les imprimantes connectées à l'instrument.

### Définir la luminosité de l'écran :

elle peut être réglée entre 30 % et 100 %.

(Reportez-vous à la section 3 pour plus d'informations).

# PARAMÈTRES

L'écran « Paramètres », qui est accessible depuis le menu d'accueil, permet à l'utilisateur de configurer l'instrument Actim 1Ngeni. Les différents paramètres peuvent être affichés à l'aide des icônes en forme de flèche.

## 3.1 Audio

Le volume peut être réglé de 0 (volume coupé) à 5 (volume maximum) dans l'écran Audio. Par défaut, le volume est défini sur 3. Il est possible de vérifier le volume sélectionné en appuyant sur « Test ».

L'instrument utilise une tonalité spécifique pour les fonctions suivantes :

- Ton. tche : émission d'un « clic » chaque fois que l'écran tactile est utilisé.
- Tonalités : tonalités à la fin des tests et en cas d'alertes et d'avertissements.

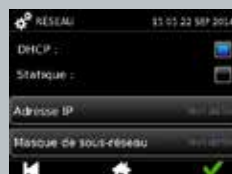


## 3.2 Réseau

L'écran « Réseau » permet à l'utilisateur de configurer la connexion Ethernet de l'instrument.

Fonctions prises en charge :

- Réseau DHCP ou statique au choix
- Saisie de l'adresse IP
- Saisie du masque de sous-réseau



Par défaut, le paramètre DHCP est sélectionné. Si vous optez pour un réseau IP statique, vous devez saisir l'adresse IP et le masque de sous-réseau manuellement.

**DHCP (routeur) :** l'instrument Actim 1Ngeni prend en charge l'utilisation d'un réseau standard avec DHCP activé. Branchez l'instrument à un port réseau du routeur, puis mettez l'instrument sous tension.

## 3.3 Config imprim.

Les paramètres d'imprimante suivants peuvent être modifiés :

- Impr. auto
- Imprimante réseau
- Adresse IP



En configuration par défaut, une imprimante USB est utilisée.

Si l'utilisateur sélectionne « Imprimante réseau », il peut spécifier l'adresse IP de l'imprimante à connecter à l'instrument. L'imprimante USB doit être débranchée de l'instrument avant d'utiliser l'imprimante réseau.

### 3.4 Luminosité

La luminosité de l'écran peut être réglée à l'aide des flèches vers le haut et vers le bas.

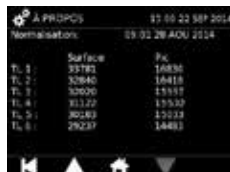
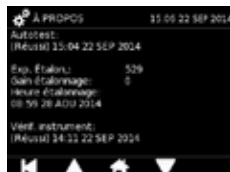
Par défaut, elle est définie sur 80 %.



### 3.5 À propos

L'écran À propos contient les informations suivantes :

Numéro de série, Silicon ID, adresse MAC, adresse IP, numéro de mise à jour, version de l'application, modèle, version du matériel de la baseboard, version du matériel principal, version du microprogramme de la baseboard, version du matériel du Trayboard, ID de révision, version du noyau, version RFS, lot de types de tests, lot par défaut, version du lot, date/heure du lot, date/heure et résultat de l'autotest (<Réussi> <Avertiss.> ou <Erreur>), étalonnage d'exposition, gain d'étalonnage, date/heure de l'étalonnage, date/heure et résultat de la vérification de l'instrument, date/heure de la normalisation, valeurs de normalisation



**!** Il peut être utile d'effectuer un enregistrement de ces champs d'identification à des fins de support et d'assistance.

**!** Il est possible d'exporter un enregistrement de ces données sur une clé USB à partir de l'instrument à l'aide des options « Exporter résultats test » ou « Exporter fichier résumé ». Les données seront stockées sur la clé USB dans le fichier Instrument Details.csv.

# PARAMÈTRES ADMINISTRATEUR

Les paramètres administrateur permettent à l'administrateur de configurer les fonctions de l'instrument Actim 1ngeni.



Saisissez l'ID administrateur.



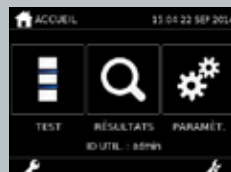
Saisissez le mot de passe administrateur (reportez-vous à la section 2.1 pour la connexion initiale et à la section 4.12 pour de plus amples instructions concernant la modification du mot de passe). Le mot de passe administrateur étant nécessaire pour accéder aux paramètres administrateur, il sera communiqué aux administrateurs autorisés.



L'administrateur accède au même menu d'accueil qu'un utilisateur standard, excepté qu'il contient une icône supplémentaire permettant d'accéder aux paramètres administrateur (cf. fig. 3).

Les paramètres administrateur permettent de modifier ou de mettre à jour la configuration de l'instrument, notamment :

- Exporter
- Sauveg. diagnostics
- Mode de test
- Utilisateurs
- Vérifier instrument
- Test de contrôle
- Autotest
- Importer types de tests
- Langues
- Régler heure
- Définir date
- Modif mot passe admin
- Revenir param. usine

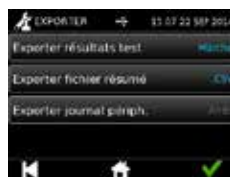


## 4.1 Exporter

L'écran « Exporter » permet à l'administrateur d'exporter les données de l'instrument sur une clé USB.

L'option « Exporter résultats test » permet d'exporter tous les fichiers JSON.

L'option « Exporter fichier résumé » permet d'exporter un fichier .csv ou .tsv contenant un résumé de tous les résultats de test stockés sur l'instrument. Par défaut, le fichier est au format .csv. Les résultats peuvent être consultés dans Excel.



Après l'exportation, l'utilisateur peut choisir de supprimer tous les résultats de test. Les résultats exportés sur la clé USB doivent être renommés avant d'exporter de nouveaux résultats.

S'il le souhaite, l'utilisateur peut exporter le journal de l'instrument à l'aide de l'option « Exporter journal périph. » et remettre ce fichier au fabricant lors de réparations et d'opérations d'entretien et de maintenance. Par défaut, cette fonction est désactivée.

L'instrument Actim 1ngeni peut stocker jusqu'à 999 résultats. Un avertissement s'affiche lorsque la mémoire de l'instrument est pleine. Les résultats des tests et des contrôles qualité doivent être exportés avant que la mémoire soit pleine. Dans le cas contraire, ils seront écrasés.

## 4.2 Serveur HTTP

L'utilisateur administrateur peut activer ou désactiver le mode Serveur HTTP. Si configurés sur Marche, les résultats peuvent être affichés dans un navigateur Web. Les résultats disponibles sont identiques à ceux exportés sur une clé USB à l'aide de la fonction « Exporter » de l'instrument.

Pour afficher les résultats, accédez à <http://<IPduDispositif>/cgi-bin/testresults.cgi> en utilisant un navigateur Web sur le même réseau. Pour plus d'informations, veuillez vous référer à la section 7.6 Accès réseau aux résultats des tests.



## 4.3 Sauveg. diagnostics

L'activation du paramètre Sauveg. diagnostics augmente la mémoire utilisée, les données de l'instrument étant collectées et stockées dans le fichier JSON à des fins de dépannage. N'utilisez cette fonction que sur demande du personnel en charge du support de l'instrument. Par défaut, elle est désactivée.



## 4.4 Mode de test :

En mode de test Lecture seule, la réaction ne se produit pas dans l'instrument. Il incombe à l'utilisateur de chronométrer le temps de réaction et de lancer l'analyse. L'option Lecture seule apparaît dans la liste des options de test, sous réserve que l'administrateur l'ait activée. Tous les tests effectués en mode Lecture seule sont marqués dans les résultats. Le mode Lecture seule est utile en cas de lecture de tests en série.





## 4.5 Utilisateurs

L'administrateur contrôle entièrement la liste des utilisateurs, y compris les fonctions suivantes :

- Affichage de la liste des utilisateurs
- Ajout de nouveaux utilisateurs
- Activation ou désactivation de la vérification des ID utilisateur (fonction activée par défaut)
- Exportation et importation de listes d'utilisateurs à l'aide d'une clé USB



## 4.6 Vérifier instrument

L'administrateur peut configurer la méthode de vérification de l'instrument et planifier la vérification de l'instrument.

La méthode peut être configurée comme suit :

- Aucun :** la fonctionnalité de vérification de l'instrument est masquée dans les options de test et les résultats et aucun statut de vérification n'est appliqué.
- Avertissement :** un avertissement s'affiche avant l'exécution d'un test de contrôle ou d'un test patient lorsque la vérification de l'instrument a échoué ou qu'elle arrive à échéance.
- Verrouiller :** l'utilisateur ne peut pas exécuter un test de contrôle ou un test patient lorsque la vérification de l'instrument a échoué ou qu'elle arrive à échéance.

La fréquence à laquelle l'instrument exige que le test soit effectué peut être sélectionnée par l'administrateur (aucun, tous les jours, toutes les semaines ou tous les mois). Par défaut, l'instrument est vérifié tous les jours et il est recommandé de procéder à une vérification de l'instrument au moins une fois par semaine.

(Reportez-vous à la section 6 pour plus d'informations).



## 4.7 Test de contrôle

L'administrateur peut configurer la méthode de test de contrôle et planifier le test de contrôle.

La méthode peut être configurée comme suit :

- Aucun :** la fonctionnalité de test de contrôle est masquée dans les options de test et les résultats et aucun état de test de contrôle n'est appliqué.
- Avertissement :** un avertissement s'affiche avant l'exécution d'un test patient lorsque le test de contrôle correspondant à ce type de test a échoué ou qu'il arrive à échéance.
- Verrouiller :** l'utilisateur ne peut pas exécuter un test patient lorsque le test de contrôle correspondant à ce type de test a échoué ou qu'il arrive à échéance.

La fréquence à laquelle l'instrument exige que le test soit effectué peut être sélectionnée par l'administrateur (aucun, tous les jours, toutes les semaines ou tous les mois). Par défaut, la fréquence du test de contrôle est définie sur « aucun ».

(Reportez-vous à la section 6 pour plus d'informations).

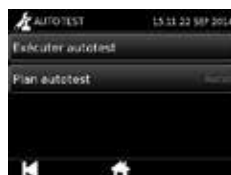


#### 4.8 Autotest

L'administrateur peut lancer un autotest quand il le souhaite et planifier son exécution. Pour ce faire, il dispose des options de planification suivantes : aucun, tous les jours, toutes les semaines ou tous les mois. Une fois le délai défini écoulé, l'autotest s'exécute de nouveau.

**!** L'exécution d'un autotest planifié n'intrompt pas les tests.

(Reportez-vous à la section 6 pour plus d'informations).



#### 4.9 Importer types de tests

L'instrument est fourni par le fabricant avec un jeu par défaut de types de tests chargés sur l'instrument. Si de nouveaux types de tests sont proposés par le fabricant, l'administrateur peut les importer sur l'instrument. Le type de fichier approprié doit être chargé sur l'instrument depuis une clé USB.



**!** La clé USB doit être insérée dans l'instrument avant d'importer le fichier.

En cas d'importation réussie du fichier de types de tests, l'instrument affiche un message de confirmation à l'attention de l'utilisateur. L'instrument redémarre.

Les informations relatives au paquet de différents types de tests peuvent être consultées dans l'écran « À propos » de l'instrument (reportez-vous à la section 3.5 pour plus d'informations).

**!** En cas d'importation d'un nouveau paquet des différents types de tests, il remplacera celui préalablement chargé dans l'instrument.

**!** Le paquet «Workspace» des différents types de tests doit être stocké dans le répertoire racine de la clé mémoire flash USB pour que l'instrument Actim 1ngeni puisse les localiser.

#### 4.10 Langues

L'écran « Langues » permet à l'administrateur de modifier la langue de l'instrument. Tous les textes spécifiques à l'instrument seront affichés dans la langue sélectionnée. Les textes saisis dans le paquet des différents types de tests sont indépendants des paramètres de langue. Par défaut, la langue est définie sur English UK.



#### 4.11 Régler heure

L'heure peut être modifiée à l'aide des flèches vers le haut et vers le bas et son format d'affichage sélectionné en cochant l'option appropriée sur l'écran tactile (AM/PM ou 24 h). Par défaut, l'heure est au format 24 heures.

Appuyez sur OK pour enregistrer les paramètres et retourner dans le menu Admin.

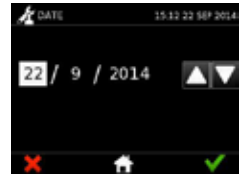


**!** Si l'heure d'été est appliquée dans votre région, tenez-en compte.

#### 4.12 Définir date

La date peut être réglée à l'aide des flèches vers le haut et vers le bas. Pour modifier la date et passer du jour au mois et du mois à l'année, appuyez sur l'écran tactile.

Appuyez sur OK pour enregistrer les paramètres et retourner dans le menu Admin.



#### 4.13 Modif mot passe admin

Le mot de passe administrateur peut être modifié en sélectionnant l'option « Modif mot passe admin » dans le menu « Admin ».

**Saisir mot de passe existant :** l'administrateur doit saisir le mot de passe administrateur actuel pour confirmer qu'il dispose de l'autorisation requise pour modifier le mot de passe administrateur.



**Saisir nouveau mot de passe :** l'administrateur doit saisir un nouveau mot de passe.

**!** Pour prévenir tout verrouillage des paramètres de l'instrument, assurez-vous que le mot de passe administrateur est conservé en lieu sûr.



#### 4.14 Revenir param. usine

Pour supprimer tous les paramètres et préférences définis par les utilisateurs et toutes les entrées effectuées par les utilisateurs dans l'instrument Actim 1ngeni, il suffit de restaurer les paramètres usine par défaut de l'instrument. **CETTE OPÉRATION NE PEUT PAS ÊTRE ANNULÉE.** Avant de restaurer les paramètres usine par défaut de l'instrument, assurez-vous d'exporter les données importantes sur une clé USB, notamment les listes d'utilisateurs et les résultats des tests.

# EXÉCUTION D'UN TEST



Il est impératif de se conformer aux invites à l'écran tout au long du processus de test.

## 5.1 Test patient

Sélectionnez un nouveau test en appuyant sur l'icône Test dans le menu d'accueil. Saisissez l'ID d'un patient (1-20 caractères) à l'aide du clavier virtuel ou d'un scanner de code-barres (reportez-vous à la section 9 pour plus d'informations).

L'instrument Actim 1ngeni affiche le numéro du test et l'ID patient et demande à l'utilisateur d'insérer la cartouche de test. Pour savoir comment prélever un échantillon et procéder le test, reportez-vous aux instructions de test Actim 1ngeni. Le test se lance lorsque la cartouche est détectée. Si vous appuyez sur le bouton Retour, le test est annulé et aucune donnée n'est enregistrée. Le type de test et l'ID utilisateur sont enregistrés.

L'écran Test contient les informations suivantes :

- Numéro de lot du test
- Date d'expiration du test
- Numéro du test
- ID patient
- Type de test
- ID utilisateur

Temps d'incubation restant

**!** Un produit expiré ne peut pas être analysé par l'instrument.

Les résultats du test sont positifs ou négatifs (reportez-vous à la section 11 pour les messages d'erreur). La cartouche peut être retirée de l'instrument à l'affichage de la fenêtre de résultat.



La fenêtre de résultat du test patient contient les informations suivantes :

- Numéro du test
- ID patient
- Date et heure du test
- Type de test
- Numéro de lot du test
- Date d'expiration
- ID utilisateur
- Résultat

Le résultat peut être imprimé ou exporté sur une clé USB (reportez-vous à la section 7 pour plus d'informations).

## 5.2 Test patient (lecture seule)

En mode de test Lecture seule, la réaction ne se produit pas dans l'instrument.

Il incombe à l'utilisateur de chronométrer le temps de réaction et de lancer l'analyse.

Sélectionnez un nouveau test en appuyant sur l'icône Test. Saisissez l'ID d'un patient (1-20 caractères) à l'aide du clavier virtuel ou d'un scanner de code-barres (reportez-vous à la section 9 pour plus d'informations).



L'instrument Actim 1ngeni affiche le numéro du test et l'ID patient et demande à l'utilisateur d'insérer la cartouche de test. Reportez-vous aux instructions de test Actim 1ngeni pour savoir comment échantillonner et activer le test. Les résultats du test sont lus lorsque la cartouche est détectée. Si vous appuyez sur le bouton Retour, le test est annulé et aucune donnée n'est enregistrée. Le type de test et l'ID utilisateur sont enregistrés.



**!** Un produit expiré ne peut pas être analysé par l'instrument.

Les résultats du test doivent être positifs ou négatifs (reportez-vous à la section 11 pour les messages d'erreur).

La fenêtre de résultat du test patient contient les informations suivantes :

- Numéro du test
- ID patient
- Date et heure du test
- Type de test (lecture seule)
- Numéro de lot du test
- Date d'expiration
- ID utilisateur
- Résultat



Le résultat peut être imprimé ou exporté sur une clé USB (reportez-vous à la section 7 pour plus d'informations).

# CONTRÔLE QUALITÉ

## 6.1 Autotest

L'autotest est un test de l'instrument qui s'exécute automatiquement lors de la séquence de démarrage de l'instrument ou conformément aux paramètres de planification configurés par l'administrateur. Il peut également être lancé à tout moment par l'administrateur. Les paramètres administrateur permettent de configurer l'exécution d'un autotest indépendamment de la séquence de démarrage et de déterminer sa fréquence.



> EXÉCUTER AUTOTEST / PLAN AUTOTEST

Une fois l'autotest terminé, l'un des écrans d'état suivants s'affiche :

**Réussi :** en cas d'autotest au démarrage, l'écran de connexion s'affiche.

**Avertissement :** le message « Avertissement autotest » s'affiche. En cas d'autotest au démarrage : l'utilisateur doit confirmer le message pour accéder à l'écran de connexion et les tests ne sont pas verrouillés. Sur demande ou en cas de planification par l'administrateur : l'utilisateur doit confirmer le message pour retourner dans l'écran précédent de l'application. Les tests ne sont pas verrouillés.

**Erreur :** le message « Erreur autotest. Le test a été verrouillé » s'affiche. En cas d'autotest au démarrage : l'utilisateur doit confirmer le message pour accéder à l'écran de connexion. Sur demande ou en cas de planification par l'administrateur : l'utilisateur doit confirmer le message pour retourner dans l'écran précédent de l'application. Les tests patient et de contrôle sont verrouillés.

Les résultats de l'autotest exécuté sont disponibles dans l'écran d'information de l'instrument et le dernier autotest réussi est indiqué sur le rapport imprimé.

Un niveau de gravité est assigné à chaque autotest qui a échoué :

**Erreur :** l'autotest a échoué et les tests sont verrouillés.

**Avertissement :** l'autotest a échoué, mais les tests ne sont pas verrouillés.

**Erreur critique :** l'autotest a échoué et l'instrument redémarre.

## 6.2 Vérifier instrument

La fonction de vérification de l'instrument permet de vérifier régulièrement les fonctions de l'instrument. Cette vérification présente des avantages car elle est indépendante de toute analyse et de tout échantillon et permet de vérifier spécifiquement les fonctions de lecture de l'instrument à l'aide d'une cartouche externe et d'une bandelette imprimée standard.

Les paramètres administrateur permettent de définir le résultat et la fréquence de la vérification de l'instrument.



> MÉTHODE CI / PLAN CI



Lancez la vérification de l'instrument en appuyant sur l'icône Test et en sélectionnant Vérifier instrument.

  > VÉRIFIER INSTRUMENT

L'instrument affiche le numéro du test et demande à l'utilisateur d'insérer la cartouche de test. Le test se lance lorsque la cartouche est détectée.

**!** Utilisez une cartouche spéciale contenant une bandelette de test CI spécifiquement conçue pour la vérification de l'instrument.

Le test se déroule avec succès ou échoue. En cas d'échec, le message « Erreur : {0} » s'affiche au lieu des résultats. Reportez-vous à la section Erreur de ce manuel d'utilisation pour rechercher le code d'erreur. En cas d'échec, il est recommandé d'éteindre l'instrument, puis de le rallumer, et de relancer la vérification de l'instrument à l'aide d'une cartouche CI neuve.

La fenêtre de résultat de la vérification de l'instrument contient les informations suivantes :

- Numéro du test
- Date et heure du test
- Numéro de lot de la cartouche CI
- Date d'expiration de la cartouche CI
- ID utilisateur
- Résultat



Le résultat peut être imprimé ou exporté sur une clé USB (reportez-vous à la section 7 pour plus d'informations).

### 6.3 Solutions de contrôle

  > TEST CONTR.

Les kits de solutions de contrôle Actim sont vendus séparément. Lors de la première utilisation de l'instrument, il est recommandé d'exécuter avec succès des tests CQ positifs et négatifs. Si le test de contrôle a été verrouillé par l'administrateur, l'utilisateur doit exécuter avec succès un test CQ positif et négatif avant de pouvoir effectuer un test patient. Les solutions de contrôle peuvent également être testées à tout moment, conformément aux exigences locales.

Le test de contrôle peut également être effectué en lecture seule. L'état de contrôle de chaque type de test peut être vérifié dans le menu de test de contrôle.



Saisissez un ID de contrôle unique dans la zone de texte à l'aide du clavier virtuel ou d'un lecteur de codes-barres. Appuyez sur OK pour enregistrer l'entrée (1–20 caractères).



L'instrument affiche le numéro du test et l'ID de contrôle et demande à l'utilisateur d'insérer le test. Les résultats du test sont lus lorsque la cartouche est détectée. Si vous appuyez sur le bouton « Retour », le test est annulé et les données du test ne sont pas enregistrées.



L'utilisateur doit sélectionner le test de contrôle associé dont le résultat est connu et qu'il souhaite exécuter pour la cartouche de test insérée. Si vous sélectionnez « Annuler », le test est annulé et les données du test ne sont pas enregistrées.



**!** Le test est annulé en l'absence de sélection avant la fin de la minuterie.

L'instrument affiche le numéro de lot et la date d'expiration de la cartouche de test insérée dans l'instrument, ainsi que le numéro du test et l'ID de contrôle.

Le temps d'analyse du test est calculé à partir de l'insertion de la cassette.

Le type de test, l'ID utilisateur et le temps d'incubation restant sont indiqués à l'écran.



**!** Un produit expiré ne peut pas être analysé par l'instrument.

Le test se déroule avec succès ou échoue. En cas d'échec, le message « Erreur : {0} » s'affiche au lieu des résultats. Reportez-vous à la section Erreur de ce manuel d'utilisation pour rechercher le code d'erreur.

La fenêtre de résultat du test contrôle contient les informations suivantes :

- Numéro du test
- ID de contrôle
- Date et heure du test
- Type de contrôle
- Numéro de lot du test utilisé
- Date d'expiration du test utilisé
- ID utilisateur
- Résultat



Le résultat peut être imprimé ou exporté sur une clé USB (reportez-vous à la section 4.1 pour plus d'informations sur les différentes options d'exportation).



## 6.4 Statut des contrôles

Le statut des contrôles de qualité de chaque type de test (par exemple PROM ou Partus) est indiqué par une icône.

**!** Les tests de contrôle de qualité qui ont échoué peuvent avoir un impact sur les résultats du test.



**Échec**

Ce statut est indiqué lorsqu'un ou plusieurs des tests de contrôle associés ont échoué.



**Échéance**

Ce statut est indiqué lorsqu'un ou plusieurs des tests de contrôle associés arrivent à échéance.



**Réussi**

Ce statut est indiqué en cas de réussite de tous les tests de contrôle associés.



# RÉSULTATS

## 7.1 Résultats des tests patient

L'instrument enregistre automatiquement les résultats des tests dans un emplacement de sa mémoire.

Vous pouvez accéder au menu Résultats à l'aide de l'icône correspondante :



Lorsque vous sélectionnez « Tests patient », une liste de résultats de tous les tests patient enregistrés dans la mémoire de l'instrument s'affiche. Elle contient les informations suivantes :

- ID patient
- Date et heure du test

Vous pouvez naviguer au sein de l'écran de synthèse des résultats à l'aide des flèches de navigation vers le haut et vers le bas.



## 7.2 Recherche de résultats



Il est possible de rechercher les résultats d'un test patient spécifique dans la liste de résultats en indiquant l'un des critères de recherche suivants :

- Numéro du test
- ID patient
- Date et heure du test
- Type de test
- Numéro du lot
- Date d'expiration
- ID utilisateur



### 7.3 Impression et exportation des résultats

  > TESTS PATIENT (par exemple)  (exporter) /  (imprimer)

Il est possible de consulter des résultats individuels en les sélectionnant dans l'écran de synthèse des résultats. La fenêtre de résultat du test patient contient les informations suivantes :

- Numéro du test
- ID patient
- Date et heure du test
- Type de test
- Numéro du lot
- Date d'expiration
- ID utilisateur
- Résultat



Le résultat peut être imprimé ou exporté sur une clé USB (reportez-vous à la section 9.1 pour un exemple de résultats individuels exportés).

**!** N'oubliez pas de brancher le périphérique que vous souhaitez utiliser ou d'insérer la clé USB avant d'appuyer sur l'icône d'exportation ou d'impression.

### 7.4 Résultats des tests de contrôle

  > RÉSULTATS TESTS DE CONTRÔLE



Si vous sélectionnez Tests de contrôle dans le menu Résultats, une liste récapitulative répertoriant tous les tests de contrôle enregistrés dans la mémoire de l'instrument et contenant les informations suivantes s'affiche :

- Type de test de contrôle
- Date et heure du test

Vous pouvez naviguer au sein de l'écran de synthèse des résultats à l'aide des flèches de navigation vers le haut et vers le bas.

L'utilisateur peut filtrer la liste récapitulative en indiquant un critère de recherche (reportez-vous à la section 7.2 pour plus d'informations).

Il est possible de consulter des résultats individuels en les sélectionnant dans l'écran de synthèse des résultats.

La fenêtre de résultat du test de contrôle contient les informations suivantes :

- Numéro du test
- ID de contrôle
- Date et heure du test
- Type de test (lecture seule)
- Numéro du lot
- Date d'expiration
- ID utilisateur
- Résultat



(Reportez-vous à la section 7.3 pour plus d'informations sur l'impression et l'exportation des résultats).

## 7.5 Résultats des vérifications de l'instrument



### > VÉRIFIER INSTRUMENT

Si vous sélectionnez Vérifications instrument dans le menu Résultats, une liste récapitulative répertoriant toutes les vérifications de l'instrument enregistrées dans la mémoire de l'instrument et contenant les informations suivantes s'affiche :

- Résultat de la vérification de l'instrument
- Date et heure du test

Vous pouvez naviguer au sein de l'écran de synthèse des résultats à l'aide des flèches de navigation vers le haut et vers le bas.

L'utilisateur peut filtrer la liste récapitulative en indiquant un critère de recherche (reportez-vous à la section 7.2 pour plus d'informations).

Il est possible de consulter des résultats individuels en les sélectionnant dans l'écran de synthèse des résultats.

• La fenêtre de résultat contient les informations suivantes :

- Numéro du test
- Date et heure du test
- Type de test (lecture seule)
- Numéro du lot
- Date d'expiration
- ID utilisateur
- Résultat



(Reportez-vous à la section 7.3 pour plus d'informations sur l'impression et l'exportation des résultats).

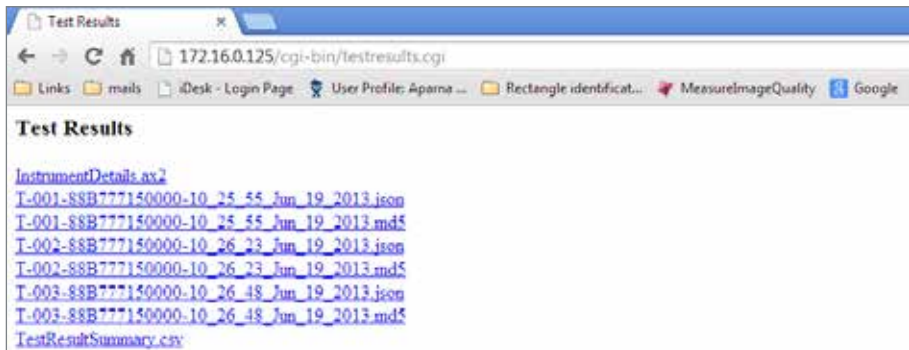
## 7.6 Accès réseau aux résultats des tests

Une fois l'instrument AX-2X configuré, connecté à un réseau et dès lors que le serveur HTTP est configuré sur Marche dans le menu des paramètres d'administration, un utilisateur peut utiliser un ordinateur situé sur le même réseau pour accéder aux résultats directement depuis l'instrument, à l'aide d'un navigateur Web. Des fichiers CSV et JSON sont disponibles pour téléchargement.

Les données disponibles sont identiques à celles exportées sur la clé USB à l'aide de la fonction « Exporter » des instruments.

**!** Les données sont affichables et téléchargeables uniquement. Les résultats ne peuvent pas être supprimés ou modifiés de l'instrument via l'interface Web.

Il vous suffit de saisir l'adresse IP des instruments, suivie de « /cgi-bin/testresults.cgi », dans le navigateur Web. Par exemple : 172.16.0.125/cgi-bin/testresults.cgi



# NETTOYAGE, ENTRETIEN ET MAINTENANCE

**⚠ AVERTISSEMENT : l'alcool isopropylique utilisé dans le cadre de cette procédure est inflammable.**

Assurez-vous que l'instrument n'est pas sous tension.  
N'utilisez pas d'alcool isopropylique à moins de 3 m d'une flamme ou d'une source d'inflammation.  
Évitez tout contact avec la peau.

**⚠ AVERTISSEMENT : l'instrument peut être contaminé.**

Évitez tout contact avec la peau.  
Lavez-vous les mains avec du produit de lavage pour les mains après toute décontamination de l'instrument.

Tous les échantillons et le matériel biologiques doivent être traités comme des déchets potentiellement dangereux et détruits conformément aux directives des autorités locales.

Matériel recommandé :

<b>Gants :</b>	gants de laboratoire jetables
<b>Chiffons :</b>	chiffons non-pelucheux
<b>Écouvillons :</b>	écouvillons à embout en mousse
<b>Alcool isopropylique :</b>	alcool isopropylique à 99 % en spray
<b>Produit de lavage pour les mains :</b>	désinfectant pour mains

L'instrument Actim 1ngeni peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon non-pelucheux, imbibé d'alcool isopropylique (IPA). N'utilisez pas de produits liquides pour nettoyer l'instrument.

Plongez le chiffon non-pelucheux dans l'alcool isopropylique et essorez-le pour retirer tout excès d'alcool. En cas de peluches ou de poussière sur le chiffon, jetez-le et utilisez-en un neuf.

**Inspection :** inspectez l'instrument pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé et qu'il ne présente aucune trace de contamination visible.

**Mise au rebut :** jetez tout matériel laissé sur l'instrument, par exemple des composants de test.

**Nettoyage des surfaces :** essuyez toutes les surfaces de l'instrument à l'aide de chiffons imbibés d'alcool isopropylique.

**Mise au rebut :** jetez le matériel et les gants usagés.

**Lavage des mains :** lavez-vous les mains avec du désinfectant pour mains.

# ACCESSOIRES

Les accessoires suivants, qui sont vendus séparément, peuvent être utilisés avec l'instrument Actim 1ngeni :

- Clé USB
- Imprimante d'étiquettes Seiko SPL620
- Scanner de code-barres Datalogic QuickScan Barcode Wand QD2430

Outre ces accessoires, il est possible d'utiliser une imprimante réseau et une batterie externe [reportez-vous aux sections 9.4 et 9.5 pour plus d'informations].

Deux tores en ferrite sont fournis avec l'instrument Actim 1ngeni. Ils doivent être fixés sur les accessoires suivants avant d'utiliser l'instrument :

Placez le câble USB sur le tore en ferrite ouvert. La distance entre le tore en ferrite et le connecteur USB doit être de  $29 \pm 2$  mm.

Insérez le câble dans le tore en ferrite en appuyant dessus.

Fermez le tore en ferrite une fois le câble correctement positionné.



FR

## 9.1 Imprimante

### Imprimante d'étiquettes Seiko Smart Label Printer – SLP 620

L'imprimante d'étiquettes Seiko Smart Label Printer SLP 620 a été certifiée compatible avec l'instrument Actim 1ngeni. Elle permet d'imprimer les rapports de test sur des étiquettes.

#### Fonctionnement en bref :


Branchez le cordon de l'adaptateur secteur de l'imprimante SLP 620 dans la prise d'alimentation secteur.

Branchez le câble de sortie à l'instrument et mettez ce dernier sous tension.


Branchez le câble USB de l'imprimante SLP à l'instrument.

Mettez l'imprimante SLP sous tension en appuyant sur le  bouton d'alimentation. Assurez-vous que le témoin d'état vert est allumé, indiquant ainsi que l'imprimante est en ligne. Appuyez une fois sur le  bouton pour passer du mode en ligne au mode hors ligne et inversement.

Préparez et chargez un rouleau d'étiquettes sur l'axe du chariot situé sous le cache et ajustez le guide en fonction des étiquettes.

Insérez l'extrémité libre du rouleau dans la fente jusqu'à ce que l'imprimante SLP entraîne automatiquement les étiquettes. Dans le cas contraire, appuyez sur le  bouton d'entraînement pour faire passer les étiquettes dans la fente. Fermez le cache.

Une fois l'imprimante SLP sous tension, exécutez le test sur l'instrument Actim 1ngeni.

Appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes pour éteindre l'imprimante SLP.



Spécifications en bref :

Poids : 490 g

Dimensions : 113,8 mm (l) x 172,0 mm (p) x 148,0 mm (h)

Vitesse d'impression max. : 70 mm/seconde

Résolution : 8 points par mm

Étiquettes d'expédition :

SLP-SRL ou SLP-SRLB (gros rouleau)

Éléments inclus :

Imprimante d'étiquettes Smart Label Printer (SLP 620, SLP 650 ou SLP 650SE)

Guide de prise en main

CD-ROM contenant le logiciel et les pilotes d'imprimante

Câble USB

Câble série (SLP 650SE uniquement)

Adaptateur secteur

Rouleau d'étiquettes Smart

Spécifications des imprimantes SLP 620, SLP 650 et SLP 650SE

**Information :** modèle n° SLP 620




---

## 9.2 Clé USB

Entre autres clés USB standards, la clé SanDisk Cruzer Blade est compatible avec l'instrument Actim 1ngeni.

Actim Oy recommande d'utiliser une clé USB extra-plate telle que la clé mémoire flash USB LaCie MosKeyto pour limiter les risques d'avarie et/ou de défaillance de l'instrument du fait d'une charge importante placée accidentellement sur la plupart des clés USB.




---

## 9.3 Lecteur de code-barres

Scanner de code-barres Datalogic QuickScan Barcode Wand QD2430

L'instrument Actim 1ngeni peut accepter les entrées d'un scanner de codes-barres USB standard lorsque ce dernier fonctionne en « mode clavier ». En « mode clavier », le scanner transmet une chaîne de caractères à l'instrument par câble USB, qui s'affiche dans une zone de texte comme si elle avait été saisie depuis un clavier.

Branchez le câble au scanner puis au connecteur USB de l'instrument Actim 1ngeni. Pour des instructions de configuration et d'utilisation complètes, consultez le manuel d'utilisation du scanner de code-barres Datalogic QuickScan™ QD2430.





**SPÉCIFICATIONS EN BREF**

Source lumineuse	DEL
Rotation tolérée	Jusqu'à $\pm 360^\circ$
Pas toléré	$\pm 65^\circ$
Inclinaison tolérée	$\pm 60^\circ$
Contraste d'impression minimum	Réflectance minimum de 25 %
Températures de fonctionnement	de $0^\circ$ à $50^\circ$ C (de $32^\circ$ F à $122^\circ$ F)
Températures de stockage	de $-40^\circ$ à $70^\circ$ C (de $-40^\circ$ F à $158^\circ$ F)
Humidité	Humidité relative de 0 à 95 %, sans condensation
Test de chute	Le scanner supporte 18 chutes d'une hauteur de 1,5 m (5 pieds)
Immunité à la lumière ambiante	Jusqu'à 86 000 lux
Niveau de décharge électrostatique	16 kV
Tension d'alimentation	4,5-14,0 V (CC)
Courant de fonctionnement	140 mA (type) 380 mA (max.)
Inactivité/Veille	50 mA (type)
Dimensions	Hauteur : 163 mm (6,4") Longueur : 91 mm (3,6") Largeur : 41 mm (1,6")
Poids	~145 g (~5,1 oz) sans câble
Types	Code 39, EAN, PDF-417, DataMatrix, Code QR.
Interface	RS232, Keyboard Wedge, USB Com Std., clavier USB, USB OEM

**9.4 Imprimante réseau**

L'instrument Actim Ingeni peut utiliser une imprimante réseau compatible PostScript 3 pour imprimer des résultats. L'imprimante proprement dite doit prendre en charge le langage PostScript. Si le langage PostScript est uniquement pris en charge par le pilote d'imprimante, l'imprimante ne fonctionnera pas, les pilotes n'étant pas hébergés sur l'instrument. Il est recommandé d'utiliser une imprimante laser monochrome. Plusieurs imprimantes réseau compatibles PostScript 3 ont été testées avec l'instrument. Généralement, les imprimantes réseau prennent en charge du langage Postscript lorsqu'elles sont également équipées d'un connecteur USB.

## 9.5 Batterie externe

Un bloc d'alimentation externe peut être branché à l'instrument Actim 1ngeni dans le cadre d'applications distantes ne disposant d'aucune source d'alimentation principale. Plusieurs blocs d'alimentation externes offrant jusqu'à 48 heures d'autonomie sont disponibles sur le marché, comme par exemple la solution Tekkeon MP3450 présentée ci-dessous.

Ne branchez pas le bloc d'alimentation à l'instrument, à moins que la tension soit réglée sur 12 V. Assurez-vous que l'adaptateur est pourvu de l'embout approprié. L'instrument dispose d'un connecteur femelle de 12 V c.c. équipé d'une broche de 2,1 mm.

Tekkeon MP3450

### Fonctionnement en bref :

1. Chargez entièrement le bloc d'alimentation Tekkeon avant de l'utiliser.

(Pour vérifier la charge en fonctionnement, appuyez sur le bouton argenté situé au-dessus des DEL et maintenez-le enfoncé.)

2. Branchez l'embout en D de l'adaptateur au câble de sortie.

3. Branchez le câble de sortie au port de sortie CC du bloc d'alimentation Tekkeon.

4. Sélectionnez une tension de 12 V.

(Remarque : le bloc d'alimentation Tekkeon se règle par défaut sur 5 V chaque fois que le câble de sortie CC est branché.)

5. Faites glisser le commutateur situé sur le bloc d'alimentation Tekkeon en position « Lock » (Verrouillé).

6. Branchez le câble de sortie à l'instrument Actim 1ngeni.

7. Mettez l'instrument sous tension.

### Spécifications en bref :

Poids : 452 g

Dimensions : 84,3 mm (l)

174,0 mm (L)

22,6 mm (h)

Teneur en lithium : 4 g


Capacité : 4 800 mAh à 12 V c.c.


### **Information :**

Modèle n° MP3450

<http://www.tekkeon.com/products-mypowerall.html>


# MISE À JOUR DU LOGICIEL

 **Attention :** le processus de mise à jour du logiciel peut supprimer les données des tests enregistrées sur l'instrument ! Il est vivement recommandé d'archiver les résultats enregistrés sur l'instrument Actim 1ngeni sur une clé USB externe formatée avant de mettre à jour le logiciel.

 **Attention :** NE RETIREZ PAS LA CLÉ USB LORS DE LA MISE À JOUR DU LOGICIEL. La clé mémoire flash USB peut être retirée de l'instrument une fois la mise à jour du logiciel terminée.

Mise à jour du logiciel :

1. Exportez tous les résultats stockés sur l'instrument Actim 1ngeni.
2. Placez le fichier de mise à jour dans le répertoire principal d'une clé USB vide.
3. Mettez l'instrument hors tension.
4. Insérez la clé USB contenant la mise à jour dans le port USB de l'instrument.
5. Mettez l'instrument sous tension et suivez les instructions de mise à jour qui s'affichent à l'écran. Appuyez sur l'écran pour lancer la mise à jour.
6. Une fois la mise à jour terminée, retirez la clé USB. Un message vous indiquant d'appuyer sur l'écran pour continuer s'affiche.
7. L'instrument redémarre une fois la mise à jour terminée.
8. Vérifiez le numéro de version qui s'affiche au démarrage pour vous assurer que la mise à jour du logiciel a été installée. Vérifiez également le numéro de version de la mise à jour dans l'écran À propos de l'instrument.

 **La première fois qu'un autotest s'exécute après une mise à jour du logiciel, un message d'erreur ou d'avertissement peut s'afficher. Prenez note des informations fournies dans l'écran de l'autotest pour savoir quelles autres fonctions doivent être exécutées après la mise à jour, le cas échéant. Exécutez un deuxième autotest depuis le menu Admin.**

# DÉPANNAGE

Cette section décrit les procédures de dépannage à appliquer dans les cas suivants :

1. Affichage d'une erreur en cours de test
2. Affichage d'un avertissement
3. Affichage d'une erreur
4. Affichage d'une boîte de dialogue d'information

Si l'erreur persiste ou si l'avertissement continue de s'afficher une fois les étapes indiquées ci-dessous exécutées, contactez votre revendeur.

**Avertissement :** le logiciel utilise un écran d'avertissement standard. Un écran d'avertissement s'affiche lorsque l'utilisateur effectue une sélection irréversible qui exige une confirmation.

**Erreur :** si l'instrument reçoit une demande ou exécute une action non conforme aux paramètres de fonctionnement normaux configurés pour l'utilisateur/le test/la fonction concerné(e), un message d'erreur s'affiche, expliquant l'erreur qui s'est produite et exigeant une confirmation de l'utilisateur avant que l'instrument revienne en mode de fonctionnement normal. Dans certains cas, l'erreur peut annuler le test en cours et/ou exiger un redémarrage de l'instrument.

**Information :** les écrans d'information fournissent des informations clés à l'utilisateur. L'utilisateur n'a pas besoin de confirmer ou d'annuler ces messages. Par conséquent, une fois le message lu, il lui suffit d'appuyer sur « OK » pour quitter l'écran.

## Affichage d'une erreur en cours de test

CODE	DESCRIPTION	ACTION
Erreur : 2	Impossible d'identifier la cartouche Cette erreur ne peut se produire que si le niveau de gris moyen de l'image est inférieur à la limite définie.	Cause possible : aucune bandelette n'est insérée dans le porte-bandelette. Vérifiez que la bandelette est insérée dans la cartouche/le porte-bandelette. Vérifiez l'absence de contaminants. Essayez de relancer le test.
		Cause possible : l'image est noire du fait d'une défaillance de la caméra ou de la LED. Exécutez un autotest. En cas d'échec de l'autotest, contactez le fournisseur.
		Cause possible : l'étalonnage d'exposition est incorrect – procédez à un nouvel étalonnage d'exposition. Exécutez un autotest. Si l'instrument doit être étalonné, contactez le fournisseur.
Erreur : 3	Impossible de localiser les repères de validation L'instrument n'a pas pu localiser les repères de validation d'image internes. Cette erreur ne peut se produire que si le test a été configuré pour effectuer une vérification des repères de validation par cinétique et que les repères de validation ne peuvent pas être localisés sur l'image.	Causes possibles : défaillance de la caméra ou repères de validation incorrects Exécutez un autotest. En cas d'échec de l'autotest, contactez le fournisseur. Effectuez une acquisition d'image des repères internes de l'instrument et vérifiez l'état des repères de validation.
Erreur : 5	Impossible de localiser la bandelette L'instrument n'a pas pu localiser la cartouche/le porte-bandelette sur l'image acquise.	Vérifiez que la bandelette est correctement insérée dans la cartouche/le porte-bandelette. Vérifiez l'absence de contaminants sur les points de repère de la cartouche/du porte-bandelette. Essayez de relancer le test. Essayez un autre porte-bandelette ou une autre cartouche. Si l'erreur persiste, contactez le fournisseur. Effectuez une acquisition d'image des repères internes de l'instrument et vérifiez que la qualité de l'image est correcte.
Erreur : 25	Repères de validation positionnés hors des limites étalonnées Les repères de validation d'image internes de l'instrument ont pu être localisés, mais ils ne sont pas correctement positionnés.	Vérifiez qu'aucun corps étranger ne se trouve dans l'instrument. Exécutez un autotest. Si l'erreur persiste, contactez le fournisseur. Le fournisseur doit effectuer une acquisition d'image et s'assurer que les repères de validation internes sont parfaitement visibles et non masqués par des débris ou d'autres éléments. Si l'erreur persiste, contactez le fabricant. Remplacez les repères de validation.
Erreur : 32	Valeur des repères de validation hors des limites absolues Les repères de validation d'image internes de l'instrument sont hors des limites acceptables. Cette erreur ne peut se produire que si le test a été configuré pour effectuer une vérification des repères de validation.	Vérifiez qu'aucun corps étranger ne se trouve dans l'instrument. Exécutez un autotest. Si l'erreur persiste, contactez le fournisseur. Le fournisseur doit effectuer une acquisition d'image et s'assurer que les repères de validation internes sont parfaitement visibles et non masqués par des débris ou d'autres éléments. Si l'erreur persiste, contactez le fabricant. Remplacez les repères de validation.
Erreur : 33	Valeur des repères de validation hors des limites étalonnées Les repères de validation d'image internes de l'instrument sont hors des limites acceptables. Cette erreur ne peut se produire que si le test a été configuré pour effectuer une vérification des repères de validation.	Vérifiez qu'aucun corps étranger ne se trouve dans l'instrument. Exécutez un autotest. Si l'erreur persiste, contactez le fournisseur. Le fournisseur doit effectuer une acquisition d'image et s'assurer que les repères de validation internes sont parfaitement visibles et non masqués par des débris ou d'autres éléments. Contactez le fabricant.

## Affichage d'une erreur en cours de test

Erreur : 36	La cartouche/le porte-bandelette n'a pas pu être correctement détecté – Échelle Les points de repère de l'instrument sur la cartouche/le porte-bandelette ont été détectés, mais leur échelle est incorrecte.	Vérifiez que la cartouche/le porte-bandelette approprié est utilisé avec l'instrument. Vérifiez que la cartouche/le porte-bandelette est correctement inséré dans l'instrument. Vérifiez l'absence de contaminants. Vérifiez que le test sélectionné correspond à la cartouche/au porte-bandelette utilisé. Essayez de relancer le test en utilisant une nouvelle cartouche ou un nouveau porte-bandelette. Si l'erreur persiste, contactez le fournisseur.
Erreur : 37	La cartouche/le porte-bandelette n'a pas pu être correctement détecté – Position Les points de repère de l'instrument sur la cartouche/le porte-bandelette ont été détectés, mais ils ne sont pas correctement positionnés.	Vérifiez que la cartouche/le porte-bandelette approprié est utilisé avec l'instrument. Vérifiez que la cartouche/le porte-bandelette est correctement inséré dans l'instrument. Vérifiez l'absence de contaminants. Vérifiez que le test sélectionné correspond à la cartouche/au porte-bandelette utilisé. Essayez de relancer le test en utilisant une nouvelle cartouche ou un nouveau porte-bandelette. Si l'erreur persiste, contactez le fournisseur.
Erreur : 38	Impossible de localiser la cartouche/le porte-bandelette. Les points de repère de l'instrument sur la cartouche/le porte-bandelette n'ont pas pu être localisés. Le test n'a pas pu être exécuté.	Vérifiez que la cartouche/le porte-bandelette approprié est utilisé avec l'instrument. Vérifiez que la cartouche/le porte-bandelette est correctement inséré dans l'instrument. Vérifiez l'absence de contaminants. Vérifiez que le test sélectionné correspond à la cartouche/au porte-bandelette utilisé. Essayez de relancer le test en utilisant une nouvelle cartouche ou un nouveau porte-bandelette. Si l'erreur persiste, contactez le fournisseur.
Erreur : 41	La cartouche/le porte-bandelette n'a pas pu être correctement détecté – Rotation Le logiciel d'analyse a pu localiser la cartouche/le porte-bandelette, mais l'angle de rotation détecté est hors des limites acceptables.	Vérifiez que la cartouche/le porte-bandelette approprié est utilisé avec l'instrument. Vérifiez que la cartouche/le porte-bandelette est correctement inséré dans l'instrument. Vérifiez l'absence de contaminants. Vérifiez que le test sélectionné correspond à la cartouche/au porte-bandelette utilisé. Essayez de relancer le test en utilisant une nouvelle cartouche ou un nouveau porte-bandelette. Si l'erreur persiste, contactez le fournisseur.
Erreur : 43	Impossible de localiser la ligne de contrôle, plusieurs candidats L'instrument n'a pas pu déterminer avec certitude l'emplacement de la ligne de contrôle. L'algorithme a identifié plus d'une ligne de contrôle. Cette erreur peut se produire en l'absence de ligne de contrôle sur la bandelette.	Vérifiez que la bandelette est correctement insérée dans la cartouche/le porte-bandelette. Vérifiez qu'une ligne de contrôle est présente. Vérifiez la position des lignes sur la bandelette pour vous assurer qu'elles sont positionnées conformément aux spécifications/tolérances de fabrication. Vérifiez qu'une ligne de test ne se trouve pas dans la zone de recherche de la ligne de contrôle. Vérifiez l'absence de contaminants sur la bandelette. Répétez le test avec une nouvelle bandelette. Si l'erreur persiste, contactez le fournisseur. Le fournisseur doit examiner le lot de types de tests.

## Affichage d'une erreur en cours de test

Erreur : 44	L'analyseur de bandelette n'a pas pu localiser la ligne de contrôle, aucune ligne détectée L'instrument n'a localisé aucune ligne de contrôle dans la zone de recherche de ligne de contrôle.	Vérifiez que la bandelette est correctement insérée dans la cartouche/le porte-bandelette. Vérifiez qu'une ligne de contrôle est présente. Vérifiez la position des lignes sur la bandelette pour vous assurer qu'elles sont positionnées conformément aux spécifications/tolérances de fabrication. Vérifiez l'absence de contaminants sur la bandelette. Essayez de relancer le test. Si l'erreur persiste, contactez le fournisseur. Le fournisseur doit examiner le lot de types de tests.
Erreur : 45	L'analyseur de bandelette n'a pas pu localiser la ligne, échec du processus de validation de largeur de ligne Une ligne a été localisée, mais sa largeur est hors des limites acceptables définies pour le type de test sélectionné. La bandelette/la cartouche n'est pas valide ou le type de test n'est pas correctement défini.	Vérifiez que la bandelette est correctement insérée dans la cartouche/le porte-bandelette. Vérifiez la ligne de test. Vérifiez l'absence de contaminants sur la bandelette. Essayez de relancer le test. Si l'erreur persiste, contactez le fournisseur. Le fournisseur doit examiner le lot de types de tests.
Erreur : 46	L'analyseur de bandelette n'a pas pu localiser la ligne, échec du processus de validation de pic de ligne Une ligne a été localisée, mais le pic est hors des limites acceptables définies pour le type de test sélectionné. La bandelette/la cartouche n'est pas valide ou le type de test n'est pas correctement défini.	Vérifiez que la bandelette est correctement insérée dans la cartouche/le porte-bandelette. Vérifiez la ligne de test. Vérifiez l'absence de contaminants sur la bandelette. Essayez de relancer le test. Si l'erreur persiste, contactez le fournisseur. Le fournisseur doit examiner le lot de types de tests.
Erreur : 47	L'analyseur de bandelette n'a pas pu localiser la ligne, échec du processus de validation de surface de ligne Une ligne a été localisée, mais sa surface est hors des limites acceptables définies pour le type de test sélectionné. La bandelette/la cartouche n'est pas valide ou le type de test n'est pas correctement défini.	Vérifiez que la bandelette est correctement insérée dans la cartouche/le porte-bandelette. Vérifiez la ligne de test. Vérifiez l'absence de contaminants sur la bandelette. Essayez de relancer le test. Si l'erreur persiste, contactez le fournisseur. Le fournisseur doit examiner le lot de types de tests.
Erreur : 48	L'analyseur de bandelette n'a pas pu localiser la ligne, échec du processus de validation de position de ligne Une ligne a été localisée, mais sa position est hors des limites acceptables définies pour le type de test sélectionné. La bandelette/la cartouche n'est pas valide ou le type de test n'est pas correctement défini.	Vérifiez que la bandelette est correctement insérée dans la cartouche/le porte-bandelette. Vérifiez la ligne de test. Vérifiez l'absence de contaminants sur la bandelette. Essayez de relancer le test. Si l'erreur persiste, contactez le fournisseur. Le fournisseur doit examiner le lot de types de tests.
Erreur : 49	Focus hors des limites acceptables Le focus de la caméra est hors des limites acceptables. Cette erreur ne peut se produire que si le test a été configuré avec l'option « Vérifier focus » activée dans les paramètres cinétiques.	Redémarrez l'instrument. Essayez d'exécuter un autotest. Le fournisseur doit effectuer une acquisition d'image et s'assurer que les repères de validation internes sont parfaitement visibles et non masqués par des débris ou d'autres éléments.

## Affichage d'une erreur en cours de test

Erreur : 56	<p>Impossible de terminer la normalisation, impossible de localiser suffisamment de lignes</p> <p>La normalisation a échoué. L'instrument n'a pas pu localiser suffisamment de lignes de normalisation.</p>	<p>Vérifiez la bandelette de normalisation. Assurez-vous d'utiliser la bandelette appropriée.</p> <p>Assurez-vous que la bandelette est insérée jusqu'à la moitié du porte-bandelette ou qu'elle est correctement placée dans la cartouche et que les lignes sont parfaitement visibles.</p> <p>Relancez la normalisation en utilisant une autre cartouche ou un autre porte-bandelette.</p> <p>Contactez le fabricant si l'erreur persiste.</p>
Erreur : 57	<p>Impossible de terminer la normalisation, trop de lignes localisées</p> <p>La normalisation a échoué. L'instrument a localisé trop de lignes de normalisation.</p>	<p>Vérifiez la bandelette de normalisation. Assurez-vous d'utiliser la bandelette appropriée.</p> <p>Assurez-vous que la bandelette est insérée jusqu'à la moitié du porte-bandelette ou qu'elle est correctement placée dans la cartouche et que les lignes sont parfaitement visibles.</p> <p>Relancez la normalisation en utilisant une autre cartouche ou un autre porte-bandelette.</p> <p>Contactez le fabricant si l'erreur persiste.</p>
Erreur : 59	<p>Impossible de terminer la normalisation, séparation entre les lignes inférieure à la limite</p> <p>La normalisation a échoué. Les lignes de normalisation semblent trop proches les unes des autres.</p>	<p>Vérifiez la bandelette de normalisation. Assurez-vous d'utiliser la bandelette appropriée.</p> <p>Assurez-vous que la bandelette est insérée jusqu'à la moitié du porte-bandelette ou qu'elle est correctement placée dans la cartouche et que les lignes sont parfaitement visibles.</p> <p>Relancez la normalisation en utilisant une autre cartouche ou un autre porte-bandelette.</p> <p>Contactez le fabricant si l'erreur persiste.</p>
Erreur : 64	<p>Impossible de prendre une décision, exception inconnue</p> <p>Une erreur s'est produite au niveau du module de décision correspondant au type de test sélectionné.</p>	<p>Une erreur dans la logique de définition de l'algorithme de décision du lot de tests en est probablement à l'origine.</p> <p>Autres causes possibles :</p> <p>Le lot de tests n'est pas correctement installé – essayez de le réimporter.</p> <p>Un lot de tests incorrect est utilisé avec la version du logiciel installée sur l'instrument. Vérifiez la version du lot de tests.</p> <p>Contactez le fournisseur.</p> <p>Le fournisseur doit examiner le lot de types de tests.</p>
Erreur : 65	<p>Impossible de prendre une décision, tonalité non définie</p> <p>Une erreur dans la logique de définition de l'algorithme de décision du lot de tests en est probablement à l'origine.</p> <p>La tonalité n'est pas définie par l'algorithme et est obligatoire.</p>	<p>Causes possibles :</p> <p>Le lot de tests n'est pas correctement installé – essayez de le réimporter.</p> <p>Un lot de tests incorrect est utilisé avec la version du logiciel installée sur l'instrument. Vérifiez la version du lot de tests.</p> <p>Contactez le fournisseur.</p> <p>Le fournisseur doit examiner le lot de types de tests pour s'assurer que la tonalité est correctement définie par l'algorithme.</p>
Erreur : 66	<p>Impossible de prendre une décision, message détaillé non défini</p> <p>Une erreur dans la logique de définition de l'algorithme de décision du lot de tests en est probablement à l'origine.</p> <p>Les champs obligatoires « Message détaillé » ne sont pas définis par l'algorithme.</p>	<p>Causes possibles :</p> <p>Le lot de tests n'est pas correctement installé – essayez de le réimporter.</p> <p>Un lot de tests incorrect est utilisé avec la version du logiciel installée sur l'instrument. Vérifiez la version du lot de tests.</p> <p>Contactez le fournisseur.</p> <p>Le fournisseur doit examiner le lot de types de test pour s'assurer que les champs Message détaillé sont correctement définis par l'algorithme.</p>
Erreur : 67	<p>Impossible de prendre une décision, icône non définie</p> <p>Une erreur dans la logique de définition de l'algorithme de décision du lot de tests en est probablement à l'origine.</p> <p>Les champs obligatoires « Icône » ne sont pas définis par l'algorithme. (RESULT_DECISION_ICON_X)</p>	<p>Causes possibles :</p> <p>Le lot de tests n'est pas correctement installé – essayez de le réimporter.</p> <p>Un lot de tests incorrect est utilisé avec la version du logiciel installée sur l'instrument. Vérifiez la version du lot de tests.</p> <p>Contactez le fournisseur.</p> <p>Le fournisseur doit examiner le lot de types de test pour s'assurer que les icônes de résultat sont correctement définies par l'algorithme.</p>



## Affichage d'une erreur en cours de test

Erreur : 68	<p>Impossible de prendre une décision, message non défini</p> <p>Une erreur dans la logique de définition de l'algorithme de décision du lot de tests en est probablement à l'origine.</p> <p>Les champs obligatoires « Message » ne sont pas définis par l'algorithme. (RESULT_DECISION_MESSAGE_X)</p>	<p>Causes possibles :</p> <p>Le lot de tests n'est pas correctement installé – essayez de le réimporter.</p> <p>Un lot de tests incorrect est utilisé avec la version du logiciel installée sur l'instrument. Vérifiez la version du lot de tests. Contactez le fournisseur.</p> <p>Le fournisseur doit examiner le lot de types de test pour s'assurer que les messages de résultat sont correctement définis par l'algorithme.</p>
Erreur : 69	<p>Impossible de prendre une décision, titre non défini</p> <p>Une erreur dans la logique de définition de l'algorithme de décision du lot de tests en est probablement à l'origine.</p> <p>Les champs obligatoires « Titre » ne sont pas définis par l'algorithme. (RESULT_DECISION_TITLE_X)</p>	<p>Causes possibles :</p> <p>Le lot de tests n'est pas correctement installé – essayez de le réimporter.</p> <p>Un lot de tests incorrect est utilisé avec la version du logiciel installée sur l'instrument. Vérifiez la version du lot de tests. Contactez le fournisseur.</p> <p>Le fournisseur doit examiner le lot de types de test pour s'assurer que les champs « Titre » sont correctement définis par l'algorithme.</p>
Erreur : 70	<p>Impossible de prendre une décision, le type d'UI défini ne figure pas dans la liste autorisée</p> <p>Une erreur dans la logique de définition de l'algorithme de décision du lot de tests en est probablement à l'origine.</p> <p>Le champ obligatoire « Type » n'est pas défini sur une valeur valide par l'algorithme.</p>	<p>Causes possibles :</p> <p>Le lot de tests n'est pas correctement installé – essayez de le réimporter.</p> <p>Un lot de tests incorrect est utilisé avec la version du logiciel installée sur l'instrument. Vérifiez la version du lot de tests. Contactez le fournisseur.</p> <p>Le fournisseur doit examiner le lot de types de test pour s'assurer que le type d'UI pour le résultat est correctement défini par l'algorithme.</p>
Erreur : 71	<p>Impossible de prendre une décision, type d'UI non défini</p> <p>Une erreur dans la logique de définition de l'algorithme de décision du lot de tests en est probablement à l'origine.</p> <p>Le champ obligatoire « Type » n'est pas défini par l'algorithme.</p>	<p>Causes possibles :</p> <p>Le lot de tests n'est pas correctement installé – essayez de le réimporter.</p> <p>Un lot de tests incorrect est utilisé avec la version du logiciel installée sur l'instrument. Vérifiez la version du lot de tests. Contactez le fournisseur.</p> <p>Le fournisseur doit examiner le lot de types de test pour s'assurer que le type d'UI est correctement défini par l'algorithme.</p>
Erreur : 72	<p>Impossible de prendre une décision, type inconnu</p> <p>Une erreur dans la logique de définition de l'algorithme de décision du lot de tests en est probablement à l'origine.</p> <p>Le champ obligatoire « Type » est défini sur un type non valide pour l'application.</p>	<p>Causes possibles :</p> <p>Le lot de tests n'est pas correctement installé – essayez de le réimporter.</p> <p>Un lot de tests incorrect est utilisé avec la version du logiciel installée sur l'instrument. Vérifiez la version du lot de tests. Contactez le fournisseur.</p> <p>Le fournisseur doit examiner le lot de types de test pour s'assurer que le type d'UI est correctement défini par l'algorithme.</p>
Erreur : 73	<p>Impossible de prendre une décision, drapeau valide non défini</p> <p>Une erreur dans la logique de définition de l'algorithme de décision du lot de tests en est probablement à l'origine.</p> <p>Le champ obligatoire « Valide » n'est pas défini sur True (Vrail) par l'algorithme.</p>	<p>Causes possibles :</p> <p>Le lot de tests n'est pas correctement installé – essayez de le réimporter.</p> <p>Un lot de tests incorrect est utilisé avec la version du logiciel installée sur l'instrument. Vérifiez la version du lot de tests. Contactez le fournisseur.</p> <p>Le fournisseur doit examiner le lot de types de test pour s'assurer que le type d'UI est correctement défini par l'algorithme.</p>

## Affichage d'une erreur en cours de test

Erreur : 74	<p>Impossible de prendre une décision, titre de rapport non défini          Une erreur dans la logique de définition de l'algorithme de décision du lot de tests en est probablement à l'origine.          Le champ obligatoire « Titre rapport » n'est pas défini par l'algorithme.</p>	<p>Causes possibles :          Le lot de tests n'est pas correctement installé – essayez de le réimporter.          Un lot de tests incorrect est utilisé avec la version du logiciel installée sur l'instrument. Vérifiez la version du lot de tests. Contactez le fournisseur.          Le fournisseur doit examiner le lot de types de test pour s'assurer que le nombre requis de champs obligatoires Titre rapport est correctement défini.</p>
Erreur : 75	<p>Impossible de prendre une décision, valeur de rapport non définie          Une erreur dans la logique de définition de l'algorithme de décision du lot de tests en est probablement à l'origine.          Les champs obligatoires « Valeur rapport » ne sont pas définis par l'algorithme.</p>	<p>Causes possibles :          Le lot de tests n'est pas correctement installé – essayez de le réimporter.          Un lot de tests incorrect est utilisé avec la version du logiciel installée sur l'instrument. Vérifiez la version du lot de tests. Contactez le fournisseur.          Le fournisseur doit examiner le lot de types de test pour s'assurer que les champs obligatoires Valeur rapport sont correctement définis.</p>
Erreur : 76	<p>Impossible de prendre une décision, résultat CQ mal défini          Une erreur dans la logique de définition de l'algorithme de décision du lot de tests en est probablement à l'origine.          Le champ obligatoire « Résultat CQ » n'est pas correctement défini par l'algorithme.</p>	<p>Causes possibles :          Le lot de tests n'est pas correctement installé – essayez de le réimporter.          Un lot de tests incorrect est utilisé avec la version du logiciel installée sur l'instrument. Vérifiez la version du lot de tests. Contactez le fournisseur.          Le fournisseur doit examiner le lot de types de test pour s'assurer que le drapeau Résultat CQ est correctement défini.</p>
Erreur : 80	<p>Impossible de prendre une décision, titre quantitatif non défini          Une erreur dans la logique de définition de l'algorithme de décision du lot de tests en est probablement à l'origine.          Les champs obligatoires « Titre quant » ne sont pas correctement définis.</p>	<p>Causes possibles :          Le lot de tests n'est pas correctement installé – essayez de le réimporter.          Un lot de tests incorrect est utilisé avec la version du logiciel installée sur l'instrument. Vérifiez la version du lot de tests. Contactez le fournisseur.          Le fournisseur doit examiner le lot de types de test pour s'assurer que les champs Titre quant sont correctement définis.</p>
Erreur : 81	<p>Impossible de prendre une décision, valeur quantitative non définie          Une erreur dans la logique de définition de l'algorithme de décision du lot de tests en est probablement à l'origine.          Les champs obligatoires « Valeur quant » ne sont pas correctement définis.</p>	<p>Causes possibles :          Le lot de tests n'est pas correctement installé – essayez de le réimporter.          Un lot de tests incorrect est utilisé avec la version du logiciel installée sur l'instrument. Vérifiez la version du lot de tests. Contactez le fournisseur.          Le fournisseur doit examiner le lot de types de test pour s'assurer que les champs Valeur quant sont correctement définis.</p>
Erreur : 82	<p>L'analyseur de bandelette n'a pas pu localiser la ligne de contrôle, aucun pic          L'analyseur de bandelette n'a pu localiser aucune trace de ligne de contrôle dans la zone prévue.</p>	<p>Vérifiez la ligne de contrôle.          Vérifiez l'absence de contaminants sur la bandelette.          Essayez de relancer le test.          Si l'erreur persiste, contactez le fournisseur.          Le fournisseur doit examiner le lot de types de test pour s'assurer que la zone de détection de ligne de contrôle est suffisamment large pour couvrir la ligne de contrôle.</p>
Erreur : 83	<p>L'analyseur de bandelette n'a pas pu localiser la ligne de test, aucun pic          L'analyseur de bandelette n'a pu localiser aucune trace de ligne de test dans la zone prévue.</p>	<p>Essayez de relancer le test.          Si l'erreur persiste, contactez le fournisseur.          Le fournisseur doit examiner le lot de types de test pour s'assurer que la zone de détection de ligne de test est suffisamment large pour couvrir les lignes de test.</p>
Erreur : 84	Gain d'étalonnage maximum dépassé	<p>L'étalonnage d'exposition a échoué. Le capteur n'a pu obtenir les valeurs de gain de capteur appropriées.          Répétez l'étalonnage d'exposition.          Contactez le fabricant.</p>

**Affichage d'une erreur en cours de test**

Erreur : 85	Normalisation non terminée	La normalisation n'a pas pu être terminée. Relancez la normalisation. Contactez le fabricant.
Erreur : 86	Exception de normalisation	La normalisation a échoué. Relancez la normalisation. Contactez le fabricant.

**Affichage d'un avertissement**

0001	Êtes-vous sûr de vouloir supprimer l'utilisateur {0} ? Cette opération ne peut pas être annulée.	L'instrument demande à l'utilisateur de confirmer qu'il souhaite supprimer l'ID utilisateur. Une fois confirmée, cette opération ne peut pas être annulée.
0003	Êtes-vous sûr de vouloir modifier le mot de passe admin ?	L'instrument demande à l'administrateur de confirmer qu'il souhaite continuer.
0004	Souhaitez-vous remplacer la date par : {0} ? Cela peut affecter le statut des planificateurs de l'appareil.	L'instrument demande à l'utilisateur de confirmer qu'il souhaite modifier la date de l'instrument. Une confirmation est obligatoire, la modification de la date de l'instrument affectant les autotests, les vérifications de l'instrument et les tests de contrôle planifiés.
0005	Souhaitez-vous remplacer l'heure par : {0} ? Cela peut affecter le statut des planificateurs de l'appareil.	L'instrument demande à l'utilisateur de confirmer qu'il souhaite modifier l'heure de l'instrument. Une confirmation est obligatoire car la modification de l'heure de l'instrument affecte les autotests, les vérifications de l'instrument et les tests de contrôle planifiés.
0006	Importer le lot de types de test : {0} Version = {1} ? L'importation peut remplacer les types de test existants.	Un avertissement qui informe l'utilisateur que le fichier de types de test qu'il essaie d'installer sur l'instrument Actim 1ngeni remplacera le jeu de types de test actuel.
0007	Le statut de contrôle pour ce type de test a échoué ou est en retard. Voulez-vous poursuivre ?	L'instrument avertit l'utilisateur que son dernier test de contrôle pour le type de test sélectionné a échoué ou qu'un autre test de contrôle doit être réalisé. L'utilisateur doit effectuer le test, mais les résultats du test peuvent être compromis.
0008	Échec ou retard de la vérification d'instrument. Souhaitez-vous continuer ?	L'instrument avertit l'utilisateur que son dernier test de vérification a échoué ou qu'il doit être soumis à un autre test de vérification. L'utilisateur doit effectuer le test, mais les résultats du test peuvent être compromis.
0009	Rétablir les paramètres par défaut de l'instrument ? Toutes les données et tous les paramètres actuels seront perdus.	L'instrument demande à l'utilisateur de confirmer qu'il souhaite supprimer toutes les données saisies par les utilisateurs et les résultats des tests patient de l'instrument en restaurant les paramètres usine par défaut.
0010	La mémoire de l'instrument est presque pleine. Veuillez exporter et supprimer les données de résultats.	Cette boîte de dialogue informe l'utilisateur que la mémoire de l'instrument Actim 1ngeni est presque pleine et qu'elle doit être rapidement vidée. Insérez une clé mémoire flash USB dans l'instrument, exportez les résultats des tests et confirmez la demande de suppression du contenu de la mémoire de l'instrument. Cette boîte de dialogue s'affiche tant que la mémoire n'a pas été vidée ou jusqu'à ce qu'elle soit pleine.

**Affichage d'un avertissement**

0011	La mémoire de l'instrument est pleine. Supprimer {0} si vous souhaitez continuer.	Cette boîte de dialogue informe l'utilisateur que la mémoire de l'instrument Actim 1ngeni est pleine et qu'elle doit être vidée avant de pouvoir effectuer le test. Si vous continuez, un résultat sera supprimé de la mémoire pour pouvoir enregistrer le nouveau résultat. Cette opération ne peut pas être annulée. Insérez une clé mémoire flash USB dans l'instrument, exportez les résultats des tests et confirmez la demande de suppression du contenu de la mémoire de l'instrument.
0013	Supprimer tous les résultats de test de la mémoire de l'appareil ? Cette opération ne peut pas être annulée.	L'instrument demande à l'utilisateur de confirmer qu'il souhaite supprimer tous les résultats de test de l'instrument. Cette opération ne peut pas être annulée.
0014	Annuler les modifications ? Les modifications apportées seront perdues.	Il s'agit d'un avertissement informant l'utilisateur que toutes les modifications effectuées dans l'écran actuel de l'interface utilisateur graphique seront perdues s'il quitte l'écran sans enregistrer les modifications.
0015	Annuler le test ? Les données du test seront perdues.	Il s'agit d'un avertissement informant l'utilisateur que les données du test en cours seront perdues en cas d'annulation du test. Cette opération ne peut pas être annulée.
0017	Importer la liste de {0} utilisateurs ? La liste importée remplacera la liste actuelle d'utilisateurs. Cette opération ne peut pas être annulée.	L'instrument informe l'utilisateur que l'importation d'une nouvelle liste d'utilisateurs remplacera la liste d'utilisateurs présente sur l'instrument. Assurez-vous de vouloir réellement importer la nouvelle liste d'utilisateurs avant de continuer.
0022	Une connexion à distance est toujours en cours. Êtes-vous sûr de vouloir annuler ?	Si l'instrument Actim 1ngeni a été utilisé à distance avec le logiciel cinétique Actim 1ngeni, il est possible que la connexion soit toujours active. Pour fermer la connexion, sélectionnez « OK ». Pour maintenir la connexion, sélectionnez « Annuler ».
0023	La sauvegarde des diagnostics augmente sensiblement la mémoire utilisée. Voulez-vous poursuivre ?	La fonction Sauvegarde des diagnostics de l'instrument utilise davantage de mémoire qu'un résultat de test standard. N'utilisez cette fonction qu'à des fins de dépannage. L'instrument vous avertit avant d'activer cette fonction.
0025	Si vous quittez cette page, les valeurs seront réinitialisées. Voulez-vous vraiment poursuivre ?	Il s'agit d'un avertissement usine Actim Oy uniquement.
0026	Voulez-vous vraiment poursuivre ?	Il s'agit d'un deuxième avertissement demandant à l'utilisateur de confirmer qu'il souhaite réellement restaurer les paramètres usine par défaut de l'instrument.

**Affichage d'une erreur**

0512	Une erreur critique est survenue. Veuillez vous référer au guide. Redémarrage nécessaire.	L'instrument Actim 1ngeni a rencontré une erreur critique. L'instrument ne redémarre pas. Retournez-nous l'instrument.
0513	Échec RTC. Veuillez vous référer au guide.	La batterie de l'horloge en temps réel de l'instrument Actim 1ngeni ne fonctionne plus. Retournez-nous l'instrument.
0514	L'ID utilisateur n'est pas reconnu. Veuillez essayer à nouveau.	L'ID utilisateur saisi ne correspond à aucun ID figurant dans la liste d'ID utilisateur enregistrée dans l'instrument. Veuillez ressaisir l'ID utilisateur. Si vous avez oublié votre ID utilisateur, contactez l'administrateur.

**Affichage d'une erreur**

0515	Entrée ID non valide. L'entrée doit contenir entre 1 et 20 caractères.	Le texte saisi par l'utilisateur ne contient pas entre 1 et 20 caractères alphanumériques.
0516	Entrée non valide. L'entrée doit contenir entre 1 et 20 caractères.	Le texte saisi par l'utilisateur ne contient pas entre 1 et 20 caractères alphanumériques.
0517	Cet ID utilisateur existe déjà. Veuillez saisir un autre ID.	L'ID utilisateur saisi existe déjà dans l'instrument. Veuillez : saisir un autre ID utilisateur ; supprimer l'ID utilisateur actuel ; modifier l'ID utilisateur actuel. ! Les ID utilisateur « admin », « factory » ou « Actim Oy » ne sont pas disponibles sur l'instrument.
0519	Le démarrage à distance a échoué. Veuillez essayer à nouveau.	Si l'utilisateur tente d'établir une connexion à distance avec l'instrument Actim 1ngeni connecté via un réseau au logiciel cinétique et que sa tentative échoue, nous lui suggérons de réessayer plusieurs fois après avoir vérifié que le réseau et le matériel sont correctement configurés.
0522	Les mots de passe ne correspondent pas. Veuillez ressaisir le mot de passe.	Le mot de passe saisi ne correspond pas au mot de passe enregistré dans l'instrument. Veuillez ressaisir le mot de passe. Si vous avez oublié votre mot de passe, contactez le fournisseur.
0523	Échec de l'importation de la liste d'utilisateurs. Veuillez essayer à nouveau.	L'importation de la liste d'utilisateurs a échoué. Vérifiez que la clé USB est correctement insérée dans l'instrument et relancez l'importation.
0524	Échec d'exportation de la liste d'utilisateurs. Veuillez essayer à nouveau.	L'exportation de la liste d'utilisateurs a échoué. Vérifiez que la clé USB est correctement insérée dans l'instrument et relancez l'exportation.
0526	Échec de l'importation. Plusieurs lots de types de test détectés. Veuillez vérifier la clé USB et essayer à nouveau.	L'instrument a détecté plusieurs lots de types de test pouvant être importés sur la clé USB connectée. Supprimez l'un des lots de types de test de la clé USB et relancez l'importation.
0527	Aucun lot de type de test détecté. Veuillez vérifier les contenus de la clé et essayer à nouveau.	Si aucun type de test n'est chargé sur l'instrument, un lot de types de test doit être importé sur l'instrument depuis une clé mémoire flash USB.
0528	Un maximum de 50 types de test peut être importé sur l'appareil. Veuillez modifier le lot de types de test.	Le lot de types de test que l'utilisateur essaie d'importer est trop volumineux. Contactez le fournisseur. Le fournisseur doit s'assurer que le lot de types de test fourni à l'utilisateur final contient moins de 50 tests.
0529	Échec d'importation du lot de types de test. Veuillez essayer à nouveau.	L'instrument n'a pas pu importer les types de test depuis la clé mémoire flash USB insérée. Veuillez vous assurer que le fichier est placé dans le répertoire principal de la clé et que son nom est correct. Vérifiez qu'un seul lot de types de test est enregistré sur la clé USB.
0530	Carte SD introuvable. L'instrument redémarre. Veuillez vous référer au guide.	L'instrument Actim 1ngeni ne peut pas trouver la carte mémoire SD externe. L'instrument ne redémarre pas. Retournez-nous l'instrument.
0532	Échec du statut de contrôle ! Veuillez mettre à jour le statut de contrôle.	Le statut de contrôle pour le type de test sélectionné a échoué. Exécutez un nouveau test de contrôle pour ce type de test afin que le statut de contrôle soit défini sur Réussi.

**Affichage d'une erreur**

0533	L'étalonnage d'exposition a échoué. Veuillez essayer à nouveau.	La tentative d'étalonnage de l'instrument Actim 1ngeni a échoué. Relancez l'étalonnage. Si le problème persiste, contactez le fabricant.
0534	La normalisation a échoué. Veuillez essayer à nouveau.	La tentative de normalisation de l'instrument Actim 1ngeni a échoué. Relancez la normalisation. Si le problème persiste, remplacez la bandelette de normalisation. Si le problème persiste, contactez le fabricant.
0535	Échec de la vérification de l'instrument. Veuillez effectuer une nouvelle vérification d'instrument.	L'utilisateur peut ne pas* être en mesure d'exécuter un test tant que la vérification de l'instrument n'a pas été effectuée avec succès. Effectuez une nouvelle vérification de l'instrument pour que le statut de vérification de l'instrument soit défini sur Réussi. *La fonctionnalité de vérification de l'instrument peut être configurée et ses paramètres peuvent varier.
0536	Échec de l'autotest. Le test est verrouillé. Veuillez vous référer au guide.	L'autotest de l'instrument a échoué et les tests ont été verrouillés. Lancez un nouvel autotest à des fins de confirmation et reportez-vous à l'erreur enregistrée pour savoir d'où vient le problème.
0538	Échec de la demande de retour aux paramètres d'usine par défaut Veuillez essayer à nouveau.	La restauration des paramètres usine par défaut de l'instrument a échoué. Relancez la demande. Si le problème persiste, exécutez un autotest. Contactez le fournisseur.
0544	Erreur : {0} Une erreur test est survenue. Veuillez vous référer au guide.	Erreur en cours de test ! Aucun résultat disponible. Reportez-vous à la section : 0 Affichage d'une erreur en cours de test
0545	Code QR non reconnu. Veuillez vous référer au guide.	La lecture du code QR peut avoir échoué du fait d'une obstruction qui dissimule le code, d'un mauvais alignement/ positionnement du code ou d'un déplacement de la cartouche insérée lors du processus d'analyse de l'image.
0546	Entrée non valide. L'entrée doit comprendre entre 1 et 20 caractères.	Le texte saisi par l'utilisateur ne contient pas entre 1 et 20 caractères alphanumériques.
0548	Aucun appareil USB trouvé. Veuillez vérifier la connexion de l'appareil USB et essayer à nouveau.	Si l'utilisateur tente d'exécuter une tâche sur l'instrument qui exige l'insertion d'une clé mémoire flash USB, l'instrument recherche la clé. Si l'instrument ne la détecte pas, un message d'erreur s'affiche. Vérifiez que la clé mémoire flash USB est correctement insérée et relancez la tâche.
0553	Échec de l'acquisition d'image. Veuillez essayer à nouveau.	Si vous essayez d'exécuter un test, l'instrument ne peut pas acquérir d'image, ce qui entraîne l'échec du processus d'acquisition d'image. Essayez d'exécuter un autotest pour vous assurer que l'instrument fonctionne correctement.
0554	Paramètres réseau non appliqués. Veuillez essayer à nouveau.	L'instrument n'a pas pu appliquer les paramètres réseau sélectionnés. Vérifiez la connexion réseau et réessayez. Si le problème persiste, redémarrez l'instrument et réessayez.
0556	Type de test incorrect. Veuillez supprimer le test.	L'utilisateur a inséré une cartouche/un porte-bandelette inapproprié pour le type de test sélectionné. Le test doit être supprimé.
0557	Date d'expiration du test dépassée. Veuillez supprimer le test.	Si une cartouche/un porte-bandelette inséré dans l'instrument contient un test arrivé à expiration, l'instrument n'autorise pas l'exécution du test.

**Affichage d'une erreur**











0559	Le statut de contrôle est en retard. Veuillez mettre à jour le statut de contrôle.	Le statut de contrôle pour le type de test sélectionné est en retard. Exécutez un nouveau test de contrôle pour ce type de test afin que le statut de contrôle soit défini sur Réussi.
0560	Retard de la vérification d'instrument. Veuillez effectuer une nouvelle vérification d'instrument.	Le statut de vérification de l'instrument est en retard. Effectuez une nouvelle vérification de l'instrument pour que le statut de vérification de l'instrument soit défini sur Réussi.
0561	Type de test non disponible. Veuillez supprimer le test.	Si l'utilisateur tente d'exécuter un test non disponible sur l'instrument, ce dernier l'en informe. Veuillez supprimer le test.
0562	Échec de l'exportation. Veuillez essayer à nouveau.	L'instrument n'a pas pu exporter les données sur la clé mémoire flash USB insérée. Causes possibles : a) La clé mémoire flash USB n'était pas correctement insérée dans le port série de l'instrument au moment de l'exportation. b) La clé mémoire flash USB n'est pas correctement formatée et ne peut pas être reconnue par l'instrument Actim 1ngeni. Reportez-vous aux exigences relatives aux clés USB.
0563	Les résultats de recherche ont été corrompus. Veuillez vous référer au guide.	Les résultats ont été corrompus. Veuillez essayer d'exporter les résultats. Contactez le fournisseur.
0564	Délai du test dépassé. Veuillez supprimer le test.	L'étape suivante du test n'a pas été effectuée dans le délai imparti. Le délai du test est dépassé. Veuillez supprimer le test.
0565	Mot de passe non reconnu. Veuillez essayer à nouveau.	Le mot de passe saisi n'est pas reconnu par l'instrument. Veuillez saisir le bon mot de passe.  Si vous avez oublié le mot de passe administrateur, contactez le fournisseur.
0566	L'adresse IP {0} est invalide. Veuillez entrer une adresse IP valide.	Une adresse IP incorrecte ou invalide a été saisie. Veuillez vérifier l'adresse saisie et réessayer.
0567	Masque de sous-réseau {0} invalide. Veuillez saisir un masque de sous-réseau valide.	Un masque de sous-réseau incorrect ou invalide a été saisi. Veuillez vérifier le masque de sous-réseau saisi et réessayer.
0569	Imprimante introuvable. Veuillez vérifier la connexion d'imprimante et essayer à nouveau.	Si l'utilisateur tente d'imprimer un rapport de test avant de configurer la connexion d'imprimante, cette erreur s'affiche. a) Essayez de connecter l'imprimante USB à l'instrument. Si l'instrument ne détecte pas l'imprimante, essayez de redémarrer l'instrument. b) Configurez une imprimante réseau.
0570	L'appareil n'est pas normalisé. Le test est verrouillé. Veuillez vous référer au guide.	En cas d'échec de la normalisation de l'instrument avant d'effectuer un test, les résultats peuvent être incorrects. L'instrument Actim 1ngeni doit être normalisé avec succès avant de pouvoir effectuer un test.
0572	Le maximum de 99 utilisateurs est atteint. Veuillez supprimer un ID utilisateur existant avant d'en ajouter un nouveau.	L'instrument informe l'utilisateur que la liste d'utilisateurs est pleine. Aucun autre utilisateur ne peut être ajouté, à moins d'en supprimer de la mémoire de l'instrument. Veuillez supprimer un utilisateur pour pouvoir en ajouter un nouveau.
0582	Il n'existe aucun test de contrôle pour ce type de test. Veuillez supprimer le test.	Si l'utilisateur tente d'exécuter un test de contrôle pour un type de test auquel aucun type de test de contrôle n'est associé, l'instrument en informe l'utilisateur. L'utilisateur doit supprimer le test.

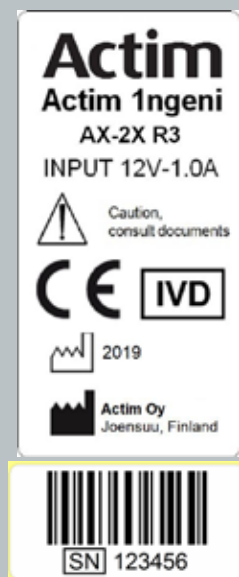
**Affichage d'information**

0256	Suppression de l'utilisateur effectuée correctement.	La suppression de l'utilisateur s'est correctement déroulée.
0258	{0} utilisateurs importés avec succès.	L'importation des utilisateurs s'est correctement déroulée.
0259	Exportation de {0} utilisateurs avec succès vers le périphérique USB.	L'exportation des utilisateurs s'est correctement déroulée.
0260	Aucune liste d'identifiant utilisateur trouvée. Veuillez vérifier la clé USB et essayer à nouveau.	Si l'utilisateur tente d'importer une liste d'utilisateurs et que l'instrument ne peut pas la trouver sur la clé USB insérée, l'utilisateur doit vérifier la clé USB pour s'assurer que le fichier est stocké au bon emplacement et qu'il est au format approprié.
0261	Aucune liste d'identifiants utilisateur sur cet appareil. Veuillez saisir les utilisateurs.	Si aucun ID utilisateur n'est enregistré sur l'instrument, ce dernier en informe l'utilisateur. L'administrateur doit ajouter des utilisateurs sur l'instrument puis relancer la demande.
0262	Types de test importés avec succès. L'appareil va redémarrer.	L'instrument a importé les types de test avec succès. L'instrument informe l'utilisateur qu'il doit redémarrer avant de pouvoir exécuter des tests avec les nouveaux types de test importés.
0264	Étalonnage effectué avec succès.	L'étalonnage de l'instrument Actim 1ngeni s'est correctement déroulé.
0265	Normalisation effectuée avec succès.	La normalisation de l'instrument Actim 1ngeni s'est correctement déroulée.
0268	Le rapport a été envoyé avec succès vers l'imprimante : {0}	Cette boîte de dialogue informe l'utilisateur que l'instrument a envoyé le rapport avec succès vers l'imprimante. Si le rapport ne s'imprime pas, le problème vient probablement de l'imprimante.
0269	L'opération actuelle a été annulée avec succès. Veuillez appuyer sur OK pour continuer.	Si l'utilisateur annule une opération, cette boîte de dialogue l'informe que l'opération a été correctement annulée.
0270	Exporté avec succès vers le périphérique USB.	L'instrument a exporté les données avec succès vers la clé mémoire flash USB insérée.
0272	Aucun résultat de test trouvé dans la mémoire de l'appareil.	Vous avez essayé d'exporter des résultats de test alors que la mémoire était vide. Exécutez un test et relancez l'exportation.
0273	Image {0} acquise avec succès.	L'instrument a acquis une image avec succès et l'a enregistrée sur la clé USB insérée.
0276	Suppression du résultat effectuée correctement.	La suppression des résultats s'est correctement déroulée. Tous les résultats ont été supprimés.
0277	Les modifications ont été sauvegardées.	Les modifications ont été enregistrées avec succès.
0278	ID utilisateur modifié avec succès.	L>ID utilisateur a été modifié avec succès.
0279	Mot de passe modifié avec succès.	Le mot de passe administrateur a été modifié avec succès.
0280	Aucun résultat avec {0} trouvé. Veuillez entrer des critères de recherche différents.	Si le texte saisi par l'utilisateur dans le champ de recherche des résultats du test ne renvoie aucun résultat, une boîte de dialogue en informe l'utilisateur.
0281	L'heure du périphérique n'a pas été définie. Veuillez définir l'heure du périphérique.	Essayez de redéfinir l'heure.



# SYMBOLES ET ÉTIQUETTES

ÉTIQUETTE	DESCRIPTION
	Attention, consultez la documentation
	Homologation CE
	Instrument médical de diagnostic in vitro
	Fabricant
	Numéro de série
	Numéro de référence catalogue
	Limite de température
	À conserver au sec
	Fragile, à manipuler avec précaution
	CC



# GARANTIE

L'instrument Actim 1geni est garanti contre les défauts de matériel et de fabrication pendant une période d'un (1) an. Pour des informations spécifiques concernant la garantie, veuillez contacter Actim Oy. Les défauts suivants ne sont pas couverts par la garantie :

Défauts provoqués par une utilisation inadéquate de l'instrument ou un conditionnement inapproprié des marchandises retournées.

Réparations ou modifications effectuées par un prestataire autre que Actim Oy.

Matériel non spécifié par Actim Oy.

Utilisation abusive délibérée ou accidentelle.

Dommages provoqués par une catastrophe.

Dommages provoqués par l'utilisation de solvants ou d'échantillons inappropriés.

La garantie ne s'applique pas aux fusibles.

Pour toute question ou demande de réparation, contactez Actim Oy, sans oublier de lui indiquer le numéro de série de votre instrument.

IT  
MANUALE DELLO  
STRUMENTO

Actim®  
1ngeni



## Informazioni generali

### Copyright

Questo manuale, così come l'hardware e il software descritti in esso, sono forniti su licenza e possono essere utilizzati e/o copiati solo in conformità ai termini di tale licenza. Actim è un marchio di Actim Oy.

### Avvisi

- ⚠ **Avviso:** utilizzare sempre lo strumento Actim 1ngeni su una superficie piana, asciutta e non esposta alla luce diretta del sole.
  - ⚠ **Avviso:** non spostare lo strumento durante l'esecuzione di un test.
  - ⚠ **Avviso:** non toccare lo schermo con oggetti appuntiti.
  - ⚠ **Avviso:** non far cadere lo strumento.
  - ⚠ **Avviso:** non posizionare oggetti nella parte superiore o a contatto diretto con lo strumento.
  - ⚠ **Avviso:** non utilizzare lo strumento se il kit di alimentazione è bagnato.
  - ⚠ **Avviso:** non utilizzare lo strumento se il kit di alimentazione è danneggiato.
  - ⚠ **Avviso:** la cartuccia di verifica dello strumento è sensibile alla luce. Seguire le istruzioni specifiche per la conservazione della cartuccia di verifica dello strumento.
  - ⚠ **Avviso:** con lo strumento utilizzare solo gli accessori periferici elencati approvati.
  - ⚠ **Avviso:** non utilizzare questo strumento in prossimità di sorgenti di forti radiazioni elettromagnetiche (ad esempio, sorgenti RF internazionali non schermate) in quanto potrebbero interferire con il corretto funzionamento.
  - ⚠ **Avviso:** se con lo strumento viene utilizzato un cavo di prolunga USB, la lunghezza totale del cavo non deve superare i 3,0 metri.
  - ⚠ **Avviso:** la corrente massima fornita da tutte le periferiche USB non deve superare 1,1 A (2 carichi ad alta potenza e 1 carico a bassa potenza).
  - ⚠ **Avviso:** questo strumento è progettato per essere utilizzato solo con il kit di alimentazione fornito. Questo modulo fa parte del sistema. Non utilizzare il sistema con un modulo di alimentazione diverso. È necessario il corretto alimentatore per garantire la compatibilità elettromagnetica e la sicurezza del sistema.
  - ⚠ **Avviso:** rischio di scosse elettriche. Non utilizzare lo strumento o il kit di alimentazione se risultano aperti, danneggiati o se sono stati esposti a umidità, condensa o pioggia. Il kit di alimentazione esterno è sigillato e nessuna parte può essere riparata dall'utente. Non utilizzare questo modulo in caso di parti danneggiate o esposte.
  - ⚠ **Avviso:** non aprire o cercare di riparare lo strumento o altri accessori in quanto si potrebbe danneggiare lo strumento. Questo strumento non contiene parti riparabili dall'utente e deve essere restituito al fornitore per la riparazione. Inoltre l'apertura dello strumento annulla la garanzia.
- La batteria a bottone per l'orologio in tempo reale inclusa nell'apparecchiatura è prevista per l'intera durata dello strumento e non può essere sostituita dall'utente.
- ⚠ **Avviso:** utilizzare lo strumento solo per lo scopo previsto e in conformità a questo manuale per l'utente e agli avvisi. La protezione fornita dall'apparecchiatura potrebbe essere compromessa se l'apparecchiatura viene utilizzata diversamente da quanto descritto in precedenza. Questo strumento (compreso l'alimentatore) è progettato per il funzionamento secondo le specifiche del produttore. Non superare le specifiche del produttore durante l'utilizzo.
  - ⚠ **Avviso:** posizionare lo strumento garantendo un chiaro accesso ai connettori. Mantenere i cavi collegati lontano dalle aree di lavoro in modo da evitare di inciampare e rimanere impigliati e quindi di far cadere lo strumento dal banco di lavoro. La presa di rete da utilizzare con il kit di alimentazione esterno dello strumento Actim 1ngeni deve essere situata vicino all'apparecchiatura e deve essere facilmente accessibile.
  - ⚠ **Avviso:** interfacce USB ed Ethernet. Se previste per la connessione ad apparecchiature esterne, assicurarsi che le interfacce di tali apparecchiature siano separate dall'alimentazione di rete con doppio isolamento rinforzato e che non presentino rischio di scosse elettriche.
- !** Il mancato rispetto di questi avvisi annullerà la garanzia dello strumento.

Lo strumento Actim Ingeni è progettato per garantire un funzionamento sicuro e affidabile se utilizzato in conformità al presente manuale per l'utente. Se lo strumento viene utilizzato diversamente da quanto specificato nel manuale per l'utente, le protezioni fornite dall'apparecchiatura potrebbero essere compromesse. Lo strumento è progettato per operare in sicurezza nelle seguenti condizioni:

VOCE	DESCRIZIONE
Numero di slot di alloggiamento dei test:	Configurato per 1 alloggiamento.
Esami multipli:	Supporta più tipi di test e protocolli Actim.
Tecnologia per la misurazione:	Analisi e acquisizione dell'immagine avanzate.
Modalità:	Lettura a tempo prefissato e lettura manuale.
Tipo di illuminazione:	LED rosso 610 nm.
Touchscreen a colori:	LCD TFT diagonale 3,4".
Comunicazione:	Ethernet per il trasferimento o la stampa dei dati. USB per l'esportazione dei dati, lettore di codici a barre e stampante.
Archiviazione dei dati:	Elevata capacità di archiviazione interna, fino a 999 risultati di test. La cronologia delle archiviazioni consente di cercare e recuperare i risultati. Archiviazione o esportazione via USB/Ethernet.
Alimentazione:	12 V CC dal kit di alimentazione CA/CC esterno fornito. Valore: 100~240 V~50/60 Hz 0,4 A Alimentazione a batteria [opzionale]. Fluttuazione di tensione CC $\pm 10\%$ . Consumo corrente CC: 0,2 A CC tipico a 12 V CC.
Dimensioni:	123 mm x 113 mm x 109 mm.
Peso:	Circa 600 g.
Stampanti supportate:	Stampanti di rete compatibili con PostScript 3. Stampante Seiko SLP-620 USB.
Ambiente operativo:	Uso interno (protetto dall'acqua). Da 10 °C a 30 °C. Dal 20% al 70% di umidità relativa (senza condensa). Da 0 a 2.000 m di altitudine. Grado di inquinamento: 2
Ambiente di conservazione:	Da 2 °C a 45 °C. Dal 20% al 70% di umidità relativa (senza condensa) per almeno 7 giorni.

- Installare lo strumento su un banco di lavoro piano e stabile in un laboratorio o ambulatorio.
- Lo strumento Actim Ingeni non è concepito come dispositivo portatile; utilizzarlo solo su una superficie piana.
- Installare lo strumento ad almeno 100 mm da un bordo.
- Installare i cavi in modo da prevenire il rischio di inciampare o tirare i cavi per evitare danni alle persone o allo strumento.
- Lo strumento non presenta parti riparabili dall'utente; l'apertura dello strumento annullerà la garanzia.
- Assicurarsi che le ferriti siano applicate agli accessori periferici USB prima di utilizzare lo strumento.
- Categorie di installazione (categorie di sovratensione) II
- La presa di rete per il kit di alimentazione CA/CC deve essere facilmente accessibile.

# SOMMARIO

<b>1</b>	<b>Introduzione</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>Esecuzione di un test</b>	<b>18</b>
1.1	Usò previsto	5	5.1	Test paziente	18
1.2	Componenti della confezione	5	5.2	Test paziente (Sola lettura)	19
1.3	Panoramica di Actim Ingeni	5			
1.4	Interfaccia utente	6	<b>6</b>	<b>Controllo qualità</b>	<b>20</b>
1.4.1	Schermata Home	6	6.1	Auto-test	20
1.4.2	Tastiera e tastierino numerico	6	6.2	Verifica dello strumento	20
1.4.3	Strumenti di navigazione	6	6.3	Controlli liquidi	21
1.4.4	Struttura del menu	7	6.4	Stato controllo	23
1.4.5	Pulsante di accensione come indicatore di stato dello strumento	7	<b>7</b>	<b>Risultati</b>	<b>24</b>
1.5	Materiali richiesti	8	7.1	Risultati dei test paziente	24
			7.2	Ricerca di risultati	24
<b>2</b>	<b>Cenni preliminari</b>	<b>9</b>	7.3	Stampa ed esportazione dei risultati	25
2.1	Configurazione iniziale da parte dell'amministratore	9	7.4	Risultati dei test controllo	25
2.2	Configurazione iniziale da parte dell'utente	10	7.5	Risultati della verifica dello strumento	26
			7.6	Accesso ai risultati del test tramite la rete	27
<b>3</b>	<b>Impostazioni</b>	<b>11</b>	<b>8</b>	<b>Pulizia, manutenzione e assistenza</b>	<b>28</b>
3.1	Audio	11			
3.2	Rete	11	<b>9</b>	<b>Accessori</b>	<b>29</b>
3.3	Configurazione della stampante	11	9.1	Stampante	29
3.4	Luminosità	12	9.2	Dispositivo USB	30
3.5	Informazioni	12	9.3	Letto di codici a barre	30
			9.4	Stampante di rete	31
			9.5	Batteria esterna	32
<b>4</b>	<b>Impostazioni dell'amministratore</b>	<b>13</b>	<b>10</b>	<b>Aggiornamento software</b>	<b>33</b>
4.1	Esporta	14			
4.2	Server HTTP	14	<b>11</b>	<b>Risoluzione dei problemi</b>	<b>34</b>
4.3	Salva diagn.	14			
4.4	Test Mode	14	<b>12</b>	<b>Simboli ed etichette</b>	<b>47</b>
4.5	Utenti	15			
4.6	Verif. strum.	15	<b>13</b>	<b>Garanzia</b>	<b>48</b>
4.7	Test contr.	15			
4.8	Auto-test	16	<b>14</b>	<b>Informazioni di contatto</b>	<b>50</b>
4.9	Importa tipi test	16			
4.10	Lingue	16			
4.11	Imposta ora	17			
4.12	Imposta data	17			
4.13	Modifica PW amm	17			
4.14	Ripristina imp. fabbrica	17			

# INTRODUZIONE

## 1.1 Uso previsto

Lo strumento Actim 1ngeni è un sistema di test rapido progettato per fornire i risultati dei test di Actim 1ngeni.

## 1.2 Componenti della confezione

- Strumento Actim 1ngeni
- Alimentatore
- Adattatori per uso internazionale
- Ferriti per accessori USB

## 1.3 Panoramica di Actim 1ngeni



Fig. 1.  
Parte anteriore dello strumento.



Fig. 2.  
Parte posteriore dello strumento.

## 1.4 Interfaccia utente

Tutte le interazioni tra l'operatore e lo strumento Actim 1ngeni vengono eseguite utilizzando il touchscreen dello strumento.

### 1.4.1 Schermata Home

Visualizza i pulsanti per accedere al test, ai risultati e alle impostazioni. Vengono inoltre visualizzati l'ora e la data correnti impostate e l'ID utente.



### 1.4.2 Tastiera e tastierino numerico

La tastiera e il tastierino numerico sullo schermo consentono all'utente di immettere testo nello strumento.

Il testo può essere inserito anche utilizzando un lettore di codici a barre.



### 1.4.3 Strumenti di navigazione



Torna al menu Home



Giù



Esci



Indietro



Su



Test



Annulla



Strumento di ricerca



Stampa



Ok



Amministratore



Esporta



#### 1.4.4 Struttura del menu

Il menu Home comprende tre sezioni per l'utente: test (sezione 5), risultati (sezione 7) e impostazioni (sezione 3). Oltre a queste sezioni, l'amministratore (ammin.) avrà accesso alle impostazioni dell'amministratore (sezione 4).

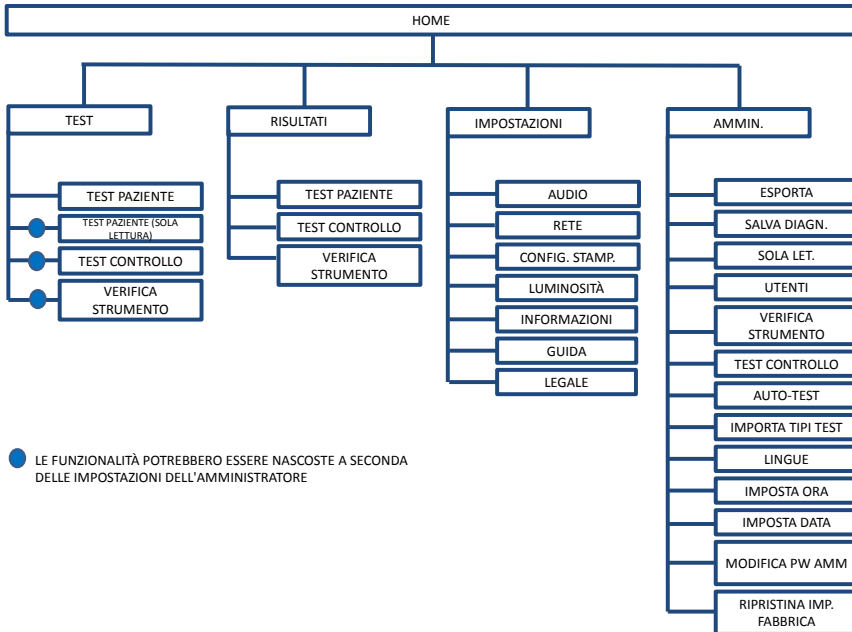


Fig. 3.  
Struttura del menu

#### 1.4.5 Pulsante di accensione come indicatore di stato dello strumento

I diversi segnali del pulsante di accensione indicano lo stato dello strumento.

- Avvio:** tenendo premuto il pulsante di accensione per 1 secondo inizia la sequenza di avvio dello strumento Actim Ingeni. Attendere il completamento della sequenza di avvio dello strumento, viene quindi visualizzata la schermata Home dell'applicazione dello strumento.
- Spegnimento:** una volta acceso lo strumento e quando l'applicazione è visibile, è possibile spegnere lo strumento tenendo premuto il pulsante di accensione per 3 secondi. Viene visualizzata la barra dello stato di spegnimento e lo strumento viene spento. Lo strumento passa quindi alla modalità salvaschermo se viene lasciato acceso e non viene utilizzato.
- Lampeggiamento rapido:** connessione alimentazione iniziale registrata.
- Lampeggiamento lento:** alimentazione collegata. Spegnimento dello strumento.
- Luce fissa:** lo strumento è acceso.

## 1.5 Materiali richiesti

- Cartuccia:** utilizzata per inserire un test nello strumento. La cartuccia comprende un codice QR con informazioni specifiche sul test. La cartuccia viene fornita come parte del kit per test Actim 1ngeni.
- Cavo Ethernet:** è necessario per collegare lo strumento a una rete (ad esempio, per la stampa di rete, non fornito con lo strumento).
- Dispositivo USB:** viene utilizzato per importare ed esportare dati (non fornito con lo strumento).



Fig. 4.  
Cartuccia con codice QR ed esempio di cassetta tipica.

# CENNI PRELIMINARI

Questa sezione fornisce assistenza all'utente e all'amministratore per la configurazione iniziale dello strumento.

## 2.1 Configurazione iniziale da parte dell'amministratore

La configurazione iniziale dello strumento deve essere eseguita dall'amministratore. La figura 5 mostra i passaggi richiesti.

Rimuovere lo strumento Actim 1ngeni dalla confezione e posizionarlo su un banco di lavoro piano e stabile in un laboratorio o ambulatorio pulito.

Configurare l'alimentatore in base al Paese e collegare l'alimentatore da 12 V alla presa di alimentazione dello strumento.

Quando lo strumento è acceso, esegue automaticamente un auto-test che dura alcuni minuti (per ulteriori informazioni, vedere la sezione 6.1).

Terminato l'auto-test, accedere come amministratore:

**ID amministratore: "admin"**

**Password amministratore: "admin"**

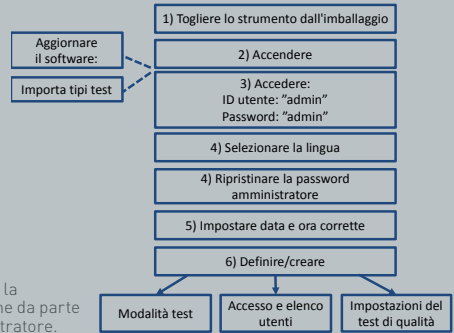


Fig. 5.  
Passaggi per la  
configurazione da parte  
dell'amministratore.

Selezionare l'icona dell'amministratore per accedere alle impostazioni di amministrazione del menu dello strumento.

Utilizzando le icone delle frecce, scorrere l'elenco e procedere con le azioni seguenti:

- **Selezionare la lingua corretta.**
- **Ripristinare la password amministratore.**
- **Impostare la data e l'ora corrette (prendere in considerazione l'ora legale del Paese).**



Dopo queste impostazioni di base, definire/creare:

**Modalità di test:**

test paziente/sola lettura (vedere le sezioni 5 e 4.3).

**Elenco utenti:**

aggiungere nuovi utenti manualmente o utilizzando un dispositivo USB e definire se la verifica dell'ID utente è attivata o disattivata (vedere la sezione 4.4).

**Impostazioni del test di qualità:**

definire la pianificazione e il risultato della verifica dello strumento e del test controllo (vedere la sezione 6).

**L'aggiornamento software e l'importazione dei tipi di test** sono necessari in caso di aggiornamento dello strumento (vedere la sezione 10).

## 2.2 Configurazione iniziale da parte dell'utente

Dopo che l'amministratore ha configurato le impostazioni di base, i passaggi seguenti vengono definiti dall'utente.

Per iniziare:

- Collegare l'alimentatore da 12 V alla presa di alimentazione dello strumento.
- Accedere allo strumento.

Accedere alle impostazioni selezionando l'icona delle impostazioni (per istruzioni dettagliate, vedere la sezione 3).

Fig. 6.  
Passaggi per la configurazione da parte dell'utente di base.



### **Definire le impostazioni audio:**

sia il tono dei tasti che i toni generali utilizzati dallo strumento possono essere regolati dal livello 1 al 5. Inoltre è possibile ascoltare il suono di test.

### **Definire le impostazioni di rete:**

ciò consente di configurare la connessione Ethernet dello strumento.

### **Definire la configurazione della stampante:**

ciò consente di configurare i collegamenti della stampante nello strumento.

### **Definire la luminosità dello schermo:**

(Per ulteriori informazioni, vedere la sezione 3).

regolare dal 30% al 100%.

# IMPOSTAZIONI

La schermata "Impostazioni" è accessibile dal menu Home e consente a un utente di configurare lo strumento Actim 1ngeni. Le diverse impostazioni possono essere visualizzate utilizzando le icone delle frecce.



## 3.1 Audio

Il volume può essere regolato da 0 (nessun suono) a 5 (volume massimo) nella schermata Audio. Il volume predefinito è 3. È possibile ascoltare il suono scelto premendo la parola "Test".

Lo strumento utilizza il suono per le seguenti funzioni:

- Tono comp: un "clic" dello schermo ogni volta in cui viene usato il touchscreen
- Toni: toni dei processi per la fine del test, allarmi e avvisi



## 3.2 Rete

La schermata "Rete" consente a un utente di configurare la connessione Ethernet dello strumento.

Le funzioni supportate includono:

Selezione fra DHCP e rete statica

Immissione dell'indirizzo IP

Immissione della subnet mask



L'impostazione predefinita è DHCP. Il passaggio all'IP statico e l'immissione dell'indirizzo IP e di una subnet mask devono essere effettuati manualmente.

**DHCP (router):** lo strumento Actim 1ngeni supporta l'uso di una rete tipica con DHCP attivato. Collegare lo strumento a una porta di rete sul router, quindi accendere lo strumento.

## 3.3 Configurazione della stampante

È possibile modificare le seguenti impostazioni della stampante:

- Selezionare Stampa auto.
- Selezionare Stampante di rete.
- Imm. indirizzo IP.



L'impostazione predefinita è la connessione a una stampante USB collegata.

Se è selezionato "Stampante di rete", l'utente può specificare l'indirizzo IP della stampante da collegare. Scollegare la stampante USB prima di usare la stampante di rete.

### 3.4 Luminosità

La luminosità dello schermo può essere regolata utilizzando le frecce su e giù. L'impostazione predefinita è 80%.



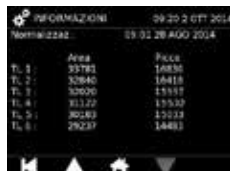
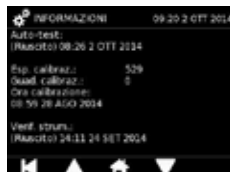
### 3.5 Informazioni

La schermata delle informazioni visualizza quanto segue:

Numero di serie, ID silicio, indirizzo MAC, indirizzo IP, numero aggiornamento, versione applicazione, modello, versione Baseboard hardware, versione hardware core, versione Baseboard firmware, versione Trayboard firmware, ID revisione, versione kernel, versione RFS, pacchetto tipi di test, pacchetto predefinito, versione pacchetto, data e ora pacchetto, data e ora auto-test e risultato (<Riuscito> <Avviso> <Errore>), esposizione calibrazione, guadagno calibrazione, data e ora calibrazione, data e ora verifica strumento e risultato, data e ora normalizzazione, valori normalizzazione

**!** Una copia di questi campi identificativi può fornire supporto e assistenza.

**!** Una copia di queste informazioni può essere esportata dallo strumento utilizzando "Esporta risult. test" o "Esporta file riepilogo" ed è reperibile nel dispositivo USB collegato nel file Instrument Details.csv.



# IMPOSTAZIONI DELL'AMMINISTRATORE

Le impostazioni dell'amministratore consentono all'amministratore di configurare le funzioni dello strumento Actim 1ngeni.



Immettere l'ID amministratore.



Immettere la password amministratore (per l'accesso iniziale vedere la sezione 2.1 e per istruzioni su come modificare la password vedere la sezione 4.12). La password amministratore è necessaria per accedere alle impostazioni dell'amministratore. La password verrà emessa agli amministratori autorizzati.



L'amministratore visualizza lo stesso menu Home dell'utente standard, con l'aggiunta dell'icona delle impostazioni amministratore (vedere la figura 3).

Utilizzare la schermata delle impostazioni dell'amministratore per modificare o aggiornare la configurazione dello strumento, inclusi:

- Esporta
- Salva diagn.
- Test Mode
- Utenti
- Verif. strum.
- Test contr.
- Auto-test
- Importa tipi test
- Lingue
- Imposta ora
- Imposta data
- Modifica PW amm
- Ripristina imp. fabbrica



#### 4.1 Esporta

La schermata delle impostazioni "Esporta" consente a un amministratore di esportare i dati dello strumento su un dispositivo USB collegato.

"Esporta risult. test" consente di esportare tutti i file JSON.

"Esporta file riepilogo" consente di esportare un file .csv o .tsv contenente un riepilogo di tutti i risultati dei test memorizzati sullo strumento. L'impostazione predefinita è .csv. Questi risultati sono visualizzabili nel formato Excel.

L'utente ha la possibilità di eliminare tutti i risultati dei test dopo l'esportazione. I risultati esportati sul dispositivo USB devono essere ridenominati prima di esportare nuovi risultati.

L'utente può desiderare di selezionare "Esport log disp." e fornire questo file al produttore durante gli interventi di assistenza, manutenzione e riparazione. L'impostazione predefinita per questa funzione è "Off".

Lo strumento Actim 1ngeni contiene al massimo 999 risultati. Viene visualizzato un avviso prima che la memoria sia piena. I risultati CQ e dei test devono essere esportati prima che la memoria sia piena, altrimenti la memoria viene sovrascritta.



#### 4.2 Server HTTP

L'utente Ammin. può abilitare o disabilitare la modalità server HTTP. Se configurata su "On", i risultati possono essere visualizzati tramite browser Web. I risultati disponibili sono identici all'esportazione effettuata su un dispositivo USB mediante la funzione "Esporta" dello strumento.

Per i risultati navigare all'indirizzo <http://<deviceIP>/cgi-bin/testresults.cgi> con un browser Web sulla stessa rete. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla sezione 7.6 Accesso ai risultati del test tramite la rete.



#### 4.3 Salva diagn.

L'attivazione di Salva diagn. aumenta notevolmente l'utilizzo della memoria dello strumento, poiché raccoglie le informazioni nel file JSON per risolvere i problemi. Utilizzare esclusivamente come indicato dal personale di supporto dello strumento. L'impostazione predefinita è Off.



#### 4.4 Test Mode

Nella modalità di test Sola lettura, la reazione analitica avviene al di fuori dello strumento. L'utente è responsabile della misurazione dei tempi e dell'avvio dell'analisi. L'opzione Sola lettura è visibile nell'elenco delle opzioni di test, se attivata dall'amministratore. Tutti i test eseguiti in modalità sola lettura sono contrassegnati nei risultati dei test. La modalità sola lettura è utile quando i test vengono letti in serie.





## 4.5 Utenti

L'amministratore ha il totale controllo dell'elenco utenti include le seguenti funzioni:

- Visualizzazione dell'elenco utenti
- Aggiunta di nuovi utenti
- Attivazione/disattivazione della verifica dell'ID utente (l'impostazione predefinita è "On")
- Esportazione e importazione degli elenchi utenti tramite un dispositivo di memoria USB



## 4.6 Verif. strum.

L'amministratore può configurare il metodo e la pianificazione della verifica dello strumento:

I metodi configurabili sono:

- Ness.:** la funzionalità di verifica dello strumento è rimossa dai test e dai risultati e non viene applicato alcuno stato della verifica dello strumento.
- Avviso:** viene visualizzato un avviso prima di eseguire un test controllo o un test paziente quando lo stato della verifica dello strumento è Errore o Scadenza.
- Blocca:** all'utente è vietato eseguire un test controllo o un test paziente quando lo stato della verifica dello strumento è Errore o Scadenza.



La frequenza con la quale lo strumento richiede il test può essere scelta dall'amministratore (nessuna, giornaliera, settimanale o mensile). La frequenza predefinita per la verifica dello strumento è giornaliera e la frequenza minima raccomandata è almeno settimanale.

(Per ulteriori informazioni, vedere la sezione 6).

## 4.7 Test contr.

L'amministratore può configurare il metodo e la pianificazione del test controllo:

I metodi configurabili sono:

- Ness.:** la funzionalità del test controllo è rimossa dai test e dai risultati e non viene applicato alcuno stato del test controllo.
- Avviso:** viene visualizzato un avviso prima di eseguire un test paziente quando lo stato del controllo per questo tipo di test è Errore o Scadenza.
- Blocca:** all'utente è vietato eseguire un test paziente quando lo stato del controllo per questo tipo di test è Errore o Scadenza.



La frequenza a cui lo strumento richiede il test può essere scelta dall'amministratore (nessuna, giornaliera, settimanale o mensile). La frequenza predefinita per il test controllo è "Ness.".

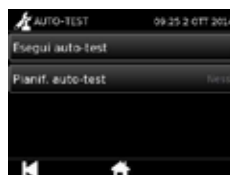
(Per ulteriori informazioni, vedere la sezione 6).

#### 4.8 Auto-test

L'amministratore può eseguire un auto-test come desiderato e impostare una pianificazione per l'auto-test automatico. È possibile scegliere le seguenti opzioni per la pianificazione: nessuna, giornaliera, settimanale o mensile. Trascorso il numero di giorni dall'ultimo auto-test eseguito, l'auto-test viene effettuato nuovamente.

**!** Un auto-test pianificato non interrompe i test.

(Per ulteriori informazioni, vedere la sezione 6).



#### 4.9 Importa tipi test

Lo strumento viene fornito dal produttore con un set predefinito di tipi di test caricato. Se il produttore mette a disposizione nuovi tipi di test, l'amministratore può importarli sullo strumento. Il tipo di file appropriato deve essere caricato da un dispositivo USB.

**!** Il dispositivo USB deve essere collegato allo strumento prima di tentare l'importazione.

Se il file dei tipi di test viene importato correttamente, lo strumento visualizza un messaggio di conferma "Info". Lo strumento verrà riavviato.

Le informazioni sul pacchetto di tipi di test sono visualizzabili nella schermata "Informazioni" dello strumento (per ulteriori informazioni, vedere la sezione 3.5).

**!** Importando un nuovo pacchetto di tipi di test viene sostituito il pacchetto precedentemente caricato nel dispositivo.

**!** Il pacchetto di tipi di test Workspace deve trovarsi nella cartella della directory principale del dispositivo di memoria flash USB per consentire allo strumento Actim 1ngeni di rilevare il file del pacchetto di tipi di test.

#### 4.10 Lingue

La schermata delle impostazioni "Lingue" consente a un amministratore di modificare la lingua dello strumento. Tutte le stringhe di testo sullo strumento vengono visualizzate nella lingua selezionata. Alle stringhe di testo inserite nel pacchetto di tipi di test non si applicano le impostazioni della lingua. La lingua predefinita è English UK.

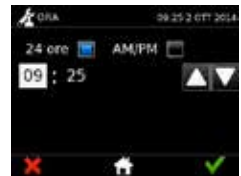


#### 4.11 Imposta ora

L'impostazione dell'ora corretta viene effettuata utilizzando le frecce su e giù e il touchscreen, che consentono di modificare l'ora e scegliere fra il formato 12 ore e 24 ore. Il formato predefinito è 24 ore.

Premere l'icona OK per salvare le impostazioni e tornare al menu Ammin.

**!** Prendere in considerazione l'ora legale del Paese.



#### 4.12 Imposta data

L'impostazione della data corretta viene effettuata utilizzando i tasti freccia su e giù e il touchscreen, che consentono di modificare la data e spostarsi fra giorno, mese e anno.

Premere l'icona OK per salvare le impostazioni e tornare al menu Ammin.



#### 4.13 Modifica PW amm

La password amministratore può essere modificata scegliendo l'opzione "Modifica PW amm" dal menu "Ammin."

**Immetti pw esistente:** l'amministratore deve immettere la password corrente per dimostrare di possedere l'autorizzazione a modificare la password amministratore.

**Immetti nuova pw:** l'amministratore deve immettere una nuova password.

**!** Assicurarsi che la password amministratore venga conservata in modo sicuro per evitare un blocco delle impostazioni dello strumento.



#### 4.14 Ripristina imp. fabbrica

Per rimuovere tutte le impostazioni, preferenze e immissioni dell'utente nello strumento Actim 1ngeni, è possibile ripristinare le impostazioni predefinite dello strumento. **NON È POSSIBILE ANNULLARE L'OPERAZIONE.**

Assicurarsi che i dati importanti, quali gli elenchi utenti e i risultati dei test, vengano esportati su un dispositivo USB prima di eseguire il ripristino.

# ESECUZIONE DI UN TEST



> TEST PAZIENTE

È fondamentale che i messaggi sullo schermo vengano seguiti durante l'intero processo di test.

## 5.1 Test paziente

Selezionare un nuovo test premendo l'icona del test nel menu Home. Immettere un ID paziente (1-20 caratteri) tramite la tastiera sullo schermo o un lettore di codici a barre [per ulteriori informazioni, vedere la sezione 9].

Lo strumento Actim 1ngeni visualizza il numero di test e l'ID paziente e chiede all'utente di inserire la cartuccia del test. Per il campionamento e l'attivazione del test, fare riferimento alle istruzioni per l'uso del test Actim 1ngeni. Il test inizia quando viene rilevato l'inserimento della cartuccia. Se si seleziona Indietro, il test viene annullato e i dati non vengono salvati. Il tipo di test e l'ID utente vengono salvati.

La schermata Test visualizza:

- Numero di lotto del test
- Data di scadenza del test
- Numero del test
- ID paziente
- Tipo di test
- ID utente

Tempo rimanente di incubazione

**!** Un test scaduto non può essere eseguito sullo strumento.

Il risultato del test sarà positivo o negativo (per i messaggi di errore, vedere la sezione 11). La cartuccia può essere rimossa dallo strumento quando è visibile la finestra dei risultati.



La finestra dei risultati del paziente comprende:

- Numero del test
- ID paziente
- Data e ora del test
- Tipo di test
- Numero di lotto del test
- Data di scadenza
- ID utente
- Risultato

Il risultato può essere stampato o esportato su un dispositivo USB collegato (per ulteriori informazioni, vedere la sezione 7).

## 5.2 Test paziente (Sola lettura)

Nella modalità di test Sola lettura, la reazione analitica avviene al di fuori dello strumento. L'utente è responsabile della misurazione dei tempi e dell'avvio dell'analisi.

Selezionare un nuovo test premendo l'icona del test. Immettere un ID paziente (1-20 caratteri) tramite la tastiera sullo schermo o un lettore di codici a barre (per ulteriori informazioni, vedere la sezione 9).

Lo strumento Actim 1ngeni visualizza il numero di test e l'ID paziente e chiede all'utente di inserire la cartuccia del test. Per il campionamento e l'attivazione del test, fare riferimento alle istruzioni per l'uso del test Actim 1ngeni. Il risultato del test viene letto quando viene rilevato l'inserimento della cartuccia. Se si seleziona Indietro, il test viene annullato e i dati non vengono salvati. Il tipo di test e l'ID utente vengono salvati.

**!** Un test scaduto non può essere eseguito sullo strumento.

Il risultato del test può essere positivo o negativo (per i messaggi di errore, vedere la sezione 11).

La finestra dei risultati del paziente comprende:

- Numero del test
- ID paziente
- Data e ora del test
- Modalità del tipo di test (Sola lettura)
- Numero di lotto del test
- Data di scadenza
- ID utente
- Risultato

Il risultato può essere stampato o esportato su un dispositivo USB collegato (per ulteriori informazioni, vedere la sezione 7).



# CONTROLLO QUALITÀ

## 6.1 Auto-test

L'auto-test è un test automatizzato dello strumento che avviene automaticamente durante la sequenza di avvio dello strumento o quando pianificato dall'amministratore. Inoltre può essere eseguito dall'amministratore in qualsiasi momento. L'esecuzione dell'auto-test indipendentemente dall'avvio dello strumento e la pianificazione di un test automatizzato possono essere stabilite nelle impostazioni dell'amministratore.



> ESEGUI AUTO-TEST / PIANIF. AUTO-TEST

Dopo l'auto-test, vengono visualizzate le seguenti schermate di stato:

**Riuscito:** nel caso di un auto-test all'avvio, lo strumento entra nella schermata di accesso.

**Avviso:** viene visualizzato "Avviso auto-test". Nel caso di un auto-test all'avvio: l'utente conferma e passa alla schermata di accesso e il test non è bloccato. Quando richiesto o pianificato dall'amministratore: l'utente conferma e torna alla precedente schermata dell'applicazione. Il test non è bloccato.

**Errore:** viene visualizzato "Errore auto-test. Il test è bloccato". Nel caso di un auto-test all'avvio: l'utente conferma e passa alla schermata di accesso. Quando richiesto o pianificato dall'amministratore: l'utente conferma e torna alla precedente schermata dell'applicazione. I test paziente e controllo sono bloccati.

Il risultato dell'auto-test corrente è disponibile nella schermata delle informazioni sullo strumento e l'ultimo auto-test riuscito viene mostrato nel rapporto stampato.

A ogni auto-test non riuscito viene assegnato un livello di gravità:

**Errore:** l'auto-test non è riuscito e il test è bloccato.

**Avviso:** l'auto-test non è riuscito ma il test non è bloccato.

**Errore critico:** l'auto-test non è riuscito e lo strumento viene riavviato.

## 6.2 Verifica dello strumento

L'opzione di verifica dello strumento offre la possibilità di controllare periodicamente le funzioni dello strumento. Il vantaggio di questa verifica è rappresentato dal fatto che è indipendente dagli esami e dai controlli degli esami e nello specifico determina la capacità di lettura dello strumento tramite una cartuccia esterna e una striscia stampata standard.



È possibile determinare il risultato e la frequenza della verifica dello strumento nelle impostazioni dell'amministratore.



> MET. VERIF. STR. / PIANIF. VER. STR.

La verifica dello strumento può essere eseguita premendo l'icona del test e scegliendo Verif. strum.



Lo strumento visualizza il numero di test e chiede all'utente di inserire il test. Il test inizia quando viene rilevato l'inserimento della cartuccia.

**!** Utilizzare una cartuccia speciale contenente la striscia di test di verifica strumento, concepita esclusivamente per la verifica dello strumento.

Il risultato del test è Riuscito o Errore. In caso di test non riusciti non viene mostrato un risultato del test, ma viene visualizzato "Errore: {0}" come risultato del test. Il codice di errore può essere cercato nella sezione relativa agli errori del presente manuale per l'utente. In caso di test non riuscito, si consiglia di spegnere e riaccendere lo strumento e ripetere la verifica dello strumento tramite una cartuccia di verifica dello strumento inutilizzata.

La finestra dei risultati della verifica dello strumento comprende:

- Numero del test
- Data e ora del test
- Numero di lotto della cartuccia di verifica dello strumento
- Data di scadenza della cartuccia di verifica dello strumento
- ID utente
- Risultato



Il risultato può essere stampato o esportato su un dispositivo USB (per ulteriori informazioni, vedere la sezione 7).

## 6.3 Controlli liquidi



I kit di controlli liquidi Actim sono disponibili separatamente. Al primo utilizzo dello strumento, si consiglia di eseguire correttamente controlli CQ positivi e negativi. Se il test dei controlli è impostato su Blocca dall'amministratore, l'utente deve eseguire correttamente sia un test CQ positivo che negativo prima di poter effettuare un test paziente. I controlli liquidi possono inoltre essere testati in qualsiasi momento al fine di rispettare i requisiti locali.

Il test controllo liquido può essere eseguito anche in modalità sola lettura. Lo stato del controllo per singoli tipi di test può essere visualizzato tramite il menu Test contr.



Immettere un ID controllo esclusivo tramite la tastiera sullo schermo o un lettore di codici a barre per compilare il campo di testo. Premere l'icona OK per salvare il testo inserito (1-20 caratteri).

Lo strumento visualizza il numero di test e l'ID controllo e chiede all'utente di inserire il test. Il risultato del test viene letto quando viene rilevato l'inserimento della cartuccia. Se si seleziona "Indietro", il test viene annullato e i dati del test non vengono salvati.

L'utente deve selezionare il test controllo associato con un risultato noto che desidera eseguire per il test inserito. Se si seleziona "Annulla", il test viene annullato e i dati del test non vengono salvati.

**! Il test scade se non viene effettuata alcuna selezione prima dell'arresto del timer.**

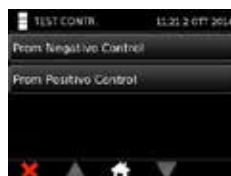
Lo strumento visualizza il numero di lotto e la data di scadenza del test inserito oltre al numero del test e l'ID controllo.

L'ora del test viene attribuita quando si inserisce la cassetta.

Il tipo di test, l'ID utente e il tempo rimanente di incubazione vengono mostrati sul display.

**! Un test scaduto non può essere eseguito sullo strumento.**

Il risultato del test è Riuscito o Errore. In caso di test non riusciti non viene mostrato un risultato del test, ma viene visualizzato "Errore: {0}" come risultato del test. Il codice di errore può essere cercato nella sezione relativa agli errori del presente manuale per l'utente.





La finestra dei risultati del controllo comprende:

- Numero del test
- ID controllo
- Data e ora del test
- Tipo di controllo
- Numero di lotto del test usato
- Data di scadenza del test usato
- ID utente
- Risultato

Il risultato può essere stampato o esportato su un dispositivo USB (ulteriori informazioni sulle diverse opzioni di esportazione sono disponibili nella sezione 4.1).

## 6.4 Stato controllo

Lo stato del controllo per ogni tipo di test (ad esempio PROM o Partus) è indicato da un'icona.

**!** I controlli di qualità non riusciti possono influire sui risultati del test.



**Errore**

Questa icona viene mostrata quando uno o più test controllo associati non sono riusciti.



**Scadenza**

Questa icona viene mostrata quando uno o più test controllo associati sono in scadenza.



**Riuscito**

Questa icona viene mostrata quando tutti i test controllo associati sono riusciti.



# RISULTATI

## 7.1 Risultati dei test paziente

Lo strumento salva automaticamente i risultati del test in una posizione nella memoria dello strumento.

Si accede al menu dei risultati con l'icona dei risultati:



Da "Test paziente", viene visualizzato un elenco dei risultati di tutti i test paziente salvati nella memoria dello strumento. Vengono visualizzate le seguenti informazioni:

- ID paziente
- Data e ora del test

È possibile scorrere la schermata di riepilogo dei risultati utilizzando le frecce di navigazione su e giù.



## 7.2 Ricerca di risultati







L'utente può cercare specifici risultati dei test paziente nell'elenco dei risultati immettendo uno dei seguenti termini di ricerca:

- Numero del test
- ID paziente
- Data e ora del test
- Tipo di test
- Numero di lotto
- Data di scadenza
- ID utente



### 7.3 Stampa ed esportazione dei risultati

  > TEST PAZIENTE (ad es.)  (Esporta) /  (Stampa)

L'utente può selezionare il risultato dalla schermata di riepilogo dei risultati per visualizzare il singolo risultato. La finestra dei risultati del paziente comprende:

- Numero del test
- ID paziente
- Data e ora del test
- Modalità del tipo di test
- Numero di lotto
- Data di scadenza
- ID utente
- Risultato



Il risultato può essere stampato o esportato su un dispositivo USB collegato (per un esempio di un singolo risultato esportato, vedere la sezione 9.1).

**!** Ricordarsi di collegare il dispositivo USB o l'accessorio desiderato prima di premere l'icona **Esporta o Stampa**.

### 7.4 Risultati dei test controllo

  > RISULTATI TEST CONTROLLO

Se i test controllo vengono selezionati dal menu dei risultati, viene visualizzato un elenco di riepilogo di tutti i test controllo salvati nella memoria dello strumento con le seguenti informazioni:

- Tipo di test controllo
- Data e ora del test

È possibile scorrere la schermata di riepilogo dei risultati utilizzando le frecce di navigazione su e giù.

L'utente può filtrare l'elenco di riepilogo inserendo un termine di ricerca (per ulteriori informazioni, vedere la sezione 7.2).



L'utente può selezionare il risultato dalla schermata di riepilogo dei risultati per visualizzare il singolo risultato.

Il risultato del controllo comprende:

- Numero del test
- ID controllo
- Data e ora del test
- Modalità del tipo di test (Sola lettura)
- Numero di lotto
- Data di scadenza
- ID utente
- Risultato



(Per ulteriori informazioni sulla stampa e l'esportazione dei risultati, vedere la sezione 7.3).

## 7.5 Risultati della verifica dello strumento



Se la verifica dello strumento viene selezionata dal menu dei risultati, viene visualizzato un elenco di riepilogo di tutte le verifiche dello strumento salvate nella memoria dello strumento con le seguenti informazioni:

- Risultato della verifica dello strumento
- Data e ora del test

È possibile scorrere la schermata di riepilogo dei risultati utilizzando le frecce di navigazione su e giù.

L'utente può filtrare l'elenco di riepilogo inserendo un termine di ricerca (per ulteriori informazioni, vedere la sezione 7.2).

L'utente può selezionare il risultato dalla schermata di riepilogo dei risultati per visualizzare il singolo risultato.

Il risultato comprende:

- Numero del test
- Data e ora del test
- Modalità del tipo di test (Sola lettura)
- Numero di lotto
- Data di scadenza
- ID utente
- Risultato



(Per ulteriori informazioni sulla stampa e l'esportazione dei risultati, vedere la sezione 7.3).

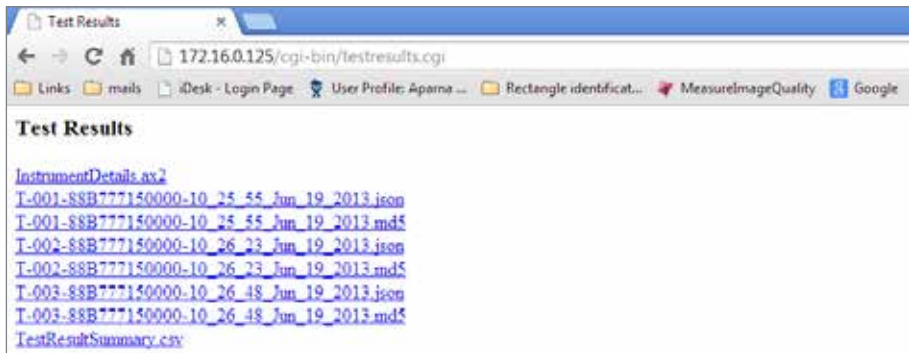
## 7.6 Accesso ai risultati del test tramite la rete

Quando lo strumento AX-2X è configurato, collegato a una rete e il server HTTP è configurato su "On" dal menu delle impostazioni Ammin, un utente può utilizzare un computer sulla stessa rete per accedere ai dati dei risultati direttamente dallo strumento utilizzando un browser Web. I file CSV e JSON possono essere scaricati.

I dati disponibili sono identici all'esportazione effettuata su un dispositivo USB mediante la funzione "Esporta" dello strumento.

**!** È possibile solo visualizzare e scaricare i dati. I risultati non possono essere eliminati o modificati dallo strumento tramite l'interfaccia Web.

È sufficiente inserire l'indirizzo IP dello strumento nel browser Web seguito da "/cgi-bin/testresults.cgi".  
ad es.: 172.16.0.125/cgi-bin/testresults.cgi



# PULIZIA, MANUTENZIONE E ASSISTENZA

**⚠ AVVISO: l'alcol isopropilico utilizzato in questa procedura è infiammabile.**

Assicurarsi che lo strumento non sia acceso.  
Non utilizzare l'alcol isopropilico a una distanza inferiore a 3 m da fiamme libere o sorgente di ignizione.  
Evitare il contatto con la pelle.

**⚠ AVVISO: lo strumento potrebbe essere contaminato.**

Evitare il contatto con la pelle.  
Lavarsi le mani con il detergente dopo aver completato la decontaminazione.

Tutti i campioni e i materiali biologici devono essere trattati come potenzialmente pericolosi e smaltiti conformemente alle linee guida delle autorità locali.

Materiali consigliati:

<b>Guanti:</b>	guanti monouso da laboratorio
<b>Panni:</b>	panni che non lasciano residui
<b>Tamponi:</b>	tampone con punta in schiuma
<b>Alcol isopropilico:</b>	alcol isopropilico al 99% in un erogatore spray
<b>Detergente:</b>	detergente disinfettante

Lo strumento Actim 1ngeni può essere pulito utilizzando un panno che non lascia residui, inumidito con alcol isopropilico (IPA). Non utilizzare liquidi liberi per pulire lo strumento.

Immergere il panno che non lascia residui nell'alcol isopropilico e strizzare per evitare il gocciolamento del liquido. Se sul panno restano residui di tessuto o polvere, gettarlo via e utilizzarne uno nuovo.

<b>Ispezione:</b>	eseguire un'ispezione per verificare la presenza di danni o contaminazione visibile.
<b>Smaltimento:</b>	smaltire qualsiasi materiale venga lasciato sullo strumento, come parti del test.
<b>Pulizia delle superfici:</b>	pulire tutte le superfici dello strumento con panni inumiditi con alcol isopropilico.
<b>Smaltimento:</b>	smaltire tutti i materiali e i guanti utilizzati.
<b>Lavaggio delle mani:</b>	lavarsi le mani con il detergente disinfettante.

# ACCESSORI

Gli accessori che possono essere utilizzati con lo strumento Actim 1ngeni sono disponibili separatamente e includono:

- un dispositivo USB
- la stampante per etichette, Seiko SPL620
- il lettore di codici a barre, Datalogic QuickScan Barcode Wand QD2430

Oltre a questi accessori, è possibile utilizzare una stampante di rete e una batteria esterna (per ulteriori informazioni, vedere le sezioni 9.4 e 9.5).

Insieme allo strumento Actim 1ngeni vengono forniti due nuclei in ferrite. La ferrite deve essere applicata ai seguenti accessori prima di utilizzare lo strumento:

Posizionare il cavo periferico USB all'interno del nucleo in ferrite. La distanza tra il nucleo in ferrite e la base del connettore USB deve corrispondere a  $29 \pm 2$  mm

Bloccare il cavo in posizione spingendolo verso il basso.

Chiudere il nucleo in ferrite non appena il cavo è nella posizione corretta.



## 9.1 Stampante

### Stampante per etichette Seiko Smart – SLP 620



La stampante per etichette Seiko Smart, tipo SLP 620 è approvata per l'utilizzo con lo strumento Actim 1ngeni. La stampante stampa il rapporto del test su un'etichetta.

#### Riepilogo delle operazioni:


Collegare il cavo dell'adattatore CA SLP 620 alla presa di rete.

Collegare il cavo di uscita allo strumento e avviarlo.

Collegare il cavo USB di SLP allo strumento.

Avviare SLP premendo il pulsante di accensione . Assicurarsi che venga mostrata la luce di stato verde indicante che la stampante è online. Premere il pulsante  una sola volta per passare dalla modalità online a quella offline e viceversa.

Preparare e caricare un rotolo di etichette nel mandrino sotto il coperchio delle etichette e regolare la guida in base alle etichette.

Inserire l'estremità libera del rotolo nello slot fino a quando SLP non carica automaticamente le etichette. Se ciò non si verifica, premere il pulsante di alimentazione  per far avanzare le etichette nello slot. Chiudere il coperchio delle etichette.

Con SLP accesa, eseguire il test sullo strumento Actim 1ngeni.

Premere e tenere premuto  per 2 secondi per spegnere SLP.



Riepilogo delle specifiche:

Peso: 490 g

Dimensioni: 113,8 mm L 172,0 mm P 148,0 mm A

Velocità massima di stampa: 70 mm/secondo

Risoluzione: 8 punti per mm

Etichetta: etichetta di spedizione

SLP-SRL o SLP-SRLB (Bulk)

Sono inclusi i seguenti componenti:

Stampante per etichette Smart (SLP 620, SLP 650 o SLP 650SE)

Guida introduttiva

CD-ROM contenente i driver del software e della stampante

Cavo USB

Cavo seriale (solo SLP 650SE)

Adattatore CA

Rotolo di etichette Smart

Specifiche di SLP620, SLP650 e SLP650SE

**Informazioni:** n. modello SLP 620




---

## 9.2 Dispositivo USB

Il dispositivo SanDisk Cruzer Blade è un esempio di dispositivo USB tipico adatto per essere utilizzato con lo strumento Actim 1ngeni.

Actim Oy consiglia di utilizzare un dispositivo USB a profilo sottile, come l'unità flash USB LaCie MosKeyto, per ridurre il rischio di danni allo strumento e/o guasti causati da un caricamento accidentale eccessivo sul profilo della maggior parte dei dispositivi USB.




---

## 9.3 Lettore di codici a barre

Datalogic QuickScan Barcode Wand, QD2430

Lo strumento Actim 1ngeni supporta l'inserimento di dati provenienti da un lettore di codici a barre USB standard quando il lettore di codici a barre è in "modalità tastiera". In "modalità tastiera" il lettore fornisce una stringa di caratteri al dispositivo USB che viene visualizzata in una casella di testo abilitata come se fosse digitata tramite una tastiera.

Collegare il cavo al lettore, quindi collegare quest'ultimo allo strumento Actim 1ngeni tramite USB. Per la procedura completa di configurazione e funzionamento, fare riferimento al manuale per l'utente di Datalogic QuickScan™ QD2430.





**RIEPILOGO DELLE SPECIFICHE**

Sorgente luminosa	LED
Tolleranza rotazione	Fino a $\pm 360^\circ$
Tolleranza inclinazione	$\pm 65^\circ$
Tolleranza disallineamento	$\pm 60^\circ$
Contrasto di stampa minimo	25% di riflettanza minima
Temperatura operativa	Da 0 °C a 50 °C (da 32 °F a 122 °F)
Temperatura di conservazione	Da -40 °C a 70 °C (da -40 °F a 158 °F)
Umidità	Dallo 0% al 95% di umidità relativa, senza condensa.
Test di caduta	Il lettore resiste a 18 cadute da 1,5 m [5 piedi]
Immunità alla luce ambiente	Fino a 86.000 lux
Livello ESD	16 KV
Tensione di alimentazione	4,5-14,0 V (CC)
Corrente di funzionamento	140 mA (tipica) 380 mA (max)
Inattivo/Standby	50 mA (tipica)
Dimensione	Altezza: 163 mm (6,4") Lunghezza: 91 mm (3,6") Larghezza: 41 mm (1,6")
Peso	~145 g (~5,1 once) senza cavo
Tipi	Codice 39, EAN, PDF-417, DataMatrix, codice QR.
Interfaccia	RS232, dispositivi di conversione codici a barre, USB Com Std., tastiera USB, USB OEM

**9.4 Stampante di rete**

Lo strumento Actim 1ngeni stampa tramite una stampante collegata alla rete che supporta PostScript livello 3. La stampante stessa deve supportare PostScript. Quando questa caratteristica fa semplicemente parte del driver della stampante, potrebbe non funzionare poiché i driver non sono presenti nello strumento. Si consiglia di utilizzare una stampante laser monocromatica. Varie stampanti che supportano PostScript livello 3 sono state testate con lo strumento. Spesso la funzionalità PostScript è inclusa nelle stampanti con funzioni di rete, quando la stampante dispone anche di una connessione USB.

## 9.5 Batteria esterna

Un kit di alimentazione esterno può essere collegato allo strumento Actim 1ngeni per applicazioni remote in cui potrebbe non essere disponibile l'alimentazione di rete. In commercio sono disponibili appositi kit di alimentazione esterni in grado di garantire fino a 48 ore di utilizzo. Come esempio, di seguito sono riportate informazioni su Tekkeon MP3450.

Non collegare il kit di alimentazione allo strumento a meno che la tensione non sia impostata a 12 V. Assicurarsi che venga inserita l'estremità corretta dell'adattatore. Lo strumento è dotato di un connettore femmina a 12 V CC con un pin da 2,1 mm.

Tekkeon MP3450

### Riepilogo delle operazioni:

1. Caricare completamente il kit di alimentazione Tekkeon prima dell'uso.  
(Per controllare la carica durante il funzionamento, premere il pulsante argenteo sopra gli indicatori LED).
2. Collegare l'estremità D dell'adattatore al cavo di uscita.
3. Collegare il cavo di uscita alla porta di uscita CC sul kit di alimentazione Tekkeon.
4. Selezionare il livello di tensione di 12 V.  
(Nota: il kit di alimentazione Tekkeon torna all'impostazione predefinita 5 V ogni volta in cui viene collegato il cavo di uscita CC).
5. Spostare l'interruttore sul kit di alimentazione Tekkeon nella posizione di blocco.
6. Collegare il cavo di uscita allo strumento Actim 1ngeni.
7. Accendere lo strumento.

### Riepilogo delle specifiche:

Peso 452 g

Dimensioni 84,3 mm l

174,0 mm L

22,6 mm A

Contenuto di litio 4 g


Capacità 4.800 mAh a 12 V CC


### **Informazioni:**

N. modello MP3450

<http://www.tekkeon.com/products-mypowerall.html>


# AGGIORNAMENTO SOFTWARE

 **Attenzione:** i dati sui test memorizzati potrebbero essere eliminati durante il processo di aggiornamento del software. Si consiglia vivamente di archiviare su un dispositivo USB esterno formattato i risultati dei test memorizzati sullo strumento Actim 1ngeni prima di eseguire un aggiornamento software.

 **Attenzione:** NON RIMUOVERE IL DISPOSITIVO USB DURANTE L'AGGIORNAMENTO SOFTWARE. Il dispositivo di memoria flash USB può essere rimosso dallo strumento al termine dell'aggiornamento software.

Aggiornamento software:

1. Esportare tutti i dati dei risultati dallo strumento Actim 1ngeni.
2. Posizionare il file di aggiornamento nella directory principale di un dispositivo USB vuoto.
3. Spegnerlo lo strumento.
4. Inserire il dispositivo USB contenente l'aggiornamento nella porta USB dello strumento.
5. Accendere lo strumento e seguire le istruzioni per l'aggiornamento sullo schermo. Toccare per iniziare.
6. Al termine dell'aggiornamento, rimuovere il dispositivo USB. Viene visualizzato Toccare per continuare.
7. Al termine dell'aggiornamento lo strumento viene riavviato.
8. Verificare il numero di versione visualizzato durante l'avvio per controllare che sia stato applicato l'aggiornamento software. Inoltre verificare la schermata Informazioni sullo strumento per controllare il numero della versione dell'aggiornamento.

 **Alla prima esecuzione di un auto-test dopo un aggiornamento software potrebbe essere generato un errore o un avviso. Prestare particolare attenzione alle informazioni fornite nella schermata dell'auto-test relativamente a quali altre funzioni potrebbe essere necessario eseguire in seguito all'aggiornamento software. Condurre una seconda volta l'auto-test dal menu Ammin.**

# RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In questa sezione sono indicati i passaggi per la risoluzione dei problemi per:

1. Finestre di dialogo di errori nei test
2. Finestre di dialogo di avviso
3. Finestre di dialogo di errore
4. Finestre di dialogo informative

Una volta eseguiti i passaggi elencati di seguito, se l'errore o l'avviso persiste, contattare il distributore di zona.

**Avviso:** il software utilizza una schermata di avviso standard. Una schermata di avviso viene visualizzata quando un utente effettua una selezione irreversibile ed è necessaria una conferma.

**Errore:** se lo strumento riceve una richiesta o esegue un'azione senza rispettare i normali parametri operativi per un utente/test/funzione, viene visualizzato un messaggio di errore che spiega quale errore si è verificato e richiede all'utente di confermare che l'errore è stato notato prima che lo strumento riprenda il normale funzionamento. In alcuni casi un test corrente può essere annullato e/o può essere richiesto un riavvio dello strumento.

**Informazioni:** una schermata informativa fornisce all'utente informazioni importanti. Non è richiesto di selezionare "OK" o "Annulla", quindi una volta che l'utente ha terminato la lettura del messaggio, premendo "OK" la schermata verrà chiusa.

## Finestre di dialogo di errori nei test

CODICE	DESCRIZIONE	AZIONE
		Possibile causa: la striscia non è presente nel relativo supporto. Controllare che la striscia sia nel relativo supporto/nella cartuccia. Verificare se sono presenti contaminanti. Provare a eseguire nuovamente il test.
Errore: 2	Impossibile identificare la cartuccia Può verificarsi solo se il livello di grigio medio dell'immagine complessiva è inferiore a un limite definito.	Possibile causa: si è verificato un errore nella videocamera o nel LED e l'immagine è nera. Eseguire un auto-test sullo strumento. Se si verifica un errore nell'auto-test, contattare il fornitore.
		Possibile causa: la calibrazione dell'esposizione non è corretta - eseguire nuovamente la calibrazione dell'esposizione. Eseguire un auto-test sullo strumento. Se è necessario calibrare lo strumento, contattare il fornitore.
Errore: 3	Impossibile rilevare i contrassegni di convalida Lo strumento non è riuscito a rilevare i target interni della convalida dell'immagine. Può verificarsi solo se nella configurazione del test è stato scelto "Esegui controllo contrassegni di convalida" usando Kinetic e i contrassegni di convalida non possono essere individuati nell'immagine.	Possibili cause: errore nella videocamera o strisce dei contrassegni di convalida errate. Eseguire un auto-test sullo strumento. Se si verifica un errore nell'auto-test, contattare il fornitore. Acquisire un'immagine delle parti interne dello strumento e controllare la condizione delle strisce dei contrassegni di convalida.
Errore: 5	Impossibile rilevare la striscia Lo strumento non è riuscito a rilevare la cartuccia/il supporto striscia nell'immagine acquisita.	Controllare che la striscia sia correttamente inserita nel relativo supporto/nella cartuccia. Sostituirla per controllare se sono presenti contaminanti nei punti fiduciali del supporto striscia/della cartuccia. Provare a eseguire nuovamente il test. Provare un altro supporto striscia/un'altra cartuccia. Se l'errore continua, contattare il fornitore. Acquisire un'immagine delle parti interne dello strumento e controllare che la qualità dell'immagine sia adeguata.
Errore: 25	Posizioni dei contrassegni di convalida al di fuori dei limiti calibrati I target interni della convalida dell'immagine dello strumento sono stati rilevati ma non si trovavano in una posizione accettabile.	Controllare che nessun corpo estraneo sia all'interno dello strumento. Eseguire l'auto-test. Se l'errore continua, contattare il fornitore. Il fornitore deve acquisire l'immagine e assicurarsi che i contrassegni di convalida interni siano chiaramente visibili e non oscurati da detriti o altri materiali. Se l'errore continua a verificarsi, contattare il produttore. Riposizionare i target dei contrassegni di convalida.
Errore: 32	Valore dei contrassegni di convalida al di fuori dei limiti assoluti I target dei contrassegni di convalida interni dello strumento non rientrano nei limiti accettabili. Può verificarsi solo se nella configurazione del test è stata scelta l'opzione "Esegui controllo di convalida".	Controllare che nessun corpo estraneo sia all'interno dello strumento. Eseguire l'auto-test. Se l'errore continua, contattare il fornitore. Il fornitore deve acquisire l'immagine e assicurarsi che i contrassegni di convalida interni siano chiaramente visibili e non oscurati da detriti o altri materiali. Se l'errore continua a verificarsi, contattare il produttore. Riposizionare i target dei contrassegni di convalida.
Errore: 33	Valore dei contrassegni di convalida al di fuori dei limiti calibrati I target dei contrassegni di convalida interni dello strumento non rientrano nei limiti accettabili. Può verificarsi solo se nella configurazione del test è stata scelta l'opzione "Esegui controllo di convalida".	Controllare che nessun oggetto estraneo sia all'interno dello strumento. Eseguire l'auto-test. Se l'errore continua, contattare il fornitore. Il fornitore deve acquisire l'immagine e assicurarsi che i contrassegni di convalida interni siano chiaramente visibili e non oscurati da detriti o altri materiali. Contattare il produttore.

## Finestre di dialogo di errori nei test

Errore: 36	<p>Impossibile rilevare correttamente la cartuccia/il supporto - Scala Le funzioni fiduciali dello strumento sulla cartuccia/sul supporto striscia sono state rilevate ma la scala non rientra nell'intervallo.</p>	<p>Controllare che vengano utilizzati la cartuccia/il supporto striscia corretti con lo strumento. Controllare che la cartuccia/il supporto striscia siano stati inseriti correttamente nello strumento. Verificare se sono presenti contaminanti. Controllare che il test selezionato corrisponda alla cartuccia/ supporto striscia utilizzati. Provare a eseguire nuovamente il test utilizzando una nuova cartuccia/supporto striscia. Se l'errore continua, contattare il fornitore.</p>
Errore: 37	<p>Impossibile rilevare correttamente la cartuccia/il supporto - Posizione Le funzioni fiduciali dello strumento sulla cartuccia/sul supporto striscia sono state rilevate ma la posizione non rientra nell'intervallo.</p>	<p>Controllare che vengano utilizzati la cartuccia/il supporto striscia corretti con lo strumento. Controllare che la cartuccia/il supporto striscia siano stati inseriti correttamente nello strumento. Verificare se sono presenti contaminanti. Controllare che il test selezionato corrisponda alla cartuccia/ supporto striscia utilizzati. Provare a eseguire nuovamente il test utilizzando una nuova cartuccia/supporto striscia. Se l'errore continua, contattare il fornitore.</p>
Errore: 38	<p>Impossibile rilevare la cartuccia/ il supporto striscia Non è stato possibile rilevare le funzioni fiduciali dello strumento sulla cartuccia/ sul supporto striscia. Non è stato possibile continuare il test.</p>	<p>Controllare che vengano utilizzati la cartuccia/il supporto striscia corretti con lo strumento. Controllare che la cartuccia/il supporto striscia siano stati inseriti correttamente nello strumento. Verificare se sono presenti contaminanti. Controllare che il test selezionato corrisponda alla cartuccia/ supporto striscia utilizzati. Provare a eseguire nuovamente il test utilizzando una nuova cartuccia/supporto striscia. Se l'errore continua, contattare il fornitore.</p>
Errore: 41	<p>Impossibile rilevare correttamente la cartuccia/il supporto - Rotazione Il software di analisi è riuscito a rilevare la cartuccia/il supporto striscia, tuttavia l'angolo di rotazione rilevato non rientrava nei limiti accettabili.</p>	<p>Controllare che vengano utilizzati la cartuccia/il supporto striscia corretti con lo strumento. Controllare che la cartuccia/il supporto striscia siano stati inseriti correttamente nello strumento. Verificare se sono presenti contaminanti. Controllare che il test selezionato corrisponda alla cartuccia/ supporto striscia utilizzati. Provare a eseguire nuovamente il test utilizzando una nuova cartuccia/supporto striscia. Se l'errore continua, contattare il fornitore.</p>
Errore: 43	<p>Impossibile rilevare la linea di controllo, più candidati Lo strumento non è riuscito a determinare la posizione della linea di controllo con adeguata precisione. L'algoritmo ha rilevato più linee di controllo. Questo errore può verificarsi quando non sono presenti linee di controllo sulla striscia.</p>	<p>Controllare che la striscia sia correttamente inserita nel relativo supporto/nella cartuccia. Verificare se sono presenti linee di controllo. Controllare la posizione delle linee sulla striscia per garantire che rientrino nelle specifiche/tolleranze di produzione. Verificare che una linea di test non sia all'interno dell'area di ricerca per la linea di controllo. Verificare se sono presenti contaminanti sulla striscia. Ripetere il test con un nuovo dipstick. Se l'errore continua, contattare il fornitore. Il fornitore controllerà il pacchetto di tipi di test.</p>
Errore: 44	<p>L'analizzatore delle strisce non è riuscito a rilevare la linea di controllo, nessuna linea rilevata Lo strumento non ha rilevato linee di controllo all'interno dell'area di ricerca per la linea di controllo.</p>	<p>Controllare che la striscia sia correttamente inserita nel relativo supporto/nella cartuccia. Verificare se è presente la linea di controllo. Controllare la posizione delle linee sulla striscia per garantire che rientrino nelle specifiche/tolleranze di produzione. Verificare se sono presenti contaminanti sulla striscia. Provare a eseguire nuovamente il test. Se l'errore continua, contattare il fornitore. Il fornitore controllerà il pacchetto di tipi di test.</p>

**Finestre di dialogo di errori nei test**

Errore: 45	L'analizzatore delle strisce non è riuscito a rilevare la linea, convalida della larghezza della linea non riuscita È stata rilevata una linea ma il punteggio della larghezza della linea non rientra nel limite accettabile definito nel tipo di test. La striscia di test/cartuccia non sono valide o il tipo di test non è correttamente definito.	Controllare che la striscia sia correttamente inserita nel relativo supporto/nella cartuccia. Verificare la linea di test. Verificare se sono presenti contaminanti sulla striscia. Provare a eseguire nuovamente il test. Se l'errore continua, contattare il fornitore. Il fornitore controllerà il pacchetto di tipi di test.
Errore: 46	L'analizzatore delle strisce non è riuscito a rilevare la linea, convalida del picco della linea non riuscita È stata rilevata una linea ma il punteggio del picco non rientra nel limite accettabile definito nel tipo di test. La striscia di test/ cartuccia non sono valide o il tipo di test non è correttamente definito.	Controllare che la striscia sia correttamente inserita nel relativo supporto/nella cartuccia. Verificare la linea di test. Verificare se sono presenti contaminanti sulla striscia. Provare a eseguire nuovamente il test. Se l'errore continua, contattare il fornitore. Il fornitore controllerà il pacchetto di tipi di test.
Errore: 47	L'analizzatore delle strisce non è riuscito a rilevare la linea, convalida dell'area della linea non riuscita È stata rilevata una linea ma il punteggio dell'area non rientra nel limite accettabile definito nel tipo di test. La striscia di test/ cartuccia non sono valide o il tipo di test non è correttamente definito.	Controllare che la striscia sia correttamente inserita nel relativo supporto/nella cartuccia. Verificare la linea di test. Verificare se sono presenti contaminanti sulla striscia. Provare a eseguire nuovamente il test. Se l'errore continua, contattare il fornitore. Il fornitore controllerà il pacchetto di tipi di test.
Errore: 48	L'analizzatore delle strisce non è riuscito a rilevare la linea, convalida della posizione della linea non riuscita È stata rilevata una linea ma il punteggio della posizione non rientra nel limite accettabile definito nel tipo di test. La striscia di test/cartuccia non sono valide o il tipo di test non è correttamente definito.	Controllare che la striscia sia correttamente inserita nel relativo supporto/nella cartuccia. Verificare la linea di test. Verificare se sono presenti contaminanti sulla striscia. Provare a eseguire nuovamente il test. Se l'errore continua, contattare il fornitore. Il fornitore controllerà il pacchetto di tipi di test.
Errore: 49	Focus fuori intervallo Il focus della videocamera è al di fuori dei limiti. Questo errore si verifica solo se per il test è stata abilitata l'opzione "Esegui verifica focus" in Kinetic.	Riaccendere lo strumento. Provare a eseguire un auto-test. Il fornitore deve acquisire l'immagine e assicurarsi che i contrassegni di convalida interni siano chiaramente visibili e non oscurati da detriti o altri materiali.
Errore: 56	Impossibile completare la normalizzazione, impossibile rilevare linee sufficienti Non è stato possibile completare la normalizzazione. Sembra che lo strumento abbia rilevato un numero insufficiente di linee di normalizzazione.	Verificare la striscia di normalizzazione. Assicurarsi che venga utilizzata la striscia corretta. Accertarsi che la striscia sia posizionata nel punto centrale del supporto/montata correttamente nella cartuccia e che le linee siano chiaramente visibili. Provare nuovamente a eseguire la normalizzazione con un supporto/una cartuccia differenti. Contattare il produttore se l'errore persiste.
Errore: 57	Impossibile completare la normalizzazione, troppe linee rilevate Non è stato possibile completare la normalizzazione. Sembra che lo strumento abbia rilevato troppe linee di normalizzazione.	Verificare la striscia di normalizzazione. Assicurarsi che venga utilizzata la striscia corretta. Accertarsi che la striscia sia posizionata nel punto centrale del supporto/montata correttamente nella cartuccia e che le linee siano chiaramente visibili. Provare nuovamente a eseguire la normalizzazione con un supporto/una cartuccia differenti. Contattare il produttore se l'errore persiste.

**Finestre di dialogo di errori nei test**

Errore: 59	<p>Impossibile completare la normalizzazione, separazione della linea sotto il limite Non è stato possibile completare la normalizzazione. Le linee di normalizzazione sembrano troppo vicine fra loro.</p>	<p>Verificare la striscia di normalizzazione. Assicurarsi che venga utilizzata la striscia corretta. Accertarsi che la striscia sia posizionata nel punto centrale del supporto/montata correttamente nella cartuccia e che le linee siano chiaramente visibili. Provare nuovamente a eseguire la normalizzazione con un supporto/una cartuccia differenti. Contattare il produttore se l'errore persiste.</p>
Errore: 64	<p>Impossibile decidere, eccezione sconosciuta Si è verificato un errore nel modulo di decisione nel tipo di test.</p>	<p>Molto probabilmente è dovuto a un errore nella logica della definizione dell'algoritmo della decisione nel pacchetto di test. Altre possibili cause sono: Il pacchetto di test non è correttamente installato – provare a importarlo nuovamente. Viene utilizzato un pacchetto di test errato con la versione software installata sullo strumento. Controllare i dettagli della versione del pacchetto di test. Contattare il fornitore. Il fornitore controllerà il pacchetto di tipi di test.</p>
Errore: 65	<p>Impossibile decidere, tono audio non impostato Molto probabilmente è dovuto a un errore nella logica della definizione dell'algoritmo della decisione nel pacchetto di test. Il tono audio non è impostato dall'algoritmo ed è un'azione obbligatoria.</p>	<p>Le possibili cause sono: Il pacchetto di test non è correttamente installato – provare a importarlo nuovamente. Viene utilizzato un pacchetto di test errato con la versione software installata sullo strumento. Controllare i dettagli della versione del pacchetto di test. Contattare il fornitore. Il fornitore controllerà il pacchetto di tipi di test per garantire che il tono audio sia impostato correttamente dall'algoritmo.</p>
Errore: 66	<p>Impossibile decidere, dettagli messaggio non impostati Molto probabilmente è dovuto a un errore nella logica della definizione dell'algoritmo della decisione nel pacchetto di test. I campi obbligatori "Dettagli messaggio" non sono impostati dall'algoritmo.</p>	<p>Le possibili cause sono: Il pacchetto di test non è correttamente installato – provare a importarlo nuovamente. Viene utilizzato un pacchetto di test errato con la versione software installata sullo strumento. Controllare i dettagli della versione del pacchetto di test. Contattare il fornitore. Il fornitore controllerà il pacchetto di tipi di test per garantire che i campi Dettagli messaggio siano impostati correttamente dall'algoritmo.</p>
Errore: 67	<p>Impossibile decidere, icona non impostata Molto probabilmente è dovuto a un errore nella logica della definizione dell'algoritmo della decisione nel pacchetto di test. I campi obbligatori "Icona" non sono impostati dall'algoritmo. (RESULT_DECISION_ICON_X)</p>	<p>Le possibili cause sono: Il pacchetto di test non è correttamente installato – provare a importarlo nuovamente. Viene utilizzato un pacchetto di test errato con la versione software installata sullo strumento. Controllare i dettagli della versione del pacchetto di test. Contattare il fornitore. Il fornitore controllerà il pacchetto di tipi di test per garantire che le icone dei risultati siano impostate correttamente dall'algoritmo.</p>
Errore: 68	<p>Impossibile decidere, messaggio non impostato Molto probabilmente è dovuto a un errore nella logica della definizione dell'algoritmo della decisione nel pacchetto di test. I campi obbligatori "Messaggio" non sono impostati dall'algoritmo. (RESULT_DECISION_MESSAGE_X)</p>	<p>Le possibili cause sono: Il pacchetto di test non è correttamente installato – provare a importarlo nuovamente. Viene utilizzato un pacchetto di test errato con la versione software installata sullo strumento. Controllare i dettagli della versione del pacchetto di test. Contattare il fornitore. Il fornitore controllerà il pacchetto di tipi di test per garantire che i messaggi dei risultati siano impostati correttamente dall'algoritmo.</p>



## Finestre di dialogo di errori nei test

Errore: 69	<p>Impossibile decidere, titolo non impostato Molto probabilmente è dovuto a un errore nella logica della definizione dell'algoritmo della decisione nel pacchetto di test. I campi obbligatori "Titolo" non sono impostati dall'algoritmo. (RESULT_DECISION_TITLE_X)</p>	<p>Le possibili cause sono: Il pacchetto di test non è correttamente installato – provare a importarlo nuovamente. Viene utilizzato un pacchetto di test errato con la versione software installata sullo strumento. Controllare i dettagli della versione del pacchetto di test. Contattare il fornitore. Il fornitore controllerà il pacchetto di tipi di test per garantire che i campi "Titolo" dei risultati siano impostati correttamente dall'algoritmo.</p>
Errore: 70	<p>Impossibile decidere, il tipo UI impostato non è presente nell'elenco consentito Molto probabilmente è dovuto a un errore nella logica della definizione dell'algoritmo della decisione nel pacchetto di test. Il campo obbligatorio "Tipo" non è impostato su un valore valido dall'algoritmo.</p>	<p>Le possibili cause sono: Il pacchetto di test non è correttamente installato – provare a importarlo nuovamente. Viene utilizzato un pacchetto di test errato con la versione software installata sullo strumento. Controllare i dettagli della versione del pacchetto di test. Contattare il fornitore. Il fornitore controllerà il pacchetto di tipi di test per garantire che il tipo UI per il risultato sia impostato correttamente dall'algoritmo.</p>
Errore: 71	<p>Impossibile decidere, tipo UI non impostato Molto probabilmente è dovuto a un errore nella logica della definizione dell'algoritmo della decisione nel pacchetto di test. Il campo obbligatorio "Tipo" non è impostato dall'algoritmo.</p>	<p>Le possibili cause sono: Il pacchetto di test non è correttamente installato – provare a importarlo nuovamente. Viene utilizzato un pacchetto di test errato con la versione software installata sullo strumento. Controllare i dettagli della versione del pacchetto di test. Contattare il fornitore. Il fornitore controllerà il pacchetto di tipi di test per garantire che il tipo UI sia impostato correttamente dall'algoritmo.</p>
Errore: 72	<p>Impossibile decidere, tipo sconosciuto Molto probabilmente è dovuto a un errore nella logica della definizione dell'algoritmo della decisione nel pacchetto di test. Il campo obbligatorio "Tipo" è impostato su un valore non valido per l'applicazione.</p>	<p>Le possibili cause sono: Il pacchetto di test non è correttamente installato – provare a importarlo nuovamente. Viene utilizzato un pacchetto di test errato con la versione software installata sullo strumento. Controllare i dettagli della versione del pacchetto di test. Contattare il fornitore. Il fornitore controllerà il pacchetto di tipi di test per garantire che il tipo UI sia impostato correttamente dall'algoritmo.</p>
Errore: 73	<p>Impossibile decidere, flag valido non impostato Molto probabilmente è dovuto a un errore nella logica della definizione dell'algoritmo della decisione nel pacchetto di test. Il campo obbligatorio "Valido" non è impostato su true dall'algoritmo.</p>	<p>Le possibili cause sono: Il pacchetto di test non è correttamente installato – provare a importarlo nuovamente. Viene utilizzato un pacchetto di test errato con la versione software installata sullo strumento. Controllare i dettagli della versione del pacchetto di test. Contattare il fornitore. Il fornitore controllerà il pacchetto di tipi di test per garantire che il tipo UI sia impostato correttamente dall'algoritmo.</p>
Errore: 74	<p>Impossibile decidere, titolo rapporto non impostato Molto probabilmente è dovuto a un errore nella logica della definizione dell'algoritmo della decisione nel pacchetto di test. Il campo obbligatorio "Titolo rapporto" non è impostato dall'algoritmo.</p>	<p>Le possibili cause sono: Il pacchetto di test non è correttamente installato – provare a importarlo nuovamente. Viene utilizzato un pacchetto di test errato con la versione software installata sullo strumento. Controllare i dettagli della versione del pacchetto di test. Contattare il fornitore. Il fornitore controllerà il pacchetto di tipi di test per garantire che il numero richiesto di campi di output del rapporto siano definiti correttamente.</p>

## Finestre di dialogo di errori nei test

Errore: 75	<p>Impossibile decidere, risultato del rapporto non impostato</p> <p>Molto probabilmente è dovuto a un errore nella logica della definizione dell'algoritmo della decisione nel pacchetto di test.</p> <p>I campi obbligatori "Risultato rapporto" non sono impostati dall'algoritmo.</p>	<p>Le possibili cause sono:</p> <p>Il pacchetto di test non è correttamente installato – provare a importarlo nuovamente.</p> <p>Viene utilizzato un pacchetto di test errato con la versione software installata sullo strumento. Controllare i dettagli della versione del pacchetto di test.</p> <p>Contattare il fornitore.</p> <p>Il fornitore controllerà il pacchetto di tipi di test per garantire che i risultati del rapporto richiesti siano impostati correttamente.</p>
Errore: 76	<p>Impossibile decidere, risultato CQ non impostato correttamente</p> <p>Molto probabilmente è dovuto a un errore nella logica della definizione dell'algoritmo della decisione nel pacchetto di test.</p> <p>Il campo di output "Risultato CQ" richiesto non è impostato correttamente dall'algoritmo.</p>	<p>Le possibili cause sono:</p> <p>Il pacchetto di test non è correttamente installato – provare a importarlo nuovamente.</p> <p>Viene utilizzato un pacchetto di test errato con la versione software installata sullo strumento. Controllare i dettagli della versione del pacchetto di test.</p> <p>Contattare il fornitore.</p> <p>Il fornitore controllerà il pacchetto di tipi di test per garantire che il flag del risultato CQ sia impostato correttamente.</p>
Errore: 80	<p>Impossibile decidere, titolo quantitativo non impostato</p> <p>Molto probabilmente è dovuto a un errore nella logica della definizione dell'algoritmo della decisione nel pacchetto di test.</p> <p>I campi di output obbligatori "Titolo quantitativo" non sono impostati correttamente.</p>	<p>Le possibili cause sono:</p> <p>Il pacchetto di test non è correttamente installato – provare a importarlo nuovamente.</p> <p>Viene utilizzato un pacchetto di test errato con la versione software installata sullo strumento. Controllare i dettagli della versione del pacchetto di test.</p> <p>Contattare il fornitore.</p> <p>Il fornitore controllerà il pacchetto di tipi di test per garantire che i campi di output quantitativi siano impostati correttamente.</p>
Errore: 81	<p>Impossibile decidere, output quantitativo non impostato</p> <p>Molto probabilmente è dovuto a un errore nella logica della definizione dell'algoritmo della decisione nel pacchetto di test.</p> <p>I campi obbligatori "Output quantitativo" non sono impostati correttamente.</p>	<p>Le possibili cause sono:</p> <p>Il pacchetto di test non è correttamente installato – provare a importarlo nuovamente.</p> <p>Viene utilizzato un pacchetto di test errato con la versione software installata sullo strumento. Controllare i dettagli della versione del pacchetto di test.</p> <p>Contattare il fornitore.</p> <p>Il fornitore controllerà il pacchetto di tipi di test per garantire che i campi di output quantitativi siano impostati correttamente.</p>
Errore: 82	<p>L'analizzatore delle strisce non è riuscito a rilevare la linea di controllo, nessun candidato per il picco</p> <p>L'analizzatore delle strisce non è riuscito a rilevare tracce di una linea di controllo nell'area della linea di controllo prevista.</p>	<p>Controllare la linea di controllo.</p> <p>Verificare se sono presenti contaminanti sulla striscia.</p> <p>Provare a eseguire nuovamente il test.</p> <p>Se l'errore continua, contattare il fornitore.</p> <p>Il fornitore controllerà il pacchetto di tipi di test per garantire che l'area di ricerca della linea di controllo sia sufficientemente ampia da includere la linea di controllo.</p>
Errore: 83	<p>L'analizzatore delle strisce non è riuscito a rilevare la linea di test, nessun candidato per il picco</p> <p>L'analizzatore delle strisce non è riuscito a rilevare tracce di una linea di test nell'area della linea di test prevista.</p>	<p>Provare a eseguire nuovamente il test.</p> <p>Se l'errore continua, contattare il fornitore.</p> <p>Il fornitore controllerà il pacchetto di tipi di test per garantire che l'area di ricerca della linea di test sia sufficientemente ampia da includere le linee di test.</p>
Errore: 84	<p>Guadagno massimo calibrazione superato</p>	<p>L'operazione di calibrazione dell'esposizione non è riuscita, il sensore non è stato in grado di ottenere i valori corretti per il guadagno del sensore.</p> <p>Ripetere l'operazione di calibrazione dell'esposizione.</p> <p>Contattare il produttore.</p>
Errore: 85	<p>Normalizzazione non completata</p>	<p>La normalizzazione non è stata completata.</p> <p>Provare nuovamente la normalizzazione.</p> <p>Contattare il produttore.</p>
Errore: 86	<p>Eccezione normalizzazione</p>	<p>Non è stato possibile completare la normalizzazione.</p> <p>Provare nuovamente la normalizzazione.</p> <p>Contattare il produttore.</p>

**Finestre di dialogo di avviso**

0001	Eliminare l'utente {0}? Non è possibile annullare l'operazione.	Lo strumento richiede di confermare che l'utente intende eliminare l'ID utente. Una volta confermato questo passaggio, non può essere annullato.
0003	Modificare la password amministratore?	Lo strumento richiede di confermare che l'amministratore desidera continuare.
0004	Modificare la data in: {0}? L'operazione può influenzare lo stato delle utilità di pianificazione del dispositivo.	Lo strumento richiede di confermare che l'utente desidera modificare la data dello strumento. È un'operazione obbligatoria poiché la modifica della data dello strumento influenza le pianificazioni dell'auto-test, della verifica dello strumento e del test controllo.
0005	Modificare l'ora in: {0}? L'operazione può influenzare lo stato delle utilità di pianificazione del dispositivo.	Lo strumento richiede di confermare che l'utente desidera modificare l'ora dello strumento. È un'operazione obbligatoria poiché la modifica dell'ora dello strumento influenza le pianificazioni dell'auto-test, della verifica dello strumento e del test controllo.
0006	Pacchetto tipi test importato: {0} Versione = {1}? L'importazione comporta la sostituzione dei tipi di test esistenti.	Un avviso dello strumento che informa l'utente del fatto che il file dei tipi di test che sta cercando di installare sullo strumento Actim 1ngeni sostituirà il set di tipi di test corrente.
0007	Lo stato di controllo del test è impostato su errore o scaduto. Continuare?	Lo strumento avvisa l'utente del fatto che l'ultimo test controllo non è riuscito per il tipo di test o deve essere eseguito un altro test controllo. L'utente può continuare il test ma il risultato potrebbe essere compromesso.
0008	Verifica strumento non riuscita o scaduta. Continuare?	Lo strumento avvisa l'utente del fatto che l'ultimo test di verifica dello strumento non è riuscito o deve essere eseguito un altro test di verifica dello strumento. L'utente può continuare il test ma il risultato potrebbe essere compromesso.
0009	Ripristinare le impostazioni di fabbrica del dispositivo? Tutti i dati e le impostazioni in uso verranno persi.	Lo strumento richiede all'utente di confermare la rimozione di tutti i dati inseriti e i risultati del paziente dallo strumento ripristinando le impostazioni di fabbrica dello strumento.
0010	La memoria del dispositivo è quasi piena. Esportare ed eliminare i dati dei risultati.	Questa finestra di dialogo avvisa l'utente del fatto che la memoria dello strumento Actim 1ngeni è quasi piena e che deve essere cancellata presto. Collegare un dispositivo di memoria flash USB allo strumento ed eseguire l'esportazione dei risultati del test, quindi confermare la richiesta di cancellare la memoria dello strumento. Questa finestra di dialogo viene visualizzata finché la memoria non viene cancellata o finché è piena.
0011	La memoria del dispositivo è piena. Per continuare, eliminare {0}.	Questa finestra di dialogo avvisa l'utente del fatto che la memoria dello strumento Actim 1ngeni è piena e che deve essere cancellata prima di poter eseguire altri test. Se si continua, un risultato verrà eliminato dalla memoria per liberare spazio per il nuovo risultato del test. Non è possibile annullare l'operazione. Collegare un dispositivo di memoria flash USB allo strumento ed eseguire l'esportazione dei risultati del test, quindi confermare la richiesta di cancellare la memoria dello strumento.
0013	Eliminare tutti i risultati del test dalla memoria del dispositivo? Non è possibile annullare l'operazione.	Lo strumento richiede all'utente di confermare che desidera eliminare tutti i risultati dei test dallo strumento. Non è possibile annullare l'operazione.
0014	Annullare le modifiche? Le modifiche effettuate verranno perse.	È un avviso dello strumento che informa gli utenti del fatto che le modifiche apportate sulla schermata GUI corrente verranno perse se si passa a un'altra schermata senza salvarle.

**Finestre di dialogo di avviso**

0015	Annullare il test? I relativi dati verranno persi.	È un avviso dello strumento che informa gli utenti del fatto che annullando il test corrente i relativi dati verranno persi. Non è possibile annullare l'operazione.
0017	Importare l'elenco utenti {0}? L'importazione dell'elenco utenti comporta la sostituzione di quello esistente. Non è possibile annullare l'operazione.	Lo strumento informa l'utente del fatto che l'importazione di un nuovo elenco utente sostituirà l'elenco utenti nello strumento. Assicurarsi che si tratti dell'operazione desiderata prima di procedere con la richiesta di importazione.
0022	Una connessione remota è ancora attiva. Annullare?	Se lo strumento Actim 1ngeni è stato utilizzato nella modalità "collegata" con il software Actim 1ngeni Kinetic, la connessione può essere ancora attiva. Per terminare la connessione, selezionare "OK"; per tenerla attiva selezionare "Annulla".
0023	Il salvataggio della diagnostica aumenta sostanzialmente l'utilizzo della memoria. Continuare?	La funzione Salva diagn. sullo strumento utilizza una quantità maggiore di memoria rispetto a un risultato di test standard. Utilizzare questa funzione solo per la risoluzione dei problemi. Lo strumento avvisa l'utente prima di attivare questa funzione.
0025	Se si lascia questa pagina, i suoi dati verranno reimpostati. Continuare?	È un elemento gestito solo internamente da Actim Oy.
0026	Continuare?	È una seconda richiesta di conferma che chiede all'utente se desidera effettivamente ripristinare le impostazioni di fabbrica dello strumento.

**Finestre di dialogo di errore**

0512	Si è verificato un errore critico. Fare riferimento al manuale utente. Riavvio necessario.	Nello strumento Actim 1ngeni si è verificato un errore critico. Lo strumento non verrà riavviato. Organizzare la restituzione dello strumento.
0513	Errore RTC. Fare riferimento al manuale utente.	Si è verificato un errore nella batteria per l'orologio in tempo reale dello strumento Actim 1ngeni. Organizzare la restituzione dello strumento.
0514	ID utente non riconosciuto. Riprovare.	L'ID utente inserito non corrisponde all'ID immesso nell'elenco degli ID utente dello strumento. Provare nuovamente a inserire l'ID utente. Se l'ID utente è stato dimenticato, contattare l'amministratore.
0515	ID utente immesso non valido. Il valore immesso deve essere compreso tra 1 e 20 caratteri.	Il testo inserito dall'utente non corrisponde al requisito di essere compreso fra 1 e 20 caratteri alfanumerici.
0516	Valore non valido. Il valore immesso deve essere compreso tra 1 e 20 caratteri.	Il testo inserito dall'utente non corrisponde al requisito di essere compreso fra 1 e 20 caratteri alfanumerici.
0517	L'ID utente esiste già. Immettere un ID diverso.	L'ID utente immesso esiste già nello strumento, procedere in uno dei modi seguenti: Immettere un ID utente diverso Eliminare l'ID utente corrente Modificare l'ID utente corrente ! I seguenti ID utente non sono disponibili sullo strumento: "admin", "factory" o "Actim Oy".
0519	Avvio modalità remota non riuscito. Riprovare.	Se l'utente prova a stabilire una connessione remota con lo strumento Actim 1ngeni collegato tramite la rete al software Kinetic e il tentativo non ha successo, si suggerisce di riprovare altre volte dopo che l'utente ha verificato che la configurazione della rete e dell'hardware fisico è corretta.
0522	Le password non corrispondono. Immettere nuovamente la password.	La password inserita non corrisponde alla password salvata sullo strumento. Provare nuovamente a inserire la password. Se la password è stata dimenticata, contattare il fornitore.

**Finestre di dialogo di errore**

0523	Importazione elenco utenti non riuscita. Riprovare.	L'importazione dell'elenco utenti non è riuscita. Verificare che il dispositivo USB sia collegato correttamente allo strumento e provare di nuovo a eseguire l'importazione.
0524	Esportazione elenco utenti non riuscita. Riprovare.	L'esportazione dell'elenco utenti non è riuscita. Verificare che il dispositivo USB sia collegato correttamente allo strumento e provare di nuovo a eseguire l'esportazione.
0526	Importazione non riuscita. Sono stati rilevati più pacchetti di tipi di test. Verificare il dispositivo USB e riprovare.	Lo strumento ha rilevato che sono disponibili più pacchetti di tipi di test per l'importazione sul dispositivo USB collegato. Rimuovere uno dei pacchetti di tipi di test dal dispositivo USB e provare nuovamente a eseguire l'importazione.
0527	Nessun pacchetto tipo test rilevato. Verificare i contenuti del dispositivo USB e riprovare.	Se sullo strumento non sono caricati tipi di test, il pacchetto di tipi di test deve essere importato sullo strumento da un dispositivo di memoria flash USB collegato.
0528	Nel dispositivo è possibile importare fino a un massimo di 50 tipi di test. Modificare il pacchetto dei tipi di test.	Il pacchetto di tipi di test che l'utente sta cercando di importare è troppo grande. Contattare il fornitore. Il fornitore deve accertarsi che il pacchetto di tipi di test fornito all'utente finale contenga meno di 50 test.
0529	Importazione pacchetto tipi test non riuscita. Riprovare.	Lo strumento non è riuscito a importare i tipi di test dal dispositivo di memoria flash USB collegato. Assicurarsi che il file sia posizionato correttamente nella directory dei file principale e che il nome del file sia corretto. Accertarsi che solo un pacchetto di tipi di test sia presente nel dispositivo USB.
0530	Scheda SD non rilevata. Il dispositivo verrà riavviato. Fare riferimento al manuale utente.	Lo strumento Actim 1ngeni non è in grado di rilevare la scheda di memoria SD esterna. Lo strumento non verrà riavviato. Organizzare la restituzione dello strumento.
0532	Lo stato di controllo è impostato su errore. Aggiornarlo.	Lo stato del controllo del tipo di test selezionato è impostato su Errore. Eseguire un nuovo test controllo per il tipo di test per aggiornare lo stato del controllo impostandolo su Riuscito.
0533	Calibrazione esposizione non riuscita. Riprovare.	Il tentativo di calibrare lo strumento Actim 1ngeni non ha avuto successo. Provare nuovamente a eseguire la calibrazione. Se il problema non viene risolto, contattare il produttore.
0534	Normalizzazione non riuscita. Riprovare.	Il tentativo di normalizzare lo strumento Actim 1ngeni non ha avuto successo. Provare nuovamente a eseguire la normalizzazione. Se il problema persiste, sostituire la striscia di normalizzazione. Se il problema non viene risolto, contattare il produttore.
0535	Verifica strumento non riuscita. Eseguirne una nuova.	L'utente potrebbe non* essere in grado di eseguire un test finché la verifica dello strumento non riesce. Eseguire una nuova verifica dello strumento per aggiornare lo stato impostandolo su Riuscito. *La funzionalità di verifica dello strumento è configurabile e le impostazioni possono variare.
0536	Auto-test non riuscito. Il test è bloccato. Fare riferimento al manuale utente.	L'auto-test dello strumento non è riuscito e il test è stato bloccato. Eseguire un nuovo auto-test per confermare, quindi fare riferimento all'errore registrato per controllare dove si è verificato.
0538	Ripristino delle impostazioni di fabbrica non riuscito. Riprovare.	Le impostazioni di fabbrica dello strumento non sono state ripristinate correttamente. Provare nuovamente la richiesta. Se la richiesta continua a non avere successo, eseguire un autotest. Contattare il fornitore.

**Finestre di dialogo di errore**

0544	Errore: {0} Si è verificato un errore del test. Fare riferimento al manuale utente.	Errore nel test. Risultati del test non disponibili. Fare riferimento alla sezione: 0 In-Test Error Dialogs
0545	Codice QR non riconosciuto. Fare riferimento al manuale utente.	L'errore nella lettura del codice QR potrebbe essersi verificato perché la visibilità del codice è ostruita, il codice non è allineato/posizionato correttamente o la cartuccia inserita si è spostata durante il processo di analisi dell'immagine.
0546	Valore non valido. Il valore immesso deve essere compreso tra 1 e 20 caratteri.	Il testo inserito dall'utente non corrisponde al requisito di essere compreso fra 1 e 20 caratteri alfanumerici.
0548	Nessun dispositivo USB rilevato. Verificare il collegamento del dispositivo USB e riprovare.	Se l'utente cerca di eseguire un'attività sullo strumento che richiede un dispositivo di memoria flash USB collegato, lo strumento cerca tale dispositivo USB. Se non riesce a rilevarlo, viene visualizzato un messaggio di errore. Verificare che il dispositivo di memoria flash USB sia collegato correttamente e provare di nuovo a eseguire l'attività.
0553	Acquisizione immagine non riuscita. Riprovare.	Se si cerca di eseguire un test, lo strumento non è in grado di acquisire un'immagine, quindi l'acquisizione non riesce. Cercare di eseguire un auto-test per verificare che lo strumento funzioni correttamente.
0554	Impostazioni di rete non applicate. Riprovare.	Il sistema non è riuscito ad applicare le impostazioni di rete selezionate. Verificare la connessione di rete e riprovare. Se il problema persiste, riavviare l'unità e riprovare.
0556	Tipo test non corretto. Eliminare il test.	L'utente ha inserito una cartuccia/un supporto striscia errati per il tipo di test selezionato. Il test deve essere eliminato.
0557	Test scaduto. Eliminare il test.	Se la cartuccia/il supporto striscia sono inseriti nello strumento con un test scaduto, lo strumento non autorizza l'esecuzione del test.
0559	Lo stato di controllo è impostato su scaduto. Aggiornarlo.	Lo stato del controllo del tipo di test selezionato è scaduto. Eseguire un nuovo test controllo per il tipo di test per aggiornare lo stato del controllo impostandolo su Riuscito.
0560	Verifica strumento scaduta. Eseguirne una nuova.	Il test di verifica dello strumento è scaduto. Per modificare lo stato della verifica dello strumento in Riuscito, eseguire un nuovo test di verifica dello strumento.
0561	Tipo test non disponibile. Eliminare il test.	Se l'utente cerca di eseguire un test non disponibile nello strumento, quest'ultimo avvisa che il tipo di test non è disponibile. Eliminare il test.
0562	Esportazione non riuscita. Riprovare.	Lo strumento non è stato in grado di esportare su un dispositivo di memoria flash USB collegato. Potrebbe essere dovuto ai seguenti motivi: a) Il dispositivo di memoria flash USB non è stato inserito correttamente nella porta seriale USB dello strumento al momento dell'esportazione. b) Il dispositivo di memoria flash USB non è stato formattato correttamente e lo strumento Actim 1ngeni non è riuscito a riconoscerlo. Vedere i requisiti per i dispositivi USB.
0563	I dati dei risultati sono danneggiati. Fare riferimento al manuale utente.	I risultati sono stati danneggiati, cercare di esportarli. Contattare il fornitore.
0564	Il test è scaduto. Eliminare il test.	Il passaggio successivo del test non è stato completato nel tempo previsto- Il test è scaduto. Eliminare il test.
0565	Password non riconosciuta. Riprovare.	La password inserita non viene riconosciuta dallo strumento, immettere la password corretta.  Se la password dell'amministratore è stata dimenticata, contattare il fornitore.

**Finestre di dialogo di errore**

0566	L'indirizzo IP {0} non è valido. Immettere un indirizzo IP valido.	È stato inserito un indirizzo IP errato o non valido. Verificare il testo immesso e riprovare.
0567	La subnet mask {0} non è valida. Immettere una subnet mask valida.	È stata inserita una subnet mask errata o non valida. Verificare il testo immesso e riprovare.
0569	Stampante non rilevata. Verificare il collegamento della stampante e riprovare.	Se l'utente cerca di stampare un rapporto del test prima di configurare i collegamenti della stampante allo strumento, viene visualizzato questo errore. a) Provare a collegare la stampante di rapporti USB allo strumento. Se dopo il collegamento la stampante non viene rilevata, provare a riavviare lo strumento. b) Configurare una stampante collegata in rete.
0570	Il dispositivo non è normalizzato. Il test è bloccato. Fare riferimento al manuale utente.	Se lo strumento non viene normalizzato prima del test, i risultati del test potrebbero essere errati. È necessario completare la normalizzazione prima di poter eseguire il test con lo strumento Actim 1ngeni.
0572	È stato raggiunto il numero massimo di 99 utenti. Eliminare un ID utente esistente e aggiungerne uno nuovo.	Lo strumento avvisa l'utente del fatto che l'elenco utenti è pieno. Non è possibile aggiungere altri utenti finché alcuni non vengono eliminati dalla memoria dello strumento. Eliminare un utente per poterne aggiungere uno nuovo.
0582	Non sono stati rilevati test di controllo per questo tipo di test. Eliminare il test.	Se l'utente cerca di eseguire un test controllo a cui non sono stati associati tipi di test controllo, lo strumento avvisa l'utente. L'utente deve eliminare il test.

**Finestra di dialogo informativa**

0256	Eliminazione dell'utente riuscita.	La funzione di eliminazione dell'utente è stata completata correttamente.
0258	Importazione utenti {0} riuscita.	La funzione di importazione degli utenti è stata completata correttamente.
0259	Esportazione utenti {0} nel dispositivo USB riuscita.	La funzione di esportazione degli utenti è stata completata correttamente.
0260	Nessun elenco ID utenti rilevato. Verificare il dispositivo USB e riprovare.	Se l'utente cerca di importare un elenco utenti e lo strumento non è in grado di rilevare l'elenco nel dispositivo USB collegato, l'utente deve controllare i contenuti del dispositivo USB per assicurarsi che il file si trovi nella posizione corretta e che il formato sia adeguato.
0261	Nessun elenco ID utenti rilevato sul dispositivo. Immettere gli utenti.	Se nello strumento non sono stati inseriti ID utente, lo strumento deve informare l'utente. L'amministratore deve aggiungere utenti sullo strumento, quindi provare nuovamente la richiesta.
0262	Importazione tipi test riuscita. Il dispositivo sarà riavviato.	Lo strumento ha importato correttamente i tipi di test. Lo strumento informa l'utente del fatto che è necessario riavviare lo strumento prima di eseguire il test con i nuovi tipi di test importati.
0264	Calibrazione riuscita.	Il tentativo di calibrazione nello strumento Actim 1ngeni è stato completato correttamente.
0265	Normalizzazione riuscita.	Il tentativo di normalizzazione nello strumento Actim 1ngeni è stato completato correttamente.
0268	L'invio del rapporto alla stampante è riuscito: {0}	Una finestra di dialogo che informa l'utente del fatto che lo strumento ha inviato correttamente il rapporto alla stampante. Se il rapporto non viene stampato, molto probabilmente il problema riguarda la stampante.
0269	L'annullamento dell'operazione corrente è riuscito. Per continuare, premere OK.	Se l'utente annulla un'operazione, questa finestra di dialogo informa l'utente del fatto che l'operazione è stata annullata correttamente.




**Finestra di dialogo informativa**

0270	Esportazione nel dispositivo USB riuscita.	Lo strumento ha esportato correttamente su un dispositivo di memoria flash USB collegato.
0272	Nessun risultato del test rilevato nella memoria del dispositivo.	È stato effettuato un tentativo di esportare i risultati del test quando la memoria era vuota. Eseguire un test e provare nuovamente la funzione di esportazione.
0273	Image: Acquisizione {0} riuscita.	Lo strumento ha acquisito correttamente un'immagine e l'ha salvata sul dispositivo USB collegata.
0276	Eliminazione del risultato riuscita.	La funzione di eliminazione dei risultati è stata completata correttamente. Tutti i risultati sono stati eliminati.
0277	Le modifiche effettuate sono state salvate.	Le modifiche effettuate sono state salvate correttamente.
0278	Modifica ID utente riuscita.	L'ID utente è stato modificato correttamente.
0279	Modifica password riuscita.	La password amministratore è stata modificata correttamente.
0280	Nessun risultato con {0} rilevato. Immettere un termine di ricerca diverso.	Se con il testo nel campo di ricerca, immesso da un utente nella funzione di ricerca dei risultati di test, non si ottengono risultati, una finestra di dialogo informativa lo comunica all'utente.
0281	L'ora del dispositivo non è stata impostata. Impostare l'ora del dispositivo.	Provare a reimpostare l'ora.





# SIMBOLI ED ETICHETTE

ETICHETTA	DESCRIZIONE
	Attenzione: consultare i documenti
	Marchio CE
	Strumento medico diagnostico in vitro
	Produttore
	Numero di serie
<b>REF</b>	Numero di catalogo
	Limite di temperatura
	Conservare in luogo asciutto
	Fragile, maneggiare con cura
	CC



# GARANZIA

La garanzia dello strumento Actim 1ngeni copre difetti di materiali e lavorazione per un periodo di un (1) anno. Per informazioni specifiche sulla garanzia, contattare Actim Oy. I seguenti difetti sono specificamente esclusi dalla garanzia:

Difetti causati da un utilizzo improprio o da un confezionamento inadeguato delle merci restituite.

Riparazioni o modifiche effettuate da soggetti diversi da Actim Oy.

Materiali non specificati da Actim Oy.

Utilizzo improprio intenzionale o accidentale.

Danni causati da disastri.

Danni dovuti all'utilizzo di solventi o campioni inadeguati.

La garanzia non si applica ai fusibili.

Per domande o richieste per la riparazione, contattare Actim Oy dopo aver verificato il numero di serie dello strumento.



NL  
APPARAAT-  
HANDLEIDING

Actim®  
1ngeni



## Algemene informatie

### Copyright

Deze handleiding, alsmede de hardware en software die erin worden beschreven, worden in licentie gegeven en mogen uitsluitend worden gebruikt en/of gekopieerd in overeenstemming met de voorwaarden van de betreffende licentie. Actim is een handelsmerk van Actim Oy.

### Waarschuwingen

**⚠ Waarschuwing** Het Actim 1ngeni-apparaat dient altijd te worden gebruikt op een vlak, droog oppervlak dat is beschermd tegen direct zonlicht.

**⚠ Waarschuwing** Verplaats het apparaat niet tijdens het uitvoeren van een test.

**⚠ Waarschuwing** Raak het scherm niet aan met scherpe voorwerpen.

**⚠ Waarschuwing** Laat het apparaat niet vallen.

**⚠ Waarschuwing** Plaats geen voorwerpen boven of op rechtstreeks tegen het apparaat.

**⚠ Waarschuwing** Gebruik het apparaat niet als de voeding nat is.

**⚠ Waarschuwing** Gebruik het apparaat niet met een beschadigde voeding.

**⚠ Waarschuwing** De IC-cassette (IC, Instrument Check) is lichtgevoelig. Neem de specifieke opslaginstructies voor de IC-cassette in acht.

**⚠ Waarschuwing** Gebruik uitsluitend goedgekeurde en genoemde aanvullende accessoires met het apparaat.

**⚠ Waarschuwing** Gebruik dit apparaat niet in de nabijheid van sterke elektromagnetische stralingsbronnen (bijv. onbeschermde intentionele RF-bronnen) aangezien deze de juiste werking van het apparaat kunnen beïnvloeden.

**⚠ Waarschuwing** Indien met het apparaat een USB-verlengkabel wordt gebruikt, mag die niet langer zijn dan 3,0 meter.

**⚠ Waarschuwing** De maximale stroom die door alle USB-randapparatuur wordt geleverd, mag niet meer zijn dan 1,1 A (2 voedingen met een hoog vermogen en 1 met een laag vermogen).

**⚠ Waarschuwing** Het apparaat is uitsluitend bedoeld om te worden gebruikt met de bijgeleverde voeding en stekker. Deze module maakt onderdeel uit van het systeem. Gebruik het systeem niet met een andere voedingsmodule. De juiste voeding is vereist ten behoeve van de veiligheid en elektromagnetische compatibiliteit van het systeem.

**⚠ Waarschuwing** Risico van elektrische schokken. Gebruik het apparaat of de voeding en stekker niet

als deze is geopend, beschadigd of is blootgesteld aan vocht, condens of regen. De externe voeding en stekker zijn afgedicht en bevatten geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd of vervangen. Gebruik deze module niet met beschadigde of blootliggende onderdelen.

**⚠ Waarschuwing** Probeer het apparaat of de accessoires niet te openen of te repareren. Het apparaat kan daardoor beschadigd raken. Het apparaat bevat geen onderdelen die kunnen worden gerepareerd of vervangen en moet voor reparatie worden geretourneerd naar de leverancier. Door het apparaat te openen vervalt tevens de garantie.

De knoopcelbatterij van de real-time klok in het apparaat functioneert de volledige levensduur van het apparaat en kan niet door de gebruiker worden vervangen.

**⚠ Waarschuwing** Gebruik het apparaat uitsluitend voor het beoogde doel en volgens deze handleiding en waarschuwingen. De bescherming die de apparatuur biedt, functioneert mogelijk niet optimaal als de apparatuur op een andere dan de hierboven aangegeven manier wordt gebruikt. Het apparaat (inclusief de voeding) is bedoeld voor gebruik binnen de specificaties van de fabrikant. Overschrijd de specificaties van de fabrikant niet tijdens het gebruik.

**⚠ Waarschuwing** Plaats het apparaat zodanig dat de aansluitingen goed bereikbaar zijn. Zorg dat aangesloten kabels niet door het werkgebied lopen zodat het apparaat niet door struikelen of haken van de werktafel kan worden getrokken. Het stopcontact dat voor de externe voeding van het Actim 1ngeni-apparaat wordt gebruikt, moet zich in de buurt van de apparatuur bevinden en goed bereikbaar zijn.

**⚠ Waarschuwing** USB- en Ethernet-interfaces. Indien deze zijn bestemd voor aansluiting op externe apparatuur, dient u ervoor te zorgen dat de interfaces van dergelijke apparatuur van de stroomvoorziening zijn gescheiden door middel van dubbele extra isolatie en geen risico van elektrische schokken opleveren.

**!** **Indien deze waarschuwingen niet worden opgevolgd, vervalt de garantie van het apparaat.**

Indien het Actim 1ngeni-apparaat wordt gebruikt volgens deze handleiding, zal het veilig en betrouwbaar functioneren. De bescherming die de apparatuur biedt, functioneert mogelijk niet optimaal als het apparaat wordt gebruikt op een manier die niet is aangegeven in de handleiding. Het apparaat kan veilig worden gebruikt onder de volgende voorwaarden:

ITEM	BESCHRIJVING
Aantal testsleuven	Geconfigureerd voor 1 sleuf.
Meerdere analyses	Ondersteunt diverse Actim-testtypen en -protocollen.
Meettechnologie	Geavanceerde beeldverwerking en analyse.
Modi	Uitlezing met timer en handmatige uitlezing.
Verlichtingstype	610 nm rode led.
Kleurenaanraakscherm	3,4 inch diagonale TFT lcd.
Communicatie	Ethernet voor gegevensoverdracht of afdrukken. USB voor export van gegevens, barcodelezer en printer.
Gegevensopslag	Groot geïntegreerd geheugen met ruimte voor max. 999 testresultaten. Gegevens zoeken en ophalen uit historische bestanden mogelijk. Archiveren of exporteren via USB/Ethernet.
Voeding:	12 V DC van bijgeleverde externe AC/DC-voeding en stekker. Invoer: 100~240 V~50/60 Hz 0,4 A. Accuvoeding (optioneel). DC-spanningsflickering $\pm 10\%$ . DC-stroomverbruik: standaard 0,2 A DC bij 12 V DC.
Afmetingen	123 mm x 113 mm x 109 mm.
Gewicht	Circa 600 gram.
Printerondersteuning	Postscript 3-compatibele netwerkprinters. Seiko SLP-620-printer via USB-aansluiting.
Bedrijfsomgeving	Gebruik binnenshuis (beschermd tegen water). 10 tot 30 °C. 20 tot 70 % relatieve luchtvochtigheid (niet-condenserend). 0 tot 2000 m hoogte. Vervuilingsgraad: 2.
Opslagomgeving	2 tot 45 °C, 20 tot 70 % relatieve luchtvochtigheid (niet-condenserend) gedurende ten minste 7 dagen.

- Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke werktafel in een kantoor- of laboratoriumomgeving.
- Het Actim 1ngeni-apparaat is niet bestemd voor gebruik als draagbaar apparaat. Gebruik het uitsluitend op een vlakke ondergrond.
- Installeer het apparaat ten minste 100 mm van een rand.
- Leg kabels zodanig dat er geen risico van struikelen of trekken bestaat waardoor schade aan het apparaat of persoonlijk letsel kan ontstaan.
- Het apparaat bevat geen onderdelen die kunnen worden gerepareerd of vervangen. Door het te openen, vervalt de garantie op het apparaat.
- Zorg dat aanvullende USB-accessoires worden voorzien van ferrietkernen alvorens deze met het apparaat te gebruiken.
- Installatiecategoriën (overspanningscategoriën) II
- Het stopcontact voor de AC/DC-voeding moet goed bereikbaar zijn.

# INHOUD

<b>1 Inleiding</b>	<b>5</b>	<b>5 Een test uitvoeren</b>	<b>18</b>
1.1 Beoogd gebruik	5	5.1 Patiënttest	18
1.2 Inhoud van het pakket	5	5.2 Patiënttest (Alleen-lezen)	19
1.3 Overzicht van de Actim Ingeni	5	<b>6 Kwaliteitsbewaking</b>	<b>20</b>
1.4 Gebruikersinterface	6	6.1 Zelftest	20
1.4.1 Het Home-scherm	6	6.2 Instrument controleren	20
1.4.2 Toetsenbord en numeriek toetsenblok	6	6.3 Vloeibare controletests	21
1.4.3 Navigatiehulpmiddelen	6	6.4 Controlestatus	23
1.4.4 Menustructuur	7	<b>7 Resultaten</b>	<b>24</b>
1.4.5 Aan/uit-knop als statusindicator van het apparaat	7	7.1 Resultaten van patiënttests	24
1.5 Benodigde materialen	8	7.2 Resultaten zoeken	24
<b>2 Aan de slag</b>	<b>9</b>	7.3 Resultaten afdrukken en exporteren	25
2.1 Basisinstellingen Admin-gebruiker	9	7.4 Resultaten van controletests	25
2.2 Basisinstellingen gebruiker	10	7.5 Resultaten van de apparaatcontrole	26
<b>3 'Instellingen'-scherm</b>	<b>11</b>	7.6 Toegang tot testresultaten via het netwerk	27
3.1 Audio	11	<b>8 Reiniging, onderhoud en service</b>	<b>28</b>
3.2 Netwerk	11	<b>9 Accessoires</b>	<b>29</b>
3.3 Printerinstellingen	11	9.1 Printer	29
3.4 Helderheid	12	9.2 USB-stick	30
3.5 Over	12	9.3 Barcodelezer	30
<b>4 Instellingen Admin-gebruiker</b>	<b>13</b>	9.4 Netwerkprinter	31
4.1 Exporteren	14	9.5 Externe accu	32
4.2 HTTP-server	14	<b>10 Software-update</b>	<b>33</b>
4.3 Diagnostische gegevens opslaan	14	<b>11 Probleemoplossing</b>	<b>34</b>
4.4 Testmodus	14	<b>12 Symbolen en labels</b>	<b>47</b>
4.5 Gebruikers	15	<b>13 Garantie</b>	<b>48</b>
4.6 Instrument controleren	15	<b>14 Contactgegevens</b>	<b>49</b>
4.7 Controletest	15		
4.8 Zelftest	16		
4.9 Testtypen importeren	16		
4.10 Taal	16		
4.11 Tijd instellen	17		
4.12 Datum instellen	17		
4.13 Admin-wachtwoord wijzigen	17		
4.14 Fabrieksinstellingen terugzetten	17		

# INLEIDING

## 1.1 Beoogd gebruik

Het Actim 1ngeni-apparaat is een snelteststelsysteem waarmee de testresultaten van Actim 1ngeni-tests snel kunnen worden weergegeven.

## 1.2 Inhoud van het pakket

- Actim 1ngeni-apparaat
- Voeding
- Adapters voor internationaal gebruik
- Ferrietkernen voor USB-accessoires

## 1.3 Overzicht van de Actim 1ngeni



Afb. 1.  
Vooraanzicht van het apparaat.



Afb. 2.  
Achteraanzicht van het apparaat.

## 1.4 Gebruikersinterface

Alle handelingen die de gebruiker met het Actim Ingeni-apparaat uitvoert, verlopen via het aanraakscherm van het apparaat.

### 1.4.1 Het Home-scherm

Op dit scherm worden knoppen weergegeven voor het openen van de test, de resultaten en instellingen.  
Ook ziet u hier de op dit moment ingestelde tijd en datum en de gebruikers-ID.



### 1.4.2 Toetsenbord en numeriek toetsenblok

Met het toetsenbord en numerieke toetsenblok op het scherm kan de gebruiker tekst invoeren in het apparaat.  
Er kan ook tekst worden ingevoerd met een barcodelezer.



### 1.4.3 Navigatiehulpmiddelen



Terug naar het Home-menu



Omlaag



Afmelden



Terug



Omhoog



Test



Annuleren



Zoekfunctie



Afdrukken



OK



Beheerder

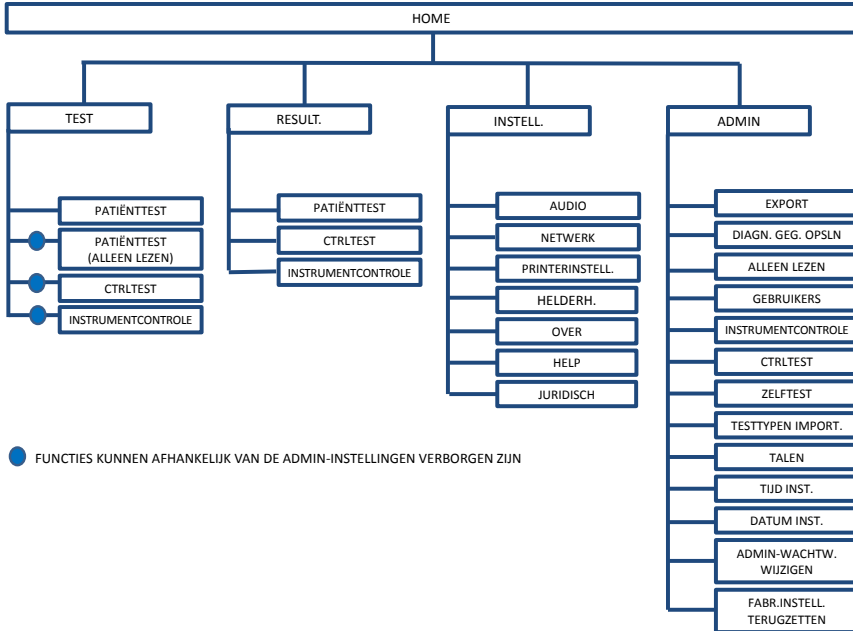


Exporteren



### 1.4.4 Menustructuur

Het Home-menu bevat drie delen voor de gebruiker: Test (Hoofdstuk 5), Resultaten (Hoofdstuk 7) en Instellingen (Hoofdstuk 3). Daarnaast heeft de beheerder (Admin) toegang tot de beheerdersinstellingen (Hoofdstuk 4).



Afb. 3.  
Menustructuur

### 1.4.5 Aan/uit-knop als statusindicator van het apparaat

De verschillende signalen van de aan/uit-knop geven de status van het apparaat aan.

#### Opstarten:

Door de aan/uit-knop 1 seconde ingedrukt te houden, wordt de opstartprocedure van het Actim Ingeni-apparaat gestart. Zodra de opstartprocedure van het apparaat is voltooid, wordt het Home-scherm weergegeven.

#### Afsluiten:

Als het apparaat aan staat en de toepassing wordt weergegeven, kan het apparaat worden afgesloten door de aan/uit-knop 3 seconden ingedrukt te houden. De statusbalk van de afsluitprocedure wordt weergegeven en het apparaat wordt uitgeschakeld. Het apparaat gaat over op de schermbeveiligingsmodus wanneer het aan blijft staan maar niet wordt gebruikt.

#### Snel knipperen:

eerste stroomaansluiting waargenomen.

#### Langzaam knipperen:

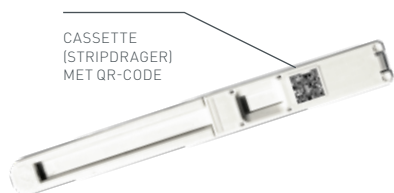
Stroom aangesloten. Apparaat uitgeschakeld.

#### Ononderbroken branden:

apparaat aan.

## 1.5 Benodigde materialen

- Cassette:** Wordt gebruikt voor het invoeren van een test in het apparaat. De cassette is voorzien van een QR-code met testspecifieke gegevens. De cassette wordt meegeleverd in de Actim 1ngeni-testpakketjes.
- Ethernet-kabel:** benodigd om het apparaat aan te sluiten op een netwerk (bijv. voor afdrucken via een netwerk; niet meegeleverd met het apparaat).
- USB-stick:** wordt gebruikt voor het importeren en exporteren van gegevens (niet meegeleverd met het apparaat).



Afb. 4.  
Cassette met QR-code en een voorbeeld van een standaardcassette.

# AAN DE SLAG

Dit hoofdstuk helpt de gebruiker en beheerder bij het maken van de basisinstellingen in het apparaat.

## 2.1 Basisinstellingen Admin-gebruiker

Wanneer het apparaat in gebruik wordt genomen, moet het eerst worden geconfigureerd door de beheerder. Afbeelding 5 toont de vereiste stappen.

Pak het Actim 1ngeni-apparaat uit en plaats het op een stabiele, vlakke werktafel in een schone kantoor- of laboratoriumomgeving.

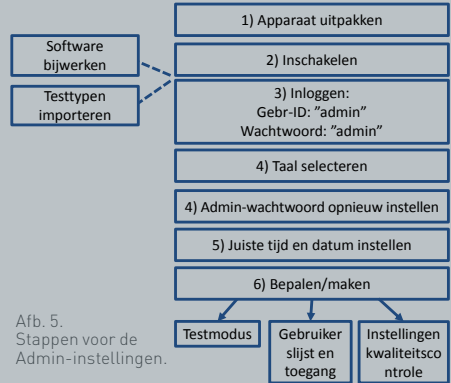
Configureer de voeding voor uw regio en sluit de 12 V-voeding aan op de stroomaansluiting op het apparaat.

Zodra het apparaat wordt ingeschakeld, voert het automatisch een zelftest uit. Dit kan enkele minuten duren (zie paragraaf 6.1 voor meer informatie).

Meld u na de zelftest aan als Admin-gebruiker:

**Admin-ID: "admin"**

**Admin-wachtwoord: "admin"**



Selecteer het Admin-pictogram om de Admin-instellingen voor het apparaatmenu in te voeren.

Blader met de pijlpictogrammen door de lijst en doe het volgende:

- Selecteer de juiste taal.
- Stel een nieuw Admin-wachtwoord in.
- Stel de juiste tijd en datum in (houd daarbij rekening met de zomertijd/wintertijd op uw locatie).



Na deze basisinstellingen definieert/maakt u het volgende:

**Testmodus:** patiënttest/alleen-lezen (zie hoofdstuk 5 en paragraaf 4.3).

**Gebruikerslijst:** voeg nieuwe gebruikers handmatig toe of met behulp van een USB-stick en bepaal of de controle van de gebruikers-ID aan of uit staat (zie paragraaf 4.4).

**Instellingen kwaliteitscontrole:** bepaal het schema en het resultaat van de apparaatcontrole en de controletest (zie hoofdstuk 6).

**Software-update en het importeren van testtypen** zijn vereist wanneer het apparaat wordt bijgewerkt (zie hoofdstuk 10).

## 2.2 Basisinstellingen gebruiker

Nadat de Admin-gebruiker de achtergrondinstellingen heeft gemaakt, kunnen de volgende stappen worden gedefinieerd door de gebruiker.

Om te beginnen:

- Sluit de 12 V-voeding aan op de stroomaansluiting op het apparaat.
- Meld u aan bij het apparaat.

Voer de instellingen in door het instellingenpictogram te selecteren (zie hoofdstuk 3 voor uitgebreide instructies).



Afb. 6.  
Basisstappen voor  
de gebruikersinstellingen.

**Bepaal de audio-instellingen:** zowel de aanraaktoon als de algemene tonen die het apparaat gebruikt, kunnen worden aangepast van niveau 1 t/m 5. Hier kunt u ook het testgeluid beluisteren.

**Bepaal de netwerkinstellingen:** hier kunt u de Ethernet-verbinding van uw apparaat configureren.

**Bepaal de printerinstellingen:** hier kunt u de printeraansluitingen van uw apparaat configureren.

**Bepaal de schermhelderheid:** pas deze aan van 30 tot 100 %.

(Zie hoofdstuk 3 voor meer informatie).

# 'INSTELLINGEN'-SCHERM

Het 'Instellingen'-scherm kan worden geopend vanuit het Home-menu. Hier kan een gebruiker het Actim 1ngeni-apparaat configureren. De verschillende instellingen kunnen worden weergegeven met de pijlpictogrammen.



## 3.1 Audio

In het audioscherm kan het volume worden aangepast van 0 (geen geluid) tot 5 (hoogste volume). Het standaardvolume is 3. U kunt het gekozen geluid beluisteren door op het woord Test te drukken.

Het apparaat gebruikt geluid voor de volgende functies:

- Aanraaktoon: een scherm'klik' wanneer het aanraakscherm wordt gebruikt
- Tonen: proceduertonen voor het einde van een test, alarmen en waarschuwingen

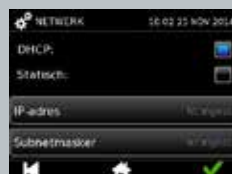


## 3.2 Netwerk

In het scherm Netwerk kan de gebruiker de Ethernet-verbinding van het apparaat configureren.

Ondersteunde functies zijn onder meer:

- Selecteren tussen DHCP en Statisch netwerk
- IP-adres invoeren
- Subnetmasker invoeren



De standaardinstelling is DHCP. Wanneer u overschakelt op Statisch IP moeten het IP-adres en het subnetmasker handmatig worden ingevoerd.

**DHCP (router):** Het Actim 1ngeni-apparaat biedt ondersteuning voor het gebruik van een standaardnetwerk met ingeschakelde DHCP. Sluit het apparaat aan op een netwerkpoort op de router en schakel het apparaat dan in.

## 3.3 Printerinstellingen

De volgende printerinstellingen kunnen worden aangepast:

- Automatisch afdrukken selecteren
- Netwerkprinter selecteren
- IP-adres invoeren



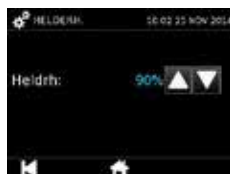
De standaardinstelling is een verbinding met een aangesloten USB-printer.

Als Netwerkprinter wordt geselecteerd, kan de gebruiker het IP-adres van de printer opgeven om verbinding te maken. Koppel de USB-printer los voordat u de netwerkprinter gaat gebruiken.

### 3.4 Helderheid

De helderheid van het scherm kan worden aangepast met de pijltoetsen Omhoog en Omlaag.

De standaardinstelling is 80 %.



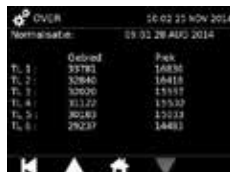
### 3.5 Over

Op het informatiescherm Over wordt de volgende informatie weergegeven:

Serienummer, Silicon ID, MAC-adres, IP-adres, updatenummer, toepassingsversie, model, hardwareversie baseboard, hardwareversie core, firmwareversie baseboard, firmwareversie trayboard, revisie-ID, kernelversie, RFS-versie, pakket met testtypen, standaardpakket, pakketversie, tijdstempel pakket, tijdstempel en resultaat zelftest (ofwel <Geslgt> <Wrsch.> of <Mislukt>), kalibratieblootstelling, kalibratiefactor, tijdstempel kalibratie, tijdstempel en resultaat apparaatcontrole, tijdstempel normalisatie, normalisatiewaarden

**!** Een overzicht van deze identificatievelden kan nuttig zijn voor het geval ondersteuning of hulp nodig is.

**!** Een overzicht van deze gegevens kan vanaf het apparaat worden geëxporteerd met de functie 'Testresult. export.' of 'OverzBest. exportrn' en is terug te vinden in het bestand Instrument Details.csv op de aangesloten USB-stick.



# INSTELLINGEN ADMIN-GEBRUIKER

Met de instellingen voor de Admin-gebruiker kan de beheerder de functies van het Actim 1ngeni-apparaat configureren.



Voer de gebruikers-ID van de beheerder in.



Voer het wachtwoord van de Admin-gebruiker in (zie paragraaf 2.1 voor de eerste aanmelding en paragraaf 4.12 voor instructies voor het wijzigen van het wachtwoord). Het Admin-wachtwoord is nodig om toegang te krijgen tot de beheerdersinstellingen. Geautoriseerde Admin-gebruikers krijgen het wachtwoord.



De Admin-gebruiker ziet hetzelfde Home-menu als de standaardgebruiker, aangevuld met het pictogram voor de instellingen voor de Admin-gebruiker (zie Afb. 3).

Gebruik het scherm voor de beheerdersinstellingen voor het wijzigen of bijwerken van de apparaatconfiguratie, waaronder:

- Exporteren
- Diagn. opsln
- Testmodus
- Gebruikers
- Instrument ctrln
- Controletest
- Zelftest
- Testtyp imp.
- Talen
- Tijd inst.
- Datum inst.
- Wachtw. wijz.
- Fabr.instell. terugzetten



## 4.1 Exporteren

Via het scherm met 'Export'-instellingen kan de Admin-gebruiker apparaatgegevens exporteren naar de aangesloten USB-stick.

Met 'Testresult. export.' worden alle JSON-bestanden geëxporteerd.

Met 'OverzBest. exportrn' exporteert u een csv- of een tsv-bestand met een overzicht van alle testresultaten die op het apparaat zijn opgeslagen. De standaardinstelling is csv. Deze resultaten kunnen worden weergegeven in Excel.

De gebruiker krijgt de mogelijkheid om alle testresultaten te verwijderen nadat de export is uitgevoerd. De namen van de geëxporteerde resultaten op de USB-stick moeten worden gewijzigd voordat u nieuwe resultaten exporteert.

De gebruiker kan de optie 'AppLog exporteren' gebruiken en dat bestand beschikbaar stellen aan de fabrikant bij service, onderhoud en reparatiewerkzaamheden. Deze functie staat standaard 'uit'.

Op het Actim 1ngeni-apparaat kunnen maximaal 999 resultaten worden opgeslagen. Voordat het geheugen vol raakt, wordt er een waarschuwing weergegeven. De test- en de QC-resultaten moeten worden geëxporteerd voordat het geheugen vol raakt, anders wordt het geheugen overschreven.



## 4.2 HTTP-server

HTTP-servermodus kan worden in- en uitgeschakeld door de systeembeheerder. Indien deze "Aan" staat, kunnen de resultaten via een webbrowser worden bekeken. De beschikbare resultaten zijn identiek aan diegene die naar een USB-sleutel worden geëxporteerd met de exportfunctie van het instrument.

Navigeer naar <http://<apparaatIP>/cgi-bin/testresults.cgi> met een webbrowser op hetzelfde netwerk om de resultaten te bekijken. Zie voor meer informatie hoofdstuk 7.6 "Toegang tot testresultaten via het netwerk".



## 4.3 Diagnostische gegevens opslaan

Door 'Diagn. opsln' in te schakelen, neemt het geheugenverbruik van het apparaat aanzienlijk toe aangezien gegevens worden verzameld in het JSON-bestand voor eventuele probleemoplossing. Uitsluitend gebruiken op aanwijzing van een ondersteuningsmedewerker. De standaardinstelling is 'uit'.



## 4.4 Testmodus

In de testmodus Alleen-lezen vindt de testreactie plaats buiten het apparaat. De gebruiker is verantwoordelijk voor de timing en de start van de analyse. De optie Alleen-lezen wordt weergegeven in de lijst met testopties indien dit is ingeschakeld door de Admin-gebruiker. Alle tests die zijn uitgevoerd in de modus Alleen-lezen zijn gemarkeerd in de testresultaten. De modus Alleen-lezen is handig wanneer tests in serie worden uitgelezen.





### 4.5 Gebruikers

De Admin-gebruiker heeft volledige controle over de Gebruikerslijst met onder meer de volgende functies:

- Gebruikerslijst weergeven
- Nieuwe gebruikers toevoegen
- Controle van de gebruikers-ID in- of uitschakelen (standaardinstelling is 'Aan')
- Gebruikerslijsten exporteren en importeren met behulp van een USB-geheugenstick



### 4.6 Instrument controleren

De Admin-gebruiker kan de methode en planning voor de apparaatcontrole configureren:

Als methode kan worden geconfigureerd:

- Geen:** hiermee wordt de apparaatcontrolefunctie verborgen in de tests en resultaten en wordt er geen apparaatcontrolestatus aangegeven.
- Waarschuwing:** hiermee krijgt de gebruiker een waarschuwing te zien voordat een controletest of patiënttest wordt uitgevoerd wanneer de apparaatcontrolestatus wordt ingesteld op Mislukt of Verwacht.
- Vegrr.:** hiermee kan de gebruiker geen controletest of patiënttest uitvoeren wanneer de apparaatcontrolestatus wordt ingesteld op Mislukt of Verwacht.



De Admin-gebruiker kan kiezen hoe vaak het apparaat om de test vraagt (geen, dagelijks, wekelijks of maandelijks). De standaardfrequentie voor de apparaatcontrole is dagelijks, de aanbevolen minimumfrequentie is minstens eenmaal in de week.

(Zie hoofdstuk 6 voor meer informatie).

### 4.7 Controletest

De Admin-gebruiker kan de methode en planning voor de controletest configureren:

Als methode kan worden geconfigureerd:

- Geen:** hiermee wordt de controletestfunctie verborgen in de tests en resultaten en wordt er geen controleteststatus aangegeven.
- Waarschuwing:** hiermee krijgt de gebruiker een waarschuwing te zien voordat een patiënttest wordt uitgevoerd wanneer de controlestatus voor dat testtype wordt ingesteld op Mislukt of Verwacht.
- Vegrr.:** hiermee kan de gebruiker geen patiënttest uitvoeren wanneer de controlestatus voor dat testtype wordt ingesteld op Mislukt of Verwacht.



De Admin-gebruiker kan kiezen hoe vaak het apparaat om de test vraagt (geen, dagelijks, wekelijks of maandelijks). De standaardfrequentie voor controletests is 'Geen'.

(Zie hoofdstuk 6 voor meer informatie).



#### 4.8 Zelftest

De Admin-gebruiker kan naar believen een zelftest uitvoeren en een schema instellen voor automatische zelftests. Voor het schema kan een keuze worden gemaakt uit: geen, dagelijks, wekelijks of maandelijks. Nadat het ingestelde aantal dagen na de laatste zelftest is verstreken, wordt de zelftest opnieuw uitgevoerd.

**!** Een geplande zelftest vormt geen onderbreking voor andere tests.

(Zie hoofdstuk 6 voor meer informatie).



#### 4.9 Testtypen importeren

De fabrikant levert het apparaat met daarop een standaardset testtypen. Indien er via de fabrikant nieuwe testtypen beschikbaar komen, kan de Admin-gebruiker testtypen importeren op het apparaat. Het betreffende bestandstype moet worden geladen vanaf een USB-stick.



**!** De USB-stick moet op het apparaat worden aangesloten voordat de import wordt gestart.

Als het importeren van het bestand met testtypen is geslaagd, wordt op het apparaat een bevestigend 'Info'-bericht weergegeven. Het apparaat wordt opnieuw opgestart.

Informatie over het pakket testtypen is terug te vinden op het scherm 'Over' op het apparaat (zie paragraaf 3.5 voor meer informatie).

**!** Door een nieuw pakket testtypen te importeren, wordt het pakket testtypen dat eerder op het apparaat is geladen overschreven.

**!** Het pakket Workspace-testtypen moet in de hoofdmap op de USB-geheugenstick staan zodat het Actim Ingeni-apparaat het bestand kan vinden.

#### 4.10 Taal

In het scherm voor de taalinstellingen kan de Admin-gebruiker de weergavetaal van het apparaat wijzigen. Alle teksttekenreeksen op het apparaat worden weergegeven in de geselecteerde taal. De teksttekenreeksen die in het pakket testtypen zijn ingevoerd, zijn niet afhankelijk van de taalinstellingen. De standaardinstelling is 'English UK' (Brits Engels).



### 4.11 Tijd instellen

U kunt de juiste tijd instellen met de pijltoetsen Omhoog en Omlaag en het aanraakscherm. Hiermee wijzigt u de tijd en kunt u kiezen tussen 12 uurs- of 24 uurs-weergave. Standaard wordt de 24 uursklok weergegeven.

Klik op het pictogram OK om de instellingen op te slaan en terug te gaan naar het Admin-menu.



**!** Houd rekening met de zomertijd/wintertijd op uw locatie.

### 4.12 Datum instellen

U kunt de juiste datum instellen met de pijltoetsen Omhoog en Omlaag en het aanraakscherm. Hiermee wijzigt u de datum en springt u van dag naar maand en jaar.

Klik op het pictogram OK om de instellingen op te slaan en terug te gaan naar het Admin-menu.



### 4.13 Admin-wachtwoord wijzigen

Het Admin-wachtwoord kan worden gewijzigd met de optie 'Wachtw. wijz.' uit het menu met Admin-instellingen.

**Bestaand WW invoeren:** de Admin-gebruiker moet het bestaande beheerderswachtwoord invoeren om aan te tonen dat hij/zij bevoegd is om het Admin-wachtwoord te wijzigen.



**Nieuw WW invoeren:** de Admin-gebruiker moet een nieuw wachtwoord invoeren.

**!** Zorg dat het wachtwoord van de Admin-gebruiker op een veilige plaats wordt bewaard om vergrendeling van de apparaatinstellingen te voorkomen.



### 4.14 Fabrieksinstellingen terugzetten

Alle door de gebruiker ingestelde instellingen en voorkeuren en alle door de gebruiker ingevoerde gegevens kunnen uit het Actim 1ngeni-apparaat worden gewist door het terug te zetten naar de fabrieksinstellingen.

**DEZE BEWERKING KAN NIET ONGEDAAN WORDEN GEMAAKT.** Zorg ervoor dat belangrijke gegevens zoals gebruikerslijsten en testresultaten worden geëxporteerd naar een USB-stick voordat de reset wordt uitgevoerd.

# EEN TEST UITVOEREN



Het is cruciaal dat de aanwijzingen op het scherm gedurende het testproces worden gevolgd.

## 5.1 Patiënttest

Selecteer een nieuwe test door in het Home-menu op het testpictogram te drukken. Voer een Patiënt-ID in (1-20 tekens) met het schermtoetsenbord of een barcodescanner (zie hoofdstuk 9 voor meer informatie).



Op het Actim 1ngeni-apparaat worden het testnummer en de Patiënt-ID weergegeven en wordt de gebruiker gevraagd de testcassette in te voeren. Raadpleeg de gebruiksinstructies bij de Actim 1ngeni-test voor informatie over monsterafname en het activeren van de test. De test gaat van start wanneer wordt waargenomen dat de cassette is ingevoerd. Wanneer Terug wordt geselecteerd, wordt de test geannuleerd en worden er geen gegevens opgeslagen. Het testtype en de gebruikers-ID worden opgeslagen.



Op het testscherm wordt het volgende weergegeven:

- Lotnummer voor de test
- Vervaldatum voor de test
- Testnummer
- Patiënt-ID
- Testtype
- Gebruikers-ID
- Resterende incubatietijd



**!** Een verlopen test kan niet op het apparaat worden uitgevoerd.

Het testresultaat is ofwel positief of negatief (zie hoofdstuk 11 voor foutmeldingen). De cassette kan uit het apparaat worden genomen wanneer het resultaatenscherm wordt weergegeven.



Op het scherm met patiëntresultaten wordt het volgende weergegeven:

- Testnummer
- Patiënt-ID
- Tijd en datum van de test
- Testtype
- Lotnummer voor de test
- Vervaldatum
- Gebruikers-ID
- Resultaat

Het resultaat kan worden afgedrukt of geëxporteerd naar een aangesloten USB-stick (zie hoofdstuk 7 voor meer informatie).

## 5.2 Patiënttest (Alleen-lezen)

In de testmodus Alleen-lezen vindt de testreactie plaats buiten het apparaat. De gebruiker is verantwoordelijk voor de timing en de start van de analyse.

Selecteer een nieuwe test door op het testpictogram te drukken. Voer een Patiënt-ID in (1-20 tekens) met het schermtoetsenbord of een barcode-scanner (zie hoofdstuk 9 voor meer informatie).



Op het Actim Ingeni-apparaat worden het testnummer en de Patiënt-ID weergegeven en wordt de gebruiker gevraagd de testcassette in te voeren. Raadpleeg de gebruiksinstructies bij de Actim Ingeni-test voor informatie over monsterafname en het activeren van de test. Het testresultaat wordt uitgelezen wanneer wordt waargenomen dat de cassette is ingevoerd. Wanneer Terug wordt geselecteerd, wordt de test geannuleerd en worden er geen gegevens opgeslagen. Het testtype en de gebruikers-ID worden opgeslagen.



### ! Een verlopen test kan niet op het apparaat worden uitgevoerd.

Het testresultaat is ofwel een positief of een negatief testresultaat (zie hoofdstuk 11 voor foutmeldingen).

Op het scherm met patiëntresultaten wordt het volgende weergegeven:

- Testnummer
- Patiënt-ID
- Tijd en datum van de test
- Testtype (Alleen-lezen)-modus
- Lotnummer voor de test
- Vervaldatum
- Gebruikers-ID
- Resultaat



Het resultaat kan worden afgedrukt of geëxporteerd naar een aangesloten USB-stick (zie hoofdstuk 7 voor meer informatie).

# KWALITEITSBEWAKING

## 6.1 Zelftest

De zelftest is een apparaatstest die automatisch wordt uitgevoerd tijdens de opstart-procedure van het apparaat of volgens de planning van de Admin-gebruiker. De test kan tevens op elk gewenst moment worden uitgevoerd door de Admin-gebruiker.

Via de Admin-instellingen kan de zelftest onafhankelijk van de opstartprocedure worden uitgevoerd en kan een planning voor automatische tests worden gemaakt.



> ZELFTEST UITV / PLANNING ZELFTEST

Na de zelftest kunnen de volgende statusschermen verschijnen:

**Geslaagd:** bij de zelftest bij het opstarten gaat het apparaat door naar het aanmeldscherm.

**Waarschuwing:** 'Wrsch. zelftest.' wordt weergegeven. Bij de zelftest bij het opstarten: de gebruiker bevestigt en gaat door naar het aanmeldscherm; het testen wordt niet vergrendeld. Bij een door de Admin-gebruiker zelf gestarte of geplande zelftest: de gebruiker bevestigt en gaat terug naar het vorige scherm. Het testen wordt niet vergrendeld.

**Mislukt:** Zelftest is mislukt. Testen is vergrendeld' wordt weergegeven. Bij de zelftest bij het opstarten: de gebruiker bevestigt en gaat door naar het aanmeldscherm. Bij een door de Admin-gebruiker zelf gestarte of geplande zelftest: de gebruiker bevestigt en gaat terug naar het vorige scherm. Patiënttests en controletests worden vergrendeld.

Het huidige resultaat van de zelftest wordt weergegeven in het scherm met apparaatgegevens en de laatste geslaagde zelftest is terug te vinden in het afgedrukte rapport.

De ernst van elke mislukte zelftest wordt aangeduid met:

**Mislukt:** de status van de zelftest wordt ingesteld op Mislukt en het testen wordt vergrendeld.

**Waarschuwing:** de status van de zelftest wordt ingesteld op Mislukt maar het testen wordt niet vergrendeld.

**Ernstige fout:** de status van de zelftest wordt ingesteld op Mislukt en het apparaat wordt opnieuw opgestart.

## 6.2 Instrument controleren

De functie Instrumentcontrole (IC) biedt de mogelijkheid om de functies van het apparaat periodiek te controleren. Het voordeel van de controle is dat deze onafhankelijk is van andere analyses of controles en dat met name de uitleesfunctie van het apparaat controleert met behulp van een externe cassette en bedrukte standaardstrip.

Het bepalen van het resultaat en de regelmaat van de apparaatcontrole kan worden ingesteld in de Admin-instellingen.



> IC-METHODE / IC-PLANNING

De apparaatcontrole kan worden uitgevoerd door op het testpictogram te drukken en de apparaatcontrole te kiezen.



**> INSTRUMENTCONTROLE**

Op het apparaat wordt het testnummer weergegeven en wordt de gebruiker gevraagd de test in te voeren. De test gaat van start wanneer wordt waargenomen dat de cassette is ingevoerd.


**Gebruik een speciale cassette met de IC-teststrip; deze is uitsluitend gemaakt voor de apparaatcontrole.**

Het testresultaat is ofwel Geslaagd of Mislukt. Bij een mislukte test worden geen testresultaten weergegeven maar ziet u 'Fout: {0}' als testresultaat. U kunt de foutcode opzoeken in de paragraaf met foutmeldingen in deze handleiding. Wanneer een test mislukt, is het raadzaam het apparaat uit en weer in te schakelen en de apparaatcontrole nogmaals uit te voeren met een ongebruikte IC-cassette.

Op het resultatscherm van de apparaatcontrole wordt het volgende weergegeven:

- Testnummer
- Tijd en datum van de test
- Lotnummer voor de IC-cassette
- Vervaldatum voor de IC-cassette
- Gebruikers-ID
- Resultaat



Het resultaat kan worden afgedrukt of geëxporteerd naar een USB-stick (zie hoofdstuk 7 voor meer informatie).

### 6.3 Vloeibare controletests



**> CTRLTEST**

Actim vloeibare controletestkits zijn apart verkrijgbaar. Wanneer het apparaat voor het eerst wordt gebruikt, is het raadzaam positieve en negatieve QC-runs uit te voeren. Als de controletest door de Admin-gebruiker is ingesteld op Vergrendeld, moet de gebruiker een geslaagde positieve en negatieve QC-test uitvoeren voordat een patiënttest mag worden uitgevoerd. Vloeibare controletests kunnen ook op elk gewenst moment worden uitgevoerd om te voldoen aan plaatselijke vereisten.

De vloeibare controletest kan ook worden uitgevoerd in de modus Alleen-lezen. De controleteststatus voor afzonderlijke testtypen kan worden geraadpleegd in het controletestmenu.



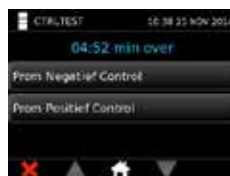
Voer in het tekstveld een unieke controle-ID in met behulp van het schermtoetsenbord of een barcodelezer. Druk op het pictogram OK om de ingevoerde tekst (1-20 tekens) op te slaan.



Op het apparaat worden het testnummer en de controle-ID weergegeven en wordt de gebruiker gevraagd de test in te voeren. Het testresultaat wordt uitgelezen wanneer wordt waargenomen dat de cassette is ingevoerd. Wanneer 'Terug' wordt geselecteerd, worden er geen gegevens opgeslagen.



De gebruiker moet de bijbehorende controletest met een bekend testresultaat selecteren die moet worden uitgevoerd voor de ingevoerde test. Wanneer 'Annuleren' wordt geselecteerd, wordt de test geannuleerd en worden er geen gegevens opgeslagen.



**!** Wanneer er geen selectie wordt gemaakt voordat de timer afloopt, treedt een time-out voor de test op.

Naast het testnummer en de controle-ID geeft het apparaat het lotnummer en de vervaldatum van de ingevoerde test weer.

De testtijd wordt afgeleid van het tijdstip waarop de cassette wordt ingevoerd.

Het testtype, de gebruikers-ID en de resterende incubatietijd worden weergegeven op het scherm.



**!** Een verlopen test kan niet op het apparaat worden uitgevoerd.

Het testresultaat is ofwel Geslaagd of Mislukt. Bij een mislukte test worden geen testresultaten weergegeven maar ziet u 'Fout: {0}' als testresultaat. U kunt de foutcode opzoeken in de paragraaf met foutmeldingen in deze handleiding.

Op het scherm met controleresultaten wordt het volgende weergegeven:

- Testnummer
- Contrl-ID
- Tijd en datum van de test
- Controletype
- Lotnummer voor de gebruikte test
- Vervaldatum voor de gebruikte test
- Gebruikers-ID
- Resultaat



Het resultaat kan worden afgedrukt of geëxporteerd naar een USB-stick (zie hoofdstuk 4.1 voor meer informatie over verschillende exportopties).



## 6.4 Controlestatus

De controlestatus voor elk testtype (bijvoorbeeld PROM of Partus) wordt aangegeven met een pictogram.

**!** Een mislukte kwaliteitsbewakingstest kan de testresultaten beïnvloeden.



**Mislukt**

'Mislukt' wordt weergegeven als een of meer van de bijbehorende controletests zijn mislukt.



**Verwacht**

'Verwacht' wordt weergegeven als de uitslagen van een of meer van de bijbehorende controletests worden verwacht.



**Geslaagd**

'Geslaagd' wordt weergegeven als alle bijbehorende controletests zijn geslaagd.



# RESULTATEN

## 7.1 Resultaten van patiënttests

Testresultaten worden automatisch opgeslagen op een locatie in het apparaatgeheugen. U opent het resultatenmenu met het resultaatpictogram:



Via 'Patiënttest' kan een lijst worden weergegeven met alle patiënttestresultaten die zijn opgeslagen in het apparaatgeheugen. De volgende informatie wordt weergegeven:

- Patiënt-ID
- Testdatum en -tijd

Met behulp van de pijltoetsen Omhoog en Omlaag kunt u door het scherm met het resultatenoverzicht navigeren.



## 7.2 Resultaten zoeken



De gebruiker kan in de resultatenlijst bepaalde patiënttestresultaten zoeken door een van de volgende zoektermen in te voeren:

- Testnummer
- Patiënt-ID
- Tijd en datum van de test
- Testtype
- Lotnummer
- Vervaldatum
- Gebruikers-ID



### 7.3 Resultaten afdrukken en exporteren

  > **PATIËNTTEST** (bijv.)  (exporteren) /  (afdrukken)

In het scherm met het resultatenoverzicht kan de gebruiker het resultaat selecteren om de afzonderlijke uitslagen te bekijken. Op het scherm met patiëntresultaten wordt het volgende weergegeven:

- Testnummer
- Patiënt-ID
- Tijd en datum van de test
- Testtypemodus
- Lotnummer
- Vervaldatum
- Gebruikers-ID
- Resultaat



Het resultaat kan worden afgedrukt of geëxporteerd naar een aangesloten USB-stick (zie hoofdstuk 9.1 voor een voorbeeld van een geëxporteerde afzonderlijke uitslag).

 **Vergeet niet de gewenste accessoire of USB-stick aan te sluiten voordat u op het pictogram Exporteren drukt.**

### 7.4 Resultaten van controletests

  > **CONTROLETTESTRESULTATEN**

Wanneer in het resultatenmenu Controletests worden geselecteerd, wordt een overzichtslijst weergegeven van alle controletests die zijn opgeslagen in het apparaat-geheugen. Voor deze tests wordt de volgende informatie weergegeven:

- Controletesttype
- Testdatum en -tijd

Met behulp van de pijltoetsen Omhoog en Omlaag kunt u door het scherm met het resultatenoverzicht navigeren.



De gebruiker kan de overzichtslijst filteren door een bepaalde zoekterm in te voeren (zie paragraaf 7.2 voor meer informatie).

In het scherm met het resultatenoverzicht kan de gebruiker het resultaat selecteren om de afzonderlijke uitslagen te bekijken.

In het controleresultaat wordt het volgende weergegeven:

- Testnummer
- Contrl-ID
- Tijd en datum van de test
- Testtype (Alleen-lezen)-modus
- Lotnummer
- Vervaldatum
- Gebruikers-ID
- Resultaat



(Zie paragraaf 7.3 voor meer informatie over het afdrukken en exporteren van de resultaten).

## 7.5 Resultaten van de apparaatcontrole



### > INSTRUMENTCONTROLE

Wanneer in het resultatenmenu Instrumentcontrole wordt geselecteerd, wordt een overzichtslijst weergegeven van alle apparaatcontroles die zijn opgeslagen in het apparaatgeheugen. Voor deze controles wordt de volgende informatie weergegeven:

- Resultaat van de apparaatcontrole
- Testdatum en -tijd

Met behulp van de pijltoetsen Omhoog en Omlaag kunt u door het scherm met het resultatenoverzicht navigeren.

De gebruiker kan de overzichtslijst filteren door een bepaalde zoekterm in te voeren (zie paragraaf 7.2 voor meer informatie).

In het scherm met het resultatenoverzicht kan de gebruiker het resultaat selecteren om de afzonderlijke uitslagen te bekijken.

Het resultaat bevat:

- Testnummer
- Tijd en datum van de test
- Testtype (Alleen-lezen)-modus
- Lotnummer
- Vervaldatum
- Gebruikers-ID
- Resultaat



(Zie paragraaf 7.3 voor meer informatie over het afdrukken en exporteren van de resultaten).

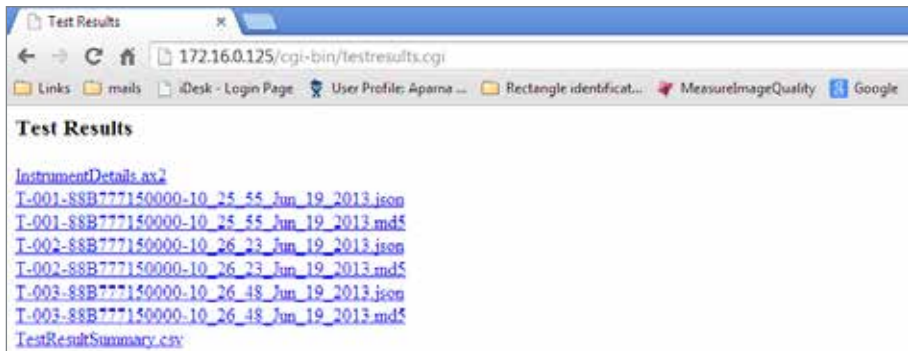
## 7.6 Toegang tot testresultaten via het netwerk

Wanneer de AX-2X is geconfigureerd en verbonden met een netwerk en de HTTP-server is ingesteld op "Aan" vanuit het beheerinstellingenmenu, kan een gebruiker een computer op hetzelfde netwerk gebruiken om de resultaten direct vanaf het instrument te openen met een webbrowser. CSV- en JSON-bestanden kunnen worden gedownload.

De beschikbare gegevens zijn identiek aan diegene die naar de USB-sleutel worden geëxporteerd met de exportfunctie van het instrument.

**!** Gegevens kunnen alleen worden bekeken en gedownload. Resultaten kunnen niet op het instrument worden verwijderd of aangepast via de online interface.

Voer simpelweg het IP-adres van het instrument in de webbrowser in met daarachter "/cgi-bin/testresults.cgi".  
Bijv.: 172.16.0.125/cgi-bin/testresults.cgi



# REINIGING, ONDERHOUD EN SERVICE

## ⚠ **Waarschuwing: de in deze procedure gebruikte isopropylalcohol is brandbaar.**

Zorg dat het apparaat stroomloos is.  
Gebruik geen isopropylalcohol binnen 3 m van een open vlam of ontstekingsbron.  
Voorkom contact met de huid.

## ⚠ **Waarschuwing: apparaat kan verontreinigd zijn.**

Voorkom contact met de huid.  
Was uw handen met handzeep wanneer u klaar bent met het ontsmetten.

Alle biologische monsters en materialen dienen te worden behandeld als potentieel gevaarlijk en moeten worden afgevoerd in overeenstemming met de richtlijnen van uw lokale overheid.

### Aanbevolen materialen:

<b>Handschoenen:</b>	laboratoriumhandschoenen voor eenmalig gebruik
<b>Doekjes:</b>	pluïsvrije doekjes
<b>Wattenstaafjes:</b>	wattenstaafjes met schuimrubber tip
<b>Isopropylalcohol:</b>	99% isopropylalcohol in een sprayflacon
<b>Handzeep:</b>	desinfecterende handzeep

Het Actim 1ngeni-apparaat kan worden gereinigd met een pluïsvrije doek bevochtigd met isopropylalcohol (IPA). Gebruik vloeistoffen niet rechtstreeks om het apparaat te reinigen.

Dompel de pluïsvrije doek in de isopropylalcohol en laat overtollige vloeistof uitlekken. Gooi de doek weg en gebruik een nieuwe als er pluizen of stof op de doek achterblijven.

<b>Inspecteren:</b>	inspecteer het apparaat op schade of zichtbare verontreiniging.
<b>Weggoien:</b>	gooi materialen die op het apparaat zijn achtergebleven zoals testonderdelen weg.
<b>Oppervlakken afvegen:</b>	veeg alle apparaatoppervlakken af met doekjes die zijn bevochtigd met isopropylalcohol.
<b>Weggoien:</b>	gooi alle gebruikte materialen en handschoenen weg.
<b>Handen wassen:</b>	was uw handen met desinfecterende handzeep.

# ACCESSOIRES

Accessoires die met het Actim Ingeni-apparaat kunnen worden gebruikt, zijn apart verkrijgbaar. Dit zijn onder meer een:

- USB-stick
- Labelprinter, de Seiko SPL620
- Barcodescanner, de Datalogic QuickScan QD2430 barcodescanner

Daarnaast kunnen een netwerkprinter en een externe accu worden gebruikt (zie paragraaf 9.4 en 9.5 voor meer informatie).

Bij het Actim Ingeni-apparaat worden twee ferrietkernen geleverd. De ferrietkern moet worden aangebracht op de volgende accessoires alvorens het apparaat wordt gebruikt:

Leg de kabel van de USB-randapparatuur in de ferrietkern; de afstand tussen de ferrietkern en de onderkant van de USB-connector moet  $29 \pm 2$  mm zijn.

Leg de kabel vast door deze naar beneden te drukken.

Sluit de ferrietkern zodra de kabel zich in de juiste positie bevindt.



## 9.1 Printer

### Seiko Smart Label Printer – SLP 620

De Seiko Smart Label Printer type SLP 620 is goedgekeurd voor gebruik met het Actim Ingeni-apparaat. De printer drukt het testrapport af op een label.


#### Samenvatting van de bediening:

Steek de stekker van de AC-adapter voor de SLP 620 in het stopcontact.


Sluit de uitvoerkabel aan op het apparaat en start het op.

Sluit de USB-kabel van de SLP aan op het apparaat.


Schakel de SLP in door de aan/uit-knop  in te drukken. Controleer of het groene statuslampje wordt weergegeven om aan te geven dat de printer online is.

Druk eenmaal op de knop  om te wisselen tussen de online en offline modus.

Maak een rol labels klaar en zet die op de spil van de houder onder het labeldeksel. Stel de labelgeleiders af op de maat van de labels.

Steek het losse uiteinde van de rol in de sleuf totdat de SLP de labels automatisch transporteert. Gebeurt dit niet, druk dan op de knop voor de paginadoorvoer  om de labels door de sleuf te transporteren. Sluit het labeldeksel.

Zorg dat de SLP aan staat en voer een test uit op het Actim Ingeni-apparaat.

Houd  2 seconden ingedrukt om de SLP uit te schakelen.



Specificaties:

Gewicht 490 gram

Afmetingen 113,8 mm B 172,0 mm D 148,0 mm H

Max. afdruksnelheid (70 mm/sec.)

Resolutie 8 dots per mm

Label (verzendlabe)l

SLP-SRL of SLP-SRLB (bulk)

De volgende onderdelen zijn meegeleverd:

Smart Label Printer (SLP 620, SLP 650 of SLP 650SE)

Verkorte handleiding

Cd-rom met software en printerstuurprogramma's

USB-kabel

Seriële kabel (alleen SLP 650SE)

AC-adapter

Rol Smartlabels

Specificatie SLP620 SLP650 en SLP650SE

**Informatie:** Modelnr. SLP 620




---

## 9.2 USB-stick

De SanDisk Cruzer Blade USB-stick is een voorbeeld van een USB-stick waarvan zeker is dat die goed werkt met het Actim 1ngeni-apparaat.

Actim Oy adviseert een kleine USB-stick zoals de MosKeyto USB Flash Drive van LaCie te gebruiken om het risico van apparaatschade te beperken en/of storingen te voorkomen doordat per ongeluk iets boven op een de USB-stick wordt geplaatst wanneer die uitsteekt.




---

## 9.3 Barcodelezer

Datalogic QuickScan QD2430 barcodescanner

Het Actim 1ngeni-apparaat is geschikt voor gegevensinvoer met behulp van een standaard barcodelezer met USB-aansluiting wanneer de barcodelezer in de 'toetsenbordmodus' staat. In de 'toetsenbordmodus' geeft de barcodelezer in elk geactiveerd tekstvak een tekenreeks alsof die is ingevoerd met een toetsenbord.

Sluit de kabel aan op de lezer en sluit die dan via USB aan op het Actim 1ngeni-apparaat. Raadpleeg de handleiding van de Datalogic QuickScan™ QD2430 voor de complete installatie- en gebruiksprocedures.





**SPECIFICATIES**

Lichtbron	Led
Rol- (kantel-)tolerantie	Max. $\pm 360^\circ$
Hoektolerantie	$\pm 65^\circ$
Scheefheidstolerantie	$\pm 60^\circ$
Minimaal afdrukcontrast	minimale reflectie 25%
Bedrijfstemperatuur	0° tot 50 °C
Opslagtemperatuur	-40° tot 70 °C
Vochtigheid	0 tot 95% relatieve luchtvochtigheid, niet-condenserend
Valproef	Scanner is bestand tegen 18 maal een val van een hoogte van 1,5 m
Immunititeit voor omgevingslicht	Max. 86.000 Lux
ESD-niveau	16 KV
Voedingsspanning	4,5-14,0 V (DC)
Bedrijfsstroom	140 mA (standaard) 380 mA (max)
Inactief/stand-by	50 mA (standaard)
Afmetingen	Hoogte: 163 mm Lengte: 91 mm Breedte: 41 mm
Gewicht	~145 gram zonder kabel
Typen	Code 39, EAN, PDF-417, DataMatrix, QR-code.
Interface	RS232, Keyboard Wedge, USB Com Std., USB-toetsenbord, USB OEM

**9.4 Netwerkprinter**

Het Actim 1ngeni-apparaat kan afdrucken naar een netwerkprinter met ondersteuning voor Postscript Level 3. De printer zelf moet Postscript kunnen accepteren. Indien dit eenvoudigweg is opgegeven als onderdeel van het printerstuurprogramma, werkt het mogelijk niet omdat stuurprogramma's niet op het apparaat staan. Het gebruik van een zwart-wit laserprinter wordt aanbevolen. Met het apparaat zijn diverse printers met ondersteuning voor Postscript Level 3 getest. De Postscript-mogelijkheid is vaak opgenomen bij printers die geschikt zijn voor een netwerk, wanneer de printer ook een USB-aansluiting heeft.

## 9.5 Externe accu

Op het Actim Ingeni-apparaat kan een externe accu worden aangesloten voor gebruik op plaatsen waar mogelijk geen netvoeding beschikbaar is. Op de markt zijn diverse geschikte externe accu's verkrijgbaar die tot 48 uur kunnen worden gebruikt. Zie hieronder bijvoorbeeld informatie over de Tekkeon MP3450.

Sluit een voeding alleen aan op het apparaat als de spanning is ingesteld op 12 V. Zorg dat de juiste adapterplug is aangesloten. Het apparaat is voorzien van een 12 V DC vrouwelijke connector met een pen van 2,1 mm.

Tekkeon MP3450

### Samenvatting van de bediening:

1. Laad de Tekkeon-accu volledig op voor gebruik.  
(U kunt de lading tijdens het gebruik controleren door de zilveren knop boven de led-lampjes ingedrukt te houden.)
2. Sluit adapterplug D aan op de uitvoerkabel.
3. Sluit de uitvoerkabel aan op de DC-aansluiting op de Tekkeon-accu.
4. Selecteer een spanningsniveau van 12 V.  
(Opmerking: Steeds wanneer de DC Uit-kabel wordt aangesloten, gaat de Tekkeon-accu standaard over de op de 5 V-instelling).
5. Schuif de schakelaar op de Tekkeon-accu naar 'Vergrendeld'.
6. Sluit de uitvoerkabel aan op het Actim Ingeni-apparaat.
7. Start het apparaat op.

### Specificaties:

Gewicht 452 gram

Afmetingen 84,3 mm B

174,0 mm L

22,6 mm H

Lithiumgehalte 4 gram


Vermogen 4800 mAh bij 12 V DC

### **Informatie:**

Modelnr. MP3450

<http://www.tekkeon.com/products-mypowerall.html>


# SOFTWARE-UPDATE

 **Let op:** Tijdens het bijwerken van de software kunnen opgeslagen testgegevens worden gewist! Wij raden u aan de het Actim 1ngeni-apparaat opgeslagen testresultaten te archiveren op een externe geformatteerde USB-stick alvorens een software-update uit te voeren.

 **Let op:** VERWIJDER DE USB-STICK NIET TIJDENS DE SOFTWARE-UPDATE. De USB-geheugenstick kan uit het apparaat worden gehaald zodra de software-update is voltooid.

Software-update:

1. Exporteer alle resultaatgegevens uit het Actim 1ngeni-apparaat.
2. Plaats het updatebestand in de hoofdmap van een lege USB-stick.
3. Schakel het apparaat uit.
4. Steek de USB-stick met de update in de USB-poort van het apparaat.
5. Schakel het apparaat in en volg de update-instructies op het scherm. Raak het scherm aan om te beginnen.
6. Zodra de update is voltooid, verwijdert u de USB-stick. Raak het scherm aan om door te gaan.
7. Het apparaat wordt opnieuw opgestart zodra de update is voltooid.
8. Let op het versienummer dat tijdens het opstarten wordt weergegeven om te bevestigen dat de software-update is toegepast. Controleer ook het scherm 'Over' op het apparaat om het versienummer van de update te bevestigen.

 **De eerste keer dat na een software-update een zelftest wordt uitgevoerd, kan er een fout- of waarschuwingsbericht worden weergegeven. Registreer de informatie op het zelftestscherf zorgvuldig om te zien welke andere bewerkingen wellicht moeten worden uitgevoerd na de software-update. Voer de zelftest een tweede keer uit vanuit het Admin-menu.**

# PROBLEEMOPLOSSING

Dit hoofdstuk biedt stappen voor het oplossen van problemen met:

1. Foutmeldingen tijdens het testen.
2. Waarschuwingmeldingen.
3. Foutmeldingen.
4. Informatiemeldingen.

Indien de genoemde stappen zijn uitgevoerd en de fout of waarschuwing niet verdwijnt, neemt u contact op met uw lokale distributeur.

**Waarschuwing:** De software gebruikt een standaard waarschuwingsscherm. Er wordt een waarschuwingsscherm weergegeven wanneer een gebruiker een selectie heeft gemaakt die niet ongedaan kan worden gemaakt en waarvoor een bevestiging nodig is.

**Fout:** Als het apparaat een bewerking buiten de normale bedrijfsparameters voor die gebruiker/test/functie uitvoert of daarvoor een verzoek krijgt, wordt er een foutmelding weergegeven waarin wordt toegelicht dat er een fout is opgetreden. De gebruiker moet bevestigen dat de foutmelding is gezien voordat het apparaat teruggaat naar normaal bedrijf. In sommige gevallen kan daardoor een lopende test worden geannuleerd en/of kan een herstart van het apparaat noodzakelijk zijn.

**Informatie:** Een informatiescherm bevat belangrijke informatie voor de gebruiker. De gebruiker moet hierop reageren met 'OK' of 'Annuleren'. Zodra de gebruiker de informatie heeft gelezen, kan hij het scherm dus afsluiten door op 'OK' te drukken.

**Foutmeldingen tijdens het testen**

CODE	BESCHRIJVING	OPLOSSING
		Mogelijke oorzaak: de strip bevindt zich niet in de stripdrager. Controleer of de strip zich in de cassette/stripdrager bevindt. Controleer op verontreinigingen. Probeer de test opnieuw uit te voeren.
Fout: 2	Cassette kan niet worden geïdentificeerd Dit kan alleen voorkomen als het algehele grijsniveau van het beeld beneden een bepaalde limiet is.	Mogelijke oorzaak: er is een storing opgetreden in de camera of led's en het beeld is zwart. Laat het apparaat een zelftest uitvoeren. Neem contact op met de leverancier als de zelftest mislukt.
		Mogelijke oorzaak: de beeldkalibratie is onjuist – voer de beeldkalibratie opnieuw uit. Laat het apparaat een zelftest uitvoeren. Neem contact op met de leverancier als het apparaat moet worden gekalibreerd.
Fout: 3	Kan validatiemarkeringen niet vinden Het apparaat kan de interne beeldvalidatiedoelen niet vinden. Dit kan alleen voorkomen als de test is geconfigureerd voor het uitvoeren van een controle van de validatiemarkeringen met Kinetic en de waardemarkeringen niet kunnen worden gevonden in het beeld.	Mogelijke oorzaken: camerastoring of onjuiste validatiemarkeringstrips. Laat het apparaat een zelftest uitvoeren. Neem contact op met de leverancier als de zelftest mislukt. 'Leg een beeld vast' van de binnenkant van het apparaat en controleer de toestand van de validatiemarkeringstrips.
Fout: 5	Kan strip niet vinden Het apparaat kan de cassette/stripdrager niet vinden in het vastgelegde beeld.	Controleer of de strip op de juiste manier in de cassette/stripdrager is geplaatst. Verwissel deze om te controleren op verontreinigingen op de referentiemarkeringen van de stripdrager/cassette. Probeer de test opnieuw uit te voeren. Probeer een andere strip stripdrager/cassette. Neem contact op met de leverancier indien de fout aanhoudt. 'Leg een beeld vast' van de binnenkant van het apparaat en controleer of de beeldkwaliteit afdoende is.
Fout: 25	Posities validatiemarkeringen buiten gekalibreerde grenzen De interne beeldvalidatiedoelen van het apparaat zijn gevonden maar deze bevonden zich niet in een aanvaardbare positie.	Controleer of er zich geen vreemde materie in het apparaat bevindt. Voer een zelftest uit. Neem contact op met de leverancier indien de fout aanhoudt. Laat de leverancier het beeld vastleggen en controleren of de interne validatiemarkeringen duidelijk zichtbaar zijn en niet worden verborgen door vuil of ander materiaal. Neem contact op met de leverancier indien dit blijft optreden. Vervang de beeldvalidatiedoelen.
Fout: 32	Waarde validatiemarkering buiten absolute grenzen De interne beeldvalidatiemarkeringsdoelen van het apparaat bevinden zich buiten aanvaardbare grenzen. Dit kan alleen voorkomen als de test is geconfigureerd terwijl de optie 'Validatiecontrole uitvoeren' is ingeschakeld.	Controleer of er zich geen vreemde materie in het apparaat bevindt. Voer een zelftest uit. Neem contact op met de leverancier indien de fout aanhoudt. Laat de leverancier beelden vastleggen en controleren of de interne validatiemarkeringen duidelijk zichtbaar zijn en niet worden verborgen door vuil of ander materiaal. Neem contact op met de leverancier indien dit blijft optreden. Vervang de beeldvalidatiedoelen.
Fout: 33	Waarde validatiemarkering buiten gekalibreerde grenzen De interne beeldvalidatiemarkeringsdoelen van het apparaat bevinden zich buiten aanvaardbare grenzen. Dit kan alleen voorkomen als de test is geconfigureerd terwijl de optie 'Validatiecontrole uitvoeren' is ingeschakeld.	Controleer of er zich geen vreemde voorwerpen in het apparaat bevinden. Voer een zelftest uit. Neem contact op met de leverancier indien de fout aanhoudt. Laat de leverancier beelden vastleggen en controleren of de interne validatiemarkeringen duidelijk zichtbaar zijn en niet worden verborgen door vuil of ander materiaal. Neem contact op met de fabrikant.

### Foutmeldingen tijdens het testen

Fout: 36	<p>Cassette/drager niet gevonden – Schaal De referentiemarkeringen van het apparaat op de cassette/stripdrager zijn gevonden maar de schaal is buiten bereik.</p>	<p>Controleer of op het apparaat de juiste cassette/stripdrager wordt gebruikt. Controleer of de cassette/stripdrager op de juiste manier in het apparaat is geplaatst. Controleer op verontreinigingen. Controleer of de geselecteerde test overeenkomst met de gebruikte cassette/stripdrager. Probeer de test opnieuw uit te voeren met een nieuwe cassette/stripdrager. Neem contact op met de leverancier indien de fout aanhoudt.</p>
Fout: 37	<p>Cassette/drager niet gevonden – Positie De referentiemarkeringen van het apparaat op de cassette/stripdrager zijn gevonden maar de positie is buiten bereik.</p>	<p>Controleer of op het apparaat de juiste cassette/stripdrager wordt gebruikt. Controleer of de cassette/stripdrager op de juiste manier in het apparaat is geplaatst. Controleer op verontreinigingen. Controleer of de geselecteerde test overeenkomst met de gebruikte cassette/stripdrager. Probeer de test opnieuw uit te voeren met een nieuwe cassette/stripdrager. Neem contact op met de leverancier indien de fout aanhoudt.</p>
Fout: 38	<p>Stripdrager/cassette niet gevonden De referentiemarkeringen van het apparaat op de cassette/stripdrager zijn niet gevonden. De test kon niet doorgaan.</p>	<p>Controleer of op het apparaat de juiste cassette/stripdrager wordt gebruikt. Controleer of de cassette/stripdrager op de juiste manier in het apparaat is geplaatst. Controleer op verontreinigingen. Controleer of de geselecteerde test overeenkomst met de gebruikte cassette/stripdrager. Probeer de test opnieuw uit te voeren met een nieuwe cassette/stripdrager. Neem contact op met de leverancier indien de fout aanhoudt.</p>
Fout: 41	<p>Cassette/drager niet gevonden – Rotatie De stripdrager/cassette is gevonden door de analysesoftware maar de gevonden rotatiehoek was buiten de aanvaardbare grenzen.</p>	<p>Controleer of op het apparaat de juiste cassette/stripdrager wordt gebruikt. Controleer of de cassette/stripdrager op de juiste manier in het apparaat is geplaatst. Controleer op verontreinigingen. Controleer of de geselecteerde test overeenkomst met de gebruikte cassette/stripdrager. Probeer de test opnieuw uit te voeren met een nieuwe cassette/stripdrager. Neem contact op met de leverancier indien de fout aanhoudt.</p>
Fout: 43	<p>Controlelijn niet gevonden, meerdere kandidaten Het apparaat kon de locatie van de controlelijn met onvoldoende betrouwbaarheid vaststellen. Het algoritme heeft meer dan één controlelijn gevonden. Deze fout kan optreden wanneer de strip geen controlelijn heeft.</p>	<p>Controleer of de strip op de juiste manier in de cassette/stripdrager is geplaatst. Controleer of de controlelijn aanwezig is. Controleer de positie van de lijnen op de strip om er zeker van te zijn dat deze zich binnen de specificaties/toleranties van de fabrikant bevinden. Controleer of er zich geen testlijn binnen het zoekgebied voor die controlelijn bevindt. Controleer de strip op verontreinigingen. Herhaal de test met een nieuwe dipstick. Neem contact op met de leverancier indien de fout aanhoudt. De leverancier controleert het pakket met testtypen.</p>
Fout: 44	<p>Controlelijn niet gevonden bij stripanalyse, geen lijn gevonden Het apparaat heeft geen controlelijnen gevonden binnen het zoekgebied voor controlelijnen.</p>	<p>Controleer of de strip op de juiste manier in de cassette/stripdrager is geplaatst. Controleer of de controlelijn aanwezig is. Controleer de positie van de lijnen op de strip om er zeker van te zijn dat deze zich binnen de specificaties/toleranties van de fabrikant bevinden. Controleer de strip op verontreinigingen. Probeer de test opnieuw uit te voeren. Neem contact op met de leverancier indien de fout aanhoudt. De leverancier controleert het pakket met testtypen.</p>

## Foutmeldingen tijdens het testen

Fout: 45	<p>Controlelijn niet gevonden bij stripanalyse, validatie lijnbreedte mistukt Er is een lijn aangetroffen maar de lijnbreedtewaarde ligt buiten de in het testtype gedefinieerde aanvaardbare grens. Ofwel de teststrip/cassette is ongeldig of het testtype is onjuist gedefinieerd.</p>	<p>Controleer of de strip op de juiste manier in de cassette/stripdrager is geplaatst. Controleer de testlijn. Controleer de strip op verontreinigingen. Probeer de test opnieuw uit te voeren. Neem contact op met de leverancier indien de fout aanhoudt. De leverancier controleert het pakket met testtypen.</p>
Fout: 46	<p>Controlelijn niet gevonden bij stripanalyse, validatie lijnpijk mistukt Er is een lijn aangetroffen maar de piekwaarde ligt buiten de in het testtype gedefinieerde aanvaardbare grens. Ofwel de teststrip/cassette is ongeldig of het testtype is onjuist gedefinieerd.</p>	<p>Controleer of de strip op de juiste manier in de cassette/stripdrager is geplaatst. Controleer de testlijn. Controleer de strip op verontreinigingen. Probeer de test opnieuw uit te voeren. Neem contact op met de leverancier indien de fout aanhoudt. De leverancier controleert het pakket met testtypen.</p>
Fout: 47	<p>Controlelijn niet gevonden bij stripanalyse, validatie lijngebied mistukt Er is een lijn aangetroffen maar de gebiedswaarde ligt buiten de in het testtype gedefinieerde aanvaardbare grens. Ofwel de teststrip/cassette is ongeldig of het testtype is onjuist gedefinieerd.</p>	<p>Controleer of de strip op de juiste manier in de cassette/stripdrager is geplaatst. Controleer de testlijn. Controleer de strip op verontreinigingen. Probeer de test opnieuw uit te voeren. Neem contact op met de leverancier indien de fout aanhoudt. De leverancier controleert het pakket met testtypen.</p>
Fout: 48	<p>Controlelijn niet gevonden bij stripanalyse, validatie lijnpositie mistukt Er is een lijn aangetroffen maar de positiewaarde ligt buiten de in het testtype gedefinieerde aanvaardbare grens. Ofwel de teststrip/cassette is ongeldig of het testtype is onjuist gedefinieerd.</p>	<p>Controleer of de strip op de juiste manier in de cassette/stripdrager is geplaatst. Controleer de testlijn. Controleer de strip op verontreinigingen. Probeer de test opnieuw uit te voeren. Neem contact op met de leverancier indien de fout aanhoudt. De leverancier controleert het pakket met testtypen.</p>
Fout: 49	<p>Focus buiten bereik De focus van de camera ligt buiten de grenzen. Deze fout treedt alleen op als voor de test de optie 'Focus control.' is ingeschakeld in Kinetic.</p>	<p>Zet het apparaat uit en weer aan. Probeer een zelftest uit te voeren. Laat de leverancier beelden vastleggen en controleren of de interne validatiemarkeringen duidelijk zichtbaar zijn en niet worden verborgen door vuil of ander materiaal.</p>
Fout: 56	<p>Normalisatie niet voltooid, onvoldoende lijnen gevonden De normalisatie kon niet worden voltooid. Het apparaat heeft te weinig normalisatielijnen gevonden.</p>	<p>Controleer de normalisatiestrip. Zorg dat de juiste strip wordt gebruikt. Zorg dat de strip zich in het midden van de drager bevindt/goed in de cassette is geplaatst en dat de lijnen duidelijk zichtbaar zijn. Probeer de normalisatie opnieuw uit te voeren met een andere cassette/stripdrager. Neem contact op met de fabrikant als de fout niet verdwijnt.</p>
Fout: 57	<p>Normalisatie niet voltooid, te veel lijnen gevonden De normalisatie kon niet worden voltooid. Het apparaat heeft te veel normalisatielijnen gevonden.</p>	<p>Controleer de normalisatiestrip. Zorg dat de juiste strip wordt gebruikt. Zorg dat de strip zich in het midden van de drager bevindt/goed in de cassette is geplaatst en dat de lijnen duidelijk zichtbaar zijn. Probeer de normalisatie opnieuw uit te voeren met een andere cassette/stripdrager. Neem contact op met de fabrikant als de fout niet verdwijnt.</p>

### Foutmeldingen tijdens het testen

<p>Fout: 59</p>	<p>Normalisatie niet voltooid, lijnscheiding beneden limiet</p> <p>De normalisatie kon niet worden voltooid. De normalisatielijnen lijken te dicht bij elkaar te liggen.</p>	<p>Controleer de normalisatiestrip. Zorg dat de juiste strip wordt gebruikt.</p> <p>Zorg dat de strip zich in het midden van de drager bevindt/ goed in de cassette is geplaatst en dat de lijnen duidelijk zichtbaar zijn.</p> <p>Probeer de normalisatie opnieuw uit te voeren met een andere cassette/stripdrager.</p> <p>Neem contact op met de fabrikant als de fout niet verdwijnt.</p>
<p>Fout: 64</p>	<p>Geen beslissing mogelijk, onbekende uitzondering</p> <p>De beslissingsmodule in het testtype heeft een fout aangetroffen.</p>	<p>Dit komt waarschijnlijk vanwege een fout in de logica van de definitie voor het beslissingsalgoritme in het testpakket.</p> <p>Andere mogelijke oorzaken zijn:</p> <p>Het testpakket is niet goed geïnstalleerd – probeer het nogmaals te importeren.</p> <p>Er wordt een verkeerd testpakket gebruikt met de softwareversie die op het apparaat is geïnstalleerd.</p> <p>Controleer de releasegegevens van het testpakket.</p> <p>Neem contact op met de leverancier.</p> <p>De leverancier controleert het pakket met testtypen.</p>
<p>Fout: 65</p>	<p>Geen beslissing mogelijk, audiotoon niet ingesteld</p> <p>Dit komt waarschijnlijk vanwege een fout in de logica van de definitie voor het beslissingsalgoritme in het testpakket. De audiotoon wordt niet door het algoritme ingesteld terwijl dat verplicht is.</p>	<p>Mogelijke oorzaken zijn:</p> <p>Het testpakket is niet goed geïnstalleerd – probeer het nogmaals te importeren.</p> <p>Er wordt een verkeerd testpakket gebruikt met de softwareversie die op het apparaat is geïnstalleerd.</p> <p>Controleer de releasegegevens van het testpakket.</p> <p>Neem contact op met de leverancier.</p> <p>De leverancier controleert het pakket met testtypen om te verzekeren dat de audiotoon juist wordt ingesteld door het algoritme.</p>
<p>Fout: 66</p>	<p>Geen beslissing mogelijk, uitgebreid bericht niet ingesteld</p> <p>Dit komt waarschijnlijk vanwege een fout in de logica van de definitie voor het beslissingsalgoritme in het testpakket. De verplichte velden voor 'Uitgebreid bericht' worden niet door het algoritme ingesteld.</p>	<p>Mogelijke oorzaken zijn:</p> <p>Het testpakket is niet goed geïnstalleerd – probeer het nogmaals te importeren.</p> <p>Er wordt een verkeerd testpakket gebruikt met de softwareversie die op het apparaat is geïnstalleerd.</p> <p>Controleer de releasegegevens van het testpakket.</p> <p>Neem contact op met de leverancier.</p> <p>De leverancier controleert het pakket met testtypen om te verzekeren dat de velden voor 'Uitgebreid bericht' juist worden ingesteld door het algoritme.</p>
<p>Fout: 67</p>	<p>Geen beslissing mogelijk, pictogram niet ingesteld</p> <p>Dit komt waarschijnlijk vanwege een fout in de logica van de definitie voor het beslissingsalgoritme in het testpakket.</p> <p>De verplichte 'Pictogram'-velden worden niet door het algoritme ingesteld.</p> <p>(RESULT_DECISION_ICON_X)</p>	<p>Mogelijke oorzaken zijn:</p> <p>Het testpakket is niet goed geïnstalleerd – probeer het nogmaals te importeren.</p> <p>Er wordt een verkeerd testpakket gebruikt met de softwareversie die op het apparaat is geïnstalleerd. Controleer de releasegegevens van het testpakket.</p> <p>Neem contact op met de leverancier.</p> <p>De leverancier controleert het pakket met testtypen om te verzekeren dat de resultaatpictogrammen juist worden ingesteld door het algoritme.</p>
<p>Fout: 68</p>	<p>Geen beslissing mogelijk, bericht niet ingesteld</p> <p>Dit komt waarschijnlijk vanwege een fout in de logica van de definitie voor het beslissingsalgoritme in het testpakket.</p> <p>De verplichte 'Bericht'-velden worden niet door het algoritme ingesteld.</p> <p>(RESULT_DECISION_MESSAGE_X)</p>	<p>Mogelijke oorzaken zijn:</p> <p>Het testpakket is niet goed geïnstalleerd – probeer het nogmaals te importeren.</p> <p>Er wordt een verkeerd testpakket gebruikt met de softwareversie die op het apparaat is geïnstalleerd.</p> <p>Controleer de releasegegevens van het testpakket.</p> <p>Neem contact op met de leverancier.</p> <p>De leverancier controleert het pakket met testtypen om te verzekeren dat de resultaatberichten juist worden ingesteld door het algoritme.</p>



## Foutmeldingen tijdens het testen

Fout: 69	<p>Geen beslissing mogelijk, titel niet ingesteld Dit komt waarschijnlijk vanwege een fout in de logica van de definitie voor het beslissingsalgoritme in het testpakket. De verplichte 'Titel'-velden worden niet door het algoritme ingesteld. (RESULT_DECISION_TITLE_X)</p>	<p>Mogelijke oorzaken zijn: Het testpakket is niet goed geïnstalleerd – probeer het nogmaals te importeren. Er wordt een verkeerd testpakket gebruikt met de softwareversie die op het apparaat is geïnstalleerd. Controleer de releasegegevens van het testpakket. Neem contact op met de leverancier. De leverancier controleert het pakket met testtypen om te verzekeren dat de 'Titel'-velden juist worden ingesteld door het algoritme.</p>
Fout: 70	<p>Geen beslissing mogelijk, ingestelde UI-type niet op toegestane lijst Dit komt waarschijnlijk vanwege een fout in de logica van de definitie voor het beslissingsalgoritme in het testpakket. Het verplichte 'Type'-veld wordt door het algoritme niet ingesteld op een geldige waarde.</p>	<p>Mogelijke oorzaken zijn: Het testpakket is niet goed geïnstalleerd – probeer het nogmaals te importeren. Er wordt een verkeerd testpakket gebruikt met de softwareversie die op het apparaat is geïnstalleerd. Controleer de releasegegevens van het testpakket. Neem contact op met de leverancier. De leverancier controleert het pakket met testtypen om te verzekeren dat het UI-type voor het resultaat juist wordt ingesteld door het algoritme.</p>
Fout: 71	<p>Geen beslissing mogelijk, UI-type niet ingesteld Dit komt waarschijnlijk vanwege een fout in de logica van de definitie voor het beslissingsalgoritme in het testpakket. Het verplichte 'Type'-veld wordt niet door het algoritme ingesteld.</p>	<p>Mogelijke oorzaken zijn: Het testpakket is niet goed geïnstalleerd – probeer het nogmaals te importeren. Er wordt een verkeerd testpakket gebruikt met de softwareversie die op het apparaat is geïnstalleerd. Controleer de releasegegevens van het testpakket. Neem contact op met de leverancier. De leverancier controleert het pakket met testtypen om te verzekeren dat het UI-type juist wordt ingesteld door het algoritme.</p>
Fout: 72	<p>Geen beslissing mogelijk, onbekend type Dit komt waarschijnlijk vanwege een fout in de logica van de definitie voor het beslissingsalgoritme in het testpakket. Het verplichte 'Type'-veld is ingesteld op een type dat ongeldig is voor de toepassing.</p>	<p>Mogelijke oorzaken zijn: Het testpakket is niet goed geïnstalleerd – probeer het nogmaals te importeren. Er wordt een verkeerd testpakket gebruikt met de softwareversie die op het apparaat is geïnstalleerd. Controleer de releasegegevens van het testpakket. Neem contact op met de leverancier. De leverancier controleert het pakket met testtypen om te verzekeren dat het UI-type juist wordt ingesteld door het algoritme.</p>
Fout: 73	<p>Geen beslissing mogelijk, geldigheidsmarkering niet ingesteld Dit komt waarschijnlijk vanwege een fout in de logica van de definitie voor het beslissingsalgoritme in het testpakket. Het verplichte 'Geldig'-veld wordt door het algoritme niet ingesteld op True.</p>	<p>Mogelijke oorzaken zijn: Het testpakket is niet goed geïnstalleerd – probeer het nogmaals te importeren. Er wordt een verkeerd testpakket gebruikt met de softwareversie die op het apparaat is geïnstalleerd. Controleer de releasegegevens van het testpakket. Neem contact op met de leverancier. De leverancier controleert het pakket met testtypen om te verzekeren dat het UI-type juist wordt ingesteld door het algoritme.</p>
Fout: 74	<p>Geen beslissing mogelijk, ratiotitel niet ingesteld Dit komt waarschijnlijk vanwege een fout in de logica van de definitie voor het beslissingsalgoritme in het testpakket. Het verplichte 'Ratiotitel'-veld wordt niet door het algoritme ingesteld.</p>	<p>Mogelijke oorzaken zijn: Het testpakket is niet goed geïnstalleerd – probeer het nogmaals te importeren. Er wordt een verkeerd testpakket gebruikt met de softwareversie die op het apparaat is geïnstalleerd. Controleer de releasegegevens van het testpakket. Neem contact op met de leverancier. De leverancier controleert het pakket met testtypen om te verzekeren dat het verplichte aantal ratio-uitvoervelden juist wordt gedefinieerd.</p>

**Foutmeldingen tijdens het testen**

Fout: 75	<p>Geen beslissing mogelijk, ratio-uitvoer niet ingesteld Dit komt waarschijnlijk vanwege een fout in de logica van de definitie voor het beslissingsalgoritme in het testpakket. De verplichte velden voor 'Ratio-uitvoer' worden niet door het algoritme ingesteld.</p>	<p>Mogelijke oorzaken zijn: Het testpakket is niet goed geïnstalleerd – probeer het nogmaals te importeren. Er wordt een verkeerd testpakket gebruikt met de softwareversie die op het apparaat is geïnstalleerd. Controleer de releasegegevens van het testpakket. Neem contact op met de leverancier. De leverancier controleert het pakket met testtypen om te verzekeren dat de verplichte ratio-uitvoeren juist worden ingesteld.</p>
Fout: 76	<p>Geen beslissing mogelijk, QC-resultaat niet goed ingesteld Dit komt waarschijnlijk vanwege een fout in de logica van de definitie voor het beslissingsalgoritme in het testpakket. De verplichte uitvoer voor 'QC-resultaat' wordt door het algoritme niet goed ingesteld.</p>	<p>Mogelijke oorzaken zijn: Het testpakket is niet goed geïnstalleerd – probeer het nogmaals te importeren. Er wordt een verkeerd testpakket gebruikt met de softwareversie die op het apparaat is geïnstalleerd. Controleer de releasegegevens van het testpakket. Neem contact op met de leverancier. De leverancier controleert het pakket met testtypen om te verzekeren dat de markering voor het QC-resultaat juist wordt ingesteld.</p>
Fout: 80	<p>Geen beslissing mogelijk, kwantitatieve titel niet ingesteld Dit komt waarschijnlijk vanwege een fout in de logica van de definitie voor het beslissingsalgoritme in het testpakket. De verplichte uitvoervelden voor 'Kwantitatieve titel' worden niet goed ingesteld.</p>	<p>Mogelijke oorzaken zijn: Het testpakket is niet goed geïnstalleerd – probeer het nogmaals te importeren. Er wordt een verkeerd testpakket gebruikt met de softwareversie die op het apparaat is geïnstalleerd. Controleer de releasegegevens van het testpakket. Neem contact op met de leverancier. De leverancier controleert het pakket met testtypen om te verzekeren dat de velden voor de kwantitatieve uitvoer juist worden ingesteld.</p>
Fout: 81	<p>Geen beslissing mogelijk, kwantitatieve uitvoer niet ingesteld Dit komt waarschijnlijk vanwege een fout in de logica van de definitie voor het beslissingsalgoritme in het testpakket. De verplichte velden voor 'Kwantitatieve uitvoer' worden niet goed ingesteld.</p>	<p>Mogelijke oorzaken zijn: Het testpakket is niet goed geïnstalleerd – probeer het nogmaals te importeren. Er wordt een verkeerd testpakket gebruikt met de softwareversie die op het apparaat is geïnstalleerd. Controleer de releasegegevens van het testpakket. Neem contact op met de leverancier. De leverancier controleert het pakket met testtypen om te verzekeren dat de velden voor de kwantitatieve uitvoer juist worden ingesteld.</p>
Fout: 82	<p>Controlelijn niet gevonden bij stripanalyse, geen piekkandidaten gevonden Bij stripanalyse geen spoor van een controlelijn gevonden in het verwachte gebied voor controlelijnen.</p>	<p>Controleer de controlelijn. Controleer de strip op verontreinigingen. Probeer de test opnieuw uit te voeren. Neem contact op met de leverancier indien de fout aanhoudt. De leverancier controleert het pakket met testtypen om te verzekeren dat het zoekgebied voor controlelijnen breed genoeg is om de controlelijn te omvatten.</p>
Fout: 83	<p>Testlijn niet gevonden bij stripanalyse, geen piekkandidaten gevonden Bij stripanalyse geen spoor van een testlijn gevonden in het verwachte gebied voor testlijnen.</p>	<p>Probeer de test opnieuw uit te voeren. Neem contact op met de leverancier indien de fout aanhoudt. De leverancier controleert het pakket met testtypen om te verzekeren dat het zoekgebied voor testlijnen breed genoeg is om de testlijnen te omvatten.</p>
Fout: 84	<p>Max. kalibratiefactor overschreden</p>	<p>Beeldkalibratie is mislukt; de sensor kon de juiste waarden voor de sensor niet opnieuw ophalen. Herhaal de beeldkalibratie. Neem contact op met de fabrikant.</p>
Fout: 85	<p>Normalisatie niet voltooid</p>	<p>De normalisatie is niet voltooid. Probeer de normalisatie opnieuw uit te voeren. Neem contact op met de fabrikant.</p>

**Foutmeldingen tijdens het testen**

Fout: 86	Normalisatie-uitzondering	De normalisatie kon niet worden voltooid. Probeer de normalisatie opnieuw uit te voeren. Neem contact op met de fabrikant.
----------	---------------------------	--

**Waarschuwingmeldingen**

0001	Wilt u gebruiker {0} verwijderen? Dit kan niet ongedaan worden gemaakt.	Het apparaat vraagt de gebruiker te bevestigen of hij de gebruikers-ID inderdaad wil verwijderen. Zodra deze stap is bevestigd, kan deze niet meer ongedaan worden gemaakt.
0003	Wilt u het Admin-wachtwoord wijzigen?	Het apparaat vraagt de Admin-gebruiker te bevestigen of hij door wil gaan.
0004	Wilt u de datum wijzigen in: {0}? Dit kan de status van de apparaatplanners beïnvloeden.	Het apparaat vraagt de gebruiker te bevestigen of hij de apparaatdatum wil wijzigen. Dit is verplicht omdat het wijzigen van de apparaatdatum invloed heeft op de planningen van de zelftest, apparaatcontrole en controletest.
0005	Wilt u de tijd wijzigen in: {0}? Dit kan de status van de apparaatplanners beïnvloeden.	Het apparaat vraagt de gebruiker te bevestigen of hij de apparaattijd wil wijzigen. Dit is verplicht omdat het wijzigen van de apparaattijd invloed heeft op de planningen van de zelftest, apparaatcontrole en controletest.
0006	Pakket testtypen importeren: {0} Versie = {1}? Import vervangt bestaande testtypen.	Een apparaatwaarschuwing die de gebruiker erop attendeert dat het bestand met testtypen, dat wordt geprobeerd op het Actim Ingeni-apparaat te installeren, de huidige set testtypen vervangt.
0007	De controlestatus voor deze test is mislukt of te laat. Wilt u doorgaan?	Het apparaat waarschuwt de gebruiker dat ofwel de laatste controletest voor dat testtype is mislukt of dat het tijd is voor een volgende controletest. De gebruiker kan doorgaan met de test maar het testresultaat is mogelijk niet nauwkeurig.
0008	Instrumentcontrole mislukt of te laat. Wilt u doorgaan?	Het apparaat waarschuwt de gebruiker dat ofwel de laatste apparaatcontroletest is mislukt of dat het tijd is voor een volgende apparaatcontroletest. De gebruiker kan doorgaan met de test maar het testresultaat is mogelijk niet nauwkeurig.
0009	Apparaat terugzetten naar fabrieksinstellingen? Alle huidige instell. en gegev. gaan verloren.	Het apparaat vraagt de gebruiker te bevestigen of alle door de gebruiker ingevoerde gegevens en patiëntresultaten van het apparaat moeten worden gewist door het terug te zetten naar de fabrieksinstellingen.
0010	Apparaatgeheugen bijna vol. Exporteer en verwijder resultaatgegevens.	Met dit venster wordt de gebruiker erop geattendeerd dat het geheugen van het Actim Ingeni-apparaat bijna vol is en dat het op korte termijn moet worden gewist. Sluit een USB-geheugenstick aan op het apparaat, exporteer de testresultaten en bevestig het verzoek om het apparaatgeheugen te wissen. Deze waarschuwing blijft verschijnen tot het geheugen wordt gewist of totdat het geheugen vol is.
0011	Apparaatgeheugen is vol. {0} wordt verwijderd als u wilt doorgaan.	Met dit venster wordt de gebruiker erop geattendeerd dat het geheugen van het Actim Ingeni-apparaat vol is en dat het moet worden gewist voordat verdere tests kunnen worden uitgevoerd. Als u doorgaat, wordt een resultaat uit het testgeheugen verwijderd om plaats te maken voor het nieuwe testresultaat. Dit kan niet ongedaan worden gemaakt. Sluit een USB-geheugenstick aan op het apparaat, exporteer de testresultaten en bevestig het verzoek om het apparaatgeheugen te wissen.
0013	Alle testresultaten uit apparaatgeheugen verwijderen? Dit kan niet ongedaan worden gemaakt.	Het apparaat vraagt de gebruiker te bevestigen of alle testresultaten uit apparaatgeheugen moeten worden verwijderd. Ongedaan maken niet mglk.



**Waarschuwingmeldingen**

0014	Wijzigingen annuleren? Gemaakte wijzigingen gaan verloren.	Dit is een apparaatwaarschuwing die gebruikers erop attendeert dat eventuele wijzigingen die in het huidige interfacescherm zijn gemaakt, verloren gaan als ze niet worden opgeslagen alvorens weg te navigeren.
0015	Test annuleren? Testgegevens gaan verloren.	Dit is een apparaatwaarschuwing die gebruikers erop attendeert dat de huidige testgegevens verloren gaan als de huidige test wordt geannuleerd. Dit kan niet ongedaan worden gemaakt.
0017	Gebr.lijst {0} importeren? Geimp. gebr.lijst vervangt huid. gebr.lijst. Ongedaan maken niet mglk.	De gebruiker wordt erop geattendeerd dat de huidige gebruikerslijst op het apparaat wordt vervangen wanneer een nieuwe gebruikerslijst wordt geïmporteerd. Zorg dat u er zeker van bent dat u dit wilt doen voordat u doorgaat met het importverzoek.
0022	Er is nog een externe verbinding actief. Weet u zeker dat u wilt annuleren?	Als het Actim 1ngeni-apparaat in de Verbonden modus is gebruikt met de Actim 1ngeni Kinetic-software, is het mogelijk dat de verbinding nog open staat. U kunt de verbinding afsluiten door 'OK' te selecteren; selecteer 'Annuleren' om de verbinding in stand te houden.
0023	Opslag van diagnostische gegevens vergroot het geheugenverbruik aanzienlijk. Wilt u doorgaan?	De functie Diagn. opsln op het apparaat verbruikt meer geheugen dan een standaard testresultaat. Gebruik deze functie alleen voor het oplossen van problemen. Het apparaat geeft een waarschuwing weer voordat u deze functie inschakelt.
0025	Door deze pagina te verlaten worden de waarden teruggezet. Weet u zeker dat u door wilt gaan?	Dit is een in de fabriek ingesteld gebruikersitem dat uitsluitend is bestemd voor Actim Oy.
0026	Weet u zeker dat u door wilt gaan?	Dit is een tweede bevestiging die de gebruiker vraagt te bevestigen dat het apparaat inderdaad moet worden teruggezet naar de fabriekinstellingen.

**Foutmeldingen**

0512	Ernstige fout opgetreden. Raadpleeg de handleiding. Apparaat zo nodig opnieuw opstarten.	In het Actim 1ngeni-apparaat heeft zich een ernstige fout voorgedaan. Het apparaat start niet op. Zorg dat het apparaat kan worden geretourneerd.
0513	RTC-storing. Raadpleeg de handleiding.	Storing in de batterij van de real-time klok in het Actim 1ngeni-apparaat. Zorg dat het apparaat kan worden geretourneerd.
0514	Gebruikers-ID niet herkend. Probeer het opnieuw.	De ingevoerde gebruikers-ID komt niet overeen met een ID in de lijst met apparaatgebruikers. Probeer de gebruikers-ID opnieuw in te voeren Neem contact op met de beheerder als u uw gebruikers-ID vergeten bent.
0515	Invoer gebruikers-ID ongeldig. Invoer moet uit 1 tot 20 tekens bestaan.	De door de gebruiker ingevoerde tekst voldoet niet aan het vereiste dat deze tussen de 1 en 20 alfanumerieke tekens moet bevatten.
0516	Ongeldige invoer. Invoer moet uit 1 tot 20 tekens bestaan.	De door de gebruiker ingevoerde tekst voldoet niet aan het vereiste dat deze tussen de 1 en 20 alfanumerieke tekens moet bevatten.
0517	Gebruikers-ID bestaat al. Voer een andere ID in.	De ingevoerde Gebruikers-ID bestaat al op het apparaat. U kunt nu het volgende doen: Een andere gebruikers-ID invoeren De huidige gebruikers-ID verwijderen De huidige gebruikers-ID bewerken ! De volgende gebruikers-ID's zijn niet beschikbaar op het apparaat: 'admin', 'factory' of 'Actim Oy'.

## Foutmeldingen

0519	Starten externe modus mislukt. Probeer het opnieuw.	Als de gebruiker met het Actim 1ngeni-apparaat via het netwerk een externe verbinding probeert te maken met de Kinetic-software en dit mislukt, wordt geadviseerd het nog enkele keren te gebruiken zodra de gebruiker heeft gecontroleerd of het netwerk en de fysieke hardware juist zijn geconfigureerd.
0522	Wachtwoorden komen niet overeen. Voer het wachtwoord opnieuw in.	Het ingevoerde wachtwoord komt niet overeen met het op het apparaat opgeslagen wachtwoord. Probeer het wachtwoord nogmaals in te voeren. Neem contact op met de leverancier als u uw wachtwoord vergeten bent.
0523	Import van gebruikerslijst mislukt. Probeer het opnieuw.	De import van de gebruikerslijst is mislukt. Controleer of de USB-stick goed op het apparaat is aangesloten en probeer nogmaals te importeren.
0524	Export van gebruikerslijst mislukt. Probeer het opnieuw.	De export van de gebruikerslijst is mislukt. Controleer of de USB-stick goed op het apparaat is aangesloten en probeer nogmaals te exporteren.
0526	Import mislukt. Meerdere pakketten testtypen gevonden. Controleer USB-station en probeer het opnieuw.	Het apparaat heeft gedetecteerd dat er op de aangesloten USB-stick meerdere pakketten met testtypen beschikbaar zijn voor import. Verwijder een van deze pakketten testtypen van de USB-stick en probeer opnieuw te importeren.
0527	Geen pakket testtypen gevonden. Controleer de inhoud van het USB-station en probeer het opnieuw.	Als er op het apparaat geen testtypen zijn geladen, moet een pakket testtypen op het apparaat worden geïmporteerd vanaf de aangesloten USB-geheugenstick.
0528	Op het apparaat kunnen max. 50 testtypen worden geïmporteerd. Bewerk het pakket met testtypen.	Het pakket testtypen dat de gebruiker probeert te importeren is te groot. Neem contact op met de leverancier. De leverancier moet ervoor zorgen dat het aan de eindgebruiker geleverde pakket testtypen minder dan 50 tests bevat.
0529	Het importeren van het pakket met testtypen is mislukt. Probeer het opnieuw.	De testtypen konden niet worden geïmporteerd vanaf de aangesloten USB-geheugenstick. Zorg dat het bestand correct in de hoofdbestandsmap wordt geplaatst en dat de bestandsnaam klopt. Zorg dat er op de USB-stick maar één pakket testtypen staat.
0530	SD-kaart niet gevonden. Apparaat wordt opnieuw opgestart. Raadpleeg de handleiding.	Het Actim 1ngeni-apparaat kan de externe SD-geheugenkaart niet vinden. Het apparaat start niet op. Zorg dat het apparaat kan worden geretourneerd.
0532	Controlestatus mislukt. Werk de controlestatus bij.	De controlestatus voor het geselecteerde testtype is mislukt. Voer een nieuwe controletest voor dat testtype uit om de controlestatus bij te werken naar Geslaagd.
0533	Beeldkalibratie mislukt. Probeer het opnieuw.	De poging om het Actim 1ngeni-apparaat te kalibreren is mislukt. Probeer opnieuw te kalibreren. Neem contact op met de fabrikant als het probleem hiermee niet wordt verholpen.
0534	Normalisatie mislukt. Probeer het opnieuw.	De poging om het Actim 1ngeni-apparaat te normaliseren is mislukt. Probeer opnieuw te normaliseren. Vervang de normalisatiestrip als het probleem aanhoudt. Neem contact op met de fabrikant als het probleem hiermee niet wordt verholpen.
0535	Instrumentcontrole mislukt. Voer een nieuwe Instrumentcontrole uit.	De gebruiker kan wellicht* pas een test uitvoeren als de apparaatcontroletest is geslaagd. Voer een nieuwe apparaatcontrole uit om de apparaatcontrolestatus bij te werken naar Geslaagd. *Instrumentcontrolefunctie kan worden geconfigureerd en instellingen kunnen variëren.

**Foutmeldingen**

0536	Zelftest mislukt. Testen is vergrendeld. Raadpleeg de handleiding.	De zelftest van het apparaat is mislukt en testen is vergrendeld. Voer een zelftest uit om te bevestigen en raadpleeg dan de geregistreerde fout om te zien wat er misging.
0538	Terugzetten naar fabrieksinstellingen mislukt.  Probeer het opnieuw.	Het terugzetten van het apparaat naar de fabrieksinstellingen is mislukt. Probeer het verzoek nogmaals uit te voeren. Voer een zelftest uit als het verzoek opnieuw mislukt. Neem contact op met de leverancier.
0544	Fout: {0} Er is een testfout opgetreden. Raadpleeg de handleiding.	Fout tijdens het testen! Geen testresultaat beschikbaar. Raadpleeg paragraaf: 0 In-Test Error Dialogs
0545	QR-code niet herkend. Raadpleeg de handleiding.	De QR-code is mogelijk niet leesbaar omdat deze is afgedekt, scheef zit of verkeerd is geplaatst of omdat de ingevoerde cassette is verschoven tijdens de beeldanalyse.
0546	Invoer ongeldig. Invoer moet uit 1 tot 20 tekens bestaan.	De door de gebruiker ingevoerde tekst voldoet niet aan het vereiste dat deze tussen de 1 en 20 alfanumerieke tekens moet bevatten.
0548	Geen USB-apparaat gevonden. Controleer aansluiting USB-apparaat en probeer opnieuw.	Als de gebruiker op het apparaat een taak probeert uit te voeren waarvoor een USB-geheugenstick aangesloten moet zijn, zoekt het apparaat de aangesloten USB-stick. Als die niet wordt gevonden, wordt er een foutmelding weergegeven. Controleer of de USB-geheugenstick goed is aangesloten en probeer de taak opnieuw uit te voeren.
0553	Beeldvererving mislukt. Probeer het opnieuw.	Als u probeert een test uit te voeren en het apparaat geen beeld kan vastleggen, is de beeldvererving mislukt. Probeer een zelftest uit te voeren om te bevestigen dat het apparaat naar behoren functioneert.
0554	Netwerkinstellingen niet toegepast. Probeer het opnieuw.	Het systeem kon de geselecteerde netwerkinstellingen niet toepassen. Controleer de netwerkverbinding en probeer het opnieuw. Start het apparaat opnieuw op en probeer het opnieuw als het probleem aanhoudt.
0556	Verkeerd testtype. Gooi de test weg.	De gebruiker heeft een verkeerde cassette/stripdrager voor het geselecteerde type test ingevoerd. De test moet worden weggegooid.
0557	Test verlopen. Gooi de test weg.	Als een cassette/stripdrager in het apparaat wordt ingevoerd met een verlopen test, kan de test niet verder worden uitgevoerd.
0559	Controlestatus is te laat.  Werk de controlestatus bij.	De controlestatus voor het geselecteerde testtype is te laat. Voer een nieuwe controletest uit om de testtype uit om de controlestatus bij te werken naar Geslaagd.
0560	Instrumentcontrole is te laat. Voer een nieuwe Instrumentcontrole uit.	De apparaatcontrole is te laat. Voer een nieuwe apparaatcontroletest uit om de apparaatcontrolestatus terug te zetten naar Geslaagd.
0561	Testtype niet beschikbaar. Gooi de test weg.	Als de gebruiker probeert een test uit te voeren die niet op het apparaat beschikbaar is, geeft het apparaat aan dat het testtype niet beschikbaar is. Gooi de test weg.
0562	Export mislukt. Probeer het opnieuw.	Het apparaat kon geen export naar een aangesloten USB-geheugenstick maken. Dit kan de volgende redenen hebben: a) Op het moment van de export was de USB-geheugenstick niet goed aangesloten op de USB-poort van het apparaat. b) De USB-geheugenstick was niet goed geformatteerd en wordt niet herkend door het Actim Ingeni-apparaat. Bekijk de vereisten voor USB.

**Foutmeldingen**

0563	De resultaatgegevens zijn beschadigd. Raadpleeg de handleiding.	De resultaatgegevens zijn beschadigd geraakt. Probeer de resultaten te exporteren. Neem contact op met uw leverancier.
0564	Time-out opgetreden tijdens de test. Gooi de test weg.	De volgende stap is niet binnen de gestelde tijd voltooid. Er is een time-out opgetreden tijdens de test. Gooi de test weg.
0565	Wachtwoord niet herkend. Probeer het opnieuw.	Het ingevoerde wachtwoord wordt niet door het apparaat herkend. Voer het juiste wachtwoord in.  Neem contact op met de leverancier als u het Admin-wachtwoord vergeten bent.
0566	IP-adres {0} is ongeldig. Voer een geldig IP-adres in.	er is een onjuist of ongeldig IP-adres ingevoerd. Controleer wat er is ingevoerd en probeer het opnieuw.
0567	Subnetmasker {0} is ongeldig. Voer een geldig subnetmasker in.	Er is een onjuist of ongeldig subnetmasker ingevoerd. Controleer wat er is ingevoerd en probeer het opnieuw.
0569	Printer niet gevonden. Controleer de printeraansluiting en probeer het opnieuw.	Als de gebruiker probeert een testrapport af te drukken voordat de printerverbindingen met het apparaat in orde zijn gemaakt, wordt deze fout weergegeven. a) Probeer via USB de rapportprinter aan te sluiten op het apparaat. Probeer het apparaat opnieuw te starten als de printer na het aansluiten niet wordt gevonden. b) Stel een netwerkprinter in.
0570	Apparaat is niet genormaliseerd. Testen is vergrendeld. Raadpleeg de handleiding.	Als het apparaat voor het testen niet wordt genormaliseerd, kunnen de testresultaten onjuist zijn. Het Actim 1ngeni-apparaat moet volledig zijn genormaliseerd voordat er tests kunnen worden uitgevoerd.
0572	Max. van 99 gebruikers bereikt. Verwijder bestaande gebr.-ID alvorens nwe gebr. toe te voegen.	Het apparaat geeft aan dat de gebruikerslijst vol is. Er kunnen geen gebruikers meer worden toegevoegd totdat er enkele zijn verwijderd uit het apparaatgeheugen. Verwijder een gebruiker om een nieuwe gebruiker toe te kunnen voegen.
0582	Er zijn geen bijbehorende Controletests voor dit Testtype. Gooi de test weg.	Het apparaat geeft een melding weer als de gebruiker probeert een controletest uit te voeren voor een testtype waarvoor geen bijbehorende controletesttypen zijn. De gebruiker moet de test weggoien.

**Informatiemeldingen**

0256	De gebruiker is verwijderd.	De functie voor het verwijderen van gebruikers is uitgevoerd.
0258	Import van {0} gebruikers geslaagd.	De functie voor het importeren van gebruikers is uitgevoerd.
0259	{0} gebruikers geëxporteerd naar USB-apparaat.	De functie voor het exporteren van gebruikers is uitgevoerd.
0260	Geen lijst met Gebruikers-ID's gevonden. Controleer USB-station en probeer het opnieuw.	Als de gebruiker een gebruikerslijst probeert te importeren en het apparaat die gebruikerslijst niet kan vinden op de aangesloten USB-stick, moet de gebruiker de informatie op de USB-stick controleren om er zeker van te zijn dat het bestand zich op de juiste locatie bevindt en de juiste indeling heeft.
0261	Geen lijst met Gebruikers-ID's gevonden. Voer gebruikers in.	Het apparaat geeft een melding weer als op het apparaat geen gebruikers-ID zijn ingevoerd. De Admin-gebruiker moet gebruikers op het apparaat toevoegen en het verzoek nogmaals proberen uit te voeren.

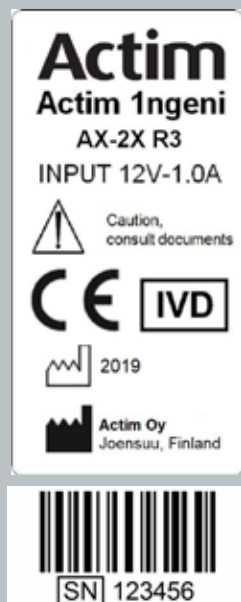
**Informatiemeldingen**

0262	Import van testtypen geslaagd. Apparaat start nu opnieuw op.	Het Importeren van testtypen op het apparaat is geslaagd. Het apparaat geeft aan dat het opnieuw moet worden gestart voordat er tests kunnen worden uitgevoerd met de zojuist geïmporteerde testtypen.
0264	Kalibratie voltooid.	Kalibratiepoging op het Actim 1ngeni-apparaat is voltooid.
0265	Normalisatie voltooid.	Normalisatiepoging op het Actim 1ngeni-apparaat is voltooid.
0268	Rapport is verzonden naar printer: {0}	Een melding voor de gebruiker dat het rapport naar de printer is verzonden. Als het rapport niet wordt afgedrukt, ligt dat waarschijnlijk aan de printer.
0269	De huidige bewerking is geannuleerd. Druk op OK om door te gaan.	Als de gebruiker een bewerking annuleert, bevestigt deze melding dat de annulering heeft plaatsgevonden.
0270	Export naar USB-apparaat geslaagd.	Het apparaat heeft een export gemaakt naar een aangesloten USB-geheugenstick.
0272	Geen testresultaten gevonden in apparaat-geheugen.	Er is geprobeerd testresultaten te exporteren toen het geheugen leeg was. Voer een test uit en probeer de exportfunctie.
0273	Beeld: {0} vastleggen geslaagd!	Het apparaat heeft een beeld vastgelegd en dat opgeslagen op de aangesloten USB-stick.
0276	Resultaten zijn verwijderd.	De functie voor het verwijderen van resultaten is uitgevoerd. Alle resultaten zijn verwijderd.
0277	Gemaakte wijzigingen zijn opgeslagen.	Gemaakte wijzigingen zijn opgeslagen.
0278	Gebruikers-ID is gewijzigd.	Gebruikers-ID is gewijzigd.
0279	Het wachtwoord is gewijzigd.	Het Admin-wachtwoord is gewijzigd.
0280	Geen resultaten gevonden met {0}. Voer een andere zoekterm in.	De gebruiker krijgt een melding te zien als de tekst die is ingevoerd in het zoekveld van de zoekfunctie Testresultaten geen resultaten opleveren.
0281	Apparaatklok is niet ingesteld. Stel de apparaatklok in.	Probeer de tijd opnieuw in te stellen.



# SYMBOLLEN EN LABELS

LABEL	BESCHRIJVING
	Let op, raadpleeg de documentatie
	CE-markering
	Medisch apparaat voor in-vitrodiagnostiek
	Fabrikant
	Serienummer
<b>REF</b>	Catalogusnummer
	Temperatuurbeperking
	Droog houden
	Breekbaar, zorgvuldig hanteren
	DC



# GARANTIE

Het Actim 1ngeni-apparaat is gegarandeerd tegen materiaal- en fabricagefouten gedurende een periode van één (1) jaar. Neem voor uitgebreide informatie over de garantie contact op met Actim Oy.

De volgende defecten vallen niet onder de garantie:

Defecten veroorzaakt door verkeerde bediening of door verkeerde verpakking van geretourneerde goederen.

Reparaties of aanpassingen die niet zijn uitgevoerd door Actim Oy.

Materialen die niet zijn gespecificeerd door Actim Oy.

Opzettelijk of onbedoeld verkeerd gebruik.

Schade als gevolg van rampen.

Schade als gevolg van het gebruik van verkeerde oplosmiddelen of monsters.

De garantie niet voor zekeringen.

Voor meer informatie of het aanvragen van de reparatieservice kunt u contact opnemen met Actim Oy. Noteer dan wel eerst het serienummer van uw apparaat.

NO  
BRUKSANVISNING  
FOR INSTRUMENTET

Actim®  
1ngeni



## Generell informasjon

### Opphavsrett

Denne håndboken samt maskinvaren og programvaren som er beskrevet i den, leveres under lisens og kan brukes og/eller kopieres kun i samsvar med vilkårene i denne lisensen. Actim er et varemerke for Actim Oy.

### Advarsler

- ⚠ **Advarsel:** Actim 1ngeni-instrumentet må alltid brukes på et underlag som er plant og tørt, og det må ikke utsettes for direkte sollys.
- ⚠ **Advarsel:** Ikke flytt instrumentet under gjennomføring av en test.
- ⚠ **Advarsel:** Ikke berør skjermen med skarpe gjenstander.
- ⚠ **Advarsel:** Ikke slipp instrumentet ned fra en høyde.
- ⚠ **Advarsel:** Ikke plasser gjenstander oppå eller rett inntil instrumentet.
- ⚠ **Advarsel:** Ikke bruk instrumentet hvis strømforsyningsenheten er våt.
- ⚠ **Advarsel:** Ikke bruk instrumentet med en skadet strømforsyningsenhet.
- ⚠ **Advarsel:** Instrumentsjekkpatronen (IC-patronen) er følsom for lys. Følg spesifikke instruksjoner for oppbevaring for IC-patronen.
- ⚠ **Advarsel:** Bruk bare godkjent og oppgitt perifer ektrautstyr sammen med instrumentet.
- ⚠ **Advarsel:** Ikke bruk dette instrumentet i umiddelbar nærhet av kilder til sterk elektromagnetisk stråling (for eksempel uskjærmede tilsiktede RF-kilder), da disse kan forstyrre forsvarlig drift.
- ⚠ **Advarsel:** Hvis en USB-skjøteledning brukes sammen med instrumentet, må den totale lengden ikke overskride 3,0 m.
- ⚠ **Advarsel:** Den maksimale strømmen som leveres av alle perifere USB-enheter, skal ikke overstige 1,1 A (to høye strømbelastninger og én lav strømbelastning).
- ⚠ **Advarsel:** Dette instrumentet er kun beregnet på drift med den medfølgende strømforsyningsenheten som det skal kobles til. Denne modulen utgjør en del av systemet. Ikke bruk instrumentet med en annen strømforsyningsmodul. Riktig strømforsyning kreves for å opprettholde sikkerheten og den elektromagnetiske kompatibiliteten til instrumentet.
- ⚠ **Advarsel:** Fare for elektrisk støt. Ikke bruk instrumentet eller strømforsyningsenheten

som det skal kobles til, hvis de har blitt åpnet, skadet eller utsatt for fukt, kondens eller regn. Den eksterne strømforsyningsenheten som instrumentet skal kobles til, er forseglet og inneholder ingen deler som skal vedlikeholdes av brukeren. Ikke bruk denne modulen dersom noen av delene er skadet eller eksponert.

- ⚠ **Advarsel:** Ikke åpne og ikke forsøk å reparere instrumentet eller annet utstyr, da det kan føre til skade på instrumentet. Dette instrumentet inneholder ingen deler som skal vedlikeholdes av brukeren, og må returneres til leverandøren ved behov for reparasjon. Dersom instrumentet åpnes, vil det også gjøre garantien ugyldig.

Myntbatteriet for sanntidsklokken som følger med instrumentet, virker hele driftslevetiden, og skal ikke skiftes ut av brukeren.

- ⚠ **Advarsel:** Instrumentet må kun brukes til det formålet det er beregnet på, og i samsvar med denne bruksanvisningen og advarslene. Instrumentbeskyttelsen kan svekkes hvis utstyret brukes på en måte som er uforenlig med det som beskrives ovenfor. Dette instrumentet (inkludert strømforsyningsenheten) er beregnet på drift innenfor produsentens spesifikasjoner. Produsentens spesifikasjoner må ikke overskrides under bruk.
- ⚠ **Advarsel:** Plasser instrumentet slik at det er fri tilgang til kontakter. Hold de tilkoblede kablene utenfor arbeidsområder, slik at instrumentet ikke trekkes av arbeidsbenken dersom noen snubler eller setter seg fast i dem. Strømtuttaket som skal brukes med Actim 1ngeni-instrumentets eksterne strømenhet, må plasseres nær instrumentet og være lett tilgjengelig.
- ⚠ **Advarsel:** USB- og Ethernet-grensesnitt. Hvis instrumentet skal kobles til eksternt utstyr, må du sørge for at kontaktflatene til slikt utstyr er atskilt fra strømmettet med dobbelt forsterket isolasjon og ikke utgjør noen risiko for elektrisk støt.
- ❗ **Dersom disse advarslene ikke følges, vil det gjøre garantien på instrumentet ugyldig.**

Driften til Actim Ingeni-instrumentet skal være sikker og pålitelig når det brukes i henhold til denne bruksanvisningen. Hvis instrumentet brukes på en måte som ikke er spesifisert i bruksanvisningen, kan de beskyttende egenskapene bli svekket. Instrumentet er utformet for sikker drift under følgende forutsetninger:

ELEMENT	BESKRIVELSE
Antall testlukkespor	Konfigurert for én luke.
Flere analyser	Støtter flere Actim-testtyper og -protokoller.
Målingsteknologi	Avansert bildeinnhenting og -analyse
Moduser	Tidsbestemt avlesning og manuell avlesning
Belysningstype	610 nm rød LED-lampe
Berørings skjerm med farger:	3,4-tommers diagonal TFT LCD-skjerm
Kommunikasjonsmåter:	Ethernet for dataoverføring eller utskrift. USB for dataeksport, strekkodeleser og skriver.
Datalagring:	Intern lagring med høy kapasitet som kan lagre opptil 999 testresultater. Historikkposter muliggjør søk og henting. Arkiver eller eksporterer via USB/Ethernet.
Strøm:	12 V likestrøm fra medfølgende ekstern AC/DC-strømforsyningsenhet. Inngang: 100~240 V~50/60 Hz 0,4A Batteristrom (valgfritt). DC-spenningsvariasjon $\pm 10\%$ DC-strømforbruk: 0,2 A DC vanlig ved 12 V DC
Dimensjoner:	123 mm x 113 mm x 109 mm
Vekt:	Ca. 600 g
Skriverstøtte:	Postscript 3-kompatible nettverksskrivere. USB-tilkoblet Seiko SLP-620-skriver.
Driftsmiljø:	Innendørs bruk (beskyttet mot vann) 10 °C til 30 °C. 20 % til 70 % RF (ikke-kondenserende). 0 til 2 000 m-høyde over havet. Forurensningsgrad: 2
Oppbevaringsmiljø:	2 °C til 45 °C, 20 % til 70 % RF (ikke-kondenserende) i minst 7 dager.

- Sett opp instrumentet på en stabil, plan benk i et kontor- eller laboratoriemiljø.
- Actim Ingeni-instrumentet er ikke beregnet på bruk som et håndholdt instrument og skal kun brukes på et flatt underlag.
- Monter instrumentet minst 100 mm unna en kant.
- Koble til kablene på en måte som forebygger risikoen for å snuble eller trekke i dem, da dette kan forårsake instrument- eller personskafer.
- Instrumentet er en del som ikke skal vedlikeholdes av brukeren. Dersom instrumentet åpnes, vil det gjøre instrumentgarantien ugyldig.
- Sørg for at ferrittene er montert til det perifere USB-tilbehøret før drift med instrumentet.
- Verneutstyr innenfor installasjonskategori (loverspenningskategori) II
- Strømuttaket for AC/DC-strømforsyningsenheten må være lett tilgjengelig.

# INNHOOLD

<b>1 Introduksjon</b>	<b>5</b>	<b>5 Kjøre en test</b>	<b>18</b>
1.1 Tiltenkt bruk	5	5.1 Pasienttest	18
1.2 Komponentene i pakken	5	5.2 Pasienttest (skrivebeskyttet)	19
1.3 Actim 1ngeni – oversikt	5		
1.4 Brukergrensesnitt	6	<b>6 Kvalitetskontroll</b>	<b>20</b>
1.4.1 Startskjermbildet	6	6.1 Selvtest	20
1.4.2 Tastatur og numerisk tastatur	6	6.2 Instrumentsjekk	20
1.4.3 Navigeringsverktøy	6	6.3 Flytende kontroller	21
1.4.4 Menystruktur	7	6.4 Kontrollstatus	23
1.4.5 Strømknappen som en indikator for instrumentstatusen	7	<b>7 Resultater</b>	<b>24</b>
1.5 Materialer som kreves	8	7.1 Pasienttestresultater	24
		7.2 Søke etter resultater	24
<b>2 Komme i gang</b>	<b>9</b>	7.3 Skrive ut og eksportere resultater	25
2.1 Innledende oppsett for administrasjonsbruker	9	7.4 Kontrolltestresultater	25
2.2 Innledende brukeroppsett	10	7.5 Instrumentsjekkresultater	26
		7.6 Nettverkstilgang til testresultater	27
<b>3 Innstillinger</b>	<b>11</b>	<b>8 Rengjøring, vedlikehold og service</b>	<b>28</b>
3.1 Lyd	11		
3.2 Nettverk	11	<b>9 Tilbehør</b>	<b>29</b>
3.3 Skriveroppsett	11	9.1 Skriver	29
3.4 Lysstyrke	12	9.2 USB-nøkkel	30
3.5 Om	12	9.3 Strekkodeleser	30
		9.4 Nettverkskriver	31
<b>4 Innstillinger for administrasjonsbruker</b>	<b>13</b>	9.5 Eksternt batteri	32
4.1 Eksporter	14	<b>10 Programvareoppdatering</b>	<b>33</b>
4.2 HTTP-server	14		
4.3 Lagre diagnostikk	14	<b>11 Feilsøking</b>	<b>34</b>
4.4 Testmodus	14		
4.5 Brukere	15	<b>12 Symboler og etiketter</b>	<b>47</b>
4.6 Instrumentsjekk	15		
4.7 Kontrolltest	15	<b>13 Garanti</b>	<b>48</b>
4.8 Selvtest	16		
4.9 Importer testtyper	16	<b>14 Kontaktinformasjon</b>	<b>49</b>
4.10 Språk	16		
4.11 Angi tid	17		
4.12 Angi dato	17		
4.13 Endre administratorpassord	17		
4.14 Tilbake til fabrikkinnstillinger	17		

# INTRODUKSJON

## 1.1 Tiltenkt bruk

Actim 1ngeni-instrumentet er et hurtigtestsystem utformet for å gi testresultater for Actim 1ngeni-testen.

## 1.2 Komponentene i pakken

- Actim 1ngeni-instrumentet
- Strømforsyningsenhet
- Adaptere for internasjonal bruk
- Monteringsferritter for USB-tilbehør

## 1.3 Actim 1ngeni – oversikt



Fig. 1  
Instrumentet sett forfra



Fig. 2  
Instrumentet sett bakfra.

## 1.4 Brukergrensesnitt

Alle operatørinteraksjoner med Actim Ingeni-instrumentet utføres ved hjelp av instrumentets berørings skjerm.

### 1.4.1 Startskjerm bildet

Viser knapper for tilgang til testen, resultatene og innstillingene. Gjeldende angitt klokkeslett og dato samt bruker-ID vises.



### 1.4.2 Tastatur og numerisk tastatur

Ved hjelp av skjermtastaturet og talltastaturet kan brukeren skrive inn tekst på instrumentet.

Teksten kan også legges inn ved hjelp av en strekkodeleser.



### 1.4.3 Navigeringsverktøy



Du sendes tilbake til startmenyen



Ned



Logg ut



Tilbake



Opp



Test



Avbryt



Søkeverktøy



Skriv ut



OK



Administrator



Eksporter



### 1.4.4 Menystruktur

Startmenyen består av tre deler for brukeren: test (del 5), resultater (del 7) og innstillinger (del 3). I tillegg til disse har administratoren (admin) tilgang til administratorinnstillingene (del 4).

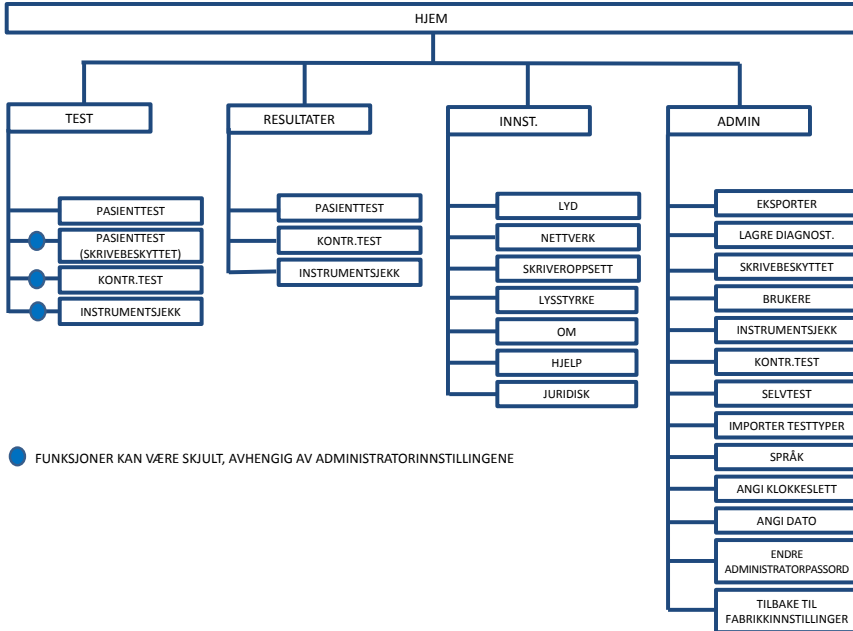


Fig. 3  
Menystruktur

### 1.4.5 Strømknappen som en indikator for instrumentstatusen

De ulike strømknappsignalene angir instrumentets status.

#### Oppstart:

Ved å holde strømknappen nede i 1 sekund initialiseres Actim Ingeni-instrumentets oppstartsekvens. Vent til instrumentets oppstartssekvens har blitt fullført. Når oppstartsekvensen har blitt fullført, vises startskjermbildet til programvaren på instrumentet.

#### Avslåing:

Når instrumentet er slått på og instrumentets program vises, slås instrumentet av når strømknappen trykkes på og holdes inne i 3 sekunder. Avslåingsstatusen vises, og instrumentet slås av. Instrumentet vil gå inn i en skjerm-sparermodus hvis det etterlates påslått og ikke brukes.

#### Hurtig blinking:

Innledende strømtilkobling registrert.

#### Langsom blinking:

Koblet til strøm. Instrumentet slås av.

#### Lyser uavbrutt:

Instrumentet er slått på.

## 1.5 Materialer som kreves

- Patron:** Brukes til å sette inn en test i instrumentet. Patronen har en QR-kode med testspesifikk informasjon. Patronen leveres som en del av Actim 1ngeni-testkitet.
- Ethernet-kabel:** påkrevd for å koble instrumentet til et nettverk (for eksempel for nettverksutskrift, følger ikke med instrumentet).
- USB-nøkkel:** brukes til import og eksport av data (følger ikke med instrumentet).



Fig. 4  
Patron med QR-kode og et eksempel på en vanlig kassett

# KOMME I GANG

Dette avsnittet hjelper brukeren og administrasjonsbrukeren med det innledende oppsettet av instrumentet.

## 2.1 Innledende oppsett for administrasjonsbruker

Under det innledende oppsettet er det påkrevd med en konfigurasjon av instrumentet. Denne skal utføres av administratoren. Figur 5 viser de påkrevde trinnene.

Pakk ut Actim 1ngeni-instrumentet og monter det på en stabil, plan benk i et rent miljø av kontor- eller laboratorietypen.

Konfigurer strømforsyningen for ditt land, og koble 12 V-strømforsyningen til instrumentets strømtilkobling.

Etter at instrumentet har blitt slått på, utfører det automatisk en selvtest som varer i noen minutter (se avsnitt 6.1 for mer informasjon).

Etter selvtesten logger du deg på som administrasjonsbruker:

**Admin-ID: "admin"**

**Admin-passord: "admin"**

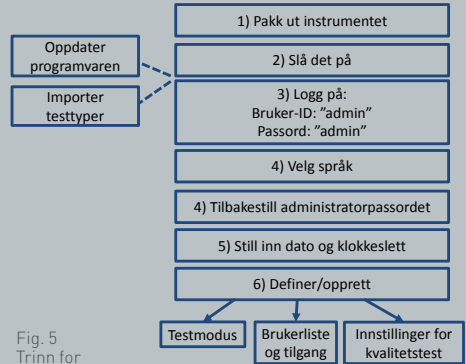


Fig. 5  
Trinn for  
Admin-oppsett

Velg administratorikonet for å angi administratorinnstillingene på instrumentmenyen.

Bruk pilene for å bla i listen og utføre følgende handlinger:

- Velg riktig språk
- Tilbakestill administratorpassord
- Still inn riktig klokkeslett og dato (ta hensyn til sommertid der du befinner deg).



Etter disse grunnleggende innstillingene definerer/oppretter du:

**Testmodus:** pasienttest/skrivebeskyttet (se avsnitt 5 og 4.3).

**Brukerliste:** legg til nye brukere manuelt eller ved hjelp av en USB-pinne, og definer om bruker-ID-sjekk skal være på eller av (se avsnitt 4.4).

**Innstillinger for kvalitetstest:** definer planen og utfallet av instrumentsjekken og kontrolltesten (se avsnitt 6).

**Programvareoppdatering og import av testtyper** er påkrevd ved oppdatering av instrumentets funksjonalitet (se avsnitt 10).

## 2.2 Innledende brukeropsett

Etter at administrasjonsbrukeren har satt opp bakgrunnsinnstillingene, defineres trinnene som vises nedenfor, av brukeren.

Start ved å:

- Koble 12 V-strømforsyningen til instrumentets strømtilkobling.
- Logge deg på instrumentet

Angi innstillinger ved å velge innstillingsikonet (se avsnitt 3 for detaljerte instruksjoner).

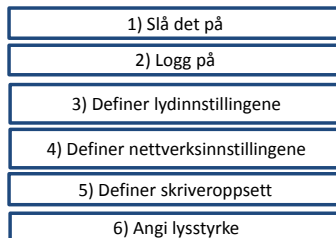


Fig. 6  
Grunnleggende brukeropsettstrinn

- Definer lydinnstillingene:** Både tasttonen og generelle toner som brukes av instrumentet, kan justeres fra nivå 1 til 5. Det er også mulig å lytte til testlyden.
- Definer nettverksinnstillingene:** ved å gjøre dette kan du konfigurere Ethernet-tilkoblingen til instrumentet
- Definer skriveroppsettet:** ved å gjøre dette kan du konfigurere instrumentets skriver-tilkoblinger
- Definer lysstyrken på skjermen:** justeres fra 30 % til 100%.  
(Se avsnitt 3 for mer informasjon).

# INNSTILLINGER

Innstillinger-skjermbildet er tilgjengelig fra startmenyen og gjør det mulig for brukeren å konfigurere Actim 1Ingeni-instrumentet. De ulike innstillingene kan vises ved hjelp av pil-ikonene.



## 3.1 Lyd

Volumet kan justeres fra 0 (ingen lyd) til 5 (høyeste volum) på lydskjermbildet. Standardvolumet er 3. Du kan lytte til den valgte lyden ved å trykke på ordet Test.

Instrumentet bruker lyd for følgende funksjoner:

- Tasttone: Et skjerm-“klikk” høres når berørings skjermen brukes
- Toner: Prosess-toner for slutten av en test, varsler og advarsler



## 3.2 Nettverk

På Nettverksoppsett-skjermbildet kan du konfigurere Ethernet-tilkoblingen til instrumentet.

Støttede funksjoner omfatter:

- Valg mellom DHCP og statisk nettverk
- Angivelse av IP-adresse
- Angivelse av subnet-maske



Standarden er DHCP. Bytte til statisk IP, IP-adresse og en subnet-maske må angis manuelt.

**DHCP (ruter):** Actim 1Ingeni-instrumentet støtter bruken av et vanlig nettverk med aktivert DHCP. Plugg instrumentet til en nettverksport på ruter, og slå deretter på instrumentet.

## 3.3 Skriveroppsett

Følgende skriverinnstillinger kan endres:

- Velg Auto. utskr.
- Velg Nettv.skriver.
- Angi IP-adresse.

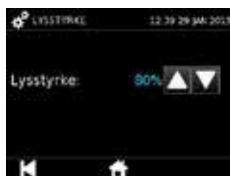


Som standard oppretter instrumentet forbindelse med en tilkoblet USB-skriver.

Hvis Nettv.skriver er valgt, kan brukeren angi IP-adressen til skriveren som instrumentet skal kobles til. Koble fra USB-skriveren før du bruker nettverksskriveren.

### 3.4 Lysstyrke

Skjermens lysstyrke kan justeres ved hjelp av pil opp og pil ned. Standardinnstillingen er 80 %.



### 3.5 Om

Info-skjerm bildet viser følgende informasjon:

Serienummer, silisium-ID, Mac-adresse, IP-adresse, oppdateringsnummer, programversjon, modell, baseboard-maskinvareversjon, kjernemaskinvareversjon, baseboard-fastvareversjon, trayboard-fastvareversjon, revisjons-ID, kjerneversjon, RFS-versjon, testtypepakke, standardpakke, pakkeversjon, pakketidsstempel, tidsstempel og resultat for selvtest (én av følgende: <OK> <Advarsel> <Feil>), kalibreringseksponering, kalibreringsforsterkning, tidsstempel for kalibrering, tidsstempel og resultat for instrumentsjekk, tidsstempel for normalisering, normaliseringsverdier.

**!** En oversikt over disse identifiserende feltene kan være nyttig når du får støtte og hjelp.

**!** En oversikt over denne informasjonen kan eksporteres fra instrumentet ved hjelp av Eksporter testres. eller Eksp. sammendr.fil, og finnes på den vedlagte USB-nøkkelen i filen Instrument Details.csv.



# INNSTILLINGER FOR ADMINISTRASJONSBRUKER

Ved hjelp av innstillingene for administrasjonsbrukere kan administrasjonsbrukeren konfigurere Actim 1ngeni-instrumentfunksjonene.



Angi administrasjonsbruker-ID-en.



Skriv inn administrasjonsbrukerpassordet [se avsnitt 2.1 for første pålogging og avsnitt 4.12 for instruksjoner om hvordan du endrer passordet]. Administratorpassordet er påkrevd for å få tilgang til administratorinnstillingene. Autoriserte administrasjonsbrukere vil få passordet.



Administrasjonsbrukeren ser den samme Hjem-menyen som en standardbruker, med ikonet for administrasjonsbrukerinnstillinger i tillegg (se fig. 3).

Bruk skjermbildet for administratorinnstillinger for å endre eller oppdatere instrumentkonfigurasjonen, inkludert:

- Eksporter
- Lagre diagnost.
- Test Mode
- Brukere
- Instrumentsjekk
- Kontrolltest
- Selvttest
- Importer testtyper
- Språk
- Angi tid
- Angi dato
- Endre adm.-passord
- Tilbake til fabr.innstill.



## 4.1 Eksporter

Ved hjelp av Eksporter-innstillings skjermbildet kan en administrasjonsbruker eksportere instrumentdata til en tilkoblet USB-nøkkel.

Eksporter testres. eksporterer alle JSON-filer.

Eksp. sammendr.fil eksporterer en .csv- eller en .tsv-fil som inneholder en oppsummering av alle testresultatene som er lagret på instrumentet. Standardinnstillingen er .csv. Disse resultatene kan vises i Excel.

Brukeren får muligheten til å slette alle testresultatene etter at eksport har blitt utført. De eksporterte resultatene på USB-pinnen må få et nytt navn før du eksporterer nye resultater.

Brukeren kan ønske å eksportere instrumentloggen (Eksporter instrumentlogg) og gi denne filen til produsenten under service, vedlikehold og ved reparasjonstilfeller. Standardinnstillingen for denne funksjonen er "Av".

Actim 1ngeni-instrumentet kan lagre opptil 999 resultater. En advarsel blir vist før minnet blir fullt. Test- og QC-resultatene må eksporteres før minnet blir fullt, ellers blir minnet overskrevet.



## 4.2 HTTP-server

HTTP-servermodus kan aktiveres eller deaktiveres av administrasjonsbrukeren. Hvis det er konfigurert til På, kan resultatene vises via en nettleser. De tilgjengelige resultatene er identiske med det som eksporteres til en USB-nøkkel ved hjelp av instrumentets Eksporter-funksjon.

Hvis du vil se resultatene, går du til <http://<deviceIP>/cgi-bin/testresults.cgi> med en nettleser på samme nettverk. Se del 7.6 Nettverkstilgang til testresultater.



## 4.3 Lagre diagnostikk

Dersom Lagre diagnost. aktiveres, øker minnebruken til instrumentet i høy grad, da det samler inn informasjon i JSON-filen for feilsøkingformål. Funksjonen skal kun brukes som anvist av instrumentstøttepersonell. Standardinnstillingen er av.



## 4.4 Testmodus

I Skr.besk.-testmodusen finner testreaksjonen sted utenfor instrumentet. Brukeren er ansvarlig for timingen og for å starte analysen. Skr.besk.-alternativet vises i listen over testalternativer hvis dette er aktivert av administrasjonsbrukeren. Alle tester som kjøres i Skr.besk.-modus, markeres i testresultatene. Skr.besk.-modusen er nyttig når testene blir lest i serie.

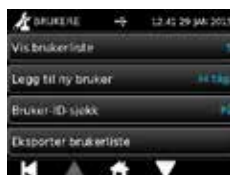




## 4.5 Brukere

Administrasjonsbrukeren har full kontroll over brukerlisten, inkludert følgende funksjoner:

- Vise brukerlisten
- Legge til nye brukere
- Skru Bruker-ID-sjekk på eller av (standardinnstillingen er "På")
- Eksportere og importere brukerlister ved hjelp av en USB-minnepinne



## 4.6 Instrumentsjekk

Administrasjonsbrukeren kan konfigurere instrumentsjekkmetoden og planen:

Metoden kan konfigureres til ett av de følgende alternativene:

- Ingen:** der instrumentsjekkfunksjonaliteten er skjult for testingen og resultatene, og ingen instrumentsjekkstatus angis.
- Advarsel:** der en advarsel vises til brukeren før det kjøres en kontrolltest eller pasienttest når instrumentsjekkstatusen er satt til mislykket eller forfalt.
- Sperr:** der brukeren hindres fra å kjøre en kontrolltest eller pasienttest når instrumentsjekkstatusen er satt til mislykket eller forfalt.

Hypigheten som instrumentet krever testen med, kan velges av administrasjonsbrukeren (ingen, daglig, ukentlig eller månedlig). Standardhypigheten for instrumentsjekken er daglig, og den anbefalte minimumshypigheten er minst ukentlig.

(Se avsnitt 6 for mer informasjon).



## 4.7 Kontrolltest

Administrasjonsbrukeren kan konfigurere kontrolltestmetoden og planen:

Metoden kan konfigureres til ett av de følgende alternativene:

- Ingen:** der kontrolltestfunksjonaliteten er skjult for testingen og resultatene, og ingen kontrollteststatus angis.
- Advarsel:** der en advarsel vises til brukeren før det kjøres en pasienttest når kontrollstatusen for denne testtypen er satt til mislykket eller forfalt.
- Sperr:** der brukeren hindres fra å kjøre en pasienttest når kontrollstatusen for denne testtypen er satt til mislykket eller forfalt.

Hypigheten som instrumentet krever testen med, kan velges av administrasjonsbrukeren (ingen, daglig, ukentlig eller månedlig). Standardhypigheten for kontrolltesting er Ingen.

(Se avsnitt 6 for mer informasjon).



#### 4.8 Selvtest

Administrasjonsbrukeren kan kjøre en selvtest etter behov og sette opp en plan for automatiske selvtester. Planen kan velges blant alternativene: ingen, daglig, ukentlig eller månedlig. Etter at antallet dager har gått siden den siste selvtesten ble kjørt, kjøres selvtesten igjen.

**!** En planlagt selvtest avbryter ikke testing.

(Se avsnitt 6 for mer informasjon).



#### 4.9 Importer testtyper

Instrumentet leveres av produsenten med et standardsett av testtyper lastet inn. Hvis nye testtyper er tilgjengelige fra produsenten, kan administrasjonsbrukeren importere testtyper til instrumentet. Riktig filtype må lastes fra en USB-nøkkel.



**!** USB-nøkkelen må kobles til instrumentet før forsøk på å importere.

Hvis importen av testtypefilen var vellykket, viser instrumentet en bekreftende Info-melding til brukeren. Instrumentet vil starte på nytt.

Informasjon om testtypepakken vises på instrumentets Om-skjerm bilde (se avsnitt 3.5 for mer informasjon).

**!** Import av en ny testtypepakke vil erstatte testtypepakken som ble lastet til instrumentet sist.

**!** Testtypepakken for arbeidsområdet må være i USB-flash-minnenøkkelenes rotkatalogmappe for Actim 1geni-instrumentet for å kunne finne testtypepakkefilen.

#### 4.10 Språk

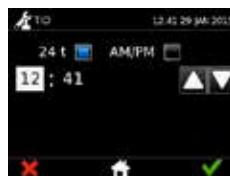
På Språk-innstillingskjerm bildet kan en administrasjonsbruker endre språket på instrumentet. Alle tekststrenger på instrumentet blir vist i det valgte språket. Tekststrenger som er inndata i testtypepakken, er uavhengige av språkinnstillinger. Standard språkinnstilling er britisk engelsk.



#### 4.11 Angi tid

Riktig tid stilles inn ved hjelp av pil opp og pil ned og berøringsskjermen til å endre klokkeslettet og velge mellom en 12-timers og 24-timers visning. Standardvisningen er 24 timer.

Trykk på OK-ikonet for å lagre innstillingene og gå tilbake til administratormenyen.



**!** Ta hensyn til sommertid der du befinner deg.

#### 4.12 Angi dato

Riktig dato stilles inn ved hjelp av opp- og ned-piltasten og berøringsskjermen til å endre datoen og veksle mellom dag, måned og år.

Trykk på OK-ikonet for å lagre innstillingene og gå tilbake til administratormenyen.



#### 4.13 Endre administratorpassord

Administratorpassordet kan endres ved å velge Endre adm.-passord fra Administratorinnstillinger-menyen.

**Angi gjeldende passord:** Administrasjonsbrukeren må angi det gjeldende administratorpassordet for å bevise at vedkommende er autorisert til å endre administratorpassordet.



**Angi nytt passord:** Administrasjonsbrukeren må angi et nytt passord.

**!** Sørg for at administrasjonsbrukerpassordet oppbevares trygt, for å forhindre en sperre i instrumentinnstillingene.



#### 4.14 Tilbake til fabrikkinnstillinger

Hvis du vil fjerne alle brukerangitte innstillinger og preferanser og alle brukerinndata i Actim 1ngeni-instrumentet, kan instrumentet tilbakestilles til fabrikkinnstillingene. **DETTE KAN IKKE ANGRES.** Sørg for at viktige data, for eksempel brukerlister og testresultater, eksporteres til en USB-nøkkel før tilbakestillingen utføres.

# KJØRE EN TEST



Det er viktig at anvisningene i ledetekstene på skjermen følges gjennom hele testprosessen.

## 5.1 Pasienttest

Velg en ny test ved å trykke på testikonet på startmenyen. Legg inn en pasient-ID (1–20 tegn) ved hjelp av skjermtastaturet eller en strekkodeleser (se avsnitt 9 for mer informasjon).

Actim 1ngeni-instrumentet viser testnummeret og pasient-ID-en, og ber brukeren om å sette inn testpatronen. Hvis du vil ha informasjon om prøvetaking og aktivering av testen, se bruksanvisningen for Actim 1ngeni-testen. Testen begynner når patroninnsetting oppdages. Hvis du velger å gå tilbake, avbrytes testen og ingen data lagres. Testtypen og bruker-ID-en lagres.

Testskjermbildet vises:

- Lotnummer for testen
- Utløpsdato for testen
- Testnummer
- Pasient-ID
- Testtype
- Bruker-ID

Gjenværende inkubasjonstid

**!** En utløpt test kan ikke kjøres på instrumentet.

Testresultatet vil enten være positivt eller negativt (se avsnitt 11 for feilmeldinger). Patronen kan tas ut av instrumentet når resultatvinduet vises.



Pasientresultatvinduet inneholder følgende opplysninger:

- Testnummer
- Pasient-ID
- Tidspunkt og dato for testen
- Testtype
- Lotnummer for testen
- Utløpsdato
- Bruker-ID
- Resultat

Resultatet kan skrives ut eller eksporteres til en tilkoblet USB-nøkkel (se avsnitt 7 for mer informasjon).

## 5.2 Pasienttest (skrivebeskyttet)

I Skr.besk.-testmodusen finner testreaksjonen sted utenfor instrumentet. Brukeren er ansvarlig for timingen og for å starte analysen.

Velg en ny test ved å trykke på testikonet. Legg inn en pasient-ID (1–20 tegn) ved hjelp av skjermtastaturet eller en strekkodeleser (se avsnitt 9 for mer informasjon).



Actim 1ngeni-instrumentet viser testnummeret og pasient-ID-en, og ber brukeren om å sette inn testpatronen. Hvis du vil ha informasjon om prøvetaking og aktivering av testen, se bruksanvisningen for Actim 1ngeni-testen. Testresultatet leses av når patroninnsetting oppdages. Hvis du velger å gå tilbake, avbrytes testen og ingen data lagres. Testtypen og bruker-ID-en lagres.



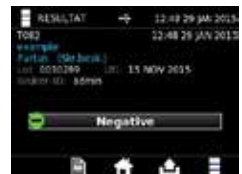
**!** En utløpt test kan ikke kjøres på instrumentet.

Testresultatet vil enten være positivt eller negativt (se avsnitt 11 for feilmeldinger).

Pasientresultatvinduet inneholder følgende opplysninger:

- Testnummer
- Pasient-ID
- Tidspunkt og dato for testen
- Testtype (skrivebeskyttet modus)
- Lotnummer for testen
- Utløpsdato
- Bruker-ID
- Resultat

Resultatet kan skrives ut eller eksporteres til en tilkoblet USB-nøkkel (se avsnitt 7 for mer informasjon).



# KVALITETSKONTROLL

## 6.1 Selvtest

Selvtesten er en automatisert instrumenttest som finner sted automatisk under instrumentets oppstartssekvens eller som planlagt av administrasjonsbrukeren. Den kan også kjøres av administrasjonsbrukeren når som helst. Hvis du vil kjøre selvtesten uavhengig av oppstartssekvensen og bestemme planen for en automatisert test, kan du gjøre dette ved hjelp av administratorinnstillingene.



> KJØR SELVTEST / SELVTESTPLAN

Etter selvtesten vil følgende statusskjermbilder gjelde:

**OK:** Ved selvtest under oppstart går instrumentet til påloggingsskjermbildet.

**Advarsel:** "Selvtestadvarsel!" vises. Ved selvtest under oppstart: Brukeren bekrefter og går videre fra påloggingsskjermbildet, og testing sperres ikke. Når selvtesten settes i gang eller planlegges av administrasjonsbrukeren: Brukeren bekrefter og går tilbake til forrige programskjermbilde. Testing sperres ikke.

**Feil:** "Feil v/selvtest! Testing er sperret." vises. Ved selvtest under oppstart: Brukeren bekrefter og går videre fra påloggingsskjermbildet. Når selvtesten settes i gang eller planlegges av administrasjonsbrukeren: Brukeren bekrefter og går tilbake til forrige programskjermbilde. Pasient- og kontrolltesting sperres.

Det gjeldende selvtestresultatet er tilgjengelig på skjermbildet for instrumentinformasjon, og den siste beståtte selvtesten vises i den utskrevne rapporten.

Hver mislykkede selvtest tildeles et nivå av alvorlighetsgrad:

**Feil:** Selvteststatusen settes til mislykket, og testing sperres.

**Advarsel:** Selvteststatusen settes til mislykket, men testing sperres ikke.

**Kritisk feil:** Selvteststatusen settes til mislykket, og instrumentet starter på nytt.

## 6.2 Instrumentsjekk

Instrumentsjekkfunksjonen (IC-funksjonen) muliggjør periodisk kontroll av instrumentets funksjoner. Denne kontrollen har den fordel at den er uavhengig av analyser og analysekontroller og spesielt kontrollerer instrumentets leseevne ved hjelp av en ekstern patron og standardstrimmel med påtrykk.

Instrumentsjekkens utfall og hyppighet kan angis i administratorinnstillingene.



> IC-METODE / IC-PLAN



Instrumentsjekk kan kjøres ved å trykke på testikonet og velge Instrumentsjekk.



**> INSTRUMENTSJEKK**

Instrumentet viser testnummeret og ber brukeren om å sette inn testen. Testen begynner når patroninnsetting oppdages.


**Bruk en spesiell patron som inneholder IC-teststrimmelen og kun er utformet for instrumentsjekken.**

Testresultatet er enten OK eller mislykket. Ved mislykkede resultater vises ikke testutfallet. I stedet for vises "Feil: {0}" som testresultat. Feilkoden kan slås opp i avsnittet Feil i denne bruksanvisningen. Ved et mislykket resultat anbefales det at instrumentet slås av og på igjen, og at instrumentsjekken kjøres på nytt med en ubrukt IC-patron.

Instrumentsjekk-resultatvinduet inneholder følgende opplysninger:

- Testnummer
- Tidspunkt og dato for testen
- Lotnummer for IC-patronen
- Utløpsdato for IC-patronen
- Bruker-ID
- Resultat



Resultatet kan skrives ut eller eksporteres til en USB-nøkkel (se avsnitt 7 for mer informasjon).

### 6.3 Flytende kontroller



**> KONTROLLTEST**

Actim-kit med flytende kontroller er tilgjengelige separat. Når instrumentet brukes for første gang, anbefales det å kjøre vellykkede positive og negative QC-kjøringer. Hvis kontrolltesting settes til sperrert av administrasjonsbrukeren, må brukeren kjøre både en vellykket positiv og negativ QC-test før en pasienttest er tillatt. Flytende kontroller kan også testes når som helst for å overholde lokale krav.

Den flytende kontrolltesten kan også utføres i skrivebeskyttet modus. Kontrollstatusen for de enkelte testypene kan vises via kontrolltestmenyen.



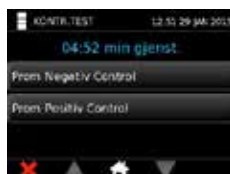
Angi en unik kontroll-ID ved hjelp av skjermtastaturet eller en strekkodeleser, for å legge inn tekstfeltet. Trykk på OK-ikonet for å lagre tekstinnndataene (1–20 tegn).



Instrumentet viser testnummeret og kontroll-ID-en, og ber brukeren om å sette inn testen. Testresultatet leses av når patroninnsetting oppdages. Hvis du velger Tilbake, avbrytes testen og ingen testdata lagres.



Brukeren må velge den tilhørende kontrolltesten med et kjent utfall som vedkommende ønsker å kjøre for den innsatte testen. Hvis du velger Avbryt, avbrytes testen og ingen testdata lagres.



**! Testen får tidsavbrudd hvis det ikke foretas et valg før tiden er ute.**



Instrumentet viser lotnummeret og utløpsdatoen for testen som er satt inn i instrumentet, samt testnummeret og kontroll-ID-en.

Som testtidspunktet regnes øyeblikket kassetten ble satt inn.

Testtypen, bruker-ID-en og gjenværende inkubasjonstid vises på skjermen.

**! En utløpt test kan ikke kjøres på instrumentet.**

Testresultatet er enten OK eller mislykket. Ved mislykkede resultater vises ikke testutfallet. I stedet vises "Feil: {0}" som testresultat. Feilkoden kan slås opp i avsnittet Feil i denne bruksanvisningen.

Kontrollresultatvinduet inneholder følgende opplysninger:

- Testnummer
- Kontroll-ID
- Tidspunkt og dato for testen
- Kontrolltype
- Lotnummer for testen som brukes
- Utløpsdato for testen som brukes
- Bruker-ID
- Resultat



Resultatet kan skrives ut eller eksporteres til en USB-nøkkel (se avsnitt 4.1 for mer informasjon om ulike eksportalternativer).



## 6.4 Kontrollstatus

Kontrollstatusen for hver testtype (for eksempel PROM eller Partus) angis med et ikon.

**!** Dersom kvalitetskontrollresultatene er mislykket, kan det ha en effekt på testresultatene.



**Mislykk.**

Mislykk. vises når én eller flere av de tilhørende kontrolltestene mislyktes.



**Forfalt**

Forfalt vises når én eller flere av de tilhørende kontrolltestene har forfalt.



**OK**

OK vises når alle tilhørende kontrolltester er godkjent.



# RESULTATER

## 7.1 Pasienttestresultater

Instrumentet lagrer automatisk testresultater til en plassering i instrumentets minne. Resultatmenyen fås tilgang til ved hjelp av resultatikonet:



Hvis du går inn på Pasienttest, vises en resultatliste over alle pasienttester som er lagret i instrumentets minne. Følgende informasjon vises:

- Pasient-ID
- Testdato og -tidspunkt

Skjermbildet for resultatsammendrag kan navigeres i ved hjelp av opp- og ned-navigasjonspilen.



## 7.2 Søke etter resultater



Brukeren kan søke etter bestemte pasienttestresultater fra resultatlisten ved å legge inn én av følgende søketermer:

- Testnummer
- Pasient-ID
- Tidspunkt og dato for testen
- Testtype
- Lotnummer
- Utløpsdato
- Bruker-ID



### 7.3 Skrive ut og eksportere resultater

  > PASIENTTEST (for eksempel)  (eksporter) /  (skriv ut).

Brukeren kan velge resultatet fra skjermbildet for resultatsammendrag for å se det enkelte resultatet. Pasientresultatvinduet inneholder følgende opplysninger:

- Testnummer
- Pasient-ID
- Tidspunkt og dato for testen
- Testtypemodus
- Lotnummer
- Utløpsdato
- Bruker-ID
- Resultat



Resultatet kan skrives ut eller eksporteres til en tilkoblet USB-nøkkel (se avsnitt 9.1 for et eksempel på et eksportert enkeltresultat).

**!** Husk å koble til det ønskede tilbehøret eller USB-nøkkelen før du trykker på eksport- eller utskriftsikonet.

### 7.4 Kontrolltestresultater

  > KONTROLLTESTRESULTATER

Hvis kontrolltester velges fra resultatmenyen, vil en sammendragsliste over alle kontrolltestene som er lagret i instrumentets minne, bli vist med den følgende informasjonen:

- Kontrolltesttype
- Testdato og -tidspunkt

Skrermbildet for resultatsammendrag kan navigeres i ved hjelp av opp- og ned-navigasjonspilen.



Brukeren kan filtrere sammendraglisten ved å skrive inn en søketerm (se avsnitt 7.2 for mer informasjon).

Brukeren kan velge resultatet fra skjermbildet for resultatsammendrag for å se det enkelte resultatet.

Skjermbildet for kontrollresultat viser følgende:

- Testnummer
- Kontroll-ID
- Tidspunkt og dato for testen
- Testtype (skrivebeskyttet modus)
- Lotnummer
- Utløpsdato
- Bruker-ID
- Resultat



(Se avsnitt 7.3 for mer informasjon om utskrift og eksport av resultater).

## 7.5 Instrumentsjekkresultater



### > INSTRUMENTSJEKK

Hvis instrumentsjekk velges fra resultatmenyen, vil en sammendragliste over alle instrumentsjekkene som er lagret i instrumentets minne, bli vist med den følgende informasjonen:

- Instrumentsjekkresultat
- Testdato og -tidspunkt

Skjermbildet for resultatsammendrag kan navigeres i ved hjelp av opp- og ned-navigasjonspilen.

Brukeren kan filtrere sammendraglisten ved å skrive inn en søketerm (se avsnitt 7.2 for mer informasjon).

Brukeren kan velge resultatet fra skjermbildet for resultatsammendrag for å se det enkelte resultatet.

Resultatskjermbildet viser følgende:

- Testnummer
- Tidspunkt og dato for testen
- Testtype (skrivebeskyttet modus)
- Lotnummer
- Utløpsdato
- Bruker-ID
- Resultat



(Se avsnitt 7.3 for mer informasjon om utskrift og eksport av resultater).

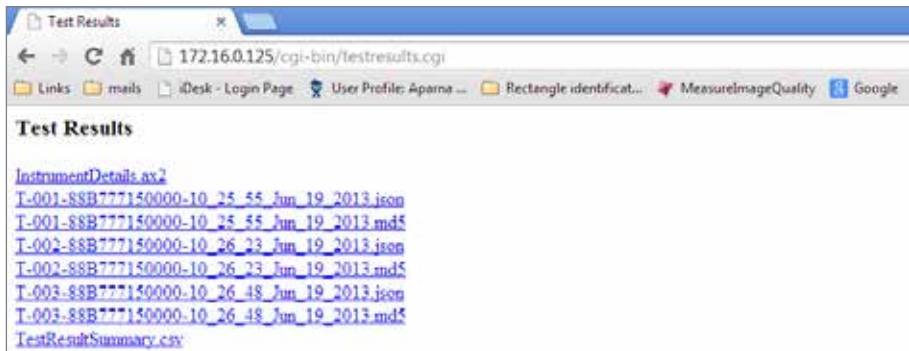
## 7.6 Nettverkstilgang til testresultater

Når AX-2X settes opp og kobles til et nettverk og HTTP-serveren konfigureres til På fra Administratorinnstillinger-menyen, kan brukeren bruke en datamaskin på det samme nettverket til å få tilgang til resultatdataene direkte fra instrumentet ved å bruke en nettleser. CSV- og JSON-filer er tilgjengelige for nedlasting.

De tilgjengelige dataene er identiske med det som eksporteres til en USB-nøkkel ved hjelp av instrumentets Eksporter-funksjon.

**!** Data kan bare vises og lastes ned. Resultater kan ikke slettes eller endres fra instrumentet via webgrensesnittet.

Skriv ganske enkelt inn instrumentets IP-adresse i nettleseren etterfulgt av "/cgi-bin/testresults.cgi". f.eks.: 172.16.0.125/cgi-bin/testresults.cgi



# RENGJØRING, VEDLIKEHOLD OG SERVICE

**⚠ ADVARSEL: Isopropylalkoholen som brukes i denne prosedyren, er brennbar.**  
Forsikre deg om at instrumentet ikke er slått på. Ikke bruk isopropylalkohol nærmere enn 3 m unna en åpen flamme eller antenneskilde. Unngå hudkontakt.

**⚠ ADVARSEL: Instrumentet kan være kontaminert.**  
Unngå hudkontakt. Vask hendene med håndvask etter å ha fullført dekontaminering.

Alle biologiske prøver og materialer må behandles som potensielt farlige og kasseres i samsvar med retningslinjene fra de lokale myndighetene.

## Anbefalte materialer:

<b>Hansker:</b>	Laboratoriehansker til engangsbruk
<b>Kluter:</b>	Lofrie kluter
<b>Swabs:</b>	Swab med skumgummitupp
<b>Isopropylalkohol:</b>	99 %-isopropylalkohol i en spraydispenser
<b>Håndvask:</b>	Desinfiserende håndvask

Actim 1ngeni-instrumentet kan rengjøres med en lofri klut fuktet med isopropylalkohol (IPA). Ikke bruk alkoholfrie væsker til å rengjøre instrumentet.

Dypp den lofrie kluten i isopropylalkohol og la overflødig væske renne av. Hvis lo eller støv forblir på kluten, kasserer du kluten og bruker en ny.

**Inspiser:** Inspiser for skader eller synlig kontaminering.

**Kasser:** Kasser materialer som er igjen på instrumentet, for eksempel testdeler.

**Tørk av overflatene:** Tørk av alle overflatene til instrumentet med kluter fuktet med isopropylalkohol.

**Kasser:** Kasser alle brukte materialer og hansker.

**Vask hendene:** Vask hendene med desinfiserende håndvask.

# TILBEHØR

Tilbehør som kan brukes sammen med Actim 1ngeni-instrumentet, er tilgjengelig separat og inkluderer:

- en USB-nøkkel
- en etikettskriver, Seiko SPL620
- en strekkodeleser, Datalogic QuickScan Barcode Wand QD2430

I tillegg til disse er det mulig å bruke en nettverkskriver og et eksternt batteri (se avsnitt 9.4 og 9.5 for mer informasjon).

To ferrittkjerner leveres med Actim 1ngeni-instrumentet. Ferritten må monteres i de følgende tilbehørsenhetene før instrumentet brukes:

Plasser den perifere USB-kabelen inne i ferrittkjernen. Avstanden fra ferrittkjernen til USB-kontaktbasen må være  $29 \pm 2$  mm.

Lås kabelen på plass ved å presse kabelen ned.

Lukk ferrittkjernen når kabelen er i riktig posisjon.



## 9.1 Skriver

### Seiko Smart-etikettskriver – SLP 620



Seiko Smart-etikettskriveren av typen SLP 620 er godkjent for drift med Actim 1ngeni-instrumentet. Skriveren skriver ut testrapporten på en etikett.

#### Driftssammendrag:


Plugg SLP 620 AC-adapterledningen i stikkkontakten.

Koble utgangsledningen til instrumentet og slå det på.


Koble SLP USB-ledningen til instrumentet.

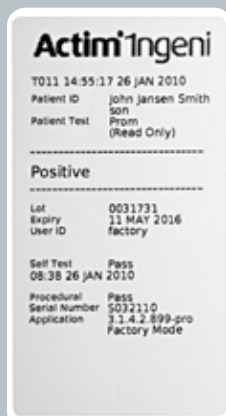
Slå på SLP-en ved å trykke på  strømknappen. Sørg for at den grønne statuslampen vises, noe som indikerer at skriveren er tilkoblet. Trykk på knappen  én gang for å veksle mellom tilkoblet og frakoblet modus.

Klargjør og sett inn en rull med etiketter i spindelholderen under etikettdekslet, og juster etikettstyrestykket slik at det passer til etikettene.

Sett den frie enden av rullen inn i sporet til SLP-en automatisk mater etikettene ut. Hvis dette ikke skjer, trykk på fremføringsknappen  for få etikettene til å bevege seg gjennom sporet. Lukk etikettdekslet.

Når SLP-en er slått på, kjører du testen på Actim 1ngeni-instrumentet.

Trykk på og hold inne  i 2 sekunder for å slå av SLP-en.



Spesifikasjonssammendrag:

Vekt: 490 g

Dimensjoner: 113,8 mm B 172,0 mm D 148,0 mm H

Maksimal utskriftshastighet: 70 mm/s

Oppløsning: 8 punkter per mm

Etikett: sendingsetikett

SLP-SRL eller SLP-SRLB (bulk)

Følgende komponenter er inkludert:

Smart Label Printer (SLP 620, SLP 650 eller SLP 650SE)

Hurtigstartsveiledning

CD-ROM med programvare og skriverdrivere

USB-kabel

Seriekabel (kun SLP 650SE)

AC-adapter

Rull med Smart-etiketter

Spesifikasjon SLP620 SLP650 og SLP650SE

**Informasjon:** Modellnr. SLP 620**9.2 USB-nøkkel**

SanDisk Cruzer Blade-nøkkelen er et eksempel på en vanlig USB-nøkkel som har vist seg å fungere med Actim 1geni-instrumentet.

Actim Oy tilrår bruk av en USB-nøkkel med lav profil, som LaCie MosKeyto USB-flash-enheten, for å redusere risikoen for instrumentskade og/eller -svikt på grunn av utilsiktede forsøk på kraftfull innsetting av profildelen til de fleste USB-nøklene.

**9.3 Strekkodeleser**

Datalogic QuickScan håndholdt strekkodeleser, QD2430.

Actim 1geni-instrumentet kan godta innmating fra en standard USB-tilkoblet håndholdt strekkodeleser når strekkodeleseren opererer i tastaturmodus. I tastaturmodus sender leseren en tegnstreng til USB-en som vises i alle aktiverede tekstbokser som om den ble skrevet ved hjelp av et tastatur.

Plugg kabelen inn i instrumentet, og koble det deretter til Actim 1geni-instrumentet via USB. Hele oppsetts- og driftsproseduren finner du i bruksanvisningen for Datalogic QuickScan™ QD2430.





**SPESIFIKASJONSSAMMENDRAG**

Lyskilde	LED
Rullingstoleranse (helning)	Opptil $\pm 360^\circ$
Stigningstoleranse	$\pm 65^\circ$
Vridningstoleranse (dreining)	$\pm 60^\circ$
Utskriftskontrastminimum	minimum 25 % reflektans
Driftstemperatur	0 °C til 50 °C
Oppbevaringstemperatur	-40 °C til 70 °C
Luftfuktighet	0 % til 95 % relativ luftfuktighet, ikke-kondenserende
Falltest	Skanneren tåler 18 fall fra 1,5 m
Immunitet mot omgivelseslys	Opptil 86 000 lux
ESD-nivå	16 kV
Matespenning	4,5–14,0 V (DC)
Driftsstrøm	140 mA (vanlig) 380 mA (maksimalt)
Inaktiv/ventemodus	50 mA (vanlig)
Dimensjoner	Høyde: 163 mm Lengde: 91 mm Bredde: 41 mm
Vekt	~145 g uten kabel
Type	Kode 39, EAN, PDF-417, DataMatrix, QR Code.
Grensesnitt	RS232, tastatursimulator, USB COM STD, USB-tastatur, USB OEM

**9.4 Nettverksskriver**

Actim 1ngeni-instrumentet kan skrive ut til en nettverkstilkoblet skriver med støtte for Postscript-nivå 3. Selve skriveren må ha støtte for Postscript. Når dette bare er spesifisert som en del av skriverdriveren, vil det kanskje ikke fungere fordi driverne ikke befinner seg på instrumentet. Bruk av en monokrom laserskriver anbefales. En rekke skrivere med støtte for Postscript-nivå 3 har blitt testet med instrumentet. Ofte er Postscript-funksjonaliteten inkludert i skrivere med nettverksfunksjonalitet når skriveren også har en USB-tilkobling.

## 9.5 Eksternt batteri

En ekstern strømenhet kan kobles til Actim 1ngeni-instrumentet for eksterne programmer der hovedstrøm kanskje ikke er tilgjengelig. Flere egnede eksterne strømenheter som kan gi opptil 48 timers bruk, er tilgjengelige på markedet. Se informasjonen om Tekkeon MP3450 nedenfor som et eksempel.

Ikke koble strømenheten til instrumentet hvis spenningen ikke er satt til 12 V. Forsikre deg om at riktig adapterplugg er satt på. Instrumentet er utstyrt med en 12 V DC-hunnkontakt med en 2,1 mm pinne.

Tekkeon MP3450

### Driftssammendrag:

1. Lad Tekkeon-strømenheten helt opp før bruk.

(Hvis du vil sjekke batterinivået under drift, hold inne sølvknappen over LED-indikatoren)

2. Koble adapterplugg D til utgangsledningen.

3. Koble utgangsledningen til DC Out-porten på Tekkeon-strømenheten.

4. Velg et spenningsnivå på 12 V.

(Merk: Tekkeon-strømenheten vil gå tilbake til standardinnstillingen på 5 V hver gang at DC Out-kabelen kobles til).

5. Skyv bryteren på Tekkeon-strømenheten til Lock (Lås).

6. Koble utgangsledningen til Actim 1ngeni-instrumentet.

7. Slå på instrumentet.

### Spesifikasjonssammendrag:

Vekt: 452 g

Dimensjoner: 84,3 mm B

174,0 mm L

22,6 mm H

Litiuminnhold: 4 g

Kapasitet: 4800 mAh ved 12 V DC

### **Informasjon:**

Modellnr. MP3450

<http://www.tekkeon.com/products-mypowerall.html>

# PROGRAMVARE- OPPDATERING

**⚠ Forsiktig:** Det er en fare for at lagrede testdata kan bli slettet under programvareoppdateringsprosessen. Det anbefales sterkt at testresultatet som er lagret på Actim 1ngeni-instrumentet, lagres på en ekstern formatert USB-nøkkel før du utfører en programvareoppdatering.

**⚠ Forsiktig:** IKKE TA UT USB-NØKKELEN UNDER PROGRAMVAREOPPDATERINGEN. USB-flash-minneenheten kan fjernes fra instrumentet når programvareoppdateringen er fullført.

Programvareoppdatering:

1. Eksporter alle resultatdataene fra Actim 1ngeni-instrumentet.
2. Plasser oppdateringsfilen i hovedkatalogen til en tom USB-nøkkel.
3. Slå av instrumentet.
4. Sett inn USB-nøkkelen som inneholder oppdateringen, i instrumentets USB-port.
5. Slå på instrumentet og følg oppdateringsinstruksjonene på skjermen. Trykk for å starte.
6. Når oppdateringen er fullført, tar du ut USB-nøkkelen. Det vises en melding der du blir bedt om å trykke for å fortsette.
7. Instrumentet vil starte på nytt etter at oppdateringen er fullført.
8. Kontroller versjonsnummeret som vises under oppstart, for å bekrefte at programvareoppdateringen ble gjennomført. Kontroller også instrumentets Om-skjerm bilde for å bekrefte versjonsnummeret etter oppdateringen.

**!** **Den første gangen en selvtest kjøres etter en programvareoppdatering, kan et resultat med en feil eller advarsel forekomme. Legg spesielt merke til informasjonen på selvtest-skjerm bildet om hvilke andre funksjoner det kan være nødvendig å utføre etter programvareoppdateringen. Kjør selvtesten for andre gang fra administratormenyen.**

# FEILSØKING

Dette avsnittet inneholder feilsøkingstrinn for:

1. Feildialogbokser under testen
2. Advarselsdialogbokser
3. Feildialogbokser
4. Informasjonsdialogbokser

Hvis feilen eller advarselen vedvarer etter at trinnene nedenfor har blitt utført, kontakter du den lokale distributøren.

**Advarsel:** Programvaren bruker et standard advarselskjerm bilde. Et advarselskjerm bilde vil bli vist i tilfeller der en bruker har foretatt et valg som ikke kan angres, og en bekreftelse er påkrevd.

**Feil:** Hvis instrumentet mottar en forespørsel eller utfører en handling utenfor de normale driftsparametrene for denne brukeren/testen/funksjonen, vil en feilmelding bli vist med informasjon om hvilken feil som har oppstått. Feilmeldingen krever at brukeren bekrefter at feilen er notert, før instrumentet går tilbake til normal drift. I noen tilfeller kan den informere om at en pågående test avbrytes og/eller kreve en omstart av instrumentet.

**Informasjon:** Et informasjonsskjerm bilde gir brukeren viktig informasjon. Brukeren trenger ikke å svare på noe ved å klikke på OK eller Avbryt, så når brukeren har lest meldingen, vil det å klikke på OK lukke skjermbildet.

## Feildialogbokser under testen

KODE	BESKRIVELSE	HANDLING
Feil: 2	Kan ikke identifisere patronen Dette kan kun finne sted dersom bildets totale gjennomsnittlige grånivå er under en definert grenseverdi.	Mulig årsak: Strimmelen er ikke til stede i bæreenheten for strimler. Kontroller at strimmelen er i patronen / bæreenheten for strimler. Kontroller for kontaminanter. Prøv å kjøre testen på nytt.
		Mulig årsak: Det oppstod en svikt i kameraet eller LED-lampen, og bildet er svart. Kjør en selvtest på instrumentet. Hvis selvtesten mislykkes, ta kontakt med leverandøren
		Mulig årsak: Eksponeringskalibreringen er ikke korrekt – utfør eksponeringskalibreringen på nytt. Kjør en selvtest på instrumentet. Hvis instrumentet må kalibreres, kontakt leverandøren.
Feil: 3	Finner ikke valideringsmerker Instrumentet kunne ikke finne de interne valideringsmålene for bildet. Dette kan bare finne sted dersom testen ble konfigurert til "Kjør valideringsmerkesjekk" ved hjelp av Kinetic, og verdigivermerkene ikke finnes på bildet.	Mulige årsaker: Kameraneravvik eller strimler med feil type valideringsmerker. Kjør en selvtest på instrumentet. Hvis selvtesten mislykkes, ta kontakt med leverandøren. Velg Acquire image for å hente et bilde av instrumentets innvendige komponenter, og kontroller tilstanden til strimlene med valideringsmerker.
Feil: 5	Finner ikke strimmel Instrumentet kunne ikke finne patronen / bæreenheten for strimler på bildet som ble hentet.	Kontroller at strimmelen er satt inn riktig i patronen / bæreenheten for strimler. Bytt den ut for å kontrollere for kontaminanter på referansemerkene til bæreenheten for strimler / patronen. Prøv å kjøre testen på nytt. Prøv med en annen bæreenhet for strimler / patron. Hvis feilen vedvarer, ta kontakt med leverandøren. Velg Acquire image for å hente et bilde av instrumentets innvendige komponenter, og kontroller om bilde kvaliteten er tilstrekkelig.
Feil: 25	Valideringsmerkeposisjoner utenfor kalibrerte grenseområder De interne bildevalideringsmålene for instrumentet ble funnet, men var ikke i en akseptabel posisjon.	Kontroller at ingen fremmedlegemer befinner seg på innsiden av instrumentet. Kjør selvtest. Hvis feilen vedvarer, ta kontakt med leverandøren. Hent bildet og forsikre deg om at de interne valideringsmerkene er godt synlige og ikke er tildekket med rusk eller andre materialer. Hvis problemet vedvarer, ta kontakt med produsenten. Bytt ut valideringsmerkemålene.
Feil: 32	Valideringsmerkeverdi utenfor absolutte grenseverdier Instrumentets interne valideringsmerkemål er utenfor de akseptable grenseområdene. Dette kan bare finne sted hvis testen er konfigurert med Kjør valideringssjekk-alternativet valgt.	Kontroller at ingen fremmedlegemer befinner seg på innsiden av instrumentet. Kjør selvtest. Hvis feilen vedvarer, ta kontakt med leverandøren. Hent bildet og forsikre deg om at de interne valideringsmerkene er godt synlige og ikke er tildekket med rusk eller andre materialer. Hvis problemet vedvarer, ta kontakt med produsenten. Bytt ut valideringsmerkemålene.
Feil: 33	Valideringsmerkeverdi utenfor kalibrerte grenseverdier Instrumentets interne valideringsmerkemål er utenfor de akseptable grenseområdene. Dette kan bare finne sted hvis testen er konfigurert med Kjør valideringssjekk-alternativet valgt.	Kontroller at ingen fremmedlegemer befinner seg på innsiden av instrumentet. Kjør selvtest. Hvis feilen vedvarer, ta kontakt med leverandøren. Hent bildet og forsikre deg om at de interne valideringsmerkene er godt synlige og ikke er tildekket med rusk eller andre materialer. Kontakt produsenten.

## Feildialogbokser under testen

Feil: 36	<p>Patronen/bæreeenheten ble ikke funnet – skala. Instrumentets referansemarkører på patronen / bæreeenheten for strimler ble funnet, men skalaen er utenfor området.</p>	<p>Kontroller at riktig patron / bæreeenhet for strimler brukes sammen med instrumentet. Kontroller at patronen / bæreeenheten for strimler ble satt inn riktig i instrumentet. Kontroller for kontaminanter. Kontroller at den valgte testen samsvarer med patronen / bæreeenheten for strimler som brukes. Prøv å kjøre testen på nytt med en ny patron / bæreeenhet for strimler. Hvis feilen vedvarer, ta kontakt med leverandøren.</p>
Feil: 37	<p>Patronen/bæreeenheten ble ikke funnet – posisjon. Instrumentets referansemarkører på patronen / bæreeenheten for strimler ble funnet, men posisjonen er utenfor området.</p>	<p>Kontroller at riktig patron / bæreeenhet for strimler brukes sammen med instrumentet. Kontroller at patronen / bæreeenheten for strimler ble satt inn riktig i instrumentet. Kontroller for kontaminanter. Kontroller at den valgte testen samsvarer med patronen / bæreeenheten for strimler som brukes. Prøv å kjøre testen på nytt med en ny patron / bæreeenhet for strimler. Hvis feilen vedvarer, ta kontakt med leverandøren.</p>
Feil: 38	<p>Finner ikke bæreeenheten for strimler / patronen. Instrumentets referansemarkører på patronen / strimmelen ble ikke funnet. Testen kunne ikke fortsette.</p>	<p>Kontroller at riktig patron / bæreeenhet for strimler brukes sammen med instrumentet. Kontroller at patronen / bæreeenheten for strimler ble satt inn riktig i instrumentet. Kontroller for kontaminanter. Kontroller at den valgte testen samsvarer med patronen / bæreeenheten for strimler som brukes. Prøv å kjøre testen på nytt med en ny patron / bæreeenhet for strimler. Hvis feilen vedvarer, ta kontakt med leverandøren.</p>
Feil: 41	<p>Patronen/bæreeenheten ble ikke funnet – rotasjon Analyseprogramvaren fant patronen / bæreeenheten for strimler, men rotasjonsvinkelen som ble funnet, var utenfor de akseptable grenseområdene.</p>	<p>Kontroller at riktig patron / bæreeenhet for strimler brukes sammen med instrumentet. Kontroller at patronen / bæreeenheten for strimler ble satt inn riktig i instrumentet. Kontroller for kontaminanter. Kontroller at den valgte testen samsvarer med patronen / bæreeenheten for strimler som brukes. Prøv å kjøre testen på nytt med en ny patron / bæreeenhet for strimler. Hvis feilen vedvarer, ta kontakt med leverandøren.</p>
Feil: 43	<p>Finner ikke kontrollinjen, flere kandidater Instrumentet kunne ikke bestemme plasseringen til kontrollinjen med tilstrekkelig sikkerhet. Algoritmen fant mer enn én kontrollinje. Denne feilen kan oppstå når strimmelen ikke har noen kontrollinje.</p>	<p>Kontroller at strimmelen er satt inn riktig i patronen / bæreeenheten for strimler. Kontroller at en kontrollinje er til stede. Kontroller posisjonen til linjene på strimmelen for å sikre at de er innenfor produksjonsspesifikasjonene/toleranseverdiene. Kontroller at en testlinje ikke befinner seg innenfor søkeområdet for kontrollinjen. Kontroller for kontaminanter på strimmelen. Gjenta testingen med ny dipstick. Hvis feilen vedvarer, ta kontakt med leverandøren. Leverandøren vil inspisere testypepakken.</p>
Feil: 44	<p>Strimmelanalysatoren finner ikke kontrollinjen, finner ingen linje Instrumentet fant ikke noen kontrollinjer innenfor søkeområdet for kontrollinjer.</p>	<p>Kontroller at strimmelen er satt inn riktig i patronen / bæreeenheten for strimler. Kontroller at en kontrollinje er til stede. Kontroller posisjonen til linjene på strimmelen for å sikre at de er innenfor produksjonsspesifikasjonene/toleranseverdiene. Kontroller for kontaminanter på strimmelen. Prøv å kjøre testen på nytt. Hvis feilen vedvarer, ta kontakt med leverandøren. Leverandøren vil inspisere testypepakken.</p>

## Feildialogbokser under testen

Feil: 45	Strimmelanalysatoren finner ikke linjen, linjebreddevalideringen mislyktes. En linje er funnet, men linjebredden som ble oppdaget, er utenfor det akseptable grenseområdet som er definert for testtypen. Enten er strimmelen/patronen ugyldig, eller testtypen er definert feil.	Kontroller at strimmelen er satt inn riktig i patronen / bæreenheten for strimler. Kontroller testlinjen. Kontroller for kontaminanter på strimmelen. Prøv å kjøre testen på nytt. Hvis feilen vedvarer, ta kontakt med leverandøren. Leverandøren vil inspisere testtypepakken.
Feil: 46	Strimmelanalysatoren finner ikke linjen, valideringen av maksresultater for linjen mislyktes. En linje er funnet, men maksresultatet er utenfor det akseptable grenseområdet som er definert for testtypen. Enten er strimmelen/patronen ugyldig, eller testtypen er definert feil.	Kontroller at strimmelen er satt inn riktig i patronen / bæreenheten for strimler. Kontroller testlinjen. Kontroller for kontaminanter på strimmelen. Prøv å kjøre testen på nytt. Hvis feilen vedvarer, ta kontakt med leverandøren. Leverandøren vil inspisere testtypepakken.
Feil: 47	Strimmelanalysatoren finner ikke linjen, linjeområdevalideringen mislyktes. En linje er funnet, men områderesultatet er utenfor det akseptable grenseområdet som er definert for testtypen. Enten er strimmelen/patronen ugyldig, eller testtypen er definert feil.	Kontroller at strimmelen er satt inn riktig i patronen / bæreenheten for strimler. Kontroller testlinjen. Kontroller for kontaminanter på strimmelen. Prøv å kjøre testen på nytt. Hvis feilen vedvarer, ta kontakt med leverandøren. Leverandøren vil inspisere testtypepakken.
Feil: 48	Strimmelanalysatoren finner ikke linjen, linjeposisjonsvalideringen mislyktes. En linje er funnet, men posisjonsresultatet er utenfor det akseptable grenseområdet som er definert for testtypen. Enten er strimmelen/patronen ugyldig, eller testtypen er definert feil.	Kontroller at strimmelen er satt inn riktig i patronen / bæreenheten for strimler. Kontroller testlinjen. Kontroller for kontaminanter på strimmelen. Prøv å kjøre testen på nytt. Hvis feilen vedvarer, ta kontakt med leverandøren. Leverandøren vil inspisere testtypepakken.
Feil: 49	Fokus utenfor området. Kameraets fokus er utenfor grenseområdet. Denne feilen vil bare oppstå hvis testen har Kjør fokussjekk-alternativet aktivert i Kinetic.	Skru instrumentet av og på igjen. Prøv å kjøre en selvtest. Hent bildet og forsikre deg om at de interne valideringsmerkene er godt synlige og ikke er tildekket med rusk eller andre materialer.
Feil: 56	Kan ikke fullføre normalisering, finner ikke nok linjer. Normaliseringen kunne ikke fullføres. Det ser ut til at instrumentet ikke fant nok normaliseringslinjer.	Kontroller normaliseringsstrimmelen. Forsikre deg om at riktig strimmel brukes. Forsikre deg om at strimmelen befinner seg i midtpunktet til bæreenheten / er riktig plassert i patronen, og at linjene er godt synlige. Prøv å utføre normalisering på nytt med en annen patron/bæreenhet. Kontakt produsenten hvis feilen vedvarer.
Feil: 57	Kan ikke fullføre normalisering, for mange linjer funnet. Normaliseringen kunne ikke fullføres. Det ser ut til at instrumentet fant for mange normaliseringslinjer.	Kontroller normaliseringsstrimmelen. Forsikre deg om at riktig strimmel brukes. Forsikre deg om at strimmelen befinner seg i midtpunktet til bæreenheten / er riktig plassert i patronen, og at linjene er godt synlige. Prøv å utføre normalisering på nytt med en annen patron/bæreenhet. Kontakt produsenten hvis feilen vedvarer.

## Feildialogbokser under testen

Feil: 59	<p>Kan ikke fullføre normalisering, linjeparasjon under grenseverdien.</p> <p>Normaliseringen kunne ikke fullføres. Normaliseringslinjene ser ut til å være for nær hverandre.</p>	<p>Kontroller normaliseringsstrimmelen. Forsikre deg om at riktig strimmel brukes. Forsikre deg om at strimmelen befinner seg i midtpunktet til bæreenheten / er riktig plassert i patronen, og at linjene er godt synlige.</p> <p>Prøv å utføre normalisering på nytt med en annen patron/bæreenhet.</p> <p>Kontakt produsenten hvis feilen vedvarer.</p>
Feil: 64	<p>Kan ikke foreta en beslutning, ukjent unntak. Beslutningsmodulen i testtypen støter på en feil.</p>	<p>Grunnen til dette er mest sannsynlig en feil i logikken til definisjonen for beslutningsalgoritmen i testpakken. Andre mulige årsaker:</p> <p>Testpakken ble ikke installert riktig. Prøv å importere på nytt.</p> <p>Feil testpakke brukes med programvareversjonen som er installert på instrumentet. Kontroller versjonsdetaljene for testpakken.</p> <p>Kontakt leverandøren.</p> <p>Leverandøren vil inspisere testtypepakken.</p>
Feil: 65	<p>Kan ikke foreta en beslutning, lydsignal ikke angitt.</p> <p>Grunnen til dette er mest sannsynlig en feil i logikken til definisjonen for beslutningsalgoritmen i testpakken. Lydsignalet angis ikke av algoritmen og er påkrevd.</p>	<p>Mulige årsaker:</p> <p>Testpakken ble ikke installert riktig. Prøv å importere på nytt.</p> <p>Feil testpakke brukes med programvareversjonen som er installert på instrumentet. Kontroller versjonsdetaljene for testpakken.</p> <p>Kontakt leverandøren.</p> <p>Leverandøren vil inspisere testtypepakken for å sikre at lydsignalet angis riktig av algoritmen.</p>
Feil: 66	<p>Kan ikke foreta en beslutning, detaljert melding ikke angitt.</p> <p>Grunnen til dette er mest sannsynlig en feil i logikken til definisjonen for beslutningsalgoritmen i testpakken. De påkrevde Detaljert mld.-feltene angis ikke av algoritmen.</p>	<p>Mulige årsaker:</p> <p>Testpakken ble ikke installert riktig. Prøv å importere på nytt.</p> <p>Feil testpakke brukes med programvareversjonen som er installert på instrumentet. Kontroller versjonsdetaljene for testpakken.</p> <p>Kontakt leverandøren.</p> <p>Leverandøren vil inspisere testtypepakken for å sikre at feltene for detaljerte meldinger angis riktig av algoritmen.</p>
Feil: 67	<p>Kan ikke foreta en beslutning, ikon ikke angitt</p> <p>Grunnen til dette er mest sannsynlig en feil i logikken til definisjonen or beslutningsalgoritmen i testpakken. De påkrevde Ikon-feltene angis ikke av algoritmen.</p> <p>(RESULT_DECISION_ICON_X)</p>	<p>Mulige årsaker:</p> <p>Testpakken ble ikke installert riktig. Prøv å importere på nytt.</p> <p>Feil testpakke brukes med programvareversjonen som er installert på instrumentet. Kontroller versjonsdetaljene for testpakken.</p> <p>Kontakt leverandøren.</p> <p>Leverandøren vil inspisere testtypepakken for å sikre at resultatikonene angis riktig av algoritmen.</p>
Feil: 68	<p>Kan ikke foreta en beslutning, melding ikke angitt.</p> <p>Grunnen til dette er mest sannsynlig en feil i logikken til definisjonen for beslutningsalgoritmen i testpakken. De påkrevde Melding-feltene angis ikke av algoritmen.</p> <p>(RESULT_DECISION_MESSAGE_X)</p>	<p>Mulige årsaker:</p> <p>Testpakken ble ikke installert riktig. Prøv å importere på nytt.</p> <p>Feil testpakke brukes med programvareversjonen som er installert på instrumentet. Kontroller versjonsdetaljene for testpakken.</p> <p>Kontakt leverandøren.</p> <p>Leverandøren vil inspisere testtypepakken for å sikre at resultatmeldingene angis riktig av algoritmen.</p>



## Feildialogbokser under testen

Feil: 69	<p>Kan ikke foreta en beslutning, tittel ikke angitt. Grunnen til dette er mest sannsynlig en feil i logikken til definisjonen for beslutningsalgoritmen i testpakken. De påkrevde Tittel-feltene angis ikke av algoritmen. (RESULT_DECISION_TITLE_X)</p>	<p>Mulige årsaker: Testpakken ble ikke installert riktig. Prøv å importere på nytt. Feil testpakke brukes med programvareversjonen som er installert på instrumentet. Kontroller versjonsdetaljene for testpakken. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil inspisere testtypepakken for å sikre at feltene for resultatitler angis riktig av algoritmen.</p>
Feil: 70	<p>Kan ikke foreta en beslutning, angitt brukergrensesnitte ikke tillatt i liste. Grunnen til dette er mest sannsynlig en feil i logikken til definisjonen for beslutningsalgoritmen i testpakken. Algoritmen angir ikke en gyldig verdi for det påkrevde Tittel-feltet.</p>	<p>Mulige årsaker: Testpakken ble ikke installert riktig. Prøv å importere på nytt. Feil testpakke brukes med programvareversjonen som er installert på instrumentet. Kontroller versjonsdetaljene for testpakken. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil inspisere testtypepakken for å sikre at brukergrensesnittet angis riktig av algoritmen.</p>
Feil: 71	<p>Kan ikke foreta en beslutning, brukergrensesnitte ikke tillatt i liste. Grunnen til dette er mest sannsynlig en feil i logikken til definisjonen for beslutningsalgoritmen i testpakken. Det påkrevde Tittel-feltet angis ikke av algoritmen.</p>	<p>Mulige årsaker: Testpakken ble ikke installert riktig. Prøv å importere på nytt. Feil testpakke brukes med programvareversjonen som er installert på instrumentet. Kontroller versjonsdetaljene for testpakken. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil inspisere testtypepakken for å sikre at brukergrensesnittet angis riktig av algoritmen.</p>
Feil: 72	<p>Kan ikke foreta en beslutning, ukjent type. Grunnen til dette er mest sannsynlig en feil i logikken til definisjonen for beslutningsalgoritmen i testpakken. Det påkrevde Tittel-feltet er satt til en ugyldig type for programmet.</p>	<p>Mulige årsaker: Testpakken ble ikke installert riktig. Prøv å importere på nytt. Feil testpakke brukes med programvareversjonen som er installert på instrumentet. Kontroller versjonsdetaljene for testpakken. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil inspisere testtypepakken for å sikre at brukergrensesnittet angis riktig av algoritmen.</p>
Feil: 73	<p>Kan ikke foreta en beslutning, gyldig flagg ikke angitt. Grunnen til dette er mest sannsynlig en feil i logikken til definisjonen for beslutningsalgoritmen i testpakken. Algoritmen setter ikke det påkrevde Gyldig-feltet til sant.</p>	<p>Mulige årsaker: Testpakken ble ikke installert riktig. Prøv å importere på nytt. Feil testpakke brukes med programvareversjonen som er installert på instrumentet. Kontroller versjonsdetaljene for testpakken. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil inspisere testtypepakken for å sikre at brukergrensesnittet angis riktig av algoritmen.</p>
Feil: 74	<p>Kan ikke foreta en beslutning, forholdsittel ikke angitt. Grunnen til dette er mest sannsynlig en feil i logikken til definisjonen for beslutningsalgoritmen i testpakken. Det påkrevde Forh.tittel-feltet angis ikke av algoritmen.</p>	<p>Mulige årsaker: Testpakken ble ikke installert riktig. Prøv å importere på nytt. Feil testpakke brukes med programvareversjonen som er installert på instrumentet. Kontroller versjonsdetaljene for testpakken. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil inspisere testtypepakken for å sikre at det påkrevde antallet forholdsutdatafelt er riktig definert.</p>

## Feildialogbokser under testen

Feil: 75	Kan ikke foreta en beslutning, forholdsutdata ikke angitt. Grunnen til dette er mest sannsynlig en feil i logikken til definisjonen for beslutningsalgoritmen i testpakken. De påkrevde Forholdsutdata-feltene angis ikke av algoritmen.	Mulige årsaker: Testpakken ble ikke installert riktig. Prøv å importere på nytt. Feil testpakke brukes med programvareversjonen som er installert på instrumentet. Kontroller versjonsdetaljene for testpakken. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil inspisere testtypepakken for å sikre at de påkrevde forholdsutdataene angis riktig.
Feil: 76	Kan ikke foreta en beslutning, QC-resultat ikke angitt riktig. Grunnen til dette er mest sannsynlig en feil i logikken til definisjonen for beslutningsalgoritmen i testpakken. De påkrevde QC-resultat-utdataene angis ikke riktig av algoritmen.	Mulige årsaker: Testpakken ble ikke installert riktig. Prøv å importere på nytt. Feil testpakke brukes med programvareversjonen som er installert på instrumentet. Kontroller versjonsdetaljene for testpakken. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil inspisere testtypepakken for å sikre at QC-resultatfagget stilles inn riktig.
Feil: 80	Kan ikke foreta en beslutning, kvantitativ tittel ikke angitt. Grunnen til dette er mest sannsynlig en feil i logikken til definisjonen for beslutningsalgoritmen i testpakken. De påkrevde Kvantitativ tittel-utdataene er ikke stilt inn riktig.	Mulige årsaker: Testpakken ble ikke installert riktig. Prøv å importere på nytt. Feil testpakke brukes med programvareversjonen som er installert på instrumentet. Kontroller versjonsdetaljene for testpakken. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil inspisere testtypepakken for å sikre at de kvantitative utdatafeltene angis riktig.
Feil: 81	Kan ikke foreta en beslutning, kvantitative utdata ikke angitt. Grunnen til dette er mest sannsynlig en feil i logikken til definisjonen for beslutningsalgoritmen i testpakken. De påkrevde Kvantitative utdata-feltene er ikke stilt inn riktig.	Mulige årsaker: Testpakken ble ikke installert riktig. Prøv å importere på nytt. Feil testpakke brukes med programvareversjonen som er installert på instrumentet. Kontroller versjonsdetaljene for testpakken. Kontakt leverandøren. Leverandøren vil inspisere testtypepakken for å sikre at feltene for kvantitative utdata stilles inn riktig.
Feil: 82	Strimmelanalysatoren finner ikke kontrollinjen, ingen maks kandidater. Strimmelanalysatoren kunne ikke finne noen spor etter en kontrollinje i det forventede kontrollinjeområdet.	Kontroller kontrollinjen. Kontroller for kontaminanter på strimmelen. Prøv å kjøre testen på nytt. Hvis feilen vedvarer, ta kontakt med leverandøren. Leverandøren vil inspisere testtypepakken for å sikre at søkeområdet for kontrollinjen er bredt nok til å omslutte kontrollinjen.
Feil: 83	Strimmelanalysatoren finner ikke testlinjen, ingen maks kandidater. Strimmelanalysatoren kunne ikke finne noen spor etter en testlinje i det forventede testlinjeområdet.	Prøv å kjøre testen på nytt. Hvis feilen vedvarer, ta kontakt med leverandøren. Leverandøren vil inspisere testtypepakken og sikre at søkeområdet for testlinjene er bredt nok til å omslutte testlinjene.
Feil: 84	Maksimal kalibreringsforsterkning overskredet.	Eksponeringskalibreringsoperasjonen mislyktes – sensoren kunne ikke hente de riktige verdiene for sensorforsterkning. Gjenta eksponeringskalibreringsoperasjonen. Kontakt produsenten.
Feil: 85	Normalisering ikke fullført.	Normaliseringen ble ikke fullført. Prøv å utføre normalisering på nytt. Kontakt produsenten.

**Feildialogbokser under testen**

Feil: 86	Normaliseringsunntak	Normaliseringen kunne ikke fullføres. Prøv å utføre normalisering på nytt. Kontakt produsenten.
----------	----------------------	---

**Advarselsdialogbokser**

0001	Vil du slette bruker {0}? Kan ikke angres.	Instrumentet trenger bekreftelse på at brukeren ikke har til hensikt å slette bruker-ID-en. Etter bekreftelse kan dette trinnet ikke angres.
0003	Er du sikker på at du vil endre adm.-passordet?	Instrumentet trenger bekreftelse på at administrasjonsbrukeren vil fortsette.
0004	Vil du endre datoen til: {0}? Det kan påvirke tidsplanleggerstatusen.	Instrumentet trenger bekreftelse på at brukeren vil endre instrumentdatoen. Dette er nødvendig fordi endring av instrumentdatoen vil påvirke selvtesten, instrumentsjekken og kontrolltestplanene.
0005	Vil du endre kl.stettet til: {0}? Det kan påvirke tidsplanleggerstatusen.	Instrumentet trenger bekreftelse på at brukeren vil endre instrumenttidspunktet. Dette er nødvendig fordi endring av instrumenttidspunkt vil påvirke selvtesten, instrumentsjekken og kontrolltestplanene.
0006	Importer testtypepakke: {0} Versjon = {1}? Import erstatter eksisterende testtyper.	En instrumentadvarsel som informerer brukeren om at testtypefilen som forsøkes installert på Actim 1ngeni-instrumentet vil erstatte det gjeldende testtypesettet.
0007	Kontrollstatusen for denne testen er mislykket eller må oppdateres! Vil du fortsette?	Instrumentet varsler brukeren enten om at den siste kontrolltesten for denne testtypen mislyktes, eller om at en annen kontrolltest vil mislykkes. Brukeren kan fortsette med testen, men sikkerheten til testresultatet kan være svekket.
0008	Instrumentsjekk mislykket eller forfalt! Vil du fortsette?	Instrumentet varsler brukeren enten om at den siste instrumentsjekk mislyktes, eller om at en annen instrumentsjekk vil mislykkes. Brukeren kan fortsette med testen, men sikkerheten til testresultatet kan være svekket.
0009	Tilbakestill innstillingene til fabrikkinnstillingene? Gjeldende innst. og data lagres ikke.	Instrumentet trenger bekreftelse fra brukeren på at brukeren ønsker å fjerne alle brukerangitte data og pasientresultater fra instrumentet ved å tilbakestille instrumentet til fabrikkinnstillingene.
0010	Systemminnet er nesten fullt! Eksporter og slett resultatdata.	Denne dialogboksen varsler brukeren om at minnet til Actim 1ngeni-instrumentet er nesten fullt og må tømmes i nær fremtid. Koble en USB-flash-minnenøkkel til instrumentet, eksporter testresultater og bekreft anmodningen om å tømme instrumentets minne. Denne dialogboksen vises frem til minnet er tomt, eller minnet er fullt.
0011	Systemminnet er fullt! {0} må slettes hvis du vil fortsette.	Denne dialogboksen varsler brukeren om at minnet til Actim 1ngeni-instrumentet er fullt og må tømmes før videre testing kan utføres. Hvis du fortsetter, blir et resultat slettet fra testminnet for å gjøre plass til den nye testresultatet. Kan ikke angres. Koble en USB-flash-minnenøkkel til instrumentet, eksporter testresultater og bekreft anmodningen om å tømme instrumentets minne.
0013	Slett alle testresultater fra systemminnet? Kan ikke angres.	Instrumentet ber brukeren om å bekrefte at brukeren vil slette alle testresultater fra instrumentet. Kan ikke angres.

**Advarselsdialogbokser**

0014	Avbryt endring? Endringene lagres ikke.	Dette er en instrumentadvarsel som informerer brukerne om at endringer som foretas på det aktuelle GUI-skjermbildet (grafisk brukergrensesnitt), vil gå tapt dersom brukeren navigerer bort fra skjermbildet uten å lagre endringene.
0015	Avbryt test? Testdata lagres ikke.	Dette er en instrumentadvarsel som informerer brukerne om at de gjeldende testdataene vil gå tapt dersom den aktuelle testen avbrytes. Kan ikke angres.
0017	Importer liste med {0} brukere? Importert brukerliste erstatter eksisterende brukerliste. Kan ikke angres.	Instrumentet informerer brukeren om at import av en ny brukerliste vil erstatte brukerlisten på instrumentet. Forsikre deg om at det er det du vil gjøre, før du fortsetter med importanmodningen.
0022	A remote connection is still active! Are you sure you wish to cancel?	Hvis Actim 1ngeni-instrumentet har blitt brukt i tilkoblet modus med Actim 1ngeni Kinetic-programvaren, kan det finne at tilkoblingen fortsatt er åpen. Hvis du vil avslutte tilkoblingen, velg OK. Hvis du vil holde den åpen, velg Avbryt.
0023	Lagring av diagnostikk øker minnebruken. Vil du fortsette?	Lagre diagnost.-funksjonen på instrumentet bruker mer minne enn et standard testresultat. Denne funksjonen skal bare brukes til feilsøking. Instrumentet advarer deg før du aktiverer denne funksjonen.
0025	Leaving this page will reset its values. Are you sure you want to proceed?	Dette elementet er kun til Actim Oy-fabrikkbruk.
0026	Vil du fortsette?	Dette er en sekundær bekreftelse der brukeren bes om å bekrefte at brukeren ønsker å tilbakestille instrumentet til fabrikkinnstillingene.

**Feildialogbokser**

0512	Kritisk feil! Se bruksanvisningen. Krever omstart.	Det har oppstått en kritisk feil i Actim 1ngeni-instrumentet. Instrumentet vil ikke starte. Sørg for retur av instrumentet.
0513	RTC-feil! Se bruksanvisningen.	Det oppstod en svikt i batteriet for sanntidsklokken til Actim 1ngeni-instrumentet. Sørg for retur av instrumentet.
0514	Ugyldig bruker-ID! Prøv igjen.	Den angitte bruker-ID-en samsvarer ikke med noen ID i instrumentets bruker-ID-liste. Prøv å angi bruker-ID på nytt. Hvis du har glemt bruker-ID-en din, kontakt administratoren.
0515	Angitt bruker-ID er ugyldig! Må inneholde mellom 1 og 20 tegn.	Tekstdataene som brukeren har lagt inn, oppfyller ikke kravet om å inneholde mellom 1 og 20 alfanumeriske tegn.
0516	Ugyldige data! Må inneholde mellom 1 og 20 tegn.	Tekstdataene som brukeren har lagt inn, oppfyller ikke kravet om å inneholde mellom 1 og 20 alfanumeriske tegn.
0517	Bruker-ID finnes allerede! Angi en annen ID.	Den angitte bruker-ID-en finnes allerede på instrumentet. Gjør ett av følgende: Angi en annen bruker-ID Slett gjeldende bruker-ID Rediger gjeldende bruker-ID ! Følgende bruker-ID-er er ikke tilgjengelige på instrumentet: "admin", "factory" eller "Actim Oy".

## Feildialogbokser

0519	Starting remote mode failed! Please try again.	Hvis brukeren prøver å opprette en ekstern tilkobling med Actim 1ngeni-instrumentet koblet til Kinetic-programvaren via nettverk, og forsøket mislykkes, anbefales det å utføre gjentatte forsøk etter at brukeren har slått fast at oppsettet av nettverket og den fysiske maskinvaren er konfigurert riktig.
0522	Feil passord! Angi passordet på nytt.	Det angitte passordet samsvarer ikke med passordet som er lagret på instrumentet. Prøv å angi passordet på nytt. Hvis du har glemt passordet, kontakt leverandøren.
0523	Brukerliste ble ikke importert! Prøv igjen.	Importen av brukerlisten mislyktes. Kontroller at USB-nøkkelen er riktig koblet til instrumentet og prøv å importere på nytt.
0524	Brukerliste ble ikke eksportert! Prøv igjen.	Eksporten av brukerlisten mislyktes. Kontroller at USB-nøkkelen er riktig koblet til instrumentet og prøv å eksportere på nytt.
0526	Mislykket importering! Flere testtypepakker registrert. Sjekk USB-nøkkelen og prøv igjen.	Instrumentet har oppdaget at mer enn én testtypepakke er tilgjengelig for import på den vedlagte USB-nøkkelen. Slett én av testtypepakkene fra USB-nøkkelen, og prøv deretter å importere på nytt.
0527	Fant ingen testtypepakke! Sjekk USB-nøkkelen og prøv igjen.	Hvis ingen testtyper er lastet inn på instrumentet, må en testtypepakke importeres til instrumentet fra en tilkoblet USB-flash-minnepinne.
0528	Maks. 50 testtyper kan importeres i systemet! Rediger testtypepakken.	Testtypepakken som brukeren prøver å importere, er for stor. Kontakt leverandøren. Leverandøren må sørge for at testtypepakken som leveres til sluttbrukeren, inneholder mindre enn 50 tester.
0529	Testtypepakken ble ikke importert! Prøv igjen.	Instrumentet kunne ikke importere testtypene fra en tilkoblet USB-flash-minnenøkkel. Forsikre deg om at filen har riktig plassering i hovedfilkatalogen, og at filnavnet er korrekt. Sørg for at bare én enkel testtypepakke ligger på USB-nøkkelen.
0530	Fant ikke SD-kortet! Systemet omstartes. Se bruksanvisningen.	Actim 1ngeni-instrumentet finner ikke det eksterne SD-minnekortet. Instrumentet vil ikke starte. Sørg for retur av instrumentet.
0532	Kontrollstatusen er angitt som mislykket! Oppdater kontrollstatusen.	Kontrollstatusen for den valgte testtypen mislyktes. Kjør en ny kontrolltest for denne testtypen for å oppdatere kontrollstatusen til OK.
0533	Exposure calibration failed! Please try again.	Forsøket på å kalibrere Actim 1ngeni-instrumentet mislyktes. Prøv å kalibrere på nytt. Hvis dette ikke løser problemet, ta kontakt med produsenten.
0534	Normalisation failed! Please try again.	Forsøket på å normalisere Actim 1ngeni-instrumentet mislyktes. Prøv å utføre normalisering på nytt. Hvis problemet vedvarer, bytt normaliseringsstrimmelen. Hvis dette ikke løser problemet, ta kontakt med produsenten.
0535	Mislykket instrumentsjekk! Kjør en ny instrumentsjekk.	Brukeren vil kanskje ikke* kunne utføre en test før instrumentsjekktesten er godkjent. Kjør en ny instrumentsjekk for å oppdatere instrumentsjekkstatusen til OK. *Instrumentsjekkfunksjonaliteten er konfigurert, og innstillingene kan variere.

**Feildialogbokser**

0536	Mislykket selvtest. Testing sperret. Se bruksanvisningen.	Selvtesten for instrumentet mislykkes, og testing er sperret. Kjør en ny selvtest for å bekrefte, og se den registrerte feilen for informasjon om hva som svikter.
0538	Mislykket tilbakestilling til fabrikkinnstillinger!  Prøv igjen.	Tilbakestillingen av instrumentet til fabrikkinnstillingene var ikke vellykket. Prøv å gjenta anmodningen. Hvis anmodningen fortsetter å mislykkes, kjøp en selvtest. Kontakt leverandøren.
0544	Feil: {0} En testfeil har oppstått! Se bruksanvisningen.	Feil under testen. Ingen testresultat tilgjengelig. Se avsnitt: 0 In-Test Error Dialogs
0545	Ugyldig QR-kode! Se bruksanvisningen.	QR-kodeavlesningen kan ha mislykkes fordi noe kom i veien for visningen av koden, koden var feiljustert/feilposisjonert, eller den innsatte patronen flyttet på seg under bildeanalyseprosessen.
0546	Ugyldige data. Må inneholde mellom 1 og 20 tegn.	Tekstdataene som brukeren har lagt inn, oppfyller ikke kravet om å inneholde mellom 1 og 20 alfanumeriske tegn.
0548	Fant ikke USB-enhet! Sjekk tilkoblingen for USB-enheten og prøv igjen.	Hvis brukeren prøver å utføre en oppgave på instrumentet som krever en tilkoblet USB-flash-minnenøkkel, vil instrumentet prøve å finne det tilkoblede USB-instrumentet. Hvis instrumentet ikke blir funnet, vises en feilmelding. Kontroller at USB-flash-minnenøkkel er riktig tilkoblet, og prøv å utføre oppgaven på nytt.
0553	Image acquisition failed! Please try again.	Hvis du prøver å kjøre en test, kan instrumentet ikke ta et bilde. Bildeinnhentingen vil da mislykkes. Prøv å kjøre en selvtest for å bekrefte at instrumentet fungerer som det skal.
0554	Nettverksinnstillinger ikke brukt! Prøv igjen.	Systemet kunne ikke å bruke de valgte nettverksinnstillingene. Kontroller nettverkstilkoblingen og prøv igjen. Hvis problemet vedvarer, start instrumentet på nytt og prøv igjen.
0556	Feil testtype! Kast testen.	Brukeren satte inn feil patron / bæreenhet for strimler for den valgte testtypen. Testen må kastes.
0557	Test utløpt! Kast testen.	Hvis en patron / bæreenhet for strimler settes inn i instrumentet med en utløpt test, vil instrumentet ikke tillate at testen fortsetter.
0559	Kontrollstatusen må oppdateres!  Oppdater kontroll statusen.	Kontrollstatusen for den valgte testtypen må oppdateres. Kjør en ny kontrolltest for denne testtypen for å oppdatere kontrollstatusen til OK.
0560	Instrumentsjekk må kjøres! Kjør en ny instrumentsjekk.	Teststatusen for instrumentsjekk må oppdateres. Hvis du vil tilbake stille instrumentsjekkstatusen til OK, kjøp en ny instrumentsjekktest.
0561	Testtype ikke tilgjengelig! Kast testen.	Hvis brukeren prøver å kjøre en test som ikke er tilgjengelig på instrumentet, vil instrumentet gi beskjed om at testtypen ikke er tilgjengelig. Kast testen.
0562	Mislykket eksportering! Prøv igjen.	Instrumentet kunne ikke eksportere til en tilkoblet USB-flash-minnenøkkel. Dette kan skyldes følgende årsaker: a) En USB-flash-minnenøkkel var ikke satt inn riktig i instrumentets USB-serieport ved eksporttidspunktet. b) USB-flash-minnenøkkel ble ikke formatert riktig og kan ikke gjenkjennes av Actim 1ngeni-instrumentet. Se USB-kravene.

**Feildialogbokser**

0563	Resultatdataene er skadet! Se bruksanvisningen.	Det oppstod en skade på resultatene. Prøv å eksportere resultatene. Kontakt leverandøren.
0564	Testen er tidsavbrutt! Kast testen.	Det neste testtrinnet ble ikke fullført i løpet av den avsatte tiden. Testen er tidsavbrutt. Kast testen.
0565	Ugyldig passord! Prøv igjen.	Det angitte passordet gjenkjennes ikke av instrumentet. Angi riktig passord.  Hvis du har glemt administratorpassordet, kontakt leverandøren.
0566	IP-adressen {0} er ugyldig! Angi en gyldig IP-adresse.	Feil eller ugyldig IP-adresse ble angitt. Kontroller hva som ble angitt, og prøv deretter igjen.
0567	Subnet-maske {0} er ugyldig! Angi en gyldig subnet-maske.	Feil eller ugyldig subnet-maske ble angitt. Kontroller hva som ble angitt, og prøv deretter igjen.
0569	Fant ikke skriver! Sjekk skrivertilkoblingen og prøv igjen.	Hvis brukeren prøver å skrive ut en testrapport før oppsett av instrumentskrivertilkoblinger, vil denne feilen bli vist. a) Prøv å koble USB-rapportskriveren til instrumentet. Hvis instrumentet ikke finner skriveren etter tilkobling, prøv å starte instrumentet på nytt. b) Sett opp en netverkstilkoblet skriver.
0570	System ikke normalisert! Testing sperret. Se bruksanvisningen.	Hvis normaliseringen av instrumentet før testing ikke er vellykket, kan testresultatene være feil. Dette instrumentet krever at normalisering er fullført, før Actim 1geni-instrumentet kan utføre testing.
0572	Maks. antall brukere (99) nådd! Slett en eksisterende bruker-ID før en ny bruker legges til.	Instrumentet varsler brukeren om at brukerlisten er full. Ingen flere brukere kan legges til før noen fjernes fra instrumentminnet. Slett en bruker for å kunne legge til en ny bruker.
0582	Det er ingen tilknyttede kontrolltester for denne testtypen! Kast testen.	Dersom brukeren prøver å kjøre en kontrolltest for en testtype som ikke har noen tilknyttede kontrolltesttyper, vil instrumentet varsle brukeren. Brukeren må kaste testen.

**Informasjonsdialogboks**











0256	Brukeren ble slettet!	Funksjonen for sletting av bruker ble utført uten feil.
0258	{0} brukere ble importert!	Funksjonen for brukerimport ble utført uten feil.
0259	{0} brukere ble eksportert til USB-minne!	Funksjonen for brukerekspert ble utført uten feil.
0260	Fant ingen bruker-ID-liste! Sjekk USB-nøkkelen og prøv igjen.	Hvis brukeren prøver å importere en brukerliste, og instrumentet ikke finner brukerlisten på den tilkoblede USB-nøkkelen, må brukeren kontrollere USB-nøkkeltaktene for å sikre at filen befinner seg på riktig plassering og har riktig format.
0261	Ingen bruker-ID-liste funnet! Angi brukere.	Hvis ingen bruker-ID-er er angitt på instrumentet, vil instrumentet informere brukeren om dette. Administrasjonsbrukeren må legge til brukere på instrumentet og deretter prøve å gjenta anmodningen.
0262	Testtyper ble importert! Systemet starter på nytt nå.	Instrumentet har importert testtyper. Instrumentet informerer brukeren om at en omstart av instrumentet kreves før testing med de nylig importerte testtypene.
0264	Calibration completed successfully!	Kalibreringsforsøket på Actim 1geni-instrumentet er fullført.

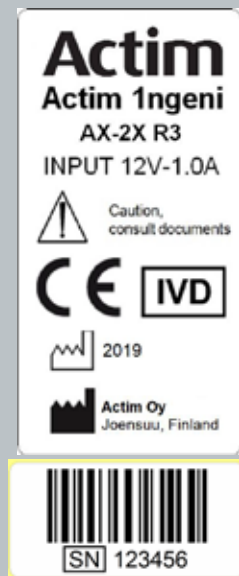
**Informasjonsdialogboks**

0265	Normalisation completed successfully!	Normaliseringsforsøket på Actim 1ngeni-instrumentet er fullført.
0268	Rapporten er sendt til skriver: {0}	En dialogboks som informerer brukeren om at instrumentet sendte rapporten til skriveren. Hvis rapporten ikke skrives ut, er problemet mest sannsynlig en skriverfeil.
0269	Gjeldende handling ble avbrutt! Trykk på OK for å fortsette.	Hvis brukeren avbryter en operasjon, informerer denne dialogboksen brukeren om at operasjonen ble avbrutt.
0270	Eksportert til USB-minne!	Instrumentet utførte en eksport til en tilkoblet USB-flash-minneenhet.
0272	Fant ingen testresultater i systemminnet.	Det ble gjort et forsøk på å eksportere testresultater når minnet var tomt. Kjør en test og prøv å utføre eksportfunksjonen på nytt.
0273	Image: {0} acquired successfully!	Instrumentet hentet et bilde og lagret det til den tilkoblede USB-nøkkelen.
0276	Resultatet ble slettet!	Funksjonen for sletting av resultater ble utført uten feil. Alle resultatene er slettet.
0277	Endringene ble lagret.	Endringene ble lagret.
0278	Bruker-ID endret!	Bruker-ID-en ble endret.
0279	Passordet ble endret!	Administratorpassordet ble endret.
0280	Fant ingen resultater som inneholdt {0}! Angi en annen søketerm.	Hvis teksten i søkefeltet som ble angitt av en bruker i søkefunksjonen for testresultater, ikke returnerer noen resultater, vises en informasjonsdialogboks med informasjon om dette til brukeren.
0281	Klokkeslett er ikke innstilt! Innstill klokkeslettet.	Prøv å stille inn klokkeslettet på nytt.



# SYMBOLER OG ETIKETTER

ETIKETT	BESKRIVELSE
	Forsiktig, se dokumenter
	CE-merke
	In vitro-diagnostisk medisinsk instrument
	Produsent
	Serienummer
	Katalognummer
	Temperaturbegrensning
	Må holdes tørt
	Forsiktig, håndteres forsiktig
	DC



# GARANTI

Actim 1ngeni-instrumentet garanteres mot defekter i materialer og utførelse i en periode på ett (1) år. Hvis du vil ha spesifikk informasjon om garanti, kontakt Actim Oy. Følgende defekter er spesifikt unntatt fra garantien:

Defekter som skyldes feil bruk eller feil innpakning av returnerte varer

Reparasjon eller endringer utført av andre enn Actim Oy

Materialer som ikke oppgis av Actim Oy

Bevisst eller utilsiktet feilhåndtering

Skader forårsaket av katastrofer

Skader på grunn av bruk av feil løsningsmiddel eller prøve

Garantien gjelder ikke for sikringer.

For spørsmål eller forespørsler vedrørende reparasjonsservice, kontakt Actim Oy etter å ha kontrollert instrumentets serienummer.

PL  
PODRĘCZNIK  
OBSŁUGI  
INSTRUMENTU

Actim®  
1ngeni



## Informacje ogólne

### Prawa autorskie

Niniejszy podręcznik, jak również sprzęt oraz oprogramowania w nim opisane, jest dostarczany na mocy licencji i może być używany i (lub) kopiowany na podstawie postanowień tej licencji. Actim jest znakiem towarowym firmy Actim Oy.

### Ostrzeżenia

⚠ **Ostrzeżenie** Zawsze używaj instrumentu Actim 1ngeni na powierzchni płaskiej, suchej i nienarażonej na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

⚠ **Ostrzeżenie** Nie przenoś instrumentu podczas przeprowadzania testu.

⚠ **Ostrzeżenie** Nie dotykaj ekranu ostrymi przedmiotami.

⚠ **Ostrzeżenie** Nie upuść instrumentu.

⚠ **Ostrzeżenie** Nie umieszczaj przedmiotów na instrumencie lub bezpośrednio przy nim.

⚠ **Ostrzeżenie** Nie używaj instrumentu, jeśli zasilacz sieciowy jest mokry.

⚠ **Ostrzeżenie** Nie używaj instrumentu, jeśli zasilacz sieciowy jest uszkodzony.

⚠ **Ostrzeżenie** Kasetka testu instrumentu jest wrażliwa na światło. Przestrzegaj odpowiednich instrukcji przechowywania kasetki testu instrumentu.

⚠ **Ostrzeżenie** Wraz z instrumentem używaj wyłącznie zatwierdzonych akcesoriów peryferyjnych przedstawionych w niniejszym dokumencie.

⚠ **Ostrzeżenie** Nie używaj tego instrumentu w bezpośrednim sąsiedztwie źródeł silnego promieniowania elektromagnetycznego (np. nieekranowanych źródeł energii o częstotliwości radiowej), ponieważ mogą one zakłócać jego prawidłowe działanie.

⚠ **Ostrzeżenie** Jeśli wraz z instrumentem używany jest przedłużacz USB, catkowiata długość nie powinna przekraczać 3,0 m.

⚠ **Ostrzeżenie** Maksymalna wartość prądu dostarczana przez wszystkie urządzenia peryferyjne USB nie powinna przekraczać 1,1 A (2 obciążenia o dużej mocy i 1 obciążenie o małej mocy).

⚠ **Ostrzeżenie** Instrument ten jest przeznaczony do pracy wyłącznie z dostarczonym zestawem zasilającym. Moduł ten tworzy część systemu. Nie używaj systemu z innym modułem zasilacza sieciowego. Odpowiednie zasilanie elektryczne jest niezbędne do zapewnienia bezpieczeństwa i zgodności elektromagnetycznej systemu.

⚠ **Ostrzeżenie** Ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie używaj instrumentu lub zestawu zasilającego, jeśli zostały otwarte, uszkodzone lub narażone na działanie wilgoci, kondensacji lub deszczu. Zewnętrzny zestaw zasilający został uszczelniony elementami, które nie mogą być naprawiane przez użytkownika. Nie używaj tego modułu, jeśli zawiera uszkodzone lub odsonięte części.

⚠ **Ostrzeżenie** Nie otwieraj i nie próbuj naprawiać instrumentu lub innych akcesoriów, gdyż istnieje ryzyko uszkodzenia urządzenia. Instrument ten nie zawiera części podlegających naprawie i powinien zostać zwrócony dostawcy w celu naprawy. Otwarcie instrumentu spowoduje utratę gwarancji.

Bateria pastylkowa zegara czasu rzeczywistego znajdująca się w urządzeniu pracuje przez cały okres użytkowania i nie może być wymieniana przez użytkownika.

⚠ **Ostrzeżenie** Korzystaj z instrumentu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i niniejszą instrukcją obsługi oraz ostrzeżeniami. Zapewniona ochrona urządzenia może zostać naruszona, jeśli urządzenie jest używane w sposób sprzeczny z powyższym. Niniejszy instrument (włączając zasilacz sieciowy) jest przeznaczony do pracy zgodnie ze specyfikacją producenta. Nie wykraczaj poza specyfikację producenta podczas użytkowania.

⚠ **Ostrzeżenie** Ustaw instrument w pozycji zapewniającej łatwy dostęp do złączy. Usuń podłączone kable z miejsc pracy tak, aby potknięcie lub złapanie nie spowodowało ściągnięcia instrumentu ze stołu. Gniazdo sieciowe przeznaczone do stosowania z zewnętrznym zestawem zasilającym instrumentu Actim 1ngeni powinno być usytuowane w pobliżu urządzenia i powinno być łatwo dostępne.

⚠ **Ostrzeżenie** Interfejsy USB i Ethernet. Jeśli instrument ma być podłączony do urządzeń zewnętrznych, upewnij się, że interfejsy takich urządzeń są oddzielone od sieci podwójną izolacją i nie stwarzają żadnego ryzyka porażenia prądem.

❗ **Niezastosowanie się do tych ostrzeżeń spowoduje unieważnienie gwarancji na instrument.**

Instrument Actim 1ngeni zapewnia bezpieczne i niezawodne działanie, gdy jest stosowany zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Jeśli instrument jest używany w sposób inny niż określony w instrukcji obsługi, ochrona instrumentu może zostać naruszona. Instrument jest przeznaczony do bezpiecznej pracy w następujących warunkach:

ELEMENT	OPIS
Liczba wtyków testowych	Skonfigurowano dla 1 wtyku.
Wielokrotne oznaczenia	Obsługuje wiele typów testów i protokołów Actim.
Technika pomiarowa	Zaawansowana akwizycja obrazu i analiza.
Tryby	Odczyt cykliczny i ręczny.
Rodzaj oświetlenia	Czerwona dioda LED o długości fali 610 nm.
Kolorowy ekran dotykowy	Ciekłokrystaliczny wyświetlacz sterowany tranzystorami o przekątnej 3,4 cala.
Komunikacja	Sieć komputerowa Ethernet do transferu danych lub drukowania. Gniazda USB do eksportu danych, czytnika kodów kreskowych i drukarki.
Przechowywanie danych	Wbudowana pamięć masowa o dużej pojemności może przechowywać do 999 wyników testów. Przechowywane rejestry umożliwiają przeszukiwanie i pobieranie. Archiwizacja i eksport za pośrednictwem pamięci USB/sieci Ethernet.
Zasilanie	12 V DC z zewnętrznego zestawu zasilającego AC/DC. Parametry zasilania: 100~240 V~50/60 Hz; 0,4 A Bateria (opcja). Wahania napięcia DC (prądu stałego) $\pm 10\%$ Pobór prądu stałego: typowo 0,2 A DC przy napięciu 12 V DC
Wymiary	123 mm x 113 mm x 109 mm
Waga	Ok. 600 g
Obsługa drukarki	Drukarki sieciowe zgodne z językiem Postscript 3. Drukarka Seiko SLP-620 podłączana za pośrednictwem gniazda USB.
Środowisko pracy	Stosowanie w pomieszczeniach (ochrona przed wodą). 10°C do 30°C. 20% do 70% wilgotności względnej (bez kondensacji). Wysokość od 0 do 2000 m. Stopień zanieczyszczenia: 2
Warunki przechowywania	2°C do 45°C. 20% do 70% wilgotności względnej (bez kondensacji) przez co najmniej 7 dni.

- Ustaw instrument na stabilnym, wypoziomowanym stole, w gabinecie lub w laboratorium.
- Instrument Actim 1ngeni nie jest przeznaczony do pracy jako ręczne urządzenie; korzystaj z niego wyłącznie na płaskich powierzchniach.
- Zainstaluj instrument co najmniej 100 mm od krawędzi.
- Ułóż przewody w taki sposób, aby uniknąć ryzyka potknięcia lub pociągnięcia za kable, co może spowodować uszkodzenie instrumentu lub ciała.
- Instrument nie może być naprawiany przez użytkownika. Otwarcie urządzenia powoduje utratę gwarancji.
- Upewnij się, że rdzenie ferrytowe zostały przymocowane do akcesoriów peryferyjnych USB przed rozpoczęciem pracy z instrumentem.
- Kategorie instalacyjne (kategorie przepięciowe) II
- Gniazdko sieciowe do zestawu zasilającego AC/DC powinno być łatwo dostępne.

# SPIS TREŚCI

<b>1 Wstęp</b>	<b>5</b>	<b>5 Uruchomienie testu</b>	<b>18</b>
1.1 Przeznaczenie	5	5.1 Test pacjenta	18
1.2 Elementy opakowania	5	5.2 Test pacjenta (tylko do odczytu)	19
1.3 Instrument Actim Ingeni — przegląd	5	<b>6 Kontrola jakości</b>	<b>20</b>
1.4 Interfejs użytkownika	6	6.1 Autotest	20
1.4.1 Ekran główny	6	6.2 Test instrumentu	20
1.4.2 Klawiatura i klawiatura numeryczna	6	6.3 Kontrole ciekte	21
1.4.3 Narzędzia nawigacyjne	6	6.4 Stan kontroli	23
1.4.4 Struktura menu	7	<b>7 Wyniki</b>	<b>24</b>
1.4.5 Przycisk zasilania jako wskaźnik stanu instrumentu	7	7.1 Wyniki testu pacjenta	24
1.5 Wymagane materiały	8	7.2 Wyszukiwanie wyników	24
<b>2 Pierwsze kroki</b>	<b>9</b>	7.3 Drukowanie i eksportowanie wyników	25
2.1 Wstępne ustawienia administratora	9	7.4 Wyniki testu kontrolnego	25
2.2 Wstępne ustawienia użytkownika	10	7.5 Wyniki testu instrumentu	26
<b>3 Ustawienia</b>	<b>11</b>	7.6 Dostęp sieciowy do wyników testu	27
3.1 Dźwięki	11	<b>8 Czyszczenie, konserwacja i serwis</b>	<b>28</b>
3.2 Sieć	11	<b>9 Akcesoria</b>	<b>29</b>
3.3 Konfiguracja drukarki	11	9.1 Drukarka	29
3.4 Jasność	12	9.2 Pamięć USB	30
3.5 Informacje	12	9.3 Czytnik kodów kreskowych	30
<b>4 Ustawienia administratora</b>	<b>13</b>	9.4 Drukarka sieciowa	31
4.1 Eksport	14	9.5 Akumulator zewnętrzny	32
4.2 Serwer HTTP	14	<b>10 Aktualizacja oprogramowania</b>	<b>33</b>
4.3 Zapisywanie diagnostyki	14	<b>11 Rozwiązywanie problemów</b>	<b>34</b>
4.4 Tryb testu	14	<b>12 Symbole i znaki</b>	<b>47</b>
4.5 Użytkownicy	15	<b>13 Gwarancja</b>	<b>48</b>
4.6 Test instrumentu	15	<b>14 Dane kontaktowe</b>	<b>49</b>
4.7 Test kontrolny	15		
4.8 Autotest	16		
4.9 Import typów testu	16		
4.10 Język	16		
4.11 Ustawienie czasu	16		
4.12 Ustawienie daty	17		
4.13 Zmiana hasła administratora	17		
4.14 Powrót do ustawień fabrycznych	17		

# WSTĘP

## 1.1 Przeznaczenie

Instrument Actim 1ngeni to szybki system testowania przeznaczony do odczytu wyników testów Actim 1ngeni.

## 1.2 Elementy opakowania

- Instrument Actim 1ngeni
- Zasilacz
- Adaptery do użytku międzynarodowego
- Pasujące rdzenie ferrytowe do akcesoriów USB

## 1.3 Instrument Actim 1ngeni — przegląd



Rys. 1.  
Widok z przodu instrumentu.



Rys. 2.  
Widok z tyłu instrumentu.

## 1.4 Interfejs użytkownika

Wszystkie działania operatora na instrumencie Actim 1ngeni wykonywane są przy użyciu ekranu dotykowego urządzenia.

### 1.4.1 Ekran główny

Wyświetla przyciski dostępu do testów, wyników i ustawień.  
Na ekranie są wyświetlane bieżący czas i data oraz identyfikator użytkownika.



### 1.4.2 Klawiatura i klawiatura numeryczna

Klawiatura ekranowa i klawiatura numeryczna umożliwiają użytkownikowi wprowadzanie tekstu do instrumentu.  
Tekst można wprowadzać także za pomocą czytnika kodów kreskowych.



### 1.4.3 Narzędzia nawigacyjne



Powrót do menu głównego



W dół



Wylogowanie



Wstecz



W górę



Test



Anuluj



Narzędzie wyszukiwania



Drukuj



OK



Administrator

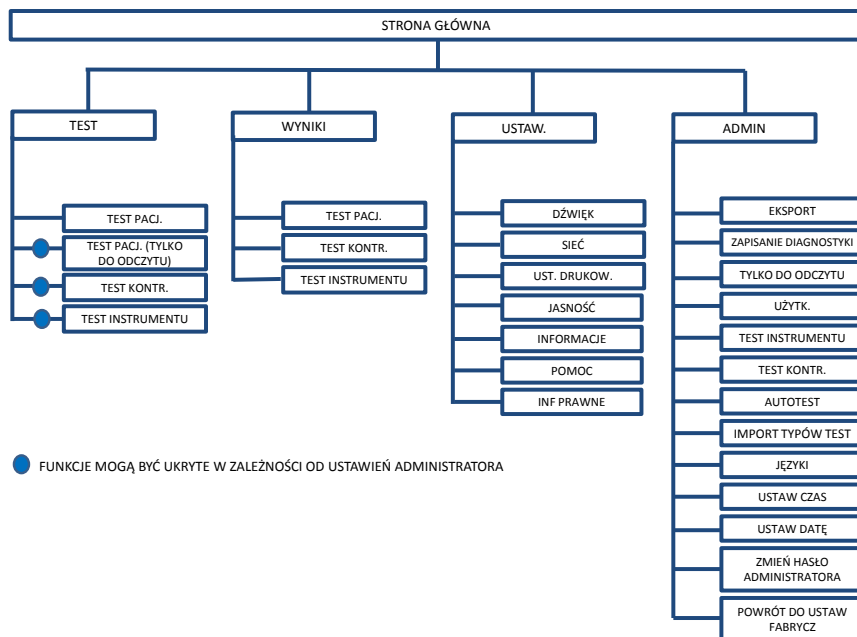


Eksport



### 1.4.4 Struktura menu

Menu główne składa się z trzech części dla użytkownika: test (Rozdział 5), wyniki (Rozdział 7) oraz ustawienia (Rozdział 3). Ponadto administrator (admin) będzie miał dostęp do ustawień administratora (Rozdział 4).



Rys. 3.  
Struktura menu

### 1.4.5 Przycisk zasilania jako wskaźnik stanu instrumentu

Różne sygnały przycisku zasilania wskazują stan instrumentu.

- Uruchomienie:** wciskanie przycisku zasilania przez 1 sekundę rozpocznie sekwencję rozruchu instrumentu Actim Ingeni. Poczekaj na zakończenie sekwencji uruchamiania instrumentu, po której nastąpi wyświetlenie ekranu głównego aplikacji urządzenia.
- Wyłączenie:** po włączeniu instrumentu i wyświetleniu aplikacji urządzenia instrument można wyłączyć, naciskając i trzymając wciśnięty przycisk zasilania przez 3 sekundy. Zostanie wyświetlony pasek stanu wyłączenia, gdy zasilanie instrumentu będzie odłączone. Urządzenie przejdzie w tryb wygaszacza ekranu, gdy instrument nie będzie używany.
- Szybkie migotanie:** zarejestrowano wstępne podłączenie zasilania.
- Powolne migotanie:** podłączono zasilanie. Instrument wyłączony.
- Podświetlenie ciągłe:** instrument włączony.

## 1.5 Wymagane materiały

- Kaseta:** wykorzystywana do wprowadzania testu do instrumentu. Kaseta zawiera kod QR z charakterystycznymi dla danego testu informacjami. Kaseta jest dostarczana jako część zestawu testowego Actim 1ngeni.
- Kabel Ethernet:** jest konieczny do podłączenia instrumentu do sieci (np. do drukowania sieciowego; nie jest dostarczany wraz z urządzeniem).
- Pamięć USB:** służy do importowania i eksportowania danych (nie jest dostarczana wraz z urządzeniem).



Rys. 4.  
Kaseta z kodem QR i przykład typowej kasety.

# PIERWSZE KROKI

Ten rozdział pomaga użytkownikowi i administratorowi w początkowej konfiguracji urządzenia.

## 2.1 Wstępne ustawienia administratora

Na etapie wstępnych ustawień należy przeprowadzić konfigurację instrumentu przez administratora. Rysunek 5 pokazuje wymagane kroki.

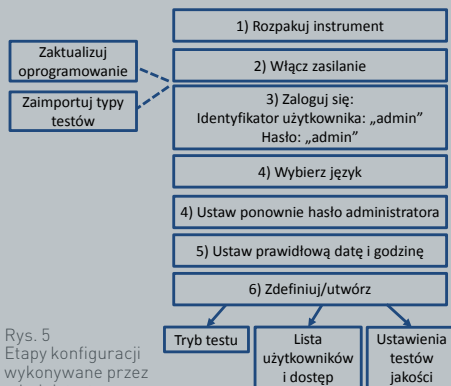
Rozpakuj instrument Actim 1ngeni i ustaw go na stabilnym, wypoziomowanym stole, w czystym gabinecie lub środowisku laboratoryjnym.

Skonfiguruj zasilanie dla swojego regionu i podłącz 12 V zasilacz do złącza zasilania instrumentu.

Po włączeniu instrumentu wykonuje on automatycznie autotest, który trwa przez kilka minut (zobacz rozdział 6.1, aby uzyskać więcej informacji).

Po zakończeniu autotestu zaloguj się jako administrator:

**Identyfikator administratora: „admin”**  
**Hasło administratora: „admin”**



Rys. 5  
 Etapy konfiguracji wykonywane przez administratora.

Wybierz ikonę administratora, aby wprowadzić ustawienia administratora w menu instrumentu.

Za pomocą ikon strzałek przewiń listę i wykonaj następujące czynności:

- Wybierz odpowiedni język
- Ustaw ponownie hasło administratora
- Ustaw poprawny czas i datę (uwzględnij czas letni w danej lokalizacji)



Po tych podstawowych ustawieniach zdefiniuj/utwórz:

- Tryb testu:** test pacjenta/tylko do odczytu (zobacz rozdziały 5 i 4.3).
- Listę użytkowników:** dodaj nowych użytkowników ręcznie lub przy użyciu pamięci USB i określ, czy zaznaczono lub nie zaznaczono identyfikatora użytkownika (zobacz rozdział 4.4).
- Ustawienia testów jakości:** określ harmonogram i wynik kontroli instrumentu i testu kontrolnego (zobacz rozdział 6).

**Aktualizacja oprogramowania i zaimportowanie typów testów** są wymagane w przypadku aktualizacji instrumentu (zobacz rozdział 10).

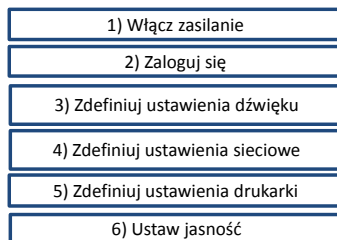
## 2.2 Wstępne ustawienia użytkownika

Po przeprowadzeniu przez administratora konfiguracji podstawowych ustawień kroki przedstawione poniżej są definiowane przez użytkownika.

Aby rozpocząć:

- Podłącz 12 V zasilacz do złącza zasilania instrumentu.
- Zaloguj się do instrumentu.

Wprowadź ustawienia, wybierając ikonę ustawień (szczegółowe instrukcje są dostępne w rozdziale 3).



Rys. 6  
Podstawowe kroki konfiguracji wykonywane przez użytkownika.

**Zdefiniuj ustawienia dźwięku:** zarówno brzmienie tonowe, jak i dźwięki ogólne wykorzystywane przez instrument można wyregulować od poziomu 1 do 5. Można również odtworzyć dźwięk testowy.

**Zdefiniuj ustawienia sieciowe:** to pozwala na skonfigurowanie połączenia Ethernet instrumentu.

**Zdefiniuj ustawienia drukarki:** to pozwala na skonfigurowanie połączenia drukarki instrumentu.

**Zdefiniuj jasność ekranu:** wyreguluj od 30% do 100%.

(Zobacz rozdział 3, aby uzyskać więcej informacji).

# USTAWIENIA

Ekran „Ustawienia” jest dostępny z menu głównego i pozwala użytkownikowi na konfigurację instrumentu Actim 1ngeni. Poszczególne ustawienia można przeglądać za pomocą ikon strzałek.



## 3.1 Dźwięki

Głośność można wyregulować w zakresie od 0 (brak dźwięku) do 5 (najwyższa głośność) na ekranie dźwięku. Domyślną głośnością jest 3. Można również odtworzyć wybrany dźwięk, naciskając słowo „Test”.

Instrument wykorzystuje dźwięk do następujących funkcji:

- Wybieranie tonowe: ekran „klika”, gdy jest używany ekran dotykowy.
- Tony: dźwięki końca testu, alertów i ostrzeżeń.



## 3.2 Sieć

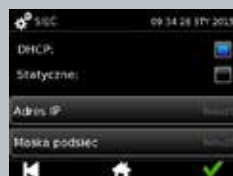
Ekran „Ustawienia sieciowe” pozwala użytkownikowi na skonfigurowanie połączenia Ethernet instrumentu.

Obsługiwane funkcje:

Wybór między DHCP a siecią statyczną

Wprowadzanie adresu IP

Wprowadzanie maski podsieci



Domyślnie ustawiono DHCP. Przetłaczanie na statyczny adres IP, adres IP oraz maskę podsieci musi być wprowadzone ręcznie.

**DHCP (trasownik):** instrument Actim 1ngeni obsługuje typową sieć z włączonym DHCP. Podłącz instrument do portu sieciowego routera, a następnie włącz urządzenie.

## 3.3 Konfiguracja drukarki

Następujące ustawienia drukarki można zmienić:

- Wybór automatycznego wydruku.
- Wybór drukarki sieciowej.
- Wpisanie adresu IP.



Ustawienie domyślne to podłączenie drukarki przez port USB.

Jeśli wybrano „Drukarka siec.”, wówczas użytkownik może określić adres IP drukarki do połączenia.

Odłącz drukarkę USB przed użyciem drukarki sieciowej.



# USTAWIENIA ADMINISTRATORA

Ustawienia administratora umożliwiają administratorowi konfigurację funkcji instrumentu Actim 1ngeni.



Wprowadź identyfikator administratora.



Wprowadź hasło administratora (zobacz rozdział 2.1, aby uzyskać informacje na temat pierwszego logowania oraz rozdział 4.12 w celu znalezienia instrukcji dotyczących zmiany hasła). Hasło administratora jest niezbędne do uzyskania dostępu do ustawień administratora. Uprawnieni administratorzy otrzymają hasło.



Administrator widzi takie samo menu główne jak użytkownik standardowy, ale posiada dodatkowo dostęp do ikony ustawień administratora (zobacz rysunek 3).

Skorzystaj z ekranu ustawień administratora w celu zmiany lub aktualizacji między innymi następujących ustawień instrumentu:

- Eksport
- Zapisywanie diagnostyki
- Tryb testu
- Użytkownicy
- Test instrumentu
- Test kontrolny
- Autotest
- Import typów testu
- Język
- Ustawienia czasu
- Ustawienia daty
- Zmiana hasła administratora
- Powrót do ustawień fabrycznych



#### 4.1 Eksport

Ekran ustawień „Eksport” umożliwia administratorowi wyeksportowanie danych instrumentu do załączonej pamięci USB.

Opcja „Eksp. wynik testu” umożliwia eksport wszystkich plików JSON.

Opcja „Eksp. plik podstaw.” umożliwia eksport plików .csv lub .tsv zawierających podsumowanie wszystkich wyników testu przechowywanych w instrumencie. Domyślnie ustawiony został plik .csv. Wyniki te można obejrzeć w programie Excel.

Użytkownik otrzyma możliwość usunięcia wszystkich wyników testów po ich wyeksportowaniu. Nazwa wyeksportowanych do pamięci USB wyników powinna zostać zmieniona przed eksportowaniem nowych wyników.

Użytkownik może zechcieć skorzystać z opcji wyeksportowania dziennika instrumentu „Eksp dziennik urz” i dostarczyć ten plik producentowi w trakcie konserwacji i napraw. Domyślnym ustawieniem tej funkcji jest „wyt”.

Instrument Actim 1ngeni przechowuje do 999 wyników. Przed zapetnieniem pamięci pojawi się uwaga. Testy i wyniki kontroli jakości muszą zostać wyeksportowane przed zapetnieniem pamięci — w przeciwnym wypadku pamięć zostanie nadpisana.



#### 4.2 Serwer HTTP

Tryb działania serwera HTTP może być włączony albo wyłączony przez użytkownika o uprawnieniach administratora. Jeśli serwer HTTP ma być włączony, wyniki będą wyświetlane za pośrednictwem przeglądarki WWW. Dostępne wyniki są identyczne z wynikami wyeksportowanymi do pamięci USB przy użyciu funkcji „Eksport” instrumentu.

Aby wyświetlić wyniki, przejdź na stronę <http://<deviceIP>/cgi-bin/testresults.cgi>, korzystając z przeglądarki WWW w tej samej sieci. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w punkcie 7.6 zatytułowanym „Dostęp sieciowy do wyników testu”.



#### 4.3 Zapisywanie diagnostyki

Włączenie funkcji zapisywania diagnostyki znacznie zwiększa zużycie pamięci instrumentu, ponieważ gromadzi informacje w pliku JSON w celu rozwiązywania problemów. Korzystaj z funkcji zgodnie z zaleceniami personelu wsparcia technicznego instrumentu. Domyślnym ustawieniem jest „wyt”.



#### 4.4 Tryb testu

W trybie testu „Tylko do odczytu” reakcja testowa zachodzi na zewnątrz instrumentu. Na użytkownika ciąży odpowiedzialność za zachowanie odpowiednich ram czasowych i rozpoczęcie analizy. Opcja „Tylko do odczytu” jest widoczna na liście opcji testów, jeżeli została włączona przez administratora. Wszystkie testy uruchomione w trybie tylko do odczytu są oznaczone w wynikach testu. Tryb tylko do odczytu jest użyteczny, gdy testy są odczytywane w seriach.





## 4.5 Użytkownicy

Administrator posiada pełną kontrolę nad listą użytkowników, w tym nad następującymi funkcjami:

- Przeglądania listy użytkowników
- Dodawania nowych użytkowników
- Włączania lub wyłączenia funkcji sprawdzania identyfikatora użytkownika (domyślnym ustawieniem jest „wł”)
- Eksportowania i importowania list użytkowników z wykorzystaniem pamięci USB



## 4.6 Test instrumentu

Administrator może skonfigurować metodę testu instrumentu i harmonogram:

Metodę można skonfigurować jako:

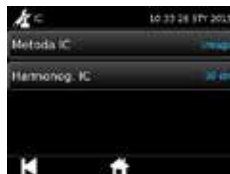
**Brak:** w tym przypadku funkcja testu instrumentu jest ukryta dla opcji testowania i wyników, i nie stosuje się żadnych stanów testu instrumentu.

**Ostrzeżenie:** gdy stan testu instrumentu jest ustawiony na „Niepow” bądź „Termin”, wówczas przed uruchomieniem testu kontrolnego albo testu pacjenta wyświetlane jest ostrzeżenie.

**Blokada:** gdy stan testu instrumentu jest ustawiony na „Niepow” bądź „Termin”, użytkownik nie może uruchomić testu kontrolnego ani testu pacjenta.

Częstotliwość, przy której instrument zażąda testu, może być wybrana przez administratora (brak, codziennie, co tydzień lub co miesiąc). Domyślna częstotliwość testu instrumentu to „codziennie”, a zalecaną minimalną częstotliwością jest „co najmniej raz w tygodniu”.

(Zobacz rozdział 6, aby uzyskać więcej informacji).



## 4.7 Test kontrolny

Administrator może skonfigurować metodę testu kontrolnego i harmonogram:

Metodę można skonfigurować jako:

**Brak:** w tym przypadku funkcja testu kontrolnego jest ukryta dla opcji testowania i wyników i nie stosuje się żadnych stanów testu kontrolnego.

**Ostrzeżenie:** gdy stan kontroli dla tego typu testu ustawiono na „Niepow” bądź „Termin”, przed uruchomieniem testu pacjenta wyświetlane jest ostrzeżenie.

**Blokada:** gdy stan kontroli dla tego typu testu ustawiono na „Niepow” bądź „Termin”, użytkownik nie może uruchomić testu pacjenta.

Częstotliwość, przy której instrument zażąda testu, może być wybrana przez administratora (brak, codziennie, co tydzień lub co miesiąc). Domyślną częstotliwością testowania kontrolnego jest „brak”.

(Zobacz rozdział 6, aby uzyskać więcej informacji).

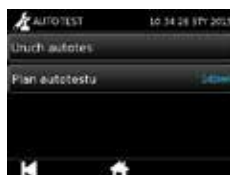


## 4.8 Autotest

Administrator może uruchomić autotest w zależności od potrzeb i ustawić harmonogram automatycznego autotestu. Harmonogram można wybrać spośród opcji: brak, codziennie, co tydzień lub co miesiąc. Po upływie określonej liczby dni od ostatniego autotestu zostanie on ponownie uruchomiony.

**!** Zaplanowany autotest nie przerywa testowania.

(Zobacz rozdział 6, aby uzyskać więcej informacji).



## 4.9 Import typów testu

Instrument jest dostarczany przez producenta z wczytanym domyślnym zestawem typów testów. Jeśli dostępne są nowe typy testów, administrator może zaimportować typy testów do instrumentu. Odpowiedni typ pliku musi zostać wczytany z pamięci USB.



**!** Pamięć USB należy podłączyć do instrumentu przed rozpoczęciem importu.

Jeśli plik typów testów został z powodzeniem zaimportowany, instrument wyświetla informujący komunikat potwierdzający. Instrument uruchomi się ponownie.

Informacje o pakiecie typów testów są widoczne na ekranie „Informacje” instrumentu [zobacz rozdział 3.5, aby uzyskać więcej informacji].

**!** Importowanie nowego pakietu typów testów zastąpi pakiet typów testów wcześniej wczytany do urządzenia.

**!** Pakiet typów testów obszaru roboczego musi znajdować się w folderze głównym katalogu pamięci USB, aby instrument Actim 1ngeni znalazł plik pakietu typów testów.

## 4.10 Język

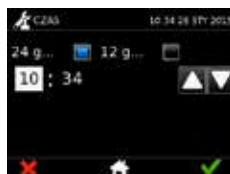
Ekran ustawień „Język” umożliwia administratorowi zmianę języka instrumentu. Wszystkie ciągi tekstowe w instrumencie będą wyświetlane w wybranym języku. Ciągi tekstowe wprowadzone w pakiecie typów testów są niezależne od ustawień językowych. Domyślnym ustawieniem jest brytyjska odmiana języka angielskiego.



## 4.11 Ustawienie czasu

Ustawienie prawidłowego czasu odbywa się za pomocą strzałek w górę i w dół oraz ekranu dotykowego do zmiany czasu i wybrania między 12- i 24-godzinnym formatem wyświetlacza. Domyślnym ustawieniem jest format 24-godzinny.

Naciśnij ikonę OK, aby zapisać ustawienia i powrócić do menu administratora.



**!** Uwzględnij czas letni w danej lokalizacji.

#### 4.12 Ustawienie daty

Ustawienie prawidłowej daty odbywa się za pomocą przycisków strzałek w górę i w dół oraz ekranu dotykowego do zmiany daty i przechodzenia między dniem, miesiącem i rokiem.

Naciśnij ikonę OK, aby zapisać ustawienia i powrócić do menu administratora.



#### 4.13 Zmiana hasła administratora

Hasło administratora może być zmienione przez wybranie opcji „Zmień hasło” z menu ustawień administratora.

**Wprowadź bieżące hasło:** administrator musi wprowadzić aktualne hasło administratora, aby udowodnić, że posiada autoryzację do zmiany hasła administratora.



**Wprowadź nowe hasło:** administrator musi wprowadzić nowe hasło.

**!** Upewnij się, że hasło administratora jest bezpiecznie przechowywane, aby zapobiec blokadzie ustawień instrumentu.



#### 4.14 Powrót do ustawień fabrycznych

Aby usunąć z instrumentu Actim 1ngeni wszystkie ustawienia i preferencje użytkownika oraz wszystkie wprowadzone przez użytkownika wartości, instrument można zresetować do ustawień fabrycznych.

**TEJ CZYNNOŚCI NIE MOŻNA COFNAĆ.** Przed wykonaniem resetu urządzenia upewnij się, że ważne dane, takie jak listy użytkowników i wyniki testów, zostały wyeksportowane do pamięci USB.

# URUCHOMIENIE TESTU



Należy przestrzegać instrukcji wyświetlanych na ekranie w trakcie całego testu.

## 5.1 Test pacjenta

Wybierz nowy test, naciskając ikonę testu w menu głównym. Wprowadź identyfikator pacjenta (1–20 znaków) za pomocą klawiatury ekranowej lub skanera kodów kreskowych (zobacz rozdział 9, aby uzyskać więcej informacji).



Instrument Actim 1ngeni wyświetla numer testu oraz identyfikator pacjenta i prosi użytkownika o włożenie kasety testu. Aby uzyskać informacje na temat pobierania próbek i aktywacji testu, zapoznaj się instrukcją obsługi testu Actim 1ngeni. Test rozpoczyna się w momencie wykrycia włożenia kasety. Wybór opcji „wstecz” anuluje test i nie zapisuje żadnych danych. Typ testu oraz identyfikator użytkownika zostaną zapisane.



Ekran testu wyświetli:

- Nr partii testu
- Datę ważności testu
- Numer testu
- Identyfikator pacj.
- Typ testu
- ID użyt.

Pozostały czas inkubacji



**!** W instrumencie nie można uruchomić testu, którego data ważności już minęła.

Wynik testu będzie dodatni lub ujemny (zobacz rozdział 11, aby uzyskać informacje na temat komunikatów o błędach). Kasetę można odłączyć od instrumentu, gdy okno wyników jest widoczne.



Okno wyniku pacjenta zawiera:

- Numer testu
- Identyfikator pacj.
- Czas i datę testu
- Typ testu
- Nr partii testu
- Datę ważności
- ID użyt.
- Wynik

Wynik można wydrukować lub wyeksportować do dołączonej pamięci USB (zobacz rozdział 7, aby uzyskać więcej informacji).

## 5.2 Test pacjenta (tylko do odczytu)

W trybie testu „Tylko do odczytu” reakcja testowa zachodzi na zewnątrz instrumentu. Na użytkownika ciąży odpowiedzialność za zachowanie odpowiednich ram czasowych i rozpoczęcie analizy.

Wybierz nowy test, naciskając ikonę testu. Wprowadź identyfikator pacjenta (1–20 znaków) za pomocą klawiatury ekranowej lub skanera kodów kreskowych (zobacz rozdział 9, aby uzyskać więcej informacji).

Instrument Actim 1ngeni wyświetla numer testu oraz identyfikator pacjenta i prosi użytkownika o włożenie kasetki testu. Aby uzyskać informacje na temat pobierania próbek i aktywacji testu, zapoznaj się instrukcją obsługi testu Actim 1ngeni. Odczyt wyniku testu następuje w momencie wykrycia włożenia kasetki. Wybór opcji „wstecz” anuluje test i nie zapisuje żadnych danych. Typ testu oraz identyfikator użytkownika zostaną zapisane.

**!** W instrumencie nie można uruchomić testu, którego data ważności już minęła.

Wynik testu będzie dodatni lub ujemny (zobacz rozdział 11, aby uzyskać informacje na temat komunikatów o błędach).

Okno wyniku pacjenta zawiera:

- Numer testu
- Identyfikator pacjenta
- Czas i datę testu
- Tryb typu testu (odczyt)
- Nr partii testu
- Datę ważności
- ID użyt.
- Wynik

Wynik można wydrukować lub wyeksportować do dołączonej pamięci USB (zobacz rozdział 7, aby uzyskać więcej informacji).



# KONTROLA JAKOŚCI

## 6.1 Autotest

Autotest jest zautomatyzowanym testem instrumentu uruchamiającym się automatycznie podczas sekwencji startu instrumentu lub zgodnie z ustalonym przez administratora harmonogramem. Może być także uruchomiony przez administratora w dowolnym momencie. Za pomocą ustawień administratora można dokonać uruchomienia autotestu różnego od startu autotestu podczas rozpoczęcia pracy instrumentu oraz ustalenia harmonogramu automatycznego testu.



> URUCH AUTOTES/PLAN AUTOTESTU

Po przeprowadzeniu autotestu pojawi się następujący ekran:

**Sukces:** w przypadku autotestu podczas rozruchu instrument otwiera ekran logowania.

**Ostrzeżenie:** zostanie wyświetlony komunikat „Autotest: uwaga!”. W przypadku autotestu podczas rozruchu: użytkownik potwierdza i przechodzi do ekranu logowania, atestowanie nie zostaje zablokowane. W przypadku autotestu na żądanie lub zgodnie z harmonogramem użytkownika: użytkownik potwierdza i powraca do poprzedniego ekranu aplikacji. Testowanie nie jest zablokowane.

**Błąd:** zostanie wyświetlony komunikat „Błąd autotestu Testowanie zablokowane”. W przypadku autotestu podczas rozruchu: użytkownik potwierdza i przechodzi do ekranu logowania. W przypadku autotestu na żądanie lub zgodnie z harmonogramem użytkownika: użytkownik potwierdza i powraca do poprzedniego ekranu aplikacji. Test pacjenta oraz test kontrolny są zablokowane.

Bieżący wynik autotestu jest dostępny na ekranie informacyjnym instrumentu, a ostatni autotest zakończony sukcesem pokazano na wydruku raportu.

Każdemu testowi zakończonemu niepowodzeniem przypisuje się poziom istotności:

**Błąd:** stan autotestu to niepowodzenie i testowanie zostało zablokowane.

**Ostrzeżenie:** stan autotestu to niepowodzenie, ale testowanie nie zostało zablokowane.

**Błąd krytyczny:** stan autotestu to niepowodzenie i instrument zostanie uruchomiony ponownie.

## 6.2 Test instrumentu

Funkcja testu instrumentu zapewnia możliwość okresowego sprawdzenia funkcjonowania instrumentu. Kontrola taka ma tę zaletę, że jest niezależna od jakichkolwiek oznaczeń i kontroli oznaczeń, a w szczególności sprawdza zdolność odczytu instrumentu przy użyciu zewnętrznej kasyety i wydrukowanego standardu paskowego.

Określenia wyników i częstotliwości testu instrumentu można dokonać w ustawieniach administratora.



> METODA IC/HARMONOG. IC



Test instrumentu można uruchomić, naciskając ikonę testu i wybierając test instrumentu.



 > TEST INSTRUMENTU

Instrument wyświetla numer testu i prosi użytkownika o włożenie testu. Test rozpoczyna się w momencie wykrycia włożenia kasety.

**!** Użyj specjalnej kasety zawierającej pasek testowy testu kontroli, przeznaczony wyłącznie do testu instrumentu.

Wynikiem testu jest sukces lub niepowodzenie. Testy zakończone niepowodzeniem nie wyświetlają wyniku testu. Zamiast tego pokazują komunikat „Błąd: {0}” jako wynik testu. Z kodami błędów można się zapoznać w rozdziale niniejszej instrukcji obsługi dotyczącym błędów. W przypadku testu zakończonego niepowodzeniem zaleca się, aby wyłączyć zasilanie instrumentu i ponownie je włączyć oraz ponownie uruchomić test instrumentu z zastosowaniem nieużywanej kasety testu instrumentu.

Okno wyniku testu instrumentu zawiera:

- Numer testu
- Czas i datę testu
- Numer partii kasety IC
- Datę ważności kasety IC
- ID użyt.
- Wynik



Wynik można wydrukować lub wyeksportować do pamięci USB (zobacz rozdział 7, aby uzyskać więcej informacji).

### 6.3 Kontrole ciekłe



 > TEST KONTR.

Zestawy kontroli ciekłych Actim są dostępne oddzielnie. Gdy instrument jest używany po raz pierwszy, zaleca się skuteczne uruchomienie dodatnich i ujemnych przebiegów kontroli jakości. Jeżeli testowanie kontrolne zostało zablokowane przez administratora, użytkownik musi skutecznie uruchomić dodatnie i ujemne przebiegi kontroli jakości zanim test pacjenta zostanie dozwolony. Kontrole cieczy mogą być również badane w dowolnym czasie w celu dostosowania się do lokalnych wymagań.

Test kontrolny cieczy może być także wykonany w trybie tylko do odczytu. Stan kontroli indywidualnych typów testów można zobaczyć w menu testu kontrolnego.



Wprowadź unikalny identyfikator kontroli za pomocą klawiatury ekranowej lub czytnika kodów kreskowych do pola tekstowego. Naciśnij ikonę OK, aby zapisać wprowadzony tekst (1–20 znaków).



Instrument wyświetla numer testu oraz identyfikator kontroli i prosi użytkownika o włożenie testu. Odczyt wyniku testu następuje w momencie wykrycia włożenia kasety. Wybór opcji „wstecz” anuluje test i nie zapisuje żadnych danych testowych.



Użytkownik musi wybrać powiązany test kontrolny o znanym wyniku, który chce uruchomić dla włożonego testu. Wybór opcji „Anuluj” anuluje test i nie zapisuje żadnych danych testowych.



**!** Czas testu upływie, jeśli użytkownik nie wybierze testu przed zakończeniem odliczania czasu przez zegar.

Oprócz numeru testu oraz identyfikatora kontroli, instrument wyświetla numer partii i datę ważności umieszczonego w instrumencie testu.

Czas testu liczy się od momentu włożenia kasety.

Typ testu, identyfikator użytkownika oraz pozostały czas inkubacji są pokazywane na wyświetlaczu.



**!** W instrumencie nie można uruchomić testu, którego data ważności już minęła.

Wynikiem testu jest sukces lub niepowodzenie. Testy zakończone niepowodzeniem nie wyświetlają wyniku testu. Zamiast tego pokazują komunikat „Błąd: {0}” jako wynik testu. Z kodami błędów można się zapoznać w rozdziale niniejszej instrukcji obsługi dotyczącym błędów.

Okno wyniku testu zawiera:

- Numer testu
- ID kontr.
- Czas i datę testu
- Typ kontroli
- Nr partii użytego testu
- Datę ważności użytego testu
- ID użyt.
- Wynik



Wynik można wydrukować lub wyeksportować do pamięci USB (zobacz rozdział 4.1, aby uzyskać więcej informacji na temat różnych opcji eksportu).



## 6.4 Stan kontroli

Stan kontroli dla każdego typu testu (na przykład PROM lub Partus) jest wskazywany przez ikonę.

**!** Wyniki nieudanej kontroli jakości mogą mieć wpływ na wyniki testu.



**Niepow**

Fraza „Niepow” (Niepowodzenie) jest wyświetlana, gdy jeden lub więcej powiązanych testów kontrolnych kończy się niepowodzeniem.



**Termin**

Fraza „Termin” jest wyświetlana, gdy zaplanowano przeprowadzenie jednego lub więcej powiązanych testów kontrolnych.



**Sukces**

Fraza „Sukces” jest wyświetlana, gdy wszystkie powiązane testy kontrolne zakończyły się powodzeniem.



# WYNIKI

## 7.1 Wyniki testu pacjenta

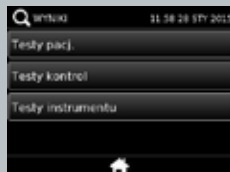
Instrument automatycznie zapisuje wyniki do lokalizacji w pamięci urządzenia. Menu wyników zostaje otwarte po naciśnięciu ikony wyniku:



W oknie „Test pacj.” pojawi się lista wyników wszystkich testów pacjentów zapisanych w pamięci instrumentu. Wyświetlane są następujące informacje:

- Identyfikator pacjenta
- Czas i data testu

Po ekranie wyników zbiorczych można się poruszać za pomocą przycisków strzałek w górę i w dół.



## 7.2 Wyszukiwanie wyników







Użytkownik może wyszukiwać konkretne wyniki testu pacjenta z listy wyników, wpisując jeden z następujących terminów wyszukiwania:

- Numer testu
- Identyfikator pacjenta
- Czas i datę testu
- Typ testu
- Nr partii
- Datę ważności
- ID użyt.



### 7.3 Drukowanie i eksportowanie wyników

  > TEST PACJ. (np.)  (eksport) /  (wydruk)

Użytkownik może wybrać wynik z ekranu wyników zbiorczych, aby zobaczyć indywidualny wynik. Okno wyniku pacjenta zawiera:

- Numer testu
- Identyfikator pacj.
- Czas i datę testu
- Tryb typu testu
- Nr partii
- Datę ważności
- ID użyt.
- Wynik



Wynik można wydrukować lub wyeksportować do dołączonej pamięci USB (zobacz rozdział 9.1, aby zapoznać się z przykładem wyeksportowanego pojedynczego wyniku).

**!** Pamiętaj, aby podłączyć żądane wyposażenie dodatkowe lub pamięć USB przed naciśnięciem ikony eksportu.

### 7.4 Wyniki testu kontrolnego

  > WYNIKI TEST KONTR.

Jeżeli badania kontrolne zostały wybrane z menu wyników, wówczas zostanie wyświetlona zbiorcza lista wszystkich badań kontrolnych zapisanych w pamięci instrumentu wraz z następującymi informacjami:

- Typem testu kontrolnego
- Czasem i datą testu

Po ekranie wyników zbiorczych można się poruszać za pomocą przycisków strzałek w górę i w dół.

Użytkownik może filtrować listę zbiorczą, wpisując hasło wyszukiwania (zobacz rozdział 7.2, aby uzyskać więcej informacji).



Użytkownik może wybrać wynik z ekranu wyników zbiorczych, aby zobaczyć indywidualny wynik.

Okno wyniku testu wyświetla:

- Numer testu
- ID kontr.
- Czas i datę testu
- Tryb typu testu (odczyt)
- Nr partii
- Datę ważności
- ID użyt.
- Wynik



(Zobacz rozdział 7.3, aby uzyskać więcej informacji na temat drukowania i eksportowania wyników).

## 7.5 Wyniki testu instrumentu



### > TEST INSTRUMENTU

Jeżeli test instrumentu został wybrany z menu wyników, wówczas zostanie wyświetlona zbiorcza lista wszystkich testów instrumentu zapisanych w pamięci instrumentu wraz z następującymi informacjami:

- Wynikiem testu instrumentu
- Czasem i datą testu

Po ekranie wyników zbiorczych można się poruszać za pomocą przycisków strzałek w górę i w dół.

Użytkownik może filtrować listę zbiorczą, wpisując hasło wyszukiwania (zobacz rozdział 7.2, aby uzyskać więcej informacji).

Użytkownik może wybrać wynik z ekranu wyników zbiorczych, aby zobaczyć indywidualny wynik.

Okno wyniku wyświetla:

- Numer testu
- Czas i datę testu
- Tryb typu testu (odczyt)
- Nr partii
- Datę ważności
- ID użyt.
- Wynik



(Zobacz rozdział 7.3, aby uzyskać więcej informacji na temat drukowania i eksportowania wyników).

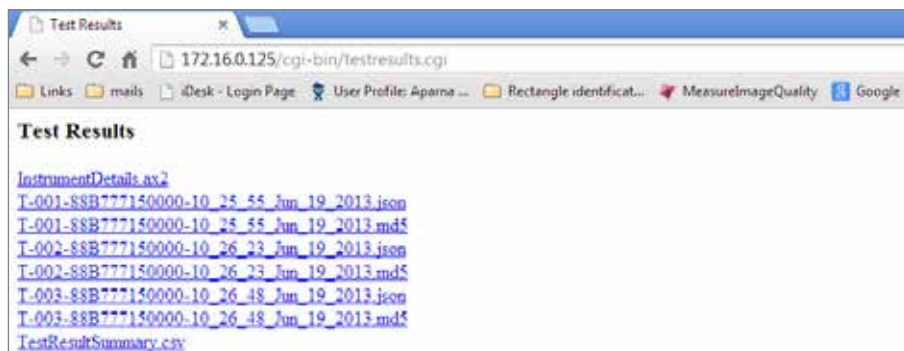
## 7.6 Dostęp sieciowy do wyników testu

Po skonfigurowaniu i podłączeniu do sieci AX-2X oraz włączeniu serwera HTTP za pomocą menu ustawień administratora użytkownik może użyć komputera w ramach tej samej sieci, aby uzyskać dostęp do wyników bezpośrednio z danego instrumentu za pomocą przeglądarki internetowej. Pliki CSV i JSON są dostępne do pobrania.

Dostępne dane są identyczne z danymi wyeksportowanymi do pamięci USB przy użyciu funkcji „Eksport” instrumentu.

**!** Dane można wyświetlać i pobierać. Wyników nie można usuwać ani modyfikować z poziomu instrumentu za pośrednictwem interfejsu sieciowego.

Wystarczy podać adres IP instrumentu w przeglądarce, a następnie dodać ciąg „./cgi-bin/testresults.cgi”.  
Przykład. 172.16.0.125/cgi-bin/testresults.cgi



# CZYSZCZENIE, KONSERWACJA I SERWIS

## ⚠ **OSTRZEŻENIE: stosowany w tej procedurze alkohol izopropylowy jest palny.**

Upewnij się, że instrument został odłączony od zasilania.

Nie używaj alkoholu izopropylowego w odległości 3 m od otwartego ognia lub źródła zapłonu.

Unikaj kontaktu ze skórą.

## ⚠ **OSTRZEŻENIE: instrument może być zanieczyszczony.**

Unikaj kontaktu ze skórą.

Po zakończeniu odkażania umyj ręce płynem do mycia rąk.

Wszystkie próbki i materiały biologiczne należy traktować jako potencjalnie niebezpieczne i utylizować zgodnie z wytycznymi lokalnych władz.

### Proponowane materiały:

**Rękawiczki:** rękawiczki laboratoryjne jednorazowego użytku

**Ściereczki:** ściereczki niepozostawiające włókien

**Wymazówki:** wymazówki zakończone gąbką

**Alkohol izopropylowy:** 99% alkohol izopropylowy w spreju

**Płyn do mycia rąk:** dezynfekujący płyn do mycia rąk

Instrument Actim 1ngeni można czyścić niepozostawiającą włókien ściereczką zwilżoną alkoholem izopropylowym. Do czyszczenia instrumentu nie należy używać cieczy.

Zanurz niepozostawiającą włókien ściereczkę w alkoholu izopropylowym i pozwól spłynąć nadmiarowi płynu. Jeżeli na ściereczce pozostaną włókna lub kurz, należy wyrzucić ściereczkę i skorzystać z nowej.

**Sprawdź:** sprawdź pod kątem uszkodzeń lub widocznych zanieczyszczeń.

**Wyrzuć:** wyrzuć wszelkie materiały pozostawione w instrumencie, takie jak części testowe.

**Przetrzyj powierzchnie:** przetrzyj wszystkie powierzchnie instrumentu ściereczkami zwilżonymi alkoholem izopropylowym.

**Wyrzuć:** wyrzuć wszystkie zużyte materiały i rękawiczki.

**Umyj ręce:** umyj ręce dezynfekującym płynem do mycia rąk.

# AKCESORIA

Akcesoria, których można używać z instrumentem Actim 1ngeni, można nabyć oddzielnie i należą do nich:

- Pamięć USB
- Drukarkę etykiet Seiko SPL620
- Skaner kodów kreskowych, czytnik kodów kreskowych Datalogic QuickScan QD2430

Oprócz nich możliwe jest korzystanie z drukarki sieciowej i zewnętrznego akumulatora (zobacz rozdziały 9.4 i 9.5, aby uzyskać więcej informacji).

Do instrumentu Actim 1ngeni dotychczasono dwa rdzenie ferrytowe. Rdzeń należy przystosować do poniższego wyposażenia przed wykorzystaniem niniejszego instrumentu:

Umieść kabel USB urządzenia peryferyjnego wewnątrz rdzenia ferrytowego; odległość od rdzenia ferrytowego do podstawy złącza USB powinna wynosić  $29 \pm 2$  mm.

Zablokuj kabel, wciskając go.

Zamknij rdzeń ferrytowy, gdy kabel znajdzie się w prawidłowym położeniu.



## 9.1 Drukarka

### Inteligentna drukarka etykiet Seiko — SLP 620



Inteligentna drukarka etykiet Seiko typu SLP 620 została dopuszczona do pracy z instrumentem Actim 1ngeni. Drukarka wydrukuje raport testu na etykiecie.

#### Podsumowanie działania:


Podłącz kabel zasilacza sieciowego drukarki SLP 620 do gniazdka sieciowego.

Podłącz kabel wyjściowy do instrumentu i zasilania.


Podłącz kabel USB drukarki SLP do instrumentu i zasilania.

Włącz drukarkę SLP naciskając przycisk zasilania . Upewnij się, że zielona lampka stanu jest wyświetlana, co oznacza, że drukarka znajduje się w trybie online. Naciśnij przycisk  raz, aby przełączyć się między trybem online i offline.

Przygotuj i załaduj rolkę etykiet w uchwycie wata pod pokrywą etykiet i wyreguluj prowadnik etykiet, aby dopasować etykiety.

Włóż wolny koniec rolki do szczeliny, aż drukarka SLP automatycznie przepuści etykiety. Jeśli to nie nastąpi, naciśnij przycisk wysuwu , aby przesunąć etykiety przez szczelinę. Zamknij pokrywę etykiet.

Przy włączonej drukarce SLP uruchom test w instrumencie Actim 1ngeni.

Naciśnij i przytrzymaj przycisk  przez 2 sekundy, aby wyłączyć drukarkę SLP.



Podsumowanie specyfikacji:

Waga: 490 g

Wymiary: szerokość 113,8 mm, głębokość 172,0 mm, wysokość 148,0 mm

Maksymalna prędkość drukowania: 70 mm/sekundę

Rozdzielczość: 8 punktów na mm

Etykiety wysyłkowe

SLP-SRL lub SLP-SRLB (partia)

Dołączono następujące składniki:

Inteligentną drukarkę etykiet (SLP 620, SLP 650 lub SLP 650SE)

Skróconą instrukcję obsługi

CD-ROM zawierający oprogramowanie i sterowniki drukarki

Kabel USB

Kabel szeregowy (tylko do drukarki SLP 650SE)

Adapter sieciowy

Rolkę inteligentnych etykiet

Specyfikacje drukarek SLP620, SLP650 oraz SLP650SE

**Informacja:** model nr SLP 620




---

## 9.2 Pamięć USB

Nośnik SanDisk Cruzer Blade jest przykładem typowej pamięci USB, która może skutecznie współpracować z instrumentem Actim 1ngeni.

Firma Actim Oy zaleca używanie niskoprofilowanej pamięci USB, takiej jak nośnik USB LaCie MosKeyto, aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia instrumentu i (lub) awarii z powodu ewidentnie przypadkowego wczytania na profil większości pamięci USB.




---

## 9.3 Czytnik kodów kreskowych

Czytnik kodów kreskowych Datalogic QuickScan QD2430

Instrument Actim 1ngeni akceptuje wejścia standardowych czytników kodów kreskowych podłączonych przez USB, gdy czytnik kodów kreskowych działa w „trybie klawiatury”.

W „trybie klawiatury” czytnik dostarcza ciąg znaków do USB, które pojawiają się w każdym uaktywnionym polu tekstowym, tak jakby zostały wpisane z klawiatury.

Podłącz kabel do urządzenia, a następnie do instrumentu Actim 1ngeni przez gniazdo USB. Aby uzyskać wyczerpujące informacje na temat konfiguracji i sposobu działania czytnika, należy zapoznać się z instrukcją obsługi czytnika Datalogic QuickScan™ QD2430.





**PODSUMOWANIE SPECYFIKACJI**

Źródło światła	Dioda LED
Tolerancja obrotu (wychylenia)	Do $\pm 360^\circ$
Tolerancja poziomu	$\pm 65^\circ$
Tolerancja ruchu ukośnego (poziomego)	$\pm 60^\circ$
Minimalny kontrast wydruku	25% minimalny współczynnik odbicia
Temperatura pracy	0°C do 50°C (32°F do 122°F)
Temperatura przechowywania	-40°C do 70°C (-40°F do 158°F)
Wilgotność	0% do 95% wilgotności względnej, bez kondensacji
Test upadku	Skaner wytrzymuje 18 upadków z wysokości 1,5 m [5 stóp]
Odporność na światło otoczenia	Do 86 000 luksów
Poziom wyładowań elektrostatycznych	16 KV
Napięcie zasilania	4,5–14,0 V (prąd stały)
Prąd znamionowy	140 mA (typowo) 380 mA (maksymalnie)
Tryb jałowy/czuwania	50 mA (typowo)
Wymiary	Wysokość: 163 mm (6,4") Długość: 91 mm (3,6") Szerokość: 41 mm (1,6")
Waga	~145 g (~5,1 uncji) bez kabla
Typy	Kod 39, EAN, PDF-417, DataMatrix, kod QR
Interfejs	RS232, złącze klawiatury, USB Com Std., klawiatura USB, USB OEM

**9.4 Drukarka sieciowa**

Instrument Actim 1ngeni będzie drukować na podłączonej sieciowo drukarce obsługującej język Printer Postscript Level 3. Sama drukarka musi zaakceptować język postscript. W przypadku, gdy jest on po prostu określony jako część sterownika drukarki, może nie działać, ponieważ sterowniki nie są umieszczone w instrumencie. Zaleca się korzystanie z monochromatycznej drukarki laserowej. Szereg drukarek obsługujących język Postscript Level 3 zostało przetestowanych z instrumentem. Często drukarki posiadające złącza USB mają możliwość obsługi formatu Postscript w ramach funkcji sieciowych.

## 9.5 Akumulator zewnętrzny

Do instrumentu Actim 1ngeni można podłączyć zewnętrzny zestaw zasilający w celu wykonania aplikacji zdalnych, w przypadku których zasilanie główne może być niedostępne. Na rynku jest dostępnych kilka odpowiednich zewnętrznych zestawów zasilających, które mogą zapewnić do 48 godzin użytkowania. Jako przykład podano poniżej informacje na temat zasilacza Tekkeon MP3450.

Nie podłączaj zestawu zasilającego do instrumentu, jeżeli nie ustawiono napięcia 12 V. Upewnij się, że dopasowano odpowiednią końcówkę adaptera. Instrument jest wyposażony w tączę żeńskie 12 V (prąd stały) z 2,1 mm kotkiem.

Tekkeon MP3450

### Podsumowanie działania:

1. Całkowicie naładuj zestaw zasilający Tekkeon przed użyciem.  
(Aby sprawdzić poziom naładowania w trakcie działania, przytrzymaj srebrny przycisk powyżej wskaźników LED).
2. Podłącz końcówkę adaptera D do kabla wyjściowego.
3. Podłącz kabel wyjściowy do portu wyjściowego prądu stałego w zestawie zasilającym Tekkeon.
4. Zaznacz poziom zasilania 12 V.  
(Uwaga: zestaw zasilający domyślnie powróci do ustawienia 5 V zawsze, gdy zostanie podłączony kabel wyjściowy prądu zmiennego).
5. Przesuń przetącznik w zestawie zasilającym Tekkeon w pozycję „Lock” (blokada).
6. Podłącz kabel wyjściowy do instrumentu Actim 1ngeni.
7. Włącz instrument.

### Podsumowanie specyfikacji:

Waga: 452 g

Wymiary: szerokość — 84,3 mm,

długość — 174,0 mm,

wysokość — 22,6 mm

Zawartość litu: 4 g

Pojemność 4800 mAh przy napięciu 12 V prądu zmiennego

### **Informacja:**

Model nr MP3450

<http://www.tekkeon.com/products-mypowerall.html>

# AKTUALIZACJA OPROGRAMOWANIA

**⚠ Przewaga:** istnieje ryzyko usunięcia przechowywanych danych testowych podczas procesu aktualizacji oprogramowania! Zaleca się, aby wyniki testów przechowywanych w instrumencie Actim 1ngeni zarchiwizować na zewnętrznej, sformatowanej pamięci USB przed wykonaniem aktualizacji oprogramowania.

**⚠ Przewaga:** NIE WOLNO WYJMOWAĆ PAMIĘCI USB PODCZAS AKTUALIZACJI OPROGRAMOWANIA. Urządzenie pamięci masowej USB może zostać usunięte z instrumentu po zakończeniu aktualizacji oprogramowania.

Aktualizacja oprogramowania:

1. Wyeksportuj wszystkie wyniki z instrumentu Actim 1ngeni.
2. Umieść zaktualizowany plik w katalogu głównym czystej pamięci USB.
3. Wyłącz instrument.
4. Umieść pamięć USB zawierającą aktualizację w porcie USB instrumentu.
5. Włącz instrument i postępuj zgodnie z instrukcjami aktualizacji wyświetlanymi na ekranie. Dotknij ekranu, aby rozpocząć.
6. Po zakończeniu aktualizacji wyjmij pamięć USB. Wyświetlony jest komunikat informujący o konieczności dotknięcia ekranu w celu kontynuowania pracy.
7. Instrument uruchomi się ponownie po zakończeniu aktualizacji.
8. Sprawdź numer wersji wyświetlany podczas uruchamiania, aby potwierdzić, że aktualizacja oprogramowania została przeprowadzona. Sprawdź także ekran informacyjny instrumentu, aby potwierdzić numer wersji aktualizacji.

**!** **Przy uruchomieniu autotestu po aktualizacji oprogramowania na ekranie może wyświetlić się błąd lub uwaga. Należy zwrócić szczególną uwagę na informacje podane na ekranie w trakcie autotestu na temat czynności, jakie należy podjąć w stosunku do innych funkcji, na skutek aktualizacji oprogramowania. Uruchom po raz drugi autotest z menu administratora.**

# ROZWIĄZYWANIE PROBLÉMÓW

Ten rozdział zawiera etapy rozwiązywania problemów:

1. Okna dialogowe błędów w trakcie testów
2. Okna dialogowe uwag
3. Okna dialogowe błędów
4. Informacyjne okna dialogowe

Jeżeli po wykonaniu kroków wymienionych poniżej błąd lub uwaga nadal są wyświetlane, skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem.

**Ostrzeżenie:** oprogramowanie wykorzystuje standardowy ekran ostrzegawczy. Na ekranie zostanie wyświetlona uwaga, gdy użytkownik dokona wyboru, którego nie można cofnąć i wymagane jest potwierdzenie.

**Błąd:** jeśli instrument otrzyma żądanie wykonania pracy lub działa w warunkach innych niż normalne parametry pracy dla danego użytkownika/testu/funkcji, zostanie wyświetlony komunikat o błędzie wyjaśniający, który błąd wystąpił, i wymagający od użytkownika potwierdzenia, że błąd został zgłoszony, zanim urządzenie powróci do normalnej pracy. W niektórych przypadkach może to spowodować anulowanie bieżącego testu i (lub) wymagać ponownego uruchomienia instrumentu.

**Informacja:** ekran informacji dostarcza użytkownikowi ważnych informacji. Od użytkownika nie wymaga się dokonania wyboru za pomocą poleceń „OK” lub „Anuluj”, więc po zakończeniu odczytu wiadomości przez użytkownika, naciśnięcie komendy „OK” spowoduje zamknięcie ekranu.

## Okna dialogowe błędów w trakcie testów

KOD	OPIS	DZIAŁANIE
		Możliwa przyczyna: brak paska w nośniku. Sprawdź, czy pasek znajduje się w kasecie/nośniku paska. Sprawdź pod kątem zanieczyszczeń. Spróbuj ponownie uruchomić test.
Błąd: 2	Nie zidentyfikowano kasety. To może nastąpić tylko wtedy, gdy całkowity średni poziom szarości obrazu znajduje się poniżej określonej wartości granicznej.	Możliwa przyczyna: kamera lub diody zawiodły i obraz jest czarny. Uruchom autotest instrumentu. Jeśli autotest nie powiedzie się, skontaktuj się z dostawcą.
		Możliwa przyczyna: kalibracja ekspozycji nie jest prawidłowa – ponownie wykonaj kalibrację ekspozycji. Uruchom autotest instrumentu. Jeśli instrument musi być skalibrowany, wówczas skontaktuj się z dostawcą.
Błąd: 3	Nie znaleziono znaczników walidacji. Instrument nie może zlokalizować wewnętrznych obiektów walidacji obrazu. Może to nastąpić tylko wtedy, gdy test został skonfigurowany jako „Uruchom sprawdzanie znaczników walidacji” za pomocą oprogramowania Kinetic, a znaków walidatora nie można znaleźć w obrazie.	Możliwe przyczyny: awaria kamery lub niepoprawne paski znaczników walidacji. Uruchom autotest instrumentu. Jeśli autotest nie powiedzie się, skontaktuj się z dostawcą. „Uzyskaj obraz” wnętrza instrumentu i sprawdź stan pasków znaczników walidacji.
Błąd: 5	Nie znaleziono paska. Instrument nie może zlokalizować kasety/nośnika paska w uzyskanym obrazie.	Sprawdź, czy pasek został poprawnie zamontowany w kasecie/nośniku paska. Wymień go, aby sprawdzić pod kątem zanieczyszczeń na nośniku paska/znacznikach odniesienia kasety. Spróbuj ponownie uruchomić test. Wypróbuj inny nośnik paska/inną kasę. Jeśli błąd pojawia się dalej, skontaktuj się z dostawcą. „Uzyskaj obraz” wnętrza instrumentu i sprawdź, czy jakość obrazu jest odpowiednia.
Błąd: 25	Potożenia znaczników walidacji poza skalibrowanymi wartościami granicznymi. Znaleziono wewnętrzne obiekty walidacji obrazu instrumentu, ale w nieodpowiednim potożeniu.	Sprawdź, czy wewnątrz instrumentu nie ma ciał obcych. Uruchom autotest. Jeśli błąd pojawia się dalej, skontaktuj się z dostawcą. Skontaktuj się z dostawcą w celu uzyskania obrazu i zagwarantowania, że wewnętrzne znaczniki walidacji są wyraźnie widoczne i niezastąpione przez zanieczyszczenia lub inne materiały. Jeśli to się powtórzy, skontaktuj się z producentem. Zmień obiekty znaczników walidacji.
Błąd: 32	Wartości znaczników walidacji poza bezwzględными wartościami granicznymi. Wewnętrzne obiekty znaczników walidacji instrumentu poza dopuszczalnymi wartościami granicznymi. Może to nastąpić jedynie wtedy, gdy test został skonfigurowany z zaznaczoną opcją „Uruchom sprawdzanie walidacji”.	Sprawdź, czy wewnątrz instrumentu nie ma ciał obcych. Uruchom autotest. Jeśli błąd pojawia się dalej, skontaktuj się z dostawcą. Skontaktuj się z dostawcą w celu uzyskania obrazu i zagwarantowania, że wewnętrzne znaczniki walidacji są wyraźnie widoczne i niezastąpione przez zanieczyszczenia lub inne materiały. Jeśli to się powtórzy, skontaktuj się z producentem. Zmień obiekty znaczników walidacji.
Błąd: 33	Wartości znaczników walidacji poza skalibrowanymi wartościami granicznymi. Wewnętrzne obiekty znaczników walidacji instrumentu poza dopuszczalnymi wartościami granicznymi. Może to nastąpić jedynie wtedy, gdy test został skonfigurowany z zaznaczoną opcją „Uruchom sprawdzanie walidacji”.	Sprawdź, czy wewnątrz instrumentu nie ma przedmiotów obcych. Uruchom autotest. Jeśli błąd pojawia się dalej, skontaktuj się z dostawcą. Skontaktuj się z dostawcą w celu uzyskania obrazu i zagwarantowania, że wewnętrzne znaczniki walidacji są wyraźnie widoczne i niezastąpione przez zanieczyszczenia lub inne materiały. Skontaktuj się z producentem.

## Okna dialogowe błędów w trakcie testów

Błąd: 36	Nie zaleziono kasety/nośnika w prawidłowy sposób — skala. Znalaziono funkcje odniesienia instrumentu na kasecie/nośniku paska, ale skala jest poza zakresem.	Sprawdź, czy wraz z instrumentem używana jest prawidłowa kasetka/prawidłowy nośnik paska. Sprawdź, czy w instrumencie poprawnie zamontowano kasetę/nośnik paska. Sprawdź pod kątem zanieczyszczeń. Sprawdź, czy wybrany test odpowiada używanej kasecie/używanemu nośnikowi. Spróbuj ponownie uruchomić test, korzystając z nowej kasety/nowego nośnika paska. Jeśli błąd pojawia się dalej, skontaktuj się z dostawcą.
Błąd: 37	Nie zaleziono kasety/nośnika w prawidłowy sposób — położenie. Znalaziono funkcje odniesienia instrumentu na kasecie/nośniku paska, ale położenie jest poza zakresem.	Sprawdź, czy wraz z instrumentem używana jest prawidłowa kasetka/prawidłowy nośnik paska. Sprawdź, czy w instrumencie poprawnie zamontowano kasetę/nośnik paska. Sprawdź pod kątem zanieczyszczeń. Sprawdź, czy wybrany test odpowiada używanej kasecie/używanemu nośnikowi. Spróbuj ponownie uruchomić test, korzystając z nowej kasety/nowego nośnika paska. Jeśli błąd pojawia się dalej, skontaktuj się z dostawcą.
Błąd: 38	Nie znaleziono kasety/nośnika paska. Nie można znaleźć funkcji odniesienia instrumentu na kasecie/nośniku. Nie można kontynuować testu.	Sprawdź, czy wraz z instrumentem używana jest prawidłowa kasetka/prawidłowy nośnik paska. Sprawdź, czy w instrumencie poprawnie zamontowano kasetę/nośnik paska. Sprawdź pod kątem zanieczyszczeń. Sprawdź, czy wybrany test odpowiada używanej kasecie/używanemu nośnikowi. Spróbuj ponownie uruchomić test, korzystając z nowej kasety/nowego nośnika paska. Jeśli błąd pojawia się dalej, skontaktuj się z dostawcą.
Błąd: 41	Nie zaleziono kasety/nośnika w prawidłowy sposób — obrót. Oprogramowanie do analizy odnalazło kasetę/nośnik paska; jednak wartość kąta obrotu znajdowała się poza dopuszczalnymi wartościami granicznymi.	Sprawdź, czy wraz z instrumentem używana jest prawidłowa kasetka/prawidłowy nośnik paska. Sprawdź, czy w instrumencie poprawnie zamontowano kasetę/nośnik paska. Sprawdź pod kątem zanieczyszczeń. Sprawdź, czy wybrany test odpowiada używanej kasecie/używanemu nośnikowi. Spróbuj ponownie uruchomić test, korzystając z nowej kasety/nowego nośnika paska. Jeśli błąd pojawia się dalej, skontaktuj się z dostawcą.
Błąd: 43	Nie można znaleźć linii kontroli; wiele możliwości. Instrument nie był w stanie określić położenia linii kontroli z wystarczającą pewnością. Algorytm znalazł więcej niż jedną linię kontroli. Ten błąd może wystąpić, gdy na pasku nie ma linii kontroli.	Sprawdź, czy pasek został poprawnie zamontowany w kasecie/nośniku paska. Sprawdź pod kątem obecności linii kontroli. Sprawdź położenie linii na pasku, aby upewnić się, że odpowiada specyfikacjom/tolerancji producenta. Sprawdź, czy linia testu nie znajduje się w regionie wyszukiwania linii kontroli. Sprawdź pod kątem zanieczyszczeń na pasku. Powtórz test, korzystając z nowego testu paskowego. Jeśli błąd pojawia się dalej, skontaktuj się z dostawcą. Dostawca dokona przeglądu pakietu typów testów.
Błąd: 44	Analizator paska nie znalazł linii kontroli; nie znaleziono żadnej linii. Instrument nie znalazł żadnej linii kontroli w regionie wyszukiwania linii kontroli.	Sprawdź, czy pasek został poprawnie zamontowany w kasecie/nośniku paska. Sprawdź pod kątem linii kontroli. Sprawdź położenie linii na pasku, aby upewnić się, że odpowiada specyfikacjom/tolerancji producenta. Sprawdź pod kątem zanieczyszczeń na pasku. Spróbuj ponownie uruchomić test. Jeśli błąd pojawia się dalej, skontaktuj się z dostawcą. Dostawca dokona przeglądu pakietu typów testów.

**Okna dialogowe błędów w trakcie testów**

Błąd: 45	<p>Analizator paska nie znalazł linii kontroli; walidacja szerokości linii nie powiodła się. Znalaziono linię, ale szerokość linii znajdowała się poza dopuszczalną wartością graniczną określoną dla typu testu. Pasek testowy/kaseta jest nieprawidłowy/a lub typu testu został nieprawidłowo zdefiniowany.</p>	<p>Sprawdź, czy pasek został poprawnie zamontowany w kasecie/ nośniku paska.          Sprawdź pod kątem linii testowej.          Sprawdź pod kątem zanieczyszczeń na pasku.          Spróbuj ponownie uruchomić test.          Jeśli błąd pojawia się dalej, skontaktuj się z dostawcą.          Dostawca dokona przeglądu pakietu typów testów.</p>
Błąd: 46	<p>Analizator paska nie znalazł linii kontroli; walidacja maksimum linii nie powiodła się. Znalaziono linię, ale maksimum linii znajdowało się poza dopuszczalną wartością graniczną określoną dla typu testu. Pasek testowy/kaseta jest nieprawidłowy/a lub typu testu został nieprawidłowo zdefiniowany.</p>	<p>Sprawdź, czy pasek został poprawnie zamontowany w kasecie/ nośniku paska.          Sprawdź pod kątem linii testowej.          Sprawdź pod kątem zanieczyszczeń na pasku.          Spróbuj ponownie uruchomić test.          Jeśli błąd pojawia się dalej, skontaktuj się z dostawcą.          Dostawca dokona przeglądu pakietu typów testów.</p>
Błąd: 47	<p>Analizator paska nie znalazł linii kontroli; walidacja pola powierzchni linii nie powiodła się. Znalaziono linię, ale pole powierzchni linii znajdowało się poza dopuszczalną wartością graniczną określoną dla typu testu. Pasek testowy/kaseta jest nieprawidłowy/a lub typu testu został nieprawidłowo zdefiniowany.</p>	<p>Sprawdź, czy pasek został poprawnie zamontowany w kasecie/ nośniku paska.          Sprawdź pod kątem linii testowej.          Sprawdź pod kątem zanieczyszczeń na pasku.          Spróbuj ponownie uruchomić test.          Jeśli błąd pojawia się dalej, skontaktuj się z dostawcą.          Dostawca dokona przeglądu pakietu typów testów.</p>
Błąd: 48	<p>Analizator paska nie znalazł linii kontroli; walidacja pozycji linii nie powiodła się. Znalaziono linię, ale pozycja linii znajdowała się poza dopuszczalną wartością graniczną określoną dla typu testu. Pasek testowy/kaseta jest nieprawidłowy/a lub typu testu został nieprawidłowo zdefiniowany.</p>	<p>Sprawdź, czy pasek został poprawnie zamontowany w kasecie/ nośniku paska.          Sprawdź pod kątem linii testowej.          Sprawdź pod kątem zanieczyszczeń na pasku.          Spróbuj ponownie uruchomić test.          Jeśli błąd pojawia się dalej, skontaktuj się z dostawcą.          Dostawca dokona przeglądu pakietu typów testów.</p>
Błąd: 49	<p>Ostrość poza zasięgiem.          Ostrość kamery jest poza zakresem wartości granicznych.          Ten błąd wystąpi jedynie wtedy, gdy włączono opcję „Uruchom sprawdzanie ostrości” w oprogramowaniu Kinetic.</p>	<p>Włącz ponownie zasilanie instrumentu.          Spróbuj uruchomić autotest.          Skontaktuj się z dostawcą w celu uzyskania obrazu i zagwarantowania, że wewnętrzne znaczniki walidacji są wyraźnie widoczne i niezastąpione przez zanieczyszczenia lub inne materiały.</p>
Błąd: 56	<p>Nie można ukończyć normalizacji; nie znaleziono wystarczającej liczby linii. Zakończenie normalizacji nie powiodło się. Instrument znalazł zbyt mało linii do normalizacji.</p>	<p>Sprawdź pasek do normalizacji. Upewnij się, że używany jest odpowiedni pasek.          Upewnij się, że pasek znajduje się w środkowym punkcie nośnika/został prawidłowo zamontowany w kasecie, a linie są wyraźnie widoczne.          Spróbuj ponownie przeprowadzić normalizację, korzystając z innej kasyty/innego nośnika.          Skontaktuj się z producentem, jeżeli błąd będzie się powtarzał.</p>
Błąd: 57	<p>Nie można ukończyć normalizacji; znaleziono zbyt dużą liczbę linii. Zakończenie normalizacji nie powiodło się. Instrument znalazł zbyt wiele linii do normalizacji.</p>	<p>Sprawdź pasek do normalizacji. Upewnij się, że jest używany odpowiedni pasek.          Upewnij się, że pasek znajduje się w środkowym punkcie nośnika/został prawidłowo zamontowany w kasecie, a linie są wyraźnie widoczne.          Spróbuj ponownie przeprowadzić normalizację, korzystając z innej kasyty/innego nośnika.          Skontaktuj się z producentem, jeżeli błąd będzie się powtarzał.</p>

**Okna dialogowe błędów w trakcie testów**

Błąd: 59	<p>Nie można ukończyć normalizacji; odległość między liniami poniżej wartości granicznej.</p> <p>Zakończenie normalizacji nie powiodło się. Linie do normalizacji znajdują się zbyt blisko siebie.</p>	<p>Sprawdź pasek do normalizacji. Upewnij się, że używany jest odpowiedni pasek.</p> <p>Upewnij się, że pasek znajduje się w środkowym punkcie nośnika/został prawidłowo zamontowany w kasecie, a linie są wyraźnie widoczne.</p> <p>Spróbuj ponownie przeprowadzić normalizację, korzystając z innej kasety/innego nośnika.</p> <p>Skontaktuj się z producentem, jeżeli błąd będzie się powtarzał.</p>
Błąd: 64	<p>Nie można podjąć decyzji, nieznan wyjątek.</p> <p>W module decyzyjnym danego typu testu wystąpił błąd.</p>	<p>Jest to najprawdopodobniej spowodowane wystąpieniem błędu logiki definicji algorytmu decyzji w pakiecie testowym.</p> <p>Inne możliwe przyczyny to:</p> <p>Pakiet testowy nie został prawidłowo zainstalowany — spróbuj zaimportować go ponownie.</p> <p>Nieprawidłowy pakiet testowy jest używany w wersji oprogramowania zainstalowanej w instrumencie. Sprawdź informacje o wersji pakietu testowego.</p> <p>Skontaktuj się z dostawcą.</p> <p>Dostawca dokona przeglądu pakietu typów testów.</p>
Błąd: 65	<p>Nie można podjąć decyzji, nie ustawiono sygnału dźwiękowego.</p> <p>Jest to najprawdopodobniej spowodowane wystąpieniem błędu logiki definicji algorytmu decyzji w pakiecie testowym.</p> <p>Sygnat dźwiękowy nie został ustawiony przez algorytm, a jest wymagany.</p>	<p>Możliwe przyczyny to:</p> <p>Pakiet testowy nie został prawidłowo zainstalowany — spróbuj zaimportować go ponownie.</p> <p>Nieprawidłowy pakiet testowy jest używany w wersji oprogramowania zainstalowanej w instrumencie. Sprawdź informacje o wersji pakietu testowego.</p> <p>Skontaktuj się z dostawcą.</p> <p>Dostawca dokona przeglądu pakietu typów testów, aby zagwarantować, że sygnał dźwiękowy zostanie ustawiony poprawnie przez algorytm.</p>
Błąd: 66	<p>Nie można podjąć decyzji, nie ustawiono szczegółowego komunikatu.</p> <p>Jest to najprawdopodobniej spowodowane wystąpieniem błędu logiki definicji algorytmu decyzji w pakiecie testowym.</p> <p>Wymagane pola „Szczegółowy komunikat” nie zostały ustawione przez algorytm.</p>	<p>Możliwe przyczyny to:</p> <p>Pakiet testowy nie został prawidłowo zainstalowany — spróbuj zaimportować go ponownie.</p> <p>Nieprawidłowy pakiet testowy jest używany w wersji oprogramowania zainstalowanej w instrumencie. Sprawdź informacje o wersji pakietu testowego.</p> <p>Skontaktuj się z dostawcą.</p> <p>Dostawca dokona przeglądu pakietu typów testów, aby zagwarantować, że pola szczegółowych komunikatów zostaną ustawione poprawnie przez algorytm.</p>
Błąd: 67	<p>Nie można podjąć decyzji, nie ustawiono ikony.</p> <p>Jest to najprawdopodobniej spowodowane wystąpieniem błędu logiki definicji algorytmu decyzji w pakiecie testowym.</p> <p>Wymagane pola „Ikona” nie zostały ustawione przez algorytm. (RESULT_DECISION_ICON_X)</p>	<p>Możliwe przyczyny to:</p> <p>Pakiet testowy nie został prawidłowo zainstalowany — spróbuj zaimportować go ponownie.</p> <p>Nieprawidłowy pakiet testowy jest używany w wersji oprogramowania zainstalowanej w instrumencie. Sprawdź informacje o wersji pakietu testowego.</p> <p>Skontaktuj się z dostawcą.</p> <p>Dostawca dokona przeglądu pakietu typów testów, aby zagwarantować, że ikony wyników zostaną ustawione poprawnie przez algorytm.</p>
Błąd: 68	<p>Nie można podjąć decyzji, nie ustawiono komunikatu.</p> <p>Jest to najprawdopodobniej spowodowane wystąpieniem błędu logiki definicji algorytmu decyzji w pakiecie testowym.</p> <p>Wymagane pola „Komunikat” nie zostały ustawione przez algorytm. (RESULT_DECISION_MESSAGE_X)</p>	<p>Możliwe przyczyny to:</p> <p>Pakiet testowy nie został prawidłowo zainstalowany — spróbuj zaimportować go ponownie.</p> <p>Nieprawidłowy pakiet testowy jest używany w wersji oprogramowania zainstalowanej w instrumencie. Sprawdź informacje o wersji pakietu testowego.</p> <p>Skontaktuj się z dostawcą.</p> <p>Dostawca dokona przeglądu pakietu typów testów, aby zagwarantować, że komunikaty wyników zostaną ustawione poprawnie przez algorytm.</p>



## Okna dialogowe błędów w trakcie testów

Błąd: 69	<p>Nie można podjąć decyzji, nie ustawiono tytułu.</p> <p>Jest to najprawdopodobniej spowodowane wystąpieniem błędu logiki definicji algorytmu decyzji w pakiecie testowym. Wymagane pola „Tytuł” nie zostały ustawione przez algorytm. (RESULT_DECISION_TITLE_X)</p>	<p>Możliwe przyczyny to:</p> <p>Pakiet testowy nie został prawidłowo zainstalowany — spróbuj zaimportować go ponownie.</p> <p>Nieprawidłowy pakiet testowy jest używany w wersji oprogramowania zainstalowanej w instrumencie. Sprawdź informacje o wersji pakietu testowego. Skontaktuj się z dostawcą.</p> <p>Dostawca dokona przeglądu pakietu typów testów, aby zagwarantować, że pola „Tytuł” wyników zostaną ustawione poprawnie przez algorytm.</p>
Błąd: 70	<p>Nie można podjąć decyzji, ustawiony typ interfejsu użytkownika nie znajduje się na liście typów dozwolonych.</p> <p>Jest to najprawdopodobniej spowodowane wystąpieniem błędu logiki definicji algorytmu decyzji w pakiecie testowym. Algorytm nie ustawił prawidłowej wartości wymaganego pola „Typ”.</p>	<p>Możliwe przyczyny to:</p> <p>Pakiet testowy nie został prawidłowo zainstalowany — spróbuj zaimportować go ponownie.</p> <p>Nieprawidłowy pakiet testowy jest używany w wersji oprogramowania zainstalowanej w instrumencie. Sprawdź informacje o wersji pakietu testowego. Skontaktuj się z dostawcą.</p> <p>Dostawca dokona przeglądu pakietu typów testów, aby zagwarantować, że typ interfejsu użytkownika dla danego wyniku zostanie ustawiony poprawnie przez algorytm.</p>
Błąd: 71	<p>Nie można podjąć decyzji, nie ustawiono typu interfejsu użytkownika.</p> <p>Jest to najprawdopodobniej spowodowane wystąpieniem błędu logiki definicji algorytmu decyzji w pakiecie testowym. Wymagane pole „Typ” nie zostało ustawione przez algorytm.</p>	<p>Możliwe przyczyny to:</p> <p>Pakiet testowy nie został prawidłowo zainstalowany — spróbuj zaimportować go ponownie.</p> <p>Nieprawidłowy pakiet testowy jest używany w wersji oprogramowania zainstalowanej w instrumencie. Sprawdź informacje o wersji pakietu testowego. Skontaktuj się z dostawcą.</p> <p>Dostawca dokona przeglądu pakietu typów testów, aby zagwarantować, że typ interfejsu użytkownika zostanie ustawiony poprawnie przez algorytm.</p>
Błąd: 72	<p>Nie można podjąć decyzji, nieznan typ.</p> <p>Jest to najprawdopodobniej spowodowane wystąpieniem błędu logiki definicji algorytmu decyzji w pakiecie testowym. Do wymaganego pola „Typ” został ustawiony nieprawidłowy typ dla danej aplikacji.</p>	<p>Możliwe przyczyny to:</p> <p>Pakiet testowy nie został prawidłowo zainstalowany — spróbuj zaimportować go ponownie.</p> <p>Nieprawidłowy pakiet testowy jest używany w wersji oprogramowania zainstalowanej w instrumencie. Sprawdź informacje o wersji pakietu testowego. Skontaktuj się z dostawcą.</p> <p>Dostawca dokona przeglądu pakietu typów testów, aby zagwarantować, że typ interfejsu użytkownika zostanie ustawiony poprawnie przez algorytm.</p>
Błąd: 73	<p>Nie można podjąć decyzji, nie ustawiono ważnej flagi.</p> <p>Jest to najprawdopodobniej spowodowane wystąpieniem błędu logiki definicji algorytmu decyzji w pakiecie testowym. Do wymaganego pola „Ważne” nie została ustawiona wartość „prawda” przez algorytm.</p>	<p>Możliwe przyczyny to:</p> <p>Pakiet testowy nie został prawidłowo zainstalowany — spróbuj zaimportować go ponownie.</p> <p>Nieprawidłowy pakiet testowy jest używany w wersji oprogramowania zainstalowanej w instrumencie. Sprawdź informacje o wersji pakietu testowego. Skontaktuj się z dostawcą.</p> <p>Dostawca dokona przeglądu pakietu typów testów, aby zagwarantować, że typ interfejsu użytkownika zostanie ustawiony poprawnie przez algorytm.</p>
Błąd: 74	<p>Nie można podjąć decyzji, nie ustawiono tytułowego stosunku.</p> <p>Jest to najprawdopodobniej spowodowane wystąpieniem błędu logiki definicji algorytmu decyzji w pakiecie testowym. Wymagane pole „Tytułowy stosunek” nie zostało ustawione przez algorytm.</p>	<p>Możliwe przyczyny to:</p> <p>Pakiet testowy nie został prawidłowo zainstalowany — spróbuj zaimportować go ponownie.</p> <p>Nieprawidłowy pakiet testowy jest używany w wersji oprogramowania zainstalowanej w instrumencie. Sprawdź informacje o wersji pakietu testowego. Skontaktuj się z dostawcą.</p> <p>Dostawca dokona przeglądu pakietu typów testów, aby zagwarantować, że wymagana liczba pól wyników proporcji została zdefiniowana prawidłowo.</p>

**Okna dialogowe błędów w trakcie testów**

Błąd: 75	Nie można podjąć decyzji, nie ustawiono wyniku proporcji. Jest to najprawdopodobniej spowodowane wystąpieniem błędu logiki definicji algorytmu decyzji w pakiecie testowym. Wymagane pola „Wynik proporcji” nie zostały ustawione przez algorytm.	Możliwe przyczyny to: Pakiet testowy nie został prawidłowo zainstalowany — spróbuj zaimportować go ponownie. Nieprawidłowy pakiet testowy jest używany w wersji oprogramowania zainstalowanej w instrumencie. Sprawdź informacje o wersji pakietu testowego. Skontaktuj się z dostawcą. Dostawca dokona przeglądu pakietu typów testów, aby zagwarantować, że wymagane wyniki proporcji zostały zdefiniowane prawidłowo.
Błąd: 76	Nie można podjąć decyzji, nie ustawiono prawidłowo wyniku KJ. Jest to najprawdopodobniej spowodowane wystąpieniem błędu logiki definicji algorytmu decyzji w pakiecie testowym. Wymagane pole wyjściowe „Wynik KJ” nie zostało ustawione przez algorytm.	Możliwe przyczyny to: Pakiet testowy nie został prawidłowo zainstalowany — spróbuj zaimportować go ponownie. Nieprawidłowy pakiet testowy jest używany w wersji oprogramowania zainstalowanej w instrumencie. Sprawdź informacje o wersji pakietu testowego. Skontaktuj się z dostawcą. Dostawca dokona przeglądu pakietu typów testów, aby zagwarantować, że flaga wyniku KJ zostanie ustawiona poprawnie przez algorytm.
Błąd: 80	Nie można podjąć decyzji, nie ustawiono tytułu ilościowo. Jest to najprawdopodobniej spowodowane wystąpieniem błędu logiki definicji algorytmu decyzji w pakiecie testowym. Wymagane pola wyjściowe „Tytuł ilościowy” nie zostały prawidłowo ustawione.	Możliwe przyczyny to: Pakiet testowy nie został prawidłowo zainstalowany — spróbuj zaimportować go ponownie. Nieprawidłowy pakiet testowy jest używany w wersji oprogramowania zainstalowanej w instrumencie. Sprawdź informacje o wersji pakietu testowego. Skontaktuj się z dostawcą. Dostawca dokona przeglądu pakietu typów testów, aby zagwarantować, że wymagane pola wyników ilościowych zostały zdefiniowane prawidłowo.
Błąd: 81	Nie można podjąć decyzji, nie ustawiono wyniku ilościowego. Jest to najprawdopodobniej spowodowane wystąpieniem błędu logiki definicji algorytmu decyzji w pakiecie testowym. Wymagane pola „Wynik ilościowy” nie zostały prawidłowo ustawione.	Możliwe przyczyny to: Pakiet testowy nie został prawidłowo zainstalowany — spróbuj zaimportować go ponownie. Nieprawidłowy pakiet testowy jest używany w wersji oprogramowania zainstalowanej w instrumencie. Sprawdź informacje o wersji pakietu testowego. Skontaktuj się z dostawcą. Dostawca dokona przeglądu pakietu typów testów, aby zagwarantować, że wymagane pola wyników ilościowych zostały zdefiniowane prawidłowo.
Błąd: 82	Analizator paska nie znalazł linii kontroli; nie znaleziono żadnych maksimów. Analizator paska nie znalazł śladu linii kontroli w spodziewanym regionie linii kontroli.	Sprawdź linię kontroli. Sprawdź pod kątem zanieczyszczeń na pasku. Spróbuj ponownie uruchomić test. Jeśli błąd pojawia się dalej, skontaktuj się z dostawcą. Dostawca dokona przeglądu pakietu typów testów, aby zagwarantować, że region wyszukiwania linii kontroli jest wystarczająco szeroki, aby ująć linię kontroli.
Błąd: 83	Analizator paska nie znalazł linii testu; nie znaleziono żadnych maksimów. Analizator paska nie znalazł śladu linii testu w spodziewanym regionie linii testu.	Spróbuj ponownie uruchomić test. Jeśli błąd pojawia się dalej, skontaktuj się z dostawcą. Dostawca dokona przeglądu pakietu typów testów, aby zagwarantować, że region wyszukiwania linii testu jest wystarczająco szeroki, aby ująć linie testu.
Błąd: 84	Przekroczono maksymalne wzmocnienie kalibracji.	Operacja kalibracji ekspozycji nie powiodła się; czujnik nie jest w stanie uzyskać prawidłowych wartości dla wzmocnienia czujnika. Powtórz procedurę kalibracji ekspozycji. Skontaktuj się z producentem.
Błąd: 85	Nie ukończono normalizacji.	Normalizacja nie została zakończona. Powtórz normalizację. Skontaktuj się z producentem.

**Okna dialogowe błędów w trakcie testów**

Błąd: 86	Wyjątek normalizacji.	Zakończenie normalizacji nie powiodło się. Powtórz normalizację. Skontaktuj się z producentem.
----------	-----------------------	--

**Okna dialogowe uwag**

0001	Czy na pewno chcesz usunąć użytkownika {0}? Tej czynności nie można cofnąć.	Instrument wymaga potwierdzenia, że użytkownik ma zamiar usunąć identyfikator użytkownika. Potwierdzonego kroku nie można cofnąć.
0003	Czy na pewno chcesz zmienić hasło administratora?	Instrument wymaga potwierdzenia, że administrator chce kontynuować działanie.
0004	Czy chcesz zmienić datę na: {0}? Może to mieć wpływ na status harmonogramów instrumentu.	Instrument wymaga potwierdzenia, że użytkownik chce zmienić datę w urządzeniu. Jest to konieczne, ponieważ zmiana daty instrumentu wpływa na harmonogramy autotestu, testów instrumentu i testów kontrolnych.
0005	Czy chcesz zmienić czas na: {0}? Może to mieć wpływ na status harmonogramów instrumentu.	Instrument wymaga potwierdzenia, że użytkownik chce zmienić czas w urządzeniu. Jest to konieczne, ponieważ zmiana czasu instrumentu wpływa na harmonogramy autotestu, testów instrumentu i testów kontrolnych.
0006	Czy zaimportować pakiet typów testów: {0} Wersja = {1}? Import zastąpi istniejące typy testów.	Uwaga dotycząca instrumentu informująca użytkownika, że plik typów testów, który ma zostać zainstalowany w instrumencie Actim 1ngeni, zastąpi obecny zestaw typów testów.
0007	Stan kontroli wybranego typu testu niepowodzenie lub spóźnienie! Czy chcesz kontynuować?	Instrument ostrzega użytkownika, że ostatni test kontrolny instrumentu nie powiódł się dla danego typu testu lub spodziewany jest inny test kontrolny. Użytkownik może przystąpić do testu, ale wynik testu może być błędny.
0008	Test instrumentu nie powiódł się lub jest spóźniony! Czy chcesz kontynuować?	Instrument ostrzega użytkownika, że ostatni test instrumentu nie powiódł się lub spodziewany jest kolejny test instrumentu. Użytkownik może przystąpić do testu, ale wynik testu może być błędny.
0009	Czy przywrócić ustawienia fabryczne instrumentu? Wszystkie aktualne ustawienia i dane zostaną utracone.	Instrument wymaga potwierdzenia, że użytkownik chce usunąć wszystkie wprowadzone dane i wyniki pacjentów z instrumentu poprzez przywrócenie ustawień fabrycznych urządzenia.
0010	Pamięć instrumentu jest prawie pełna! Wyeksportuj i usuń wyniki.	To okno dialogowe informuje użytkownika, że pamięć instrumentu Actim 1ngeni jest prawie pełna i musi zostać wyczyszczona w najbliższej przyszłości. Podłącz nośnik USB do instrumentu i wykonaj eksport wyników testów oraz potwierdź żądanie wyczyszczenia pamięci instrumentu. To okno dialogowe będzie się pojawiać do momentu wyczyszczenia pamięci lub jej zupełnego zapetnienia.
0011	Pamięć instrumentu jest pełna! {0} zostanie usunięte, jeśli chcesz kontynuować.	To okno dialogowe informuje użytkownika, że pamięć instrumentu Actim 1ngeni jest pełna i musi zostać wyczyszczona przed podjęciem dalszych badań. Jeśli użytkownik będzie kontynuować pracę, wówczas wynik zostanie usunięty z pamięci testów, aby zrobić miejsce dla nowego wyniku testu. Tej czynności nie można cofnąć. Podłącz nośnik USB do instrumentu i wykonaj eksport wyników testów oraz potwierdź żądanie wyczyszczenia pamięci instrumentu.
0013	Usunąć wszystkie wyniki testów z pamięci instrumentu? Tej czynności nie można cofnąć.	Instrument wymaga potwierdzenia, że użytkownik chce usunąć wszystkie wyniki testów z instrumentu. Tej czynności nie można cofnąć.

**Okna dialogowe uwag**

0014	Anulować zmiany? Zmiany zostaną utracone.	Jest to uwaga dotycząca instrumentu, informująca użytkowników, że wszelkie zmiany wprowadzone w bieżącym ekranie GUI zostaną utracone w trakcie przechodzenia do kolejnych ekranów bez zapisywania zmian.
0015	Anulować test? Dane testu zostaną utracone.	Jest to uwaga dotycząca instrumentu, informująca użytkowników, że anulowanie bieżącego testu spowoduje utratę aktualnych danych testowych. Tej czynności nie można cofnąć.
0017	Zaimportować listę {0} użytkowników? Zastąpi ona istniejącą listę. Tej czynności nie można cofnąć.	Instrument informuje użytkownika, że zaimportowanie nowej listy użytkowników zastąpi listę użytkowników znajdującą się w instrumencie. Przed zaimportowaniem listy upewnij się, że chcesz to naprawdę zrobić.
0022	Zdalne połączenie jest nadal aktywne! Czy na pewno chcesz anulować?	Jeżeli instrument Actim 1ngeni został użyty w trybie potączonym z oprogramowaniem kinetycznym instrumentu Actim 1ngeni, wówczas połączenie może być nadal aktywne. Aby zamknąć połączenie zaznacz „OK”; w przeciwnym razie wybierz „Anuluj”.
0023	Zapisanie diagnostyki znacznie zwiększa wykorzystanie pamięci! Czy chcesz kontynuować?	Funkcja zapisania diagnostyki w instrumencie używa więcej pamięci niż standardowy wynik testu. Tej funkcji należy używać do celów rozwiązywania problemów. Instrument ostrzega użytkownika przed włączeniem tej funkcji.
0025	Pozostawienie tej strony resetuje jej wartość. Czy na pewno chcesz kontynuować?	Jest to element do wykorzystania wyłącznie przez użytkownika firmy Actim Oy.
0026	Czy na pewno chcesz kontynuować?	Jest to wtórne potwierdzenie wymagające od użytkownika potwierdzenia, że rzeczywiście chce przywrócić ustawienia fabryczne instrumentu.

**Okna dialogowe błędów**

0512	Wystąpił błąd krytyczny! Sprawdź w instrukcji obsługi. Wymagany restart.	W instrumencie Actim 1ngeni wystąpił błąd krytyczny. Instrument nie uruchomi się. Uzgodnij zwrot instrumentu.
0513	Awaria RTC! Sprawdź w instrukcji obsługi.	Wystąpiła awaria baterii zegara czasu rzeczywistego instrumentu Actim 1ngeni. Uzgodnij zwrot instrumentu.
0514	Nie rozpoznano ID użytkownika! Spróbuj ponownie.	Wprowadzony identyfikator użytkownika nie odpowiada identyfikatorowi wpisanemu na liście identyfikatorów użytkowników instrumentu. Wpisz ponownie identyfikator użytkownika. Jeśli nie pamiętasz identyfikatora użytkownika, skontaktuj się z administratorem.
0515	Wprowadzono nieprawidłowy ID użytkownika! Wpis musi mieć 1–20 znaków.	Wprowadzony przez użytkownika tekst nie spełnia wymagań długości tekstu, tj. powinien mieć między 1 a 20 znaków alfanumerycznych.
0516	Nieprawidłowe dane! Wpis musi mieć 1–20 znaków.	Wprowadzony przez użytkownika tekst nie spełnia wymagań długości tekstu, tj. powinien mieć między 1 a 20 znaków alfanumerycznych.
0517	ID użytkownika już istnieje! Wprowadź inny ID użytkownika.	Identyfikator użytkownika już istnieje w instrumencie. Należy wprowadzić inny identyfikator użytkownika lub usunąć bieżący identyfikator użytkownika, lub edytować bieżący identyfikator użytkownika. ! Następujące identyfikatory użytkownika nie są dostępne w instrumencie: „admin”, „factory” lub „Actim Oy”.

**Okna dialogowe błędów**

0519	Uruchamianie trybu zdalnego nie powiodło się! Spróbuj ponownie.	Jeśli użytkownik próbuje ustanowić połączenie zdalne z instrumentem Actim 1ngeni podłączonym sieciowo do oprogramowania kinetycznego i próba ta nie powiedzie się, wówczas sugeruje się wielokrotne próby łączenia po stwierdzeniu przez użytkownika, że ustawienia sieciowe i fizycznego sprzętu zostały poprawnie skonfigurowane.
0522	Nieprawidłowe hasło! Wprowadź ponownie hasło.	Wprowadzone hasło nie odpowiada hasłu zapisanemu w instrumencie. Spróbuj ponownie wprowadzić hasło. Jeśli nie pamiętasz hasła użytkownika, skontaktuj się z dostawcą.
0523	Import listy użytkowników nie powiódł się! Spróbuj ponownie.	Import listy użytkowników nie powiódł się. Sprawdź, czy pamięć USB została prawidłowo podłączona do instrumentu i spróbuj ponownie zaimportować listę.
0524	Eksport listy użytkowników nie powiódł się! Spróbuj ponownie.	Eksport listy użytkowników nie powiódł się. Sprawdź, czy pamięć USB została prawidłowo podłączona do instrumentu i spróbuj ponownie wyeksportować listę.
0526	Import nie powiódł się! Wykryto wiele pakietów typów testów. Sprawdź pamięć USB i spróbuj ponownie.	Instrument wykrył, że na załączonej pamięci USB znajduje się więcej niż jeden pakiet typów testów możliwych do zaimportowania. Usuń jeden z pakietów typów testów z pamięci USB, a następnie ponów próbę importu.
0527	Nie znaleziono pakietu typów testów! Sprawdź zawartość pamięci USB i spróbuj ponownie.	Jeżeli do instrumentu nie wczytano żadnego typu testu, wówczas pakiet typów testów należy zaimportować do instrumentu z dołączonej pamięci masowej USB.
0528	Do instrumentu można zaimportować maksymalnie 50 typów testów! Edytuj pakiet typów testów.	Pakiet typów testów, który użytkownik próbuje zaimportować, jest zbyt duży. Skontaktuj się z dostawcą. Dostawca musi zagwarantować, że dostarczony użytkownikowi końcowemu pakiet typów testów zawiera mniej niż 50 testów.
0529	Import pakietu typów testów nie powiódł się! Spróbuj ponownie.	Instrument nie był w stanie zaimportować typów testów z dołączonej pamięci masowej USB. Upewnij się, że plik został prawidłowo umieszczony w głównym katalogu i nazwa pliku jest poprawna. Upewnij się, że tylko jeden pakiet typów testów znajduje się w pamięci USB.
0530	Nie znaleziono karty SD! Nastąpi restart instrumentu. Sprawdź w instrukcji obsługi.	Instrument Actim 1ngeni nie może odnaleźć zewnętrznej karty pamięci SD. Skontaktuj się z dostawcą. Instrument nie uruchomi się. Uzgodnij zwrot instrumentu.
0532	Stan kontroli to niepowodzenie! Zaktualizuj stan kontroli.	Stan kontroli wybranego typu testu nie powiódł się. Uruchom nowy test kontrolny dla tego typu testu w celu aktualizacji stanu kontroli na „zakończony powodzeniem”.
0533	Kalibracja ekspozycji nie powiodła się! Spróbuj ponownie.	Próba kalibracji instrumentu Actim 1ngeni nie powiodła się. Spróbuj ponownie przeprowadzić kalibrację. Jeśli to nie rozwiąże problemu, skontaktuj się z producentem.
0534	Normalizacja nie powiodła się! Spróbuj ponownie.	Próba normalizacji instrumentu Actim 1ngeni nie powiodła się. Spróbuj ponownie przeprowadzić normalizację. Jeśli problem nadal występuje, należy wymienić pasek normalizacji. Jeśli to nie rozwiąże problemu, skontaktuj się z producentem.
0535	Test instrumentu nie powiódł się! Uruchom nowy test instrumentu.	Użytkownik może nie* być w stanie uruchomić testu do momentu uzyskania stanu testu instrumentu „zakończony powodzeniem”. Uruchom nowy test instrumentu w celu aktualizacji stanu testu instrumentu na „zakończony powodzeniem”. *Funkcja testu instrumentu jest konfigurowalna i ustawienia mogą się różnić.

**Okna dialogowe błędów**

0536	Autotest nie powiódł się! Testowanie jest zablokowane. Sprawdź w instrukcji obsługi.	Autotest instrumentu nie powiódł i testowanie zostało zablokowane. Uruchom nowy autotest, aby to potwierdzić, a następnie zapoznaj się z zapisaną informacją o awarii, aby dowiedzieć się, co jest powodem wystąpienia błędu.
0538	Żądanie powrotu do ustawień fabrycznych nie powiodło się!  Spróbuj ponownie.	Nie udało się przywrócić ustawień fabrycznych instrumentu. Ponów żądanie. Jeśli znów zakończy się niepowodzeniem, uruchom autotest. Skontaktuj się z dostawcą.
0544	Błąd: {0} Wystąpił błąd testu! Sprawdź w instrukcji obsługi.	Błąd w trakcie testu! Niedostępny wynik testu. Zapoznaj się z częścią Okna dialogowe błędów w trakcie testów.
0545	Nie rozpoznano kodu QR! Sprawdź w instrukcji obsługi.	Odczytanie kodu QR mogło się nie powieść z powodu utrudnionego pola widzenia kodu, nieprawidłowego ustawienia/położenia kodu lub przesunięcia umieszczonej kasety w procesie analizy obrazu.
0546	Nieprawidłowe dane. Dane muszą mieć 1–20 znaków.	Wprowadzony przez użytkownika tekst nie spełnia wymagań długości tekstu, tj. powinien mieć między 1 a 20 znaków alfanumerycznych.
0548	Nie znaleziono urządzenia USB! Sprawdź połączenie USB instrumentu i spróbuj ponownie.	Jeśli użytkownik próbuje wykonać zadanie w instrumencie, które wymaga podłączonej pamięci masowej USB, instrument będzie poszukiwać dołączonego urządzenia USB. Jeśli urządzenia nie da się odnaleźć, zostanie wyświetlony komunikat o błędzie. Sprawdź, czy pamięć masowa USB została prawidłowo podłączona i spróbuj ponownie wykonać zadanie.
0553	Akwizycja obrazu nie powiodła się! Spróbuj ponownie.	Jeżeli użytkownik próbuje uruchomić test, a instrument nie może wykonać zdjęcia, wówczas akwizycja obrazu nie powiedzie się. Spróbuj uruchomić autotest, aby potwierdzić, że instrument działa prawidłowo.
0554	Nie zastosowano ustawień sieci! Spróbuj ponownie.	System nie był w stanie zastosować wybranych ustawień sieciowych. Sprawdź połączenie sieciowe i spróbuj ponownie. Jeśli problem nadal występuje, uruchom ponownie urządzenie i spróbuj ponownie.
0556	Nieprawidłowy typ testu! Wyrzuć test.	Użytkownik umieścił nieprawidłową kasety/nośnik paska dla wybranego typu testu. Należy wyrzucić test.
0557	Termin ważności testu minął! Wyrzuć test.	Jeśli kasetę/nośnik paska zostanie włożona/y do instrumentu z testem, którego termin ważności minął, wówczas instrument uniemożliwi przeprowadzenie testu.
0559	Stan kontroli to spóźnienie! Zaktualizuj stan kontroli.	Stan kontroli wybranego typu testu to spóźnienie. Uruchom nowy test kontrolny dla tego typu testu w celu aktualizacji stanu kontroli na „zakończony powodzeniem”.
0560	Test instrumentu jest spóźniony! Uruchom nowy test instrumentu.	Stan testu instrumentu to spóźnienie. Aby zresetować stanu testu instrumentu na „zakończony powodzeniem”, należy uruchomić nowy test instrumentu.
0561	Typ testu niedostępny! Wyrzuć test.	Jeśli użytkownik próbuje uruchomić test, który nie jest dostępny, instrument powiadomi, że typ testu nie jest dostępny. Wyrzuć test.
0562	Eksport nie powiódł się! Spróbuj ponownie.	Instrument nie był w stanie eksportować do dołączonej pamięci masowej USB. Może to być spowodowane następującymi czynnikami: a) Pamięć masowa USB nie została prawidłowo podłączona do portu szeregowego USB instrumentu w czasie eksportu. b) Pamięć masowa USB nie została prawidłowo sformatowana i nie może być rozpoznana przez instrument Actim 1ngeni. Zobacz wymagania dotyczące pamięci masowej USB.

**Okna dialogowe błędów**

0563	Wyniki zostały uszkodzone! Sprawdź w instrukcji obsługi.	Wyniki zostały uszkodzone. Spróbuj je wyeksportować. Skontaktuj się z dostawcą.
0564	Upłynął limit czasu testu! Wyrzuć test.	Kolejny krok testu nie został zakończony w wyznaczonym czasie. Upłynął limit czasu testu. Wyrzuć test.
0565	Nie rozpoznano hasła! Spróbuj ponownie.	Wprowadzone hasło nie zostało rozpoznane przez instrument. Wprowadź poprawne hasło.  Jeśli nie pamiętasz hasła, administratora skontaktuj się z dostawcą.
0566	Adres IP {0} jest nieprawidłowy! Wprowadź prawidłowy adres IP.	Został wpisany nieprawidłowy lub nieważny adres IP. Sprawdź co zostało wprowadzone, a następnie spróbuj ponownie.
0567	Maska podsieci {0} jest nieprawidłowa! Wprowadź prawidłową maskę podsieci.	Została wprowadzona nieprawidłowa maska podsieci. Sprawdź co zostało wprowadzone, a następnie spróbuj ponownie.
0569	Nie znaleziono drukarki! Sprawdź połączenie drukarki i spróbuj ponownie.	Jeśli użytkownik próbuje wydrukować raport testu przed konfiguracją połączenia drukarki instrumentu, wówczas zostanie wyświetlony ten błąd. a) Spróbuj podłączyć drukarkę raportów USB do instrumentu. Jeśli drukarka nie zostanie znaleziona po podłączeniu, spróbuj ponownie uruchomić instrument. b) Skonfiguruj drukarkę sieciową.
0570	Instrument nie jest znormalizowany! Testowanie jest zablokowane. Sprawdź w instrukcji obsługi.	Jeśli normalizacja instrumentu nie zakończyła się powodzeniem przed rozpoczęciem testu, wyniki testu mogą być nieprawidłowe. Niniejszy instrument wymaga zakończenia normalizacji przed rozpoczęciem wykonywania testów przez instrument Actim 1ngeni.
0572	Osiągnięto maksymalną liczbę 99 użytkowników. Usuń istniejący ID użytkownika przed dodaniem nowego.	Instrument powiadomi użytkownika o zapelnieniu listy użytkowników. Nie można dodać kolejnych użytkowników do momentu usunięcia niektórych z nich z pamięci instrumentu. Usuń użytkownika, aby dodać nowego.
0582	Brak powiązanych testów kontrolnych dla tego typu testów! Wyrzuć test.	Jeśli użytkownik próbuje uruchomić test kontrolny dla typu testu, który nie posiada żadnych powiązanych typów testów kontrolnych, wówczas instrument powiadomi użytkownika. Użytkownik powinien wyrzucić test.

**Informacyjne okna dialogowe**










0256	Usunięto użytkownika.	Czynność usunięcia użytkownika zakończyła się powodzeniem.
0258	Zaimportowano {0} użytkowników.	Czynność zaimportowania użytkownika zakończyła się powodzeniem.
0259	Wyeksportowano {0} użytkowników do instrumentu USB.	Czynność wyeksportowania użytkownika zakończyła się powodzeniem.
0260	Brak listy ID użytkowników w urządzeniu! Sprawdź zawartość pamięci USB i spróbuj ponownie.	Jeśli użytkownik próbuje zaimportować listę użytkowników, a instrument nie może znaleźć takiej listy na dołączonej pamięci USB, wówczas użytkownik powinien sprawdzić wtyczki pamięci USB, aby zagwarantować, że plik znajduje się w odpowiednim miejscu i we właściwym formacie.
0261	Brak listy ID użytkowników w instrumencie! Wprowadź użytkowników.	Jeśli brak wprowadzonych identyfikatorów użytkowników w instrumencie, urządzenie powiadomi użytkownika. Administrator powinien dodać użytkowników do instrumentu, a następnie ponowić próbę żądania.

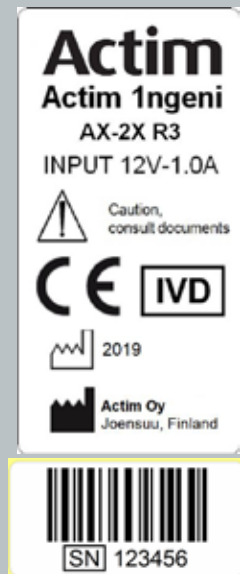
**Informacyjne okna dialogowe**

0262	Zaimportowano typy testów. Nastąpi restart instrumentu.	Instrument pomyślnie zaimportował typy testów. Instrument informuje użytkownika, że konieczne jest ponowne uruchomienie instrumentu przed rozpoczęciem testów z nowo zaimportowanymi typami testów.
0264	Kalibracja zakończona powodzeniem!	Próba kalibracji instrumentu Actim 1ngeni powiodła się.
0265	Normalizacja zakończona powodzeniem!	Próba normalizacji instrumentu Actim 1ngeni powiodła się.
0268	Raport został pomyślnie wystany do drukarki: {0}	Okno dialogowe informujące użytkownika, że instrument pomyślnie wystąpił raport do drukarki. Jeśli raport nie zostanie wydrukowany, wystąpi najprawdopodobniej problem z drukarką.
0269	Anulowano bieżącą operację. Naciśnij OK, aby kontynuować.	Jeśli użytkownik anuluje operację, to okno dialogowe informuje użytkownika, że operacja została pomyślnie anulowana.
0270	Wyeksportowano do urządzenia USB.	Instrument z powodzeniem wyeksportował do dołączonej pamięci masowej USB.
0272	Brak wyników testów w pamięci instrumentu.	Próbowano wyeksportować wyniki testu, gdy pamięć była pusta. Uruchom test i ponów czynność eksportu.
0273	Obraz: {0} uzyskano z powodzeniem!	Instrument z powodzeniem uzyskał obraz i zapisał go na dołączonej pamięci masowej USB.
0276	Usunięto wynik.	Czynność usunięcia wyników zakończyła się powodzeniem. Wszystkie wyniki zostały usunięte.
0277	Zapisano zmiany.	Dokonane zmiany zostały pomyślnie zapisane.
0278	Zmieniono ID użytkownika.	Identyfikator użytkownika został pomyślnie zmieniony.
0279	Zmieniono hasło.	Hasło administratora zostało pomyślnie zmienione.
0280	Brak wyników zawierających {0}! Wprowadź inne hasło wyszukiwania.	Jeśli tekst w polu wyszukiwania wprowadzony przez użytkownika w funkcji przeszukiwania wyników testu nie wyrzuci żadnych wyników, wówczas okno informacyjne powiadomi użytkownika.
0281	Nie ustawiono czasu instrumentu! Ustaw czas instrumentu.	Spróbuj ponownie ustawić czas.



# SYMBOLE I ZNAKI

ZNAK	OPIS
	Przeostroga — zapoznaj się z dokumentami
	Oznaczenie CE
	Urządzenie medyczne do diagnostyki in vitro
	Producent
	Numer seryjny
REF	Numer katalogowy
	Ograniczenie temperatury
	Chroń przed wilgocią
	Delikatne, zachowaj ostrożność
	Prąd staty



# GWARANCJA

Instrument Actim 1ngeni jest objęty gwarancją w zakresie wad materiałowych i produkcyjnych przez okres jednego (1) roku. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat gwarancji, należy skontaktować się z firmą Actim Oy. Następujące wady są wyraźnie wyłączone z gwarancji:

Wady powstałe w wyniku niewłaściwej obsługi lub niewłaściwego opakowania towarów zwracanych.

Naprawy lub modyfikacje dokonane przez osoby inne niż pracownicy firmy Actim Oy.

Materiały nieokreślone przez firmę Actim Oy.

Celowe bądź przypadkowe niewłaściwe użycie.

Szkody spowodowane przez katastrofę.

Uszkodzenia wynikające z korzystania z niewłaściwego rozpuszczalnika lub próbki.

Gwarancja nie obejmuje bezpieczników.

Aby zasięgnąć informacji o naprawie lub jej zażądać, należy skontaktować się z firmą Actim Oy po uprzednim sprawdzeniu numeru seryjnego instrumentu.

PT  
MANUAL DO  
INSTRUMENTO

Actim®  
1ngeni



## Informações gerais

### Direitos de autor

Este manual, assim como o hardware e software nele descritos, é fornecido sob licença e pode ser utilizado e/ou copiado apenas em conformidade com os termos da licença. Actim é uma marca comercial da Actim Oy.

### Avisos

- ⚠ **Aviso** A operação do dispositivo Actim 1ngeni deve ser sempre realizada sobre uma superfície plana, seca e não exposta directamente à luz do sol.
  - ⚠ **Aviso** Não desloque o dispositivo durante a realização de um teste.
  - ⚠ **Aviso** Não toque no ecrã com objectos afiados.
  - ⚠ **Aviso** Não deixe cair o dispositivo.
  - ⚠ **Aviso** Não coloque objectos sobre o dispositivo, nem directamente encostados ao mesmo.
  - ⚠ **Aviso** Não utilize o dispositivo se o módulo de alimentação estiver molhado.
  - ⚠ **Aviso** Não utilize o dispositivo se o módulo de alimentação estiver danificado.
  - ⚠ **Aviso** O cartucho de Verificação do Instrumento (VI) é sensível à luz. Siga as instruções de conservação específicas para o cartucho de VI.
  - ⚠ **Aviso** Utilize apenas acessórios periféricos indicados como aprovados com o dispositivo.
  - ⚠ **Aviso** Não utilize este dispositivo junto a fontes de radiação electromagnética forte (p. ex., emissores intencionais de RF não blindados), devido à possível interferência no funcionamento correcto do dispositivo.
  - ⚠ **Aviso** Se for utilizado um cabo de extensão USB com o dispositivo, o comprimento total não deve exceder 3,0 metros.
  - ⚠ **Aviso** A corrente máxima fornecida a todos os periféricos USB não deve exceder 1,1 A (2 cargas de alimentação alta e 1 carga de alimentação baixa).
  - ⚠ **Aviso** O dispositivo foi concebido para funcionar apenas com o módulo de fichas de alimentação fornecido. Este módulo faz parte do sistema. Não utilize o sistema com um módulo de alimentação diferente. A segurança e compatibilidade electromagnética do sistema dependem da utilização de uma fonte de alimentação correcta.
  - ⚠ **Aviso** Risco de choque eléctrico. Não utilize o dispositivo ou o módulo de fichas de alimentação se tiver sido aberto, danificado ou exposto a humidade, condensação ou chuva. O módulo de fichas de alimentação externo está selado e não contém peças reparáveis pelo utilizador. Não utilize este módulo se existirem peças danificadas ou expostas.
  - ⚠ **Aviso** Não abra nem tente reparar o dispositivo ou outros acessórios, visto que existe o risco de danificar o dispositivo. O dispositivo não contém peças reparáveis e deve ser devolvido ao fornecedor para reparação. A abertura do dispositivo resulta também na anulação da garantia.
- A pilha do relógio de tempo real incluída no equipamento funciona durante toda a vida útil do equipamento e não deve ser substituída pelo utilizador.
- ⚠ **Aviso** O dispositivo apenas deve ser utilizado para a finalidade prevista e em conformidade com este manual de utilizador e respectivos avisos. A protecção fornecida pelo equipamento pode ser comprometida se o equipamento for utilizado de uma forma não estipulada. O dispositivo (incluindo o módulo de alimentação) foi concebido para funcionar de acordo com as especificações do fabricante. As especificações do fabricante não devem ser excedidas durante a utilização.
  - ⚠ **Aviso** Posicione o dispositivo sem obstruir o acesso aos conectores. Mantenha os cabos ligados afastados das áreas de trabalho, de forma a que puxar ou tropeçar nos cabos não faça o dispositivo cair da bancada. A tomada de alimentação de rede destinada a ser utilizada com o conjunto de alimentação externo do dispositivo Actim 1ngeni deve estar localizada junto ao equipamento e deve estar prontamente disponível.
  - ⚠ **Aviso** Interfaces USB e Ethernet. Se se pretender a ligação a equipamento externo, certifique-se de que as interfaces desse equipamento estão separadas da rede eléctrica com isolamento reforçado duplo e não constituem um risco de choque eléctrico.
- !** **O não cumprimento destes avisos resulta na anulação da garantia do dispositivo.**

O dispositivo Actim 1ngeni foi concebido para ter um desempenho seguro e fiável quando utilizado em conformidade com este manual de utilizador. Se o dispositivo for utilizado de uma forma não especificada no manual do utilizador, as protecções fornecidas pelo equipamento podem ser comprometidas. O dispositivo foi concebido para funcionar em segurança nas seguintes condições:

ITEM	DESCRIÇÃO
Número de ranhuras de suporte do teste	Configurado para 1 suporte.
Vários ensaios	Compatível com vários protocolos e tipos de teste Actim
Tecnologia de medição	Tecnologia avançada de obtenção e análise de imagens.
Modos	Leitura temporizada e leitura manual
Tipo de iluminação	LED vermelho de 610 nm.
Ecrã táctil a cores:	LCD TFT com diagonal de 3,4"
Comunicações:	Ethernet para transferência de dados ou impressão. USB para exportação de dados, leitor de códigos de barras e impressora.
Armazenamento de dados:	Armazenamento incorporado de alta capacidade, até 999 resultados de teste. Registos de histórico com capacidade de pesquisa e recuperação. Arquivo ou exportação através de USB/Ethernet.
Alimentação:	12 V CC a partir do módulo de fichas de alimentação CA/CC fornecido. Entrada: 100~240V~50/60 Hz 0,4 A Alimentação com bateria (opcional) Flutuação da tensão CC ±10% Consumo de corrente CC: 0,2 A CC tipicamente a 12V CC
Dimensões:	123 mm x 113 mm x 109 mm
Peso:	Aprox. 600 g
Suporte de impressoras:	Impressoras de rede compatíveis com Postscript 3 Impressora Seiko SLP-620 por ligação USB.
Ambiente operacional:	Utilização em interior (protegida da água) 10 °C a 30 °C. 20% a 70% HR (sem condensação). 0 a 2000 m de altitude. Grau de poluição: 2
Ambiente de armazenamento:	2 °C a 45 °C, 20% a 70% HR (sem condensação) durante pelo menos 7 dias.

- Coloque o dispositivo numa bancada estável e plana, num ambiente laboratorial ou de escritório.
- O dispositivo Actim 1ngeni não deve ser utilizado de forma portátil; o dispositivo deve ser utilizado sempre sobre uma superfície plana.
- Instale o dispositivo a uma distância mínima de 100 mm de qualquer extremidade.
- Instale os cabos de forma a evitar o risco de tropeçar ou puxar os cabos e subsequentes danos pessoais ou no dispositivo.
- O dispositivo não pode ser reparado pelo utilizador e a abertura do dispositivo resulta na anulação da garantia do dispositivo.
- Certifique-se de existem núcleos de ferrite instalados nos acessórios periféricos USB antes da utilização do dispositivo.
- Categorias de instalação (categorias de sobretensão) de tipo II
- A tomada de rede eléctrica para o conjunto de alimentação CA/CC deve estar prontamente acessível.

# ÍNDICE

<b>1</b>	<b>Introdução</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>Executar um teste</b>	<b>18</b>
1.1	Utilização prevista	5	5.1	Teste de paciente	18
1.2	Componentes na embalagem	5	5.2	Teste de paciente (só leitura)	19
1.3	Descrição geral do Actim Ingeni	5	<b>6</b>	<b>Controlo de qualidade</b>	<b>20</b>
1.4	Interface do utilizador	6	6.1	Auto-teste	20
1.4.1	Ecrã principal	6	6.2	Verificação do instrumento	20
1.4.2	Teclado alfabético e numérico	6	6.3	Controlos líquidos	21
1.4.3	Ferramentas de navegação	6	6.4	Estado do controlo	23
1.4.4	Estrutura do menu	7	<b>7</b>	<b>Resultados</b>	<b>24</b>
1.4.5	Botão de alimentação como indicador do estado do dispositivo	7	7.1	Resultados de teste do paciente	24
1.5	Material necessário	8	7.2	Pesquisa de resultados	24
<b>2</b>	<b>Introdução</b>	<b>9</b>	7.3	Impressão e exportação de resultados	25
2.1	Configuração inicial pelo administrador	9	7.4	Resultados do teste de controlo	25
2.2	Configuração inicial pelo utilizador	10	7.5	Resultados da verificação do instrumento	26
<b>3</b>	<b>Definições</b>	<b>11</b>	7.6	Acesso aos resultados de teste através da rede	27
3.1	Áudio	11	<b>8</b>	<b>Limpeza, manutenção e assistência</b>	<b>28</b>
3.2	Rede	11	<b>9</b>	<b>Acessórios</b>	<b>29</b>
3.3	Configuração da impressora	11	9.1	Impressora	29
3.4	Brilho	12	9.2	Chave USB	30
3.5	Acerca	12	9.3	Leitor de códigos de barras	30
<b>4</b>	<b>Definições de administrador</b>	<b>13</b>	9.4	Impressora de rede	31
4.1	Exportar	14	9.5	Bateria externa	32
4.2	Servidor HTTP	14	<b>10</b>	<b>Actualização do software</b>	<b>33</b>
4.3	Guardar diagnóstico	14	<b>11</b>	<b>Resolução de problemas</b>	<b>34</b>
4.4	Modo de teste	14	<b>12</b>	<b>Símbolos e rótulos</b>	<b>47</b>
4.5	Utilizadores	15	<b>13</b>	<b>Garantia</b>	<b>48</b>
4.6	Verificação do instrumento	15	<b>14</b>	<b>Informações de contacto</b>	<b>49</b>
4.7	Teste de controlo	15			
4.8	Auto-teste	16			
4.9	Importar tipos de teste	16			
4.10	Idioma	16			
4.11	Definir hora	17			
4.12	Definir data	17			
4.13	Mudar senha de administrador	17			
4.14	Repor predefinições de fábrica	17			

# INTRODUÇÃO

## 1.1 Utilização prevista

O dispositivo Actim 1geni é um sistema de teste rápido concebido para fornecer os resultados de um teste Actim 1geni.

## 1.2 Componentes na embalagem

- Dispositivo Actim 1geni
- Módulo de alimentação
- Adaptadores para uso internacional
- Núcleos de ferrite para acessórios USB

## 1.3 Descrição geral do Actim 1geni



## 1.4 Interface do utilizador

Todas as interações do operador com o dispositivo Actim Ingeni são realizadas através do ecrã táctil do dispositivo.

### 1.4.1 Ecrã principal

Apresenta botões de acesso ao teste, resultados e definições. A hora e data actualmente definidas, assim como a ID do utilizador, são apresentadas.



### 1.4.2 Teclado alfabético e numérico

O teclado alfabético e teclado numérico apresentados no ecrã permitem a introdução de texto no dispositivo pelo utilizador. Também é possível introduzir texto utilizando um leitor de códigos de barras.



### 1.4.3 Ferramentas de navegação



Regressar ao ecrã principal



Para baixo



Terminar sessão



Retroceder



Para cima



Teste



Cancelar



Ferramenta de pesquisa



Imprimir



Ok



Administrador



Exportar



### 1.4.4 Estrutura do menu

O menu principal é constituído por três secções apresentadas ao utilizador: teste [Secção 5], resultados [Secção 7] e definições [Secção 3]. Além destas secções, o administrador [admin] tem acesso às definições de administrador [Secção 4].

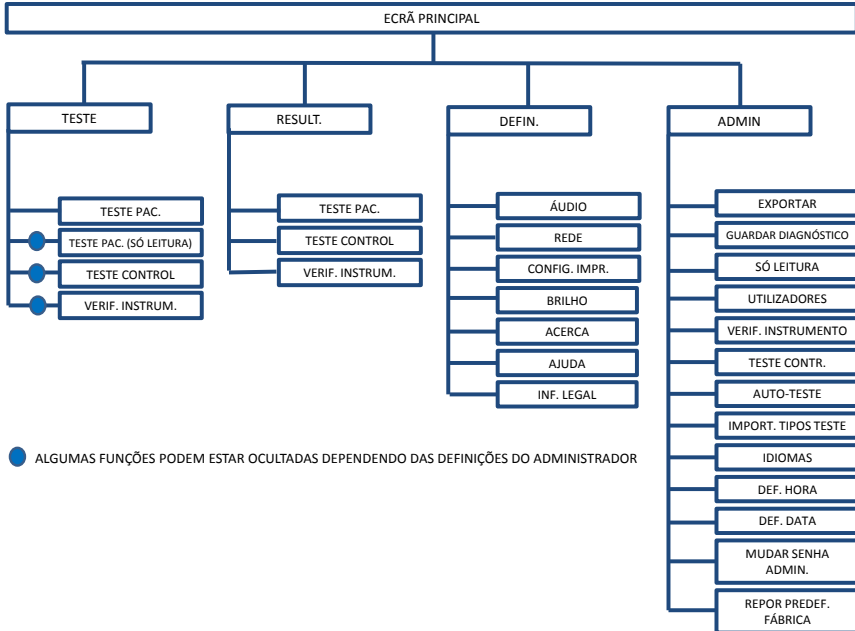


Fig. 3  
Estrutura do menu

### 1.4.5 Botão de alimentação como indicador do estado do dispositivo

Os diferentes sinais do botão de alimentação indicam o estado do dispositivo.

- Inicialização:** Ao manter o botão de alimentação pressionado durante 1 segundo, é activada a sequência de inicialização do dispositivo Actim 1ngeni. Aguarde a conclusão da sequência de arranque do dispositivo, após a qual é apresentado o ecrã principal da aplicação do dispositivo.
- Encerramento:** Assim que o dispositivo tiver sido inicializado e a aplicação do dispositivo estiver visível, é possível encerrar o dispositivo ao manter o botão de alimentação pressionado durante 3 segundos. A barra de estado do encerramento é apresentada e o dispositivo é desligado. Quando o dispositivo está ligado, mas não está a ser utilizado, o modo de poupança do ecrã é activado.
- Intermitente, rápido:** A ligação inicial à alimentação eléctrica foi detectada.
- Intermitente, lento:** Alimentação ligada. Encerramento do dispositivo.
- Fixo:** Dispositivo ligado.

## 1.5 Material necessário

- Cartucho:** utilizado para introdução de um teste no dispositivo. O cartucho inclui um código QR com informações específicas de teste. O cartucho é fornecido no kit de teste Actim 1ngeni.
- Cabo Ethernet:** necessário para ligar o dispositivo a uma rede (p. ex., para impressão de rede, não fornecido com o dispositivo).
- Chave USB:** utilizada para importar e exportar dados (não fornecida com o dispositivo).



Fig. 4  
Cartucho com código QR e exemplo de uma cassete típica.

# INTRODUÇÃO

Esta secção destina-se a ajudar o utilizador e o administrador na configuração inicial do dispositivo.

## 2.1 Configuração inicial pelo administrador

Na fase inicial de configuração, é necessário que o administrador efectue a configuração do dispositivo. A Figura 5 indica os passos necessários.

Desembale o dispositivo Actim Ingeni e coloque-o numa bancada estável e plana, num ambiente laboratorial ou de escritório limpo.

Configure a fonte de alimentação para a sua região e ligue o módulo de alimentação de 12 V à ligação de alimentação do dispositivo.

Depois de ligar o dispositivo, é realizado um auto-teste automático durante alguns minutos (consulte a Secção 6.1 para obter mais informações).

Depois do auto-teste, inicie sessão como administrador:

**ID de administrador: "admin"**

**Senha de administrador: "admin"**

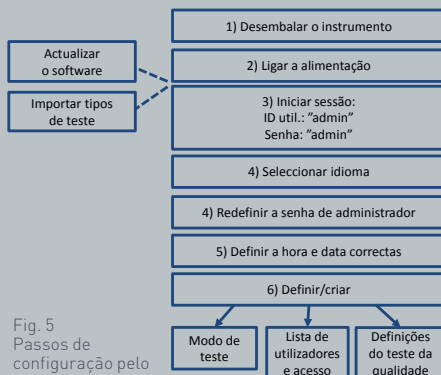


Fig. 5  
Passos de configuração pelo administrador.

Selecione o ícone de administração para introduzir as definições de administrador no menu do dispositivo.



Utilize os ícones de seta para percorrer a lista e realizar as seguintes acções:

- **Seleccionar o idioma correcto**
- **Redefinir a senha de administrador**
- **Definir a hora e data correctas (ter em conta a hora de Verão/Inverno aplicável na sua localização).**

Depois destas definições básicas, o administrador define/cria:

**Modo de teste:** teste de paciente/só leitura (consulte as Secções 5 e 4.3)

**Lista de utilizadores:** adicionar novos utilizadores manualmente ou com uma unidade USB e definir se a verificação de ID de utilizador está ligada ou desligada (consulte a Secção 4.4).

**Definições do teste da qualidade:** definir o calendário e o objectivo da verificação do instrumento e teste de controlo (consulte a Secção 6).

**Actualização de software e importação de tipos de teste:** necessário quando o dispositivo é actualizado (consulte a Secção 10).

## 2.2 Configuração inicial pelo utilizador

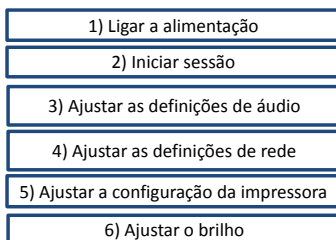
Após a configuração das definições de fundo pelo administrador, os passos seguintes são efectuados pelo utilizador.

Para começar:

- Ligue o módulo de alimentação de 12 V à ligação de alimentação do dispositivo.
- Inicie sessão no dispositivo.

Seleccione o ícone de definições para introduzir definições (consulte a Secção 3 para obter instruções mais pormenorizadas).

Fig. 6  
Passos de configuração básica pelo utilizador.



### **Ajustar as definições de áudio:**

o nível dos sons de toque e dos sons gerais utilizados pelo dispositivo podem ser ajustados entre 1 e 5. É também possível ouvir um som de teste.

### **Ajustar as definições de rede:**

permite configurar a ligação Ethernet ao dispositivo.

### **Ajustar a configuração da impressora:**

permite configurar as ligações de impressora ao dispositivo.

### **Ajustar brilho do ecrã:**

é possível ajustar entre 30% e 100%.

(Consulte a Secção 3 para obter mais informações.)

# DEFINIÇÕES

O acesso ao ecrã "Definições" faz-se a partir do ecrã principal. Este ecrã permite ao utilizador configurar o dispositivo Actim 1ngeni. Os ícones de seta podem ser utilizados para visualizar as diferentes definições.



## 3.1 Áudio

É possível ajustar o volume entre 0 (sem som) e 5 (volume máximo) no ecrã de áudio. O volume predefinido é 3. É possível ouvir o som escolhido ao premir a palavra "Test".

O dispositivo utiliza som nas seguintes funções:

- Tom de toque: É emitido um estalido sempre que o ecrã táctil é utilizado
- Sons: Sons de processo emitidos no final de teste, em alertas e avisos



## 3.2 Rede

O ecrã "Configuração de Rede" permite ao utilizador configurar a ligação Ethernet ao dispositivo.

As funções suportadas incluem:

Seleccionar entre DHCP e Rede Estática

Inserir Endereço IP

Inserir Máscara de Sub-rede



A predefinição é DHCP. Ao mudar para um IP estático, o endereço IP e a máscara de sub-rede devem ser introduzidos manualmente.

**DHCP (Router):** O dispositivo Actim 1ngeni suporta a utilização de uma rede típica com DHCP permitido. Ligue o dispositivo a uma porta de rede no router e, em seguida, ligue a alimentação do dispositivo.

## 3.3 Configuração da impressora

As seguintes definições de impressora podem ser modificadas:

- Seleccionar Impr. auto.
- Seleccionar Impressora rede.
- Inserir Endereço IP.



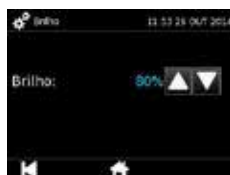
A ligação a uma impressora USB é a predefinição.

Se a opção "Impressora rede" for seleccionada, o utilizador pode especificar o endereço IP da impressora que pretende ligar. Desligue a impressora USB antes de utilizar a impressora de rede.

### 3.4 Brilho

O brilho do ecrã pode ser ajustado com as setas para cima e para baixo.

A predefinição é 80%.



### 3.5 Acerca

O ecrã Acerca apresenta as seguintes informações:

Número de série, Silicon ID, endereço MAC, endereço IP, número da actualização, versão da aplicação, modelo, versão de hardware da Baseboard, versão de hardware central, versão de firmware da Baseboard, versão de firmware da Trayboard, ID da revisão, versão do Kernel, versão RFS, pacote de tipos de teste, pacote predefinido, versão do pacote, data/hora do pacote, data/hora e resultado do auto-teste (<Aprovado>, <Aviso> ou <Falha>), calibração da exposição, ganho de calibração, data/hora da calibração, data/hora e resultado da verificação do instrumento, data/hora da normalização, valores de normalização.

**!** Um registo destes campos identificadores pode ser útil ao procurar apoio e assistência.

**!** É possível exportar um registo destas informações a partir do dispositivo utilizando as opções "Exportar result. teste" ou "Exportar fich. resumo", e pode ser localizado na chave USB ligada, no ficheiro Instrument Details.csv.



# DEFINIÇÕES DE ADMINISTRADOR

As definições de administrador permitem ao administrador configurar as funções do dispositivo Actim 1ngeni.



Introduza a ID de administrador.



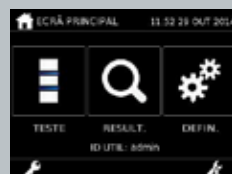
Introduza a senha de administrador (consulte a Secção 2.1 acerca do início de sessão inicial e a Secção 4.12 acerca das instruções para alteração da senha). A senha de administrador é necessária para ter acesso às definições de administrador. A senha será fornecida aos administradores autorizados.



O administrador vê o mesmo ecrã principal que um utilizador típico, mas inclui também o ícone de definições de administrador (consulte a Fig. 3).

Utilize o ecrã de definições de administrador para alterar ou actualizar a configuração do dispositivo, incluindo:

- Exportar
- Guardar diagnóstico
- Modo de teste
- Utilizadores
- Verificação do instrumento
- Teste de controlo
- Auto-teste
- Importar tipos de teste
- Idioma
- Definir hora
- Definir data
- Mudar senha de administrador
- Repor predefinições de fábrica



## 4.1 Exportar

O ecrã de definições “Exportar” permite a um administrador exportar dados do dispositivo para uma chave USB ligada.

A opção “Exportar result. teste” exporta todos os ficheiros JSON.

A opção “Exportar fich. resumo” exporta um ficheiro .csv ou .tsv com um resumo de todos os resultados de teste armazenados no dispositivo. A predefinição é .csv. Estes resultados podem ser visualizados no programa Excel.

O utilizador tem a opção de eliminar todos os resultados de teste após a realização da exportação. O nome dos resultados exportados para a chave USB deve ser alterado antes de exportar novos resultados.

O utilizador poderá pretender utilizar a opção “Exportar registo disp.” e fornecer este ficheiro ao fabricante durante situações de assistência, manutenção e reparação. A predefinição para esta função é “desligado”.

O dispositivo Actim 1ngeni pode armazenar até 999 resultados. É apresentado um aviso antes de atingir a capacidade máxima da memória. Os resultados de teste e de CQ devem ser exportados antes de a memória atingir a capacidade máxima, ou os dados na memória serão substituídos.



## 4.2 Servidor HTTP

O modo de Servidor HTTP pode ser ativado ou desativado pelo administrador. Se estiver configurado para “On” (ligado), os resultados podem ser visualizados através de um browser Web. Os resultados disponíveis são idênticos ao conteúdo exportado para uma chave USB através da função “Exportar” do dispositivo.

Para ver os resultados, navegue até <http://<deviceIP>/cgi-bin/testresults.cgi> utilizando um browser Web na mesma rede. Para obter mais informações, consulte a secção 7.6 Acesso aos resultados de teste através da rede.



## 4.3 Guardar diagnóstico

Activar a opção Guardar Diagnóstico aumenta grandemente a utilização da memória do dispositivo, uma vez que são recolhidas informações no ficheiro JSON para fins de resolução de problemas. Utilize esta opção apenas conforme as instruções dos técnicos de assistência do dispositivo. A predefinição é desligado.



## 4.4 Modo de teste

No modo de teste Só Leitura, a reacção do teste ocorre fora do dispositivo. O utilizador é responsável pela temporização e pelo início da análise. A opção Só Leitura está visível na lista de opções de teste, se for activada pelo administrador. Todos os testes executados no modo Só Leitura são marcados nos resultados de teste. O modo Só Leitura é útil quando os testes são lidos em séries.





## 4.5 Utilizadores

O Administrador tem controlo total sobre a lista de utilizadores, incluindo as seguintes funções:

- Visualizar a lista de utilizadores
- Adicionar novos utilizadores
- Ligar ou desligar a verificação de ID do utilizador (a predefinição é “desligado”)
- Exportar e importar listas de utilizadores com uma unidade USB



## 4.6 Verificação do instrumento

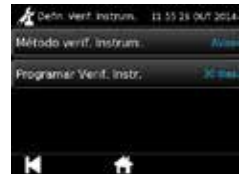
O administrador pode configurar o método e o calendário da verificação do instrumento:

O método pode ser configurado como:

- Nenhum:** a funcionalidade de verificação do instrumento está ocultada nos testes e nos resultados e o estado de verificação do instrumento não é aplicado.
- Aviso:** é apresentado um aviso ao utilizador antes da execução de um teste de controlo ou teste de paciente quando o estado da verificação do instrumento está definido como “Falha” ou “Esperado”.
- Bloqueado:** não é permitido ao utilizador executar um teste de controlo ou teste de paciente quando o estado da verificação do instrumento está definido como “Falha” ou “Esperado”.

A frequência com que o dispositivo solicita o teste pode ser escolhida pelo administrador (nunca, diariamente, semanalmente ou mensalmente). A frequência predefinida da verificação do instrumento é “diariamente” e a frequência mínima recomendada é, pelo menos, semanalmente.

(Consulte a Secção 6 para obter mais informações.)



## 4.7 Teste de controlo

O administrador pode configurar o método e o calendário do teste de controlo:

O método pode ser configurado como:

- Nenhum:** a funcionalidade de teste de controlo está ocultada nos testes e nos resultados e o estado de teste de controlo não é aplicado.
- Aviso:** é apresentado um aviso ao utilizador antes da execução de um teste de paciente quando o estado do controlo para esse tipo de teste está definido como “Falha” ou “Esperado”.
- Bloqueado:** não é permitido ao utilizador executar um teste de paciente quando o estado do controlo para esse tipo de teste está definido como “Falha” ou “Esperado”.

A frequência com que o dispositivo solicita o teste pode ser escolhida pelo administrador (nunca, diariamente, semanalmente ou mensalmente). A frequência predefinida para o teste de controlo é “nunca”.

(Consulte a Secção 6 para obter mais informações.)



#### 4.8 Auto-teste

O administrador pode executar um auto-teste conforme necessário e definir um calendário para a realização automática do auto-teste. O calendário pode ser definido com as seguintes frequências: nunca, diariamente, semanalmente, ou mensalmente. Após o número de dias especificado desde a última execução do auto-teste, o auto-teste é executado novamente.

**!** Um auto-teste programado não interrompe os testes.

(Consulte a Secção 6 para obter mais informações.)



#### 4.9 Importar tipos de teste

O dispositivo é fornecido pelo fabricante carregado com um conjunto predefinido de tipos de teste. Se o fabricante disponibilizar novos tipos de teste, o administrador pode importar tipos de teste para o dispositivo. O tipo de ficheiro correcto deve ser carregado a partir de uma chave USB.

**!** A chave USB deve estar ligada ao dispositivo antes de tentar a importação.

Se o ficheiro de tipos de testes for importado com êxito, o dispositivo apresenta a mensagem de confirmação "Info" ao utilizador. O dispositivo será reiniciado.

As informações acerca do pacote de tipos de teste podem ser consultadas no ecrã "Acerca" do dispositivo (consulte a Secção 3.5 para obter mais informações).

**!** A importação de um novo pacote de tipos de teste substitui o pacote de tipos de teste previamente carregado no dispositivo.

**!** O pacote de tipos de teste Workspace deve estar localizado na pasta raiz da unidade USB para que o dispositivo Actim 1ngeni consiga encontrar o ficheiro do pacote de tipos de teste.



#### 4.10 Idioma

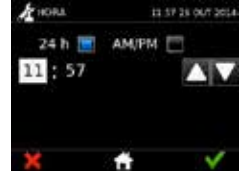
O ecrã das definições "Idioma" permite ao administrador alterar o idioma do dispositivo. Todas as sequências de texto no dispositivo serão apresentadas no idioma seleccionado. As sequências de texto introduzidas no pacote de tipos de teste são independentes das definições de idioma. O idioma predefinido é Inglês do Reino Unido.



#### 4.11 Definir hora

A definição da hora correcta é efectuada utilizando as teclas de seta para cima e para baixo e o ecrã táctil para alterar a hora e escolher entre um formato de 12 ou 24 horas. A predefinição é o formato de 24 horas.

Prima o ícone OK para guardar as definições e regressar ao menu de administrador.



**!** Tenha em conta a hora de Verão/Inverno aplicável na sua localização.

#### 4.12 Definir data

A definição da data correcta é efectuada utilizando as teclas de seta para cima e para baixo e o ecrã táctil para alterar a data e escolher editar o dia, mês ou ano.

Prima o ícone OK para guardar as definições e regressar ao menu de administrador.



#### 4.13 Mudar senha de administrador

A senha de administrador pode ser alterada ao escolher a opção "Mudar senha Admin." no menu de definições de administrador.

**Inserir senha actual:** o administrador deve inserir a senha de administrador actual para comprovar que dispõe da autorização necessária para alterar a senha de administrador.



**Inserir nova senha:** o administrador deve inserir uma senha nova.

**!** Certifique-se de que a senha de administrador é registada de forma segura para evitar a perda de acesso às definições do dispositivo.



#### 4.14 Repor predefinições de fábrica

Para remover todas as definições e preferências ajustadas pelo utilizador e todas as introduções do utilizador no dispositivo Actim Ingeni, é possível repor as predefinições de fábrica no dispositivo. **ESTA ACÇÃO NÃO PODE SER ANULADA.** Certifique-se de que os dados importantes, p. ex., listas de utilizadores e resultados de testes, são exportados para a chave USB antes de repor as predefinições.

# EXECUTAR UM TESTE



O cumprimento das mensagens no ecrã é essencial ao longo do processo do teste.

## 5.1 Teste de paciente

Prima o ícone de teste no menu principal para seleccionar um novo teste. Utilize o teclado do ecrã ou um leitor de códigos de barras para introduzir uma ID de paciente (1 a 20 caracteres) (consulte a Secção 9 para obter mais informações).

O dispositivo Actim Ingeni apresenta o número do teste e a ID do paciente e solicita ao utilizador a introdução do cartucho de teste. Para obter informações sobre colheita de amostras e activação do teste, consulte as instruções de utilização do teste Actim Ingeni. O teste tem início quando a introdução do cartucho é detectada. Se o botão Retroceder for seleccionado, o teste é cancelado e não são guardados dados. O tipo de teste e a ID do utilizador são guardados.

O ecrã de teste apresenta:

- Número de lote do teste
- Data de validade do teste
- Número do teste
- ID do paciente
- Tipo de teste
- ID do utilizador

Tempo de incubação restante

**!** Um teste fora da validade não pode ser processado no dispositivo.

O resultado do teste pode ser positivo ou negativo (consulte a Secção 11 acerca de mensagens de erro). O cartucho pode ser retirado do dispositivo quando a janela de resultado estiver visível.



A janela de resultado do paciente inclui:

- Número do teste
- ID do paciente
- Hora e data do teste
- Tipo de teste
- Número de lote do teste
- Data de validade
- ID do utilizador
- Resultado

O resultado pode ser impresso ou exportado para uma chave USB ligada (consulte a Secção 7 para obter mais informações).

## 5.2 Teste de paciente (só leitura)

No modo de teste só leitura, a reacção do teste ocorre fora do dispositivo. O utilizador é responsável pela temporização e pelo início da análise.

Prima o ícone de teste para seleccionar um novo teste. Utilize o teclado do ecrã ou um leitor de códigos de barras para introduzir uma ID de paciente (1 a 20 caracteres) (consulte a Secção 9 para obter mais informações).

O dispositivo Actim 1ngeni apresenta o número do teste e a ID do paciente e solicita ao utilizador a introdução do cartucho de teste. Para obter informações sobre colheita de amostras e activação do teste, consulte as instruções de utilização do teste Actim 1ngeni. O resultado do teste é lido quando a introdução do cartucho é detectada. Se o botão Retroceder for seleccionado, o teste é cancelado e não são guardados dados. O tipo de teste e a ID do utilizador são guardados.

**!** Um teste fora da validade não pode ser processado no dispositivo.

O resultado do teste pode ser positivo ou negativo (consulte a Secção 11 acerca de mensagens de erro).

A janela de resultado do paciente inclui:

- Número do teste
- ID do paciente
- Hora e data do teste
- Modo do tipo de teste (Só leitura)
- Número de lote do teste
- Data de validade
- ID do utilizador
- Resultado

O resultado pode ser impresso ou exportado para uma chave USB ligada (consulte a Secção 7 para obter mais informações).



# CONTROLO DE QUALIDADE

## 6.1 Auto-teste

O auto-teste consiste num teste automatizado do dispositivo que ocorre automaticamente durante a sequência de arranque do dispositivo, ou de acordo com o calendário definido pelo administrador. Também pode ser executado pelo administrador em qualquer momento. A execução do auto-teste fora da sequência de arranque e a programação do calendário para um teste automatizado podem ser efectuadas através das definições de administrador.



> EXECUTAR AUTO-TESTE / PROGRAMAR AUTO-TESTE

Após o auto-teste, podem ser apresentados os seguintes ecrãs de estado:

**Aprovado:** no caso de um auto-teste realizado no arranque, o dispositivo apresenta o ecrã de início de sessão.

**Aviso:** a mensagem "Aviso auto-teste!" é apresentada. No caso de um auto-teste realizado no arranque: o utilizador confirma e avança para o ecrã de início de sessão e os testes não estão bloqueados. Quando solicitado ou programado pelo administrador: o utilizador confirma e regressa ao ecrã anterior da aplicação. Os testes não estão bloqueados.

**Falha:** a mensagem "Falha auto-teste! Testes bloqueados." é apresentada. No caso de um auto-teste realizado no arranque: o utilizador confirma e avança para o ecrã de início de sessão. Quando solicitado ou programado pelo administrador: o utilizador confirma e regressa ao ecrã anterior da aplicação. Os testes de paciente e de controlo estão bloqueados.

O resultado do auto-teste actual é apresentado no ecrã de informações do dispositivo e o último auto-teste com aprovação é indicado no relatório impresso.

A cada auto-teste com falha é atribuído um nível de gravidade:

**Falha:** o estado do auto-teste foi definido como "Falha" e os testes estão bloqueados.

**Aviso:** o estado do auto-teste foi definido como "Falha", mas os testes não estão bloqueados.

**Falha crítica:** o estado do auto-teste foi definido como "Falha" e o dispositivo é reiniciado.

## 6.2 Verificação do instrumento

A função de Verificação do Instrumento (VI) permite verificar as funções do dispositivo periodicamente. Esta verificação tem a vantagem de ser independente de qualquer ensaio ou qualquer controlo do ensaio e verifica especificamente a capacidade de leitura do dispositivo com um cartucho externo e um padrão de tira impressa.



A determinação do objectivo e da frequência da verificação do instrumento pode ser efectuada nas definições de administrador.



### > MÉTODO DE VI / PROGRAMA DE VI

A verificação do instrumento pode ser executada premindo o ícone de teste e seleccionando a opção de verificação do instrumento.



### > VERIFICAÇÃO DO INSTRUMENTO

O dispositivo apresenta o número do teste e solicita ao utilizador a introdução do teste. O teste tem início quando a introdução do cartucho é detectada.

**!** Utilize um cartucho especial com a tira de teste VI, concebida para uso exclusivo na verificação do instrumento.

O resultado do teste pode ser "Aprovado" ou "Falha". Os resultados com falha não apresentam um objectivo de teste e, em vez disso, apresentam a mensagem: "Erro: {0}" como o resultado do teste. O código de erro pode ser consultado na secção sobre Erros neste manual do utilizador. Se for obtido um resultado com falha, recomenda-se desligar e voltar a ligar o dispositivo e repetir a verificação do instrumento com um cartucho de VI não utilizado.

A janela de resultado da Verificação do Instrumento inclui:

- Número do teste
- Hora e data do teste
- Número de lote do cartucho de VI
- Data de validade do cartucho de VI
- ID do utilizador
- Resultado



O resultado pode ser impresso ou exportado para uma chave USB (consulte a Secção 7 para obter mais informações).

## 6.3 Controlos líquidos



### > TESTE DE CONTROLO

Os kits de controlos líquidos Actim são disponibilizados separadamente. Quando o dispositivo é utilizado pela primeira vez, recomenda-se a execução com êxito de CQs positivos e negativos. Se os testes de controlo estiverem definidos pelo administrador como Bloqueio, o utilizador tem de executar um teste de CQ positivo e um teste de CQ negativo antes de poder realizar o teste de paciente. Os controlos líquidos podem também ser testados em qualquer momento para avaliar a conformidade com os requisitos locais.

O teste de controlo líquido também pode ser realizado em modo só leitura. O estado de controlo para tipos de teste individuais pode ser visualizado através do menu do teste de controlo.



Utilize o teclado no ecrã ou um leitor de códigos de barras para introduzir uma ID de controlo exclusiva no campo de texto. Prima o ícone OK para guardar a introdução do texto (1 a 20 caracteres).



O dispositivo apresenta o número do teste e ID do controlo e solicita ao utilizador a introdução do teste. O resultado do teste é lido quando a introdução do cartucho é detectada. Se o botão "Retroceder" for seleccionado, o teste é cancelado e não são guardados dados de teste.



O utilizador deve seleccionar o teste de controlo associado com um objectivo conhecido que se pretende executar para o teste inserido. Se o botão "Cancelar" for seleccionado, o teste é cancelado e não são guardados dados de teste.



**!** O teste é cancelado se não for feita uma selecção antes do limite de tempo.

O dispositivo apresenta o número do lote e data de validade para o teste inserido no dispositivo, além do número do teste e ID do controlo.

O tempo de teste é determinado a partir do momento de inserção da cassette.

O tipo de teste, ID de utilizador e tempo de incubação restante são apresentados no ecrã.



**!** Um teste fora da validade não pode ser processado no dispositivo.

O resultado do teste pode ser "Aprovado" ou "Falha". Os resultados com falha não apresentam um objectivo de teste e, em vez disso, apresentam a mensagem: "Erro: {0}" como o resultado do teste. O código de erro pode ser consultado na secção sobre Erros neste manual do utilizador.

A janela de resultado do controlo inclui:

- Número do teste
- ID do controlo
- Hora e data do teste
- Tipo de controlo
- Número de lote do teste usado
- Data de validade do teste usado
- ID do utilizador
- Resultado

O resultado pode ser impresso ou exportado para uma chave USB (consulte a Secção 4.1 para obter mais informações sobre as diferentes opções de exportação).





## 6.4 Estado do controlo

O Estado do Controlo para cada tipo de teste (p. ex., PROM ou Partus) é indicado por um ícone.

**!** Os resultados de falha no controlo de qualidade podem afectar os resultados de teste.



**Falha**

A indicação "Falha" é apresentada quando ocorreu uma falha em pelo menos um dos testes de controlo associados.



**Esperado**

Esperado é indicado quando pelo menos um dos testes de controlo associados deve ser realizado.



**Aprovado**

A indicação "Aprovado" é apresentada quando todos os testes de controlo associados foram aprovados.



# RESULTADOS

## 7.1 Resultados de teste do paciente

O dispositivo guarda os resultados de teste automaticamente numa localização na memória do dispositivo.

O menu de resultados pode ser acedido através do ícone do resultado:



A partir de "Teste pac.", é apresentada uma lista de resultados para todos os testes de pacientes guardados na memória do dispositivo. As informações seguintes são apresentadas:

- ID do paciente
- Data e hora do teste

É possível navegar no ecrã de resumo dos resultados com as setas de navegação para cima e para baixo.



## 7.2 Pesquisa de resultados



O utilizador pode procurar resultados de um teste de paciente específico na lista de resultados introduzindo os seguintes termos de pesquisa:

- Número do teste
- ID do paciente
- Hora e data do teste
- Tipo de teste
- Número do lote
- Data de validade
- ID do utilizador



### 7.3 Impressão e exportação de resultados



O utilizador pode seleccionar o resultado no ecrã de resumo de resultados para visualizar o resultado individual. A janela de resultado do paciente inclui:

- Número do teste
- ID do paciente
- Hora e data do teste
- Modo do tipo de teste
- Número do lote
- Data de validade
- ID do utilizador
- Resultado



O resultado pode ser impresso ou exportado para uma chave USB (consulte a Secção 9.1 para obter um exemplo de um resultado individual exportado).

**!** Tenha em atenção que deve ligar o acessório pretendido ou chave USB antes de premir o ícone de exportação ou de impressão.

### 7.4 Resultados do teste de controlo



Se os Testes de Controlo forem seleccionados no menu de resultados, é apresentada uma lista de resumo de todos os testes de controlo guardados na memória do dispositivo com as seguintes informações:

- Tipo de teste de controlo
- Data e hora do teste

É possível navegar no ecrã de resumo dos resultados com as setas de navegação para cima e para baixo.

O utilizador pode introduzir um termo de pesquisa para filtrar a lista de resumo (consulte a Secção 7.2 para obter mais informações).



O utilizador pode seleccionar o resultado no ecrã de resumo de resultados para visualizar o resultado individual.

O resultado do controlo apresenta:

- Número do teste
- ID do controlo
- Hora e data do teste
- Modo do tipo de teste (Só leitura)
- Número do lote
- Data de validade
- ID do utilizador
- Resultado



(Consulte a Secção 7.3 para obter mais informações sobre a impressão e exportação de resultados).

## 7.5 Resultados da verificação do instrumento



Se a opção "Verif. instr" for seleccionada no menu de resultados, é apresentada uma lista de resumo de todas as verificações do dispositivo guardadas na memória do dispositivo com as seguintes informações:

- Resultado da verificação do instrumento
- Data e hora do teste

É possível navegar no ecrã de resumo dos resultados com as setas de navegação para cima e para baixo.

O utilizador pode introduzir um termo de pesquisa para filtrar a lista de resumo (consulte a Secção 7.2 para obter mais informações).

O utilizador pode seleccionar o resultado no ecrã de resumo de resultados para visualizar o resultado individual.

O resultado apresenta:

- Número do teste
- Hora e data do teste
- Modo do tipo de teste (Só leitura)
- Número do lote
- Data de validade
- ID do utilizador
- Resultado



(Consulte a Secção 7.3 para obter mais informações sobre a impressão e exportação de resultados).

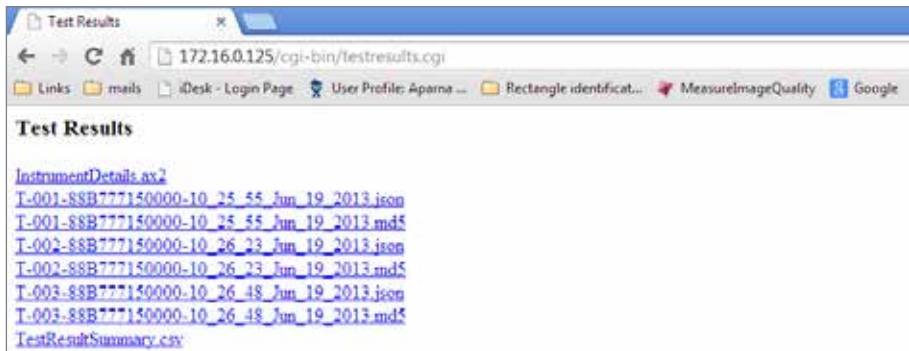
## 7.6 Acesso aos resultados de teste através da rede

Quando o AX-2X está configurado, ligado a uma rede e o Servidor HTTP está configurado para "On" (ligado) no menu de definições de administrador, um utilizador pode usar um computador nessa rede para aceder aos dados de resultados diretamente a partir do dispositivo através de um browser da Internet. Os ficheiros CSV e JSON estão disponíveis para transferência.

Os dados disponíveis são idênticos ao conteúdo exportado para uma chave USB através da função "Exportar" do dispositivo.

**! Os dados apenas podem ser visualizados e transferidos. Os resultados não podem ser eliminados ou modificados a partir do dispositivo através da interface Web.**

Apenas é necessário escrever o endereço IP do dispositivo no browser, seguido de "/cgi-bin/testresults.cgi". por ex.: 172.16.0.125/cgi-bin/testresults.cgi



# LIMPEZA, MANUTENÇÃO E ASSISTÊNCIA

**⚠️ AVISO: O álcool isopropílico utilizado neste procedimento é inflamável.**  
 Certifique-se de que o dispositivo não está ligado.  
 Não utilize álcool isopropílico a uma distância inferior a 3 m de uma chama aberta ou outra fonte de ignição.  
 Evite o contacto com a pele.

**⚠️ AVISO: O dispositivo pode estar contaminado.**  
 Evite o contacto com a pele.  
 Lave as mãos com detergente para as mãos depois de concluir a descontaminação.

Todas as amostras e materiais biológicos devem ser considerados potencialmente perigosos e eliminados de acordo com as orientações das autoridades locais.

## Materiais sugeridos:

<b>Luvas:</b>	luvas laboratoriais descartáveis
<b>Toalhetes:</b>	toalhetes sem algodão
<b>Cotonetes:</b>	cotonete com ponta espumosa
<b>Álcool isopropílico:</b>	álcool isopropílico a 99% num borrifador
<b>Detergente para as mãos:</b>	desinfectante para as mãos

O dispositivo Actim 1ngeni pode ser limpo com um toalhete sem algodão, humedecido com álcool isopropílico (IPA). Não aplique líquidos correntes para limpar o dispositivo.

Molhe o toalhete sem algodão em álcool isopropílico e deixe escorrer o excesso de líquido. Se permanecer pó ou algodão no toalhete, elimine o toalhete e use um novo toalhete.

<b>Inspeccionar:</b>	verifique a presença de danos ou contaminação visível.
<b>Eliminar:</b>	elimine todos os materiais restantes no dispositivo, p. ex., componentes de testes.
<b>Limpar as superfícies:</b>	limpe todas as superfícies do dispositivo com toalhetes humedecidos com álcool isopropílico.
<b>Eliminar:</b>	elimine todos os materiais e luvas usados.
<b>Lavar as mãos:</b>	lave as mãos com desinfectante para as mãos.

# ACESSÓRIOS

Os acessórios que podem ser utilizados com o dispositivo Actim 1ngeni estão disponíveis separadamente e incluem:

- Chave USB
- Impressora de rótulos, Seiko SPL620
- Leitor de códigos de barras, Datalogic QuickScan Barcode Wand QD2430

Além destes acessórios, é possível utilizar uma impressora de rede e uma bateria externa (consulte as Secções 9.4 e 9.5 para obter mais informações).

Dois núcleos de ferrite são fornecidos com o dispositivo Actim 1ngeni. Os núcleos de ferrite devem ser instalados nos acessórios seguintes antes de utilizar o dispositivo:

Coloque o cabo USB periférico dentro do núcleo de ferrite; a distância entre o núcleo de ferrite e a base do conector USB deve ser de  $29 \pm 2$  mm

Empurre o cabo para baixo para fixar a posição.

Feche o núcleo de ferrite quando o cabo estiver na posição correcta.



## 9.1 Impressora

### Impressora de rótulos Seiko Smart Label – SLP 620



A utilização do tipo de impressora Seiko Smart Label SLP 620 está aprovada para o dispositivo Actim 1ngeni. A impressora imprime o relatório de teste num rótulo.

#### Resumo da utilização:


Ligue o cabo do adaptador CA da SLP 620 à tomada de rede eléctrica.

Ligue o cabo de saída ao dispositivo e ligue a alimentação.


Ligue o cabo USB da SLP ao dispositivo.

Ligue a SLP, premindo o botão de alimentação . Certifique-se de que o indicador de estado verde está aceso, significando que a impressora está online. Pressione o botão  uma vez para alternar entre os modos online e offline.

Prepare e carregue um rolo de rótulos no eixo de suporte sob a cobertura dos rótulos e ajuste a guia aos rótulos.

Insira a extremidade livre do rolo na ranhura até a SLP fazer avançar os rótulos automaticamente. Se isto não ocorrer, pressione o botão de alimentação de papel  para fazer avançar os rótulos através da ranhura. Feche a cobertura dos rótulos.

Com a SLP ligada, execute o teste no dispositivo Actim 1ngeni.

Pressione e mantenha o botão  pressionado durante 2 segundos para desligar a SLP.



Resumo das especificações:

Peso: 490 g

Dimensões: 113,8 mm L x 172,0 mm P x 148,0 mm A

Velocidade de impressão máx.: 70 mm/s

Resolução: 8 pontos por mm

Envio do rótulo

SLP-SRL ou SLP-SRLB (granel)

Os seguintes componentes estão incluídos:

Smart Label Printer (SLP 620, SLP 650 ou SLP 650SE)

Guia de Início Rápido

CD-ROM com software e controladores da impressora

Cabo USB

Cabo série (apenas SLP 650SE)

Adaptador CA

Rolo de rótulos inteligentes

Especificação SLP620, SLP650 e SLP650SE

**Informação:** Modelo N.º SLP 620




---

## 9.2 Chave USB

A SanDisk Cruzer Blade é um exemplo de uma chave USB típica comprovadamente compatível com o dispositivo Actim 1ngeni.

A Actim Oy recomenda a utilização de uma chave USB de baixo perfil, p. ex., a unidade LaCie MosKeyto USB Flash Drive, para reduzir o risco de danos e/ou falha no dispositivo devido a cargas acidentais fortes sobre o perfil da maioria das chaves USB.




---

## 9.3 Leitor de códigos de barras

Datalogic QuickScan Barcode Wand, QD2430

O dispositivo Actim 1ngeni pode aceitar dados de um leitor de códigos de barras padrão ligado por USB quando o leitor de códigos de barras está a funcionar em "modo teclado". No "modo teclado", o leitor transmite uma sequência de caracteres, via USB, que é apresentada em qualquer caixa de texto activada, tal como se o texto tivesse sido introduzido com o teclado.

Ligue o cabo ao leitor e, em seguida, ligue-o ao dispositivo Actim 1ngeni via USB. Para obter informações sobre o procedimento completo de configuração e utilização, consulte o manual do utilizador Datalogic QuickScan™ QD2430.





**RESUMO DAS ESPECIFICAÇÕES**

Fonte de luz	LED
Tolerância à rotação no eixo longitudinal	Até $\pm 360^\circ$
Tolerância à rotação no eixo transversal	$\pm 65^\circ$
Tolerância à rotação no eixo vertical	$\pm 60^\circ$
Contraste de impressão mínimo	Reflectância mínima de 25%
Temperatura operacional	$0^\circ$ a $50^\circ\text{C}$
Temperatura de armazenamento	$-40^\circ$ a $70^\circ\text{C}$
Humidade	0% a 95% de humidade relativa, sem condensação
Teste de queda	O leitor resiste a 18 quedas de uma altura de 1,5 m
Imunidade à luz ambiente	Até 86.000 Lux
Nível ESD	16 KV
Tensão de alimentação	4,5-14,0 V (CC)
Corrente operacional	140 mA (típico) 380 mA (máx.)
Inactivo/Em espera	50 mA (típico)
Dimensões	Altura: 163 mm Comprimento: 91 mm Largura: 41 mm
Peso	~145 g sem o cabo
Tipos	Code 39, EAN, PDF-417, DataMatrix, QR Code.
Interface	RS232, Keyboard Wedge, USB Com Std., USB Keyboard, USB OEM

**9.4 Impressora de rede**

O dispositivo Actim 1ngeni pode imprimir através de uma impressora ligada em rede, compatível com Postscript de impressão de nível 3. A impressora em si deve ter a capacidade de aceitar postscript. Quando esta capacidade está apenas integrada no controlador da impressora, a impressão poderá não funcionar, uma vez que os controladores não estão localizados no dispositivo. A utilização de uma impressora laser monocromática é recomendada. O dispositivo foi testado com várias impressoras com suporte de Postscript de nível 3. A capacidade de postscript está frequentemente incluída em impressoras com funcionalidade de rede, quando a impressora também dispõe de uma ligação USB.

## 9.5 Bateria externa

É possível ligar uma bateria externa ao dispositivo Actim 1ngeni para aplicações remotas, quando uma tomada de rede não está disponível. Estão disponíveis no mercado várias baterias externas adequadas que suportam até 48 horas de utilização. As informações abaixo referem-se a um exemplo de bateria, a Tekkeon MP3450.

Não ligue a bateria ao dispositivo a não ser que a tensão esteja definida para 12 V. Certifique-se de que é utilizado o adaptador de conexão adequado. O dispositivo tem um conector fêmea de 12 V CC com um pino de 2,1 mm.

Tekkeon MP3450

### Resumo da utilização:

1. Carregue totalmente a bateria Tekkeon antes da utilização.  
(Para verificar a carga durante a utilização, mantenha o botão prateado acima dos indicadores LED pressionado)
2. Ligue a ponta do adaptador D ao cabo de saída.
3. Ligue o cabo de saída à porta de saída CC da bateria Tekkeon.
4. Seleccione um nível de tensão de 12 V.  
(Nota: A bateria Tekkeon assume a predefinição de 5 V sempre que o cabo de saída CC é ligado.)
5. Deslize o interruptor na bateria Tekkeon para a posição de bloqueio.
6. Ligue o cabo de saída ao dispositivo Actim 1ngeni.
7. Ligue o dispositivo.

### Resumo das especificações:

Peso: 452 g

Dimensões: 84,3 mm L

174,0 mm C

22,6 mm A

Conteúdo de lítio: 4 g

Capacidade: 4800 mAh a 12 V CC

### **Informação:**

Modelo N.º MP3450

<http://www.tekkeon.com/products-mypowerall.html>

# ACTUALIZAÇÃO DO SOFTWARE

**⚠ Atenção:** Existe o risco de eliminação dos dados de teste guardados durante o processo de actualização do software! Antes de realizar uma actualização de software, recomenda-se vivamente a exportação dos resultados de teste armazenados no dispositivo Actim 1ngeni para uma chave USB externa e formatada

**⚠ Atenção:** NÃO REMOVA A CHAVE USB DURANTE A ACTUALIZAÇÃO DO SOFTWARE. A unidade USB pode ser removida do dispositivo quando a actualização de software estiver concluída.

Actualização do software:

1. Exporte todos os dados de resultados no dispositivo Actim 1ngeni.
2. Coloque o ficheiro de actualização na pasta principal de uma chave USB vazia.
3. Desligue o dispositivo.
4. Introduza a chave USB com a actualização na porta USB do dispositivo.
5. Ligue o dispositivo e siga as instruções de actualização no ecrã. Toque para iniciar.
6. Quando a actualização estiver concluída, remova a chave USB. É apresentada a mensagem "toque para continuar".
7. O dispositivo será reiniciado após a conclusão da actualização.
8. Observe o número de versão indicado durante o arranque para confirmar que a actualização de software foi aplicada. Verifique também o ecrã Acerca do dispositivo para confirmar o número de versão da actualização.

**!** Quando um auto-teste é realizado pela primeira vez a seguir a uma actualização de software, pode ser obtido um resultado de falha ou aviso. Tenha atenção às informações apresentadas no ecrã de auto-teste relativamente a outras acções que podem ser necessárias após a actualização de software. Execute o auto-teste uma segunda vez a partir do menu de administrador.

# RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Esta secção fornece passos de resolução de problemas para:

1. Caixas de diálogo de erro durante os testes
2. Caixas de diálogo de aviso
3. Caixas de diálogo de erro
4. Caixas de diálogo de informação

Se os erros ou avisos persistirem após a realização dos passos abaixo, contacte o distribuidor local.

**Aviso:** o software utiliza um ecrã de aviso padrão. Um ecrã de aviso é apresentado quando um utilizador efectua uma selecção irreversível, sendo necessária uma confirmação.

**Erro:** se o dispositivo receber um pedido ou efectuar uma acção fora dos parâmetros de funcionamento normal para o utilizador/teste/função, é apresentada uma mensagem de erro com a descrição do erro que ocorreu e com um pedido de confirmação do erro pelo utilizador antes de retomar o funcionamento normal do dispositivo. Em alguns casos, o teste actual pode ser cancelado e/ou pode ser necessário reiniciar o dispositivo.

**Informação:** um ecrã de informação fornece informações importantes ao utilizador. O utilizador não tem de escolher entre "OK" ou "Cancelar" e, quando o utilizador tiver lido a mensagem, o botão "OK" pode ser premido para sair do ecrã.

## Caixas de diálogo de erro durante os testes

CÓDIGO	DESCRIÇÃO	ACÇÃO
		Causa possível: a tira não está presente no suporte de tira. Verifique se a tira está no cartucho/suporte de tira. Verifique a presença de contaminantes. Tente executar o teste novamente.
Erro: 2	Não foi possível identificar o cartucho. Esta situação apenas pode ocorrer se o nível de cinzento médio global da imagem estiver abaixo de um limite definido.	Causa possível: ocorreu uma falha na câmara ou LED e a imagem surge a negro. Execute um auto-teste no dispositivo. Se o auto-teste falhar, contacte o fornecedor.
		Causa possível: a calibração da exposição não está correcta – repita a calibração da exposição. Execute um auto-teste no dispositivo. Se for necessário calibrar o dispositivo, contacte o fornecedor.
Erro: 3	Não foi possível localizar marcas de referência. O dispositivo não conseguiu localizar os alvos de validação internos da imagem. Esta situação pode ocorrer apenas quando o teste foi configurado para "Executar verificação das marcas de validação" com o software cinético e não é possível localizar as marcas de validação na imagem.	Causas possíveis: falha da câmara ou tiras de marcas de validação incorrectas. Execute um auto-teste no dispositivo. Se o auto-teste falhar, contacte o fornecedor. Utilize a opção "Acquire image" (Adquirir imagem) dos componentes internos do dispositivo e verifique a condição das tiras de marcas de validação.
Erro: 5	Não foi possível localizar a tira. O dispositivo não conseguiu localizar o cartucho/suporte de tira na imagem adquirida.	Verifique se a tira está inserida correctamente no cartucho/suporte de tira. Substitua a tira para verificar a presença de contaminantes nas marcas de referência do suporte de tira/cartucho. Tente executar o teste novamente. Tente utilizar outro suporte de tira/cartucho. Se o erro persistir, contacte o fornecedor. Utilize a opção "Acquire Image" (Adquirir imagem) dos componentes internos do dispositivo e verifique se a qualidade da imagem é adequada.
Erro: 25	Posições das marcas de validação fora dos limites calibrados. Os alvos de validação internos da imagem do dispositivo foram encontrados, mas numa posição incorrecta.	Verifique se existem corpos estranhos no interior do dispositivo. Execute um auto-teste. Se o erro persistir, contacte o fornecedor. O fornecedor deverá adquirir a imagem e assegurar que as marcas de validação internas estão claramente visíveis e não estão obscurecidas por resíduos ou outros materiais. Se o erro persistir, contacte o fabricante. Substitua os alvos das marcas de validação.
Erro: 32	Valor das marcas de validação fora dos limites absolutos. Os alvos de marcas de validação internas do dispositivo estão fora dos limites aceitáveis. Isto apenas pode ocorrer se o teste tiver sido configurado com a opção "Executar verificação da validação" seleccionada.	Verifique se existem corpos estranhos no interior do dispositivo. Execute um auto-teste. Se o erro persistir, contacte o fornecedor. O fornecedor deverá adquirir a imagem e assegurar que as marcas de validação internas estão claramente visíveis e não estão obscurecidas por resíduos ou outros materiais. Se o erro persistir, contacte o fabricante. Substitua os alvos das marcas de validação.
Erro: 33	Valor das marcas de validação fora dos limites calibrados. Os alvos de marcas de validação internas do dispositivo estão fora dos limites aceitáveis. Isto apenas pode ocorrer se o teste tiver sido configurado com a opção "Executar verificação da validação" seleccionada.	Verifique se existem objectos estranhos no interior do dispositivo. Execute um auto-teste. Se o erro persistir, contacte o fornecedor. O fornecedor deverá adquirir a imagem e assegurar que as marcas de validação internas estão claramente visíveis e não estão obscurecidas por resíduos ou outros materiais. Contacte o fabricante.

## Caixas de diálogo de erro durante os testes

Erro: 36	<p>Não foi possível encontrar correctamente o cartucho/suporte - Escala</p> <p>As marcas de referência do dispositivo no cartucho/suporte de tira foram encontradas, mas a escala está fora dos limites.</p>	<p>Verifique se está a ser utilizado um cartucho/suporte de tira correcto com o dispositivo.</p> <p>Verifique se o cartucho/suporte de tira foi introduzido correctamente no dispositivo.</p> <p>Verifique a presença de contaminantes.</p> <p>Verifique se o teste seleccionado corresponde ao cartucho/suporte utilizado.</p> <p>Tente repetir a execução do teste com um novo cartucho/suporte de tira.</p> <p>Se o erro persistir, contacte o fornecedor.</p>
Erro: 37	<p>Não foi possível encontrar correctamente o cartucho/suporte - Posição</p> <p>As marcas de referência do dispositivo no cartucho/suporte de tira foram encontradas, mas a posição está fora dos limites.</p>	<p>Verifique se está a ser utilizado um cartucho/suporte de tira correcto com o dispositivo.</p> <p>Verifique se o cartucho/suporte de tira foi introduzido correctamente no dispositivo.</p> <p>Verifique a presença de contaminantes.</p> <p>Verifique se o teste seleccionado corresponde ao cartucho/suporte utilizado.</p> <p>Tente repetir a execução do teste com um novo cartucho/suporte de tira.</p> <p>Se o erro persistir, contacte o fornecedor.</p>
Erro: 38	<p>Não foi possível localizar o cartucho/suporte de tira.</p> <p>As marcas de referência do dispositivo no cartucho/suporte de tira não foram encontradas. Não foi possível continuar o teste.</p>	<p>Verifique se está a ser utilizado um cartucho/suporte de tira correcto com o dispositivo.</p> <p>Verifique se o cartucho/suporte de tira foi introduzido correctamente no dispositivo.</p> <p>Verifique a presença de contaminantes.</p> <p>Verifique se o teste seleccionado corresponde ao cartucho/suporte utilizado.</p> <p>Tente repetir a execução do teste com um novo cartucho/suporte de tira.</p> <p>Se o erro persistir, contacte o fornecedor.</p>
Erro: 41	<p>Não foi possível encontrar correctamente o cartucho/suporte - Rotação</p> <p>O software de análise conseguiu localizar o cartucho/suporte de tira; no entanto, o ângulo de rotação encontrado estava fora dos limites aceitáveis.</p>	<p>Verifique se está a ser utilizado um cartucho/suporte de tira correcto com o dispositivo.</p> <p>Verifique se o cartucho/suporte de tira foi introduzido correctamente no dispositivo.</p> <p>Verifique a presença de contaminantes.</p> <p>Verifique se o teste seleccionado corresponde ao cartucho/suporte utilizado.</p> <p>Tente repetir a execução do teste com um novo cartucho/suporte de tira.</p> <p>Se o erro persistir, contacte o fornecedor.</p>
Erro: 43	<p>Não foi possível localizar a linha de controlo, vários candidatos</p> <p>O dispositivo não conseguiu determinar a localização da linha de controlo com confiança suficiente. O algoritmo encontrou mais do que uma linha de controlo.</p> <p>Este erro pode ocorrer quando não existe uma linha de controlo na tira.</p>	<p>Verifique se a tira está inserida correctamente no cartucho/suporte de tira.</p> <p>Verifique se a linha de controlo está presente.</p> <p>Verifique a posição das linhas na tira para assegurar que se encontram dentro das tolerâncias/especificações de fabrico.</p> <p>Verifique se não existe uma linha de teste dentro da região de procura da linha de controlo.</p> <p>Verifique a presença de contaminantes na tira.</p> <p>Repita o teste com uma tira nova.</p> <p>Se o erro persistir, contacte o fornecedor.</p> <p>O fornecedor deverá rever o pacote de tipos de teste.</p>
Erro: 44	<p>O analisador da tira não conseguiu localizar a linha de controlo, nenhuma linha encontrada</p> <p>O dispositivo não encontrou linhas de controlo dentro da região de procura da linha de controlo.</p>	<p>Verifique se a tira está inserida correctamente no cartucho/suporte de tira.</p> <p>Verifique se a linha de controlo está presente.</p> <p>Verifique a posição das linhas na tira para assegurar que se encontram dentro das tolerâncias/especificações de fabrico.</p> <p>Verifique a presença de contaminantes na tira.</p> <p>Tente executar o teste novamente.</p> <p>Se o erro persistir, contacte o fornecedor.</p> <p>O fornecedor deverá rever o pacote de tipos de teste.</p>

**Caixas de diálogo de erro durante os testes**

Erro: 45	<p>O analisador da tira não conseguiu localizar uma linha, falha na validação da largura da linha</p> <p>Foi encontrada uma linha, mas a determinação da largura da linha está fora do limite aceitável definido no tipo de teste. O cartucho/tira de teste é inválido, ou o tipo de teste foi definido incorrectamente.</p>	<p>Verifique se a tira está inserida correctamente no cartucho/suporte de tira.</p> <p>Verifique a linha de teste.</p> <p>Verifique a presença de contaminantes na tira.</p> <p>Tente executar o teste novamente.</p> <p>Se o erro persistir, contacte o fornecedor.</p> <p>O fornecedor deverá rever o pacote de tipos de teste.</p>
Erro: 46	<p>O analisador da tira não conseguiu localizar uma linha, falha na validação do pico da linha</p> <p>Foi encontrada uma linha, mas a determinação do pico da linha está fora do limite aceitável definido no tipo de teste. O cartucho/tira de teste é inválido, ou o tipo de teste foi definido incorrectamente.</p>	<p>Verifique se a tira está inserida correctamente no cartucho/suporte de tira.</p> <p>Verifique a linha de teste.</p> <p>Verifique a presença de contaminantes na tira.</p> <p>Tente executar o teste novamente.</p> <p>Se o erro persistir, contacte o fornecedor.</p> <p>O fornecedor deverá rever o pacote de tipos de teste.</p>
Erro: 47	<p>O analisador da tira não conseguiu localizar uma linha, falha na validação da área da linha</p> <p>Foi encontrada uma linha, mas a determinação da área da linha está fora do limite aceitável definido no tipo de teste. O cartucho/tira de teste é inválido, ou o tipo de teste foi definido incorrectamente.</p>	<p>Verifique se a tira está inserida correctamente no cartucho/suporte de tira.</p> <p>Verifique a linha de teste.</p> <p>Verifique a presença de contaminantes na tira.</p> <p>Tente executar o teste novamente.</p> <p>Se o erro persistir, contacte o fornecedor.</p> <p>O fornecedor deverá rever o pacote de tipos de teste.</p>
Erro: 48	<p>O analisador da tira não conseguiu localizar uma linha, falha na validação da posição da linha</p> <p>Foi encontrada uma linha, mas a determinação da posição da linha está fora do limite aceitável definido no tipo de teste. O cartucho/tira de teste é inválido, ou o tipo de teste foi definido incorrectamente.</p>	<p>Verifique se a tira está inserida correctamente no cartucho/suporte de tira.</p> <p>Verifique a linha de teste.</p> <p>Verifique a presença de contaminantes na tira.</p> <p>Tente executar o teste novamente.</p> <p>Se o erro persistir, contacte o fornecedor.</p> <p>O fornecedor deverá rever o pacote de tipos de teste.</p>
Erro: 49	<p>Foco fora dos limites</p> <p>O foco da câmara está fora dos limites. Este erro apenas ocorre se o teste tiver a opção "Executar verificação do foco" seleccionada no software cinético.</p>	<p>Desligue e volte a ligar o dispositivo.</p> <p>Tente executar um auto-teste.</p> <p>O fornecedor deverá adquirir a imagem e assegurar que as marcas de validação internas estão claramente visíveis e não estão obscurecidas por resíduos ou outros materiais.</p>
Erro: 56	<p>Não foi possível concluir a normalização, não foi possível localizar linhas suficientes</p> <p>Não foi possível concluir a normalização. O dispositivo parece não ter encontrado linhas de normalização suficientes.</p>	<p>Verifique a tira de normalização. Certifique-se de que está a ser utilizada a tira correcta.</p> <p>Certifique-se de que a tira está localizada no ponto médio do suporte, ou está montada correctamente no cartucho, e que as linhas estão claramente visíveis.</p> <p>Tente a normalização novamente com um cartucho/suporte diferente.</p> <p>Contacte o fabricante se o erro persistir.</p>
Erro: 57	<p>Não foi possível concluir a normalização, demasiadas linhas localizadas</p> <p>Não foi possível concluir a normalização. O dispositivo parece ter encontrado demasiadas linhas de normalização.</p>	<p>Verifique a tira de normalização. Certifique-se de que está a ser utilizada a tira correcta.</p> <p>Certifique-se de que a tira está localizada no ponto médio do suporte, ou está montada correctamente no cartucho, e que as linhas estão claramente visíveis.</p> <p>Tente a normalização novamente com um cartucho/suporte diferente.</p> <p>Contacte o fabricante se o erro persistir.</p>

**Caixas de diálogo de erro durante os testes**

Erro: 59	<p>Não foi possível concluir a normalização, separação das linhas abaixo do limite</p> <p>Não foi possível concluir a normalização. As linhas de normalização parecem estar demasiado juntas.</p>	<p>Verifique a tira de normalização. Certifique-se de que está a ser utilizada a tira correcta.</p> <p>Certifique-se de que a tira está localizada no ponto médio do suporte, ou está montada correctamente no cartucho, e que as linhas estão claramente visíveis.</p> <p>Tente a normalização novamente com um cartucho/suporte diferente.</p> <p>Contacte o fabricante se o erro persistir.</p>
Erro: 64	<p>Não foi possível tomar uma decisão, excepção desconhecida</p> <p>Ocorreu um erro no módulo de decisão no tipo de teste.</p>	<p>Esta situação deve-se provavelmente a um erro de lógica na definição do algoritmo de decisão no pacote de teste.</p> <p>Outras causas possíveis são:</p> <p>O pacote de teste não está instalado correctamente – tente importar novamente.</p> <p>Está a ser utilizado um pacote de teste incorrecto relativamente à versão de software instalada no dispositivo. Verifique as informações de versão do pacote de teste.</p> <p>Contacte o fornecedor.</p> <p>O fornecedor deverá rever o pacote de tipos de teste.</p>
Erro: 65	<p>Não foi possível tomar uma decisão, tom de áudio não definido</p> <p>Esta situação deve-se provavelmente a um erro de lógica na definição do algoritmo de decisão no pacote de teste. O tom de áudio não está a ser definido pelo algoritmo e é um elemento necessário.</p>	<p>As causas possíveis são:</p> <p>O pacote de teste não está instalado correctamente – tente importar novamente.</p> <p>Está a ser utilizado um pacote de teste incorrecto relativamente à versão de software instalada no dispositivo. Verifique as informações de versão do pacote de teste.</p> <p>Contacte o fornecedor.</p> <p>O fornecedor deverá rever o pacote de tipos de teste para assegurar que o tom de áudio é definido correctamente pelo algoritmo.</p>
Erro: 66	<p>Não foi possível tomar uma decisão, mensagem detalhada não definida</p> <p>Esta situação deve-se provavelmente a um erro de lógica na definição do algoritmo de decisão no pacote de teste. Os campos "Mensagem detalhada" necessários não estão definidos pelo algoritmo.</p>	<p>As causas possíveis são:</p> <p>O pacote de teste não está instalado correctamente – tente importar novamente.</p> <p>Está a ser utilizado um pacote de teste incorrecto relativamente à versão de software instalada no dispositivo. Verifique as informações de versão do pacote de teste.</p> <p>Contacte o fornecedor.</p> <p>O fornecedor deverá rever o pacote de tipos de teste para assegurar que os campos Mensagem Detalhada são definidos correctamente pelo algoritmo.</p>
Erro: 67	<p>Não foi possível tomar uma decisão, ícone não definido</p> <p>Esta situação deve-se provavelmente a um erro de lógica na definição do algoritmo de decisão no pacote de teste. Os campos "Ícone" necessários não estão definidos pelo algoritmo. (RESULT_DECISION_ICON_X)</p>	<p>As causas possíveis são:</p> <p>O pacote de teste não está instalado correctamente – tente importar novamente.</p> <p>Está a ser utilizado um pacote de teste incorrecto relativamente à versão de software instalada no dispositivo. Verifique as informações de versão do pacote de teste.</p> <p>Contacte o fornecedor.</p> <p>O fornecedor deverá rever o pacote de tipos de teste para assegurar que os ícones de resultado são definidos correctamente pelo algoritmo.</p>
Erro: 68	<p>Não foi possível tomar uma decisão, mensagem não definida</p> <p>Esta situação deve-se provavelmente a um erro de lógica na definição do algoritmo de decisão no pacote de teste. Os campos "Mensagem" necessários não estão definidos pelo algoritmo. (RESULT_DECISION_MESSAGE_X)</p>	<p>As causas possíveis são:</p> <p>O pacote de teste não está instalado correctamente – tente importar novamente.</p> <p>Está a ser utilizado um pacote de teste incorrecto relativamente à versão de software instalada no dispositivo. Verifique as informações de versão do pacote de teste.</p> <p>Contacte o fornecedor.</p> <p>O fornecedor deverá rever o pacote de tipos de teste para assegurar que as mensagens de resultado são definidas correctamente pelo algoritmo.</p>



## Caixas de diálogo de erro durante os testes

Erro: 69	<p>Não foi possível tomar uma decisão, título não definido</p> <p>Esta situação deve-se provavelmente a um erro de lógica na definição do algoritmo de decisão no pacote de teste. Os campos "Título" necessários não estão definidos pelo algoritmo. (RESULT_DECISION_TITLE_X)</p>	<p>As causas possíveis são: O pacote de teste não está instalado correctamente – tente importar novamente. Está a ser utilizado um pacote de teste incorrecto relativamente à versão de software instalada no dispositivo. Verifique as informações de versão do pacote de teste. Contacte o fornecedor. O fornecedor deverá rever o pacote de tipos de teste para assegurar que os campos "Título" de resultado são definidos correctamente pelo algoritmo.</p>
Erro: 70	<p>Não foi possível tomar uma decisão, definição de tipo de UI ausente da lista de permissões</p> <p>Esta situação deve-se provavelmente a um erro de lógica na definição do algoritmo de decisão no pacote de teste. O campo "Tipo" necessário não está definido com um valor válido pelo algoritmo.</p>	<p>As causas possíveis são: O pacote de teste não está instalado correctamente – tente importar novamente. Está a ser utilizado um pacote de teste incorrecto relativamente à versão de software instalada no dispositivo. Verifique as informações de versão do pacote de teste. Contacte o fornecedor. O fornecedor deverá rever o pacote de tipos de teste para assegurar que o tipo de UI para o resultado é definido correctamente pelo algoritmo.</p>
Erro: 71	<p>Não foi possível tomar uma decisão, tipo de UI não definido</p> <p>Esta situação deve-se provavelmente a um erro de lógica na definição do algoritmo de decisão no pacote de teste. O campo "Tipo" necessário não está definido pelo algoritmo.</p>	<p>As causas possíveis são: O pacote de teste não está instalado correctamente – tente importar novamente. Está a ser utilizado um pacote de teste incorrecto relativamente à versão de software instalada no dispositivo. Verifique as informações de versão do pacote de teste. Contacte o fornecedor. O fornecedor deverá rever o pacote de tipos de teste para assegurar que o tipo de UI é definido correctamente pelo algoritmo.</p>
Erro: 72	<p>Não foi possível tomar uma decisão, tipo desconhecido</p> <p>Esta situação deve-se provavelmente a um erro de lógica na definição do algoritmo de decisão no pacote de teste. O campo "Tipo" necessário está definido com um tipo inválido para a aplicação.</p>	<p>As causas possíveis são: O pacote de teste não está instalado correctamente – tente importar novamente. Está a ser utilizado um pacote de teste incorrecto relativamente à versão de software instalada no dispositivo. Verifique as informações de versão do pacote de teste. Contacte o fornecedor. O fornecedor deverá rever o pacote de tipos de teste para assegurar que o tipo de UI é definido correctamente pelo algoritmo.</p>
Erro: 73	<p>Não foi possível tomar uma decisão, sinalizador válido não definido</p> <p>Esta situação deve-se provavelmente a um erro de lógica na definição do algoritmo de decisão no pacote de teste. O campo "Válido" necessário não está definido como verdadeiro pelo algoritmo.</p>	<p>As causas possíveis são: O pacote de teste não está instalado correctamente – tente importar novamente. Está a ser utilizado um pacote de teste incorrecto relativamente à versão de software instalada no dispositivo. Verifique as informações de versão do pacote de teste. Contacte o fornecedor. O fornecedor deverá rever o pacote de tipos de teste para assegurar que o tipo de UI é definido correctamente pelo algoritmo.</p>

## Caixas de diálogo de erro durante os testes

Erro: 74	<p>Não foi possível tomar uma decisão, título de rácio não definido</p> <p>Esta situação deve-se provavelmente a um erro de lógica na definição do algoritmo de decisão no pacote de teste. O campo "Título Rácio" necessário não está definido pelo algoritmo.</p>	<p>As causas possíveis são:</p> <p>O pacote de teste não está instalado correctamente – tente importar novamente.</p> <p>Está a ser utilizado um pacote de teste incorrecto relativamente à versão de software instalada no dispositivo. Verifique as informações de versão do pacote de teste.</p> <p>Contacte o fornecedor.</p> <p>O fornecedor deverá rever o pacote de tipos de teste para assegurar que o número necessário de campos de saída de rácio é definido correctamente.</p>
Erro: 75	<p>Não foi possível tomar uma decisão, saída de rácio não definida</p> <p>Esta situação deve-se provavelmente a um erro de lógica na definição do algoritmo de decisão no pacote de teste. Os campos "Saída Rácio" necessários não estão definidos pelo algoritmo.</p>	<p>As causas possíveis são:</p> <p>O pacote de teste não está instalado correctamente – tente importar novamente.</p> <p>Está a ser utilizado um pacote de teste incorrecto relativamente à versão de software instalada no dispositivo. Verifique as informações de versão do pacote de teste.</p> <p>Contacte o fornecedor.</p> <p>O fornecedor deverá rever o pacote de tipos de teste para assegurar que as saídas de rácio necessárias são definidas correctamente.</p>
Erro: 76	<p>Não foi possível tomar uma decisão, resultado de CQ definido incorrectamente</p> <p>Esta situação deve-se provavelmente a um erro de lógica na definição do algoritmo de decisão no pacote de teste. A saída "Resultado CQ" necessária não está definida correctamente pelo algoritmo.</p>	<p>As causas possíveis são:</p> <p>O pacote de teste não está instalado correctamente – tente importar novamente.</p> <p>Está a ser utilizado um pacote de teste incorrecto relativamente à versão de software instalada no dispositivo. Verifique as informações de versão do pacote de teste.</p> <p>Contacte o fornecedor.</p> <p>O fornecedor deverá rever o pacote de tipos de teste para assegurar que o sinalizador do resultado de CQ é definido correctamente.</p>
Erro: 80	<p>Não foi possível tomar uma decisão, título quantitativo não definido</p> <p>Esta situação deve-se provavelmente a um erro de lógica na definição do algoritmo de decisão no pacote de teste. Os campos de saída "Título Quant" necessários não estão definidos correctamente.</p>	<p>As causas possíveis são:</p> <p>O pacote de teste não está instalado correctamente – tente importar novamente.</p> <p>Está a ser utilizado um pacote de teste incorrecto relativamente à versão de software instalada no dispositivo. Verifique as informações de versão do pacote de teste.</p> <p>Contacte o fornecedor.</p> <p>O fornecedor deverá rever o pacote de tipos de teste para assegurar que os campos de saída quantitativa são definidos correctamente.</p>
Erro: 81	<p>Não foi possível tomar uma decisão, saída quantitativa não definida</p> <p>Esta situação deve-se provavelmente a um erro de lógica na definição do algoritmo de decisão no pacote de teste. Os campos "Saída Quantitativa" necessários não estão definidos correctamente.</p>	<p>As causas possíveis são:</p> <p>O pacote de teste não está instalado correctamente – tente importar novamente.</p> <p>Está a ser utilizado um pacote de teste incorrecto relativamente à versão de software instalada no dispositivo. Verifique as informações de versão do pacote de teste.</p> <p>Contacte o fornecedor.</p> <p>O fornecedor deverá rever o pacote de tipos de teste para assegurar que os campos de saída quantitativa são definidos correctamente.</p>
Erro: 82	<p>O analisador da tira não conseguiu localizar a linha de controlo, sem candidatos de pico</p> <p>O analisador da tira não conseguiu localizar qualquer vestígio de uma linha de controlo na região de linha de controlo esperada.</p>	<p>Verifique a linha de controlo.</p> <p>Verifique a presença de contaminantes na tira.</p> <p>Tente executar o teste novamente.</p> <p>Se o erro persistir, contacte o fornecedor.</p> <p>O fornecedor deverá rever o pacote de tipos de teste para assegurar que a região de procura da linha de controlo é suficientemente ampla para abranger a linha de controlo.</p>

**Caixas de diálogo de erro durante os testes**

Erro: 83	O analisador da tira não conseguiu localizar a linha de teste, sem candidatos de pico O analisador da tira não conseguiu localizar qualquer vestígio de uma linha de teste na região de linha de teste esperada.	Tente executar o teste novamente. Se o erro persistir, contacte o fornecedor. O fornecedor deverá rever o pacote de tipos de teste para assegurar que a região de procura da linha de teste é suficientemente ampla para abranger as linhas de teste.
Erro: 84	Ganho máximo de calibração excedido	Ocorreu uma falha na operação de calibração da exposição, o sensor não conseguiu obter os valores correctos para o ganho do sensor. Repita a operação de calibração da exposição. Contacte o fabricante.
Erro: 85	Normalização não concluída	A normalização não foi concluída. Tente a normalização novamente. Contacte o fabricante.
Erro: 86	Ocorrência de uma excepção durante a normalização	Não foi possível concluir a normalização. Tente a normalização novamente. Contacte o fabricante.

**Caixas de diálogo de aviso**

0001	Pretende eliminar o utilizador {0}? Esta acção não pode ser anulada.	O dispositivo requer confirmação de que o utilizador pretende eliminar a ID do utilizador. Uma vez confirmado, este passo não pode ser anulado.
0003	Pretende alterar a senha de Admin?	O dispositivo requer confirmação de que o administrador pretende continuar.
0004	Pretende alterar a data para: {0}? Isto poderá afectar o estado do planeamento do dispositivo.	O dispositivo requer confirmação de que o utilizador pretende alterar a data do dispositivo. Isto é necessário, uma vez que a alteração da data do dispositivo afecta o auto-teste, a verificação do instrumento e os programas de teste de controlo.
0005	Pretende alterar a hora para: {0}? Isto poderá afectar o estado do planeamento do dispositivo.	O dispositivo requer confirmação de que o utilizador pretende alterar a hora do dispositivo. Isto é necessário, uma vez que a alteração da hora do dispositivo afecta o auto-teste, a verificação do instrumento e os programas de teste de controlo.
0006	Importar pacote Tipos teste: {0} Versão = {1}? Importação substitui Tipos teste existentes.	Um aviso do dispositivo para informar o utilizador de que o ficheiro de tipos de teste que está a tentar instalar no dispositivo Actim Ingeni irá substituir o conjunto de tipos de teste actual.
0007	Estado do controlo p/teste falhou ou excedeu o prazo! Pretende continuar?	O dispositivo está a avisar o utilizador de que o dispositivo falhou no último teste de controlo para esse tipo de teste ou atingiu o prazo para realização de outro teste de controlo. O utilizador pode continuar o teste, mas o resultado do teste pode ser afectado.
0008	Verif. instr. falhou ou excedeu o prazo! Pretende continuar?	O dispositivo está a avisar o utilizador de que o dispositivo falhou na última verificação do instrumento ou atingiu o prazo para realização de outra verificação do instrumento. O utilizador pode continuar o teste, mas o resultado do teste pode ser afectado.
0009	Repor predefinições fábrica dispositivo? Defin. e dados actuais serão perdidos.	O dispositivo requer confirmação do utilizador para remover todos os dados introduzidos por utilizadores e todos os resultados de paciente do dispositivo, repondo o dispositivo na predefinição de fábrica.

**Caixas de diálogo de aviso**

0010	Memória disposit. quase cheia! Exporte e elimine dados de resultados.	Esta caixa de diálogo informa o utilizador de que a memória do dispositivo Actim 1ngeni está quase cheia e deve ser limpa em breve. Ligue uma chave USB ao dispositivo e efectue a exportação dos resultados de teste; em seguida, confirme o pedido de limpeza da memória do dispositivo. Esta caixa de diálogo é apresentada até que a memória seja limpa ou até que a memória esteja cheia.
0011	Memória dispositivo cheia! {0} será eliminado se pretender continuar.	Esta caixa de diálogo informa o utilizador de que a memória do dispositivo Actim 1ngeni está cheia e tem de ser limpa antes de ser possível realizar mais testes. Caso decida continuar, um resultado será eliminado na memória de testes para criar espaço para o novo resultado de teste. Esta acção não pode ser anulada. Ligue uma chave USB ao dispositivo e efectue a exportação dos resultados de teste; em seguida, confirme o pedido de limpeza da memória do dispositivo.
0013	Eliminar resultados teste da memória dispositivo? Esta acção não pode ser anulada.	O dispositivo requer confirmação de que o utilizador pretende eliminar todos os resultados de teste no dispositivo. Esta acção não pode ser anulada
0014	Cancelar as alterações? As alterações serão perdidas.	Isto é um aviso do dispositivo que informa os utilizadores de que qualquer alteração no ecrã actual da interface gráfica será perdida ao sair deste ecrã sem guardar as alterações.
0015	Cancelar teste? Dados teste serão perdidos.	Isto é um aviso do dispositivo que informa os utilizadores de que o cancelamento do teste actual resultará na perda dos dados do teste actual. Esta acção não pode ser anulada.
0017	Importar lista de {0} util.? Lista util. importada substitui lista util. existente. Acção não pode ser anul.	O dispositivo informa o utilizador de que a importação de uma nova lista de utilizadores substituirá a lista de utilizadores no dispositivo. Certifique-se de que pretende realizar esta acção antes de continuar com o pedido de importação.
0022	Existe uma ligação remota activa! Pretende cancelar?	Se o dispositivo Actim 1ngeni tiver sido utilizado no modo Conectado com o software cinético Actim 1ngeni, a ligação poderá continuar aberta. Para fechar a ligação, seleccione "OK"; para a manter aberta, seleccione "Cancelar".
0023	Opção Guardar diagnóstico aumenta considerav. utilização memória. Pretende continuar?	A função Guardar Diagnóstico no dispositivo utiliza mais memória do que um resultado de teste convencional. Utilize esta função apenas durante a resolução de problemas. O dispositivo emite um aviso antes de activar esta função.
0025	Sair desta página repõe os valores iniciais. Pretende continuar?	Este item apenas é utilizado na fábrica da Actim Oy.
0026	Pretende continuar?	Uma mensagem de confirmação secundária que requer a confirmação do utilizador antes de repor o dispositivo na predefinição de fábrica.

**Caixas de diálogo de erro**

0512	Ocorreu um erro crítico! Consulte o manual do utilizador. Reinício necessário.	O dispositivo Actim 1ngeni sofreu um erro crítico. O dispositivo não arranca. Proceda à devolução do dispositivo.
0513	Falha do Relógio em tempo Real! Consulte o manual do utilizador.	Ocorreu uma falha na bateria do relógio em tempo real do dispositivo Actim 1ngeni. Proceda à devolução do dispositivo.

**Caixas de diálogo de erro**

0514	ID de utilizador não reconhecida! Tente novamente.	A ID de utilizador introduzida não corresponde a uma ID presente na lista de ID de utilizadores do dispositivo. Tente introduzir a ID de utilizador novamente. Se não se lembrar da sua ID de utilizador, contacte o administrador.
0515	Introd. invál. ID utilizador! A entrada deve ter entre 1 e 20 caracteres.	A introdução de texto pelo utilizador não cumpre o limite de 1 a 20 caracteres alfanuméricos.
0516	Introd. invál.! A entrada deve ter entre 1 e 20 caracteres.	A introdução de texto pelo utilizador não cumpre o limite de 1 a 20 caracteres alfanuméricos.
0517	ID utilizador já existe! Insira outra ID.	A ID de utilizador introduzida já existe no dispositivo, efectue uma destas acções: Insira outra ID de utilizador. Elimine a ID de utilizador actual. Edite a ID de utilizador actual. ! As ID de utilizador seguintes não estão disponíveis no dispositivo: "admin", "factory" ou "Actim Oy".
0519	Falha ao iniciar modo remoto! Tente novamente.	Se o utilizador tentar estabelecer uma ligação remota ao dispositivo Actim 1ngeni ligado por rede ao software cinético e a tentativa falhar, recomenda-se que sejam realizadas novas tentativas assim que o utilizador determinar que a rede e o hardware físico estão configurados correctamente.
0522	Senhas não correspondem! Insira a senha novamente.	A senha introduzida não corresponde à senha guardada no dispositivo. Tente introduzir a senha novamente. Se não se lembrar da sua senha, contacte o fornecedor.
0523	Falha na importação lista util.! Tente novamente.	Ocorreu uma falha na importação da lista de utilizadores. Verifique se a chave USB está ligada correctamente ao dispositivo e tente importar novamente.
0524	Falha na export. lista utilizadores! Tente novamente.	Ocorreu uma falha na exportação da lista de utilizadores. Verifique se a chave USB está ligada correctamente ao dispositivo e tente exportar novamente.
0526	Falha na importação! Detectados vários pacotes de tipos teste. Verifique chave USB e tente novamente.	O dispositivo detectou a presença de mais de um pacote de tipos de teste disponível para importação na chave USB ligada. Remova um dos pacotes de tipos de teste na chave USB e tente importar novamente.
0527	Não há pacotes Tipos teste! Verif. conteúdo chave USB e tente novamente.	Se não existirem tipos de teste carregados no dispositivo, é necessário importar um pacote de tipos de teste para o dispositivo a partir de uma chave USB ligada.
0528	É possível importar um máximo 50 Tipos teste p/dispositivo! Edite o pacote de Tipos de teste	O pacote de tipos de teste que o utilizador está a tentar importar é demasiado grande. Contacte o fornecedor. O fornecedor deve assegurar que o pacote de tipos de teste fornecido ao utilizador final contém menos de 50 testes.
0529	Falha importação pacote de Tipos teste! Tente novamente.	O dispositivo não conseguiu importar os tipos de teste de uma chave USB ligada. Certifique-se de que o ficheiro é colocado correctamente na pasta de ficheiros principal e de que o nome de ficheiro está correcto. Certifique-se de que apenas existe um pacote de tipos de teste na chave USB.
0530	Cartão SD não encontrado! O dispositivo será reiniciado. Consulte o manual do utilizador.	O dispositivo Actim 1ngeni não consegue encontrar o cartão de memória SD externo. O dispositivo não arranca. Proceda à devolução do dispositivo.

**Caixas de diálogo de erro**

0532	Estado de controlo definido como falha! Atualize o estado do controlo.	Ocorreu uma falha no estado do controlo para o tipo de teste seleccionado. Execute um novo teste de controlo para esse tipo de teste para actualizar o estado do controlo para "Aprovado".
0533	Falha na calibração da exposição! Tente novamente.	A tentativa de calibração do dispositivo Actim 1ngeni não foi bem sucedida. Tente a calibração novamente. Se o problema não for corrigido, contacte o fabricante.
0534	Falha na normalização! Tente novamente.	A tentativa de normalização do dispositivo Actim 1ngeni não foi bem sucedida. Tente a normalização novamente. Se o problema persistir, substitua a tira de normalização. Se o problema não for corrigido, contacte o fabricante.
0535	Falha na verif. instrumento! Execute nova verif. instrumento.	O utilizador poderá não* conseguir executar um teste até obter uma verificação do instrumento aprovada. Execute uma nova verificação do instrumento para actualizar o estado da verificação do instrumento para "Aprovado". *A funcionalidade de verificação do instrumento é configurável e as definições podem variar.
0536	Falha no auto-teste! Testes bloqueados. Consulte o manual do utilizador.	O auto-teste do dispositivo falhou e os testes foram bloqueados. Execute um novo auto-teste para confirmar e, em seguida, consulte o registo da falha para determinar a causa.
0538	Falha no pedido reposição predef. fábrica! Tente novamente.	A reposição das predefinições de fábrica do dispositivo não foi bem sucedida. Tente efectuar o pedido novamente. Se o pedido continuar a falhar, execute um auto-teste. Contacte o fornecedor.
0544	Erro: {0} Ocorreu um erro de teste! Consulte o manual do utilizador.	Ocorreu um erro durante o teste! Nenhum resultado de teste disponível. Consulte a secção: 0 In-Test Error Dialogs
0545	Código QR não reconhecido! Consulte o manual do utilizador.	A leitura do Código QR pode ter falhado devido à obstrução do código, um código alinhado ou posicionado incorrectamente, ou o cartucho introduzido foi deslocado durante o processo de análise da imagem.
0546	Introd. invál. A introdução deve conter 1 a 20 caracteres.	A introdução de texto pelo utilizador não cumpre o limite de 1 a 20 caracteres alfanuméricos.
0548	Nenhum dispos. USB encontrado! Verifique ligação dispos. USB e tente novamente.	Se o utilizador tentar realizar uma tarefa no dispositivo que requer a conexão de uma chave USB, o dispositivo procura detectar o dispositivo USB ligado. Se o dispositivo não for encontrado, é apresentada uma mensagem de erro. Verifique se a chave USB está ligada correctamente e tente a tarefa novamente.
0553	Falha na aquisição de imagem! Tente novamente.	Se tentar executar um teste e o dispositivo não conseguir obter uma imagem, a aquisição da imagem falha. Tente executar um auto-teste para confirmar que o dispositivo está a funcionar correctamente.
0554	Definições rede não aplicadas! Tente novamente.	O sistema não conseguiu aplicar as definições de rede seleccionadas. Verifique a ligação de rede e tente novamente. Se o problema persistir, reinicie a unidade e tente novamente.
0556	Tipo teste incorrecto! Elimine o teste.	O utilizador introduziu um cartucho/suporte de tira incorrecto para o tipo de teste seleccionado. O teste deve ser eliminado.
0557	Teste fora validade! Elimine o teste.	Se um cartucho/suporte de tira for introduzido no dispositivo com um teste fora da validade, o dispositivo não permitirá a execução do teste.

**Caixas de diálogo de erro**

0559	Estado controlo excedeu prazo! Atualize o estado do controlo.	O estado do controlo para o tipo de teste seleccionado excedeu o prazo. Execute um novo teste de controlo para esse tipo de teste para actualizar o estado do controlo para "Aprovado".
0560	Verif. instr. excedeu o prazo! Execute nova verif. instrumento.	O estado da verificação do instrumento excedeu o prazo. Para repor o estado da verificação do instrumento como "Aprovado", execute uma nova verificação do instrumento.
0561	Tipo teste não disponível! Elimine o teste.	Se o utilizador tentar executar um teste que não está disponível no dispositivo, o dispositivo informa que o tipo de teste não está disponível. Elimine o teste.
0562	Falha exportação! Tente novamente.	O dispositivo não conseguiu exportar para uma chave USB ligada. Esta falha pode dever-se a: a) A chave USB não foi introduzida correctamente na porta série USB do dispositivo no momento da exportação. b) A chave USB não foi formatada correctamente e não pode ser reconhecida pelo dispositivo Actim 1ngeni. Consulte os requisitos de USB.
0563	Dados de resultados foram corrompidos! Consulte o manual do utilizador.	Ocorreu corrupção dos resultados, tente exportar os resultados. Contacte o fornecedor.
0564	Teste excedeu tempo limite! Elimine o teste.	O passo de teste seguinte não foi concluído dentro do prazo. O teste excedeu o tempo limite. Elimine o teste.
0565	Senha não reconhecida! Tente novamente.	A senha introduzida não é reconhecida pelo dispositivo, introduza a senha correcta.  Se não se lembrar da sua senha de administrador, contacte o fornecedor.
0566	Endereço IP {0} é invál.! Insira um endereço IP válida.	Foi introduzido um endereço de IP incorrecto ou inválido. Verifique a introdução e tente novamente.
0567	Máscara sub-rede {0} inválida! Insira máscara sub-rede válida.	Foi introduzido uma máscara de sub-rede incorrecta ou inválida. Verifique a introdução e tente novamente.
0569	Impr. não encontrada! Verifique a ligação da impressora e tente novamente.	Se o utilizador tentar imprimir um relatório de teste antes de configurar as conexões de impressora do dispositivo, este erro será apresentado. a) Tente ligar a impressora de relatório USB ao dispositivo. Se a impressora não for detectada após a ligação, tente reiniciar o dispositivo. b) Configure uma impressora ligada em rede.
0570	Disposit. não normalizado! Teste bloqueado. Consulte o manual do utilizador.	Se o dispositivo não for normalizado com êxito antes do teste, os resultados do teste podem estar incorrectos. O dispositivo requer a conclusão da normalização antes do dispositivo Actim 1ngeni poder realizar testes.
0572	Atingido o máximo de 99 utilizadores! Elimine ID de utiliz. existente antes de adicionar novo utilizador.	O dispositivo está a informar o utilizador de que a lista de utilizadores está cheia. Não podem ser adicionados mais utilizadores antes de apagar alguns utilizadores na memória do dispositivo. Elimine um utilizador para poder adicionar um novo utilizador.
0582	Não existem Testes controlo associados p/Tipo de teste! Elimine o teste.	Se o utilizador tentar executar um teste de controlo para um tipo de teste que não tem tipos de teste de controlo associados, o dispositivo informará o utilizador deste facto. O utilizador deverá eliminar o teste.

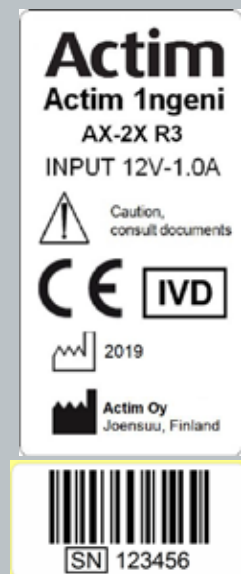
**Caixas de diálogo de informação**

0256	Eliminação do utiliz. concluída com êxito!	A função de eliminação do utilizador foi concluída com êxito.
0258	{0} util. importados com êxito!	A função de importação de utilizadores foi concluída com êxito.
0259	Exportação {0} utilizadores p/dispositivo USB com êxito!	A função de exportação de utilizadores foi concluída com êxito.
0260	Não encontrada lista ID util.! Verifique chave USB e tente novamente.	Se o utilizador estiver a tentar importar uma lista de utilizadores e o dispositivo não conseguir encontrar a lista de utilizadores na chave USB ligada, o utilizador deverá verificar o conteúdo da chave USB para assegurar que o ficheiro está na localização correcta e no formato correcto.
0261	Não foi encontrada lista de ID utilizadores no disp! Insira utilizadores.	Se não tiverem sido introduzidos ID de utilizadores no dispositivo, o dispositivo informará o utilizador deste facto. O administrador deve adicionar utilizadores ao dispositivo e, em seguida, repetir o pedido.
0262	Tipos teste importados com êxito! Dispos. será reinic.	O dispositivo importou tipos de teste com êxito. O dispositivo informa o utilizador de que é necessário reiniciar o dispositivo antes de executar testes com os novos tipos de teste importados.
0264	Calibração concluída com êxito!	A tentativa de calibração no dispositivo Actim 1ngeni foi concluída com êxito.
0265	Normalização concluída com êxito!	A tentativa de normalização no dispositivo Actim 1ngeni foi concluída com êxito.
0268	Relatório enviado com êxito p/impressora: {0}	Uma caixa de diálogo para informar o utilizador de que o dispositivo enviou um relatório para a impressora com êxito. Se o relatório não for impresso, o problema deverá ser da impressora.
0269	A operação actual foi cancelada com êxito! Prima OK p/continuar.	Se o utilizador cancelar uma operação, esta caixa de diálogo informa o utilizador de que a operação foi cancelada com êxito.
0270	Exportado p/dispositivo USB com êxito!	O dispositivo efectuou a exportação com êxito para a unidade USB ligada.
0272	Não há result. teste na memória dispositivo!	Foi efectuada uma tentativa de exportação dos resultados de teste quando a memória estava vazia. Execute um teste e tente exportar novamente.
0273	Imagem: {0} adquirida com êxito!	O dispositivo adquiriu uma imagem com êxito e guardou a imagem na chave USB ligada.
0276	Eliminação resultado concluída c/êxito!	A função de eliminação de resultados foi concluída com êxito. Todos os resultados foram eliminados.
0277	Alterações guardadas.	As alterações efectuadas foram guardadas com êxito.
0278	ID utilizador alterado c/êxito!	A ID de utilizador foi alterada com êxito.
0279	Senha alterada com êxito!	A senha de administrador foi alterada com êxito.
0280	Não há resultados com {0}! Insira outro termo de pesquisa.	Se o texto introduzido por um utilizador no campo da função de pesquisa de resultados de teste não produzir qualquer resultado, o utilizador é informado deste facto por uma caixa de diálogo de informação.
0281	Hora do dispositivo não definida! Defina hora do dispositivo.	Tente redefinir a hora.



# SÍMBOLOS E RÓTULOS

RÓTULO	DESCRIÇÃO
	Atenção, consultar a documentação
	Marca CE
	Dispositivo médico para diagnóstico in vitro
	Fabricante
	Número de série
<b>REF</b>	Número de catálogo
	Límites de temperatura
	Manter seco
	Frágil, manusear com cuidado
	CC



# GARANTIA

O dispositivo Actim 1ngeni dispõe de uma garantia contra defeitos de fabrico e no material durante o período de um (1) ano. Para obter informações específicas da garantia, contacte a Actim Oy. Os seguintes defeitos estão especificamente excluídos da garantia:

Defeitos causados por uma utilização incorrecta ou embalagem incorrecta para devolução.

Reparação ou modificações realizadas por indivíduos que não representam a Actim Oy.

Materiais não especificados pela Actim Oy.

Utilização incorrecta deliberada ou acidental.

Danos causados por desastres.

Danos causados pela utilização de solventes ou amostras incorrectos.

A garantia não abrange os fusíveis.

Em caso de dúvidas ou se pretender solicitar uma reparação, contacte a Actim Oy depois de confirmar o número de série do dispositivo.

RO  
MANUALUL  
INSTRUMENTULUI

Actim®  
1ngeni



## Informații generale

### Drepturi de autor

Acest manual, precum și produsele hardware și software descrise în acesta, sunt furnizate pe bază de licență și pot fi utilizate și/sau copiate numai în conformitate cu termenii licenței respective. Actim este o marcă comercială a Actim Oy.

### Avertizări

 **Avertizare** Utilizați întotdeauna instrumentul Actim 1ngeni pe o suprafață plană, uscată și ferită de lumina solară directă.

 **Avertizare** Nu mișcați instrumentul în timpul efectuării unui test.


 **Avertizare** Nu atingeți ecranul cu obiecte ascuțite.

 **Avertizare** Nu scăpați instrumentul pe jos.


 **Avertizare** Nu așezați obiecte deasupra instrumentului sau în contact direct cu acesta.


 **Avertizare** Nu utilizați instrumentul dacă sursa de alimentare este udă.


 **Avertizare** Nu utilizați instrumentul dacă sursa de alimentare este deteriorată.


 **Avertizare** Cartușul pentru Verificarea instrumentului (VI) este fotosensibil. Urmăriți instrucțiunile de păstrare specifice pentru cartușul VI.


 **Avertizare** Utilizați împreună cu instrumentul numai accesoriile periferice aprobate.


 **Avertizare** Nu utilizați instrumentul în apropierea surselor de radiații electromagnetice puternice (de ex. surse de RF neecranate în mod intenționat), deoarece acestea pot interfera cu funcționarea corespunzătoare a instrumentului.

 **Avertizare** Dacă împreună cu instrumentul se utilizează un cablu prelungitor USB, lungimea totală nu trebuie să depășească 3 metri.


 **Avertizare** Valoarea maximă a curentului generat de toate dispozitivele periferice USB nu trebuie să depășească 1,1 A (2 încărcări de mare putere și 1 încărcare de mică putere).


 **Avertizare** Acest instrument este conceput să funcționeze doar împreună cu bateria externă furnizată. Acest modul face parte din sistem. Nu utilizați sistemul cu un alt modul de alimentare cu energie. Pentru a menține siguranța și compatibilitatea electromagnetică a sistemului, este necesară o sursă corespunzătoare de alimentare cu energie.

 **Avertizare** Risc de electrocutare. Nu utilizați instrumentul sau bateria externă dacă acestea au fost desfăcute, deteriorate sau expuse la umiditate, condens sau precipitații. Bateria externă este sigilată și nu conține piese reparabile de către utilizator. Nu utilizați modulul împreună cu piese deteriorate sau expuse.

 **Avertizare** Nu demontați și nu încercați să reparați instrumentul sau alte accesorii, deoarece există riscul de deteriorare a instrumentului. Instrumentul nu conține piese reparabile și trebuie returnat furnizorului în vederea reparațiilor. Demontarea instrumentului va anula de asemenea garanția.

Bateria pastilă pentru ceasul de timp real inclusă în echipament funcționează pe toată durata de viață și nu este un articol care trebuie înlocuit de către utilizator.

 **Avertizare** Utilizați instrumentul numai în scopul pentru care a fost creat și conform manualului de utilizare și avertizărilor. Protecția oferită de echipament poate fi afectată dacă echipamentul este utilizat într-o manieră diferită de specificațiile de mai sus. Acest instrument (inclusiv sursa de alimentare cu energie) este conceput să funcționeze conform specificațiilor producătorului. Nu depășiți specificațiile producătorului pe durata utilizării.

 **Avertizare** Poziționați instrumentul astfel încât să aveți acces facil la conectori. Mențineți cablurile conectate în afara zonelor de lucru, astfel încât împiedicarea de acestea sau agățarea lor să nu tragă instrumentul de pe masa de lucru. Priza de alimentare de la rețeaua electrică concepută pentru a fi utilizată împreună cu bateria externă a instrumentului Actim 1ngeni trebuie să fie amplasată în apropierea echipamentului și să fie ușor accesibilă.

 **Avertizare** Interfețele USB și Ethernet. Dacă doriți să efectuați conectarea la un echipament extern, asigurați-vă că interfețele echipamentului respectiv sunt separate de rețeaua electrică printr-o izolație ranforsată dublă și că nu prezintă risc de electrocutare.

 **Nerespectarea acestor avertizări va anula garanția instrumentului.**

Instrumentul Actim 1ngeni este conceput pentru a asigura o funcționare sigură și fiabilă atunci când este utilizat conform acestui manual de utilizare. Protecția oferită de echipament poate fi afectată dacă instrumentul este utilizat într-o manieră care nu este specificată în manualul de utilizare. Instrumentul este conceput să funcționeze în siguranță în următoarele condiții:

ARTICOL	DESCRIERE
Număr sloturi stand de probă	Configurat pentru 1 stand.
Analize multiple	Acceptă mai multe tipuri de teste și protocoale Actim.
Tehnologie de măsurare	Achiziție de imagini și analiză avansate.
Moduri	Citire programată și citire manuală
Tip iluminare	LED roșu 610 nm.
Ecran tactil color:	LCD TFT cu diagonala de 3,4".
Comunicații:	Ethernet pentru transfer de date sau imprimare. USB pentru export de date, cititor de coduri de bare și imprimantă.
Stocare date:	Memoria de stocare de mare capacitate poate stoca până la 999 de rezultate ale testelor. Înregistrările din istoric permit căutarea și recuperarea. Arhivați sau exportați prin USB/Ethernet.
Putere:	12 V c.c. de la bateria externă cu c.a./c.c. furnizată. Intrare: 100~240 V~50/60 Hz 0,4 A Putere baterie (opțională). Fluctuație tensiune c.c. $\pm 10\%$ Consum de curent c.c.: 0,2 A c.c. la 12 V c.c. (tipic)
Dimensiuni:	123 mm x 113 mm x 109 mm
Greutate:	Aprox. 600 g
Compatibilitate imprimantă:	Imprimante de rețea compatibile cu PostScript 3. Imprimantă Seiko SLP-620 conectată prin USB.
Mediu de utilizare:	Utilizare în interior (ferit de apă) 10°C – 30°C. UR 20% – 70% (fără condens). Altitudine 0-2000 m. Grad de poluare: 2
Mediu de păstrare:	2°C – 45°C, UR 20% – 70% (fără condens) timp de cel puțin 7 zile.

- Așezați instrumentul pe o masă stabilă, plană, într-un mediu de birouri sau laboratoare.
- Instrumentul Actim 1ngeni nu este conceput ca instrument portabil; utilizați-l doar pe o suprafață plană.
- Instalați instrumentul la cel puțin 100 mm de marginea mesei.
- Instalați cablurile astfel încât să preveniți riscul de împiedicare sau agățare care ar putea cauza deteriorarea instrumentului sau vătămarea corporală.
- Instrumentul este o piesă care nu poate fi reparată, iar demontarea acestuia va anula garanția instrumentului.
- Asigurați-vă că ați montat miezuri de ferită la accesoriile periferice USB înainte de a utiliza instrumentul.
- Categoriile de instalare (categoriile de supratensiune) II.
- Priza de alimentare de la rețeaua electrică pentru bateria externă cu c.a./c.c. trebuie să fie ușor accesibilă.

# CUPRINS

<b>1</b>	<b>Introducere</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>Efectuarea unui test</b>	<b>18</b>
1.1	Utilizarea preconizată	5	5.1	Testul pentru pacient	18
1.2	Componentele pachetului	5	5.2	Testul pentru pacient (Doar pentru citire)	19
1.3	Prezentare generală a instrumentului Actim Ingeni	5	<b>6</b>	<b>Controlul calității</b>	<b>20</b>
1.4	Interfața cu utilizatorul	6	6.1	Autotestarea	20
1.4.1	Ecranul de pornire	6	6.2	Verificarea instrumentului	20
1.4.2	Tastatura și tastatura numerică	6	6.3	Lichidele de control	21
1.4.3	Instrumente de navigare	6	6.4	Starea de control	23
1.4.4	Structura meniului	7	<b>7</b>	<b>Rezultatele</b>	<b>24</b>
1.4.5	Butonul de alimentare ca indicator de stare a instrumentului	7	7.1	Rezultatele testului pentru pacient	24
1.5	Materiale necesare	8	7.2	Căutarea rezultatelor	24
<b>2</b>	<b>PRIMII PAȘI</b>	<b>9</b>	7.3	Imprimarea și exportul rezultatelor	25
2.1	Configurarea inițială de către utilizatorul admin	9	7.4	Rezultatele testului de control	25
2.2	Configurarea inițială de către utilizator	10	7.5	Rezultatele verificării instrumentului	26
<b>3</b>	<b>Setări</b>	<b>11</b>	7.6	Accesul din rețea la rezultatele testelor	27
3.1	Audio	11	<b>8</b>	<b>Curățare, întreținere și service</b>	<b>28</b>
3.2	Rețea	11	<b>9</b>	<b>Accesorii</b>	<b>29</b>
3.3	Configurare imprimantă	11	9.1	Imprimanta	29
3.4	Luminozitate	12	9.2	Stickul USB	30
3.5	Despre	12	9.3	Cititorul de coduri de bare	30
<b>4</b>	<b>Setările utilizatorului admin</b>	<b>13</b>	9.4	Imprimanta de rețea	31
4.1	Export	14	9.5	Bateria externă	32
4.2	Server HTTP	14	<b>10</b>	<b>Actualizarea software</b>	<b>33</b>
4.3	Salvarea diagnosticului	14	<b>11</b>	<b>Depanare</b>	<b>34</b>
4.4	Mod test	14	<b>12</b>	<b>Simboluri și etichete</b>	<b>47</b>
4.5	Utilizatori	15	<b>13</b>	<b>Garanție</b>	<b>48</b>
4.6	Verificarea instrumentului	15	<b>14</b>	<b>Informații de contact</b>	<b>49</b>
4.7	Testul de control	15			
4.8	Autotestarea	16			
4.9	Importul de tipuri de teste	16			
4.10	Limba	16			
4.11	Setarea orei	17			
4.12	Setarea datei	17			
4.13	Modificarea parolei de admin	17			
4.14	Restabilirea setărilor din fabrică	17			

# INTRODUCERE

## 1.1 Utilizarea preconizată

Instrumentul Actim 1ngeni este un sistem de test rapid conceput pentru a oferi rezultate rapide ale testului Actim 1ngeni.

## 1.2 Componentele pachetului

- Instrumentul Actim 1ngeni
- Sursă de alimentare cu energie
- Adaptoare de uz internațional
- Miezuri de ferită pentru fixarea accesoriilor USB

## 1.3 Prezentare generală a instrumentului Actim 1ngeni



Fig 1.  
Vedere frontală a instrumentului.



Fig 2.  
Vedere din spate a instrumentului.

## 1.4 Interfața cu utilizatorul

Toate interacțiunile operatorului cu instrumentul Actim 1ngeni au loc prin intermediul ecranului tactil al instrumentului.

### 1.4.1 Ecranul de pornire

Afișează butoanele pentru accesarea testului, rezultatelor și setărilor.  
Se afișează ora și data curente setate, precum și ID-ul de utilizator.



### 1.4.2 Tastatura și tastatura numerică

Tastatura de pe ecran și tastatura numerică permit introducerea textului de către utilizator pe instrument.  
Textul poate fi de asemenea introdus cu ajutorul unui cititor de coduri de bare.



### 1.4.3 Instrumente de navigare



Revenirea la meniul de pornire



Jos



Deconectare



Înapoi



Sus



Test



Anulare



Instrument de căutare



Imprimare



Ok



Administrator

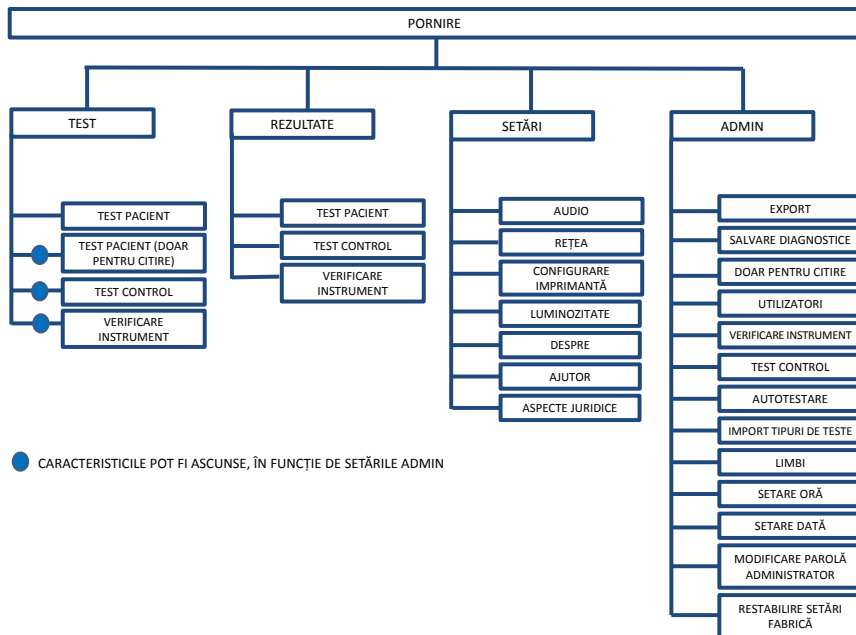


Export



#### 1.4.4 Structura meniului

Meniul de pornire constă în trei secțiuni pentru utilizator: test (Secțiunea 5), rezultate (Secțiunea 7) și setări (Secțiunea 3). În plus, administratorul (admin) va avea acces la setările de admin (Secțiunea 4).



● CARACTERISTICILE POT FI ASCUNSE, ÎN FUNCȚIE DE SETĂRILE ADMIN

Fig 3.  
Structura meniului

#### 1.4.5 Butonul de alimentare ca indicator de stare a instrumentului

Semnalele diferite ale butonului de alimentare indică starea instrumentului.

**Pornire:** Menținerea butonului de alimentare apăsat timp de 1 secundă va iniția secvența de pornire a instrumentului Actim Ingeni. Așteptați ca secvența de pornire a instrumentului să se încheie și să se afișeze ecranul de pornire al aplicației instrumentului.

**Închidere:** Odată ce instrumentul a pornit și aplicația acestuia este vizibilă, instrumentul poate fi închis la apăsarea butonului de alimentare și menținerea acestuia apăsat timp de 3 secunde. Se afișează bara de stare pentru închidere și instrumentul se închide. Instrumentul va intra în modul economizor de ecran atunci când este lăsat pornit și nu este utilizat.

**Clipire rapidă:** Conexiune de alimentare inițială înregistrată.

**Clipire lentă:** Sursă de alimentare conectată. Închiderea instrumentului.

**Iluminare continuă:** Instrument pornit.

## 1.5 Materiale necesare

- Cartuș:** Utilizat pentru introducerea unui test în instrument. Cartușul conține un cod QR cu informații specifice testului. Cartușul este furnizat ca parte a kitului de test Actim 1ngeni.
- Cablu Ethernet:** Este necesar pentru a conecta instrumentul la o rețea (de ex. pentru imprimarea în rețea, caracteristică nefurnizată împreună cu instrumentul).
- Stick USB:** Este utilizat pentru importul și exportul de date (caracteristică nefurnizată împreună cu instrumentul).



Fig 4.  
Cartuș cu cod QR și un exemplu de casetă standard.

# PRIMII PAȘI

Această secțiune asistă utilizatorul și utilizatorul admin în configurarea inițială a instrumentului.

## 2.1 Configurarea inițială de către utilizatorul admin

La configurarea inițială, este necesară configurarea instrumentului de către administrator. Figura 5 indică pașii necesari.

Despachetați instrumentul Actim 1ngeni și așezați-l pe o masă stabilă, plană, într-un mediu curat de birouri sau laboratoare.

Configurați sursa de alimentare cu energie pentru regiunea dvs. și conectați sursa de alimentare de 12 V la conexiunea pentru alimentare a instrumentului.

După pornirea instrumentului, acesta efectuează automat o autotestare care durează câteva minute (consultați Secțiunea 6.1 pentru mai multe informații).

După efectuarea autotestării, autentificați-vă ca utilizator admin:

**ID admin: „admin”**

**Parola de admin: „admin”**

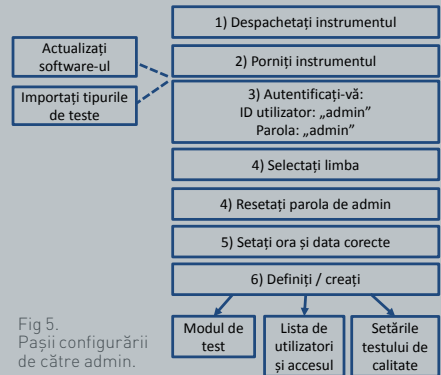


Fig 5.  
Pașii configurării  
de către admin.

Selecționați pictograma admin pentru a introduce setările de admin pentru meniul instrumentului.



Folosind pictogramele săgeată, derulați prin listă și efectuați următoarele acțiuni:

- **Selecționați limba corectă**
- **Resetați parola de admin**
- **Setați ora și data corecte (Luați în considerare ora de vară din zona dvs.).**

După efectuarea acestor setări de bază, definiți/creați:

### Mod test:

Test pacient/Doar pentru citire (consultați Secțiunile 5 și 4.3).

### Lista de utilizatori:

adăugați utilizatori noi manual sau folosind un stick USB și definiți starea activă sau inactivă a verificării ID-ului de utilizator (consultați Secțiunea 4.4).

**Setările testului de calitate:** definiți planificarea și rezultatul verificării și testului de control ale instrumentului (consultați Secțiunea 6).

**Actualizarea software-ului și importul tipurilor de teste** sunt necesare în cazul actualizării instrumentului (consultați Secțiunea 10).

## 2.2 Configurarea inițială de către utilizator

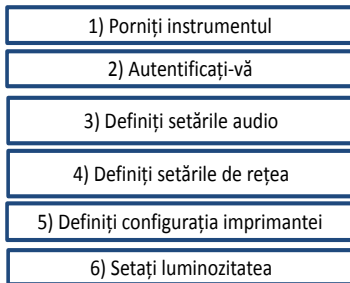
După configurarea setărilor de bază de către utilizatorul admin, urmează definirea pașilor listați mai jos de către utilizator.

Pentru pornire:

- Conectați sursa de alimentare de 12 V la conexiunea pentru alimentare a instrumentului.
- Autentificați-vă pentru utilizarea instrumentului.

Introduceți setările selectând pictograma pentru setări (consultați Secțiunea 3 pentru instrucțiuni detaliate).

Fig 6.  
Pașii  
configurării  
de către  
utilizatorul  
de bază.



- Definiți setările audio:** atât tonul tactil, cât și tonurile generale utilizate de instrument, pot fi ajustate de la nivelul 1 la nivelul 5. De asemenea, este posibilă activarea sunetului de test.
- Definiți setările de rețea:** aceasta vă permite să configurați conexiunea Ethernet a instrumentului.
- Definiți configurația imprimantei:** aceasta vă permite să configurați conexiunile pentru imprimantă ale instrumentului.
- Definiți luminozitatea ecranului:** ajustați de la 30% la 100%.  
(Consultați Secțiunea 3 pentru mai multe informații).

# SETĂRI

Ecranul „Setări” este accesat din meniul de pornire și permite utilizatorului să configureze instrumentul Actim 1ngeni. Setările diferite pot fi vizualizate folosind pictogramele săgeată.



## 3.1 Audio

Volumul poate fi reglat de la 0 (fără sunet) la 5 (volum maxim) de pe ecranul audio. Volumul implicit este 3. Ascultarea sunetului dorit este posibilă prin apăsarea cuvântului „Test”.

Instrumentul utilizează sunete pentru următoarele funcții:

- Ton tactil: Un „clic” pe ecran la fiecare utilizare a ecranului tactil
- Tonuri: Tonuri de proces pentru terminarea testului, alerte și avertizări



## 3.2 Rețea

Ecranul „Configurare rețea” permite utilizatorului să configureze conexiunea Ethernet a instrumentului.

Funcțiile suportate includ:

- Selectarea între DHCP și o rețea statică
- Introducerea adresei IP
- Introducerea măștii de subrețea



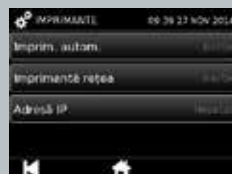
Setarea implicită este DHCP. Comutarea la IP static, Adresă IP și Mască subrețea trebuie efectuată manual.

**DHCP (Router):** Instrumentul Actim 1ngeni suportă utilizarea unei rețele tipice cu DHCP activat. Conectați instrumentul la un port de rețea al routerului, apoi porniți instrumentul.

## 3.3 Configurare imprimantă

Următoarele setări de imprimantă pot fi modificate:

- Selectați Imprimare automată
- Selectați Imprimantă rețea
- Introduceți adresa IP

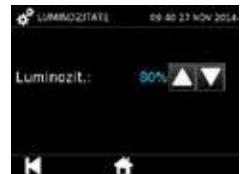


Setarea implicită este conectarea la o imprimantă USB conectată.

Dacă este selectată opțiunea „Imprimantă rețea”, utilizatorul poate specifica adresa IP a imprimantei pentru conectare. Deconectați imprimanta USB înainte de a utiliza imprimanta de rețea.

### 3.4 Luminozitate

Luminozitatea ecranului poate fi ajustată folosind săgețile sus și jos. Setarea implicită este 80%.



### 3.5 Despre

Ecranul Info afișează următoarele informații:

Nr. de serie, Silicon ID, Adresă MAC, Adresă IP, Nr. actualizare, Versiune aplicație, Model, Versiune hardware baseboard, Versiune hardware bază, Versiune firmware baseboard, Versiune firmware trayboard, ID revizie, Versiune kernel, Versiune RFS, Pachet tipuri de teste, Pachet implicit, Versiune pachet, Marcă de timp pachet, Marcă de timp autotestare și rezultat (fie <Reușit> <Avertizare> <Eroare>), Expunere calibrare, Ajustare calibrare, Marcă de timp calibrare, Marcă de timp verificare instrument și rezultat, Marcă de timp normalizare, Valori normalizare

**!** O înregistrare a acestor câmpuri de identificare poate ajuta la furnizarea de suport și asistență.

**!** O înregistrare a acestor informații poate fi exportată de pe instrument folosind opțiunea „Export rezultate test” sau „Export fișier rezumat” și poate fi găsită pe stickul USB conectat, în fișierul Instrument Details.csv [Detalii instrument].



# SETĂRILE UTILIZATORULUI ADMIN

Setările utilizatorului admin permit utilizatorului admin să configureze funcțiile instrumentului Actim 1ngeni.



Introduceți ID-ul de utilizator admin.



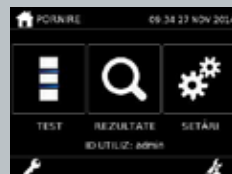
Introduceți parola de utilizator admin (consultați Secțiunea 2.1. pentru autentificarea inițială și Secțiunea 4.12 pentru instrucțiuni privind schimbarea parolei). Parola de admin este necesară pentru a accesa setările administratorului. Utilizatorii admin autorizați vor primi parola respectivă.



Utilizatorul admin vizualizează același meniu de pornire ca un utilizator standard, având în plus pictograma pentru setările utilizatorului admin (consultați Fig 3).

Utilizați setările de administrator pentru a modifica sau actualiza configurația instrumentului, inclusiv:

- Export
- Salvarea diagnosticului
- Modul de test
- Utilizatori
- Verificarea instrumentului
- Testul de control
- Autotestarea
- Importul de tipuri de teste
- Limba
- Setarea orei
- Setarea datei
- Modificarea parolei de admin
- Restabilirea setărilor din fabrică



#### 4.1 Export

Ecranul de setări „Export” permite utilizatorului admin să exporte datele de pe instrument pe un stick USB conectat.

„Export rezultate test” exportă toate fișierele JSON.

„Export fișier rezumat” exportă un fișier .csv sau .tsv care conține un rezumat al tuturor rezultatelor testelor stocate pe instrument. Setarea implicită este .csv. Aceste rezultate pot fi vizualizate în Excel.

Utilizatorul va avea opțiunea de a șterge toate rezultatele testelor după efectuarea exportului. Rezultatele exportate pe stickul USB trebuie redenumite înainte de a exporta rezultate noi.

Utilizatorul poate să utilizeze funcția „Export jurnal dispozitiv” și să trimită acest fișier producătorului în cazul efectuării unor lucrări de service, întreținere sau reparații. Setarea implicită pentru această funcție este „oprit”.

Instrumentul Actim 1ngeni poate stoca până la 999 de rezultate. Înainte ca memoria să se umple se va afișa o avertizare. Rezultatele testului și ale controlului calității trebuie exportate înainte de umplerea memoriei, sau memoria va fi suprascrisă.



#### 4.2 Server HTTP

Modul server HTTP poate fi activat sau dezactivat de utilizatorul admin. Dacă este configurat cu setarea „On”, rezultatele pot fi vizualizate prin intermediul browserului web. Rezultatele disponibile sunt identice cu cele exportate către stickul USB folosind funcția „Export” a instrumentului.

Pentru a vizualiza rezultatele, deschideți <http://<deviceIP>/cgi-bin/testresults.cgi> dintr/un browser web din aceeași rețea. Pentru informații suplimentare, consultați secțiunea 7.6 Accesul din rețea la rezultatele testelor.



#### 4.3 Salvarea diagnosticului

Activarea funcției Salvare diagnostic crește substanțial utilizarea memoriei instrumentului, deoarece aceasta colectează informații în fișierul JSON în scopuri de depanare. A se utiliza numai conform indicațiilor personalului de asistență pentru instrument. Setarea implicită este oprit.



#### 4.4 Mod test

În modul de test Doar pentru citire, reacția testului se produce în exteriorul instrumentului. Utilizatorul este responsabil pentru pornirea și desfășurarea temporală a analizei. Opțiunea Doar pentru citire este vizibilă în lista cu opțiuni pentru test, dacă aceasta este activată de către utilizatorul admin. Toate testele efectuate în modul Doar pentru citire sunt marcate în rezultatele testelor. Modul Doar pentru citire este util atunci când testele sunt citite în serie.





## 4.5 Utilizatori

Utilizatorul admin deține controlul deplin asupra listei de utilizatori, inclusiv a următoarelor funcții:

- Vizualizarea listei de utilizatori
- Adăugarea de utilizatori noi
- Activarea sau dezactivarea verificării ID-ului de utilizator (setarea implicită este „pornit”)
- Exportul și importul listelor de utilizatori folosind un stick de memorie USB



## 4.6 Verificarea instrumentului

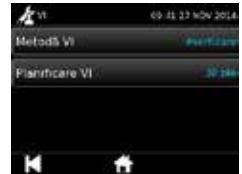
Utilizatorul admin poate configura metoda și planificarea pentru verificarea instrumentului (prescurtat VI):

Metoda poate fi configurată între:

- Fără:** prin care funcția de verificare a instrumentului este ascunsă de test și rezultate și nu se aplică nicio stare a verificării instrumentului.
- Avertizare:** prin care înaintea efectuării unui test de control sau a unui test pentru pacient atunci când starea verificării instrumentului este setată la eroare sau este scadentă, se afișează o avertizare pentru utilizator.
- Blocare:** prin care utilizatorul este împiedicat să efectueze un test de control sau un test pentru pacient atunci când starea verificării instrumentului este setată la eroare sau este scadentă.

Frecvența cu care instrumentul solicită testul poate fi selectată de către utilizatorul admin (fără, zilnic, săptămânal sau lunar). Frecvența implicită de verificare a instrumentului este zilnic, iar frecvența minimă recomandată este cel puțin săptămânal.

(Consultați Secțiunea 6 pentru mai multe informații).



## 4.7 Testul de control

Utilizatorul admin poate configura metoda și planificarea pentru testul de control:

Metoda poate fi configurată între:

- Fără:** prin care funcția de test de control este ascunsă de test și rezultate și nu se aplică nicio stare a testului de control.
- Avertizare:** prin care, înaintea efectuării unui test pentru pacient atunci când starea controlului pentru tipul de test respectiv este setată la eroare sau este scadentă, se afișează o avertizare pentru utilizator.
- Blocare:** prin care utilizatorul este împiedicat să efectueze un test pentru pacient atunci când starea controlului pentru tipul de test respectiv este setată la eroare sau este scadentă.

Frecvența cu care instrumentul solicită testul poate fi selectată de către utilizatorul admin (fără, zilnic, săptămânal sau lunar). Frecvența implicită pentru testul de control este „fără”.

(Consultați Secțiunea 6 pentru mai multe informații).

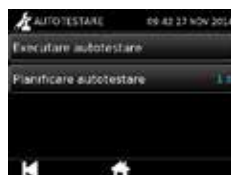


#### 4.8 Autotestarea

Utilizatorul admin poate efectua o autotestare după preferințe și poate configura planificarea unei autotestări automate. Planificarea poate fi efectuată selectând una dintre următoarele opțiuni: fără, zilnic, săptămânal sau lunar. După scurgerea numărului de zile de la efectuarea ultimei autotestări, autotestarea este efectuată din nou.

**!** Autotestările planificate nu întrerup testarea.

(Consultați Secțiunea 6 pentru mai multe informații).



#### 4.9 Importul de tipuri de teste

Instrumentul este furnizat de producător cu un set implicit de tipuri de teste încărcate pe acesta. Dacă producătorul pune la dispoziție noi tipuri de teste, utilizatorul admin poate importa tipuri de teste pe instrument. Tipul de fișier corespunzător trebuie încărcat de pe un stick USB.



**!** Stickul USB trebuie să fie conectat la instrument înainte de a încerca efectuarea importului.

Dacă fișierul cu tipuri de teste a fost importat cu succes, instrumentul afișează mesajul de confirmare „Info” pentru utilizator. Instrumentul va reporni.

Informațiile despre pachetul de tipuri de teste pot fi vizualizate pe ecranul „Despre” al instrumentului (consultați Secțiunea 3.5 pentru mai multe informații).

**!** Importul unui nou pachet de tipuri de teste va înlocui pachetul de tipuri de teste încărcat anterior pe dispozitiv.

**!** Pachetul de tipuri de teste Workspace trebuie să fie amplasat în folderul cu directoare rădăcină de pe stickul de memorie flash USB pentru ca instrumentul Actim 1ngeni să găsească fișierul cu pachetul de tipuri de teste.

#### 4.10 Limba

Ecranul de setări „Limbă” permite utilizatorului admin să schimbe limba instrumentului. Toate șirurile de text de pe instrument vor fi afișate în limba selectată. Șirurile de text care sunt introduse în pachetul de tipuri de teste sunt independente de setările pentru limbă. Setarea implicită pentru limbă este Engleză (Marea Britanie).



#### 4.11 Setarea orei

Setarea orei corecte se efectuează folosind săgețile sus și jos și ecranul tactil pentru a schimba ora și a alege între formatul de 12 ore și cel de 24 de ore. Formatul implicit este de 24 de ore.

Apăsați pictograma OK pentru a salva setările și a reveni la meniul admin.

**!** Luați în considerare ora de vară din zona dvs.



#### 4.12 Setarea datei

Setarea datei corecte se efectuează folosind tastele săgeată sus și jos și ecranul tactil pentru a schimba data și a comuta între zi, lună și an.

Apăsați pictograma OK pentru a salva setările și a reveni la meniul admin.



#### 4.13 Modificarea parolei de admin

Parola de admin poate fi schimbată selectând opțiunea „Modif. parolă admin” din meniul „Setări admin”.

**Introduceți parola curentă:** Utilizatorul admin trebuie să introducă parola de administrator curentă pentru a dovedi că are autorizarea de a modifica parola de admin.



**Introduceți parola nouă:** Utilizatorul admin trebuie să introducă o parolă nouă.

**!** Asigurați-vă că parola utilizatorului admin este păstrată în siguranță pentru a preveni blocarea setărilor instrumentului.



#### 4.14 Restabilirea setărilor din fabrică

Pentru a elimina toate setările și preferințele setate de utilizator și toate intrările utilizatorului de pe instrumentul Actim 1ngeni, acesta poate fi resetat la valorile din fabrică. **ACEASTĂ ACȚIUNE NU ESTE REVERSIBILĂ.**

Asigurați-vă că datele importante precum listele de utilizatori și rezultatele testelor sunt exportate pe un stick USB înainte de a efectua resetarea.

# EFFECTUAREA UNUI TEST



Este esențial ca mesajele de pe ecran să fie respectate pe toată durata procesului de test.

## 5.1 Testul pentru pacient

Selectați un test nou apăsând pictograma de test din meniul de pornire. Introduceți un ID de pacient (1-20 de caractere) folosind tastatura de pe ecran sau un scanner de coduri de bare (consultați Secțiunea 9 pentru mai multe informații).

Instrumentul Actim 1ngeni afișează numărul testului și ID-ul de pacient și cere utilizatorului să introducă cartușul de test. Pentru recoltarea probelor și activarea testului, consultați documentul cu instrucțiuni de utilizare pentru testul Actim 1ngeni. Testul începe după detectarea introducerii cartușului. Selectarea butonului înapoi anulează testul și nu se salvează date. Se salvează tipul de test și ID-ul de utilizator.

Ecranul de test va afișa:

- Numărul de lot al testului
- Data expirării testului
- Numărul testului
- ID-ul de pacient
- Tipul de test
- ID-ul de utilizator

Timpul de incubare rămas

**!** Testele expirate nu pot fi folosite împreună cu instrumentul.

Rezultatul testului va fi pozitiv sau negativ (consultați Secțiunea 11 pentru mesajele de eroare). Cartușul poate fi detașat de instrument atunci când este afișată fereastra cu rezultate.



Fereastra cu rezultatul pacientului conține:

- Numărul testului
- ID-ul de pacient
- Ora și data testului
- Tipul de test
- Numărul de lot al testului
- Data expirării
- ID-ul de utilizator
- Rezultatul

Rezultatul poate fi imprimat sau exportat către un stick USB conectat (consultați Secțiunea 7 pentru mai multe informații).

## 5.2 Testul pentru pacient (Doar pentru citire)

În modul de test Doar pentru citire, reacția testului se produce în exteriorul instrumentului. Utilizatorul este responsabil pentru pornirea și desfășurarea temporală a analizei.

Selectați un test nou apăsând pictograma de test. Introduceți un ID de pacient (1-20 de caractere) folosind tastatura de pe ecran sau un scanner de coduri de bare (consultați Secțiunea 9 pentru mai multe informații).



Instrumentul Actim 1ngeni afișează numărul testului și ID-ul de pacient și cere utilizatorului să introducă cartușul de test. Pentru recoltarea probelor și activarea testului, consultați documentul cu instrucțiuni de utilizare pentru testul Actim 1ngeni. Rezultatul testului este citit după detectarea introducerii cartușului. Selectarea butonului înapoi anulează testul și nu se salvează date. Se salvează tipul de test și ID-ul de utilizator.



**! Testele expirate nu pot fi folosite împreună cu instrumentul.**

Rezultatul testului va fi pozitiv sau negativ (consultați Secțiunea 11 pentru mesaje de eroare).

Fereastra cu rezultatul pacientului conține:

- Numărul testului
- ID-ul de pacient
- Ora și data testului
- Modul tipului de test (Doar pentru citire)
- Numărul de lot al testului
- Data expirării
- ID-ul de utilizator
- Rezultatul

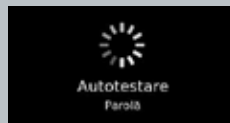
Rezultatul poate fi imprimat sau exportat către un stick USB conectat (consultați Secțiunea 7 pentru mai multe informații).



# CONTROLUL CALITĂȚII

## 6.1 Autotestarea

Autotestarea este un test automat al instrumentului executat automat în timpul secvenței de pornire a instrumentului, sau în funcție de planificarea efectuată de către utilizatorul admin. Acesta poate fi de asemenea executat în orice moment de către utilizatorul admin. Efectuarea autotestării în mod independent de pornire și planificarea unui test automat pot fi realizate folosind setările de admin.



> EXECUTARE AUTOTESTARE / PLANIFICARE AUTOTESTARE

După executarea autotestării, vor fi disponibile următoarele ecrane de stare:

**Reușit:** În cazul autotestării la pornire, instrumentul afișează ecranul de autentificare.

**Avertizare:** Se afișează mesajul „Avertizare autotestare!”. În cazul autotestării la pornire: utilizatorul confirmă și trece la ecranul de autentificare, iar testarea nu este întreruptă. Când autotestarea este solicitată sau planificată de către utilizatorul admin: utilizatorul confirmă și revine la ecranul aplicației anterioare. Testarea nu este întreruptă.

**Eroare:** Se afișează mesajul „Eroare autotestare! Testarea a fost întreruptă”. În cazul autotestării la pornire: utilizatorul confirmă și trece la ecranul de autentificare. Când autotestarea este solicitată sau planificată de către utilizatorul admin: utilizatorul confirmă și revine la ecranul aplicației anterioare. Testarea pacientului și testarea de control sunt întrerupte.

Rezultatul autotestării curente este disponibil pe ecranul cu informații despre instrument, iar ultima autotestare reușită este listată în raportul imprimat.

Fiecărei autotestări nereușite i se atribuie un nivel de severitate:

**Eroare:** starea autotestării este setată la eroare și testarea este întreruptă.

**Avertizare:** starea autotestării este setată la eroare, dar testarea nu este întreruptă.

**Eroare critică:** starea autotestării este setată la eroare și instrumentul repornește.

## 6.2 Verificarea instrumentului

Funcția Verificarea instrumentului oferă posibilitatea de a verifica periodic funcțiile instrumentului. Această verificare are avantajul că este independentă de orice analiză și orice control de analiză și verifică în mod specific capacitatea de citire a instrumentului folosind un cartuș extern și o bandă imprimată standard.

Determinarea rezultatului și a frecvenței verificării instrumentului poate fi efectuată prin intermediul setărilor de admin.



> METODĂ VI / PLANIFICARE VI

Verificarea instrumentului se poate efectua prin apăsarea pictogramei de test și selectarea verificării instrumentului.

**> VERIFICAREA INSTRUMENTULUI**

Instrumentul afișează numărul testului și cere utilizatorului să introducă testul. Testul începe după detectarea introducerii cartușului.

**!** **Utilizați un cartuș special care să conțină banda de test VI, concepută doar pentru verificarea instrumentului.**

Rezultatul testului va fi reușit sau eroare. Rezultatele nereușite nu sunt afișate ca rezultate ale unui test, în schimb se afișează „Eroare: {0}” ca rezultat al testului Codul de eroare poate fi căutat în secțiunea Eroare a acestui manual de utilizare. În cazul unui rezultat nereușit, este recomandată oprirea și repornirea instrumentului și repetarea verificării instrumentului cu ajutorul unui cartuș VI nefolosit.

Fereastra cu rezultatul verificării instrumentului conține:

- Numărul testului
- Ora și data testului
- Numărul de lot al cartușului VI
- Data expirării cartușului VI
- ID-ul de utilizator
- Rezultatul



Rezultatul poate fi imprimat sau exportat către un stick USB (consultați Secțiunea 7 pentru mai multe informații).

### 6.3 Lichidele de control

**> TEST CONTROL**

Kiturile cu lichide de control Actim sunt disponibile separat. Când instrumentul este utilizat pentru prima oară, este recomandată efectuarea unor controale ale calității pozitive și negative reușite. Dacă testarea de control este setat la blocare de către utilizatorul admin, utilizatorul trebuie să efectueze atât un test de control al calității pozitiv, cât și unul negativ, reușite, înainte de a putea efectua un test pentru pacient. Lichidele de control pot fi de asemenea testate în orice moment pentru conformitatea cu cerințele locale.

Testul cu lichide de control poate fi de asemenea efectuat în modul doar pentru citire. Starea de control pentru tipurile de teste individuale poate fi vizualizată în meniul testului de control.



Introduceți un ID de control unic folosind tastatura de pe ecran sau un cititor de coduri de bare pentru a completa câmpul de text. Apăsați pictograma OK pentru a salva intrarea de text (1-20 de caractere).

Instrumentul afișează numărul testului și ID-ul de control și cere utilizatorului să introducă testul. Rezultatul testului este citit după detectarea introducerii cartușului. Selectarea butonului „înapoi” anulează testul și nu salvează date ale testului.

Utilizatorul trebuie să selecteze testul de control asociat cu un rezultat cunoscut pe care dorește să îl execute pentru testul introdus. Selectarea butonului „Anulare” anulează testul și nu salvează datele testului.

**! Testul va expira dacă nu se efectuează o selecție înainte de expirarea numărării de către cronometru.**

Instrumentul afișează numărul de lot și data expirării testului introdus în instrument, pe lângă numărul testului și ID-ul de control.

Ora testului este preluată din evenimentul de introducere a casetei.

Tipul de test, ID-ul de utilizator și timpul de incubare rămas sunt afișate pe ecran.

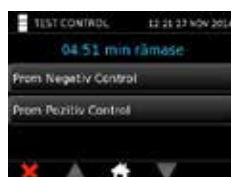
**! Testele expirate nu pot fi folosite împreună cu instrumentul.**

Rezultatul testului va fi reușit sau eroare. Rezultatele nereușite nu sunt afișate ca rezultate ale unui test, în schimb se afișează „Eroare: {0}” ca rezultat al testului Codul de eroare poate fi căutat în secțiunea Eroare a acestui manual de utilizare.

Fereastra cu rezultatul de control conține:

- Numărul testului
- ID-ul de control
- Ora și data testului
- Tipul de control
- Numărul de lot al testului utilizat
- Data expirării testului utilizat
- ID-ul de utilizator
- Rezultatul

Rezultatul poate fi imprimat sau exportat către un stick USB (consultați Secțiunea 4.1 pentru mai multe informații despre diferitele opțiuni de export).





## 6.4 Starea de control

Starea de control a fiecărui tip de test (de exemplu, PROM sau Partus) este indicată de o pictogramă.

**!** Rezultatele nereușite ale controlului calității pot afecta rezultatele testului.



**Nereușit**

Nereușit apare atunci când unul sau mai multe dintre testele de control asociate au eșuat.



**Scadență**

Scadența apare atunci când unul sau mai multe dintre testele de control asociate sunt scadente.



**Reușit**

Reușit apare atunci când toate testele de control asociate sunt reușite.



# REZULTATELE

## 7.1 Rezultatele testului pentru pacient

Instrumentul salvează automat rezultatele testului într-o locație din memoria instrumentului.

Meniul de rezultate este accesat prin pictograma pentru rezultate:



În „Test pacient” se afișează o listă cu rezultatele tuturor testelor pentru pacient salvate în memoria instrumentului. Se afișează următoarele informații:

- ID-ul de pacient
- Data și ora testului

Pe ecranul cu rezumatul rezultatelor se poate naviga folosind săgețile de navigare în sus și în jos.



## 7.2 Căutarea rezultatelor



Utilizatorul poate căuta anumite rezultate ale unui test pentru pacient în lista de rezultate introducând unul din următorii termeni de căutare:

- Numărul testului
- ID-ul de pacient
- Ora și data testului
- Tipul de test
- Numărul de lot
- Data expirării
- ID-ul de utilizator

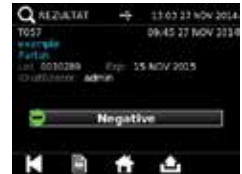


### 7.3 Imprimarea și exportul rezultatelor

  > TEST PACIENT (de ex.)  (export) /  (imprimare)

Utilizatorul poate selecta rezultatul de pe ecranul cu rezumatul rezultatelor pentru a vizualiza un rezultat individual. Fereastra cu rezultatul pacientului conține:

- Numărul testului
- ID-ul de pacient
- Ora și data testului
- Modul tipului de test
- Numărul de lot
- Data expirării
- ID-ul de utilizator
- Rezultatul



Rezultatul poate fi imprimat sau exportat către un stick USB conectat (consultați Secțiunea 9.1 pentru un exemplu de rezultat individual exportat).

**!** Nu uitați să conectați accesoriul dorit sau stickul USB înainte de a apăsa pictograma de export sau de imprimare.

### 7.4 Rezultatele testului de control

  > REZULTATE TEST CONTROL

Dacă din meniul de rezultate este selectată opțiunea Teste de control, se va afișa o listă cu rezumatul tuturor testelor de control salvate în memoria instrumentului cu următoarele informații:

- Tipul testului de control
- Data și ora testului

Pe ecranul cu rezumatul rezultatelor se poate naviga folosind săgețile de navigare în sus și în jos.

Utilizatorul poate filtra lista cu rezumatul introducând un termen de căutare (consultați Secțiunea 7.2 pentru mai multe informații).



Utilizatorul poate selecta rezultatul de pe ecranul cu rezumatul rezultatelor pentru a vizualiza un rezultat individual.

Fereastra cu rezultatul controlului afișează:

- Numărul testului
- ID-ul de control
- Ora și data testului
- Modul tipului de test (Doar pentru citire)
- Numărul de lot
- Data expirării
- ID-ul de utilizator
- Rezultatul



(Consultați Secțiunea 7.3 pentru mai multe informații despre imprimarea și exportul rezultatelor).

## 7.5 Rezultatele verificării instrumentului



### > VERIFICAREA INSTRUMENTULUI

Dacă din meniul de rezultate este selectată opțiunea Verificare instrument, se va afișa o listă cu rezumatul tuturor verificărilor instrumentului salvate în memoria instrumentului cu următoarele informații:

- Rezultatul verificării instrumentului
- Data și ora testului

Pe ecranul cu rezumatul rezultatelor se poate naviga folosind săgețile de navigare în sus și în jos.



Utilizatorul poate filtra lista cu rezumatul introducând un termen de căutare (consultați Secțiunea 7.2 pentru mai multe informații).

Utilizatorul poate selecta rezultatul de pe ecranul cu rezumatul rezultatelor pentru a vizualiza un rezultat individual.

Fereastra cu rezultatul afișează:

- Numărul testului
- Ora și data testului
- Modul tipului de test (Doar pentru citire)
- Numărul de lot
- Data expirării
- ID-ul de utilizator
- Rezultatul



(Consultați Secțiunea 7.3 pentru mai multe informații despre imprimarea și exportul rezultatelor).

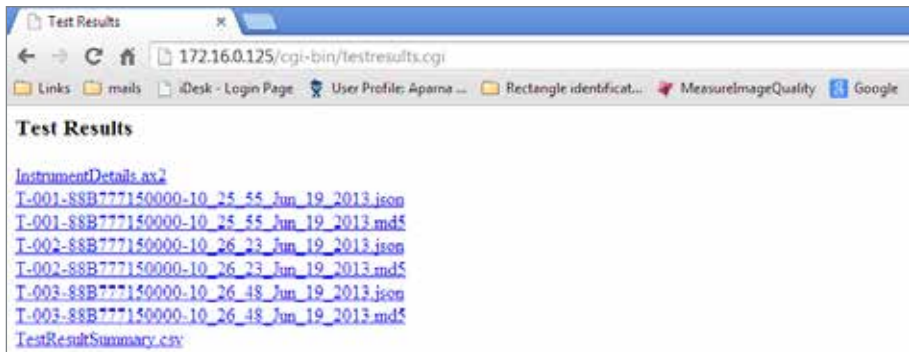
## 7.6 Accesul din rețea la rezultatele testelor

Când AX-2X este configurat, conectat la o rețea și serverul HTTP este configurat „On” din meniul setări admin, un utilizator poate utiliza un computer din aceeași rețea poate accesa datele rezultatelor direct de pe instrument folosind un browser web. Fișierele CSV și JSON sunt disponibile pentru descărcare.

Datele disponibile sunt identice cu cele exportate către stickul USB folosind funcția „Export” a instrumentelor.

**!** Datele pot fi numai vizualizate și descărcate. Rezultatele nu pot fi șterse sau modificate din memoria instrumentului prin intermediul interfeței web.

Introduceți adresa IP a instrumentelor în browserul web, urmată de „/cgi-bin/testresults.cgi”:  
de ex: 172.16.0.125/cgi-bin/testresults.cgi



# CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

## ⚠️ **AVERTIZARE: Alcoolul izopropilic utilizat în această procedură este inflamabil.**

Asigurați-vă că instrumentul nu este alimentat cu energie.

Nu utilizați alcool izopropilic la o distanță mai mică de 3 metri de o flacără deschisă sau o sursă de foc. Evitați contactul cu pielea.

## ⚠️ **AVERTIZARE: Instrumentul poate fi contaminat.**

Evitați contactul cu pielea.

Spălați-vă mâinile cu soluție de spălat mâinile după terminarea decontaminării

Toate speciemenle și materialele biologice trebuie tratate ca fiind potențial periculoase și trebuie eliminate la deșeuri conform instrucțiunilor autorităților locale.

### Materiale recomandate:

<b>Mănuși:</b>	Mănuși de laborator de unică folosință
<b>Lavete:</b>	Lavete fără scame
<b>Bețișoare:</b>	Bețișoare cu vârf din spumă
<b>Alcool izopropilic:</b>	Alcool izopropilic 99% într-un pulverizator
<b>Soluție de spălat mâinile:</b>	Soluție dezinfectantă de spălat mâinile

Instrumentul Actim 1ngeni poate fi curățat cu o lavetă fără scame, umezită cu alcool izopropilic (AIP). Nu folosiți lichide curgătoare pentru a curăța instrumentul.

Înmuiați laveta fără scame în alcool izopropilic și lăsați excesul de lichid să se scurgă. Dacă pe lavetă rămân scame sau praf, eliminați laveta la deșeuri și folosiți o lavetă nouă.

<b>Inspectați:</b>	Inspectați eventualele semne de deteriorare sau contaminare vizibilă.
<b>Eliminați la deșeuri:</b>	Eliminați la deșeuri orice materiale rămase pe instrument, cum ar fi componentele unui test.
<b>Ștergeți suprafețele:</b>	Ștergeți toate suprafețele instrumentului cu lavete umezite cu alcool izopropilic.
<b>Eliminați la deșeuri:</b>	Eliminați la deșeuri toate materialele și mănușile utilizate.
<b>Spălați-vă pe mâini:</b>	Spălați-vă pe mâini cu o soluție dezinfectantă de spălat mâinile.

# ACCESORII

Accesoriile care pot fi utilizate împreună cu instrumentul Actim 1ngeni sunt disponibile separat și includ:

- Stick USB
- Imprimantă de etichete Seiko SPL620
- Scanner de coduri de bare Datalogic QuickScan Barcode Wand QD2430

Pe lângă acestea, este posibilă utilizarea unei imprimante de rețea și a unei baterii externe [consultați Secțiunile 9.4 și 9.5 pentru mai multe informații].

Împreună cu instrumentul Actim 1ngeni sunt furnizate două miezuri de ferită. Miezul de ferită trebuie să fie montat la următoarele accesorii înainte de utilizarea instrumentului:

Poziționați cablul periferic USB în interiorul miezului de ferită; distanța dintre miezul de ferită și baza conectorului USB trebuie să fie de  $29 \pm 2$  mm.

Fixați cablul în poziție apăsându-l în jos.

Închideți miezul de ferită după ce ați așezat cablul în poziția corectă.



## 9.1 Imprimanta

### Imprimantă de etichete Seiko Smart – SLP 620



Imprimanta de etichete Seiko Smart tip SLP 620 este aprobată pentru utilizarea împreună cu instrumentul Actim 1ngeni. Imprimanta va imprima raportul testului pe o etichetă.

#### Rezumatul operațiunilor:


Conectați cablul cu adaptor c.a. SLP 620 la priza de alimentare de la rețeaua electrică.

Conectați cablul de ieșire la instrument și porniți instrumentul.


Conectați cablul USB SLP la instrument.

Porniți imprimanta SLP apăsând butonul de alimentare . Asigurați-vă că se aprinde indicatorul de stare de culoare verde, care indică faptul că imprimanta este conectată. Apăsăți o dată butonul  pentru a comuta între modulele conectat și deconectat.

Pregătiți și încărcăți o rolă de etichete în suportul cu ax de sub capacul pentru etichete și ajustați ghidul pentru etichete astfel încât să se potrivească cu etichetele.

Introduceți capătul liber al rolei în slot până când imprimanta SLP alimentează automat etichetele. Dacă nu se întâmplă acest lucru, apăsați butonul de alimentare  pentru a avansa etichetele prin slot. Închideți capacul pentru etichete.

Cu imprimanta SLP pornită, executați testul pe instrumentul Actim 1ngeni.

Apăsăți și mențineți apăsat butonul  timp de 2 secunde pentru a opri imprimanta SLP.



Rezumatul specificațiilor:

Greutate 490 g

Dimensiuni 113,8 mm L 172,0 mm A 148,0 mm Î

Viteză de imprimare max. (70 mm/secundă)

Rezoluție 8 puncte per mm

Etichetă de expediere

SLP-SRL sau SLP-SRLB (în masă)

Sunt incluse următoarele componente:

Smart Label Printer (imprimantă de etichete inteligente) (SLP 620, SLP 650 sau SLP 650SE)

Ghid de pornire rapidă

CD-ROM cu programe software și drivere de imprimantă

Cablu USB

Cablu serial (doar pentru SLP 650SE)

Adaptor c.a.

Rolă de etichete inteligente

Specificații pentru SLP620 SLP650 și SLP650SE

**Informații:** Nr. model SLP 620




---

## 9.2 Stickul USB

Stickul SanDisk Cruzer Blade este un exemplu de stick USB standard despre care s-a dovedit că funcționează împreună cu instrumentul Actim 1ngeni.

Actim Oy recomandă utilizarea unui stick USB micro, cum ar fi unitatea flash USB LaCie MosKeyto, pentru a reduce riscul deteriorării și/sau defectării instrumentului din cauza încărcării accidentale pronunțate de pe profilul celor mai multe stickuri USB.




---

## 9.3 Cititorul de coduri de bare

Datalogic QuickScan Barcode Wand, QD2430

Instrumentul Actim 1ngeni poate accepta date de pe un cititor de coduri de bare standard conectat prin USB atunci când cititorul de coduri de bare funcționează în „modul tastatură”. În „modul tastatură”, cititorul va furniza un șir de caractere către USB care va fi afișat în orice casetă de text activă, ca și când ar fi fost introdus de la tastatură.

Conectați cablul la instrument, apoi conectați-l la instrumentul Actim 1ngeni prin USB. Pentru procedura completă de configurare și utilizare, consultați manualul de utilizare pentru Datalogic QuickScan™ QD2430.





**REZUMATUL SPECIFICAȚIILOR**

Sursă de lumină	LED
Toleranță la înclinare	Până la $\pm 360^\circ$
Toleranța pasului	$\pm 65^\circ$
Toleranța de oblicitate	$\pm 60^\circ$
Contrast de imprimare minim	Reflexie minimă 25%
Temperatură de funcționare	0°C – 50°C (32°F – 122°F)
Temperatură de păstrare	-40°C – 70°C (-40°F – 158°F)
Umiditate	umiditate relativă 0% – 95%, fără condens
Încercarea la șoc cu cădere	Scannerul suportă 18 căderi de la 1,5 m
Imunitate la lumina ambientală	Până la 86.000 lucși
Nivel ESD	16 KV
Tensiune de alimentare	4,5–14,0 V (c.c.)
Curent de funcționare	140 mA (tipic) 380 mA (max)
Stare inactivă/Standby	50 mA (tipic)
Dimensiuni	Înălțime: 163 mm Lungime: 91 mm Lățime: 41 mm
Greutate	~145 g fără cablu
Tipuri	Cod 39, EAN, PDF-417, DataMatrix, Cod QR.
Interfață	RS232, cablu de emulare pentru tastatură, USB Com Std., tastatură USB, OEM USB

**9.4 Imprimanta de rețea**

Instrumentul Actim 1ngeni va imprima pe o imprimantă conectată la rețea compatibilă cu PostScript de nivel 3. Imprimanta trebuie să accepte emularea PostScript. Când aceasta este specificată ca făcând parte din driverul imprimantei, este posibil să nu funcționeze, deoarece driverele nu sunt localizate pe instrument. Se recomandă utilizarea unei imprimante monocrome cu laser. O varietate de imprimante compatibile cu PostScript de nivel 3 au fost testate împreună cu instrumentul. Adesea imprimantele cu capacitatea de conectare la rețea au opțiunea PostScript, atunci când acestea au și o conexiune USB.

## 9.5 Bateria externă

În cazul aplicațiilor la distanță unde este posibil să nu existe o sursă de alimentare de la rețea, la instrumentul Actim 1geni poate fi conectată o baterie externă. În comerț sunt disponibile mai multe baterii externe corespunzătoare care pot asigura o durată de utilizare de până la 48 de ore. De exemplu, citiți informațiile de mai jos despre Tekkeon MP3450.

Nu conectați bateria la instrument decât dacă tensiunea este setată la 12 V. Asigurați-vă că ați montat vârful de adaptor corespunzător. Instrumentul este prevăzut cu un conector mamă c.c. de 12 V cu un pin de 2,1 mm.

Tekkeon MP3450

### Rezumatul operațiunilor:

1. Încărcați complet bateria Tekkeon înainte de utilizare.

(Pentru a verifica nivelul de încărcare în timpul funcționării, mențineți apăsat butonul argintiu situat deasupra indicatoarelor cu LED)

2. Conectați vârful de adaptor D la cablul de ieșire.

3. Conectați cablul de ieșire la portul de ieșire c.c. al bateriei Tekkeon.

4. Selectați un nivel al tensiunii de 12 V.

(Notă: Bateria Tekkeon va avea ca valoare implicită 5 V la fiecare conectare a cablului de ieșire c.c.).

5. Glisați butonul bateriei Tekkeon la „Blocare”.

6. Conectați cablul de ieșire la instrumentul Actim 1geni.

7. Porniți instrumentul.

### Rezumatul specificațiilor:

Greutate 452 g

Dimensiuni 84,3 mm l

174,0 mm L

22,6 mm Î

Conținut de litiu 4 g

Capacitate 4.800 mAh la 12 V c.c.

### **Informații:**

Nr. model MP3450

<http://www.tekkeon.com/products-mypowerall.html>

# ACTUALIZAREA SOFTWARE

**⚠️ Atenție:** Datele testelor stocate pot fi supuse riscului de ștergere în timpul procesului de actualizare a software-ului! Vă recomandăm insistent ca înainte de a efectua o actualizare software să arhivați rezultatele testelor stocate pe instrumentul Actim 1ngeni pe un stick USB extern formatat.

**⚠️ Atenție:** NU SCOATEȚI STICKUL USB ÎN TIMPUL ACTUALIZĂRII SOFTWARE. Dispozitivul de memorie flash USB poate fi scos din instrument după finalizarea actualizării software.

Actualizarea software:

1. Exportați toate datele rezultatelor de pe instrumentul Actim 1ngeni.
2. Plasați fișierul de actualizare în directorul principal de pe un stick USB gol.
3. Opriti instrumentul.
4. Introduceți stickul USB cu actualizarea în portul USB al instrumentului.
5. Porniți instrumentul și urmați instrucțiunile de actualizare de pe ecran. Atingeți ecranul pentru a începe.
6. După finalizarea actualizării, scoateți stickul USB. Se afișează mesajul „Atingeți ecranul pentru a continua”.
7. Instrumentul va reporni după finalizarea actualizării.
8. Observați numărul versiunii afișat la pornire pentru a verifica dacă actualizarea software a fost aplicată. De asemenea, verificați ecranul Despre al instrumentului pentru a verifica numărul versiunii actualizării.

**!** **La prima executare a unei autotestări după o actualizare software, este posibilă afișarea unui rezultat eroare sau avertizare. Acordați o atenție deosebită informațiilor furnizate pe ecranul de autotestare cu privire la alte funcții care trebuie utilizate după actualizarea software. Efectuați o a doua autotestare din meniul admin.**

# DEPANARE

Această secțiune descrie pașii de depanare pentru:

1. Casetele de dialog cu erori de test
2. Casetele de dialog cu avertizări
3. Casetele de dialog cu erori
4. Casetele de dialog cu informații

Dacă eroarea sau avertizarea persistă după efectuarea pașilor descriși mai jos, contactați distribuitorul local.

**Avertizare:** Software-ul utilizează un ecran de avertizare standard. Se va afișa un ecran de avertizare pe care utilizatorul a efectuat o selecție ireversibilă și pentru care este necesară o confirmare.

**Eroare:** Dacă instrumentul primește o solicitare sau efectuează o operațiune în afara parametrilor de funcționare normali pentru utilizatorul/testul/funcția respectiv(ă), se va afișa un mesaj de eroare care va explica eroarea survenită și va cere utilizatorului să confirme că a luat la cunoștință eroarea respectivă înainte ca instrumentul să își reia funcționarea normală. În unele cazuri, acesta poate anula un test în curs de desfășurare și/sau poate solicita repornirea instrumentului.

**Informații:** Un ecran cu informații oferă utilizatorului informații importante. Nu este necesară folosirea butoanelor „OK” sau „Anulare” de către utilizator, prin urmare, odată ce utilizatorul a terminat de citit mesajul, va ieși din ecranul respectiv prin apăsarea butonului „OK”.

## Casetele de dialog cu erori de test

COD	DESCRIERE	ACȚIUNE
		Cauză posibilă: banda nu este prezentă în suportul de benzi. Verificați dacă banda se află în cartuș/suportul de benzi. Verificați dacă există contaminanți. Încercați să refaceți testul
Eroare: 2	Nu s-a identificat cartușul Aceasta poate surveni numai dacă nivelul de gri mediu din imagine se află sub o limită definită.	Cauză posibilă: camera sau LED-urile s-au defectat și imaginea este neagră. Executați o autotestare pe instrument. Dacă autotestarea eșuează, contactați furnizorul
		Cauză posibilă: calibrarea expunerii este necorespunzătoare – refaceți calibrarea expunerii. Executați o autotestare pe instrument. Dacă instrumentul necesită calibrare, contactați furnizorul.
Eroare: 3	Nu s-au localizat marcajele de validare Instrumentul nu a putut localiza punctele interne de validare a imaginii. Aceasta poate surveni numai dacă testul a fost configurat la 'Efectuare verificare marcaje valide' folosind software-ul Kinetic și marcajele de evaluare nu se găsesc în imagine.	Cauze posibile: Cameră defectă sau benzi ale marcajelor de validare necorespunzătoare. Executați o autotestare pe instrument. Dacă autotestarea eșuează, contactați furnizorul „Achiziționați o imagine” a componentelor interne ale instrumentului și verificați starea benzilor marcajelor de validare.
Eroare: 5	Nu s-a localizat banda Instrumentul nu a putut localiza cartușul/suportul de benzi în imaginea achiziționată.	Verificați dacă banda este corect introdusă în cartuș/suportul de benzi. Înlocuiți-o pentru a verifica prezența contaminanților pe marcajele de referință de pe suportul de benzi/cartuș. Încercați să refaceți testul Încercați un alt suport de benzi/cartuș. Dacă eroarea persistă, contactați furnizorul. „Achiziționați o imagine” a componentelor interne ale instrumentului și verificați dacă imaginea are o calitate corespunzătoare.
Eroare: 25	Pozițiile marcajelor de validare se află în afara limitelor calibrării S-au găsit punctele interne de validare a imaginii ale instrumentului, însă acestea nu se află într-o poziție acceptabilă.	Verificați să nu existe corpuri străine în interiorul instrumentului Executați o autotestare Dacă eroarea persistă, contactați furnizorul. Furnizorul trebuie să achiziționeze imaginea și să se asigure că marcajele de validare interne sunt vizibile în mod clar și nu sunt acoperite de reziduuri sau alte materiale. Dacă eroarea persistă, contactați producătorul Înlocuiți marcajele de validare
Eroare: 32	Valoarea marcajelor de validare se află în afara limitelor absolute Marcajele interne de validare a imaginii ale instrumentului sunt în afara limitelor acceptabile. Aceasta poate surveni numai dacă testul a fost configurat cu opțiunea „Efectuare verificare validare” selectată.	Verificați să nu existe corpuri străine în interiorul instrumentului Executați o autotestare Dacă eroarea persistă, contactați furnizorul. Furnizorul trebuie să achiziționeze imaginea și să se asigure că marcajele de validare interne sunt vizibile în mod clar și nu sunt acoperite de reziduuri sau alte materiale. Dacă eroarea persistă, contactați producătorul Înlocuiți marcajele de validare
Eroare: 33	Valoarea marcajelor de validare se află în afara limitelor calibrate Marcajele interne de validare a imaginii ale instrumentului sunt în afara limitelor acceptabile. Aceasta poate surveni numai dacă testul a fost configurat cu opțiunea „Efectuare verificare validare” selectată.	Verificați să nu existe obiecte străine în interiorul instrumentului Executați o autotestare Dacă eroarea persistă, contactați furnizorul. Furnizorul trebuie să achiziționeze imaginea și să se asigure că marcajele de validare interne sunt vizibile în mod clar și nu sunt acoperite de reziduuri sau alte materiale. Contactați producătorul.

### Casetele de dialog cu erori de test

Eroare: 36	Cartușul/suportul nu a putut fi identificat corespunzător – Scară Marcajele de referință ale instrumentului de pe cartuș/suportul de benzi au fost găsite, însă scara este în afara limitelor.	Verificați dacă împreună cu instrumentul este utilizat un cartuș/suport de benzi corespunzător. Verificați dacă suportul de benzi/cartușul a fost corect introdus în instrument. Verificați dacă există contaminanți. Verificați dacă testul selectat corespunde cu cartușul/suportul de benzi utilizat. Încercați să reefecuați testul folosind un cartuș/suport de benzi nou. Dacă eroarea persistă, contactați furnizorul.
Eroare: 37	Cartușul/suportul nu a putut fi identificat corespunzător – Poziție Marcajele de referință ale instrumentului de pe cartuș/suportul de benzi au fost găsite, însă poziția este în afara limitelor.	Verificați dacă împreună cu instrumentul este utilizat un cartuș/suport de benzi corespunzător. Verificați dacă suportul de benzi/cartușul a fost corect introdus în instrument. Verificați dacă există contaminanți. Verificați dacă testul selectat corespunde cu cartușul/suportul de benzi utilizat. Încercați să reefecuați testul folosind un cartuș/suport de benzi nou. Dacă eroarea persistă, contactați furnizorul.
Eroare: 38	Imposibil de localizat cartușul de benzi/suportul Marcajele de referință ale instrumentului de pe cartuș/suportul de benzi nu au fost găsite. Testul a fost imposibil de continuat.	Verificați dacă împreună cu instrumentul este utilizat un cartuș/suport de benzi corespunzător. Verificați dacă suportul de benzi/cartușul a fost corect introdus în instrument. Verificați dacă există contaminanți. Verificați dacă testul selectat corespunde cu cartușul/suportul de benzi utilizat. Încercați să reefecuați testul folosind un cartuș/suport de benzi nou. Dacă eroarea persistă, contactați furnizorul.
Eroare: 41	Cartușul/suportul nu a putut fi identificat corespunzător – Rotație Software-ul de analiză a putut localiza cartușul/suportul de benzi; totuși, unghiul de rotație identificat este în afara limitelor acceptabile.	Verificați dacă împreună cu instrumentul este utilizat un cartuș/suport de benzi corespunzător. Verificați dacă suportul de benzi/cartușul a fost corect introdus în instrument. Verificați dacă există contaminanți. Verificați dacă testul selectat corespunde cu cartușul/suportul de benzi utilizat. Încercați să reefecuați testul folosind un cartuș/suport de benzi nou. Dacă eroarea persistă, contactați furnizorul.
Eroare: 43	Linia de control nu s-a putut localiza, candidați multipli Instrumentul nu a putut determina locația liniei de control cu suficientă încredere. Algoritmul a găsit mai multe linii de control. Această eroare poate surveni atunci când pe bandă nu există nicio linie de control.	Verificați dacă banda este corect introdusă în cartuș/suportul de benzi. Verificați prezența liniei de control. Verificați poziția liniilor de pe bandă pentru a vă asigura că se încadrează în specificațiile/toleranțele de proiectare. Verificați ca în regiunea de căutare a liniei de control să nu existe nicio linie de test. Verificați dacă există contaminanți pe bandă. Repețiți testul folosind o bandă nouă. Dacă eroarea persistă, contactați furnizorul. Furnizorul va verifica pachetul de tipuri de teste.

### Casetele de dialog cu erori de test

Eroare: 44	Analizatorul de benzi nu a putut localiza linia de control, nu s-a găsit nicio linie Instrumentul nu a găsit nicio linie de control în regiunea de căutare a liniei de control.	Verificați dacă banda este corect introdusă în cartuș/suportul de benzi. Verificați prezența liniei de control. Verificați poziția liniilor de pe bandă pentru a vă asigura că se încadrează în specificațiile/toleranțele de proiectare. Verificați dacă există contaminanți pe bandă. Încercați să reefecuați testul Dacă eroarea persistă, contactați furnizorul. Furnizorul va verifica pachetul de tipuri de teste.
Eroare: 45	Analizatorul de benzi nu a putut localiza linia, validarea lățimii liniei nereușită S-a găsit o linie, dar lățimea liniei este în afara limitelor acceptabile definite pentru tipul de test. Banda de test/ cartușul este nevalid(ă), sau tipul de test este definit incorect.	Verificați dacă banda este corect introdusă în cartuș/suportul de benzi. Verificați linia de test. Verificați dacă există contaminanți pe bandă. Încercați să reefecuați testul Dacă eroarea persistă, contactați furnizorul. Furnizorul va verifica pachetul de tipuri de teste.
Eroare: 46	Analizatorul de benzi nu a putut localiza linia, validarea vârfului liniei nereușită S-a găsit o linie, dar valoarea de vârf este în afara limitelor acceptabile definite pentru tipul de test. Banda de test/ cartușul este nevalid(ă), sau tipul de test este definit incorect.	Verificați dacă banda este corect introdusă în cartuș/suportul de benzi. Verificați linia de test. Verificați dacă există contaminanți pe bandă. Încercați să reefecuați testul Dacă eroarea persistă, contactați furnizorul. Furnizorul va verifica pachetul de tipuri de teste.
Eroare: 47	Analizatorul de benzi nu a putut localiza linia, validarea zonei liniei nereușită S-a găsit o linie, dar valoarea zonei este în afara limitelor acceptabile definite pentru tipul de test. Banda de test/ cartușul este nevalid(ă), sau tipul de test este definit incorect.	Verificați dacă banda este corect introdusă în cartuș/suportul de benzi. Verificați linia de test. Verificați dacă există contaminanți pe bandă. Încercați să reefecuați testul Dacă eroarea persistă, contactați furnizorul. Furnizorul va verifica pachetul de tipuri de teste.
Eroare: 48	Analizatorul de benzi nu a putut localiza linia, validarea poziției liniei nereușită S-a găsit o linie, dar valoarea poziției este în afara limitelor acceptabile definite pentru tipul de test. Banda de test/ cartușul este nevalid(ă), sau tipul de test este definit incorect.	Verificați dacă banda este corect introdusă în cartuș/suportul de benzi. Verificați linia de test. Verificați dacă există contaminanți pe bandă. Încercați să reefecuați testul Dacă eroarea persistă, contactați furnizorul. Furnizorul va verifica pachetul de tipuri de teste.
Eroare: 49	Focalizare în afara limitelor Focalizarea camerei este în afara limitelor. Această eroare va surveni numai dacă testul are opțiunea „Efectuare verificare focalizare” activată pentru Kinetik.	Reporniți instrumentul. Încercați să efectuați o autotestare. Furnizorul trebuie să achiziționeze imaginea și să se asigure că marcajele de validare interne sunt vizibile în mod clar și nu sunt acoperite de reziduurii sau alte materiale.
Eroare: 56	Normalizarea nu s-a putut finaliza, nu s-au putut localiza suficiente linii Normalizarea nu s-a putut finaliza. Se pare că instrumentul a găsit prea puține linii de normalizare.	Verificați banda de normalizare. Asigurați-vă că utilizați o bandă corespunzătoare. Asigurați-vă că banda este poziționată în centrul suportului/ montată corect în cartuș și că liniile sunt vizibile în mod clar. Încercați să reefecuați normalizarea folosind un cartuș/ suport diferit. Contactați producătorul dacă eroarea persistă.
Eroare: 57	Normalizarea nu s-a putut finaliza, s-au localizat prea multe linii Normalizarea nu s-a putut finaliza. Se pare că instrumentul a găsit prea multe linii de normalizare.	Verificați banda de normalizare. Asigurați-vă că utilizați o bandă corespunzătoare. Asigurați-vă că banda este poziționată în centrul suportului/ montată corect în cartuș și că liniile sunt vizibile în mod clar. Încercați să reefecuați normalizarea folosind un cartuș/ suport diferit. Contactați producătorul dacă eroarea persistă.

**Casetele de dialog cu erori de test**

Eroare: 59	<p>Normalizarea nu s-a putut finaliza, separarea liniilor este sub limită</p> <p>Normalizarea nu s-a putut finaliza. Se pare că liniile de normalizare sunt prea aproape una de cealaltă.</p>	<p>Verificați banda de normalizare. Asigurați-vă că utilizați o bandă corespunzătoare.</p> <p>Asigurați-vă că banda este poziționată în centrul suportului/montată corect în cartuș și că liniile sunt vizibile în mod clar.</p> <p>Încercați să refaceți normalizarea folosind un cartuș/suport diferit.</p> <p>Contactați producătorul dacă eroarea persistă.</p>
Eroare: 64	<p>Nu s-a putut lua o decizie, excepție necunoscută</p> <p>Modulul de decizie pentru tipul de test respectiv a întâmpinat o eroare.</p>	<p>Acest lucru se datorează cel mai probabil unei erori de logică a algoritmului de decizie definit pentru pachetul de teste.</p> <p>Alte cauze posibile sunt:</p> <p>Pachetul de teste nu a fost instalat corespunzător – încercați să refaceți importul.</p> <p>Se utilizează un pachet de teste necorespunzător împreună cu versiunea software instalată pe instrument. Verificați detaliile versiunii pachetului de teste.</p> <p>Contactați furnizorul.</p> <p>Furnizorul va verifica pachetul de tipuri de teste.</p>
Eroare: 65	<p>Nu s-a putut lua o decizie, Ton audio nu a fost setat</p> <p>Acest lucru se datorează cel mai probabil unei erori de logică a algoritmului de decizie definit pentru pachetul de teste. Ton audio nu a fost setat de algoritm și este necesar.</p>	<p>Cauzele posibile sunt:</p> <p>Pachetul de teste nu a fost instalat corespunzător – încercați să refaceți importul.</p> <p>Se utilizează un pachet de teste necorespunzător împreună cu versiunea software instalată pe instrument. Verificați detaliile versiunii pachetului de teste.</p> <p>Contactați furnizorul.</p> <p>Furnizorul va verifica pachetul de tipuri de teste pentru a se asigura că tonul audio este setat corect de algoritm.</p>
Eroare: 66	<p>Nu s-a putut lua o decizie, Mesajul detaliat nu a fost setat</p> <p>Acest lucru se datorează cel mai probabil unei erori de logică a algoritmului de decizie definit pentru pachetul de teste.</p> <p>Câmpurile „Mesaj detaliat” necesare nu au fost setate de algoritm.</p>	<p>Cauzele posibile sunt:</p> <p>Pachetul de teste nu a fost instalat corespunzător – încercați să refaceți importul.</p> <p>Se utilizează un pachet de teste necorespunzător împreună cu versiunea software instalată pe instrument. Verificați detaliile versiunii pachetului de teste.</p> <p>Contactați furnizorul.</p> <p>Furnizorul va verifica pachetul de tipuri de teste pentru a se asigura că algoritmul setează corect câmpurile „Mesaj detaliat”.</p>
Eroare: 67	<p>Nu s-a putut lua o decizie, Pictograma nu a fost setată</p> <p>Acest lucru se datorează cel mai probabil unei erori de logică a algoritmului de decizie definit pentru pachetul de teste.</p> <p>Câmpurile „Pictogramă” necesare nu au fost setate de algoritm. (RESULT_DECISION_ICON_X)</p>	<p>Cauzele posibile sunt:</p> <p>Pachetul de teste nu a fost instalat corespunzător – încercați să refaceți importul.</p> <p>Se utilizează un pachet de teste necorespunzător împreună cu versiunea software instalată pe instrument. Verificați detaliile versiunii pachetului de teste.</p> <p>Contactați furnizorul.</p> <p>Furnizorul va verifica pachetul de tipuri de teste pentru a se asigura că pictogramele pentru rezultate sunt setate corect de algoritm.</p>
Eroare: 68	<p>Nu s-a putut lua o decizie, Mesajul nu a fost setat</p> <p>Acest lucru se datorează cel mai probabil unei erori de logică a algoritmului de decizie definit pentru pachetul de teste.</p> <p>Câmpurile „Mesaj” necesare nu au fost setate de algoritm. (RESULT_DECISION_MESSAGE_X)</p>	<p>Cauzele posibile sunt:</p> <p>Pachetul de teste nu a fost instalat corespunzător – încercați să refaceți importul.</p> <p>Se utilizează un pachet de teste necorespunzător împreună cu versiunea software instalată pe instrument. Verificați detaliile versiunii pachetului de teste.</p> <p>Contactați furnizorul.</p> <p>Furnizorul va verifica pachetul de tipuri de teste pentru a se asigura că mesajele referitoare la rezultate sunt setate corect de algoritm.</p>



### Casetele de dialog cu erori de test

Eroare: 69	<p>Nu s-a putut lua o decizie, Titlul nu a fost setat Acest lucru se datorează cel mai probabil unei erori de logică a algoritmului de decizie definit pentru pachetul de teste. Câmpurile „Titlu” necesare nu au fost setate de algoritm (RESULT_DÉCISION_TITLE_X)</p>	<p>Cauzele posibile sunt: Pachetul de teste nu a fost instalat corespunzător – încercați să reefecuați importul. Se utilizează un pachet de teste necorespunzător împreună cu versiunea software instalată pe instrument. Verificați detaliile versiunii pachetului de teste. Contactați furnizorul. Furnizorul va verifica pachetul de tipuri de teste pentru a se asigura că algoritmul setează corect câmpurile „Titlu” pentru rezultate.</p>
Eroare: 70	<p>Nu s-a putut lua o decizie, Setare tip IU nu se află în lista de permise Acest lucru se datorează cel mai probabil unei erori de logică a algoritmului de decizie definit pentru pachetul de teste. Câmpul „Tip” necesar nu a fost setat la o valoare validă de algoritm.</p>	<p>Cauzele posibile sunt: Pachetul de teste nu a fost instalat corespunzător – încercați să reefecuați importul. Se utilizează un pachet de teste necorespunzător împreună cu versiunea software instalată pe instrument. Verificați detaliile versiunii pachetului de teste. Contactați furnizorul. Furnizorul va verifica pachetul de tipuri de teste pentru a se asigura că tipul IU pentru rezultat este setat corect de algoritm.</p>
Eroare: 71	<p>Nu s-a putut lua o decizie, Tipul IU nu a fost setat Acest lucru se datorează cel mai probabil unei erori de logică a algoritmului de decizie definit pentru pachetul de teste. Câmpul „Tip” necesar nu a fost setat de algoritm.</p>	<p>Cauzele posibile sunt: Pachetul de teste nu a fost instalat corespunzător – încercați să reefecuați importul. Se utilizează un pachet de teste necorespunzător împreună cu versiunea software instalată pe instrument. Verificați detaliile versiunii pachetului de teste. Contactați furnizorul. Furnizorul va verifica pachetul de tipuri de teste pentru a se asigura că Tipul IU este setat corect de algoritm.</p>
Eroare: 72	<p>Nu s-a putut lua o decizie, Tip necunoscut Acest lucru se datorează cel mai probabil unei erori de logică a algoritmului de decizie definit pentru pachetul de teste. Câmpul „Tip” necesar este setat la un tip nevalid pentru aplicație.</p>	<p>Cauzele posibile sunt: Pachetul de teste nu a fost instalat corespunzător – încercați să reefecuați importul. Se utilizează un pachet de teste necorespunzător împreună cu versiunea software instalată pe instrument. Verificați detaliile versiunii pachetului de teste. Contactați furnizorul. Furnizorul va verifica pachetul de tipuri de teste pentru a se asigura că Tip IU este setat corect de algoritm.</p>
Eroare: 73	<p>Nu s-a putut lua o decizie, Marcajul Valid nu a fost setat Acest lucru se datorează cel mai probabil unei erori de logică a algoritmului de decizie definit pentru pachetul de teste. Câmpul „Valid” necesar nu a fost setat la adevărat de algoritm.</p>	<p>Cauzele posibile sunt: Pachetul de teste nu a fost instalat corespunzător – încercați să reefecuați importul. Se utilizează un pachet de teste necorespunzător împreună cu versiunea software instalată pe instrument. Verificați detaliile versiunii pachetului de teste. Contactați furnizorul. Furnizorul va verifica pachetul de tipuri de teste pentru a se asigura că Tipul IU este setat corect de algoritm.</p>
Eroare: 74	<p>Nu s-a putut lua o decizie, Titlul proporție nu a fost setat Acest lucru se datorează cel mai probabil unei erori de logică a algoritmului de decizie definit pentru pachetul de teste. Câmpul „Titlu proporție” necesar nu a fost setat de algoritm.</p>	<p>Cauzele posibile sunt: Pachetul de teste nu a fost instalat corespunzător – încercați să reefecuați importul. Se utilizează un pachet de teste necorespunzător împreună cu versiunea software instalată pe instrument. Verificați detaliile versiunii pachetului de teste. Contactați furnizorul. Furnizorul va verifica pachetul de tipuri de teste pentru a se asigura că numărul necesar de câmpuri de ieșire cu valorile proporțiilor este corect definit.</p>

**Casetele de dialog cu erori de test**

Eroare: 75	Nu s-a putut lua o decizie, Valoare proporție nu a fost setat Acest lucru se datorează cel mai probabil unei erori de logică a algoritmului de decizie definit pentru pachetul de teste. Câmpurile „Valoare proporție” necesare nu au fost setate de algoritm	Cauzele posibile sunt: Pachetul de teste nu a fost instalat corespunzător – încercați să refaceți importul. Se utilizează un pachet de teste necorespunzător împreună cu versiunea software instalată pe instrument. Verificați detaliile versiunii pachetului de teste. Contactați furnizorul. Furnizorul va verifica pachetul de tipuri de teste pentru a se asigura că valorile proporțiilor necesare sunt corect setate.
Eroare: 76	Nu s-a putut lua o decizie, Rezultatul QC nu a fost setat corect Acest lucru se datorează cel mai probabil unei erori de logică a algoritmului de decizie definit pentru pachetul de teste. Câmpul „Rezultat QC” necesar nu a fost setat corect de algoritm.	Cauzele posibile sunt: Pachetul de teste nu a fost instalat corespunzător – încercați să refaceți importul. Se utilizează un pachet de teste necorespunzător împreună cu versiunea software instalată pe instrument. Verificați detaliile versiunii pachetului de teste. Contactați furnizorul. Furnizorul va verifica pachetul de tipuri de teste pentru a se asigura că rezultatul QC este setat corect.
Eroare: 80	Nu s-a putut lua o decizie, Titlu cuant. nu a fost setat Acest lucru se datorează cel mai probabil unei erori de logică a algoritmului de decizie definit pentru pachetul de teste. Câmpurile de ieșire „Titlu cuant.” necesare nu au fost setate corect.	Cauzele posibile sunt: Pachetul de teste nu a fost instalat corespunzător – încercați să refaceți importul. Se utilizează un pachet de teste necorespunzător împreună cu versiunea software instalată pe instrument. Verificați detaliile versiunii pachetului de teste. Contactați furnizorul. Furnizorul va verifica pachetul de tipuri de teste pentru a se asigura că câmpurile de ieșire cu valori cantitative sunt corect setate.
Eroare: 81	Nu s-a putut lua o decizie, Valoare cuant. nu a fost setat Acest lucru se datorează cel mai probabil unei erori de logică a algoritmului de decizie definit pentru pachetul de teste. Câmpurile „Valoare cantitativă” necesare nu au fost setate corect.	Cauzele posibile sunt: Pachetul de teste nu a fost instalat corespunzător – încercați să refaceți importul. Se utilizează un pachet de teste necorespunzător împreună cu versiunea software instalată pe instrument. Verificați detaliile versiunii pachetului de teste. Contactați furnizorul. Furnizorul va verifica pachetul de tipuri de teste pentru a se asigura că câmpurile de ieșire cu valori cantitative sunt corect setate.
Eroare: 82	Analizatorul de benzi nu a putut localiza linia de control, niciun candidat pentru vârf Analizatorul de benzi nu a putut localiza nicio linie de control în regiunea prevăzută pentru liniile de control.	Verificați linia de control. Verificați dacă există contaminanți pe bandă. Încearcă să refaceți testul Dacă eroarea persistă, contactați furnizorul. Furnizorul va verifica pachetul de tipuri de teste pentru a se asigura că zona de căutare a liniei de control este suficient de mare pentru a cuprinde linia de control.
Eroare: 83	Analizatorul de benzi nu a putut localiza linia de test, niciun candidat pentru vârf Analizatorul de benzi nu a putut localiza nicio linie de test în regiunea prevăzută pentru liniile de test.	Încearcă să refaceți testul Dacă eroarea persistă, contactați furnizorul. Furnizorul va verifica pachetul de tipuri de teste pentru a se asigura că zona de căutare a liniei de test este suficient de mare pentru a cuprinde liniile de test.
Eroare: 84	Valoarea maximă de ajustare a calibrării a fost depășită	Operațiunea de calibrare a expunerii nu a reușit, senzorul nu a putut obține valorile corecte ale ajustării senzorului. Repetăți operațiunea de calibrare a expunerii. Contactați producătorul.
Eroare: 85	Normalizare nefinalizată	Normalizarea nu s-a finalizat. Încearcă să refaceți normalizarea. Contactați producătorul.

### Casetele de dialog cu erori de test

Eroare: 86	Excepție normalizare	Normalizarea nu s-a putut finaliza. Încercați să reefecuați normalizarea. Contactați producătorul.
------------	----------------------	--

### Casetele de dialog cu avertizări

0001	Sigur doriți să ștergeți utilizatorul {0}? Această acțiune nu este reversibilă.	Instrumentul solicită confirmarea faptului că utilizatorul nu intenționează să șteargă ID-ul de utilizator. După confirmare, această acțiune nu este reversibilă.
0003	Sigur modificați parola de admin?	Instrumentul solicită confirmarea faptului că utilizatorul admin dorește să continue.
0004	Doriți să modificați data în: {0}? Acest lucru poate afecta starea planificatoarelor instrumentului.	Instrumentul solicită confirmarea faptului că utilizatorul dorește să modifice data instrumentului. Această operațiune este necesară deoarece modificarea datei instrumentului va afecta planificările pentru autotestare, verificarea instrumentului și testele de control.
0005	Doriți să modificați ora în: {0}? Acest lucru poate afecta starea planificatoarelor instrumentului.	Instrumentul solicită confirmarea faptului că utilizatorul dorește să modifice ora instrumentului. Această operațiune este necesară deoarece modificarea orei instrumentului va afecta autotestarea, verificarea instrumentului și planificările testelor de control.
0006	Import pachet tipuri de teste: {0} Versiunea = {1}? Importul va înlocui tipurile existente de teste.	Avertizare a instrumentului care îl informează pe utilizator că fișierul cu tipuri de teste pe care încearcă să îl instaleze pe instrumentul Actim 1ngeni va înlocui setul de tipuri de teste curent.
0007	Starea de control pentru acest test nu a reușit sau este depășită! Doriți să continuați?	Instrumentul avertizează utilizatorul că ultimul test de control al instrumentului pentru tipul de test respectiv nu a reușit sau că este scadent pentru un alt test de control. Utilizatorul poate continua testul, însă este posibil ca rezultatul testului să fie compromis.
0008	Verificarea de instrument nu a reușit sau este depășită! Continuați?	Instrumentul avertizează utilizatorul că ultimul test de verificare a instrumentului nu a reușit sau că este scadent pentru un alt test de verificare a instrumentului. Utilizatorul poate continua testul, însă este posibil ca rezultatul testului să fie compromis.
0009	Resetați setările instrumentului la setările din fabrică? Toate setările și datele curente se vor pierde.	Instrumentul solicită confirmarea faptului că utilizatorul dorește să șteargă toate datele și rezultatele pacienților introduse de utilizator de pe instrument aducând instrumentul la valorile din fabrică.
0010	Memoria instrumentului este aproape plină! Exportați și ștergeți datele rezultate.	Această casetă de dialog informează utilizatorul că memoria instrumentului Actim 1ngeni este aproape plină și trebuie eliberată în viitorul apropiat. Conectați un stick de memorie flash USB la instrument, efectuați un export al rezultatelor testelor și confirmați solicitarea de a șterge memoria instrumentului. Această casetă de dialog va fi afișată până la eliberarea sau umplerea memoriei.
0011	Memoria instrumentului este plină! Dacă veți continua, {0} va fi ștearsă.	Această casetă de dialog informează utilizatorul că memoria instrumentului Actim 1ngeni este plină și trebuie eliberată înainte de efectuarea de teste suplimentare. Dacă veți continua, un rezultat va fi șters din memoria cu teste pentru a elibera spațiu pentru un nou rezultat al testului. Această acțiune nu este reversibilă. Conectați un stick de memorie flash USB la instrument, efectuați un export al rezultatelor testelor și confirmați solicitarea de a șterge memoria instrumentului.

**Casetele de dialog cu avertizări**

0013	Ștergeți toate rezultatele testelor din memoria instrumentului? Această acțiune nu este reversibilă.	Instrumentul solicită confirmarea faptului că utilizatorul dorește să ștergă toate rezultatele testelor de pe instrument. Această acțiune nu este reversibilă.
0014	Anulați modificările? Modificările efectuate se vor pierde.	Aceasta este o avertizare a instrumentului care informează utilizatorii că orice modificări efectuate pe ecranul curent al IGU se vor pierde la ieșirea din ecran fără a salva modificările.
0015	Anulați testul? Datele testului se vor pierde.	Aceasta este o avertizare a instrumentului care informează utilizatorii că prin anularea testului curent se vor pierde datele curente ale testului. Această acțiune nu este reversibilă.
0017	Importați lista de {0} utilizatori? Lista de utilizatori importată va înlocui lista existentă de utilizatori. Această acțiune nu este reversibilă.	Instrumentul informează utilizatorul că importul unei noi liste de utilizatori va înlocui lista de utilizatori de pe instrument. Asigurați-vă că doriți acest lucru înainte de a continua cu solicitarea importului.
0022	O conexiune la distanță este încă activă! Sigur doriți să anulați?	Dacă instrumentul Actim 1ngeni a fost utilizat în modul Conectat cu software-ul Actim 1ngeni Kinetic, este posibil ca acesta să găsească conexiunea încă deschisă. Pentru a închide conexiunea, selectați „OK”; pentru a o menține deschisă, selectați „Anulare”.
0023	Salvarea diagnosticului crește substanțial utilizarea memoriei! Doriți să continuați?	Funcția Salvare diagnostic a instrumentului utilizează mai multă memorie decât rezultatul unui test standard. Utilizați această funcție numai în scop de depanare. Instrumentul vă avertizează înainte de a activa această funcție.
0025	Ieșirea din această pagină va reseta valorile asociate. Sigur doriți să continuați?	Acesta este un element de utilizator destinat exclusiv fabricilor Actim Oy.
0026	Sigur doriți să continuați?	Aceasta este o confirmare secundară care solicită utilizatorului să confirme că dorește cu adevărat să revină la valorile din fabrică ale instrumentului.

**Casetele de dialog cu erori**

0512	A apărut o eroare critică! Consultați manualul de utilizare. Repornire necesară.	Instrumentul Actim 1ngeni a întâmpinat o eroare critică. Instrumentul nu repornește. Planificați returnarea instrumentului.
0513	Eroare ceas! Consultați manualul de utilizare.	Bateria pentru ceasul de timp real al instrumentului Actim 1ngeni s-a defectat. Planificați returnarea instrumentului.
0514	ID utilizator nerecunoscut! Încercați din nou.	ID-ul de utilizator introdus nu corespunde cu ID-ul introdus în lista de ID-uri de utilizator de pe instrument. Încercați să reefectuați introducerea ID-ului de utilizator. Dacă ați uitat ID-ul de utilizator, contactați administratorul.
0515	Intrare ID utilizator nevalidă! Intrarea ar trebui să aibă între 1 și 20 de caractere.	Intrarea de text a utilizatorului nu se încadrează în intervalul de 1-20 de caractere alfanumerice cerut.
0516	Intrare nevalidă! Intrarea ar trebui să aibă între 1 și 20 de caractere.	Intrarea de text a utilizatorului nu se încadrează în intervalul de 1-20 de caractere alfanumerice cerut.

## Casetele de dialog cu erori

0517	ID-ul de utilizator există deja! Introduceți alt ID.	ID-ul de utilizator introdus există deja pe instrument: Introduceți alt ID de utilizator Ștergeți ID-ul de utilizator curent Editați ID-ul de utilizator curent ! Următoarele ID-uri de utilizator nu sunt disponibile pe instrument: „admin”, „factory” sau „Actim Oy”.
0519	Pornirea modului de la distanță nu a reușit! Încercați din nou.	Dacă utilizatorul încearcă să stabilească o conexiune de la distanță cu instrumentul Actim 1ngeni conectat prin intermediul unei rețele la software-ul Kinetic și încercarea eșuează, sunt recomandate încercările repetate după ce utilizatorul se asigură că configurația rețelei și a hardware-ului fizic este corectă.
0522	Parolele nu se potrivesc! Reintroduceți parola.	Parola introdusă nu corespunde cu parola salvată pe instrument. Încercați să reintroduceți parola. Dacă ați uitat parola, contactați furnizorul.
0523	Importul listei de utilizatori nu a reușit! Încercați din nou.	Importul listei de utilizatori nu a reușit. Verificați dacă stickul USB este conectat corespunzător la instrument și reîncercați efectuarea importului.
0524	Exportul listei de utilizatori nu a reușit! Încercați din nou.	Exportul listei de utilizatori nu a reușit. Verificați dacă stickul USB este conectat corespunzător la instrument și reîncercați efectuarea exportului.
0526	Import nereușit! S-au detectat mai multe pachete de tipuri de teste. Verificați stickul USB și încercați din nou.	Instrumentul a detectat mai multe pachete de tipuri de teste disponibile pentru import pe stickul USB conectat. Eliminați unul dintre pachetele de tipuri de teste de pe stickul USB, apoi reîncercați efectuarea importului.
0527	Nu s-a găsit niciun pachet de tipuri de teste! Verificați conținutul stickului USB și încercați din nou.	Dacă pe instrument nu este încărcat niciun tip de teste, este necesar importul unui pachet de tipuri de teste pe instrument de pe un stick de memorie flash USB conectat.
0528	Pe instrument pot fi importate maxim 50 de tipuri de teste! Editați pachetul de tipuri de teste	Pachetul de tipuri de teste pe care utilizatorul încearcă să îl importe este prea mare. Contactați furnizorul. Furnizorul trebuie să se asigure că pachetul de tipuri de teste furnizat utilizatorului final conține mai puțin de 50 de teste.
0529	Importul pachetului de tipuri de teste nu a reușit! Încercați din nou.	Instrumentul nu a putut importa tipurile de teste de pe stickul de memorie flash USB conectat. Asigurați-vă că fișierul este plasat corect în directorul principal de fișiere și că numele fișierului este corect. Asigurați-vă că pe stickul USB există un singur pachet de tipuri de teste.
0530	Nu s-a găsit cardul SD! Instrumentul va reporni. Consultați manualul de utilizare.	Instrumentul Actim 1ngeni nu poate găsi cardul SD de memorie externă. Instrumentul nu reponeste. Planificați returnarea instrumentului.
0532	Starea de control a fost setată la nereușit! Actualizați starea de control.	Starea de control pentru tipul de test selectat nu a reușit. Executați un test de control nou pentru tipul de test respectiv pentru a actualiza starea de control la reușit.
0533	Calibrarea expunerii nu a reușit! Încercați din nou.	Încercarea de calibrare a instrumentului Actim 1ngeni nu a reușit. Încercați să reefecuați calibrarea. Dacă aceasta nu remediază problema, contactați producătorul.
0534	Normalizarea nu a reușit! Încercați din nou.	Încercarea de normalizare a instrumentului Actim 1ngeni nu a reușit. Încercați să reefecuați normalizarea. Dacă problema persistă, înlocuiți banda de normalizare. Dacă aceasta nu remediază problema, contactați producătorul.

**Casetele de dialog cu erori**

0535	Verificarea instrumentului nu a reușit! Executați o nouă verificare de instrument.	Este posibil ca utilizatorul* să nu poată executa un test până când testul de verificare a instrumentului nu reușește. Executați o nouă verificare a instrumentului pentru a actualiza starea de verificare a instrumentului la Reușit. *Funcția de verificare a instrumentului poate fi configurată iar setările pot varia.
0536	Autotestarea nu a reușit! Testarea este întreruptă. Consultați manualul de utilizare.	Autotestarea instrumentului nu a reușit și testarea a fost întreruptă. Executați o nouă autotestare pentru confirmare, apoi consultați eroarea înregistrată pentru a afla care a fost problema.
0538	Solicitarea de revenire la setările din fabrică nu a reușit!  Încercați din nou.	Instrumentul nu a revenit cu succes la setările din fabrică. Încercați să reefectuați solicitarea. Dacă solicitarea continuă să eșueze, efectuați o autotestare. Contactați furnizorul.
0544	Eroare: {0} A avut loc o eroare de test! Consultați manualul de utilizare.	Eroare de test! Nu este disponibil niciun rezultat al testului. Consultați secțiunea: Casetele de dialog cu erori de test
0545	Cod QR nerecunoscut! Consultați manualul de utilizare.	Este posibil ca citirea codului QR să nu fi reușit din cauza vizualizării obstrucționate a codului, a unui cod aliniat/ poziționat necorespunzător sau din cauza deplasării cartușului introdus în timpul procesului de analiză a imaginii.
0546	Intrare nevalidă. Intrarea trebuie să aibă între 1 și 20 de caractere.	Intrarea de text a utilizatorului nu se încadrează în intervalul de 1–20 de caractere alfanumerice cerut.
0548	Nu s-a găsit niciun dispozitiv USB! Verificați conexiunea instrumentului USB și încercați din nou.	Dacă utilizatorul încearcă să efectueze o operațiune la instrument care necesită un stick de memorie flash USB conectat, instrumentul va căuta dispozitivul USB conectat. Dacă dispozitivul nu poate fi găsit, se afișează un mesaj de eroare. Verificați dacă stickul de memorie flash USB este conectat corespunzător și încercați reefectuarea operațiunii.
0553	Achiziția de imagini nu a reușit! Încercați din nou.	Dacă încercați să executați un test și instrumentul nu poate capta o imagine, achiziția de imagini nu va reuși. Încercați să efectuați o autotestare pentru a verifica dacă instrumentul funcționează corespunzător.
0554	Setări de rețea neaplicate! Încercați din nou.	Sistemul nu a putut aplica setările de rețea selectate. Verificați conexiunea la rețea și încercați din nou. Dacă problema persistă, reporniți unitatea și încercați din nou.
0556	Tip de test incorect! Renunțați la test.	Utilizatorul a introdus un cartuș/suport de benzi necorespunzător pentru tipul de test selectat. Testul trebuie eliminat.
0557	Testul a expirat! Renunțați la test.	Dacă un cartuș/suport de benzi este introdus în instrument cu un test expirat, instrumentul nu va permite continuarea testului.
0559	Starea de control este depășită!  Actualizați starea de control.	Starea de control pentru tipul de test selectat este depășită. Executați un test de control nou pentru tipul de test respectiv pentru a actualiza starea de control la reușit.
0560	Verificarea instrumentului este depășită! Executați o nouă verificare de instrument.	Starea testului de verificare a instrumentului este depășită. Pentru a reseta starea de verificare a instrumentului la Reușit, executați un nou test de verificare a instrumentului.
0561	Tip test indisponibil! Renunțați la test.	Dacă utilizatorul încearcă să execute un test indisponibil pe instrument, instrumentul îl va informa că tipul de test respectiv nu este disponibil. Renunțați la test.

**Casetele de dialog cu erori**

0562	Export nereușit! Încercați din nou.	Instrumentul nu a putut exporta către un stick de memorie flash USB conectat. Aceasta ar putea avea următoarele motive: a) Stickul de memorie flash USB nu a fost introdus corect în portul serial USB al instrumentului în momentul exportului. b) Stickul de memorie flash USB nu a fost formatat corect și nu poate fi recunoscut de instrumentul Actim 1ngeni. Consultați cerințele pentru USB.
0563	Datele rezultatelor au fost deteriorate! Consultați manualul de utilizare.	A survenit o deteriorare a rezultatelor, încercați să exportați rezultatele. Contactați furnizorul.
0564	Testul a expirat! Renunțați la test.	Următorul pas al testului nu a fost efectuat în perioada de timp alocată. Testul a expirat. Renunțați la test.
0565	Parolă nerecunoscută! Încercați din nou.	Parola introdusă nu este recunoscută de instrument, introduceți parola corectă.  Dacă ați uitat parola de admin, contactați furnizorul.
0566	Adresa IP {0} nu este validă! Introduceți o adresă IP validă.	A fost introdusă o adresă IP incorectă sau nevalidă. Verificați adresa introdusă și încercați din nou.
0567	Masca de subrețea {0} nu este validă! Introduceți o mască de subrețea validă.	A fost introdusă o mască de subrețea incorectă sau nevalidă. Verificați masca de subrețea introdusă și încercați din nou.
0569	Nu s-a găsit imprimanta! Verificați conexiunea imprimantei și încercați din nou.	Dacă utilizatorul încearcă să imprime un raport de test înainte de a configura conexiunile imprimantei instrumentului, se va afișa această eroare. a) Încercați să conectați imprimanta USB de rapoarte la instrument. Dacă imprimanta nu este găsită după conectare, încercați să reporniți instrumentul. b) Configurați o imprimantă conectată la rețea.
0570	Instrumentul nu este normalizat! Testarea este întreruptă. Consultați manualul de utilizare.	Instrumentul nu a fost normalizat cu succes înaintea testării, este posibil ca rezultatele testelor să fie incorecte. Acest instrument necesită finalizarea normalizării înainte ca instrumentul Actim 1ngeni să efectueze testarea.
0572	Maxim de 99 utilizatori atinsi! Ștergeți un ID de utilizator existent înainte să adăugați un utilizator nou.	Instrumentul îl informează pe utilizator că lista de utilizatori este plină. Nu mai pot fi adăugați utilizatori până la ștergerea unor utilizatori din memoria instrumentului. Ștergeți un utilizator pentru a putea adăuga un utilizator nou.
0582	Nu există teste de control asociate pentru acest tip de test! Renunțați la test.	Dacă utilizatorul încearcă să execute un test de control pentru un tip de test care nu are niciun tip de teste de control asociate, instrumentul îl va informa pe utilizator. Utilizatorul trebuie să renunțe la test.

**Casetele de dialog cu informații**

0256	Ștergere utilizator finalizată cu succes!	Operațiunea de ștergere a utilizatorului a fost finalizată cu succes.
0258	{0} utilizatori importați cu succes!	Operațiunea de import al utilizatorului a fost finalizată cu succes.
0259	{0} utilizatori exportați cu succes pe dispozitivul USB!	Operațiunea de export al utilizatorului a fost finalizată cu succes.

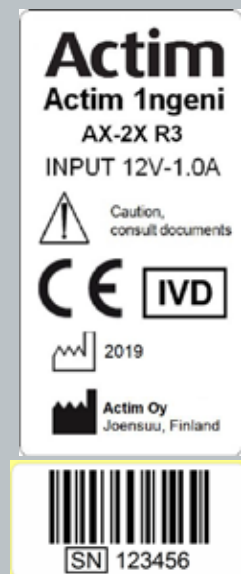
**Casetele de dialog cu informații**

0260	Nu s-a găsit nicio listă cu ID-uri de utilizator! Verificați stickul USB și încercați din nou.	Dacă utilizatorul încearcă să importe o listă de utilizatori și instrumentul nu poate găsi lista de utilizatori pe stickul USB conectat, utilizatorul trebuie să verifice contactele de pe stickul USB pentru a se asigura că fișierul se află în locația corectă și are formatul corect.
0261	Nu s-a găsit nicio listă cu ID-uri de utilizator pe instrument! Introduceți utilizatorii.	Dacă nu există niciun ID de utilizator introdus pe instrument, instrumentul îl va informa pe utilizator. Utilizatorul admin trebuie să adauge utilizatorii pe instrument apoi să încerce reefectuarea solicitării.
0262	Tipuri de teste importate cu succes! Instrumentul va reporni.	Instrumentul a importat cu succes tipurile de teste. Instrumentul informează utilizatorul că este necesară repornirea instrumentului înaintea testării cu noile tipuri de teste importate.
0264	Calibrare finalizată cu succes!	Încercarea de calibrare a instrumentului Actim 1ngeni a fost finalizată cu succes.
0265	Normalizare finalizată cu succes!	Încercarea de normalizare a instrumentului Actim 1ngeni a fost finalizată cu succes.
0268	Raportul a fost trimis cu succes la imprimantă: {0}	Casetă de dialog care informează utilizatorul că instrumentul a trimis cu succes raportul la imprimantă. Dacă raportul nu se imprimă, problema este cel mai probabil la imprimantă.
0269	Operațiunea curentă a fost anulată cu succes! Apăsați OK pentru a continua.	Dacă utilizatorul anulează o operațiune, această casetă de dialog informează utilizatorul că operațiunea a fost anulată cu succes.
0270	Exportat cu succes pe dispozitivul USB!	Instrumentul a exportat cu succes către un stick de memorie flash USB conectat.
0272	Nu s-au găsit rezultate ale testelor în memoria instrumentului!	S-a încercat un export al rezultatelor testelor cu memoria goală. Executați un test și reîncercați operațiunea de export.
0273	Imagine: {0} achiziționată cu succes!	Instrumentul a achiziționat cu succes o imagine și a salvat-o pe stickul USB conectat.
0276	Ștergerea rezultatului s-a terminat cu succes!	Operațiunea de ștergere a rezultatelor a fost finalizată cu succes. Toate rezultatele au fost șterse.
0277	Modificările efectuate au fost salvate.	Modificările efectuate au fost salvate cu succes.
0278	ID utilizator modificat cu succes!	ID-ul de utilizator a fost modificat cu succes.
0279	Parolă modificată cu succes!	Parola de admin a fost modificată cu succes.
0280	Nu s-au găsit rezultate care conțin {0}! Introduceți alt termen de căutare.	Dacă textul din câmpul de căutare introdus de un utilizator în funcția de căutare a rezultatelor testelor nu a returnat niciun rezultat, o casetă de dialog cu informații va informa utilizatorul.
0281	Ora instrumentului nu a fost setată! Setati ora instrumentului.	Încercați să resetați ora.



# SIMBOLURI ȘI ETICHETE

ETICHETĂ	DESCRIERE
	Atenție, consultați documentația
	Marcaj CE
	Instrument medical de diagnosticare in vitro
	Producător
	Număr de serie
<b>REF</b>	Număr de catalog
	Limită de temperatură
	A se păstra uscat
	Fragil, a se manipula cu atenție
	c.c.



# GARANȚIE

Instrumentul Actim 1ngeni beneficiază de garanție împotriva defectelor de materiale și manoperă pe o perioadă de un (1) an. Pentru informații specifice despre garanție, contactați Actim Oy. Următoarele defecte sunt excluse în mod expres din garanție:

Defectele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de ambalarea necorespunzătoare a produselor returnate.

Reparații sau modificări efectuate de orice altă persoană din afara Actim Oy.

Materialele nespecificate de către Actim Oy.

Utilizarea necorespunzătoare intenționată sau accidentală.

Deteriorări cauzate de dezastre.

Deteriorări cauzate de utilizarea unui solvent sau a unei probe necorespunzătoare.

Garanția nu se aplică pentru siguranțe.

Pentru întrebări sau solicitări de servicii de reparații, contactați Actim Oy după ce ați verificat numărul de serie al instrumentului dumneavoastră.

RU  
РУКОВОДСТВО ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ПРИБОРА

Actim®  
1ngeni






































## Общая информация


### Авторские права

Данное руководство, а также описанные в нем аппаратное и программное обеспечение предоставляются по лицензии. Использование и/или копирование возможны только в соответствии с условиями лицензии. Actim является товарным знаком компании Actim Oy.

### Предупреждения

-  **Предупреждение.** Эксплуатацию прибора Actim 1ngeni необходимо проводить на сухой, ровной поверхности, не подвергающейся воздействию прямого солнечного света.
-  **Предупреждение.** Запрещается перемещать прибор во время проведения теста.
-  **Предупреждение.** Не прикасайтесь к экрану острыми предметами.
-  **Предупреждение.** Не роняйте прибор.
-  **Предупреждение.** Не кладите предметы сверху на прибор либо рядом с ним.
-  **Предупреждение.** Не используйте прибор, если на корпус блока питания попала жидкость.
-  **Предупреждение.** Не используйте прибор, если корпус блока питания поврежден.
-  **Предупреждение.** Проверочный картридж прибора чувствителен к свету. Соблюдайте особые рекомендации по хранению проверочного картриджа.
-  **Предупреждение.** Для работы с прибором используйте только утвержденные периферические компоненты.
-  **Предупреждение.** Не используйте этот прибор в непосредственной близости от мощных источников электромагнитного излучения (например, не экранированных источников РЧ излучения), так как они могут создавать помехи в работе прибора.
-  **Предупреждение.** При использовании с прибором удлинительного USB-кабеля общая длина кабеля не должна превышать 3,0 метра.
-  **Предупреждение.** Суммарный ток, поступающий на все периферические устройства USB, не должен превышать 1,1 А (2 объекта нагрузки большой мощности и 1 нагрузка малой мощности).
-  **Предупреждение.** Этот прибор рассчитан на работу только с входящим в комплект поставки адаптером питания. Этот адаптер является частью системы. Не используйте систему вместе с другими блоками питания. Для обеспечения безопасности и электромагнитной совместимости системы требуется использование правильного источника питания.

-  **Предупреждение.** Риск поражения электрическим током. Не используйте прибор или адаптер питания, если корпус прибора/адаптера вскрыт, поврежден или подвергался воздействию влаги, конденсата или дождя. Внешний адаптер питания поставляется опломбированным и не содержит деталей, обслуживаемых пользователем. Не используйте адаптер, если какие-либо его части повреждены или не защищены корпусом.
-  **Предупреждение.** Не вскрывайте и не пытайтесь выполнять ремонт прибора или его вспомогательных компонентов, так как это создает риск повреждения прибора. Прибор не содержит деталей, обслуживаемых пользователем. Для ремонта прибор необходимо вернуть производителю. Кроме того, вскрытие корпуса прибора приведет к отмене гарантии. Батарейка монетного типа для часов реального времени, входящая в комплект оборудования, рассчитана на полный срок службы прибора и не подлежит обслуживанию пользователем.
-  **Предупреждение.** Используйте прибор только по назначению и в соответствии с данным руководством по эксплуатации и приведенным предупреждениям. При эксплуатации прибора с нарушениями приведенных выше правил и рекомендаций возможно нарушение систем защиты, предусмотренных в конструкции прибора. Данный прибор (включая блок питания) предназначен для использования согласно спецификациям производителя. Во время эксплуатации не выходите за пределы значений, обозначенных в спецификациях производителя.
-  **Предупреждение.** Устанавливайте прибор таким образом, чтобы обеспечить беспрепятственный доступ к разъемам. Располагайте соединительные кабели за пределами рабочей зоны, чтобы исключить возможность смещения прибора с места его установки в результате случайного захвата кабелей или спотыкания о них. Розетка электрической сети питания, предназначенная для подключения внешней батареи питания прибора Actim 1ngeni, должна быть расположена в непосредственной близости от прибора, и к ней должен быть организован свободный доступ.
-  **Предупреждение.** Интерфейсы USB и Ethernet. Если эти интерфейсы предназначены для подключения к внешнему оборудованию, примите меры, чтобы интерфейсы внешнего оборудования были изолированы от электрической сети при помощи изоляции с двойным армированием и не создавали риска поражения электрическим током.
-  **Предупреждение.** Интерфейсы USB и Ethernet. Если эти интерфейсы предназначены для подключения к внешнему оборудованию, примите меры, чтобы интерфейсы внешнего оборудования были изолированы от электрической сети при помощи изоляции с двойным армированием и не создавали риска поражения электрическим током.
-  **Предупреждение.** Интерфейсы USB и Ethernet. Если эти интерфейсы предназначены для подключения к внешнему оборудованию, примите меры, чтобы интерфейсы внешнего оборудования были изолированы от электрической сети при помощи изоляции с двойным армированием и не создавали риска поражения электрическим током.
-  **Предупреждение.** Интерфейсы USB и Ethernet. Если эти интерфейсы предназначены для подключения к внешнему оборудованию, примите меры, чтобы интерфейсы внешнего оборудования были изолированы от электрической сети при помощи изоляции с двойным армированием и не создавали риска поражения электрическим током.
-  **Предупреждение.** Интерфейсы USB и Ethernet. Если эти интерфейсы предназначены для подключения к внешнему оборудованию, примите меры, чтобы интерфейсы внешнего оборудования были изолированы от электрической сети при помощи изоляции с двойным армированием и не создавали риска поражения электрическим током.
-  **Предупреждение.** Интерфейсы USB и Ethernet. Если эти интерфейсы предназначены для подключения к внешнему оборудованию, примите меры, чтобы интерфейсы внешнего оборудования были изолированы от электрической сети при помощи изоляции с двойным армированием и не создавали риска поражения электрическим током.
-  **Предупреждение.** Интерфейсы USB и Ethernet. Если эти интерфейсы предназначены для подключения к внешнему оборудованию, примите меры, чтобы интерфейсы внешнего оборудования были изолированы от электрической сети при помощи изоляции с двойным армированием и не создавали риска поражения электрическим током.
-  **Предупреждение.** Интерфейсы USB и Ethernet. Если эти интерфейсы предназначены для подключения к внешнему оборудованию, примите меры, чтобы интерфейсы внешнего оборудования были изолированы от электрической сети при помощи изоляции с двойным армированием и не создавали риска поражения электрическим током.
-  **Предупреждение.** Интерфейсы USB и Ethernet. Если эти интерфейсы предназначены для подключения к внешнему оборудованию, примите меры, чтобы интерфейсы внешнего оборудования были изолированы от электрической сети при помощи изоляции с двойным армированием и не создавали риска поражения электрическим током.
-  **Предупреждение.** Интерфейсы USB и Ethernet. Если эти интерфейсы предназначены для подключения к внешнему оборудованию, примите меры, чтобы интерфейсы внешнего оборудования были изолированы от электрической сети при помощи изоляции с двойным армированием и не создавали риска поражения электрическим током.
-  **Предупреждение.** Интерфейсы USB и Ethernet. Если эти интерфейсы предназначены для подключения к внешнему оборудованию, примите меры, чтобы интерфейсы внешнего оборудования были изолированы от электрической сети при помощи изоляции с двойным армированием и не создавали риска поражения электрическим током.
-  **Предупреждение.** Интерфейсы USB и Ethernet. Если эти интерфейсы предназначены для подключения к внешнему оборудованию, примите меры, чтобы интерфейсы внешнего оборудования были изолированы от электрической сети при помощи изоляции с двойным армированием и не создавали риска поражения электрическим током.
-  **Предупреждение.** Интерфейсы USB и Ethernet. Если эти интерфейсы предназначены для подключения к внешнему оборудованию, примите меры, чтобы интерфейсы внешнего оборудования были изолированы от электрической сети при помощи изоляции с двойным армированием и не создавали риска поражения электрическим током.
-  **Предупреждение.** Интерфейсы USB и Ethernet. Если эти интерфейсы предназначены для подключения к внешнему оборудованию, примите меры, чтобы интерфейсы внешнего оборудования были изолированы от электрической сети при помощи изоляции с двойным армированием и не создавали риска поражения электрическим током.
-  **Предупреждение.** Интерфейсы USB и Ethernet. Если эти интерфейсы предназначены для подключения к внешнему оборудованию, примите меры, чтобы интерфейсы внешнего оборудования были изолированы от электрической сети при помощи изоляции с двойным армированием и не создавали риска поражения электрическим током.
-  **Предупреждение.** Интерфейсы USB и Ethernet. Если эти интерфейсы предназначены для подключения к внешнему оборудованию, примите меры, чтобы интерфейсы внешнего оборудования были изолированы от электрической сети при помощи изоляции с двойным армированием и не создавали риска поражения электрическим током.
-  **Предупреждение.** Интерфейсы USB и Ethernet. Если эти интерфейсы предназначены для подключения к внешнему оборудованию, примите меры, чтобы интерфейсы внешнего оборудования были изолированы от электрической сети при помощи изоляции с двойным армированием и не создавали риска поражения электрическим током.
-  **Предупреждение.** Интерфейсы USB и Ethernet. Если эти интерфейсы предназначены для подключения к внешнему оборудованию, примите меры, чтобы интерфейсы внешнего оборудования были изолированы от электрической сети при помощи изоляции с двойным армированием и не создавали риска поражения электрическим током.

 **Несоблюдение этих рекомендаций приведет к отмене гарантийных обязательств относительно прибора.**

Прибор Actim Ingeni безопасен и надежен в эксплуатации при условии соблюдения правил, изложенных в данном руководстве пользователя. В случае использования прибора не в соответствии с рекомендациями данного руководства защитные системы, предусмотренные в конструкции оборудования, могут быть нарушены. Данный прибор предназначен для безопасной эксплуатации в таких условиях:

ЭЛЕМЕНТ	ОПИСАНИЕ
Количество ячеек для испытательных камер	Настроено для одной испытательной камеры.
Множественные анализы	Поддерживает множество различных типов тестов и протоколов Actim.
Методика измерения	Усовершенствованные процедуры получения и анализа изображений.
Режимы	Хронометрированное считывание и считывание в ручном режиме
Тип подсветки	Красный светодиод с длиной волны 610 нм.
Цветной сенсорный экран	ЖК-дисплей на основе тонкопленочных транзисторов с диагональю экрана 3,4 дюйма [8,64 см].
Системы связи	Интерфейс Ethernet для передачи данных или печати. Интерфейс USB для экспорта данных, считывания штрих-кодов и подключения принтера.
Хранилище данных	Встроенное хранилище данных большой вместимости способно хранить информацию о результатах до 999 тестов. Функция «Записи журнала» позволяет выполнять поиск и получение данных. Возможно архивирование или экспорт данных с помощью интерфейсов USB/Ethernet.
Питание	12 В постоянного тока с помощью входящего в комплект внешнего адаптера питания переменного/постоянного тока Вход: 100~240 В~50/60 Гц 0,4 А Питание от батареи (добавочный элемент). Колебания напряжения постоянного тока $\pm 10\%$ Потребляемый постоянный ток: 0,2 А переменного тока [среднестатистически] @ 12 В постоянного тока
Размеры	123 мм x 113 мм x 109 мм
Масса	Приблизительно 600 г
Поддержка принтеров	Сетевые принтеры, совместимые со стандартом Postscript 3. Принтер модели Seiko SLP-620, подключаемый с помощью интерфейса USB.
Эксплуатационные условия	Использование в помещении (защищено от попадания воды) 10–30 °С. 20–70 % отн. влажности, без образования конденсата. Высота от 0 до 2000 м. Уровень загрязнения: 2
Условия хранения	2–45 °С, 20–70 % отн. влажности, без образования конденсата, на протяжении минимум 7 дней.

- Установите прибор на устойчивую ровную поверхность в офисном или лабораторном помещении.
- Прибор Actim Ingeni не рассчитан на использование в качестве ручного прибора. Выполняйте эксплуатацию прибора только после установки его на ровной поверхности.
- Располагайте прибор на расстоянии не менее 100 мм от края поверхности.
- Разместите кабель таким образом, чтобы исключить возможность спотыкания о них или случайного рывка за кабель, создающего возможность травмирования персонала или повреждения прибора.
- Прибор не подлежит обслуживанию пользователем. Вскрытие корпуса прибора приведет к отмене гарантийных обязательств.
- Перед началом эксплуатации прибора убедитесь, что ферриты надежно присоединены к периферическим USB-устройствам.
- Категории установки (категории перенапряжения) II
- Основная розетка для блока питания переменным/постоянным током должна находиться в легкодоступном месте.

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>1 Введение</b>	<b>5</b>	<b>5 Проведение теста</b>	<b>18</b>
1.1 Назначение	5	5.1 Тест пациента	18
1.2 Комплект поставки	5	5.2 Тест пациента (Не ред.)	19
1.3 Обзор прибора Actim Ingeni	5	<b>6 Контроль качества</b>	<b>20</b>
1.4 Интерфейс пользователя	6	6.1 Самотестирование	20
1.4.1 Главный экран	6	6.2 Проверка прибора	20
1.4.2 Клавиатура и цифровая панель	6	6.3 Жидкие контрольные реагенты	21
1.4.3 Инструменты навигации	6	6.4 Состояние контрольного теста	23
1.4.4 Структура меню	7	<b>7 Результаты</b>	<b>24</b>
1.4.5 Кнопка питания как индикатор состояния прибора	7	7.1 Результаты тестов пациента	24
1.5 Необходимые материалы	8	7.2 Поиск результатов	24
<b>2 Знакомство с прибором</b>	<b>9</b>	7.3 Печать и экспорт результатов	25
2.1 Первичная настройка прибора администратором	9	7.4 Результаты теста управления	25
2.2 Первичная настройка прибора пользователем	10	7.5 Результаты проверки прибора	26
<b>3 Настройки</b>	<b>11</b>	7.6 Доступ к результатам тестов по сети	27
3.1 Звуки	11	<b>8 Очистка, профилактический ремонт и техническое обслуживание</b>	<b>28</b>
3.2 Сеть	11	<b>9 Вспомогательные устройства</b>	<b>29</b>
3.3 Настройка печати	11	9.1 Принтер	29
3.4 Яркость	12	9.2 USB-ключ	30
3.5 Описание	12	9.3 Сканер штрих-кодов	30
<b>4 Настройки администратора</b>	<b>13</b>	9.4 Сетевой принтер	31
4.1 Экспорт	14	9.5 Внешняя батарея	32
4.2 HTTP-сервер	14	<b>10 Обновление программного обеспечения</b>	<b>33</b>
4.3 Сохранение диагностики	14	<b>11 Поиск и устранение неисправностей</b>	<b>34</b>
4.4 Режим тестирования	14	<b>12 Символы и обозначения</b>	<b>47</b>
4.5 Пользователи	15	<b>13 Гарантия</b>	<b>48</b>
4.6 Проверка прибора	15	<b>14 Контактная информация</b>	<b>49</b>
4.7 Тест управления	15		
4.8 Самотестирование	16		
4.9 Импорт типов тестов	16		
4.10 Язык	16		
4.11 Установка времени	17		
4.12 Установка даты	17		
4.13 Изменение пароля администратора	17		
4.14 Возврат к заводским настройкам	17		

# ВВЕДЕНИЕ

## 1.1 Назначение

Прибор Actim 1ngeni представляет собой систему экспресс-тестирования, предназначенную для получения результатов анализов с помощью тестов Actim 1ngeni.

## 1.2 Комплект поставки

- Прибор Actim 1ngeni
- Источник питания
- Адаптеры для использования в разных странах
- Переходники для ферритов вспомогательных USB-устройств

## 1.3 Обзор прибора Actim 1ngeni



Рис. 1  
Вид со стороны передней панели прибора.



Рис. 2.  
Вид со стороны задней панели прибора.

## 1.4 Интерфейс пользователя

Все взаимодействия оператора с прибором Actim 1ngeni происходят с помощью сенсорного экрана прибора.

### 1.4.1 Главный экран

Отображает кнопки доступа к анализу, результатам и настройкам. Также на этом экране отображаются текущее время, дата и идентификатор пользователя.



### 1.4.2 Клавиатура и цифровая панель

Экранная клавиатура и цифровая панель позволяют вводить текстовые данные. Текст также можно вводить при помощи сканера штрих-кодов.



### 1.4.3 Инструменты навигации



Возврат  
в главное меню



Вниз



Выход



Назад



Вверх



Тест



Отменить



Поиск



Печать



ОК



Администратор

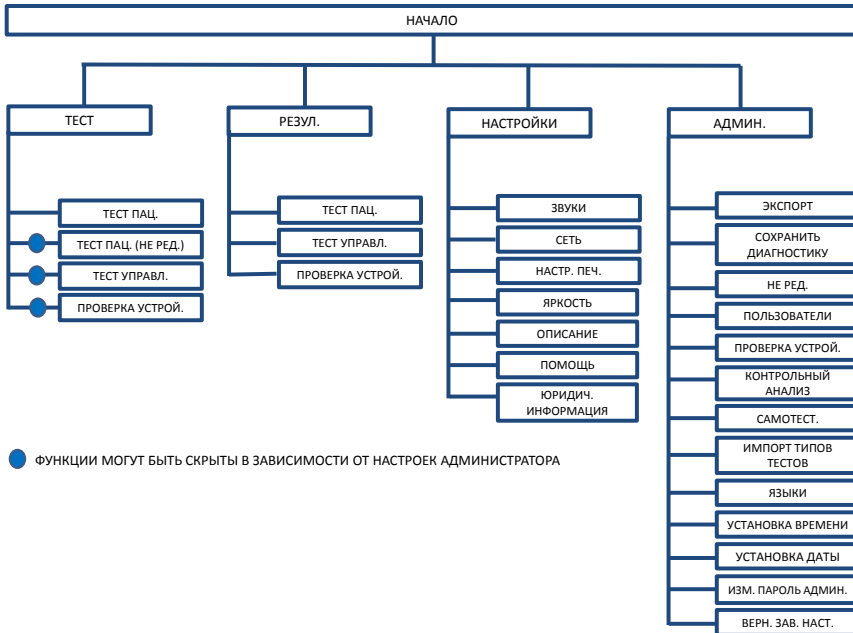


Экспорт



### 1.4.4 Структура меню

Главное меню состоит из трех разделов, предназначенных для пользователя: тест (раздел 5), результаты (раздел 7) и настройки (раздел 3). В дополнение к этим разделам, администратор имеет доступ к настройкам администратора (раздел 4).



● ФУНКЦИИ МОГУТ БЫТЬ СКРЫТЫ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ НАСТРОЕК АДМИНИСТРАТОРА

Рис 3.  
Структура меню

### 1.4.5 Кнопка питания как индикатор состояния прибора

Состояние прибора отображается с помощью различных сигналов кнопки питания.

#### Запуск.

Удерживание кнопки питания в течение 1 секунды инициирует процедуру запуска прибора Actim 1ngeni. Дождитесь окончания процедуры загрузки прибора. После её завершения на экране прибора отобразится главный экран программы.

#### Выключение.

После включения прибора и появления на экране прибора окна программного приложения выключить прибор можно, нажав кнопку питания и удерживая её в нажатом положении в течение 3 секунд. На экране будет отображена панель состояния отключения системы, после чего прибор будет выключен. Если оставить выключенный прибор неиспользуемым в течение некоторого времени, он перейдет в режим сохранения экрана.

#### Быстрое мигание.

Обнаружено подключение к сети питания.

#### Медленное мигание.

Подключен источник питания. Прибор отключен.

#### Постоянное свечение.

Прибор включен.

## 1.5 Необходимые материалы

- Картридж:** используется для введения тест-полоски в прибор. На cartridge нанесен QR-код, который содержит специальную информацию про тест. Картридж входит в комплект поставки тест-системы Actim 1ngeni.
- Кабель Ethernet:** требуется для подключения прибора к сети (например, для печати с помощью сетевого принтера, не входит в комплект поставки прибора).
- USB-ключ:** используется для импорта и экспорта данных (не входит в комплект поставки прибора).



Рис. 4.  
Картридж с QR-кодом и пример типовой кассеты.

# ЗНАКОМСТВО С ПРИБОРОМ

Данный раздел предназначен для помощи пользователю и администратору в первичной настройке прибора.

## 2.1 Первичная настройка прибора администратором

При выполнении первичной настройки администратор должен выполнить конфигурацию прибора. На рисунке 5 изображены необходимые этапы.

Извлеките прибор Actim 1ngeni из упаковки и установите на устойчивую ровную поверхность в чистом помещении офисного или лабораторного типа.

Установите настройки питания в соответствии с регионом вашего нахождения и подключите источник питания с напряжением 12 В к разъему питания прибора.

После включения прибор автоматически выполняет самотестирование, которое продолжается несколько минут (более подробную информацию см. в разделе 6.1).

После завершения самотестирования войдите в систему как администратор:

**Идентификатор администратора: «admin»**

**Пароль администратора: «admin»**

Выберите значок «Администратор», чтобы войти в раздел настроек администратора в меню прибора.

С помощью значков со стрелочками можно прокручивать список и выполнять следующие действия:

- Выбор нужного языка
- Сброс пароля администратора
- Установка правильного времени и даты (учитывайте возможный переход на летнее/зимнее время в вашем регионе).

После установки этих базовых настроек укажите/создайте:

- Режим тестирования:** тест пациента/без возможности редактирования (см. разделы 5 и 4.3).
- Список пользователей:** добавление новых пользователей вручную или с помощью USB-накопителя, а также определение состояния проверки идентификатора пользователя (включена/отключена) (см. раздел 4.4).
- Настройки проверки качества:** определение графика и результатов проверки прибора и тестов управления (см. раздел 6).

В случае обновления прибора необходимо выполнить **обновление программного обеспечения и импорт типов тестов** (см. раздел 10).

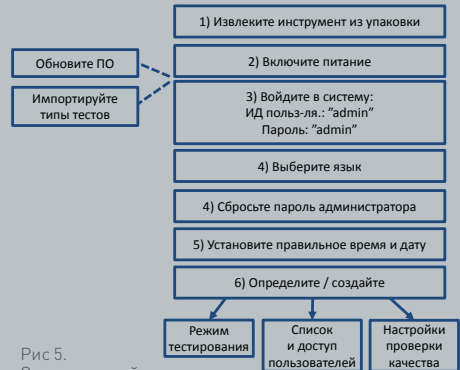


Рис 5. Этапы настройки администратором.



## 2.2 Первичная настройка прибора пользователем

После того, как администратор определит фоновые настройки, пользователь должен определить параметры, описанные ниже.

Чтобы начать работу:

- Подключите источник питания 12 В к разъему питания прибора.
- Войдите в систему прибора.

Введите настройки, выбрав значок «Настройка» (подробные инструкции см. в разделе 3).

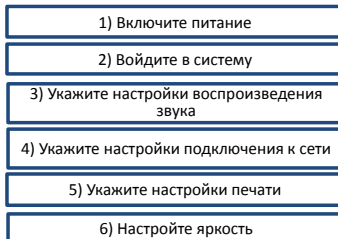


Рис. 6.  
Этапы базовой настройки прибора пользователем.

**Укажите настройки воспроизведения звука:** громкость звука при нажатии и стандартных звуковых сигналов прибора можно задать на уровне от 1 до 5. Также можно прослушать тестовый звуковой сигнал.

**Укажите настройки подключения к сети:** этот пункт позволяет настроить подключение прибора к сети Ethernet

**Укажите настройки печати:** этот пункт позволяет настроить подключение прибора к принтеру

**Установите яркость экрана:** показатель изменяется в пределах от 30 % до 100 %.

(Более подробную информацию см. в разделе 3.)

# НАСТРОЙКИ

Экран «Настройки» можно открыть из главного меню. Этот экран дает пользователю возможность настраивать конфигурацию прибора Actim 1ngen1. С помощью значков со стрелочками можно просматривать различные настройки.

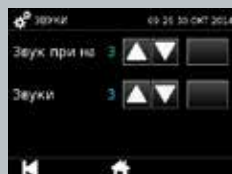


## 3.1 Звуки

На экране настройки звуков можно отрегулировать уровень громкости в диапазоне от 0 (звук отключен) до 5 (максимальная громкость). По умолчанию установлен уровень громкости 3. Нажатием на слово «Тест» можно прослушать звук выбранной громкости.

Прибор использует звуковые сигналы для следующих функций:

- Звук при нажатии. Каждый раз при использовании сенсорного экрана прибор издает характерный щелчок.
- Звуки. Звуковые индикаторы процесса для обозначения завершения теста, сигналы тревоги и предупреждающие сигналы



## 3.2 Сеть

Экран «Сеть» дает пользователю возможность настраивать подключение прибора к сети Ethernet.

В число функций, поддерживаемых прибором, входят:

Выбор между DHCP и статической сетью

Введение IP-адреса

Введение маски подсети

Вариантом по умолчанию является подключение DHCP. При переходе на статический IP, IP-адрес и маску подсети необходимо вводить вручную.

**DHCP (роутер).** Прибор Actim 1ngen1 поддерживает подключение к стандартной сети с подключенным DHCP. Подключите прибор к сетевому порту роутера, после чего включите прибор.



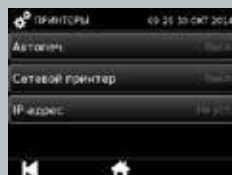
## 3.3 Настройка печати

Пользователь может изменять следующие настройки принтера:

- Выбрать функцию автоматической печати.
- Выбрать сетевой принтер.
- Ввести IP-адрес.

Вариант по умолчанию предполагает подключение к принтеру с помощью интерфейса USB.

Если выбран вариант «Сетевой принтер», пользователь может указать IP-адрес принтера, к которому нужно подключиться. Перед тем как начать использование сетевого принтера, необходимо отключить USB-принтер.



### 3.4 Яркость

Яркость экрана можно изменять с помощью стрелочек вверх и вниз.

По умолчанию установлен уровень яркости 80 %.



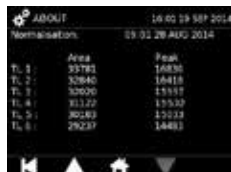
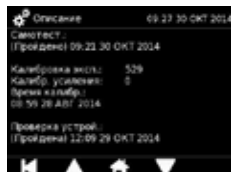
### 3.5 Описание

На экране с информацией отображаются следующие сведения:

Серийный №, Silicon ID, MAC-адрес, IP-адрес, номер обновления, версия приложения, модель, версия оборудования Baseboard, версия оперативной памяти, версия ПО Baseboard, версия ПО Trayboard, ИД редакции, версия ядра, версия RFS, пакет типов тестов, пакет по умолчанию, версия пакета, метка времени пакета, метка времени и результаты самотестирования (один из вариантов «Пройдена», «Предупреждение», «Ошибка»), калибровка экспозиции, калибровка усиления, метка времени калибровки, метка времени проверки прибора и метка времени результатов нормализации, значения нормализации.

**!** Запись этих полей идентификации может поспособствовать в предоставлении помощи и технической поддержки.

**!** Запись этой информации может быть экспортирована из прибора с помощью функций «Эксп. рез. теста» или «Экспорт файла сводки». Экспортированные данные будут сохранены на подключенный USB-ключ в файле Instrument Details.csv.



# НАСТРОЙКИ АДМИНИСТРАТОРА

Настройки администратора позволяют администратору настраивать функции прибора Actim Ingeni.



Введите ИД администратора.



Введите пароль администратора (см. описание первичного входа в разделе 2.1 и инструкции по изменению пароля в разделе 4.12). Для доступа к настройкам администратора необходим пароль к учетной записи администратора. Этот пароль будет выдан зарегистрированным администраторам.



Для администратора отображается такое же главное меню, как и для обычного пользователя, но с добавлением значка для меню настройки администратора (см. рис. 3).

Используйте экран настроек администратора, чтобы менять или обновлять конфигурацию прибора, в том числе:

- Экспорт
- Сохранение диагностики
- Режим тестирования
- Пользователи
- Проверка прибора
- Тест управл.
- Самотестирование
- Импорт типов тестов
- Язык
- Установка времени
- Установка даты
- Изменение пароля администратора
- Возврат к заводским настройкам



#### 4.1 Экспорт

Экран настроек «Экспорт» позволяет администратору экспортировать данные прибора на подключенный USB-ключ.

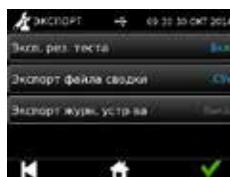
Функция «Эксп. рез. теста» экспортирует все файлы JSON.

Функция «Экспорт файла сводки» экспортирует файл .csv или .tsv, в котором содержится сводка по всем сохраненным в памяти прибора результатам тестов. По умолчанию используется формат .csv. Эти результаты можно просматривать с помощью программы Excel.

Пользователю будет предоставлен вариант удаления всех результатов тестов после завершения экспорта. Перед экспортом новых данных на USB-накопитель необходимо переименовать предыдущие данные, сохраненные на нем.

Пользователю может потребоваться использовать функцию «Экспорт журн. устр-ва» и предоставить этот файл производителю во время обслуживания, профилактического ремонта и ремонта по необходимости. По умолчанию эта функция отключена.

Прибор Actim 1ngeni сохраняет в памяти до 999 результатов тестов. Перед тем как память прибора будет переполнена, он отобразит предупреждение. Перед переполнением памяти прибора необходимо выполнить экспорт результатов тестов и тестов контроля качества, иначе эти данные будут перезаписаны.



#### 4.2 HTTP-сервер

Режим HTTP-сервера может быть включен или отключен пользователем с правами администратора. Если установлено значение «Вкл.», результаты можно просматривать через веб-браузер. Доступные результаты идентичны тем, которые экспортируются на USB с помощью функции «Экспорт» устройства. Для просмотра результатов перейдите на `http://<deviceIP>/cgi-bin/testresults.cgi` с помощью веб-браузера в той же сети. Для получения дополнительной информации обратитесь к разделу 7.6 «Доступ к результатам тестов по сети».



#### 4.3 Сохранение диагностики

Включение функции «Сохранение диагностики» значительно увеличивает потребление памяти прибора, так как он записывает информацию в файл JSON для поиска и устранения неисправностей. Используйте эту функцию только по указанию персонала службы технической поддержки. По умолчанию эта функция отключена.



#### 4.4 Режим тестирования

В режиме тестирования без возможности редактирования тестовая реакция происходит за пределами прибора. Пользователь отвечает за время проведения и запуск анализа. Вариант «Не редактируется» отображается в списке вариантов режима тестирования, если он включен администратором. Все тесты, проведенные в режиме без возможности редактирования, помечены отдельной меткой в базе результатов тестов. Режим без возможности редактирования полезен, когда выполняется считывание серии тестов.





## 4.5 Пользователи

Администратор имеет полный контроль над списком пользователей, включая следующие функции:

- Просмотр списка пользователей
- Добавление новых пользователей
- Включение и выключение проверки ИД пользователя (по умолчанию эта функция включена)
- Экспорт и импорт списков пользователей с применением USB-накопителя



## 4.6 Проверка прибора

Администратор может задать конфигурацию процедуры проверки прибора и её расписание:

Может быть выбран один из следующих вариантов настройки:

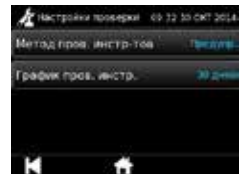
**Нет:** при этой настройке функция проверки прибора скрыта в меню тестирования и результатов, а состояние проверки прибора не применяется.

**Предупреждение.** в этом случае, если в результате проверки прибора выявлена ошибка или превышен срок после последней проверки, прибор отображает уведомление для пользователя перед проведением теста управления или теста образца пациента.

**Блокировка:** в этом случае, если в результате проверки прибора выявлена ошибка или превышен срок после последней проверки, пользователь не может запустить тест управления или тест образца пациента.

Администратор может установить частоту, с которой необходимо проводить тестирование прибора (никогда, каждый день, один раз в неделю или один раз в месяц). По умолчанию установлена ежедневная проверка прибора, а минимальная рекомендуемая частота — не реже, чем раз в неделю.

(Более подробную информацию см. в разделе 6.)



## 4.7 Тест управления

Администратор может задать конфигурацию процедуры тестов управления и их расписание.

Может быть выбран один из следующих вариантов настройки:

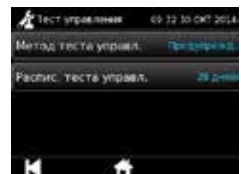
**Нет:** в этом режиме функция проведения теста управления скрыта из меню тестирования и результатов, состояние результатов теста управления не применяется.

**Предупреждение.** в этом случае, если для данного типа теста статус управления имеет значение «Ошибка» или «До» (превышен срок), прибор отображает уведомление для пользователя перед проведением теста образца пациента.

**Блокировка:** в этом случае, если для данного типа теста статус управления имеет значение «Ошибка» или «До» (превышен срок), пользователь не может запустить тест образца пациента.

Администратор может установить частоту, с которой необходимо проводить тестирование прибора (никогда, каждый день, один раз в неделю или один раз в месяц). По умолчанию для тестов управления выбрана частота «никогда».

(Более подробную информацию см. в разделе 6.)

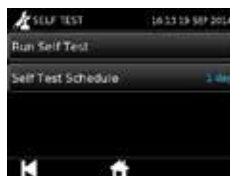


#### 4.8 Самотестирование

Администратор может запустить процедуру самостоятельного тестирования в любой момент по своему выбору и установить расписание для автоматического проведения самостоятельного тестирования. Можно выбрать один из следующих вариантов расписания: никогда, один раз в день, один раз в неделю или один раз в месяц. После истечения установленного количества дней с даты проведения последнего самостоятельного тестирования запускается новая процедура самостоятельного тестирования.

**!** Самотестирование, выполняющееся по расписанию, не прерывает процедуры тестирования образцов.

(Более подробную информацию см. в разделе 6.)



#### 4.9 Импорт типов тестов

Прибор поставляется производителем с загруженным в память стандартным набором тестов. При наличии у производителя новых типов тестов администратор может импортировать эти типы тестов в память прибора. Соответствующий тип файла необходимо загрузить с USB-ключа.



**!** USB-ключ необходимо подключить к прибору, перед тем как начинать процедуру импорта.

В случае успешного импортирования файла прибор отобразит подтверждающее информационное сообщение для пользователя. Прибор будет перезагружен.

Информацию о типах тестов можно просмотреть на экране «Описание» (более подробную информацию см. в разделе 3.5).

**!** При импорте новый пакет тестов заменит собой ранее загруженный в память прибора предыдущий пакет тестов.

**!** Чтобы прибор Actim 1ngeni мог обнаружить файл с пакетом типов тестов, пакет типов тестов Workspase должен быть сохранен в корневом каталоге USB-ключа.

#### 4.10 Язык

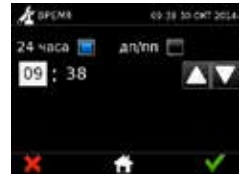
Экран настроек «Языки» позволяет администратору изменять язык интерфейса прибора. Все текстовые строки прибора будут отображаться на выбранном языке. Текстовые строки, которые вводятся в память прибора в пакете типов тестов, не зависят от настроек языка. По умолчанию языком интерфейса прибора является UK English (британский английский).



#### 4.11 Установка времени

Установка точного времени производится с помощью стрелочек вверх и вниз, а также сенсорного экрана. Таким образом можно изменить текущее время и выбрать 12- или 24-часовой формат отображения времени. По умолчанию используется 24-часовой формат.

Нажмите значок ОК, чтобы сохранить настройки и вернуться в меню настроек администратора.



**!** Учитывайте возможный переход на летнее/зимнее время в вашей стране.

#### 4.12 Установка даты

Установку правильной даты выполняются с помощью стрелочек вверх и вниз, а также сенсорного экрана. Таким образом можно изменять текущую дату и переключаться между полями ввода числа, месяца и года.

Нажмите значок ОК, чтобы сохранить настройки и вернуться в меню настроек администратора.



#### 4.13 Изменение пароля администратора

Изменить пароль администратора можно, выбрав пункт «Изм. пароль админ» в меню настроек администратора.

**Введите текущ. пароль.** Администратор должен ввести действующий пароль администратора, чтобы подтвердить свои полномочия на смену пароля администратора.



**Введите нов. пароль.** Администратор должен ввести новый пароль.

**!** Пароль администратора должен храниться в безопасном месте, чтобы не допустить блокировку настроек прибора.



#### 4.14 Возврат к заводским настройкам

С целью удаления всех установленных пользователем настроек и параметров, а также введенных пользователями данных, прибор Actim 1ngeni может быть возвращен к заводским настройкам.

**ЭТО НЕВОЗМОЖНО ОТМЕНИТЬ.** Перед сбросом настроек обязательно экспортируйте важные данные (например, списки пользователей и результаты тестов) на USB-ключ.

# ПРОВЕДЕНИЕ ТЕСТА



> ТЕСТ ПАЦИЕНТА

Во время процедуры тестирования важно следовать появляющимся на экране подсказкам.

## 5.1 Тест пациента

Выберите новый тест нажатием значка теста в главном меню. Введите ИД пациента (1-20 символов) с помощью экранной клавиатуры или сканера штрих-кодов (более подробную информацию см. в разделе 9).

Прибор Actim 1ngeni отображает номер теста и ИД пациента, и предлагает пользователю ввести картридж с тестом. Инструкции по забору образца и активированию теста см. в инструкции к применению тестов Actim 1ngeni. Тест запускается при обнаружении введения картриджа в прибор. Выбор значка «Назад» отменяет тест; данные при этом не сохраняются. Тип теста и ИД сохраняются.

На экране теста отображаются такие данные:

- Номер партии для теста
- Срок хранения теста
- Номер теста
- ИД пациента
- Тип теста
- ИД пользователя

Время до окончания инкубации

**!** Прибор не может запустить тест, срок хранения которого истек.

Результат теста может быть положительным либо отрицательным (информацию по сообщениям об ошибках см. в разделе 11). После появления окна результатов картридж может быть отсоединен от прибора.



В окне результатов пациента отображаются:

- Номер теста
- ИД пациента
- Дата и время проведения теста
- Тип теста
- Номер партии для теста
- Срок годности
- ИД пользователя
- Результаты

Результаты теста могут быть выведены на печать или экспортированы на подключенный USB-ключ (более подробную информацию см. в разделе 7).

## 5.2 Тест пациента (Не ред.)

В режиме тестирования без возможности редактирования тестовая реакция происходит за пределами прибора. Пользователь отвечает за время проведения и запуск анализа.

Выберите новый тест нажатием значка «Тест». Введите ИД пациента (1-20 символов) с помощью экранной клавиатуры или сканера штрих-кодов (более подробную информацию см. в разделе 9).

Прибор Actim 1ngeni отображает номер теста и ИД пациента, и предлагает пользователю ввести картридж с тестом. Инструкции по забору образца и активированию теста см. в инструкции к применению тестов Actim 1ngeni. Считывание результатов теста начинается при обнаружении введения картриджа в прибор. Выбор значка «Назад» отменяет тест; данные при этом не сохраняются. Тип теста и ИД сохраняются.



**!** Прибор не может запустить тест, срок хранения которого истек.

Результат теста должен быть положительным либо отрицательным (информацию по сообщениям об ошибках см. в разделе 11).

В окне результатов пациента отображаются:

- Номер теста
- ИД пациента
- Дата и время проведения теста
- Режим типа теста (Не ред.)
- Номер партии для теста
- Срок годности
- ИД пользователя
- Результаты

Результаты теста могут быть выведены на печать или экспортированы на подключенный USB-ключ (более подробную информацию см. в разделе 7).



# КОНТРОЛЬ КАЧЕСТВА

## 6.1 Самотестирование

Самотестирование — это автоматическое тестирование прибора, которое выполняется автоматически во время загрузки прибора или во время, запланированное администратором. Также администратор может запустить самотестирование в любой момент по своему выбору. Запустить самотестирование независимо от запуска прибора и создать расписание автоматических тестирований можно с помощью настроек администратора.



> ЗАПУСК САМОТЕСТИР-НИЯ / ГРАФИК САМОТЕС.

После завершения самотестирования будут задействованы следующие экраны состояния:

**Пройдено:** в случае самотестирования при запуске прибора на экране отображается окно входа в систему.

**Предупреждение:** отображается сообщение «Предупр. самотест!». В случае самотестирования при запуске прибора: пользователь подтверждает и переходит к окну входа в систему; тестирование не блокируется. Если самотестирование выполняется по команде администратора или согласно расписанию, настроенному администратором: пользователь подтверждает и возвращается к экрану предыдущего приложения. Тестирование не заблокировано.

**Ошибка:** отображается сообщение «Ошибка самотест-ния. Тестирование заблокировано». В случае самотестирования при запуске прибора: пользователь подтверждает и переходит к экрану входа в систему. Если самотестирование выполняется по команде администратора или согласно расписанию, настроенному администратором: пользователь подтверждает и возвращается к экрану предыдущего приложения. Тестирование образцов пациентов и выполнение тестов управления заблокировано.

Результаты текущего самотестирования можно просмотреть на экране информации о приборе. Данные о последнем пройденном самотестировании отображаются в распечатке отчета.

Каждому самотестированию, результатом которого является ошибка, присваивается уровень тяжести:

**Ошибка:** «Статус графика самотестирования» расценивается как ошибка, и тестирование блокируется.

**Предупреждение.** «Статус графика самотестирования» расценивается как ошибка, однако тестирование не блокируется.

**Критическая ошибка:** «Статус графика самотестирования» расценивается как ошибка, и прибор перезагружается.

## 6.2 Проверка прибора

Функция «Пров. инстр-тов» обеспечивает возможность периодической проверки функций прибора. Преимущество этой проверки в том, что она не зависит от каких бы то ни было количественных анализов и контрольных тестов, а также специально проверяет способность прибора к считыванию данных с помощью внешнего картриджа и стандартной печатной полоски.



Определение результатов и частоты проверок прибора могут быть проведены в настройках администратора.

**> МЕТОД ПРОВ. ИНСТР-ТОВ / ГРАФИК ПРОВ. ИНСТР-ТОВ**

Проверку прибора можно запустить, нажав значок теста и выбрав проверку прибора.

**> ПРОВЕРКА ПРИБОРА**

Прибор отображает номер теста и предлагает пользователю ввести тест. Тест запускается при обнаружении введения картриджа в прибор.



**Используйте специальный картридж, содержащий тест-полоску, специально созданную для проверки прибора.**

Возможны два варианта результата: пройдено и ошибка. Если тест не пройден, система не отображает результатов теста, выводя вместо результатов сообщение «Ошибка: {0}». Код ошибки можно просмотреть в разделе с описаниями ошибок в настоящем руководстве пользователя. В случае результата с ошибкой рекомендуется отключить питание прибора и включить его снова. Затем необходимо повторно выполнить проверку прибора, используя новый (ранее не использованный) проверочный картридж.

В окне результатов проверки прибора указаны:

- Номер теста
- Дата и время проведения теста
- Номер партии для проверочного картриджа
- Срок годности проверочного картриджа
- ИД пользователя
- Результаты



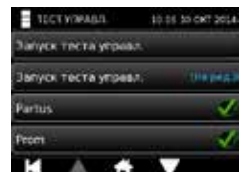
Результаты теста могут быть выведены на печать или экспортированы на USB-ключ (более подробную информацию см. в разделе 7).

### 6.3 Жидкие контрольные реагенты

**> ТЕСТ УПРАВЛ.**

Наборы жидких контрольных реагентов Astim можно приобрести отдельно. При первом использовании прибора рекомендуется последовательно выполнить положительный и отрицательный тесты контроля качества. Если проведение тестов управления заблокировано администратором, пользователь обязан провести последовательно положительный и отрицательный тесты контроля качества, перед тем как приступить к анализу тестов пациента. Анализ жидких контрольных реагентов также может быть выполнен в любое время для соблюдения местных нормативных требований.

Анализ жидких контрольных реагентов также может быть выполнен в режиме без возможности редактирования. Статус управления для отдельных типов тестов можно просматривать с помощью меню тестов управления.



Введите в текстовое поле уникальный ИД контроля с помощью экранной клавиатуры или сканера штрих-кодов. Нажмите значок ОК, чтобы сохранить введенный текст (от 1 до 20 символов).



Прибор отображает номер теста и ИД контроля, а также предлагает пользователю ввести тест. Считывание результатов теста начинается при обнаружении введения картриджа в прибор. Выбор значка «Назад» отменяет тест; данные при этом не сохраняются.



Пользователю необходимо выбрать сопутствующий тест управления с известным результатом, который необходимо запустить для введенного тестового образца. Выбор значка «Отмена» отменяет тест; данные при этом не сохраняются.



**!** Если выбор не будет сделан до окончания отсчета таймера, тест будет заблокирован по истечению лимита времени.

Кроме номера теста и ИД контроля, для введенного в прибор теста отображаются номер партии и срок годности.

Время проведения теста отсчитывается с момента введения кассеты.

На экране отображаются тип теста, ИД пользователя и время до завершения инкубации.



**!** Прибор не может запустить тест, срок хранения которого истек.

Возможны два варианта результата: пройдено и ошибка. Если тест не пройден, система не отображает результатов теста, выводя вместо результатов сообщение «Ошибка: {0}». Код ошибки можно просмотреть в разделе с описаниями ошибок в настоящем руководстве пользователя.

В окне контрольных результатов отображаются:

- Номер теста
- ИД управл.
- Дата и время проведения теста
- Тип контроля
- Номер партии для использованного теста
- Срок хранения использованного теста
- ИД пользователя
- Результаты



Результаты могут быть отправлены на печать или экспортированы на USB-ключ (более подробную информацию о различных опциях экспорта см. в разделе 4.1).



## 6.4 Состояние контрольного теста

Статус управления для каждого типа теста (например, PROM или Partus) отображается в виде значка.

**!** В случае получения результата с ошибкой для тестов контроля качества это может отразиться на результатах тестов.



**Ошибка**

Результат «Ошибка» отображается в случае, когда произошла ошибка одного или нескольких сопутствующих тестов управления.



**До**

Результат «До» в случае, когда один или несколько сопутствующих тестов управления просрочены.



**Пройдено**

Результат «Пройдено» отображается, если всех сопутствующие тесты управления пройдены.



# РЕЗУЛЬТАТЫ

## 7.1 Результаты тестов пациента

Прибор автоматически сохраняет в памяти результаты тестов.

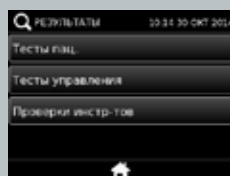
В меню «Результаты» можно войти с помощью нажатия значка «Результаты»:



На экране «Тест пациента» отображается список результатов всех тестов пациентов, сохраненных в памяти прибора. Отображается следующая информация:

- ИД пациента
- Дата и время проведения теста

Навигацию по экрану сводных данных по результатам можно выполнять с помощью стрелочек вверх и вниз.



## 7.2 Поиск результатов



Пользователь может выполнять поиск результатов определенного теста образца пациента, указав один из приведенных ниже критериев поиска:

- Номер теста
- ИД пациента
- Дата и время проведения теста
- Тип теста
- Номер партии
- Срок годности
- ИД пользователя



### 7.3 Печать и экспорт результатов

  > ТЕСТ ПАЦИЕНТА (пример)  (экспорт) /  (печать)

Пользователь может выбрать отдельные результаты на сводном экране результатов, чтобы просмотреть результат отдельного теста. В окне результатов пациента отображаются:

- Номер теста
- ИД пациента
- Дата и время проведения теста
- Режим типа теста
- Номер партии
- Срок годности
- ИД пользователя
- Результаты



Результаты теста могут быть выведены на печать или экспортированы на подключенный USB-ключ (более подробную информацию см. в разделе 9.1).

**!** Не забудьте подключить требуемое вспомогательное устройство или USB-ключ, перед тем как нажимать значок экспорта или печати.

### 7.4 Результаты теста управления

  > РЕЗУЛЬТАТЫ ТЕСТА УПРАВЛЕНИЯ



Если в меню результатов был выбран пункт «Тесты управления», то на экране будет отображен сводный перечень всех тестов управления, сохраненных в памяти прибора, со следующей информацией:

- Тип теста управления
- Дата и время проведения теста

Навигацию по экрану сводных данных по результатам можно выполнять с помощью стрелочек вверх и вниз.

Пользователь может фильтровать сводный список с помощью введения поисковых ключей (более подробную информацию см. в разделе 7.2).

Пользователь может выбрать отдельные результаты на сводном экране результатов, чтобы просмотреть результат отдельного теста.

В результатах теста управления отображаются следующие данные:

- Номер теста
- ИД управл.
- Дата и время проведения теста
- Режим типа теста (Не ред.)
- Номер партии
- Срок годности
- ИД пользователя
- Результаты



(Более подробную информацию о выводе результатов на печать и экспорте результатов см. в разделе 7.3.)

## 7.5 Результаты проверки прибора



> ПРОВЕРКА ПРИБОРА

Если в меню результатов был выбран пункт «Пров. инстр-тов», то на экране будет отображен сводный перечень всех проверок прибора, сохраненных в памяти прибора, со следующей информацией:

- Результат проверки прибора
- Дата и время проведения теста

Навигацию по экрану сводных данных по результатам можно выполнять с помощью стрелочек вверх и вниз.

Пользователь может фильтровать сводный список с помощью введения поисковых ключей (более подробную информацию см. в разделе 7.2).



Пользователь может выбрать отдельные результаты на сводном экране результатов, чтобы просмотреть результат отдельного теста.

В результатах отображаются следующие данные:

- Номер теста
- Дата и время проведения теста
- Режим типа теста (Не ред.)
- Номер партии
- Срок годности
- ИД пользователя
- Результаты



(Более подробную информацию о выводе результатов на печать и экспорте результатов см. в разделе 7.3.)

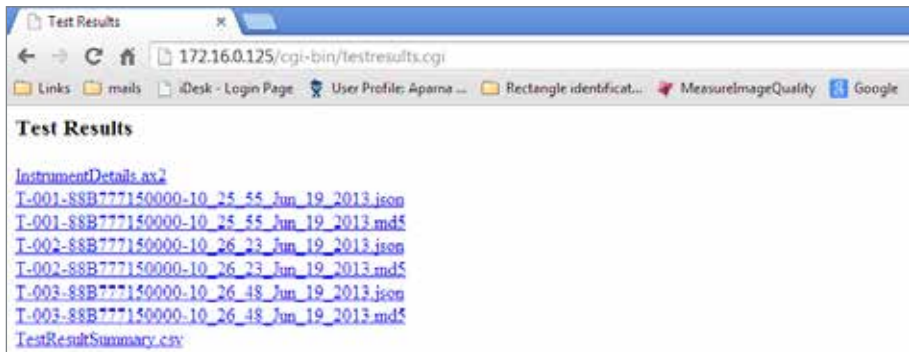
## 7.6 Доступ к результатам тестов по сети

Когда AX-2X настроен, подключен к сети, а HTTP-сервер настроен на «Вкл.» в меню настроек администратора, пользователь может использовать компьютер в той же сети для доступа к данным результатов непосредственно на устройстве через веб-браузер. Файлы CSV и JSON доступны для скачивания.

Доступные данные идентичны тем, которые экспортируются на USB-ключ с помощью функции «Экспорт».

**!** Данные доступны только для просмотра и скачивания. Результаты не могут быть удалены или изменены из устройства через веб-интерфейс.

Просто введите IP-адрес устройств в веб-браузер, а затем введите «/cgi-bin/testresults.cgi».  
Например: 172.16.0.125/cgi-bin/testresults.cgi



# ОЧИСТКА, ПРОФИЛАКТИЧЕСКИЙ РЕМОНТ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Изопропиловый спирт, применяющийся в ходе данной процедуры, легко воспламеняется.**  
 Убедитесь, что прибор не находится под напряжением.  
 Не используйте изопропиловый спирт в пределах 3 м от открытого огня или источника возгорания.  
 Не допускайте контакта с кожей.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Возможно загрязнение прибора.**  
 Не допускайте контакта с кожей.  
 После завершения деконтаминации вымойте руки со средством для мытья рук

Все биологические образцы и материалы должны рассматриваться как потенциально опасные. Соответственно, их необходимо утилизировать согласно местным нормативным требованиям.

## Рекомендуемые материалы:

<b>Перчатки:</b>	одноразовые лабораторные перчатки
<b>Салфетки:</b>	безворсовые салфетки
<b>Тампоны:</b>	тампон с верхушкой из пористого материала
<b>Изопропиловый спирт:</b>	99-процентный изопропиловый спирт в емкости с распылителем
<b>Средство для мытья рук:</b>	средство для мытья рук с дезинфицирующим веществом

Очистку прибора Actim Ingeni можно проводить с применением безворсовых салфеток, смоченных изопропиловым спиртом. Не используйте для очистки прибора свободные жидкости!

Погрузите безворсовую салфетку в изопропиловый спирт и дайте стечь излишку спирта. Если на салфетке остаются ворсинки или загрязнения, выбросьте салфетку и возьмите новую.

**Осмотреть:** осмотрите прибор на предмет наличия повреждений или видимых загрязнений.

**Утилизация:** утилизируйте все материалы, оставшиеся на приборе, такие как фрагменты теста.

**Протирка поверхностей:** протрите все поверхности прибора салфетками, смоченными в изопропиловом спирте.

**Утилизация:** утилизируйте все использованные материалы и перчатки.

**Мытье рук:** вымойте руки средством для мытья рук с дезинфицирующим веществом.

# ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА

Вспомогательные устройства, которые могут быть использованы совместно с прибором Actim 1ngeni, доступны отдельно; в их числе:

- USB-ключ
- Принтер для этикеток, модель Seiko SPL620
- Сканер штрих-кодов, модель Datalogic QuickScan Barcode Wand QD2430

Кроме того, можно использовать сетевой принтер и внешнюю батарею питания (более подробную информацию см. в разделах 9.4 и 9.5).

В комплект поставки прибора Actim 1ngeni входят два ферритовых сердечника. Перед началом использования прибора ферритовый сердечник необходимо подключить к таким вспомогательным компонентам:

Поместите периферийский USB-кабель внутри ферритового сердечника. Расстояние от ферритового сердечника до цоколя USB-разъема должно составлять  $29 \pm 2$  мм

Нажмите на кабель вертикально вниз, чтобы зафиксировать его положение.

После размещения кабеля в правильном положении закройте ферритовый сердечник.



## 9.1 Принтер

### Интеллектуальный принтер для этикеток, модель Seiko SLP 620


Интеллектуальный принтер для этикеток модели Seiko SLP 620 утвержден для применения с прибором Actim 1ngeni. Принтер напечатает отчет о проведенном тесте на этикетке.

#### Сводные эксплуатационные данные:


Подключите шнур адаптера питания переменного тока SLP 620 к электрической розетке.

Подключите исходящий кабель адаптера к прибору и включите его.


Подключите USB-кабель принтера SLP к прибору.

Включите принтер SLP нажав кнопку питания. Убедитесь, что зеленый индикатор состояния светится непрерывно, указывая, что принтер подключен к сети. Один раз нажмите кнопку  для переключения между сетевым и автономным режимами.

Подготовьте и поместите рулон этикеток на держатель шпинделя под кожухом для этикеток и отрегулируйте направляющие этикеток таким образом, чтобы они по расположению соответствовали размерам этикеток.

Вводите свободный край рулона в прорезь до тех пор, пока принтер SLP автоматически не подаст ленту с этикетками вперед. Если этого не происходит, нажмите кнопку подачи ленты , чтобы продвинуть ленту с этикетками далее через прорезь. Закройте кожух для этикеток.

Когда принтер SLP включен, запустите тест в приборе Actim 1ngeni.

Нажмите и удерживайте кнопку  в течение 2 секунд, чтобы отключить принтер SLP.



Сводные данные спецификаций:

Масса 490 г

Размеры 113,8 мм ширина, 172,0 мм глубина, 148,0 мм высота

Макс. скорость печати (70 мм/секунду)

Разрешение 8 точек на мм

Этикетка: этикетка отгрузки

SLP-SRL или SLP-SRLB (для больших объемов)

В комплект входят следующие компоненты:

Интеллектуальный принтер для этикеток (SLP 620, SLP 650 или SLP 650SE)

Краткое руководство пользователя

CD-диск с программным обеспечением и драйверами для принтера

USB-кабель

Кабель для последовательной передачи данных (только для модели SLP 650SE)

Адаптер питания переменного тока

Рулон «умных» наклеек

Спецификации SLP620, SLP650 и SLP650SE

**Информация:** модель № SLP 620



## 9.2 USB-ключ

Примером часто используемых USB-ключей, которые гарантированно работают с прибором Actim 1ngeni, является накопитель SanDisk Cruzer Blade.

Компания Actim Oy рекомендует применять компактные USB-ключи, например USB-флеш-накопитель LaCie MosKeyto, с целью снизить риск повреждения прибора и/или сбоя в результате случайных сильных нагрузок на габариты большинства USB-ключей.



## 9.3 Сканер штрих-кодов

Пульт для считывания штрих-кодов Datalogic QuickScan QD2430

Прибор Actim 1ngeni может принимать данные от стандартных пультов для считывания штрих-кодов, подключаемых через интерфейс USB, если пульт работает в «клавиатурном» режиме. В «клавиатурном» режиме пульт считывания штрих-кодов передает через USB-интерфейс строку символов, которая появляется в любом активированном текстовом поле так, словно была введена с клавиатуры.

Подключите кабель к пульту, после чего подключите этот же кабель к прибору Actim 1ngeni через USB-разъем. Описание полной настройки и процедуры эксплуатации см. в руководстве пользователя пульта считывания штрих-кодов Datalogic QuickScan™ QD2430.





**СВОДНЫЕ ДАННЫЕ СПЕЦИФИКАЦИЙ**

Источник света	Светодиод
Максимально допустимый угол поворота вокруг продольной оси	Не более $\pm 360^\circ$
Максимально допустимый угол поворота вокруг боковой горизонтальной оси	$\pm 65^\circ$
Максимально допустимый угол поворота вокруг вертикальной оси	$\pm 60^\circ$
Минимальная контрастность печати	минимальный коэффициент отражения 25 %
Рабочая температура	От $0^\circ\text{C}$ до $50^\circ\text{C}$ (от $32^\circ\text{F}$ до $122^\circ\text{F}$ )
Температура хранения	От $-40^\circ\text{C}$ до $70^\circ\text{C}$ (от $-40^\circ\text{F}$ до $158^\circ\text{F}$ )
Влажность	0–95 % отн. влажности, без образования конденсата
Испытание путем сбрасывания	Сканер выдерживает 18 падений с высоты 1,5 м (5 футов)
Устойчивость к воздействию естественного освещения	до 86 000 лк
Уровень ЭСР	16 КВ
Напряжение источника питания	4,5–14,0 В (постоянного тока)
Рабочий ток	140 мА (стандартно) 380 мА (максимально)
Простой/режим ожидания	50 мА (стандартно)
Размеры	Высота: 163 мм (6,4 дюйма) Длина: 91 мм (3,6 дюйма) Ширина: 41 мм (1,6 дюйма)
Масса:	~145 г (~5,1 унции) без учета массы кабеля
Типы	Code 39, EAN, PDF-417, DataMatrix, QR-коды.
Интерфейс	RS232, электронный соединитель, USB Com Std., USB-клавиатура, USB OEM

**9.4 Сетевой принтер**

Прибор Actim 1ngeni способен отправлять данные на печать на подключенный по сети принтер, поддерживающий стандарт Postscript уровня 3. Принтер также должен принимать данные стандарта Postscript. В случае, когда эта поддержка прописана в драйвере принтера, она может не работать, так как в памяти прибора не содержатся драйверы. Рекомендуется использовать одноцветный лазерный принтер. На совместимость с прибором был испытан ряд принтеров с поддержкой стандарта Postscript уровня 3. Поддержка стандарта Postscript часто включена в принтеры, способные к работе по сети, если принтер также оснащен разъемом USB.

## 9.5 Внешняя батарея

К прибору Actim 1ngeni может быть подключена внешняя батарея для работы в условиях, где возможно отсутствие доступа к электросети питания. Для приобретения доступны несколько подходящих моделей внешних батарей питания, которые способны обеспечить до 48 часов эксплуатации прибора. В качестве примера ниже приведена информация о батарее Tekkeon MP3450.

Подключайте батарею к прибору только после установки выходного напряжения на значение 12 В. Убедитесь, что используется подходящий переходник адаптера. Прибор оснащен рассчитанным на 12 В постоянного тока разъемом питания с центральным штырем толщиной 2,1 мм.

Tekkeon MP3450

### Сводные эксплуатационные данные:

1. Перед использованием полностью зарядите батарею Tekkeon.

(Для проверки уровня заряда во время использования нажмите и удерживайте серебристую кнопку над светодиодными индикаторами.)

2. Подключите к исходящему кабелю переходник адаптера D.

3. Подключите исходящий кабель к разъему исходящего напряжения постоянного тока на внешней батарее Tekkeon.

4. Выберите уровень напряжения 12 В.

(Примечание: батарея Tekkeon по умолчанию переходит в режим напряжения 5 В каждый раз при подключении исходящего кабеля к разъему исходящего напряжения постоянного тока).

5. Переведите переключатель на батарее Tekkeon в положение Lock (Заблокировано).

6. Подключите исходящий кабель к прибору Actim 1ngeni.

7. Включите прибор.

### Сводные данные спецификаций:

Масса 452 г

Размеры: 84,3 мм ширина

174,0 мм длина

22,6 мм высота

Содержание лития 4 г

Емкость 4800 мАч при 12 В постоянного тока

### **Информация:**

Модель № MP3450

<http://www.tekkeon.com/products-mypowerall.html>

# ОБНОВЛЕНИЕ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

**⚠ Внимание!** Во время процедуры обновления программного обеспечения сохраненные данные тестов подвергаются риску удаления! Настоятельно рекомендуется архивировать результаты тестов, сохраненные в памяти прибора Actim 1ngeni, на внешний отформатированный USB-ключ до начала обновления программного обеспечения.

**⚠ Внимание!** НЕ ИЗВЛЕКАЙТЕ USB-КЛЮЧ ВО ВРЕМЯ ОБНОВЛЕНИЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ! USB-флеш-накопитель можно отсоединить от прибора после окончания обновления программного обеспечения.

Обновление программного обеспечения:

1. Экспортируйте все данные результатов из памяти прибора Actim 1ngeni.
2. Сохраните файл обновлений в корневой каталог пустого USB-ключа.
3. Выключите прибор.
4. Вставьте USB-ключ с обновлениями в USB-порт прибора.
5. Включите прибор и следуйте появляющимся на экране указаниям по обновлению прибора. Коснитесь для запуска процедуры.
6. После завершения процедуры обновления извлеките USB-ключ. Отобразится кнопка, которую необходимо нажать, чтобы продолжить.
7. После окончания обновления прибор перезагрузится.
8. Во время загрузки прибора проверьте номер версии программного обеспечения, чтобы убедиться, что обновление было успешным. Для проверки номера версии обновленного программного обеспечения см. экран «Описание».

**!** Во время самотестирования, выполняемого в первый раз после обновления программного обеспечения, может быть получен результат «Предупр.» или «Ошибка». Обратите особое внимание на информацию, приведенную на экране самотестирования о том, какие другие функции необходимо выполнить после обновления программного обеспечения. Запустите самотестирование повторно из меню администратора.

# ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В данном разделе описаны этапы поиска и устранения неисправностей для:

1. Диалоговых окон при обнаружении ошибок во время выполнения тестов
2. Предупреждающих диалоговых окон
3. Диалоговых окон при обнаружении ошибок
4. Информационных диалоговых окон

Если после выполнения описанных ниже действий ошибка не устранена, свяжитесь с местным дистрибьютером.

**Предупреждение.** Программа использует стандартный экран для предупреждений. Экран предупреждения отображается каждый раз, когда пользователь делает выбор, который невозможно будет отменить, и для которого требуется подтверждение.

**Ошибка.** Если пользователь получает запрос или выполняет действие за пределами нормальных рабочих параметров для данного пользователя/теста/функции, прибор отобразит сообщение об ошибке, в котором будет пояснено, какого рода ошибка произошла. Пользователь должен подтвердить, что ошибка была принята к сведению, прежде чем прибор сможет продолжить работу. В некоторых случаях это может привести к отмене выполнения текущего теста и/или потребовать перезагрузки прибора.

**Информация:** Информационный экран сообщает пользователю важную информацию. От пользователя в данном случае не требуется выбирать варианты «ОК» или «Отмена», соответственно, нажатие кнопки после прочтения сообщения закрывает информационный экран.

## Диалоговые окна при обнаружении ошибок во время выполнения тестов

КОД	ОПИСАНИЕ	ДЕЙСТВИЕ
		<p>Возможная причина: в кассете для полоски отсутствует тест-полоска. Проверьте наличие тест-полоски в картридже/кассете. Убедитесь в отсутствии загрязнения. Попытайтесь запустить тест повторно</p>
Ошибка 2	<p>Невозможно идентифицировать картридж. Это возможно только в случае, если средний уровень интенсивности серого в целом по изображению превышает установленное предельное значение.</p>	<p>Возможная причина: произошел сбой камеры или светодиодов, и изображение полностью черное. Запустите самотестирование прибора. Если самотестирование завершилось ошибкой, свяжитесь с поставщиком прибора</p>
		<p>Возможная причина: калибровка экспозиции неверна — повторите калибровку экспозиции. Запустите самотестирование прибора. Если необходима калибровка прибора, свяжитесь с поставщиком</p>
Ошибка 3	<p>Невозможно обнаружить метки валидации. Прибор не может обнаружить внутренние цели валидации изображения. Это возможно только в случае, если конфигурация теста предполагала выполнение функции Run Validate Mark Check (Запуск проверки меток валидации), и на изображении невозможно определить метки кинетического программного обеспечения и блока вычислений.</p>	<p>Возможные причины: сбой в работе камеры или неправильные полоски с отметками валидации. Запустите самотестирование прибора. Если самотестирование завершилось ошибкой, свяжитесь с поставщиком прибора. Получите снимок внутренней камеры прибора и проверьте состояние полосок с отметками валидации.</p>
Ошибка 5	<p>Невозможно обнаружить тест-полоску. Прибор не может определить картридж/кассету с тест-полоской на полученном изображении.</p>	<p>Проверьте правильность расположения тест-полоски в картридже/кассете. Замените картридж/кассету и проверьте наличие загрязнения на координатных метках картриджа/кассеты для тест-полосок. Попытайтесь запустить тест повторно. Используйте другой картридж/кассету для тест-полосок. Если ошибка не устранена, свяжитесь с поставщиком прибора. Получите снимок внутренней камеры прибора и проверьте качество изображения.</p>
Ошибка 25	<p>Метки валидации расположены за пределами откалиброванного диапазона. Внутренние цели валидации прибора были обнаружены, однако находятся в неприемлемом положении.</p>	<p>Убедитесь в отсутствии инородных тел внутри прибора. Запустите самотестирование. Если ошибка не устранена, свяжитесь с поставщиком прибора. Поставщик должен получить снимок и убедиться, что внутренние метки валидации четко видны и не закрыты остатками органических веществ или другими веществами. Если ошибка продолжает возникать, свяжитесь с производителем. Замените целевые валидационные метки.</p>
Ошибка 32	<p>Значение валидационной метки выходит за пределы абсолютных значений Мишени валидационных меток прибора. Выходят за пределы допустимых значений. Это возможно только в случае, если конфигурация теста предполагала использование опции Run Validation Check (Запуск проверки валидации).</p>	<p>Убедитесь в отсутствии инородных тел внутри прибора. Запустите самотестирование. Если ошибка не устранена, свяжитесь с поставщиком прибора. Поставщик должен получить снимок и убедиться, что внутренние метки валидации четко видны и не закрыты остатками органических веществ или другими веществами. Если ошибка продолжает возникать, свяжитесь с производителем. Замените целевые валидационные метки.</p>
Ошибка 33	<p>Значение валидационной метки выходит за пределы откалиброванных значений Мишени валидационных меток прибора. Выходят за пределы допустимых значений. Это возможно только в случае, если конфигурация теста предполагала использование опции Run Validation Check (Запуск проверки валидации).</p>	<p>Убедитесь в отсутствии посторонних объектов внутри прибора. Запустите самотестирование. Если ошибка не устранена, свяжитесь с поставщиком прибора. Поставщик должен получить снимок и убедиться, что внутренние метки валидации четко видны и не закрыты остатками органических веществ или другими веществами. Свяжитесь с производителем.</p>

**Диалоговые окна при обнаружении ошибок во время выполнения тестов**

Ошибка 36	<p>Картридж/кассета обнаружены неправильно — масштаб</p> <p>Координатные метки на картридже/кассете для тест-полосок обнаружены, однако масштаб выходит за пределы диапазона.</p>	<p>Убедитесь, что используется правильная модель картриджа/кассеты для тест-полосок.</p> <p>Проверьте правильность введения картриджа/кассеты в прибор.</p> <p>Убедитесь в отсутствии загрязнения.</p> <p>Убедитесь, что выбранная тест-полоска соответствует используемому картриджу/кассете.</p> <p>Повторите тест, используя новый картридж/кассету.</p> <p>Если ошибка не устранена, свяжитесь с поставщиком прибора.</p>
Ошибка 37	<p>Картридж/кассета обнаружены неправильно — положение</p> <p>Координатные метки на картридже/кассете для тест-полосок обнаружены, однако их положение выходит за пределы диапазона.</p>	<p>Убедитесь, что используется правильная модель картриджа/кассеты для тест-полосок.</p> <p>Проверьте правильность введения картриджа/кассеты в прибор.</p> <p>Убедитесь в отсутствии загрязнения.</p> <p>Убедитесь, что выбранная тест-полоска соответствует используемому картриджу/кассете.</p> <p>Повторите тест, используя новый картридж/кассету.</p> <p>Если ошибка не устранена, свяжитесь с поставщиком прибора.</p>
Ошибка 38	<p>Картридж/кассета для тест-полоски не обнаружен</p> <p>Невозможно обнаружить координатные метки на картридже/тест-полоске.</p> <p>Дальнейшее проведение теста невозможно.</p>	<p>Убедитесь, что используется правильная модель картриджа/кассеты для тест-полосок.</p> <p>Проверьте правильность введения картриджа/кассеты в прибор.</p> <p>Убедитесь в отсутствии загрязнения.</p> <p>Убедитесь, что выбранная тест-полоска соответствует используемому картриджу/кассете.</p> <p>Повторите тест, используя новый картридж/кассету.</p> <p>Если ошибка не устранена, свяжитесь с поставщиком прибора.</p>
Ошибка 41	<p>Картридж/кассета обнаружены неправильно — угловое смещение</p> <p>Программа анализа смогла обнаружить картридж/кассету для тест-полоски, однако угловое смещение картриджа/кассеты выходит за пределы допустимого.</p>	<p>Убедитесь, что используется правильная модель картриджа/кассеты для тест-полосок.</p> <p>Проверьте правильность введения картриджа/кассеты в прибор.</p> <p>Убедитесь в отсутствии загрязнения.</p> <p>Убедитесь, что выбранная тест-полоска соответствует используемому картриджу/кассете.</p> <p>Повторите тест, используя новый картридж/кассету.</p> <p>Если ошибка не устранена, свяжитесь с поставщиком прибора.</p>
Ошибка 43	<p>Невозможно обнаружить контрольную линию (множественные варианты)</p> <p>Прибор не смог с достаточной степенью точности определить местоположение контрольной линии. Алгоритм обнаружил более одной контрольной линии.</p> <p>Эта ошибка может возникать в случае отсутствия контрольной линии на тест-полоске.</p>	<p>Проверьте правильность расположения тест-полоски в картридже/кассете.</p> <p>Проверьте наличие контрольной линии.</p> <p>Проверьте расположение линий на тест-полоске и уточните, находятся ли они в пределах допустимого/установленных спецификацией пределов.</p> <p>Проверьте, не находится ли в области поиска контрольной линии линия результата.</p> <p>Проверьте тест-полоску на наличие загрязнений.</p> <p>Повторите тест, используя новую тест-полоску.</p> <p>Если ошибка не устранена, свяжитесь с поставщиком прибора.</p> <p>Производитель проведет анализ пакета типов тестов.</p>
Ошибка 44	<p>Анализатор тест-полосок не может обнаружить контрольную линию, линия отсутствует</p> <p>Прибор не обнаружил контрольной линии в области поиска контрольной линии.</p>	<p>Проверьте правильность расположения тест-полоски в картридже/кассете.</p> <p>Проверьте наличие контрольной линии.</p> <p>Проверьте расположение линий на тест-полоске и уточните, находятся ли они в пределах допустимого/установленных спецификацией пределов.</p> <p>Проверьте тест-полоску на наличие загрязнений.</p> <p>Попытайтесь запустить тест повторно</p> <p>Если ошибка не устранена, свяжитесь с поставщиком прибора.</p> <p>Производитель проведет анализ пакета типов тестов.</p>

**Диалоговые окна при обнаружении ошибок во время выполнения тестов**

Ошибка 45	Анализатор тест-полосок не может обнаружить контрольную линию, ошибка валидации ширины линии Линия обнаружена, однако значение ширины линии выходит за пределы диапазона приемлемых значений, заданного для этого типа теста. Выбраны неправильная тест-полоска/картридж либо неправильно определен тип теста.	Проверьте правильность расположения тест-полоски в картридже/кассете. Проверьте наличие линии результата. Проверьте тест-полоску на наличие загрязнений. Попытайтесь запустить тест повторно Если ошибка не устранена, свяжитесь с поставщиком прибора. Производитель проведет анализ пакета типов тестов.
Ошибка 46	Анализатор тест-полосок не может обнаружить контрольную линию, ошибка валидации пика линии Линия обнаружена, однако значение пика выходит за пределы диапазона приемлемых значений, заданного для этого типа теста. Выбраны неправильная тест-полоска/картридж либо неправильно определен тип теста.	Проверьте правильность расположения тест-полоски в картридже/кассете. Проверьте наличие линии результата. Проверьте тест-полоску на наличие загрязнений. Попытайтесь запустить тест повторно Если ошибка не устранена, свяжитесь с поставщиком прибора. Производитель проведет анализ пакета типов тестов.
Ошибка 47	Анализатор тест-полосок не может обнаружить контрольную линию, ошибка валидации площади линии Линия обнаружена, однако значение площади линии выходит за пределы диапазона приемлемых значений, заданного для этого типа теста. Выбраны неправильная тест-полоска/картридж либо неправильно определен тип теста.	Проверьте правильность расположения тест-полоски в картридже/кассете. Проверьте наличие линии результата. Проверьте тест-полоску на наличие загрязнений. Попытайтесь запустить тест повторно Если ошибка не устранена, свяжитесь с поставщиком прибора. Производитель проведет анализ пакета типов тестов.
Ошибка 48	Анализатор тест-полосок не может обнаружить контрольную линию, ошибка валидации положения линии Линия обнаружена, однако значение положения линии выходит за пределы диапазона приемлемых значений, заданного для этого типа теста. Выбраны неправильная тест-полоска/картридж либо неправильно определен тип теста.	Проверьте правильность расположения тест-полоски в картридже/кассете. Проверьте наличие линии результата. Проверьте тест-полоску на наличие загрязнений. Попытайтесь запустить тест повторно Если ошибка не устранена, свяжитесь с поставщиком прибора. Производитель проведет анализ пакета типов тестов.
Ошибка 49	Фокус выходит за пределы диапазона Фокус камеры выходит за пределы диапазона. Эта ошибка может возникать только в случае, если в настройках кинетического программного обеспечения включена опция Run Focus Check (Выполнить проверку фокуса).	Выключите и снова включите прибор. Попытайтесь выполнить самотестирование. Поставщик должен получить снимок и убедиться, что внутренние метки валидации четко видны и не закрыты остатками органических веществ или другими веществами.
Ошибка 56	Невозможно завершить нормализацию: невозможно обнаружить достаточное количество линий Ошибка при попытке завершить нормализацию. Прибор обнаруживает недостаточное количество линий нормализации.	Проверьте полоску нормализации. Убедитесь, что используете правильную полоску нормализации. Убедитесь, что полоска расположена в средней точке кассеты/правильно расположена в картридже, и что линии хорошо видны. Попытайтесь повторить нормализацию, используя другой картридж/носитель. Если ошибку не удается устранить, свяжитесь с производителем.
Ошибка 57	Невозможно завершить нормализацию: обнаружено слишком много линий Ошибка при попытке завершить нормализацию. Прибор обнаруживает избыточное количество линий нормализации.	Проверьте полоску нормализации. Убедитесь, что используете правильную полоску нормализации. Убедитесь, что полоска расположена в средней точке кассеты/правильно расположена в картридже, и что линии хорошо видны. Попытайтесь повторить нормализацию, используя другой картридж/носитель. Если ошибку не удается устранить, свяжитесь с производителем.

**Диалоговые окна при обнаружении ошибок во время выполнения тестов**

Ошибка 59	<p>Невозможно завершить нормализацию, разделение линий ниже установленного предела</p> <p>Ошибка при попытке завершить нормализацию. Линии нормализации находятся слишком близко друг к другу.</p>	<p>Проверьте полоску нормализации. Убедитесь, что используете правильную полоску нормализации. Убедитесь, что полоска расположена в средней точке кассеты/ правильно расположена в картридже, и что линии хорошо видны. Попытайтесь повторить нормализацию, используя другой картридж/носитель. Если ошибку не удастся устранить, свяжитесь с производителем.</p>
Ошибка 64	<p>Невозможно принять решение, неизвестное исключение</p> <p>Модуль принятия решений для данного типа теста столкнулся с ошибкой.</p>	<p>Вероятнее всего, причина обусловлена ошибкой в логике определения алгоритма принятия решений, входящего в состав пакета тестов.</p> <p>Другие возможные причины таковы:          Пакет тестов установлен с ошибкой — повторите импорт пакета. Используется пакет тестов, не подходящий для установленной в прибор версии программного обеспечения. Проверьте информацию о выпуске пакета тестов. Свяжитесь с поставщиком. Производитель проведет анализ пакета типов тестов.</p>
Ошибка 65	<p>Невозможно принять решение, не назначен звуковой сигнал</p> <p>Вероятнее всего, причина обусловлена ошибкой в логике определения алгоритма принятия решений, входящего в состав пакета тестов. В алгоритме не был установлен звуковой сигнал, однако требуется применение звукового сигнала.</p>	<p>Возможные причины таковы:          Пакет тестов установлен с ошибкой — повторите импорт пакета. Используется пакет тестов, не подходящий для установленной в прибор версии программного обеспечения. Проверьте информацию о выпуске пакета тестов. Свяжитесь с поставщиком. Поставщик проанализирует пакет типов тестов и проверит правильность указания алгоритмом звукового сигнала.</p>
Ошибка 66	<p>Невозможно принять решение, не назначено подробное сообщение</p> <p>Вероятнее всего, причина обусловлена ошибкой в логике определения алгоритма принятия решений, входящего в состав пакета тестов.</p> <p>Алгоритмом не предусмотрены обязательные поля Detailed Message [Подробное сообщение].</p>	<p>Возможные причины таковы:          Пакет тестов установлен с ошибкой — повторите импорт пакета. Используется пакет тестов, не подходящий для установленной в прибор версии программного обеспечения. Проверьте информацию о выпуске пакета тестов. Свяжитесь с поставщиком. Поставщик проанализирует пакет типов тестов и проверит правильность указания алгоритмом полей подробного сообщения.</p>
Ошибка 67	<p>Невозможно принять решение, не назначен значок</p> <p>Вероятнее всего, причина обусловлена ошибкой в логике определения алгоритма принятия решений, входящего в состав пакета тестов.</p> <p>Алгоритмом не предусмотрены обязательные поля Icon [Значок]. (RESULT_DECISION_ICON_X)</p>	<p>Возможные причины таковы:          Пакет тестов установлен с ошибкой — повторите импорт пакета. Используется пакет тестов, не подходящий для установленной в прибор версии программного обеспечения. Проверьте информацию о выпуске пакета тестов. Свяжитесь с поставщиком. Поставщик проанализирует пакет типов тестов и проверит правильность указания алгоритмом значков результатов.</p>
Ошибка 68	<p>Невозможно принять решение, не установлено сообщение</p> <p>Вероятнее всего, причина обусловлена ошибкой в логике определения алгоритма принятия решений, входящего в состав пакета тестов.</p> <p>Алгоритмом не предусмотрены обязательные поля Message [Сообщение]. (RESULT_DECISION_MESSAGE_X)</p>	<p>Возможные причины таковы:          Пакет тестов установлен с ошибкой — повторите импорт пакета. Используется пакет тестов, не подходящий для установленной в прибор версии программного обеспечения. Проверьте информацию о выпуске пакета тестов. Свяжитесь с поставщиком. Поставщик проанализирует пакет типов тестов и проверит правильность указания алгоритмом сообщений о результатах.</p>



**Диалоговые окна при обнаружении ошибок во время выполнения тестов**

Ошибка 69	<p>Невозможно принять решение, не назначен заголовок</p> <p>Вероятнее всего, причина обусловлена ошибкой в логике определения алгоритма принятия решений, входящего в состав пакета тестов.</p> <p>Алгоритмом не предусмотрены обязательные поля Title (Заголовок). (RESULT_DECISION_TITLE_X)</p>	<p>Возможные причины таковы:</p> <p>Пакет тестов установлен с ошибкой — повторите импорт пакета. Используется пакет тестов, не подходящий для установленной в прибор версии программного обеспечения. Проверьте информацию о выпуске пакета тестов. Свяжитесь с поставщиком.</p> <p>Поставщик проанализирует пакет типов тестов и проверит правильность указания алгоритмом полей заголовка.</p>
Ошибка 70	<p>Невозможно принять решение, установленный тип ИП отсутствует в списке разрешенных</p> <p>Вероятнее всего, причина обусловлена ошибкой в логике определения алгоритма принятия решений, входящего в состав пакета тестов.</p> <p>Для обязательного поля Type (Тип) алгоритмом не установлено верное значение.</p>	<p>Возможные причины таковы:</p> <p>Пакет тестов установлен с ошибкой — повторите импорт пакета. Используется пакет тестов, не подходящий для установленной в прибор версии программного обеспечения. Проверьте информацию о выпуске пакета тестов. Свяжитесь с поставщиком.</p> <p>Поставщик проанализирует пакет типов тестов и проверит правильность указания алгоритмом типа ИП для результата.</p>
Ошибка 71	<p>Невозможно принять решение, не установлен тип ИП</p> <p>Вероятнее всего, причина обусловлена ошибкой в логике определения алгоритма принятия решений, входящего в состав пакета тестов.</p> <p>Алгоритмом не предусмотрено обязательное поле Type (Тип).</p>	<p>Возможные причины таковы:</p> <p>Пакет тестов установлен с ошибкой — повторите импорт пакета. Используется пакет тестов, не подходящий для установленной в прибор версии программного обеспечения. Проверьте информацию о выпуске пакета тестов. Свяжитесь с поставщиком.</p> <p>Поставщик проанализирует пакет типов тестов и проверит правильность указания алгоритмом типа ИП.</p>
Ошибка 72	<p>Невозможно принять решение, неизвестный тип</p> <p>Вероятнее всего, причина обусловлена ошибкой в логике определения алгоритма принятия решений, входящего в состав пакета тестов.</p> <p>Для обязательного поля Type (Тип) алгоритмом не установлено правильное значение.</p>	<p>Возможные причины таковы:</p> <p>Пакет тестов установлен с ошибкой — повторите импорт пакета. Используется пакет тестов, не подходящий для установленной в прибор версии программного обеспечения. Проверьте информацию о выпуске пакета тестов. Свяжитесь с поставщиком.</p> <p>Поставщик проанализирует пакет типов тестов и проверит правильность указания алгоритмом типа ИП.</p>
Ошибка 73	<p>Невозможно принять решение, не установлен флажок «Верно»</p> <p>Вероятнее всего, причина обусловлена ошибкой в логике определения алгоритма принятия решений, входящего в состав пакета тестов.</p> <p>Для обязательного поля Valid (Верно) алгоритмом не установлено значение правильности.</p>	<p>Возможные причины таковы:</p> <p>Пакет тестов установлен с ошибкой — повторите импорт пакета. Используется пакет тестов, не подходящий для установленной в прибор версии программного обеспечения. Проверьте информацию о выпуске пакета тестов. Свяжитесь с поставщиком.</p> <p>Поставщик проанализирует пакет типов тестов и проверит правильность указания алгоритмом типа ИП.</p>
Ошибка 74	<p>Невозможно принять решение, не назначен заголовок соотношения</p> <p>Вероятнее всего, причина обусловлена ошибкой в логике определения алгоритма принятия решений, входящего в состав пакета тестов.</p> <p>Алгоритмом не предусмотрено обязательное поле Ratio Title (Заголовок соотношения).</p>	<p>Возможные причины таковы:</p> <p>Пакет тестов установлен с ошибкой — повторите импорт пакета. Используется пакет тестов, не подходящий для установленной в прибор версии программного обеспечения. Проверьте информацию о выпуске пакета тестов. Свяжитесь с поставщиком.</p> <p>Поставщик проанализирует пакет типов тестов и проверит правильность определения обязательного количества полей исходящих данных соотношений.</p>

**Диалоговые окна при обнаружении ошибок во время выполнения тестов**

Ошибка 75	<p>Невозможно принять решение, не установлены исходящие данные соотношения</p> <p>Вероятнее всего, причина обусловлена ошибкой в логике определения алгоритма принятия решений, входящего в состав пакета тестов.</p> <p>Алгоритм не предусмотрены обязательные поля Ratio Output (Итоговое соотношение).</p>	<p>Возможные причины таковы:</p> <p>Пакет тестов установлен с ошибкой — повторите импорт пакета. Используется пакет тестов, не подходящий для установленной в прибор версии программного обеспечения. Проверьте информацию о выпуске пакета тестов.</p> <p>Свяжитесь с поставщиком.</p> <p>Поставщик проанализирует пакет типов тестов и проверит правильность указания обязательных итоговых соотношений.</p>
Ошибка 76	<p>Невозможно принять решение, неправильно установлены результаты контроля качества</p> <p>Вероятнее всего, причина обусловлена ошибкой в логике определения алгоритма принятия решений, входящего в состав пакета тестов.</p> <p>Алгоритмом неправильно установлены обязательные исходящие данные QC Result (Результаты контроля качества).</p>	<p>Возможные причины таковы:</p> <p>Пакет тестов установлен с ошибкой — повторите импорт пакета. Используется пакет тестов, не подходящий для установленной в прибор версии программного обеспечения. Проверьте информацию о выпуске пакета тестов.</p> <p>Свяжитесь с поставщиком.</p> <p>Поставщик проанализирует пакет типов тестов и проверит правильность установки отметки результатов контроля качества.</p>
Ошибка 80	<p>Невозможно принять решение, не назначен заголовок подсчета</p> <p>Вероятнее всего, причина обусловлена ошибкой в логике определения алгоритма принятия решений, входящего в состав пакета тестов.</p> <p>Неправильно установлены обязательные поля исходящих данных Quantitative Title (Заголовок количественного анализа).</p>	<p>Возможные причины таковы:</p> <p>Пакет тестов установлен с ошибкой — повторите импорт пакета. Используется пакет тестов, не подходящий для установленной в прибор версии программного обеспечения. Проверьте информацию о выпуске пакета тестов.</p> <p>Свяжитесь с поставщиком.</p> <p>Поставщик проанализирует пакет типов тестов и проверит правильность установки полей исходящих данных для количественного анализа.</p>
Ошибка 81	<p>Невозможно принять решение, не установлены исходящие данные количественного анализа</p> <p>Вероятнее всего, причина обусловлена ошибкой в логике определения алгоритма принятия решений, входящего в состав пакета тестов.</p> <p>Неправильно установлены обязательные поля Quantitative Output (Исходящие данные количественного анализа).</p>	<p>Возможные причины таковы:</p> <p>Пакет тестов установлен с ошибкой — повторите импорт пакета. Используется пакет тестов, не подходящий для установленной в прибор версии программного обеспечения. Проверьте информацию о выпуске пакета тестов.</p> <p>Свяжитесь с поставщиком.</p> <p>Поставщик проанализирует пакет типов тестов и проверит правильность установки полей исходящих данных для количественного анализа.</p>
Ошибка 82	<p>Анализатор тест-полосок не может обнаружить контрольную линию, отсутствуют потенциальные пики</p> <p>Анализатор тест-полосок не может обнаружить признаков наличия контрольной линии в области ожидаемого появления.</p>	<p>Проверьте наличие контрольной линии.</p> <p>Проверьте тест-полоску на наличие загрязнений.</p> <p>Попытайтесь запустить тест повторно</p> <p>Если ошибка не устранена, свяжитесь с поставщиком прибора.</p> <p>Поставщик проанализирует пакет типов тестов и проверит достаточность ширины области поиска контрольной линии для включения контрольной линии на тест-полоске.</p>
Ошибка 83	<p>Анализатор тест-полосок не может обнаружить линию результата, отсутствуют потенциальные пики</p> <p>Анализатор тест-полосок не может обнаружить признаков наличия линии результата в области ожидаемого появления.</p>	<p>Попытайтесь запустить тест повторно</p> <p>Если ошибка не устранена, свяжитесь с поставщиком прибора.</p> <p>Поставщик проанализирует пакет типов тестов и проверит достаточность ширины области поиска линии результата для включения линии результата на тест-полоске.</p>
Ошибка 84	<p>Превышен максимум калибровочного усиления</p>	<p>Произошла ошибка процедуры калибровки экспозиции: датчик не смог получить правильные значения усиления сигнала датчика.</p> <p>Повторите процедуру калибровки экспозиции.</p> <p>Свяжитесь с производителем.</p>

**Диалоговые окна при обнаружении ошибок во время выполнения тестов**

Ошибка 85	Нормализация не завершена	Процедура нормализации не была завершена. Повторите процедуру нормализации. Свяжитесь с производителем.
Ошибка 86	Исключение при нормализации	Ошибка при попытке завершить нормализацию. Повторите процедуру нормализации. Свяжитесь с производителем.

**Предупреждающие диалоговые окна**

0001	Действительно удалить пользователя {0}? Это невозможно отменить.	Прибор требует подтверждения необходимости удаления ИД пользователя. После подтверждения эта процедура будет необратима.
0003	Вы действительно хотите изменить пароль админ.?	Прибор требует подтверждения необходимости продолжить данную процедуру.
0004	Желаете изменить дату на: {0}? Это может изменить статус планировщиков прибора.	Прибор требует подтверждение необходимости изменить системную дату прибора. Это подтверждение необходимо потому, что изменение системной даты прибора повлияет на расписания самотестирования, проверок прибора и выполнения контрольных тестов.
0005	Желаете изменить время на: {0}? Это может изменить статус планировщиков прибора.	Прибор требует подтверждение необходимости изменить системное время прибора. Это подтверждение необходимо потому, что изменение системного времени прибора повлияет на расписания самотестирования, проверок прибора и выполнения контрольных тестов.
0006	Импорт пакета типов тестов: {0} Версия = {1}? При импорте будут заменены существующие типы тестов.	Предупреждение прибора информирует пользователя, что новый файл типов тестов, который пользователь собирается установить в память прибора Actim 1ngeni, заменит собой существующий комплект типов тестов.
0007	Контроль данного теста не проходит проверку или просрочен! Продолжить?	Прибор предупреждает пользователя об одном из следующих событий: последний тест управления был завершен с ошибкой, либо же пришло время выполнить следующий тест управления. Пользователь может продолжить проведение теста, однако результаты могут быть неточными.
0008	При проверке инструментов произошла ошибка или проверка просрочена! Продолжить?	Прибор предупреждает пользователя об одном из следующих событий: последняя проверка прибора была завершена с ошибкой, либо же пришло время выполнить следующую проверку прибора. Пользователь может продолжить проведение теста, однако результаты могут быть неточными.
0009	Сбросить настройки устройства к заводским настройкам? Все текущие настройки и данные будут потеряны.	Прибор требует подтверждения пользователя в том, что действительно необходимо удалить все введенные пользователем данные и результаты пациентов из памяти прибора путем возвращения к заводским настройкам.
0010	Память устройства практически заполнена. Экспортируйте и удалите данные результатов.	Этот диалог уведомляет пользователя о том, что память прибора Actim 1ngeni практически заполнена и в ближайшем будущем понадобится очистка памяти. Подключите USB-ключ к прибору и проведите экспорт результатов тестов, после чего подтвердите запрос на очистку памяти прибора. Это диалоговое окно будет появляться, пока память не будет очищена либо полностью заполнена.

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### Предупреждающие диалоговые окна

0011	Память устройства заполнена! В случае продолжения {0} будут удалены.	Этот диалог уведомляет пользователя о том, что память прибора Actim 1ngeni заполнена и перед продолжением работы требуется очистка памяти. Если продолжить работу, из памяти прибора будет удален один из ранее сохраненных результатов, чтобы освободить место для нового результата. Это невозможно отменить. Подключите USB-ключ к прибору и проведите экспорт результатов тестов, после чего подтвердите запрос на очистку памяти прибора.
0013	Удалить все результаты тестов из памяти устройства? Это невозможно отменить.	Прибор запрашивает у пользователя подтверждение процедуры удаления всех результатов тестов из памяти прибора. Это невозможно отменить.
0014	Отменить изменения? Внесенные изменения будут утрачены.	Это предупреждение прибора, которое сообщает пользователю, что любые изменения, внесенные в пределах текущего экрана графического интерфейса пользователя, будут утрачены, если перейти на другой экран ИП без сохранения внесенных изменений.
0015	Отменить тест? Данные теста будут утрачены.	Это предупреждение прибора, которое сообщает пользователю, что отмена текущего теста приведет к потере всех данных текущего теста. Это невозможно отменить.
0017	Импортировать список из {0} пользователей? Импортируемый список пользователей заменит собой существующий список. Это невозможно отменить.	Прибор уведомляет пользователя о том, что импортирование нового списка пользователей приведет к замене существующего списка пользователей в памяти прибора новым списком. Перед подтверждением запроса импорта убедитесь, что вам необходимо выполнить эту процедуру.
0022	Удаленное соединение все еще активно. Вы уверены, что хотите отменить?	В случае использования прибора Actim 1ngeni в режиме подключения с кинетическим программным обеспечением Actim 1ngeni эта программа может обнаружить имеющееся активное подключение. Нажмите ОК, чтобы разорвать соединение, или значок «Отмена», чтобы сохранить активное соединение.
0023	Процедура сохранения диагностики значительно повышает использование памяти. Продолжить?	Функция сохранения диагностики прибора использует больше свободного места в памяти, чем стандартные результаты тестов. Используйте эту функцию только для нужд поиска и устранения неисправностей. Перед включением этой функции прибор выдаст предупреждение.
0025	Если оставить эту страницу, то это сбросит значения. Продолжить?	Данный элемент используется только заводским пользователем компании Actim Oy.
0026	Продолжить?	Это вторичное окно подтверждения, запрашивающее у пользователя подтверждение возврата прибора к заводским настройкам.

### Диалоговые окна при обнаружении ошибок

0512	Произошла критическая ошибка! Смотрите руководство пользователя. Требуется перезагрузка.	В ходе работы прибора Actim 1ngeni произошла критическая ошибка. Прибор не сможет загрузиться. Примите меры по организации возврата прибора.
0513	Ошибка RTC! Смотрите руководство пользователя.	Произошел сбой в работе батареи часов реального времени прибора Actim 1ngeni. Примите меры по организации возврата прибора.
0514	ИД пользователя не распознан! Повторите попытку.	Введенный ИД пользователя не соответствует ИД, внесенному в список ИД пользователей в памяти прибора. Повторите попытку ввода ИД пользователя. Если вы забыли свой ИД пользователя, обратитесь к администратору.

**Диалоговые окна при обнаружении ошибок**

0515	Введенный ИД пользователя неверен. Длина вводимых данных должна составлять от 1 до 20 символов.	Введенный пользователем текст не соответствует требованиям длины (от 1 до 20 цифро-буквенных символов).
0516	Вводимые данные неверны. Длина вводимых данных должна составлять от 1 до 20 символов.	Введенный пользователем текст не соответствует требованиям длины (от 1 до 20 цифро-буквенных символов).
0517	ИД пользователя уже существует! Введите другой ИД пользователя.	Введенный ИД пользователя уже существует в памяти прибора. Выполните одно из следующих действий: Введите другой ИД пользователя. Удалите текущий ИД пользователя Измените текущий ИД пользователя ! В приборе недоступны следующие ИД пользователя: «admin», «factory» и «Actim Oy».
0519	Не удалось запустить удаленный режим! Повторите попытку.	Если пользователь пытается установить удаленное соединение с прибором Actim 1ngeni, подключенным по сети к кинетическому программному обеспечению, и эта попытка неудачна, предполагается, что повторные попытки предпринимаются после того, как пользователь убедился, что конфигурация сети и физического аппаратного обеспечения настроены правильно.
0522	Пароль не совпадает! Введите пароль еще раз.	Введенный пароль не совпадает с паролем, сохраненным в памяти прибора. Повторите попытку ввода пароля. Если вы забыли пароль, обратитесь к поставщику.
0523	Ошибка импорта списка пользователей! Повторите попытку.	В процессе импорта списка пользователей произошла ошибка. Проверьте правильность подключения USB-ключа к прибору и повторите попытку импорта.
0524	Ошибка экспорта списка пользователей. Повторите попытку.	В процессе экспорта списка пользователей произошла ошибка. Проверьте правильность подключения USB-ключа к прибору и повторите попытку экспорта.
0526	Ошибка импорта. Обнаружено несколько пакетов типов тестов. Проверьте USB-ключ и повторите попытку.	Прибор обнаружил наличие на подключенном USB-ключе несколько доступных для импорта пакетов типов тестов. Удалите один из пакетов типов тестов с USB-ключа и повторите попытку импорта.
0527	Пакеты типов тестов не обнаружены. Проверьте содержание USB-ключа и повторите попытку.	Если в прибор не загружено ни одного типа тестов, в память прибора необходимо импортировать пакет типов тестов с подключенного USB-ключа.
0528	На устройство может быть импортировано максимум 50 типов тестов! Отредактируйте пакет типов тестов.	Пакет типов тестов, который пользователь пытается импортировать, имеет слишком большой размер. Свяжитесь с поставщиком. Поставщик должен обеспечить наличие в пакетах типов тестов, поставляемых конечному пользователю, не более 50 типов тестов на один пакет.
0529	Ошибка импорта пакета типов тестов! Повторите попытку.	Не удалось импортировать типы тестов с подключенного USB-ключа. Убедитесь, что файл правильно сохранен в корневом каталоге файловой системы и что имя файла составлено правильно. Убедитесь, что в памяти USB-ключа содержится только один пакет типов тестов.
0530	SD-карта не обнаружена! Устройство будет перезагружено. Смотрите руководство пользователя.	Прибор Actim 1ngeni не смог обнаружить внешнюю SD-карту памяти. Прибор не сможет загрузиться. Примите меры по организации возврата прибора.
0532	Проверка контроля неудачна! Обновите статус контроля.  Обновите статус управления. status.	Произошла ошибка статуса управления для выбранного типа теста. Запустите новый тест управления для данного типа теста, чтобы обновить статус управления до состояния «Пройдено».

**Диалоговые окна при обнаружении ошибок**

0533	Ошибка при калибровке экспозиции. Повторите попытку.	Попытка выполнить калибровку прибора Actim 1ngeni не удалась. Повторите попытку калибровки. Если не удалось таким образом устранить проблему, свяжитесь с производителем.
0534	Ошибка нормализации. Повторите попытку.	Попытка выполнить нормализацию прибора Actim 1ngeni не удалась. Повторите попытку нормализации. Если не удастся устранить проблему, замените полосу нормализации. Если не удалось таким образом устранить проблему, свяжитесь с производителем.
0535	Ошибка при проверке инструментов. Запустите новую проверку инструментов.	Пользователь не сможет* запустить тест до тех пор, пока не будет проведена проверка прибора с результатом «Пройдено». Запустите новую проверку прибора, чтобы обновить статус проверки прибора до «Пройдено». *Настройки конфигурации функции проверки прибора можно редактировать, и, соответственно, настройки могут быть различными.
0536	Ошибка самотестирования. Тестирование заблокировано. Смотрите руководство пользователя.	В ходе самотестирования прибора возникла ошибка и тестирование было заблокировано. Запустите новую процедуру самотестирования, затем изучите обнаруженную ошибку и найдите причину её возникновения.
0538	Ошибка запроса на возврат к заводским настройкам!  Повторите попытку.	Попытка вернуться к заводским настройкам прибора не удалась. Повторите запрос. Если ошибка повторяется, запустите самотестирование. Свяжитесь с поставщиком.
0544	Ошибка. {0} Произошла ошибка тестирования! Смотрите руководство пользователя.	Ошибка в ходе проведения теста! Результат теста отсутствует. Смотрите раздел: 0 In-Test Error Dialogs
0545	QR-код не распознан! Смотрите руководство пользователя.	Ошибка при считывании QR-кода могла возникнуть из-за нарушенной видимости кода, неправильного выравнивания/расположения кода либо смещения введенного в прибор картриджа во время процесса анализа изображения.
0546	Вводимые данные неверны. Длина вводимых данных должна составлять от 1 до 20 символов.	Введенный пользователем текст не соответствует требованиям длины (от 1 до 20 цифрово-буквенных символов).
0548	Устройство USB не обнаружен! Проверьте подключение устройства USB и повторите попытку.	Если пользователь пытается выполнить с помощью прибора процедуру, для которой требуется наличие подключенного USB-ключа, прибор выполнит поиск подключенного устройства USB. Если устройство обнаружить не удастся, прибор отобразит сообщение об ошибке. Проверьте правильность подключения USB-ключа и повторите попытку выполнения процедуры.
0553	Ошибка при получении изображения! Повторите попытку.	Если при попытке провести тест прибор не сможет получить изображение, будет констатирована ошибка получения изображения. Попробуйте выполнить самотестирование, чтобы убедиться, что прибор работает нормально.
0554	Сетевые настройки не применены! Повторите попытку.	Система не смогла применить выбранные сетевые настройки. Проверьте подключение к сети и повторите попытку. Если проблема не устранена, перезапустите устройство и повторите попытку.
0556	Неправильный тип теста! Удалите тест.	Пользователь ввел неправильный картридж/кассету для тест-полоски, не подходящий для выбранного типа теста. Тест необходимо удалить.
0557	Тест просрочен! Удалите тест.	Если в прибор введен картридж/кассета для тест-полоски с просроченным тестом, прибор заблокирует возможность продолжения теста.

**Диалоговые окна при обнаружении ошибок**

0559	Контроль просрочен! Обновите статус контроля. Обновите статус управления.	Статус управления для выбранного типа теста просрочен. Запустите новый тест управления для данного типа теста, чтобы обновить статус управления до состояния «Пройдено».
0560	Проверка инструментов просрочена! Запустите новую проверку инструментов.	Статус проверки прибора просрочен. Запустите новую проверку прибора, чтобы обновить статус проверки прибора до «Пройдено».
0561	Тип теста недоступен! Удалите тест.	Если пользователь пытается запустить тест, который отсутствует в памяти прибора, прибор уведомит пользователя об отсутствии данного типа теста. Удалите тест.
0562	Ошибка экспорта. Повторите попытку.	Прибор не смог выполнить экспорт данных на подключенный USB-ключ. Это могло произойти по следующим причинам: а) USB-ключ был неправильно подключен к серийному USB-порту прибора в момент выполнения экспорта. б) USB-ключ был неправильно отформатирован и прибор Actim 1ngeni не смог его опознать. Смотрите требования к USB-устройствам.
0563	Данные результатов повреждены! Смотрите руководство пользователя.	Произошло повреждение результатов, попытайтесь выполнить экспорт данных. Свяжитесь с поставщиком.
0564	Лимит времени теста превышен! Удалите тест.	Следующий шаг теста не был завершен в отведенное время. Лимит времени теста превышен. Отмените тест.
0565	Пароль не распознан! Повторите попытку.	Введенный пароль не распознан прибором. Введите правильный пароль. Если вы забыли пароль администратора, обратитесь к поставщику.
0566	Неправильный IP-адрес {0}! Введите правильный IP-адрес.	Был введен неправильный или недействительный IP-адрес. Проверьте введенные данные и повторите.
0567	Неправильная маска подсети {0}! Введите правильную маску подсети.	Была введена неправильная или недействительная маска подсети. Проверьте введенные данные и повторите.
0569	Принтер не обнаружен! Проверьте подключение принтера и повторите попытку.	Эта ошибка отображается, если пользователь пытается распечатать отчет по тесту до того, как будет выполнена настройка подключения к принтеру. а) Подключите к прибору USB-принтер для отчетов. Если после подключения принтер не обнаружен, перезагрузите прибор. б) Настройте подключение к сетевому принтеру.
0570	Устройство не нормализовано! Тестирование заблокировано. Смотрите руководство пользователя.	Если перед проведением тестов прибор не был успешно нормализован, результаты тестов могут быть неправильными. Прибор Actim 1ngeni должен быть полностью нормализован перед проведением тестов.
0572	Достигнут максимум, равный 99 пользователям! Перед добавлением нового пользователя удалите существующий ИД пользователя.	Прибор сообщает пользователю, что список пользователей переполнен. Добавление новых пользователей невозможно, пока некоторые из существующих пользователей не будут удалены из памяти прибора. Чтобы иметь возможность добавлять новых пользователей, удалите пользователя.
0582	Для данного типа теста соответствующие контрольные тесты отсутствуют! Удалите тест.	Если пользователь пытается запустить тест управления для типа теста, с которым не связаны никакие типы тестов управления, прибор выдаст предупреждение для пользователя. Пользователю следует отменить тест.

**Информационные диалоговые окна**

0256	Пользователь успешно удален!	Функция удаления пользователя успешно выполнена.
0258	{0} пользователей успешно импортировано!	Функция импорта пользователей успешно выполнена.

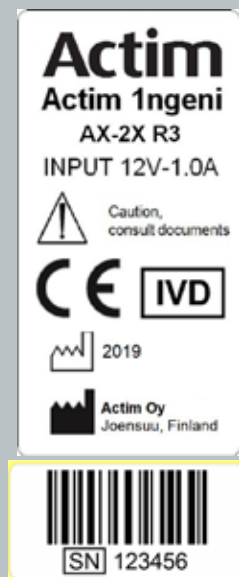
**Информационные диалоговые окна**

0259	На устройство USB успешно экспортировано {0} пользователей.	Функция экспорта пользователя успешно завершена.
0260	Список ИД пользователей не найден! Проверьте USB-ключ и повторите попытку.	Если пользователь пытается импортировать список пользователей, а прибор не в состоянии обнаружить список пользователей на подключенном USB-ключе, пользователю необходимо проверить содержание USB-ключа, чтобы убедиться, что файл имеет правильный формат и сохранен по правильному адресу.
0261	Устройство не содержит списка ИД пользователей! Введите пользователей.	Если в памяти прибора отсутствуют ИД пользователей, прибор уведомит об этом пользователя. Администратор должен внести пользователей в память прибора, после чего повторить запрос.
0262	Импорт типов тестов выполнен успешно. Устройство будет перезагружено.	Прибор успешно импортировал типы тестов. Прибор уведомляет пользователя, что перед выполнением тестов с использованием только что импортированных типов тестов необходима перезагрузка.
0264	Калибровка успешно завершена!	Попытка калибровки прибора Actim 1ngeni успешно завершена.
0265	Нормализация успешно завершена!	Попытка нормализации прибора Actim 1ngeni успешно завершена.
0268	Отчет был успешно отправлен на принтер: {0}	Диалоговое окно, информирующее пользователя о том, что прибор успешно отправил отчет на принтер. Если печать отчета не происходит, проблема, вероятнее всего, связана с принтером.
0269	Текущая операция успешно отменена. Нажмите ОК, чтобы продолжить.	Если пользователь отменяет операцию, это диалоговое окно уведомляет об успешной отмене операции.
0270	Экспорт на устройство USB успешно завершен.	Прибор успешно экспортировал данные на подключенный USB-ключ.
0272	Результатов тестов в памяти устройства не найдено.	Была предпринята попытка экспортировать результаты тестов в то время, когда память прибора пуста. Запустите тест и повторите запуск функции экспорта.
0273	Изображение: {0} успешно получено!	Прибор успешно выполнил получение изображения и сохранил это изображение на подключенный USB-ключ.
0276	Результат успешно удален!	Функция удаления результата успешно выполнена. Все результаты были удалены.
0277	Изменения сохранены.	Внесенные изменения были успешно сохранены.
0278	ИД пользователя успешно изменен.	ИД пользователя был успешно изменен.
0279	Пароль успешно изменен.	Пароль администратора был успешно изменен.
0280	Результатов, содержащих {0}, не найдено! Введите другой поисковый запрос.	Данное информационное диалоговое окно появляется в случаях, когда поиск по запросу, введенному пользователем в поле поиска «Результаты теста», не обнаружил подходящих результатов.
0281	Время устройства не настроено! Установите время устройства.	Попытка сбросить системное время.



# СИМВОЛЫ И ОБОЗНАЧЕНИЯ

ОБОЗНАЧЕНИЕ	ОПИСАНИЕ
	Внимание! Обратитесь к документации.
	Маркировка CE
	Медицинский прибор для диагностики in vitro
	Производитель
	Серийный №
ССЫЛ.	Номер в каталоге
	Ограничения температурного режима
	Хранить в сухом месте
	Ломкое! Обращаться осторожно
	DC



# ГАРАНТИЯ

Для прибора Actim 1ngenі предоставляется гарантия отсутствия дефектов материалов и дефектов производства на период продолжительностью один (1) год. Для получения подробной информации о гарантийных обязательствах обратитесь в компанию Actim Oy. Гарантийные обязательства не распространяются на следующие дефекты:

Дефекты, возникшие вследствие неправильной эксплуатации либо неправильной упаковки возвращенного изделия.

Ремонт или изменение оборудования, выполненные лицами, которые не являются представителями компании Actim Oy.

Материалы, не оговоренные компанией Actim Oy.

Случайное или преднамеренное нецелевое использование прибора.

Повреждения, возникшие в результате несчастных случаев.

Повреждения, возникшие в результате использования неправильного растворителя или образца.

Гарантийные обязательства не распространяются на предохранители.

Для получения справок и оформления запросов на проведение ремонтных работ обращайтесь в компанию Actim Oy, подтвердив серийный номер вашего прибора.

SV  
INSTRUMENT-  
HANDBOK

Actim<sup>®</sup>  
1ngeni



## Allmän information

### Upphovsrätt

Handboken samt den maskinvara och programvara som beskrivs i denna tillhandahålls på licens. Materialet får användas och/eller kopieras enligt villkoren i licensen. Actim är ett varumärke som tillhör Actim Oy.

### Varningar

- ⚠ **Varning** Actim 1ngeni-instrumentet ska alltid användas på plant och torrt underlag i skydd för direkt solljus.
- ⚠ **Varning** Instrumentet får inte flyttas medan testet utförs.
- ⚠ **Varning** Skärmen får inte komma i kontakt med vassa föremål.
- ⚠ **Varning** Instrumentet får inte tappas.
- ⚠ **Varning** Inga föremål får placeras ovanpå eller direkt mot instrumentet.
- ⚠ **Varning** Instrumentet får inte användas om nätaggregatet är vått.
- ⚠ **Varning** Instrumentet får inte användas om nätaggregatet är skadat.
- ⚠ **Varning** Kassetten för instrumentkontroll (IC) är ljuskänslig. Följ de särskilda förvaringsanvisningarna för IC-kassetten.
- ⚠ **Varning** Endast godkänd kringutrustning som finns med i förteckningen får användas med instrumentet.
- ⚠ **Varning** Instrumentet får inte användas nära källor till stark elektromagnetisk strålning (till exempel oavskärmad utrustning för avsiktlig generering av radiofrekvent strålning) eftersom dessa kan störa instrumentets funktioner.
- ⚠ **Varning** Om en USB-förlängningskabel används med instrumentet får kabelns totala längd inte överskrida 3,0 meter.
- ⚠ **Varning** Högsta ström som levereras till USB-kringutrustning får inte vara högre än 1,1 A (två belastningar med hög effekt och en belastning med låg effekt).
- ⚠ **Varning** Instrumentet är endast avsett för användning med det medföljande nätaggregatet. Denna enhet är en del av systemet. Systemet får inte användas med någon annan strömenhet. Systemet måste användas med rätt strömkälla för att säkerhet och elektromagnetisk kompatibilitet ska kunna garanteras.

- ⚠ **Varning** Risk för elektriska stötar. Instrumentet eller nätaggregatet får inte användas om de har öppnats, skadats eller utsatts för fukt, kondens eller regn. Nätaggregatet är inkapslat och innehåller inga delar som kan underhållas av användaren. Aggregatet får inte användas om någon del är skadad eller exponerad.
- ⚠ **Varning** Du får inte öppna eller försöka reparera instrumentet eller andra tillbehör eftersom det finns risk för att instrumentet skadas. Instrumentet innehåller inga delar som kan underhållas av användaren. Vid behov av reparation ska instrumentet returneras till tillverkaren. Garantin gäller inte om instrumentet har öppnats. Realtidsklockans klockbatteri som levereras med utrustningen fungerar under hela instrumentets livstid och kan inte bytas ut av användaren.
- ⚠ **Varning** Instrumentet får endast användas i avsett syfte. Användarhandbokens anvisningar och varningar måste följas. Utrustningens skydd kanske inte fungerar som det ska om utrustningen används på ett annat sätt än det som beskrivs ovan. Instrumentet (inklusive nätaggregatet) är avsett för användning enligt tillverkarens specifikationer. Tillverkarens specifikationer får inte överskridas vid användning.
- ⚠ **Varning** Instrumentet ska placeras så att anslutningarna är lättåtkomliga. Kablar ska dras utanför arbetsytorna så att ingen snubblar över eller fastnar i kablarna och drar ned instrumentet från arbetsbänken. Väggtuttaget som ska användas till Actim 1ngeni-instrumentets nätaggregat ska finnas nära utrustningen och vara lättåtkomligt.
- ⚠ **Varning** USB- och Ethernet-gränssnitt. Vid användning av anslutningar till extern utrustning ska gränssnitten till utrustningen separeras från vägguttaget med dubbel/förstärkt isolering. De får inte utgöra en risk för elektriska stötar.
- ! **Instrumentets garanti upphör att gälla om dessa varningar inte respekteras.**

Actim 1ngeni-instrumentet fungerar säkert och tillförlitligt om det används enligt anvisningarna i användarhandboken. Om instrumentet används på ett annat sätt än det som anges i användarhandboken så kanske inte utrustningens skydd fungerar som det ska. Instrumentet ska fungera på ett säkert sätt under följande förhållanden:

OMRÅDE	BESKRIVNING
Uttag för testenheter:	Konfigurerat för en testenheter
Analystyper:	Stöd för flera Actim-testtyper och protokoll.
Mätteknik:	Avancerad bildtagning och analys av bilder.
Lägen:	Tidsinställd inläsning och manuell inläsning
Typ av belysning:	610 nm röd LED-belysning.
Färgpekskärm:	3,4 tums diagonal TFT LCD-skärm.
Kommunikationer:	Ethernet för dataöverföring eller utskrift. USB för dataexport, streckkodsläsare och skrivare.
Lagringskapacitet:	Hög intern lagringskapacitet med plats för 999 testresultat. Möjlighet att söka och hämta i arkiverade poster. Arkivera eller exportera via USB/Ethernet.
Spänning:	12 V DC från externt nätaggregat. Ineffekt: 100~240 V~50/60 Hz 0,4 A Batteristyrka (tillval) Spänningsvariation DC $\pm 10\%$ Strömförbrukning DC: 0,2 A DC normalt vid 12 V DC
Mått:	123 × 113 × 109 mm
Vikt:	Cirka 600 g
Stöd för skrivare:	Nätverksskrivare som är kompatibla med Postscript 3. USB-ansluten Seiko SLP-620-skrivare.
Driftmiljö:	Inomhus (skydd mot vatten). 10 °C till 30 °C. 20–70 % RF (icke-kondenserande). 0 till 2 000 m.ö.h. Förorening: 2
Förvaringsmiljö:	2 °C till 45 °C 20 % till 70 % RF (icke-kondenserande) under minst 7 dagar.

- Montera instrumentet på en stabil, plan arbetsbänk i kontors- eller laboratoriemiljö.
- Actim 1ngeni-instrumentet är inte avsett för handburen användning. Det får endast användas på plant underlag.
- Instrumentet ska monteras minst 100 mm från underlagets kant.
- Montera kablar så att det inte finns risk för att snubbla eller fastna i dem med risk för skada på instrumentet eller personskada.
- Instrumentet får inte underhållas av användaren. Garantin gäller inte om instrumentet har öppnats.
- Ferriter ska monteras på USB-kringutrustning innan instrumentet används.
- Monteringskategorier (överspänningskategorier) II
- Väggtuttaget till AC/DC-nätaggregatet ska vara lättåtkomligt.

# INNEHÅLL

<b>1 Inledning</b>	<b>5</b>	<b>5 Köra ett test</b>	<b>18</b>
1.1 Avsedd användning	5	5.1 Patienttest	18
1.2 Förpackningens innehåll	5	5.2 Patienttest (skrivskyddat)	19
1.3 Översikt över Actim Ingeni-instrumentet	5	<b>6 Kvalitetskontroll</b>	<b>20</b>
1.4 Användargränssnitt	6	6.1 Självtest	20
1.4.1 Startskärmen	6	6.2 Instrumentkontroll	20
1.4.2 Tangentbord och numerisk knappsats	6	6.3 Vätskekontroller	21
1.4.3 Navigeringsverktyg	6	6.4 Kontrollstatus	23
1.4.4 Menystruktur	7	<b>7 Resultat</b>	<b>24</b>
1.4.5 Strömbrytaren som statusindikator	7	7.1 Patienttestresultat	24
1.5 Material som behövs	8	7.2 Söka efter resultat	24
<b>2 Komma igång</b>	<b>9</b>	7.3 Skriva ut och exportera resultat	25
2.1 Förstagångsinstallation för administratörer	9	7.4 Kontrolltestresultat	25
2.2 Förstagångsinstallation för användare	10	7.5 Instrumentkontrollresultat	26
<b>3 Inställningar</b>	<b>11</b>	7.6 Nätverksåtkomst till testresultaten	27
3.1 Ljud	11	<b>8 Rengöring, underhåll och service</b>	<b>28</b>
3.2 Nätverk	11	<b>9 Tillbehör</b>	<b>29</b>
3.3 Skrivarinställningar	11	9.1 Skrivare	29
3.4 Ljusstyrka	12	9.2 USB-minne	30
3.5 Om	12	9.3 Streckkodsläsare	30
<b>4 Administratörsinställningar</b>	<b>13</b>	9.4 Nätverksskrivare	31
4.1 Exportera	14	9.5 Externt batteri	32
4.2 HTTP-server	14	<b>10 Programuppdatering</b>	<b>33</b>
4.3 Spara diagnostik	14	<b>11 Felsökning</b>	<b>34</b>
4.4 Testläge	14	<b>12 Symboler och märkning</b>	<b>47</b>
4.5 Användare	15	<b>13 Garanti</b>	<b>48</b>
4.6 Instrumentkontroll	15	<b>14 Kontaktinformation</b>	<b>49</b>
4.7 Kontrolltest	15		
4.8 Självtest	16		
4.9 Importera testtyper	16		
4.10 Språk	16		
4.11 Ställa in tid	17		
4.12 Ställa in datum	17		
4.13 Ändra administratörslösenord	17		
4.14 Återgå till fabriksinställningarna	17		

# INLEDNING

## 1.1 Avsedd användning

Actim 1ngeni-instrumentet är ett snabbtestsystem för analys av resultatet av Actim 1ngeni-test.

## 1.2 Förpackningens innehåll

- Actim 1ngeni-instrumentet
- Nätaggregat
- Adaptrar för internationellt bruk
- Klämferriter för USB-tillbehör

## 1.3 Översikt över Actim 1ngeni-instrumentet



Fig. 1.  
Instrumentets framsida.



Fig. 2.  
Instrumentets baksida.

## 1.4 Användargränssnitt

All användning av Actim 1ngeni-instrumentet sker via instrumentets pekskärm.

### 1.4.1 Startskärmen

Här finns knappar för att komma till test, resultat och inställningar. De aktuella inställningarna för tid och datum visas tillsammans med användar-ID.



### 1.4.2 Tangentbord och numerisk knappsats

Via skärmens tangentbord och numeriska knappsats kan du mata in text till instrumentet.

Texten kan även läsas in med streckkodsläsare.



### 1.4.3 Navigeringsverktyg



Tillbaka till startmenyn



Nedåt



Logga ut



Bakåt



Uppåt



Test



Avbryt



Sökverktyg



Utskrift



OK



Administratör



Exportera



### 1.4.4 Menystruktur

Startmenyn har tre avsnitt för användare: test (avsnitt 5), resultat (avsnitt 7) och inställningar (avsnitt 3). Administratören (admin) kan dessutom använda administratörsinställningarna (avsnitt 4).

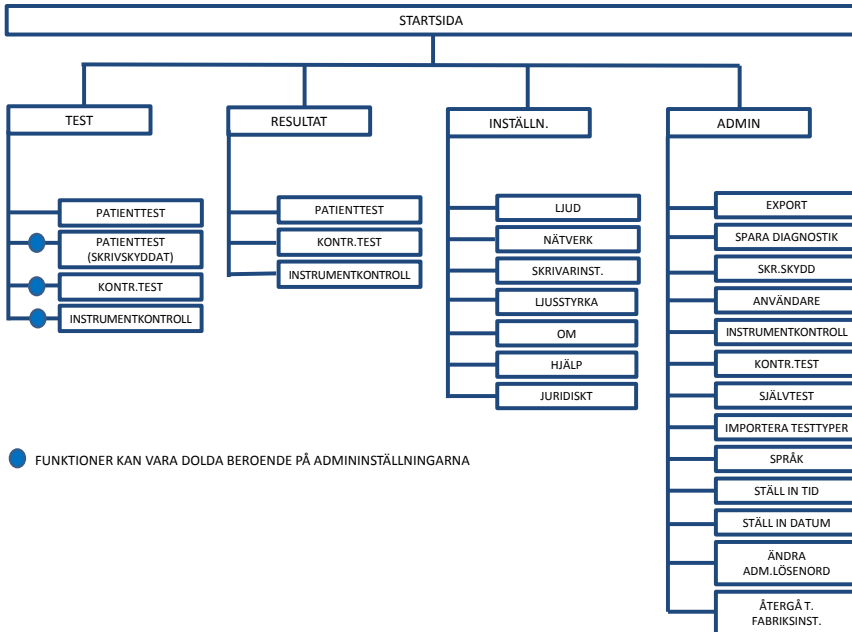


Fig. 3.  
Menystruktur

### 1.4.5 Strömbrytaren som statusindikator

Instrumentets status visas med strömbrytarens signaler.

- Start:** Om du håller strömbrytaren nedtryckt i en sekund så startas Actim 1ngeni-instrumentet. Vänta tills systemstarten har slutförts på instrumentet. Efter det visas instrumentets startskärm.
- Stänga av:** När instrumentet är påslaget och programskärmen visas kan du stänga av det genom att hålla strömbrytaren nedtryckt i tre sekunder. Statusfältet för avstängning visas och instrumentet stängs av. Instrumentet växlar till strömsparläge när det lämnas påslaget men inte används.
- Snabb blinkning:** Strömanslutning registrerad.
- Långsam blinkning:** Strömmen är ansluten. Instrumentet stängs av.
- Fast sken:** Instrumentet är på.

## 1.5 Material som behövs

- Kassett:** Används för att sätta in en testremsa i instrumentet. Kassetten har en QR-kod med testspecifik information. Kassetten ingår som en del i Actim 1ngeni-testkitet.
- Ethernet-kabel:** Behövs för att ansluta instrumentet till ett nätverk (till exempel vid nätverksutskrifter, levereras inte med instrumentet).
- USB-minne:** Används vid import och export av data (levereras inte med instrumentet).



Fig. 4.  
Kassett med QR-kod och exempel på en typisk kassett.

# KOMMA IGÅNG

I det här avsnittet får användare och administratörer hjälp med att installera instrumentet.

## 2.1 Förstagångsinstallation för administratörer

När programmet installeras för första gången måste instrumentet konfigureras av administratören. Figur 5 visar hur det går till.

Packa upp Actim Ingeni-instrumentet och montera det på en stabil, plan arbetsbänk i en ren kontors- eller laboratoriemiljö.

Konfigurera nätaggregatet för din region och anslut 12 V-nätaggregatet till instrumentets strömingång.

När instrumentet startas utförs ett automatiskt självttest som tar ett par minuter (mer information finns i avsnitt 6.1).

Efter självtestet loggar du in som administratör:

**Administratörs-ID: "admin"**

**Administratörslösenord: "admin"**



Fig. 5. Installationsanvisningar för administratören.

Peka på administratörsikonen så kommer du till administratörsinställningarna i instrumentmenyn.



Med hjälp av pilikonerna kan du bläddra genom listan och utföra följande åtgärder:

- Välja språk
- Återställa administratörslösenordet
- Ställa in tid och datum (tänk på sommar- och vintertid).

Efter dessa grundläggande inställningar ska du ange/skapa:

**Testläge:** Patienttest/skrivskyddat (se avsnitt 5 och 4.3).

**Användarlista:** Du kan lägga till nya användare manuellt eller med ett USB-minne. Ange om kontrollen av användar-ID ska vara på eller av (se avsnitt 4.4).

**Kvalitetstestinställningar:** Ställ in schema och resultat för instrumentkontroll och kontrolltest (se avsnitt 6).

**Programuppdateringar och import av testtyper:** Behövs om instrumentet ska uppdateras (se avsnitt 10).

## 2.2 Förstagångsinstallation för användare

När administratören har ställt in bakgrundsinställningarna ska användaren följa anvisningarna nedan.

Börja så här:

- Anslut 12 V-nättaggregatet till instrumentets strömingång.
- Logga in på instrumentet

Gå till inställningarna genom att peka på ikonerna för inställningar (närmare beskrivning finns i avsnitt 3).



Fig. 6.  
Grundläggande  
installationsanvisningar  
för användare.

### **Ange inställningar för ljud:**

Både instrumentets ljud vid beröring och det allmänna ljudet kan ställas in på en skala från 1 till 5. Du kan också lyssna på en testsignal.

### **Ange nätverksinställningar:**

Här kan du konfigurera instrumentets Ethernet-anslutning.

### **Ange skivarinställningar:**

Här kan du konfigurera instrumentets skivarinställningar.

### **Ange skärmens ljusstyrka:**

Ställ in mellan 30 och 100 %.

(Mer information finns i avsnitt 3.)

# INSTÄLLNINGAR

Du kommer till skärmen Inställningar via startmenyn. Där kan du konfigurera Actim 1ngeni-instrumentet. Du kan visa de olika inställningarna med hjälp av pilikonerna.



## 3.1 Ljud

Volymen kan ställas in från 0 (inget ljud) till 5 (högsta volym) på ljudskärmen. Den förvalda volymen är 3. Du kan lyssna på ljudet du har valt genom att trycka på ordet "Test".

Ljudet används på instrumentet för följande funktioner:

- Peksignal: Ett klick hörs när du använder pekskärmen.
- Signaler: Signaler om testslut, larm och varning.



## 3.2 Nätverk

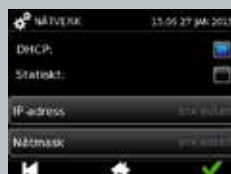
På skärmen Nätverksinställningar kan du konfigurera instrumentets Ethernet-anslutning.

Exempel på funktioner som stöds:

Välja mellan DHCP eller statiskt nätverk

Ange IP-adress

Ange nätmask



Förvalet är DHCP. Byte till statisk IP, IP-adress och nätmask måste göras manuellt.

**DHCP (router):** Actim 1ngeni-instrumentet har stöd för användning av typiska nätverk med aktiverad DHCP. Anslut instrumentet till en nätverksport på routern och starta instrumentet.

## 3.3 Skrivarinställningar

Följande skrivarinställningar kan ändras:

- Välj automatisk utskrift.
- Välj nätverksskrivare.
- Ange IP-adress.

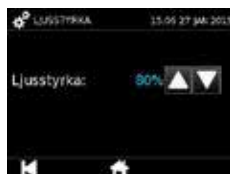
Förvalet är att använda en ansluten USB-skrivare.

Om "Nätverksskrivare" är markerat kan du ange IP-adress för den skrivare som ska användas. Koppla bort USB-skrivaren innan du använder nätverksskrivaren.



### 3.4 Ljusstyrka

Du kan ställa in skärmens ljusstyrka med hjälp av uppåt- och nedåtpilen. Den förvalda inställningen är 80 %.



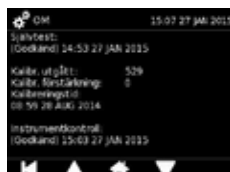
### 3.5 Om

På skärmen Info visas följande information:

Serienummer, Silicon ID, MAC-adress, IP-adress, uppdateringsnummer, programversion, modell, maskinvaruversion (HW) för baseboard, maskinvaruversion för kärna, version av inbyggd program (FW) för baseboard, version av inbyggd program för trayboard, reviderings-ID, kernelversion, RFS-version, testtyppaket, standardpaket, paketversion, tidsstämpel för paketet, tidsstämpel och resultat för självtestet (antingen <Godkänd> <Varning> eller <Fel>), exponeringskalibrering, kalibreringsvinst, tidsstämpel för kalibrering, tidsstämpel och resultat för instrumentkontroll, tidsstämpel för normalisering, normaliseringsvärden

**!** Det kan vara bra att ha ett register över informationen i identifieringsfälten till hjälp.

**!** Ett register över informationen kan exporteras från instrumentet med hjälp av "Exportera testresultat" eller "Exportera summeringsfil". Filen sparas på det anslutna USB-minnet under namnet Instrument Details.csv.



# ADMINISTRATÖRSIN- STÄLLNINGAR

Med hjälp av administratörsinställningarna kan du konfigurera Actim 1ngeni-instrumentets funktioner.



Mata in administratörs-ID.



Mata in administratörslösenordet (information om första inloggningen finns under avsnitt 2.1, anvisningar för att ändra lösenordet under avsnitt 4.12). Du behöver administratörslösenordet om du ska använda administratörsinställningarna. Användare med administratörsbehörighet får tillgång till lösenordet.



Administratören ser samma startmeny som en vanlig användare plus ikonen för administratörer (se fig. 3).

Via skärmen för administratörsinställningar kan du ändra eller uppdatera instrumentets konfiguration, bland annat följande:

- Exportera
- Spara diagnostik
- Testläge
- Användare
- Instrumentkontroll
- Kontrolltest
- Självtest
- Importera testtyper
- Språk
- Ställ in tid
- Ställ in datum
- Ändra administratörslösenord
- Återgå till fabriksinställningarna



## 4.1 Exportera

Via inställningsskärmen Exportera kan den som är administratör exportera instrumentdata till ett anslutet USB-minne.

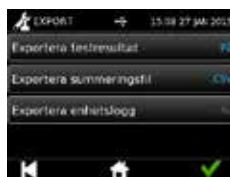
Med funktionen "Exportera testresultat" exporteras samtliga JSON-filer.

Med funktionen "Exportera summeringsfil" exporteras en CSV- eller TSV-fil med en översikt över alla testresultat som finns på instrumentet. Den förvalda inställningen är CSV. Resultaten kan visas i Excel.

Du har möjlighet att ta bort alla testresultat när exporten är klar. Resultat som har exporterats till USB-minnet bör döpas om innan du exporterar nya resultat.

Med hjälp av funktionen "Exportera enhetslogg" kan du skicka filen till tillverkaren vid eventuell service, underhåll och reparation. Den förvalda inställningen för funktionen är "av".

Actim 1ngeni-instrumentet har utrymme för upp till 999 resultat. En varning visas när minnet blir fullt. Test- och QC-resultat måste exporteras innan minnet blir fullt om du inte vill att de ska skrivas över.



## 4.2 HTTP-server

HTTP-serverläget kan aktiveras eller inaktiveras av administratören. Om det har ställts in på "På" kan resultaten granskas via en webbläsare. Tillgängliga resultat är identiska med de som exporteras till ett USB-minne via funktionen "Export" på instrumentet.

För att granska resultaten går du till <http://<deviceIP>/cgi-bin/testresults.cgi> med en webbläsare i samma nätverk. Se avsnitt 7.6 Nätverksatkomst till testresultaten.



## 4.3 Spara diagnostik

När du aktiverar funktionen "Spara diagnostik" används betydligt mer av instrumentets minne eftersom information samlas in i JSON-filen i felsökningssyfte. Använd endast funktionen enligt anvisningar från instrumentets supportpersonal. Den förvalda inställningen är "av".



## 4.4 Testläge

I skrivskyddat läge sker testreaktionen utanför instrumentet. Du ansvarar själv för att hålla tiden och starta analysen. Alternativet för skrivskydd visas i listan över testalternativ om det har aktiverats av administratören. Tester som körs i skrivskyddat läge är markerade i testresultatet. Skrivskyddat läge är användbart när tester ska läsas in i serie.





## 4.5 Användare

Administratören har fullständig kontroll över användarlistan, bland annat följande funktioner:

- Visa användarlistan.
- Lägg till nya användare.
- Aktivera eller inaktivera kontrollen av användar-ID (den förvalda inställningen är "på").
- Exportera och importera användarlistor via USB-minne.



## 4.6 Instrumentkontroll

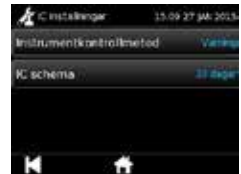
Administratören kan konfigurera metoden och schemat för instrumentkontroll:

Metoden kan konfigureras till något av följande:

- Ingen:** Funktionen för instrumentkontroll visas inte i tester och resultat, status för instrumentkontroll används inte.
- Varning:** En varning visas före kontrolltest eller patienttest när status för instrumentkontroll är ej godkänd eller utgången.
- Spärr:** Du kan inte köra kontrolltest eller patienttest om status för instrumentkontrollen är ej godkänd eller utgången.

Hur ofta kontrollen ska köras på instrumentet kan ställas in av administratören (ingen, varje dag, varje vecka eller varje månad). Den förvalda inställningen för instrumentkontrollen är varje dag. Som minst rekommenderas kontroller varje vecka.

(Mer information finns i avsnitt 6.)



## 4.7 Kontrolltest

Administratören kan konfigurera metoden och schemat för kontrolltest:

Metoden kan konfigureras till något av följande:

- Ingen:** Funktionen för kontrolltest visas inte i tester och resultat, status för kontrolltest används inte.
- Varning:** En varning visas före patienttest när testtypens kontrollstatus är ej godkänd eller utgången.
- Spärr:** Du kan inte köra patienttest om testtypens kontrollstatus är ej godkänd eller utgången.

Hur ofta kontrollen ska köras på instrumentet kan ställas in av administratören (ingen, varje dag, varje vecka eller varje månad). Den förvalda inställningen för kontrolltest är "ingen".

(Mer information finns i avsnitt 6.)

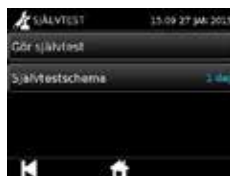


#### 4.8 Självtest

Administratören kan köra ett självtest vid behov och programmera automatiska självtest. Följande alternativ finns för schemat: ingen, varje dag, varje vecka eller varje månad. När det inställda antalet dagar har gått sedan det senaste självtestet körs ett nytt självtest.

**!** En pågående testning avbryts inte av ett programmerat självtest.

(Mer information finns i avsnitt 6.)



#### 4.9 Importera testtyper

Instrumentet levereras från tillverkaren med en standarduppsättning av testtyper. Om det finns nya testtyper hos tillverkaren kan administratören importera testtyper till instrumentet. Rätt filtyp måste hämtas från ett USB-minne.



**!** USB-minnet måste anslutas till instrumentet innan du startar importen.

När filen med testtyper har importerats visas ett bekräftelsemeddelande på instrumentet. Instrumentet startas om. Information om testtypspaketet finns på skärmen "Om" på instrumentet (mer information finns i avsnitt 3.5).

**!** När du importerar ett nytt testtypspaket försvinner det gamla testtypspaketet på instrumentet.

**!** Filen med testtypspaketet måste ligga i USB-flashminnets rotkatalogmapp för att Actim 1ngeni-instrumentet ska hitta den.

#### 4.10 Språk

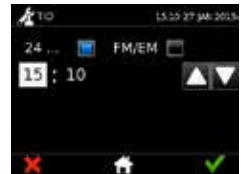
På inställningsskärmen "Språk" kan administratören ändra språk på instrumentet. Alla textsträngar på instrumentet visas på det valda språket. Textsträngar som finns i testtypspaketet påverkas inte av språkeställningen. Det förvalda språket är "English UK".



#### 4.11 Ställa in tid

Du ställer in tiden med hjälp av uppåt- och nedåtpilen och pekskärmen. Du kan välja mellan 12- och 24-timmarsvisning. Den förvalda visningen är 24 timmar.

Spara inställningarna genom att trycka på ikonen OK. Sedan kommer du tillbaka till administratörsmeny.



**!** Tänk på sommar- och vintertid.

#### 4.12 Ställa in datum

Du ställer in datum med hjälp av uppåt- och nedåtpilknapparna och pekskärmen. Du kan växla mellan dag, månad och år.

Spara inställningarna genom att trycka på ikonen OK. Sedan kommer du tillbaka till administratörsmeny.



#### 4.13 Ändra administratörslösenord

Du kan ändra administratörslösenordet om du trycker på "Ändra administratörslösenord" i menyn "Administratörsinställningar".

**Ange befintligt lösenord:** Administratören anger det befintliga administratörslösenordet som bevis på sin behörighet att ändra administratörslösenordet.



**Fyll i det nya lösenordet:** Administratören måste fylla i ett nytt lösenord.

**!** Administratörslösenordet ska förvaras på ett säkert ställe så att inte instrumentinställningarna spärras.



#### 4.14 Återgå till fabriksinställningarna

Om du vill ta bort alla användarinställningar och -inmatningar på Actim 1ngeni-instrumentet kan du återställa instrumentet till fabriksinställningarna. **ÅTGÄRDEN KAN INTE ÅNGRAS.** Se till att exportera viktiga data som användarlistor och testresultat till ett USB-minne innan du återställer instrumentet.

# KÖRA ETT TEST



Du måste följa anvisningarna som visas på skärmen genom hela testningen.

## 5.1 Patienttest

Välj ett nytt test genom att trycka på testikonen i startmenyn. Mata in patient-ID (1–20 tecken) med hjälp av tangentbordet på skärmen eller en streckkodsläsare (mer information finns i avsnitt 9).

Actim 1ngeni-instrumentet visar testnummer och patient-ID. Du blir ombedd att sätta in testkassetten. Information om provtagning och aktivering av testet finns i bruksanvisningen till Actim 1ngeni-testet. Testet startar när kassetten detekteras i instrumentet. Om du trycker på bakåt avbryts testet och inga data sparas. Testtyp och användar-ID sparas.

På testskärmen visas:

- Testets lotnummer
- Testets utgångsdatum
- Testnummer
- Patient-ID
- Testtyp
- Användar-ID

Återstående inkubationstid

**!** Du kan inte köra ett test i instrumentet efter utgångsdatum.

Testresultatet är antingen positivt eller negativt (felmeddelanden finns i avsnitt 11). Du kan ta ut kassetten ur instrumentet när resultatfönstret visas.



Fönstret med patientresultat innehåller:

- Testnummer
- Patient-ID
- Tid och datum för testet
- Testtyp
- Testets lotnummer
- Utgångsdatum
- Användar-ID
- Resultat

Du kan skriva ut resultatet eller exportera det till ett USB-minne (mer information finns i avsnitt 7).

## 5.2 Patienttest (skrivskyddat)

I skrivskyddat läge sker testreaktionen utanför instrumentet. Du ansvarar själv för att hålla tiden och starta analysen.

Välj ett nytt test genom att trycka på testikonen. Mata in patient-ID (1–20 tecken) med hjälp av tangentbordet på skärmen eller en streckkodsläsare (mer information finns i avsnitt 9).



Actim 1ngeni-instrumentet visar testnummer och patient-ID. Du blir ombedd att sätta in testkassetten. Information om provtagning och aktivering av testet finns i bruksanvisningen till Actim 1ngeni-testet. Testresultatet läses av när kassetten detekteras i instrumentet. Om du trycker på bakåt avbryts testet och inga data sparas. Testtyp och användar-ID sparas.



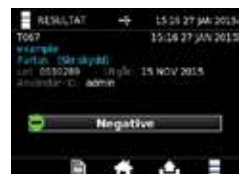
**!** Du kan inte köra ett test i instrumentet efter utgångsdatum.

Testresultatet ska antingen vara positivt eller negativt (felmeddelanden finns i avsnitt 11).

Fönstret med patientresultat innehåller:

- Testnummer
- Patient-ID
- Tid och datum för testet
- Testtyp (skrivskyddat) läge
- Testets lotnummer
- Utgångsdatum
- Användar-ID
- Resultat

Du kan skriva ut resultatet eller exportera det till ett USB-minne (mer information finns i avsnitt 7).



# KVALITETSKONTROLL

## 6.1 Självtest

Självtestet är ett instrumenttest som körs automatiskt vid instrumentets systemstart eller enligt ett schema som programmeras av administratören. Det kan även när som helst köras manuellt av administratören. Via administratörsinställningarna kan du köra självtest vid en annan tidpunkt än systemstarten och programmera automatiska tester.



> KÖRA SJÄLVTEST/SJÄLVTESTSCHEMA

Efter självtestet visas någon av följande statusskärmar:

**Godkänt:** Om självtestet har körts under systemstarten så öppnas inloggningsskärmen på instrumentet.

**Varning:** "Självtestvarning!" visas. Om självtestet körs under systemstarten: användaren bekräftar och forstätter till inloggningsskärmen. Testningen spärras inte. Om självtestet har begärts eller programmerats av administratören: användaren bekräftar och återgår till den tidigare programskärmen. Testningen spärras inte.

**Ej godkänd:** Meddelandet "Självtest ej godkänt! Testning har spärrats" visas. Om självtestet körs under systemstarten: användaren bekräftar och fortsätter till inloggningsskärmen. Om självtestet har begärts eller programmerats av administratören: användaren bekräftar och återgår till den tidigare programskärmen. Patient- och kontrolltest spärras.

Resultatet av det aktuella självtestet visas i instrumentinformationen. Det senaste godkända självtestet visas i rapportutskriften.

Självtest som inte godkänns tilldelas en allvarlighetsgrad:

**Ej godkänd:** Självteststatus definieras som ej godkänd och testningen spärras.

**Varning:** Självteststatus definieras som ej godkänd men testningen spärras inte.

**Allvarligt fel:** Självteststatus definieras som ej godkänd och instrumentet startas om.

## 6.2 Instrumentkontroll

Med funktionen Instrumentkontroll (IC) kan du regelbundet kontrollera instrumentets funktioner. Kontrollen har fördelen att den är fristående från analyser och analyskontroller. Kontrollen är specifikt inriktad på instrumentets avläsningsförmåga med hjälp av en extern kassett och standardremsa.

Via administratörsinställningarna kan du visa resultat och ställa in frekvens för instrumentkontrollen.



> INSTRUMENTKONTROLLMETOD/SCHEMA FÖR INSTRUMENTKONTROLL

Du kör en instrumentkontroll genom att trycka på testikonen och välja instrumentkontroll.

**> INSTRUMENTKONTROLL**

Instrumentet visar testnumret. Du blir ombedd att sätta in testremsan. Testet startar när kassetten detekteras i instrumentet.



**En särskild kassett med testremsa för instrumentkontroll ska användas. Den är endast till för instrumentkontrollen.**

Testresultatet är antingen godkänt eller ej godkänt. För test som inte är godkända visas inte något testresultat, i stället visas texten "Fel: {0}". Felkoden hittar du i avsnittet Fel i handboken. Om resultatet inte är godkänt ska du stänga av instrumentet och slå på det igen. Kör instrumentkontrollen på nytt med en ny instrumentkontrollskassett.

Fönstret Instrumentkontrollresultat innehåller:

- Testnummer
- Tid och datum för testet
- Instrumentkontrollskassetten lotnummer
- Instrumentkontrollskassetten utgångsdatum
- Användar-ID
- Resultat



Du kan skriva ut resultatet eller exportera det till ett USB-minne (mer information finns i avsnitt 7).

### 6.3 Vätskekontroller

**> KONTR.TEST**

Actim vätskekontrollkit finns separat. Vid den första användningen av instrumentet rekommenderas du att köra positiva och negativa kvalitetstester. Om kontrolltest är inställt på spärrad av administratören så måste du köra både ett positivt och ett negativt kvalitetstest innan något patienttest kan köras. Vätskekontroller kan också köras när som helst i enlighet med kraven i lokala bestämmelser.

Vätskekontrolltest kan också köras i skrivskyddat läge. Kontrollstatus för enskilda testtyper kan visas via kontrolltestmenyn.



Mata in ett unikt kontroll-ID i textfältet via tangentbordet på skärmen eller med en streckkodsläsare. Tryck på ikonen OK så sparas textinmatningen (1–20 tecken).



Instrumentet visar testnummer och kontroll-ID. Du blir ombedd att sätta in testremsan. Testresultatet läses av när kassetten detekteras i instrumentet. Om du trycker på "bakåt" så avbryts testet och inga testdata sparas.



Du måste välja motsvarande kontrolltest med ett känt resultat som du vill köra på testremsan i instrumentet. Om du trycker på "Avbryt" så avbryts testet och inga testdata sparas.



**!** Testet avbryts om du inte väljer något alternativ innan tiden går ut.

Instrumentet visar förutom testnummer och kontroll-ID även lotnummer och utgångsdatum för testremsan som sitter i instrumentet.

Testtiden beräknas från och med att kassetten har satts in i instrumentet.

Testtyp, användar-ID och återstående inkubationstid visas på skärmen.



**!** Du kan inte köra ett test i instrumentet efter utgångsdatum.

Testresultatet är antingen godkänt eller ej godkänt. För test som inte är godkända visas inte något testresultat, i stället visas texten "Fel: {0}". Felkoden hittar du i avsnittet Fel i handboken.

Fönstret med kontrollresultat innehåller:

- Testnummer
- Kontroll-ID
- Tid och datum för testet
- Kontrolltyp
- Det aktuella testets lotnummer
- Det aktuella testets utgångsdatum
- Användar-ID
- Resultat

Du kan skriva ut resultatet eller exportera det till ett USB-minne (mer information om exportalternativ finns i avsnitt 4.1).





## 6.4 Kontrollstatus

Kontrollstatus för testtyperna (till exempel PROM eller Partus) visas med en ikon.

**!** Om kvalitetskontrollen inte blir godkänd kan det påverka testresultatet.

 **Ej godkänd**

Ej godkänd visas när en eller flera av de tillhörande kontrolltesterna blir underkända.

 **Upphör att gälla**

Upphör att gälla visas när en eller flera av de tillhörande kontrolltesterna upphör att gälla.

 **Godkänt**

Godkänt visas när samtliga tillhörande kontrolltester har godkänts.



# RESULTAT

## 7.1 Patienttestresultat

Instrumentet sparar automatiskt testresultaten på en plats i instrumentets minne. Du kommer till resultatmenyn via resultatikonen:



På sidan Patienttest visas en resultatlista över alla patienttest som har sparats i instrumentets minne. Följande information visas:

- Patient-ID
- Testdatum och -tid

Du kan navigera på skärmen med resultatöversikten med hjälp av navigeringspilarna uppåt och nedåt.



## 7.2 Söka efter resultat

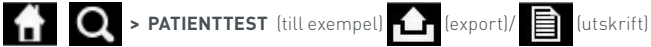


Du kan söka efter ett bestämt patienttestresultat i resultatlistan genom att mata in ett av följande sökord:

- Testnummer
- Patient-ID
- Tid och datum för testet
- Testtyp
- Lotnummer
- Utgångsdatum
- Användar-ID

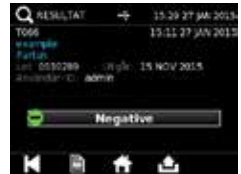


### 7.3 Skriva ut och exporter resultat



Markera ett resultat på resultatöversiktsskärmen om du vill se ett enskilt resultat. Fönstret med patientresultat innehåller:

- Testnummer
- Patient-ID
- Tid och datum för testet
- Testtypsläge
- Lotnummer
- Utgångsdatum
- Användar-ID
- Resultat



Du kan skriva ut resultatet eller exportera det till ett USB-minne (exempel på ett exporterat enskilt resultat finns i avsnitt 9.1).

**!** Tänk på att du måste sätta i det tillbehör eller USB-minne som du vill använda innan du trycker på export- eller utskriftsikonen.

### 7.4 Kontrolltestresultat



Om du väljer kontrolltest i resultatmenyn så visas en lista över alla kontrolltest som har sparats i instrumentets minne tillsammans med följande information:

- Typ av kontrolltest
- Testdatum och -tid

Du kan navigera på skärmen med resultatöversikten med hjälp av navigeringspilarna uppåt och nedåt.

Du kan filtrera listan genom att mata in ett sökord (mer information finns i avsnitt 7.2).



Markera ett resultat på resultatöversiktsskärmen om du vill se ett enskilt resultat.

Kontrollresultat visar:

- Testnummer
- Kontroll-ID
- Tid och datum för testet
- Testtyp (skrivskyddat) läge
- Lotnummer
- Utgångsdatum
- Användar-ID
- Resultat



(Information om hur du skriver ut och exporterar resultaten finns i avsnitt 7.3.)

## 7.5 Instrumentkontrollresultat



> INSTRUMENTKONTROLL

Om du väljer Instrumentkontroll i resultatmenyn så visas en lista över alla instrumentkontroller som har sparats i instrumentets minne tillsammans med följande information:

- Resultat av instrumentkontrollen
- Testdatum och -tid

Du kan navigera på skärmen med resultatöversikten med hjälp av navigeringspilarna uppåt och nedåt.

Du kan filtrera listan genom att mata in ett sökord (mer information finns i avsnitt 7.2).

Markera ett resultat på resultatöversiktsskärmen om du vill se ett enskilt resultat.

Resultatet visar:

- Testnummer
- Tid och datum för testet
- Testtyp (skrivskyddat) läge
- Lotnummer
- Utgångsdatum
- Användar-ID
- Resultat



(Information om hur du skriver ut och exporterar resultaten finns i avsnitt 7.3.)

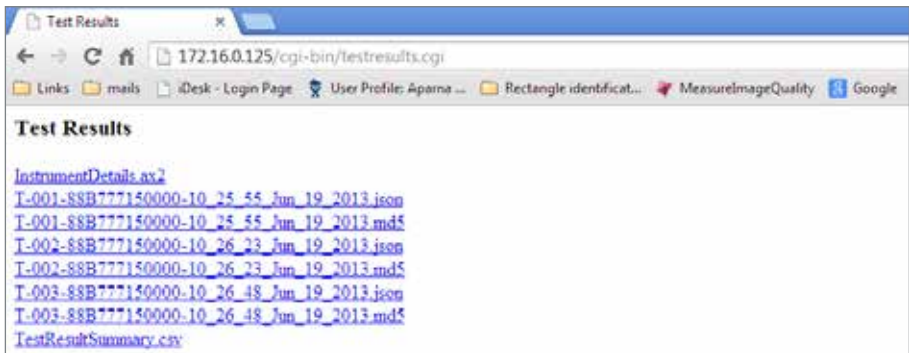
## 7.6 Nätverksåtkomst till testresultaten

När AX-2X är konfigurerat och anslutet till ett nätverk och HTTP-server är konfigurerat till "på" i administratörsinställningsmenyn kan en användare använda en dator i samma nätverk för att komma åt resultatdata direkt från instrumentet via en webbläsare. Filerna kan hämtas i formaten CSV och JSON.

De data som kan hämtas är identiska med de data som exporteras till ett USB-minne via funktionen "Export" på instrumenten.

**!** Data kan endast granskas och hämtas. Det går inte att radera eller modifiera resultat från instrumentet via webbgörnsnittet.

Ange bara instrumentets IP-adress i webbläsaren följt av "/cgi-bin/testresults.cgi".  
t.ex.: 172.16.0.125/cgi-bin/testresults.cgi



# RENGÖRING, UNDERHÅLL OCH SERVICE

**⚠ VARNING! Isopropylalkoholen som används i rutinen är lättantändlig.**

Se till att instrumentet är avstängt.  
Isopropylalkohol får inte användas närmare än 3 meter från öppen låga eller annan antändningskälla.  
Undvik hudkontakt

**⚠ VARNING! Risk för smitta.**

Undvik hudkontakt.  
Tvätta händerna med handdesinfektion efter dekontaminering.

Alla biologiska prover och material måste hanteras som potentiellt smittförande och kasseras i enlighet med lokala riktlinjer.

Förslag på material:

<b>Handskar:</b>	Engångshandskar för sjukvård
<b>Torkduk:</b>	Luddfria torkdukar
<b>Provtagningspinnar:</b>	Provtagningspinne med skumgummi
<b>Isopropylalkohol:</b>	99-procentig isopropylalkohol i sprejflaska
<b>Handtvätt:</b>	Handdesinfektion

Actim 1ngeni-instrumentet kan rengöras med luddfri torkduk som fuktats med isopropylalkohol (IPA). Vätska får inte användas direkt på instrumentet vid rengöring.

Doppa den luddfria torkduken i isopropylalkohol. Låt eventuell överskottsvätska rinna av. Om det finns ludd eller damm på torkduken ska du kassera den och använda en ny.

<b>Inspektera:</b>	Kontrollera att det inte finns skador eller synlig kontamination.
<b>Kassera:</b>	Kassera eventuellt material som finns kvar på instrumentet, till exempel delar av test.
<b>Torka av ytor:</b>	Torka av alla instrumentets ytor med torkduk som har fuktats med isopropylalkohol.
<b>Kassera:</b>	Kassera alla förbrukade material och handskar.
<b>Tvätta händerna:</b>	Tvätta händerna med handdesinfektion.

# TILLBEHÖR

Tillbehör som kan användas med Actim 1ngeni-instrumentet finns separat, bland annat:

- USB-minne
- Etikettsskrivare, Seiko SPL620
- Streckkodsläsare, Datalogic QuickScan Barcode Wand QD2430

Därutöver kan du använda en nätverksskrivare och ett externt batteri (mer information finns i avsnitt 9.4 och 9.5).

Två ferritkärnor följer med Actim 1ngeni-instrumentet. Ferritkärnan måste monteras på följande tillbehör innan du använder instrumentet:

Lägg USB-kabeln inuti ferritkärnan. Avståndet från ferritkärnan till USB-anslutningens nedre del ska vara  $29 \pm 2$  mm.

Tryck kabeln nedåt så att den trycks fast.

Stäng ferritkärnan när kabeln sitter som den ska.



## 9.1 Skrivare

### Seiko Smart Label Printer – SLP 620



Seiko Smart Label-skrivare av modell SLP 620 är godkänd för användning med Actim 1ngeni-instrumentet. Med skrivaren kan du skriva ut testrapporten på en etikett.

#### Kort bruksanvisning:


Sätt i SLP 620 AC-adapterkabeln i vägguttaget.

Anslut utgångskabeln till instrumentet och starta det.


Anslut SLP USB-kabeln till instrumentet.

Starta SLP-skrivaren genom att trycka på strömbrytaren . Se till att den gröna statusindikatorn visas som tecken på att skrivaren är aktiverad. Med ett tryck på knappen  växlar du mellan uppkopplat och nedkopplat läge.

Förbered en etiketttrulle och sätt den i spindelhållaren under locket till etiketttrullen. Justera etikettguiden så att den är inställd efter etiketterna.

För in rullens lösa ände genom öppningen tills SLP-skrivaren automatiskt matar in etiketterna. Om inte matningen startar automatiskt kan du mata etiketterna genom öppningen genom att trycka på matningsknappen . Stäng locket till etiketttrullen.

Kör testet på Actim 1ngeni-instrumentet medan SLP-skrivaren är påslagen.

Du stänger av SLP-skrivaren genom att hålla knappen  nedtryckt i två sekunder.



Kortfattade specifikationer:

Vikt 490 g

Mått 113,8 mm B 172,0 mm D 148,0 mm H

Högsta utskriftshastighet (70 mm/sekund)

Upplösning 8 punkter per mm

Leveransetikett

SLP-SRL eller SLP-SRLB (parti)

Följande delar ingår:

Smart Label Printer (SLP 620, SLP 650 eller SLP 650SE)

Snabbstartsguide

CD-ROM-skiva med program och skrivardrivrutiner

USB-kabel

Seriell kabel (endast SLP 650SE)

AC-adapter

Rulle med smarta etiketter

Specifikation SLP620, SLP650 och SLP650SE

**Information:** Modellnr SLP 620




---

## 9.2 USB-minne

SanDisk Cruzer Blade-minnet är ett exempel på ett typiskt USB-minne som fungerar bra med Actim 1ngeni-instrumentet.

Actim Oy rekommenderar ett USB-minne med lägre kapacitet, till exempel LaCie MosKeyto USB Flash Drive. Det minskar risken för skador och/eller fel på instrumentet på grund av oavsiktlig belastning, vilket är vanligt med många USB-minnen.




---

## 9.3 Streckkodsläsare

Datalogic QuickScan Barcode Wand, QD2430

Actim 1ngeni-instrumentet tar emot inläsningar från USB-anslutna standardstreckkodsläsare när streckkodsläsaren fungerar i "tangentsläge".

I "tangentsläge" överför läsaren en teckensträng till USB-anslutningen.

Strängen visas sedan i textrutorna som en inmatning från ett tangentbord.

Sätt i kontakten och anslut streckkodsläsaren till Actim 1ngeni-instrumentet via USB-anslutningen. Fullständig information om konfiguration och användning finns i användarhandboken till Datalogic QuickScan™ QD2430.





**KORTFATTADE SPECIFIKATIONER**

Ljuskälla	LED
Rörelsetolerans (x-axel)	Upp till $\pm 360^\circ$
Rörelsetolerans (y-axel)	$\pm 65^\circ$
Rörelsetolerans (z-axel)	$\pm 60^\circ$
Lägsta kontrastförhållande	Lägsta reflektion 25 %
Drifttemperatur	0 till 50 °C
Förvaringstemperatur	-40 till 70 °C
Fuktighet	0 % till 95 % relativ fuktighet, icke-kondenserande
Fallprovning	Läsaren klarar 18 fall från en fallhöjd på 1,5 m
Känslighet för omgivande ljus	Upp till 86 000 Lux
Känslighet för elektrostatiska urladdningar (ESD)	16 KV
Matningsspänning	4,5–14,0 V (DC)
Driftström	140 mA (typisk) 380 mA (max)
Inaktivt läge/standby	50 mA (typisk)
Mått	Höjd: 163 mm Längd: 91 mm Bredd: 41 mm
Vikt	~145 g utan kabel
Kodtyper	Code 39, EAN, PDF-417, DataMatrix, QR Code.
Gränssnitt	RS232, Keyboard Wedge, USB Com Std., USB Keyboard, USB OEM

**9.4 Nätverksskrivare**

Actim 1ngeni-instrumentet skriver ut via nätverksanslutna skrivare med stöd för Printer Postscript Level 3. Postscript måste finnas i skrivaren. Om det endast anges att postscript ingår i skrivardrivrutinen så fungerar det inte alltid om drivrutinerna saknas på instrumentet. Användning av monokrom laserskrivare rekommenderas. Flera skrivare med stöd för Postscript Level 3 har testats med instrumentet. Postscript kan ofta användas på skrivare med nätverksanslutning när skrivaren även har USB-anslutning.

## 9.5 Externt batteri

Ett externt nätaggregat kan anslutas till Actim 1ngeni-instrumentet vid användning på platser utan tillgång till vägguttag. Det finns flera lämpliga externa nätaggregat på marknaden som kan användas i upp till 48 timmar. Ett exempel är Tekkeon MP3450 som beskrivs nedan.

Nätaggregatet får endast anslutas till instrumentet när spänningen är inställd på 12 V. Se till att du använder rätt adapteranslutning. Instrumentet har en honkontakt 12 V DC med 2,1 mm stift.

Tekkeon MP3450

### Kort bruksanvisning:

1. Se till att Tekkeon nätaggregatet är fulladdat före användning.  
(Du kan kontrollera batterikapaciteten under drift genom att trycka ned den silverfärgade knappen ovanför indikatorlamporna.)
2. Anslut adapteranslutningen D till utgångskabeln.
3. Anslut utgångskabeln till DC Out-porten på Tekkeon-nätaggregatet.
4. Ställ in spänningen på 12 V.  
(Obs! Tekkeon-nätaggregatet ställs automatiskt in på 5 V när du ansluter DC Out-kabeln.)
5. För reglaget på Tekkeon-nätaggregatet till "Lock".
6. Anslut utgångskabeln till Actim 1ngeni-instrumentet.
7. Starta instrumentet.

### Kortfattade specifikationer:

Vikt 452 g

Mått B 84,3 mm

L 174,0 mm

H 22,6 mm

Litiuminnehåll 4 g


Kapacitet 4 800 mAh vid 12 V DC

### **Information:**

Modellnr MP3450

<http://www.tekkeon.com/products-mypowerall.html>


# PROGRAMUPPDATERING

 **Varning!** Det finns risk för att lagrade testdata raderas när programmet uppdateras. Testresultat som finns på Actim 1ngeni-instrumentet bör sparas på ett externt formaterat USB-minne innan programmet uppdateras.

 **Varning!** TA INTE BORT USB-MINNET UNDER UPDATERINGEN AV PROGRAMMET. Du kan ta bort USB-flashminnet när programuppdateringen har slutförts.

Programuppdatering:

1. Exportera alla resultatdata från Actim 1ngeni-instrumentet.
2. Lägg uppdateringsfilen i huvudkatalogen på ett tomt USB-minne.
3. Stäng av instrumentet.
4. Sätt i USB-minnet med uppdateringen i instrumentets USB-port.
5. Starta instrumentet och följ uppdateringsanvisningarna på skärmen. Peka på skärmen så startar uppdateringen.
6. När uppdateringen har slutförts kan du ta bort USB-minnet. Gå vidare genom att peka på skärmen.
7. Instrumentet startas om när uppdateringen har slutförts.
8. Kontrollera att programuppdateringen genomfördes med hjälp av versionsnumret som visas när programmet startar. Kontrollera också versionsnumret som visas på skärmen Om på instrumentet.

 **Första gången som ett självtest körs efter en programuppdatering kan ett felmeddelande eller en varning visas. Läs noga informationen som visas på självtestskärmen och kontrollera om det måste vidtas fler åtgärder efter programuppdateringen. Kör självtestet på nytt via administratörsmenyn.**

# FELSÖKNING

I det här avsnittet ges felsökningsanvisningar för:

1. Testfelsdialog
2. Varningsdialog
3. Feldialog
4. Informationsdialog

Om du har vidtagit åtgärderna nedan och felet eller varningen ändå inte försvinner kontaktar du din lokala återförsäljare.

**Varning!** I programmet visas varningar på en standardskärm. Varningsskärmen visas när du väljer en åtgärd som inte går att ångra och därför måste bekräftas.

**Fel:** Om en begäran tas emot eller om en åtgärd vidtas på instrumentet som ligger utanför de normala parametrarna för användaren/testet/funktionen så visas ett felmeddelande med information om vilket fel som har uppstått. Du måste bekräfta att felet har observerats innan instrumentet återgår till normal funktion. I vissa fall händer det att ett pågående test måste avbrytas och/eller instrumentet startas om.

**Information:** En informationsskärm innehåller viktig information. Du behöver inte mata in OK eller Avbryt. När du har läst klart meddelandet stänger du skärmen genom att trycka på OK.

## Testfelsdialog

KOD	BESKRIVNING	ÅTGÄRD
		Möjlig orsak: Det finns ingen remsa i hållaren. Kontrollera att remsan sitter i hållaren. Kontrollera att inga främmande ämnen förekommer. Gör ett nytt försök att köra testet
Fel: 2	Det går inte att identifiera kassetten Detta kan hända om de genomsnittliga gråtonerna i bilden är svagare än en fastställd gräns.	Möjlig orsak: Ett fel har inträffat i kameran eller belysningen så att bilden är svart Kör ett självttest på instrumentet. Om självttestet blir underkänt kontaktar du leverantören
		Möjlig orsak: Exponeringskalibreringen är fel. Kör exponeringskalibreringen på nytt. Kör ett självttest på instrumentet. Om instrumentet måste kalibreras kontaktar du leverantören.
Fel: 3	Det gick inte att hitta verifieringsmärkena Instrumentet hittade inte något internt mål för bildverifiering. Detta kan endast inträffa om testet har konfigurerats till "Run Validate Mark Check" med kinetic-programmet och inga referensmärken hittas i bilden.	Möjliga orsaker: Kamerafel eller fel verifieringsmärkesremsoor Kör ett självttest på instrumentet. Om självttestet blir underkänt kontaktar du leverantören Kör "Acquire image" på instrumentets inre delar och kontrollera status på verifieringsmärkesremsoorna.
Fel: 5	Det gick inte att hitta remsan Instrumentet hittade inte kassetten/ remshållaren i den hämtade bilden.	Kontrollera att remsan sitter som den ska i hållaren. Byt ut släden och undersök om främmande ämnen förekommer på referenspunkterna på hållaren/kassetten med remsan. Gör ett nytt försök att köra testet Prova med remsan i en annan hållare/kasset Om felet kvarstår kontaktar du leverantören. Kör "Acquire image" på instrumentets inre delar och kontrollera att bildkvaliteten är som den ska.
Fel: 25	Verifieringsmärkena är utanför de inställda gränsvärdena Instrumentets interna mål för bildverifiering hittades men fanns på fel plats.	Kontrollera att inga främmande material finns i instrumentet Kör självttest Om felet kvarstår kontaktar du leverantören. Leverantören ska hämta bilden och kontrollera att de interna verifieringsmärkena syns tydligt och inte täcks av skräp eller annat material. Om felet upprepas kontaktar du tillverkaren. Byt ut målen för verifieringsmärke
Fel: 32	Verifieringsmärkets värde är utanför de absoluta gränsvärdena Instrumentets interna mål för bildverifiering är utanför de godkända gränsvärdena. Detta kan endast inträffa om testet har konfigurerats så att alternativet "kör verifieringskontroll" är markerat.	Kontrollera att inga främmande material finns i instrumentet Kör självttest Om felet kvarstår kontaktar du leverantören. Leverantören ska hämta bilden och kontrollera att de interna verifieringsmärkena syns tydligt och inte täcks av skräp eller annat material. Om felet upprepas kontaktar du tillverkaren. Byt ut målen för verifieringsmärke
Fel: 33	Verifieringsmärkets värde är utanför de inställda gränsvärdena Instrumentets interna mål för bildverifiering är utanför de godkända gränsvärdena. Detta kan endast inträffa om testet har konfigurerats så att alternativet "kör verifieringskontroll" är markerat.	Kontrollera att inga främmande föremål finns i instrumentet Kör självttest Om felet kvarstår kontaktar du leverantören. Leverantören ska hämta bilden och kontrollera att de interna verifieringsmärkena syns tydligt och inte täcks av skräp eller annat material. Kontakta tillverkaren.

## Testfelsdialog

Fel: 36	Kassetten/hållaren hittades inte – skala Instrumentets referenspunkter på kassetten/remshållaren hittades men i fel skala.	Kontrollera att rätt hållare till kassetten/remsan används i instrumentet. Kontrollera att kassetten/remshållaren sitter som den ska i instrumentet. Kontrollera att inga främmande ämnen förekommer. Kontrollera att rätt test har valts för den kasset/hållare som används. Gör ett nytt försök att köra testet med en ny hållare till kassetten/remsan. Om felet kvarstår kontaktar du leverantören.
Fel: 37	Kassetten/hållaren hittades inte – plats Instrumentets referenspunkter på kassetten/remshållaren hittades men på fel plats.	Kontrollera att rätt hållare till kassetten/remsan används i instrumentet. Kontrollera att kassetten/remshållaren sitter som den ska i instrumentet. Kontrollera att inga främmande ämnen förekommer. Kontrollera att rätt test har valts för den kasset/hållare som används. Gör ett nytt försök att köra testet med en ny hållare till kassetten/remsan. Om felet kvarstår kontaktar du leverantören.
Fel: 38	Det gick inte att hitta kassetten/hållaren till remsan Det gick inte att hitta instrumentets referenspunkter på kassetten/remsan. Testet kunde inte fortsätta.	Kontrollera att rätt hållare till kassetten/remsan används i instrumentet. Kontrollera att kassetten/remshållaren sitter som den ska i instrumentet. Kontrollera att inga främmande ämnen förekommer. Kontrollera att rätt test har valts för den kasset/hållare som används. Gör ett nytt försök att köra testet med en ny hållare till kassetten/remsan. Om felet kvarstår kontaktar du leverantören.
Fel: 41	Kassetten/hållaren hittades inte – rotation Analysprogrammet hittade kassetten/remshållaren men rotationsvinkeln var utanför de godkända gränsvärdena.	Kontrollera att rätt hållare till kassetten/remsan används i instrumentet. Kontrollera att kassetten/remshållaren sitter som den ska i instrumentet. Kontrollera att inga främmande ämnen förekommer. Kontrollera att rätt test har valts för den kasset/hållare som används. Gör ett nytt försök att köra testet med en ny hållare till kassetten/remsan. Om felet kvarstår kontaktar du leverantören.
Fel: 43	Det gick inte att hitta kontrollinjen, flera alternativ Instrumentet kunde inte fastställa platsen för kontrollinjen med tillräcklig säkerhet. Algoritmen hittade mer än en kontrollinje. Felet kan inträffa när remsan saknar kontrollinje.	Kontrollera att remsan sitter som den ska i hållaren. Kontrollera att en kontrollinje finns. Kontrollera var linjerna sitter på remsan och se till att platsen stämmer överens med tillverkarens specifikationer/ toleransvärden. Kontrollera att det inte finns någon testlinje inom kontrollinjens sökområde. Kontrollera att inga främmande ämnen förekommer på remsan. Gör om testet med en ny teststicka. Om felet kvarstår kontaktar du leverantören. Leverantören gör en översyn av testet.

## Testfelsdialog

Fel: 44	Linjen hittades inte av remsanalysatorn, linjen saknas Instrumentet hittar ingen kontrollinje inom kontrollinjens sökområde.	Kontrollera att remsan sitter som den ska i hållaren. Kontrollera att en kontrollinje förekommer. Kontrollera var linjerna sitter på remsan och se till att platsen stämmer överens med tillverkarens specifikationer/ toleransvärden. Kontrollera att inga främmande ämnen förekommer på remsan. Gör ett nytt försök att köra testet Om felet kvarstår kontaktar du leverantören. Leverantören gör en översyn av testet.
Fel: 45	Linjen hittades inte av remsanalysatorn, fel bredd En linje hittades men linjens bredd är utanför det godkända gränsvärdet för testtypen. Antingen är testremsan/ kassetten ogiltig eller har testtypen definierats på fel sätt.	Kontrollera att remsan sitter som den ska i hållaren. Kontrollera testlinjen. Kontrollera att inga främmande ämnen förekommer på remsan. Gör ett nytt försök att köra testet Om felet kvarstår kontaktar du leverantören. Leverantören gör en översyn av testet.
Fel: 46	Linjen hittades inte av remsanalysatorn, fel linjetopp En linje hittades men linjens lutning är utanför det godkända gränsvärdet för testtypen. Antingen är testremsan/ kassetten ogiltig eller har testtypen definierats på fel sätt.	Kontrollera att remsan sitter som den ska i hållaren. Kontrollera testlinjen. Kontrollera att inga främmande ämnen förekommer på remsan. Gör ett nytt försök att köra testet Om felet kvarstår kontaktar du leverantören. Leverantören gör en översyn av testet.
Fel: 47	Linjen hittades inte av remsanalysatorn, fel linjearea En linje hittades men linjens area är utanför det godkända gränsvärdet för testtypen. Antingen är testremsan/ kassetten ogiltig eller har testtypen definierats på fel sätt.	Kontrollera att remsan sitter som den ska i hållaren. Kontrollera testlinjen. Kontrollera att inga främmande ämnen förekommer på remsan. Gör ett nytt försök att köra testet Om felet kvarstår kontaktar du leverantören. Leverantören gör en översyn av testet.
Fel: 48	Linjen hittades inte av remsanalysatorn, fel plats En linje hittades men linjens plats är utanför det godkända gränsvärdet för testtypen. Antingen är testremsan/ kassetten ogiltig eller har testtypen definierats på fel sätt.	Kontrollera att remsan sitter som den ska i hållaren. Kontrollera testlinjen. Kontrollera att inga främmande ämnen förekommer på remsan. Gör ett nytt försök att köra testet Om felet kvarstår kontaktar du leverantören. Leverantören gör en översyn av testet.
Fel: 49	Fel fokus Kamerans fokus är utanför gränsvärdena. Felet kan endast inträffa om alternativet "kör fokuskontroll" är aktiverat i kinetic-programmet.	Starta om instrumentet. Försök att köra ett självtest. Leverantören ska hämta bilden och kontrollera att de interna verifieringsmärkena syns tydligt och inte täcks av skräp eller annat material.
Fel: 56	Det gick inte att slutföra normaliseringen, linjerna är för få Normaliseringen slutfördes inte. Antalet normaliseringslinjer som hittades av instrumentet var för litet.	Kontrollera normaliseringsremsan. Kontrollera att du använder rätt remsa. Kontrollera att remsan sitter mitt i hållaren/sitter rätt i kassetten och att linjerna syns tydligt. Gör ett nytt försök att köra normaliseringen med en annan hållare/kasset. Kontakta tillverkaren om felet kvarstår.

## Testfelsdialog

Fel: 57	Det gick inte att slutföra normaliseringen, antalet linjer var för stort Normaliseringen slutfördes inte. Antalet normaliseringslinjer som hittades av instrumentet är för stort.	Kontrollera normaliseringsremsan. Kontrollera att du använder rätt remsa. Kontrollera att remsan sitter mitt i hållaren/sitter rätt i kassetten och att linjerna syns tydligt. Gör ett nytt försök att köra normaliseringen med en annan hållare/kasset. Kontakta tillverkaren om felet kvarstår.
Fel: 59	Det gick inte att slutföra normaliseringen, avståndet är för litet Normaliseringen slutfördes inte. Avståndet mellan normaliseringslinjerna är för litet.	Kontrollera normaliseringsremsan. Kontrollera att du använder rätt remsa. Kontrollera att remsan sitter mitt i hållaren/sitter rätt i kassetten och att linjerna syns tydligt. Gör ett nytt försök att köra normaliseringen med en annan hållare/kasset. Kontakta tillverkaren om felet kvarstår.
Fel: 64	Beslut kunde inte fattas, okänt undantag Testets beslutsmodul stötte på ett fel.	Troligtvis beror detta på ett logiskt fel i definitionen av beslutsalgoritmen i testpaketet. Andra möjliga orsaker: Testpaketet har installerats på fel sätt – försök med en ny import. Fel testpaket används i förhållande till den programversion som finns på instrumentet. Kontrollera testpaketets versionsinformation. Kontakta leverantören. Leverantören gör en översyn av testet.
Fel: 65	Beslut kunde inte fattas, Ljudsignal är inte inställt Troligtvis beror detta på ett logiskt fel i definitionen av beslutsalgoritmen i testpaketet. Ljudsignalen krävs, men anges inte av algoritmen.	Möjliga orsaker: Testpaketet har installerats på fel sätt – försök med en ny import. Fel testpaket används i förhållande till den programversion som finns på instrumentet. Kontrollera testpaketets versionsinformation. Kontakta leverantören. Leverantören gör en översyn av testtyspaketet och kontrollerar att ljudsignalen anges korrekt av algoritmen.
Fel: 66	Beslut kunde inte fattas, Detaljerat meddelande är inte inställt Troligtvis beror detta på ett logiskt fel i definitionen av beslutsalgoritmen i testpaketet. Fälten "Detaljerat meddelande" har inte angetts av algoritmen.	Möjliga orsaker: Testpaketet har installerats på fel sätt – försök med en ny import. Fel testpaket används i förhållande till den programversion som finns på instrumentet. Kontrollera testpaketets versionsinformation. Kontakta leverantören. Leverantören gör en översyn av testtyspaketet och kontrollerar att fälten för detaljerat meddelande har angetts korrekt av algoritmen.
Fel: 67	Beslut kunde inte fattas, Ikon är inte inställt Troligtvis beror detta på ett logiskt fel i definitionen av beslutsalgoritmen i testpaketet. Fälten "Ikon" har inte angetts av algoritmen. (RESULT_DECISION_ICON_X)	Möjliga orsaker: Testpaketet har installerats på fel sätt – försök med en ny import. Fel testpaket används i förhållande till den programversion som finns på instrumentet. Kontrollera testpaketets versionsinformation. Kontakta leverantören. Leverantören gör en översyn av testtyspaketet och kontrollerar att resultatikonerna har angetts korrekt av algoritmen.



## Testfelsdialog

Fel: 68	<p>Beslut kunde inte fattas, Meddelande är inte inställt</p> <p>Troligtvis beror detta på ett logiskt fel i definitionen av beslutsalgoritmen i testpaketet.</p> <p>Fälten "Meddelande" har inte angetts av algoritmen. (RESULT_DECISION_MESSAGE_X)</p>	<p>Möjliga orsaker: Testpaketet har installerats på fel sätt – försök med en ny import. Fel testpaket används i förhållande till den programversion som finns på instrumentet. Kontrollera testpaketets versionsinformation. Kontakta leverantören. Leverantören gör en översyn av testtypspaketet och kontrollerar att resultatmeddelandena har angetts korrekt av algoritmen.</p>
Fel: 69	<p>Beslut kunde inte fattas, Titel är inte inställt</p> <p>Troligtvis beror detta på ett logiskt fel i definitionen av beslutsalgoritmen i testpaketet.</p> <p>Fälten "Rubrik" har inte angetts av algoritmen. (RESULT_DECISION_TITLE_X)</p>	<p>Möjliga orsaker: Testpaketet har installerats på fel sätt – försök med en ny import. Fel testpaket används i förhållande till den programversion som finns på instrumentet. Kontrollera testpaketets versionsinformation. Kontakta leverantören. Leverantören gör en översyn av testtypspaketet och kontrollerar att fälten för resultatrubrik har angetts korrekt av algoritmen.</p>
Fel: 70	<p>Beslut kunde inte fattas, inställd UI-typ finns inte i listan över godkända typer</p> <p>Troligtvis beror detta på ett logiskt fel i definitionen av beslutsalgoritmen i testpaketet.</p> <p>Fältet "Typ" har inte angetts till ett giltigt värde av algoritmen.</p>	<p>Möjliga orsaker: Testpaketet har installerats på fel sätt – försök med en ny import. Fel testpaket används i förhållande till den programversion som finns på instrumentet. Kontrollera testpaketets versionsinformation. Kontakta leverantören. Leverantören gör en översyn av testtypspaketet och kontrollerar att UI-typen för resultatet har angetts korrekt av algoritmen.</p>
Fel: 71	<p>Beslut kunde inte fattas, UI-typ är inte inställt</p> <p>Troligtvis beror detta på ett logiskt fel i definitionen av beslutsalgoritmen i testpaketet.</p> <p>Fältet "Typ" har inte angetts av algoritmen.</p>	<p>Möjliga orsaker: Testpaketet har installerats på fel sätt – försök med en ny import. Fel testpaket används i förhållande till den programversion som finns på instrumentet. Kontrollera testpaketets versionsinformation. Kontakta leverantören. Leverantören gör en översyn av testtypspaketet och kontrollerar att UI-typen har angetts korrekt av algoritmen.</p>
Fel: 72	<p>Beslut kunde inte fattas, okänd typ</p> <p>Troligtvis beror detta på ett logiskt fel i definitionen av beslutsalgoritmen i testpaketet.</p> <p>Fältet "Typ" har angetts till en ogiltig typ för programmet.</p>	<p>Möjliga orsaker: Testpaketet har installerats på fel sätt – försök med en ny import. Fel testpaket används i förhållande till den programversion som finns på instrumentet. Kontrollera testpaketets versionsinformation. Kontakta leverantören. Leverantören gör en översyn av testtypspaketet och kontrollerar att UI-typen har angetts korrekt av algoritmen.</p>
Fel: 73	<p>Beslut kunde inte fattas, Giltig flagga är inte inställt</p> <p>Troligtvis beror detta på ett logiskt fel i definitionen av beslutsalgoritmen i testpaketet.</p> <p>Fältet "Giltig" har inte angetts till true av algoritmen.</p>	<p>Möjliga orsaker: Testpaketet har installerats på fel sätt – försök med en ny import. Fel testpaket används i förhållande till den programversion som finns på instrumentet. Kontrollera testpaketets versionsinformation. Kontakta leverantören. Leverantören gör en översyn av testtypspaketet och kontrollerar att UI-typen har angetts korrekt av algoritmen.</p>

## Testfelsdialog

Fel: 74	<p>Beslut kunde inte fattas, Förhållandetitel är inte inställt Troligtvis beror detta på ett logiskt fel i definitionen av beslutsalgoritmen i testpaketet. Fältet "Förhållandetitel" har inte angetts av algoritmen.</p>	<p>Möjliga orsaker:          Testpaketet har installerats på fel sätt – försök med en ny import.          Fel testpaket används i förhållande till den programversion som finns på instrumentet. Kontrollera testpaketets versionsinformation.          Kontakta leverantören.          Leverantören gör en översyn av testtypspaketet och kontrollerar att antalet fält som krävs för produkten för förhållande har definierats på rätt sätt.</p>
Fel: 75	<p>Beslut kunde inte fattas, Produkten för förhållande är inte inställt Troligtvis beror detta på ett logiskt fel i definitionen av beslutsalgoritmen i testpaketet. Fälten "Produkt för förhållande" har inte angetts av algoritmen.</p>	<p>Möjliga orsaker:          Testpaketet har installerats på fel sätt – försök med en ny import.          Fel testpaket används i förhållande till den programversion som finns på instrumentet. Kontrollera testpaketets versionsinformation.          Kontakta leverantören.          Leverantören gör en översyn av testtypspaketet och kontrollerar att produkterna för förhållande har angetts korrekt.</p>
Fel: 76	<p>Beslut kunde inte fattas, Kvalitetskontrollresultat har inte angetts korrekt Troligtvis beror detta på ett logiskt fel i definitionen av beslutsalgoritmen i testpaketet. Produkten för "Kvalitetskontrollresultat" har inte angetts korrekt av algoritmen.</p>	<p>Möjliga orsaker:          Testpaketet har installerats på fel sätt – försök med en ny import.          Fel testpaket används i förhållande till den programversion som finns på instrumentet. Kontrollera testpaketets versionsinformation.          Kontakta leverantören.          Leverantören gör en översyn av testtypspaketet och kontrollerar att kvalitetskontrollresultat har angetts korrekt.</p>
Fel: 80	<p>Beslut kunde inte fattas, Kvantitet är inte inställt Troligtvis beror detta på ett logiskt fel i definitionen av beslutsalgoritmen i testpaketet. Fälten "Kvantitativ titel" har inte angetts korrekt.</p>	<p>Möjliga orsaker:          Testpaketet har installerats på fel sätt – försök med en ny import.          Fel testpaket används i förhållande till den programversion som finns på instrumentet. Kontrollera testpaketets versionsinformation.          Kontakta leverantören.          Leverantören gör en översyn av testtypspaketet och kontrollerar att fälten för kvantitativ produkt har angetts korrekt.</p>
Fel: 81	<p>Beslut kunde inte fattas, Kvantitativ produkt är inte inställt Troligtvis beror detta på ett logiskt fel i definitionen av beslutsalgoritmen i testpaketet. Fälten "Kvantitativ produkt" har inte angetts korrekt.</p>	<p>Möjliga orsaker:          Testpaketet har installerats på fel sätt – försök med en ny import.          Fel testpaket används i förhållande till den programversion som finns på instrumentet. Kontrollera testpaketets versionsinformation.          Kontakta leverantören.          Leverantören gör en översyn av testtypspaketet och kontrollerar att fälten för kvantitativ produkt har angetts korrekt.</p>
Fel: 82	<p>Kontrollinjen hittades inte av remsanalysatorn, inga toppkandidater Inget spår av kontrollinje hittades av remsanalysatorn i det förväntade kontrollinjeområdet.</p>	<p>Kontrollera kontrollinjen.          Kontrollera att inga främmande ämnen förekommer på remsan.          Gör ett nytt försök att köra testet          Om felet kvarstår kontaktar du leverantören.          Leverantören gör en översyn av testtypspaketet och kontrollerar att sökområdet för kontrollinje är tillräckligt stort för att täcka kontrollinjen.</p>

**Testfelsdialog**

Fel: 83	Testlinjen hittades inte av remsanalysatorn, inga toppkandidater Inget spår av testlinje hittades av remsanalysatorn i det förväntade testlinjeområdet.	Gör ett nytt försök att köra testet Om felet kvarstår kontaktar du leverantören. Leverantören gör en översyn av testtypspaketet och kontrollerar att sökområdet för testlinje är tillräckligt stort för att täcka testlinjerna.
Fel: 84	Övre gränsen för kalibreringsvinst har överskridits	Exponeringskalibreringen godkändes inte. De rätta värdena för kalibreringsvinst kunde inte hämtas till sensorn. Exponeringskalibreringen måste göras om. Kontakta tillverkaren.
Fel: 85	Normaliseringen slutfördes inte	Normaliseringen har inte slutförts. Gör ett nytt försök att utföra normaliseringen. Kontakta tillverkaren.
Fel: 86	Undantag vid normaliseringen	Normaliseringen slutfördes inte. Gör ett nytt försök att utföra normaliseringen. Kontakta tillverkaren.

**Varningsdialog**

0001	Är du säker på att du vill ta bort användare {0}? Åtgärden kan inte ångras.	Instrumentet behöver en bekräftelse på att du vill ta bort användar-ID. När åtgärden har bekräftats går den inte att ångra.
0003	Är du säker på att du vill ändra administratörslösenordet?	Instrumentet behöver en bekräftelse på att administratören vill gå vidare.
0004	Vill du ändra datum till: {0}? Detta kan påverka instrumentschemaläggarnas status.	Instrumentet behöver en bekräftelse på att du vill ändra instrumentets datum. Om du ändrar instrumentets datum så påverkar det självttest, instrumentkontroll och kontrolltestscheman.
0005	Vill du ändra tiden till: {0}? Detta kan påverka instrumentschemaläggarnas status.	Instrumentet behöver en bekräftelse på att du vill ändra instrumentets tid. Om du ändrar instrumentets tid så påverkar det självttest, instrumentkontroll och kontrolltestscheman.
0006	Importerera testtypspaket: {0} Version = {1}? Det nya testtypspaketet ersätter de befintliga testtyperna.	Ett varningsmeddelande på instrumentet informerar om att den testtypfil som installeras på Actim 1ngeni-instrumentet kommer att ersätta den befintliga testtypsammansättningen.
0007	Kontrollstatusen för detta test är ej godkänd eller utgången! Vill du fortsätta?	En varning om att det senaste kontrolltestet för den testtypen på instrumentet inte godkändes eller att det är dags för ett nytt kontrolltest. Du kan fortsätta med testet men det är inte säkert att testresultatet stämmer.
0008	Instrumentkontrollen misslyckades eller är försenad! Vill du fortsätta?	En varning om att den senaste kontrollen av instrumentet inte godkändes eller att det är dags för en ny instrumentkontroll. Du kan fortsätta med testet men det är inte säkert att testresultatet stämmer.
0009	Vill du återställa instrumentet till fabriksinställningarna? Alla aktuella inställningar och data kommer att förloras.	Du måste bekräfta att du genom att återställa instrumentet till fabriksinställningarna vill ta bort alla användarinmatade data och patientresultat på instrumentet.
0010	Instrumentets minne är nästan fullt! Exportera och ta bort resultatdata.	En dialog som informerar om att Actim 1ngeni-instrumentets minne nästan är fullt och behöver rensas inom kort. Sätt i ett USB-flashminne i instrumentet och utför export av testresultat. Bekräfta sedan att du vill rensa instrumentets minne. Dialogen visas tills minnet har rensats eller blir fullt.

**Varningsdialog**

0011	Instrumentets minne är fullt! {0} kommer att tas bort om du vill fortsätta.	En dialog som informerar om att Actim 1ngeni-instrumentets minne är fullt och behöver rensas innan du kan göra fler tester. Om du fortsätter tas ett resultat bort från testminnet så att det finns plats för det nya testresultatet. Åtgärden kan inte ångras. Sätt i ett USB-flashminne i instrumentet och utför export av testresultat. Bekräfta sedan att du vill rensa instrumentets minne.
0013	Vill du ta bort alla testresultat från instrumentets minne? Åtgärden kan inte ångras.	Instrumentet behöver en bekräftelse på att du vill ta bort alla testresultat på instrumentet. Åtgärden kan inte ångras.
0014	Vill du avbryta ändringarna? Ändringarna sparas inte.	En varning som informerar om att alla ändringar som har gjorts på den aktuella skärmen kommer att gå förlorade om du inte sparar innan du går vidare.
0015	Vill du avbryta testet? Testdata sparas inte.	En varning som informerar om att inga testdata kommer att sparas om du avbryter det aktuella testet. Åtgärden kan inte ångras.
0017	Importera lista med {0} användare? Den importerade listan ersätter den befintliga användarlistan. Åtgärden kan inte ångras.	Du informeras om att den nya användarlista som importeras ersätter den användarlista som finns på instrumentet. Kontrollera att detta stämmer innan du fortsätter med importen.
0022	En fjärranslutning är fortfarande aktiv! Är du säker på att du vill avbryta?	Om Actim 1ngeni-instrumentet har använts i anslutet läge med Actim 1ngeni Kinetic Software så kanske anslutningen fortfarande är öppen. Om du vill stänga anslutningen så trycker du på OK. Om du vill att den ska vara öppen så trycker du på Avbryt.
0023	Vid Spara diagnostik ökar minnesanvändningen betydligt. Vill du fortsätta?	Med funktionen Spara diagnostik används mer instrumentminne än för vanliga testresultat. Funktionen ska endast användas vid felsökning. En varning visas på instrumentet innan funktionen aktiveras.
0025	Om du lämnar sidan så återställs värdena. Är du säker på att du vill fortsätta?	Den här posten får endast användas av Actim Oy.
0026	Är du säker på att du vill fortsätta?	En andra begäran om bekräftelse på att du verkligen vill återställa instrumentet till fabriksinställningarna.

**Feldialog**

0512	Ett kritiskt fel har uppstått! Se användarhandboken. Du måste starta om.	Ett allvarligt fel har inträffat i Actim 1ngeni-instrumentet. Instrumentet startar inte. Se till att instrumentet returneras.
0513	Realtidsklockan fungerar inte! Se användarhandboken.	Batteriet till Actim 1ngeni-instrumentets realtidsklocka har upphört att fungera. Se till att instrumentet returneras.
0514	Användar-ID inte godkänt! Försök igen.	Det användar-ID som du har matat in finns inte med i listan över användar-ID. Mata in användar-ID på nytt. Om du har glömt ditt användar-ID kontaktar du administratören.
0515	Ogiltigt användar-ID! Inmatningen måste ha mellan 1 och 20 tecken.	Texten som du har matat in motsvarar inte kravet på mellan 1 och 20 alfanumeriska tecken.

**Feldialog**

0516	Ogiltigt inmatning! Inmatningen måste ha mellan 1 och 20 tecken.	Texten som du har matat in motsvarar inte kravet på mellan 1 och 20 alfanumeriska tecken.
0517	Detta användar-ID finns redan! Mata in ett annat ID.	Det användar-ID som du har matat in finns redan på instrumentet. Gör något av följande: Mata in ett annat användar-ID Ta bort befintligt användar-ID Redigera befintligt användar-ID ! Följande användar-ID kan inte användas på instrumentet: "admin", "factory" och "Actim Oy".
0519	Det gick inte att starta fjärrläget! Försök igen.	Om du inte lyckas upprätta en fjärranslutning med Actim 1ngeni-instrumentet när det är anslutet via nätverk till kinetic-programmet, kontrollera att nätverket och den fysiska maskinvaran har konfigurerats på rätt sätt och gör ett nytt försök.
0522	Lösenorden överensstämmer inte! Fyll i lösenordet igen.	Det lösenord som du har matat stämmer inte överens med det lösenord som finns separat på instrumentet. Gör ett nytt försök att mata in lösenordet. Om du har glömt ditt lösenord kontaktar du tillverkaren.
0523	Det gick inte att importera användarlistan! Försök igen.	Det gick inte att importera användarlistan. Kontrollera att USB-minnet har anslutits på rätt sätt till instrumentet och importera på nytt.
0524	Det gick inte att exportera användarlistan! Försök igen.	Det gick inte att exportera användarlistan. Kontrollera att USB-minnet har anslutits på rätt sätt till instrumentet och exportera på nytt.
0526	Det gick inte att importera! Flera testtypspaket detekterades. Kontrollera USB-nyckeln och försök igen.	Flera testtypspaket finns att importera från USB-minnet. Ta bort ett av testtypspaketerna från USB-minnet och gör om importen.
0527	Inget testtypspaket hittades! Kontrollera USB-nyckelns innehåll och försök igen.	Om inga testtyper finns på instrumentet så måste ett testtypspaket importeras till instrumentet från det anslutna USB-flashminnet.
0528	Högst 50 testtyper kan importeras till instrumentet! Redigera testtypspaketet.	Det testtypspaket som du vill importera från USB-minnet är för stort. Kontakta leverantören. Leverantören måste se till att testtypspaketet som levereras till slutanvändaren innehåller färre än 50 test.
0529	Det gick inte att importera testtypspaketet! Försök igen.	Det gick inte att importera testtyper från det anslutna USB-flashminnet. Se till att filen har placerats rätt i huvudkatalogen och att filnamnet är rätt. Kontrollera att det bara finns ett testtypspaket på USB-minnet.
0530	Det gick inte att hitta minneskortet! Instrumentet kommer att starta om. Se användarhandboken.	Inget externt minneskort hittades på Actim 1ngeni-instrumentet. Instrumentet startar inte. Se till att instrumentet returneras.
0532	Kontrollstatusen är ej godkänd! Uppdatera kontrollstatusen.	Kontrollstatus för den markerade testtypen är ej godkänd. Kör ett nytt kontrolltest för testtypen så att kontrollstatus uppdateras till godkänd.
0533	Det gick inte att utföra exponeringskalibreringen! Försök igen.	Det gick inte att kalibrera Actim 1ngeni-instrumentet. Kalibrera på nytt. Om problemet inte åtgärdas ska du kontakta tillverkaren.

**Feldialog**

0534	Det gick inte att utföra normaliseringen! Försök igen.	Det gick inte att normalisera Actim 1ngeni-instrumentet. Normalisera på nytt. Om problemet kvarstår, byt ut normaliseringsremsan. Om problemet inte åtgärdas ska du kontakta tillverkaren.
0535	Instrumentkontrollen misslyckades! Kör en ny instrumentkontroll.	Eventuellt kan du inte* köra något test förrän instrumentkontrollen har godkänts. Kör instrumentkontrollen så att status för instrumentkontroll blir Godkänd. *Instrumentkontrollsfunktionen kan konfigureras och inställningarna kan variera.
0536	Självtestet är ej godkänt! Testning är spärrat. Se användarhandboken.	Instrumentets självtest godkändes inte och testningen har spärrats. Bekräfta genom att köra ett nytt självtest. Kontrollera orsaken till felet i felposten.
0538	Det gick inte att återgå till fabriksinställningar!  Försök igen.	Instrumentet återställdes inte till fabriksinställningarna. Kör begäran på nytt. Om återställningen fortfarande inte lyckas, kör ett självtest. Kontakta leverantören.
0544	Fel: {0} Ett testfel har uppstått! Se användarhandboken.	Testfel! Inget testresultat är tillgängligt. Se avsnitt: 0 In-Test Error Dialogs
0545	QR-koden är inte godkänd! Se användarhandboken.	Det gick inte att läsa in QR-koden. Orsaken kan vara att koden inte syns, att koden sitter fel/snett eller att kassetten har flyttat på sig under bildanalysen.
0546	Ogiltig inmatning. Inmatningen måste ha mellan 1 och 20 tecken.	Texten som du har matat in motsvarar inte kravet på mellan 1 och 20 alfanumeriska tecken.
0548	Det gick inte att hitta något USB-minne! Kontrollera USB-minnets anslutning och försök igen.	Om du försöker köra en uppgift på instrumentet som kräver att USB-flashminnet är anslutet så söker instrumentet efter ett USB-minne. Om USB-minnet inte hittas så visas ett felmeddelande. Kontrollera att USB-flashminnet har anslutits på rätt sätt och kör uppgiften på nytt.
0553	Image acquisition failed! Försök igen.	Om du kör ett test och instrumentet inte kan ta en bild så hämtas inte bilden. Kör ett självtest för att bekräfta att instrumentet fungerar som det ska.
0554	Nätverksinställningarna är inte tillämpade! Försök igen.	Det gick inte att tillämpa de valda nätverksinställningarna. Kontrollera nätverksanslutningen och försök igen. Om problemet kvarstår, starta om enheten och försök igen.
0556	Fel testtyp! Kassera testet.	Du har angett fel kasset/remshållare för den valda testtypen. Testet måste kasseras.
0557	Testet är utgången! Kassera testet.	Om du har satt in en kasset/remshållare i instrumentet med ett test som har passerat sitt utgångsdatum så går det inte att köra testet i instrumentet.
0559	Kontrollstatusen är utgången!  Uppdatera kontrollstatusen.	Den markerade testtypens kontrollstatus har upphört att gälla. Kör ett nytt kontrolltest för testtypen så att kontrollstatus uppdateras till godkänd.
0560	Instrumentkontrollen är utgången! Kör en ny instrumentkontroll.	Instrumentkontrollens teststatus har upphört att gälla. Om du vill återställa instrumentkontrollen till godkänd, kör en ny instrumentkontroll.
0561	Testtypen är inte tillgänglig! Kassera testet.	Om du försöker köra ett test som inte finns på instrumentet så visas en information om att testtypen inte kan användas. Kassera testet.

**Feldialog**

0562	Det gick inte att exportera! Försök igen.	Instrumentet kunde inte exportera till ett anslutet USB-flashminne. Möjliga orsaker: a) Inget USB-flashminne hade satts in på rätt sätt i instrumentets USB-port vid tidpunkten för exporten. b) USB-flashminnet hade inte formaterats på rätt sätt och godkändes inte av Actim 1ngeni-instrumentet. Se kraven för USB-minne.
0563	Resultatdata är förstörda! Se användarhandboken.	Resultatet har skadats. Du måste exportera resultatet. Kontakta leverantören.
0564	Testet är utgången! Kassera testet.	Nästa åtgärd utfördes inte i tid. Testet är utgången. Kassera testet.
0565	Lösenordet är inte godkänt! Försök igen.	Det lösenord som du har matat godkänns inte av instrumentet. Mata in rätt lösenord.  Om du har glömt administratörlösenordet kontaktar du tillverkaren.
0566	IP-adress {0} är ogiltig! Ange en giltig IP-adress.	Den IP-adress som du har matat in är fel eller ogiltig. Kontrollera inmatningen och försök igen.
0567	Nätmask {0} är ogiltig! Ange en giltig nätmask.	Den nätmask som du har matat in är fel eller ogiltig. Kontrollera inmatningen och försök igen.
0569	Det gick inte att hitta skrivaren! Kontrollera skrivaranslutningen och försök igen.	Om du försöker skriva ut en testrapport innan instrumentets skrivaranslutning har konfigurerats så visas det här felet. a) Anslut USB-rapportskrivaren till instrumentet. Om skrivaren inte hittas efter att du har anslutit den, försök starta om instrumentet. b) Installera en nätverksansluten skrivare.
0570	Instrumentet är inte normaliserat! Testning är spärrat. Se användarhandboken.	Om instrumentet inte normaliseras på rätt sätt före testningen så kan det hända att testresultatet blir fel. Actim 1ngeni-instrumentet måste normaliseras innan du kan köra något test på det.
0572	Maxgräns på 99 användare uppnådd! Ta bort ett befintligt användar-ID innan du lägger till en ny användare.	Information om att användarlistan är full. Det går inte att lägga till fler användare om inte någon tas bort från instrumentets minne. Ta bort en användare så att du kan lägga till en ny användare.
0582	Det finns inga associerade kontrolltester för denna testtyp! Kassera testet.	Om du försöker köra ett kontrolltest för en testtyp som inte har några tillhörande kontrolltest så visas information om detta. Du ska kassera testet.

**Informationsdialog**

0256	Användaren är borttagen!	Användaren togs bort.
0258	{0} användare har importerats!	Användarimporten slutfördes.
0259	{0} användare exporterade till USB-minnet!	Användarexporten slutfördes.
0260	Listan med användar-ID hittades inte! Kontrollera USB-minnet och försök igen.	Om du försöker importera en användarlista och instrumentet inte hittar någon användarlista på det anslutna USB-minnet så ska du kontrollera att filen ligger på rätt plats på USB-minnet och har rätt format.
0261	Ingen ID-lista hittades på instrumentet! Du måste mata in användare.	Om det inget användar-ID har matats in på instrumentet så visas ett meddelande om detta. Administratören ska lägga till användare på instrumentet och försöka på nytt.

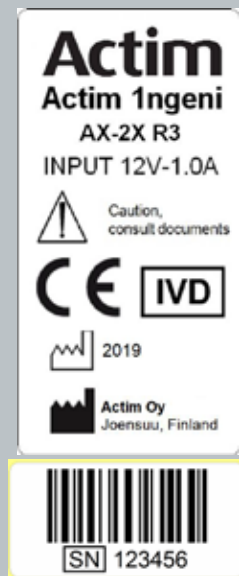
**Informationsdialog**

0262	Testtyperna har importerats! Instrumentet startar om.	Testtyperna har importerats på instrumentet. Du informeras om att instrumentet måste startas om innan du kan köra tester med de testtyper som importerades.
0264	Kalibreringen slutfördes!	Kalibreringen av Actim 1ngeni-instrumentet har slutförts.
0265	Normaliseringen slutfördes!	Normaliseringen av Actim 1ngeni-instrumentet har slutförts.
0268	Rapporten har skickats till skrivaren: {0}	En dialog med information om att rapporten skickades från instrumentet till skrivaren. Om rapporten inte skrivs ut så finns problemet förmodligen i skrivaren.
0269	Den aktuella operationen är avbruten! Tryck på OK om du vill fortsätta.	Om du avbryter en åtgärd så visas den här informationen som en bekräftelse.
0270	Exporten till USB-minnet är klar!	Instrumentet slutförde exporten till ett anslutet USB-flashminne.
0272	Det gick inte att hitta några testresultat i instrumentets minne.	Ett försök gjordes att exportera testresultat när minnet var tomt. Kör ett test och prova att exportera på nytt.
0273	Bild: {0} hämtades!	Instrumentet hämtade bilden och bilden sparades på det anslutna USB-minnet.
0276	Resultatet är borttaget!	Resultatet togs bort. Alla resultat har tagits bort.
0277	Ändringarna har sparats.	Ändringarna sparades.
0278	Användar-ID har ändrats!	Användar-ID ändrades.
0279	Lösenordet har ändrats!	Administratörlösenordet ändrades.
0280	Det gick inte att hitta några testresultat som innehöll {0}! Skriv ett annat sökord.	Om den text som anges i sökfältet för testresultat inte ger någon träff så visas en dialogruta med information om detta.
0281	Instrumentets tid är inte inställd! Ställ in tiden på instrumentet.	Återställ tiden.



# SYMBOLER OCH MÄRKNING

MÄRKNING	BESKRIVNING
	Varning, läs i bruksanvisningen
	CE-märke
	Medicinteknisk produkt för in vitro-diagnostik
	Tillverkare
	Serienummer
	Katalognummer
	Temperaturgränser
	Förvaras torrt
	Bräckligt, hanteras varsamt
	DC



# GARANTI

Actim 1ngeni-instrumentets garanti mot fel i material och utförande gäller under ett (1) års tid. Kontakta Actim Oy om du vill ha mer information om garantin. Följande fel exkluderas uttryckligen från garantin:

Fel som orsakas av olämplig användning eller olämplig förpackning av returnerade varor.

Reparation eller ändringar som utförs av någon annan än Actim Oy.

Användning av material som inte anges av Actim Oy.

Avsiktlig eller oavsiktlig felanvändning.

Skada som orsakas av naturkatastrof.

Skada på grund av olämplig användning av lösningsmedel eller prov.

Garantin omfattar inte säkringar.

Vid frågor eller begäran om reparation, kontrollera instrumentets serienummer och kontakta Actim Oy.

# Actim<sup>®</sup> 1ngeni



## **Actim Oy**

Klovinpellontie 3, FI-02180 Espoo, Finland

Tel. +358 9 547 680

[www.medixbiochemica.com](http://www.medixbiochemica.com)

[support@medixbiochemica.com](mailto:support@medixbiochemica.com)

Actim is a trademark of Actim Oy.

AORACE19100-1 2019-09-17